

LifeNature 99

- PROJECTS - PROJEKTEN - PROJETS -



- PROJEKTE - PROJEKTIT - PROGETTI -

- PROJEKTEN - PROJECTOS - PROYECTOS - PROJECTEN - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ -



Ce document est édité par le Direction Générale "Environnement, Sécurité Nucléaire et Protection Civile" de la Commission Européenne; Service auteur : Unité "Protection de la nature, zones côtières et tourisme". DG ENV.D.2, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, avec le concours d'Ecosystems et MECOMAT.

Ni la Commission Européenne, ni aucune personne agissant en son nom, n'est responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations ci-après.

This document is edited by Directorate General "Environment, Nuclear Safety and Civil Protection" of the European Commission; Author service: Unit "Nature Protection, Coastal Zones and Tourism". DG ENV.D.2, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, with the assistance of Ecosystems and MECOMAT.

Neither the European Commission, nor any person acting on its behalf, is responsible for the use which may be made of this document.

De nombreuses autres informations sur les activités et les publications de l'Union Européenne en matière de conservation de la nature sont disponibles sur Internet via le serveur Europa <http://europa.eu.int/comm/environment/nature/home.htm>

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés Européennes, 1999
ISBN : 92-828-7794-9
© Communautés Européennes, 1999
Reproduction autorisée, moyennant mention de la source.

A great deal of additional information on the activities and publications of the European Commission related to nature conservation is available on the Internet. It can be accessed through the Europa server : <http://europa.eu.int/comm/environment/nature/home.htm>

*Luxemburg : Office for Official Publications of the European Communities, 1999
ISBN : 92-828-7794-9
© European Communities, 1999
Reproduction is authorised, provided the source is acknowledged.*

This document was produced by Ecosystems LTD for Directorate General XI for the Environment, Nuclear Safety and Civil Protection of the European Commission; Unit XI.D.2 "Nature Protection, Coastal Zones and Tourism", 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles:



ECOSYSTEMS LTD
11 Rue Beckers
1040 Brussels
Belgium

with the assistance of MECOMAT G.E.I.E. as represented by the following local branches:

ATECMA
Isla de la Toja, 2
28400 Villalba (Madrid)
Spain

COMUNITÀ AMBIENTE
via della Lungara 1-3 int.65
00165 Rome
Italy

ÉCOSPHÈRE
3 bis, rue des Remises
94100 St-Maur-des-Fossés
France

Neither the European Commission, nor any person acting on its behalf, is responsible for the use, which may be made of this document.

Brussels, October 1999

TABLE OF CONTENTS / SOMMAIRE

□ Introduction	page 01
□ List of projects funded in 1999 / Liste de projets financés en 1999	page 19
□ België / Belgique	page 23
□ Denmark.....	page 33
□ Deutschland	page 39
□ Ellas	page 55
□ España	page 69
□ France	page 107
□ Italia.....	page 131
□ Luxembourg	page 171
□ The Netherlands.....	page 175
□ Österreich.....	page 181
□ Portugal.....	page 191
□ Suomi	page 205
□ Sverige	page 221
□ United Kingdom.....	page 229
□ Romania.....	page 239

INTRODUCTION TO LIFE – NATURE PROJECTS

♦ THE LIFE REGULATION

LIFE is the European Union's financial instrument for the environment. Initiated eight years ago in 1992, its overall objective is to promote the implementation of Community policy and legislation in the field of the environment.

Phase II (1996-1999) has just come to an end this year. The total indicative budget for this period was 450 million Euro - of which almost half was destined for nature. There were three principal areas in which actions can be proposed for co-financing:

Type of action	Area covered	budget
• nature conservation	Within the EU	46%
• other environment actions	Within the EU	46%
• environment actions (incl. nature conservation)	Countries bordering the Mediterranean and the Baltic Sea, not associated to the EU	5%

The remaining 3% were earmarked for external technical assistance to help the Commission monitor the projects approved, evaluate their actions and promote their results. This is considered necessary in view of the large number of projects (over 300 on-going for nature alone) funded under LIFE and in the interests of sound financial management.

A common deadline of the **31st January every year** was established for transmitting applications to the Commission, via the Member States.

♦ NATURE CONSERVATION ACTIONS UNDER LIFE

Nature conservation actions financed under this instrument must contribute to the implementation of:

- **Council Directive 92/43/EEC** on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora¹ - known as the Habitats Directive – and
- **Council Directive 79/409/EEC** on the conservation of wild birds² - known as the Birds Directive.

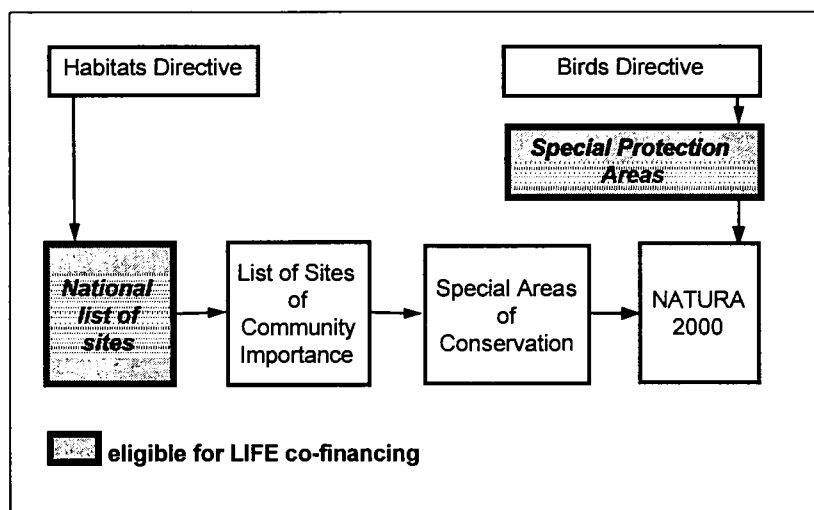
In particular, the actions proposed should aim to maintain and restore the habitats and species listed in both Directives to a favourable conservation status. As the creation of a coherent ecological network of protected areas across the EU - known as the Network NATURA 2000 - is central to both Directives these actions have to target the conservation of:

1. sites proposed under the Habitats Directive to conserve the habitat types and species listed in the annexes - called proposed Sites of Community Importance (**pSCIs**) and/or
2. sites classified under the Birds Directive to conserve the birds listed in annex I - called Special Protection Areas (**SPAs**),
3. alternatively, they may focus on maintaining or restoring the populations of species mentioned in the annexes of both Directives when essential actions have to be implemented that are complementary to the designation of sites.

These three eligibility criteria are enshrined in the Regulation and, so, remained fixed for the duration of LIFE II.

The Community's financial contribution to projects is set at a maximum of 50% of the total cost. In exceptional cases, however, the percentage can be increased to 75% for those actions aimed at priority habitats or priority species in the Habitats Directive - ie those identified with an asterisk in the annexes - or for 48 bird species considered by the Ornithological Committee to be in danger of extinction.

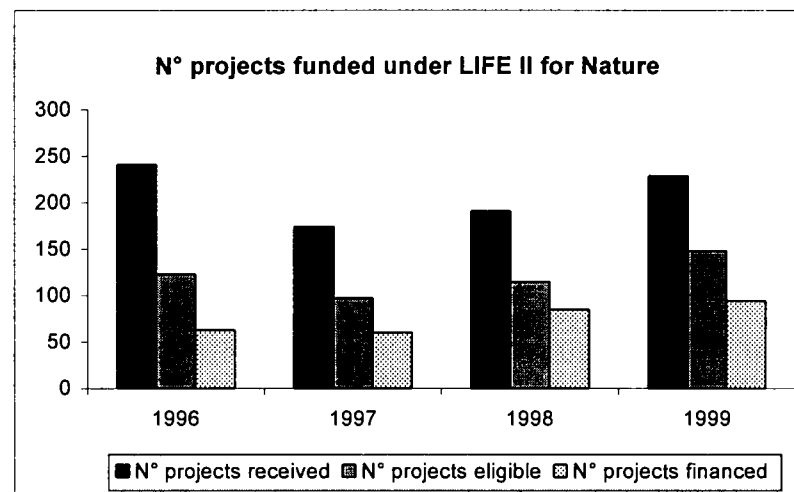
By 1995, Member States and the Commission had begun setting up the **NATURA 2000 network** across Europe. Member States are therefore under the obligation to protect and conserve sites within this network in consultation with the land users and other interest groups.



It is also, therefore, a period during which a specific European fund for nature is most needed to assist in this process. The limited resources available under LIFE II were therefore targeted almost exclusively at actions involving practical on-site conservation within sites proposed under the Habitats Directive (pSCIs) or classified as SPAs.

♦ NATURE PROJECTS FUNDED UNDER LIFE II

Despite this very focussed remit, LIFE II has nevertheless proven to be a popular fund. Altogether close to **198 million Euro** was made available to LIFE-nature projects, the annual budget increasing gradually every year and culminating in 1999 at 64,8 million Euro.

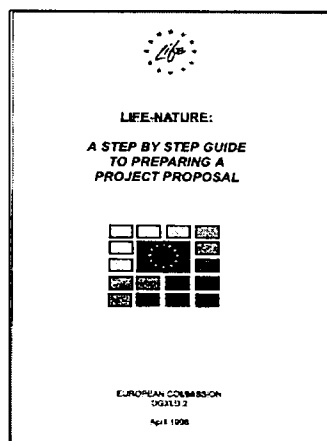


This meant that a total of **302 projects** could be co-financed since the start of LIFE II. Again, the number of projects funded each year increased more or less in line with the amount of additional money available, indicating that there was a steady inflow of projects throughout the second phase.

♦ APPLICATIONS SUBMITTED

Not all applications submitted could be funded though, as the above graph shows, LIFE-Nature was consistently over-subscribed. This supports the view that, despite the narrow remit and the tough selection procedure, there is clearly a strong demand for an EU fund to assist in the establishment of the Natura 2000 Network.

In order to inform and guide potential applicants as to the conditions to be met for producing a successful LIFE bid, a dedicated LIFE-Nature application brochure was produced every year. This contained a standard set of forms and an explanation of how to present their proposal. Issued well in advance of the deadline for submission of projects, this brochure was made widely available either through the Member State authorities or through the Commission via DG ENV web-site.



The forms were based largely on the **logical framework approach**, a method for project preparation that had been tried and tested already on other EU funds. This served two functions. It assisted potential beneficiaries in formulating their proposals, setting them out in a clear standardised way and triggered them into considering all the elements required for ensuring long lasting results. It also provided the Commission with sufficient detail to select high quality projects in an equitable manner.

To further encourage well-targeted proposals, the Commission also regularly attended a number of national LIFE-Nature information seminars organised with the Member States' competent authorities. These proved to be a useful additional tool in promoting the LIFE instrument amongst as wide a cross section of potential beneficiaries as possible.

The effect these brochures and seminars had on the quality of the applications can be seen in the graph. In 1996, at the start of LIFE II, the eligibility rate of proposals submitted was relatively low with only around 50% of those submitted meeting the LIFE criteria. By 1999 however this had increased to 64%.

There may be several reasons for this:

- With time and experience many potential applicants became more familiar with, and developed a greater understanding of, the Natura 2000 process and the requirements for LIFE funding. In addition to the national seminars, the Commission made every effort to disseminate information on successful projects either through reports and documents, or through the Natura 2000 newsletter or its LIFE-Nature website;
- Over the years the Commission also introduced a series of modifications to the application brochure in order to improve its clarity and the transparency of the selection process;
- Finally, as the years went by, more and more sites were being proposed as pSCIs under the Natura 2000 network, which in turn gave greater scope for developing project proposals.

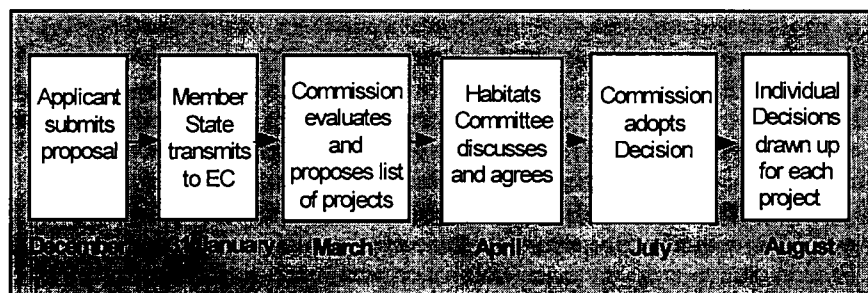
Nevertheless, there continues to be a significant number of proposals that are non-eligible or non-receivable. Apart from the lack of site designation, another reason for this is probably the strict selection process applied. As, under LIFE II, the application forms themselves become the technical annex to a successful project, so, the Commission, did not accept to co-finance vague or poorly justified actions and projects.

♦ **SELECTION PROCEDURE**

Once applications were submitted to the Commission they were evaluated in a series of stages:

1. Pre-selection stage:

Within the first month, all those considered either non-receivable or non-eligible according to published criteria were eliminated. A list was established and sent for opinion to the competent Member State authorities along with the list of the remaining eligible projects.



2. Selection stage:

The Commission then evaluated the eligible projects. By April, a draft proposal of projects to be funded that year was drawn up and submitted to the Habitats Committee for opinion. Set up under the Habitats Directive, this Committee is made up of the representatives of 15 Member States, and chaired by the Commission.

Throughout, projects were selected on the basis of their ecological value and contribution to NATURA 2000 and on the quality of their proposals. The amount of money allocated to each Member State was therefore based on the strength of the applications submitted and not on any national quotas.

3. Decision stage:

On the basis of the opinion of the Habitats Committee, the Commission established and approved a framework Decision for the funding of projects in July and subsequently notified each beneficiary by individual decision.

The latter formed the basis of agreement between the two parties. It made reference to the project and to a standard set of administrative provisions which lay down the terms and conditions of co-financing.

Thereafter, and in the interests of good financial management, the Commission undertook to monitor progress closely. With over 300 projects currently on-going under LIFE Nature, it has contracted part of this work out to 'external teams' who assist the Commission with the technical evaluation of on-going

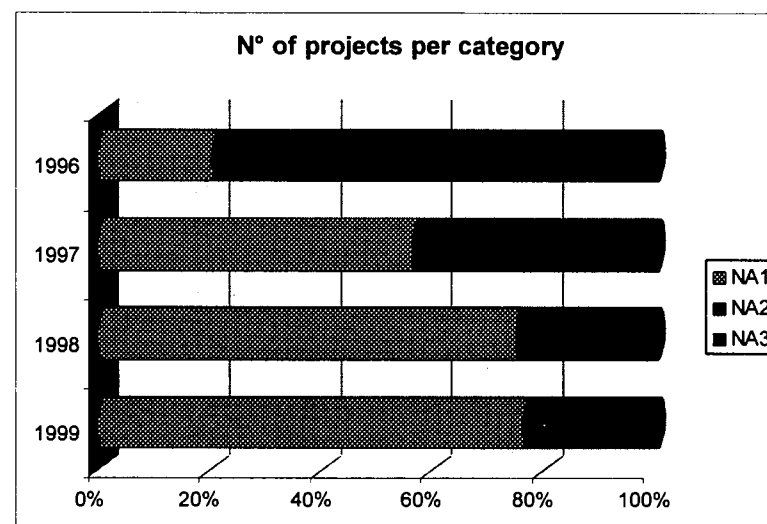
projects and advise beneficiaries on Commission procedures. They also contribute to the dissemination of information on LIFE Nature and provide assistance in the exchange of experiences between projects.

♦ TYPE OF PROJECTS FUNDED

Page 1 of this introduction presented the three types of projects that can be funded under LIFE-Nature:

- **NA1** projects which aim at the conservation of pSCIs
- **NA2** projects which aim at the conservation of SPAs
- **NA3** projects which aim at the conservation of species

As the following chart shows the vast majority were site related with only very few focussing specifically on species. This may be a bit miss-leading however. Many more species orientated projects – for endangered fish, bats, large mammals, endemic plants or birds in particular – were co-financed but as the actions involved first and foremost the conservation of their habitats they were reclassified as site related projects within pSCIs or SPAs.



This re-classification ensured that this third category was not used as a means of escaping designation of sites for a particular species. Thus, only those projects involving actions that go over and beyond the activities needed to protect their habitats were approved under this last category, provided, of course, that the Member State had already proposed a sufficient suite of sites for that species under NATURA 2000.

The other interesting feature about this graph is the substantial shift over the years **from NA2 type projects** ('bird projects') **to NA1 projects** ('habitat and other species projects'). This clearly reflects the progress made by some Member States in submitting national lists of pSCIs under Natura 2000, which in turn meant that there was a greater choice of sites for which projects could be drawn up.

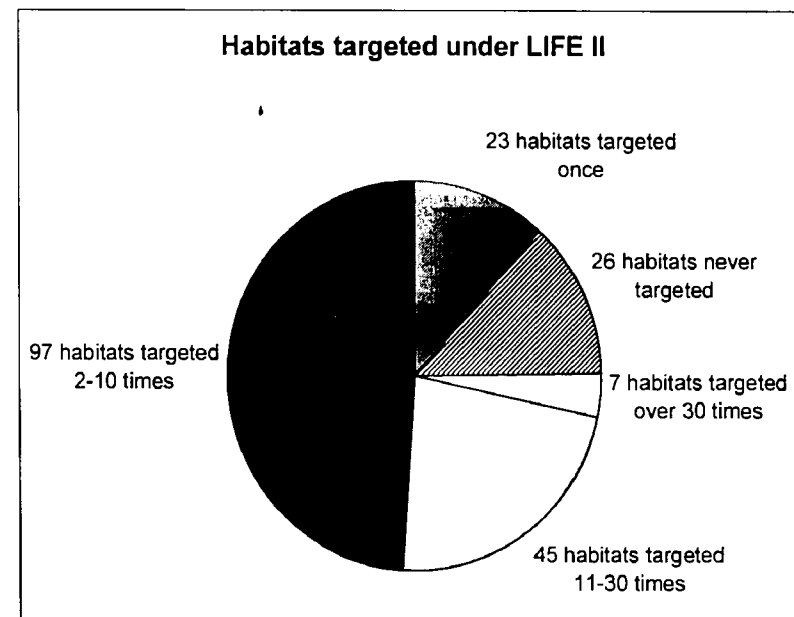
◆ TYPE OF HABITATS TARGETED

In terms of habitats actually targeted by the projects the following graph illustrates that out of the 198 habitat types listed in the Habitats Directive only 26 (13%) were not targeted by a LIFE-Nature project. Amongst these are grasslands, forests and coastal habitat types, especially those that are very restricted in geographical range such as the *Tetraclinis articulata* forests of Andalusia or the pannonic steppes of Austria.

At the other extreme are seven habitats, which were targeted in over 30 LIFE projects (ie between 10 and 23% of the projects). These include the priority habitats residual alluvial forests (*Alnion glutinoso-incanae*) and bog woodlands, as well as semi natural dry grasslands and molinia meadows.

On the whole though LIFE-Nature appeared to have covered a broad suite of **habitat types (87%)** rather than concentrating funds in specific areas or 'high profile' habitats.

Part of the explanation for such a wide spread could be that a significant proportion of projects involved single sites where a whole suite of habitats and species of European interest are represented.



This tendency towards tackling the ecological integrity of a whole site rather than just some sections of it, means that the projects are not only cost-effective but also 'nature effective'; it also means that the different land uses within an area are tackled integrally rather than on a piecemeal basis.

Not all projects funded under LIFE were single site initiatives though. Several have taken a more generic approach to the conservation of particular habitat types or species. For instance, in 1997, a project was approved in Finland for the conservation of 29 aapa mire sites in Lapland and Ostrobothnia ranging in size from 10,000 ha to less than 50 ha and totaling around 54,000 ha. This year, a project was agreed for the conservation of a suite of temporary Mediterranean ponds in France.

◆ GEOGRAPHICAL SPREAD OF PROJECTS

As the map illustrates, the majority of LIFE-Nature projects and funds have gone to **the Mediterranean countries**, particularly Spain and Italy, although a significant number are also to be found in France and Germany. Apart from the obvious issue of a country's size, a more likely explanation for this spread is that it is mirroring the biological richness of the different biogeographical regions and the numbers of habitat types and species present.

◆ TYPE OF ACTIONS FUNDED

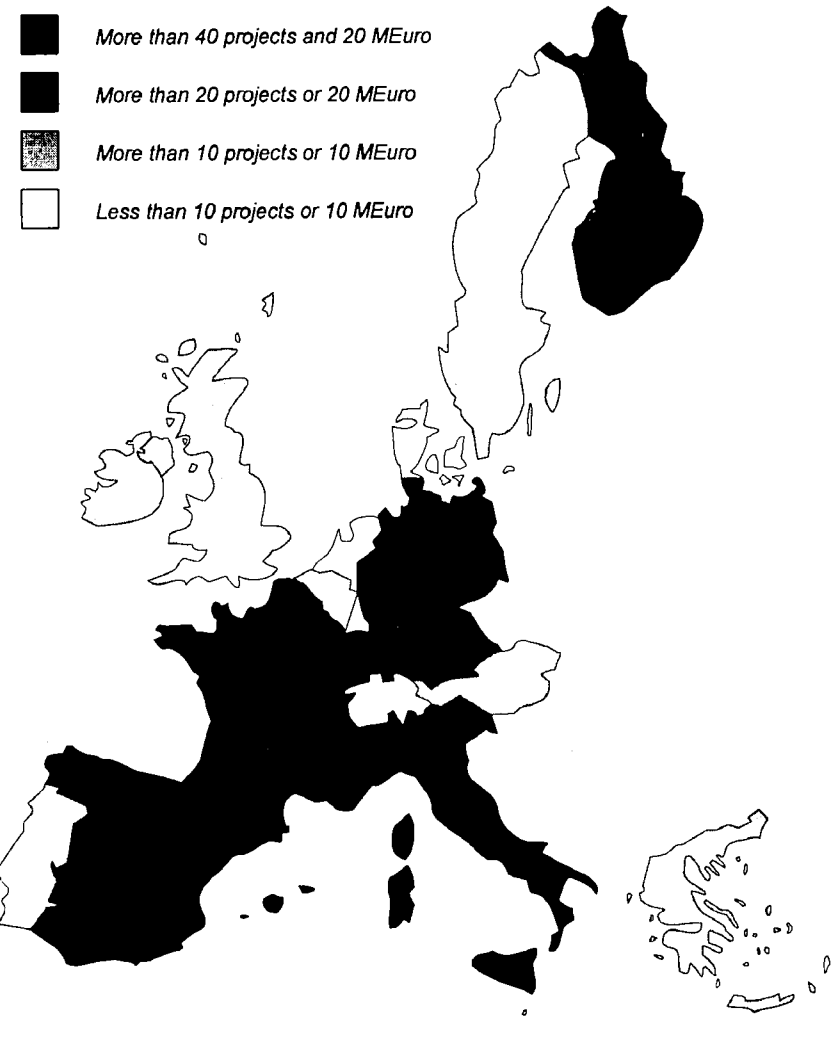
The type of actions co-financed through LIFE-Nature can be broadly grouped into six main categories:

- **Preparatory measures (A):** actions preparing the ground for on-site conservation work, eg administrative preparation (permit procedures, meetings between project partners..) negotiations with stakeholders, preparation of management plans, site surveys, technical blueprints etc...
- **Land lease or acquisition (B):** actions to gain control over land use. Acquisition and long-term lease may be the only action required as it puts a stop to the activities that are damaging the site. Subsequent management then would probably involve no more than leaving the site to its own devices.

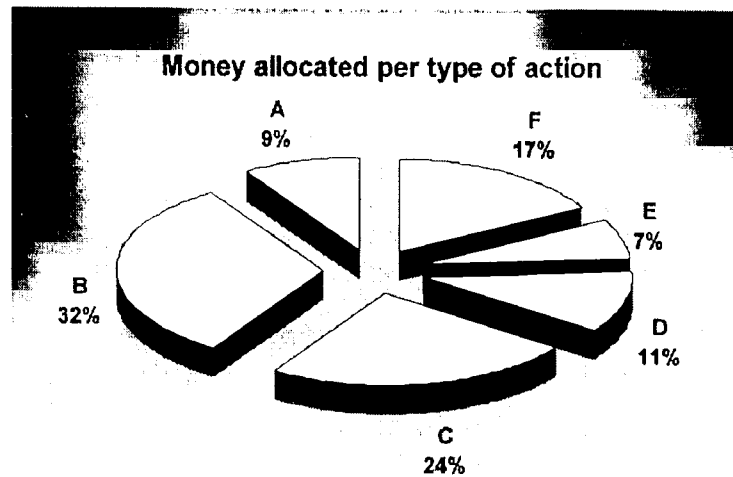
On the other hand it may also be a first step in initiating restoration actions for a damaged site. For instance if a site needs to be re-humidified, it will be more cost effective to buy or swap the piece of land to be flooded. It is also more likely to appeal to the owner.

Either way the conditions for obtaining LIFE funds for land purchase have to be well justified both on conservation and socio-economic grounds, and cannot be because this is simply the 'easiest' way to conserve an area.

Distribution of projects and funds for on-going LIFE-Nature projects



NB: The above is based on information derived from the 352 on-going LIFE-Nature projects. Some of these are LIFE I projects the remainder are LIFE II



- **Non-recurring actions (C):** this often involves one-off investment works to kick-start the restoration of a site. Sometimes the work is relatively low key and 'natural', sometimes heavy machinery and engineers have to be called in and the place looks like a construction site for a while (eg felling trees, removing scrub, re-diverting rivers etc.....)
- **Recurring actions (D):** involve actions that have to be undertaken on a regular basis to maintain or improve habitat conditions. LIFE-Nature often provides the initial investment (usually as a follow-up to site restoration) through purchase of equipment, small-scale pilot projects, test runs to get the formula right and personnel to go out and negotiate longer-term agreements with other land users.

Other EU funds, especially the agri-environment Regulation (now part of the Rural development Regulation) can then step in and take over from LIFE, once the initial stage has been set.

- **Public awareness raising (E):** aimed either at visitors, the local community or relevant stakeholders, activities include construction of footpaths and observation towers, preparation and publication of brochures, organisation of conferences and public hearings, media work and so on.

It also involves actions aimed at disseminating information on the projects, such as best practice examples, networking and experience sharing.

The socio-economic environment in which the projects operate has been of paramount importance and plays a major role in determining the success of an application. Experience gained from past LIFE projects has shown that those who put particular emphasis on dialogue and concertation with the local communities are often also the most likely to succeed in conserving a particular site or species in the long run.

In some cases, this can even turn out to be to the advantage of the local population who may generate additional income from increased tourism, conservation friendly agri-environment schemes or even jobs.

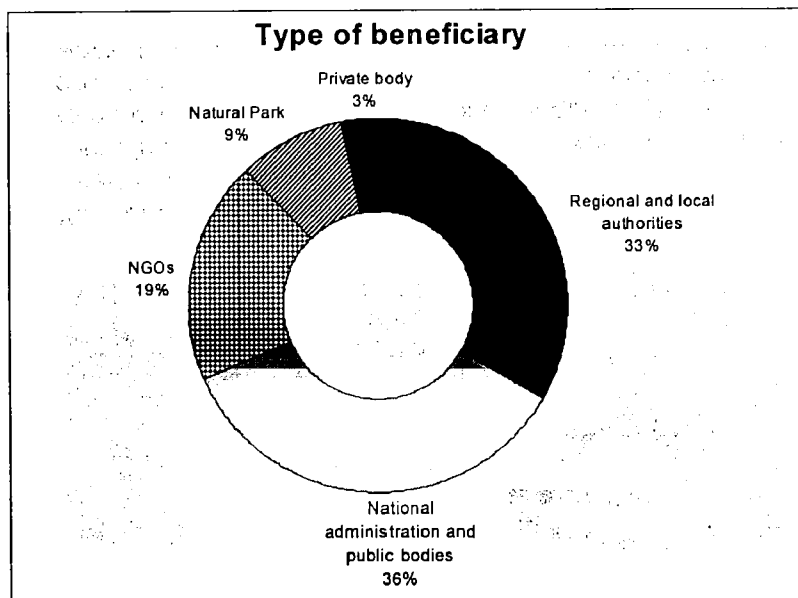
- **Project management (F):** finally, good project management is essential to achieving long lasting results. Conservation is by its very nature a little unpredictable and highly dependent on the attitudes and cooperation of other land users. Even the best-prepared projects may run into complications. It is therefore essential for adequate management staff to be dedicated to keeping the project on track and to schedule. Several projects that under-estimated this task found themselves struggling to achieve their original ambitions.

◆ WHO APPLIES FOR LIFE

Finally, the type of beneficiary from LIFE Nature is also significant as it reflects the main parties interested in this financial instrument.

This has either been the **public authorities** who have the ultimate responsibility for the implementation of Community conservation legislation or **non governmental organisations** who not only have an interest in promoting nature conservation but also grass roots expertise and knowledge to carry out on site actions.

The figures given in the diagram below might be somewhat misleading. From 1995 on, the Commission decided that for each project there should only be one single beneficiary responsible for its execution. Thus, in many projects, where NGOs are actively involved, they do not appear in the statistics as benefiting from the LIFE funding as they are not the official recipient.



Yet NGOs are often not only key partners in projects run by public bodies, and so receive part of the funds, but also play a major role in terms of their scientific and technical input. Thus NGOs' share of the total funding is certainly much higher than the 19% presented.

◆ THE WAY FORWARD – LIFE III

As this introduction illustrates, LIFE-Nature is intended to catalyse (rather than finance) the establishment of the Natura 2000 Network.

Looking back at LIFE II it would appear that it has achieved this objective in several ways:

- **pump priming** initial heavy investment costs that make the long term conservation more affordable,
- **promoting dialogue** with the other land users of a site to find ways to conserve an area to the mutual benefit of all or at least not to the detriment of one or the other,
- providing high profile **demonstration models** of how conservation objectives for particular habitats and species of Community interest can be achieved in practice and
- developing **best practice** methods that can in turn initiate larger scale and longer term programmes for the management of the area.

A third phase of LIFE is currently under discussion in the European Parliament and Council of Ministers. In view of the success of LIFE II, it is more than likely that it will follow essentially the same format as the present Regulation.

Some improvements have however been proposed by the Commission:

- introducing the possibility of 'starter' grants, ie making funds available to prepare project proposals that involve partners in several Member States;
- stimulating 'co-op' measures, ie providing funding to facilitate exchange of experiences between on-going projects on specific practices;
- opening up LIFE to accession candidate countries of Central Europe;
- setting the deadline for applications to 31 October of the previous year so that projects can be evaluated and selected earlier (by April). This will allow beneficiaries to benefit from the whole spring- autumn season in order to carry activities in the field.

A one page description of the 94 projects approved in 1999 follows. Contact names and addresses are given in the original language versions. This document is also available on the DGXI website:

<http://europa.eu.int/en/comm/dg11/nature/home.htm>

¹ *OJ N° L 206 of 22.7.92*

² *OJ N° L 103 of 25.4.79 last amended by Directive 91/244/EEC OJ L115 of 8.5.91*

INTRODUCTION AUX PROJETS LIFE– NATURE

♦ LE REGLEMENT LIFE

LIFE est l'instrument financier pour l'environnement de l'Union européenne. Initié en 1992, l'objectif général de ce programme est de promouvoir la mise en œuvre de la politique et de la législation communautaire dans le domaine de l'environnement.

La seconde phase (1996-1999) s'achève cette année. Le budget total pour cette période était de 450 millions d'euros – dont presque la moitié était consacrée à la conservation de la nature. Il y avait trois domaines principaux pour lesquels des actions pouvaient être proposées pour un cofinancement

Type d'action	Zones concernées	budget
• Conservation de la nature	UE	46%
• Autres actions pour l'environnement	UE	46%
• actions pour l'environnement (dont la conservation de la nature)	Pays riverains de la Méditerranée et de la Baltique non associés à l'UE	5%

Etant donné le grand nombre de projets LIFE-Nature (actuellement plus de 300 en cours), 3% du budget ont été consacrés à l'assistance technique externe pour aider la Commission à suivre les projets, évaluer leurs actions et promouvoir leurs résultats.

La date de dépôt des candidatures à la Commission via les Etats membres était fixée **le 31 janvier de chaque année**.

♦ LES ACTIONS DE CONSERVATION SOUS LIFE

Les actions de conservation de la nature financées par cet instrument doivent contribuer à la mise en œuvre de :

- **la directive du Conseil 92/43/CEE** sur la conservation des habitats naturels de la faune et de la flore¹ sauvages connue sous le nom de Directive Habitats,
- **la directive 79/409/CEE** sur la conservation des oiseaux sauvages² connue sous le nom de la Directive Oiseaux.

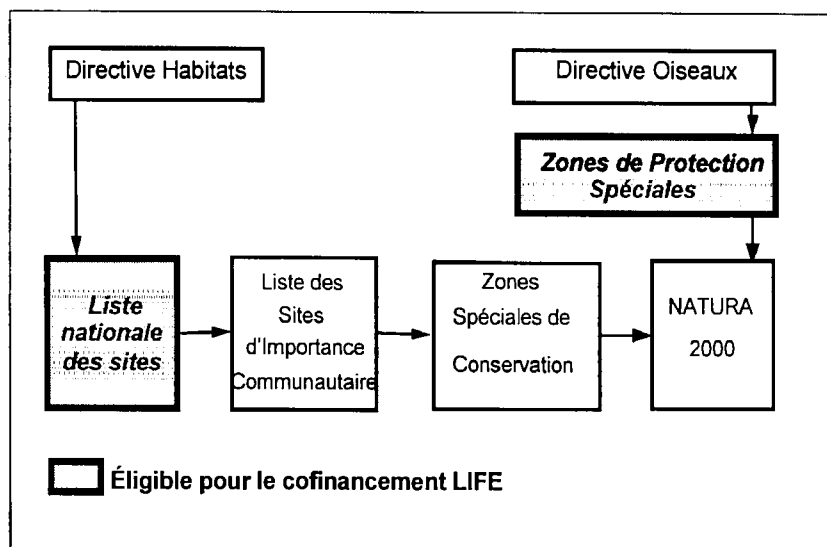
Les actions proposées doivent notamment viser la conservation et la restauration des habitats et des espèces inscrits dans les deux directives. Comme la création d'un réseau écologique cohérent de zones protégées dans l'Union, connu sous le nom de Réseau NATURA 2000, est au centre des deux directives, ces actions doivent avoir lieu dans :

1. les sites proposés au titre de la Directive Habitats pour préserver les types d'habitats et d'espèces inscrits dans les annexes, appelés Sites d'Importance Communautaire proposés (**SCIp**) et/ou
2. les sites désignés au titre de la Directive Oiseaux pour conserver les oiseaux inscrits à l'annexe I, appelés Zones de Protection Spéciale (**ZPS**).
3. d'autre part, les mesures peuvent viser le maintien ou la restauration de population d'espèces mentionnées dans les annexes des deux directives quand des actions essentielles doivent être mises en œuvre de façon complémentaire à la désignation des sites .

Ces 3 critères d'éligibilité figurent dans le règlement et ont donc été fixés pour toute la durée de LIFE II.

La contribution financière de la Communauté est fixée à un maximum de 50% du coût total du projet. Exceptionnellement, ce taux peut atteindre un maximum de 75% pour des actions visant des habitats ou des espèces prioritaires de la Directive Habitats - i.e. ceux identifiés par un astérisque dans les annexes - ou pour les 48 espèces d'oiseaux considérées comme étant menacées par le Comité Ornithologique.

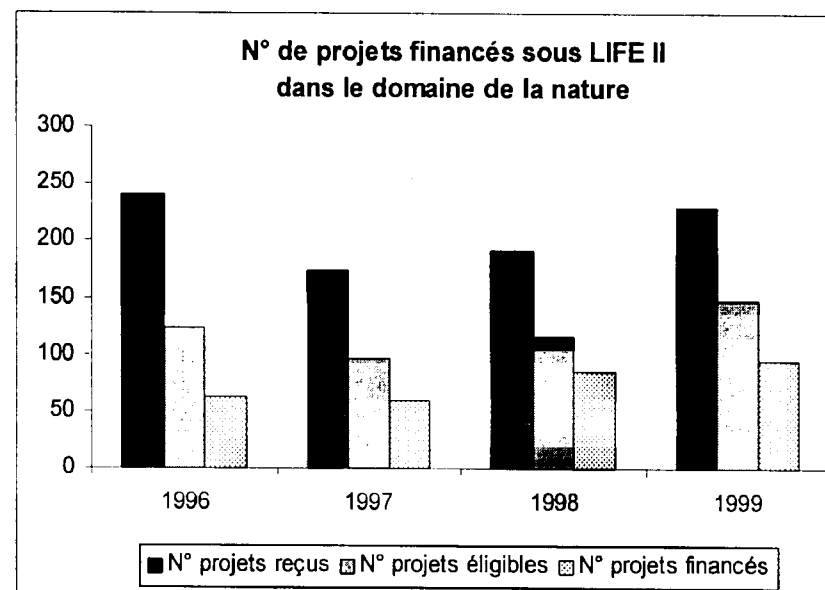
A partir de 1995, les Etats membres et la Commission sont entrés dans la phase de la mise en place du **réseau Natura 2000** dans l'Union. Les Etats membres ont par conséquent l'obligation de protéger les sites de ce réseau en concertation avec les usagers et les acteurs locaux.



C'est donc aussi une période pendant laquelle un financement européen pour la nature est particulièrement nécessaire pour soutenir ce processus. Les fonds limités de LIFE II ont donc visé essentiellement les actions concrètes de conservation des sites proposés au titre de la Directive Habitats - SICp ou ceux désignés en ZPS.

♦ PROJETS NATURE FINANCES SOUS LIFE II

Malgré son type d'attribution très ciblé, LIFE II a néanmoins démontré que c'était un financement très apprécié. Environ **198 millions d'euros** était disponible pour les projets LIFE-Nature, avec un budget annuel augmentant chaque année pour culminer en 1999 à 64,8 millions d'euros.

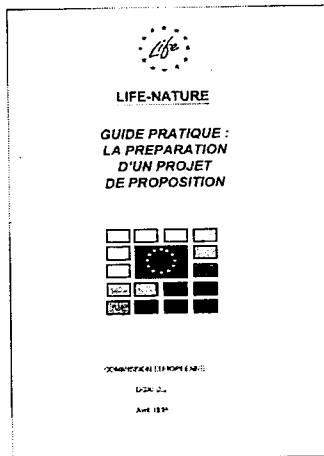


302 projets ont pu être cofinancés depuis le début de LIFE II. Le nombre de projets financés chaque année a augmenté plus ou moins en relation l'augmentation du montant budgétaire disponible, traduisant l'accroissement régulier du nombre de projets au cours de la seconde phase.

♦ CANDIDATURES RECUES

LIFE-Nature est très sollicité, car comme le montre le graphique ci-dessus, les candidatures présentées n'ont pas pu être toutes financées. Ce qui signifie que malgré un champ d'attribution étroit et une procédure de sélection sévère, il y a visiblement une forte demande de financements européens pour aider à la mise en place du Réseau Natura 2000.

Afin d'informer et guider les candidats potentiels des conditions nécessaires pour présenter une proposition LIFE réussie, une brochure d'information contenant une série de formulaires standards et des explications sur la façon de procéder a été diffusée chaque année bien avant la date limite du dépôt des candidatures. Cette brochure était disponible auprès des autorités compétentes des Etats membres et accessible également à partir du serveur Internet de la DG XI.



Ces formulaires étaient basés en grande partie sur la **méthode du cadre logique**, qui a déjà été testée pour la préparation de projets financés par d'autres fonds européens. Ce qui permet non seulement de faciliter la tâche de la Commission pour sélectionner des projets de bonne qualité mais aussi aide le bénéficiaire à formuler clairement son projet et à prendre en considération tous les éléments nécessaires pour obtenir des résultats durables.

Pour encourager les candidats potentiels à présenter des projets bien ciblés, la Commission a tenu régulièrement une série de réunions d'information sur LIFE-Nature dans plusieurs Etats membres, organisées avec les autorités compétentes. Ces réunions se sont révélées être très précieuses pour promouvoir l'instrument LIFE auprès d'une large proportion de candidats potentiels.

L'efficacité de ces brochures et des réunions d'information sur la qualité des propositions est visible sur le graphique. En 1996, au début de LIFE II, le taux d'éligibilité des propositions présentées était relativement bas avec seulement environ 50%. En 1999, ce taux est passé à 64%.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cette évolution:

- Avec le temps et l'expérience, beaucoup de candidats potentiels sont devenus plus familiers avec la procédure Natura 2000 et les critères de financements LIFE. D'autre part, la Commission fait beaucoup d'efforts pour diffuser l'information sur les projets riches d'enseignements et à travers sa lettre d'information Natura 2000 et son site Internet LIFE-Nature;
- Au cours des années, la Commission a également intégré une série de modifications à la brochure de candidature pour améliorer sa clarté et la transparence de la procédure de sélection;
- Enfin, comme de plus en plus de sites sont proposés pour le Réseau Natura 2000, cela augmente les possibilités de proposer des projets.

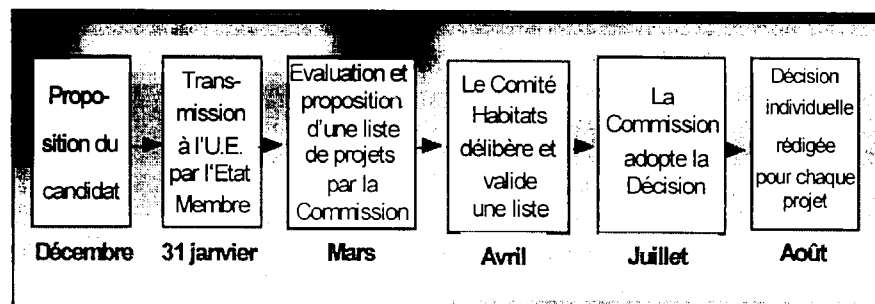
Néanmoins, il continue d'y avoir un nombre significatif de propositions non éligibles ou non recevables. A part l'absence de désignation de sites, une autre raison pour expliquer ce taux de non recevabilité est probablement l'application d'une procédure de sélection stricte. Sous LIFE II, les dossiers de candidature deviennent l'annexe technique du projet retenu, et la Commission, dans l'intérêt d'une bonne gestion des projets, a donc refusé de cofinancer les actions et les projets vagues ou mal justifiés.

♦ PROCEDURE DE SELECTION

Une fois les candidatures soumises à la Commission, elles suivent une série d'étapes:

1. Etape de présélection:

Dans le premier mois de réception des candidatures, celles qui ont été considérées non recevables ou non éligibles selon des critères publiés sont éliminées. Une liste est établie et envoyée pour avis aux autorités compétentes des Etats membres ainsi que la liste des projets éligibles restants.



2. Etape de sélection:

Les projets éligibles sont alors évalués par la Commission. En avril, une liste provisoire de projets susceptibles d'être financés est élaborée et soumise au Comité Habitats pour avis. Institué en vertu de la Directive Habitats, ce comité est composé des représentants des 15 Etats membres, et est présidé par la Commission.

Les projets ont été choisis en se basant sur leur valeur écologique, leur contribution à Natura 2000 et leur qualité. Le budget attribué à chaque Etat membre est donc basé sur la qualité des candidatures soumises et non pas sur des quotas nationaux.

3. Etape de la décision:

La Commission, en se basant sur l'avis du Comité Habitats, établit et approuve une Décision cadre pour le financement des projets puis une décision individuelle est notifiée à chaque bénéficiaire. Cette décision constitue la base de l'accord entre les deux parties. Elle fait référence au projet (dossier de candidature + adaptations éventuelles acceptées entre le proposant et la Commission) et aux dispositions administratives standard qui définissent les termes et les conditions du cofinancement.

Cependant, pour assurer un suivi efficace des projets en cours (plus de 300 actuellement) la Commission, a confié une partie de cette tâche à des équipes externes qui l'assistent pour l'évaluation technique des projets et conseillent les bénéficiaires sur les procédures de la Commission. Elles diffusent également

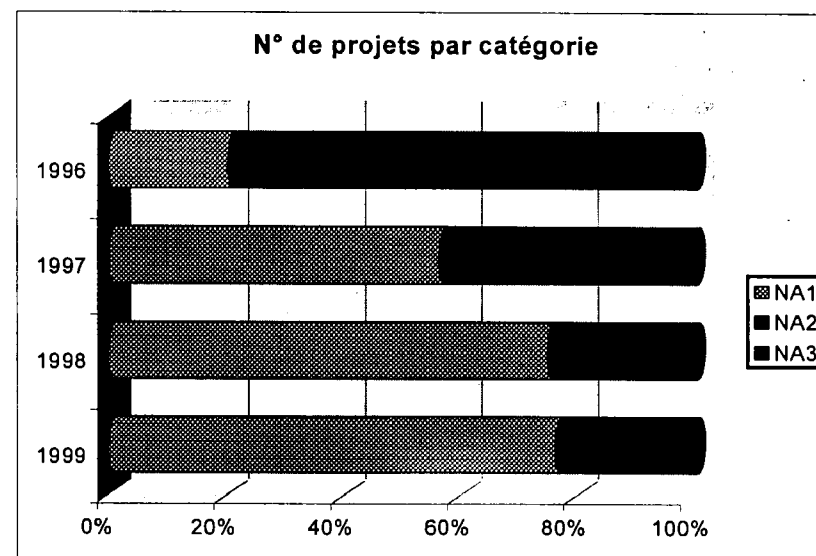
l'information sur LIFE-Nature et favorisent les échanges d'expériences entre les projets.

♦ TYPE DE PROJETS FINANCES

Les trois types de projets qui peuvent être financés sous LIFE-Nature ont été présentés en page 1 de cette introduction :

- projets **NA1** pour la conservation des SCIp
- projets **NA2** pour la conservation des ZPS
- projets **NA3** pour la conservation des espèces

Comme le montre le graphique suivant, la grande majorité des projets concerne des sites et très peu des espèces. Mais en fait, il y a beaucoup plus de projets orientés vers la conservation d'espèces menacées (poissons, chiroptères, grands mammifères, oiseaux et espèces végétales) mais leurs actions portant d'abord et essentiellement sur la conservation de leurs habitats, ils ont été requalifiés en tant que projet s'appliquant dans un SICp ou une ZPS.



Cette requalification garantit que la troisième catégorie ne sera pas un moyen d'éviter la désignation de sites pour une espèce particulière. Seules les actions complémentaires à la désignation de sites ont été approuvées dans cette dernière catégorie, en considérant le fait que l'Etat Membre a déjà proposé une série de sites pour l'espèce concernée au titre de Natura 2000.

Il est également intéressant de relever une évolution significative au cours des années **des projets NA2** ('projets Oiseaux') **vers les projets NA1** ('projets habitat et autres espèces'). Ceci reflète visiblement les progrès réalisés par les Etats Membres pour transmettre des listes nationales de SICp, ce qui par conséquent, un meilleur choix de sites pour lesquels des projets peuvent être élaborés.

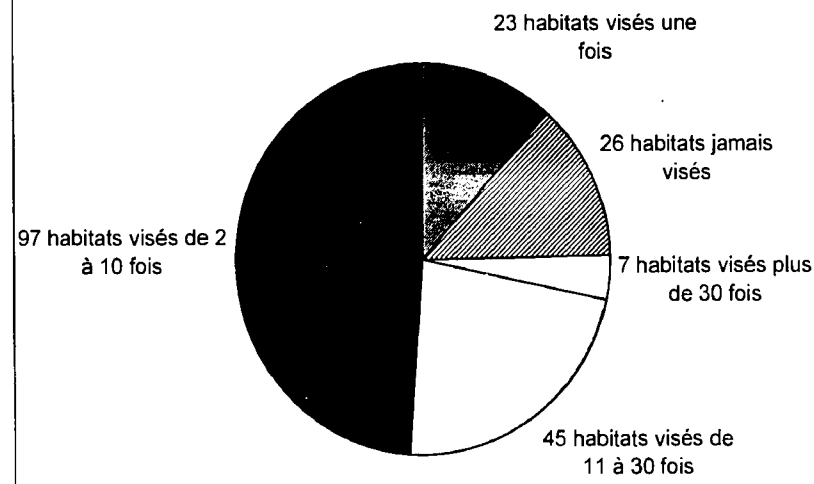
◆ TYPE D'HABITATS VISES

Parmi les habitats visés par les projets, le graphique suivant montre que sur les 198 types d'habitats de la directive Habitats, 26 seulement n'ont jamais été concernés par un projet LIFE-Nature. Il s'agit notamment de type d'habitat restreint à une aire géographique limitée comme par exemple, les forêts à *Tetraclinis articulata* d'Andalousie ou encore les steppes annoniques d'Autriche.

A l'opposé, 7 habitats ont été visés chacun, par au moins 30 projets LIFE différents (soit entre 10 et 23% des projets). Il s'agit notamment des habitats suivants : forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*), tourbières boisées, formations herbeuses sèches semi-naturelles et prairies à molinies.

Dans l'ensemble LIFE-Nature semble avoir couvert une large variété de **types d'habitat (87%)** plutôt qu'une concentration de financements sur des zones spécifiques ou sur des habitats particuliers.

Habitats visés sous LIFE II



Une partie de l'explication d'une distribution aussi large réside dans le fait qu'une proportion significative de projets s'applique sur un site hébergeant plusieurs habitats et d'espèces d'intérêt communautaire.

Cette tendance à traiter l'intégralité écologique d'un site plutôt que de viser uniquement quelques parcelles de celui-ci, démontre que les projets n'ont pas seulement un bon rendement coût/efficacité mais aussi une meilleure efficacité en terme de conservation globale ; cela signifie également que tous les aspects des différents types d'usages des ressources naturelles du site sont considérés.

Les projets financés ne concernent pas tous un seul site. Plusieurs d'entre-eux ont une approche générale de conservation d'un type d'habitat particulier ou d'une espèce. En Finlande, par exemple, un projet a été approuvé en 1997 pour la conservation des tourbières d'Aapa en Laponie et en Ostrobothnie réparties sur 29 sites d'une surface variant de 50 ha à 10 000 ha et totalisant environ 54 000 ha. Cette année, un projet pour la conservation d'un échantillon de mares temporaires méditerranéennes en France a été sélectionné.

♦ REPARTITION GEOGRAPHIQUE DES PROJETS

Comme la carte l'illustre, la majorité des projets LIFE-Nature et des financements a concerné **les pays méditerranéens**, et particulièrement l'Espagne et l'Italie. On trouve aussi un nombre significatif de projets en France et en Allemagne. Mis à part la relation avec la taille du pays, cette répartition reflète surtout la diversité biologique des différentes régions biogéographiques et le nombre de types habitats et d'espèces présents.

♦ TYPE D'ACTIONS FINANCEES

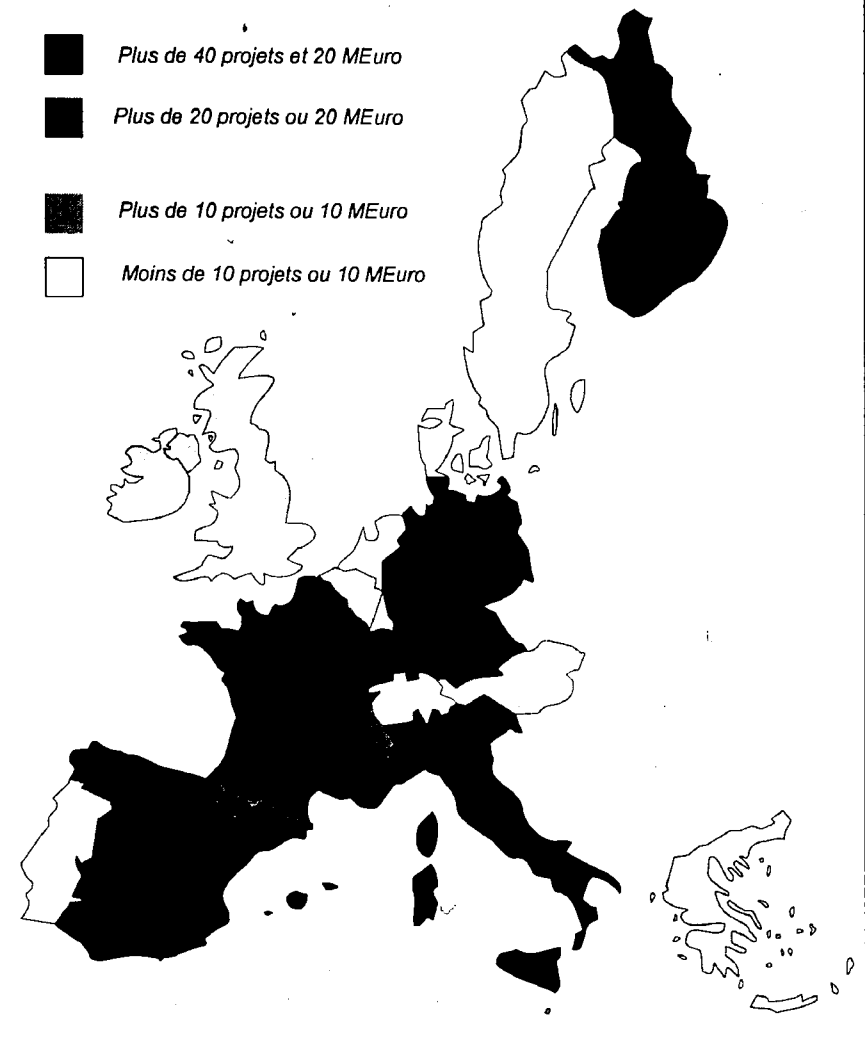
Les actions cofinancées à travers LIFE-Nature peuvent être réunies en 6 catégories principales:

- **Actions préparatoires (A):** actions préparant le travail de conservation d'un site, comme les procédures administratives (autorisation de travaux, appel d'offres, réunions avec les partenaires du projet...), les négociations avec les usagers, l'élaboration de plans de gestion, les études de site, les propositions techniques etc...
- **Location de terrain ou acquisition (B):** L'acquisition et la location à long terme peut être la seule action possible pour stopper des activités qui dégradent le site. La gestion ultérieure pourra alors être simplement de laisser le site évoluer naturellement.

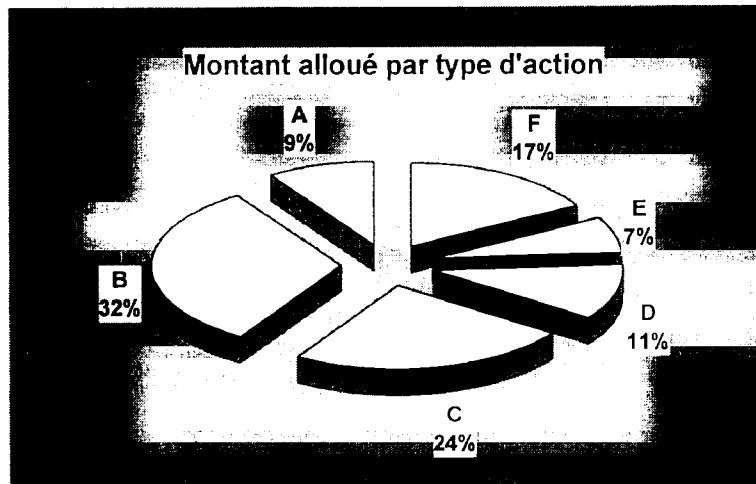
Dans d'autres cas, la maîtrise d'usage peut-être aussi une première étape avant d'engager des actions de restauration d'un site dégradé. Par exemple, si un site a besoin d'être réhumidifié, il est plus efficace de maîtriser son usage pour le restaurer. C'est également un moyen intéressant pour convaincre les propriétaires.

Cependant les conditions pour obtenir des fonds LIFE pour l'acquisition de terrain doivent être bien justifiées sur le plan de la conservation, de la gestion et sur les aspects socio-économiques.

Répartition des projets et des fonds pour les projets LIFE-Nature en cours



NB: cette carte est basée sur les informations issues de 352 projets LIFE-Nature en cours. Certains d'entre-eux sont des projets LIFE I, les autres sont des projets LIFE II.



- **Travaux uniques de gestion (C):** ce type d'actions concerne généralement les travaux d'investissement pour engager la restauration d'un site. Cette restauration peut être légère et « naturelle » alors que dans d'autres circonstances, il est nécessaire de recourir à des travaux importants pilotés par des ingénieurs et le site peut ressembler provisoirement à un chantier de construction (coupes de bois, débroussaillage, décorrection de rivières, etc....)
- **Gestion périodique (D):** il s'agit des actions d'entretien qui doivent être effectuées de façon régulière pour maintenir et améliorer les conditions de l'habitat. LIFE-Nature permet souvent d'engager cette gestion (généralement dans la continuité de la restauration du site) par l'acquisition de matériel, la mise en œuvre d'opérations expérimentales, et le financement de personnel chargé de négocier des accords à long terme avec les autres usagers du site.

D'autres fonds européens, et particulièrement les mesures agro-environnementales qui maintenant font partie du Règlement de développement rural peuvent ensuite prendre le relais des actions engagées sous LIFE.

- **Sensibilisation du public (E):** cette mesure vise à la fois les visiteurs, les usagers et les populations locales. Les activités comprennent la réalisation de sentiers de découverte, d'observatoires, l'élaboration et la publication de brochures, l'organisation de conférences et de réunions publiques ainsi que les relations avec les media....

Cela concerne également la diffusion de l'information entre les projets : échanges et partages d'expériences sur les pratiques de gestion et mise en réseau de projets abordant les mêmes problématiques.

Le contexte socio-économique est d'une importance majeure et joue un rôle déterminant pour le succès des projets. L'expérience acquise à partir des anciens projets LIFE a montré que ceux qui privilégient tout particulièrement le dialogue et la concertation avec les acteurs locaux sont souvent ceux qui obtiennent les meilleures garanties pour la conservation à long terme d'un site particulier ou d'une espèce.

Dans certains cas, un projet peut s'avérer bénéfique pour la population locale qui peut obtenir des revenus supplémentaires grâce au développement du tourisme, la mise en place de mesures agro-environnementales ou la création d'emplois.

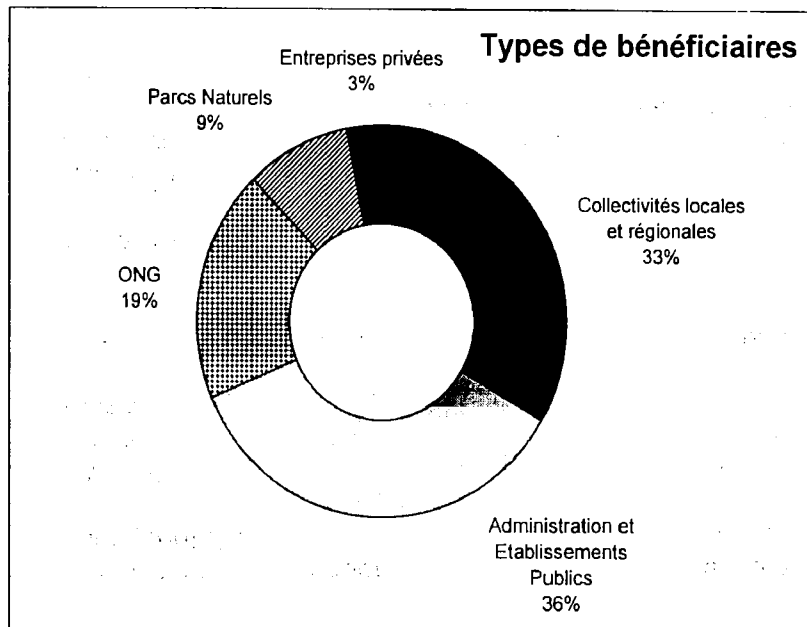
- **Fonctionnement du projet (F):** enfin, une bonne gestion du projet est indispensable pour obtenir des résultats durables. La conservation de la nature comporte des aspects imprévisibles et est très dépendante des attitudes et de la coopération avec les autres usagers. Même un projet très bien préparé peut rencontrer des difficultés. Il est par conséquent très important d'affecter à la gestion du projet le personnel suffisant pour assurer son bon déroulement et le respect des échéances. Plusieurs projets qui avaient sous-estimé cette tâche ont eu beaucoup de difficultés pour atteindre leurs objectifs d'origine.

◆ TYPES DE BENEFICIAIRES

En conclusion, les types de bénéficiaires de LIFE-Nature sont également révélateurs des principaux organismes intéressés par cet instrument financier.

Ce sont soit les **organismes publics**, qui ont la responsabilité suprême de mettre en œuvre la législation communautaire de conservation de la nature, soit les **organisations non-gouvernementales** qui visent non seulement à promouvoir la conservation de la nature mais qui apportent des connaissances et des compétences d'expertise fondamentales pour réaliser les projets.

Les chiffres présentés dans le diagramme ci-dessous peuvent prêter à confusion. En effet, à partir de 1995, la Commission a décidé que pour chaque projet, il ne devait y avoir qu'un seul bénéficiaire responsable de son exécution. Ainsi, pour de nombreux projets dans lesquels les ONGs sont fortement impliquées, elles n'apparaissent pas comme bénéficiaire de fonds LIFE du fait qu'elles ne sont pas le bénéficiaire officiel.



Pourtant, les ONGs sont souvent non seulement des partenaires privilégiés des projets gérés par des autorités publiques, et donc reçoivent une partie des fonds, mais elles apportent également une contribution majeure sur les plans techniques et scientifiques. Dès lors, la part du financement LIFE versée aux ONGs excède largement les 19% annoncés.

◆ LES PERSPECTIVES – LIFE III

Comme l'illustre cette introduction, LIFE-Nature joue un rôle de catalyseur (plutôt que financier) dans la mise en œuvre du Réseau Natura 2000.

Si l'on se réfère à LIFE II, il apparaît que cet objectif a été atteint dans les domaines suivants :

- initier la **mise en place d'investissements** importants pour permettre une conservation sur le long terme,
- **promouvoir un dialogue** avec les usagers d'un site pour trouver le moyen d'assurer sa conservation dans le respect des intérêts de tous, au tout au moins sans que ce soit au détriment des uns ou des autres,
- fournir des **références démonstratives** de qualité sur la façon de répondre concrètement aux objectifs de conservation des habitats et des espèces d'intérêt communautaire et
- développer les **meilleures pratiques** de gestion qui pourront à leur tour initier des programmes de gestion sur le long terme et à une échelle plus vaste.

Une troisième phase de LIFE est actuellement en cours de discussion au Parlement Européen et au Conseil des ministres. A la lumière du succès de LIFE II, il est plus probable que cette prochaine étape s'inspirera fortement du règlement précédent.

Quelques améliorations ont cependant été proposées par la Commission :

- en offrant la possibilité de financements "stater" qui permettent de préparer des propositions de projets impliquant des partenaires dans plusieurs Etats membres ;
- en favorisant des mesures "co-op", qui permettent de faciliter les échanges d'expériences sur des thèmes particuliers entre des projets en cours ;
- en ouvrant LIFE aux Pays d'Europe Centrale et Orientale candidat à l'accession ;
- en établissant une nouvelle date limite de dépôt des propositions au 31 octobre de l'année précédente afin que les projets puissent être évalués et sélectionnés plus tôt (au plus tard en avril). Cela permettra aux bénéficiaires d'intervenir sur le terrain au printemps et à l'automne dès la première année du projet.

Chacun des 94 projets approuvés en 99 fait l'objet d'une page de présentation dans ce document. Les personnes contacts et les adresses sont indiquées dans la langues d'origine. Ce document est également disponible sur le site web de la DG XI :

<http://europa.eu.int/en/comm/dg11/nature/home.htm>

¹ JO N° L 206 du 22.7.92

² JO N° L 103 du 25.4.79 amendé par la Directive 91/244/CEE JO L115 du 8.5.91

LIST OF NEW LIFE (NATURE) PROJECTS CO-FINANCED IN 1999

Country	Title	%	EC contribution
België/Belgique			
1.	Restauration de complexes marécageux en Lorraine belge	45	372,671 euro
2.	Zilte graslanden in de Vlaamse kustpolders	45	670,763 euro
3.	Grensoverschrijdend herstel en behoud van natte ecosystemen	25	993,096 euro
4.	Intermediair Atlantische heide in Vlaanderen	50	719,003 euro
Denmark			
5.	Consolidation of <i>Bombina bombina</i> in Denmark	49	400,935 euro
6.	Wadden Sea estuary: nature and environment improvement project	41	713,036 euro
Deutschland			
7.	Optimierung des pSCI Ahsewiesen	50	343,982 euro
8.	Emsaue: Durchgängigkeit, Fließwegverlängerung, Auendynamik	50	1,305,073 euro
9.	Regeneration des Rambower Moores zum Schutz der Rohrdommel (<i>Botaurus stellaris</i>)	50	643,256 euro
10.	Wiederherstellung der Flußlandschaft Sude-Schaale (BSG Elbetal Naturpark)	50	1,079,849 euro
11.	Lebensraumverbund westlicher Untersee (Bodensee)	50	1,009,290 euro
12.	Förderung der Rohrdommel im SPA Schorfheide-Chorin	50	763,372 euro
13.	LIFE-Projekt Prackendorfer und Kulzer Moos	50	255,646 euro
Ellas			
14.	Conservation management of Amvrakikos wetlands	75	1,676,139 euro
15.	Implementation of management actions for Tavropos Lake area in Greece	50	569,242 euro
16.	Conservation and management of Mainalo Mountain	50	709,258 euro
17.	Amelioration and conservation of Rouva's Forest on Idi Mountain	50	175,670 euro
18.	Implementation of management plans in Gramos and Rodopi Areas, Greece	60	1,147,336 euro
19.	Actions for the protection of the calcareous bog fens	75	651,874 euro

Country	Title	%	EC Contribution
España			
20.	Restauración de hábitats entorno P.N. Tablas de Daimiel	60	1,182,774 euro
21.	Desprivatización de áreas estratégicas en la Comarca de Doñana	60	755,316 euro
22.	Conservación de flora y fauna amenazada del Parque Nacional de Cabañeros	60	3,171,144 euro
23.	Recuperación y conservación de la biodiversidad de la Cuenca del Asón	50	616,953 euro
24.	Conservación del Aguila imperial, Cigüeña negra, Buitre negro y Lince ibérico	70	1,196,495 euro
25.	Humedales de Villacañas	75	384,753 euro
26.	Conservación hábitat del Falco naumanni en la Zepa de Villafáfila	75	233,042 euro
27.	Restauración de una reserva integral en la Zepa Riberas de Castronuño	50	325,301 euro
28.	Gestión del hábitat de Otis tarda en la Zepa de Villafáfila	60	285,601 euro
29.	Ancares de León: gestión coordinada de dos enclaves LIC contiguos	50	430,682 euro
30.	Ancares de Galicia: gestión coordinada de dos enclaves LIC contiguos	50	504,299 euro
31.	Restauración y ordenación de las lagunas y sisemas costeros del Baix Ter	50	317,785 euro
32.	Restauración de los islotes y del risco de Famara (Isla de Lanzarote)	50	314,653 euro
33.	Reintroducción de Focha comuda en dos ZEPAs de la Comunidad Valenciana	50	192,324 euro
34.	Restauración de hábitats de Alto Tajo, Ayllón y Quejigares de Brihuega	50	299,574 euro
35.	Restauración, conservación y gestión de la Laguna de Gallocanta –ReCoGeSaL)	60	276,211 euro
36.	Conservación de hábitats prioritarios en la Comunidad Valenciana	65	898,513 euro
37.	Recuperación del Aguila perdicera en La Rioja	50	113,591 euro
France			
38.	Le retour du loup dans les Alpes françaises	40	1,134,587 euro
39.	Habitats et espèces des Gorges de l'Ardèche et leurs plateaux	50	474,040 euro
40.	Conservation des mares temporaires méditerranéennes	50	531,822 euro
41.	Restauration des pelouses sèches des causses aveyronnais	40	175,926 euro
42.	Pelouses sèches et habitats complémentaires du Quercy	42	307,337 euro
43.	Préservation des Basses Vallées de l'Essonne et de la Juine	10	237,515 euro
44.	Forêts et habitats associés de la Bourgogne calcaire	50	1,024,300 euro
45.	Conservation et restauration des habitats du Ried de l'Il à Sélestat	50	310,424 euro
46.	Gestion des habitats xérothermiques de la Hardt Nord	50	382,239 euro
47.	Lac du Bourget	50	841,146 euro
48.	Espèces prioritaires, pelouses et éboulis du bassin aval de la Seine	50	1,166,266 euro

Country	Title	%	EC Contribution
Italia			
49.	"JUNIPER DUNES" : Ripristino e conservazione SIC Monte Russu	50	745,980 euro
50.	Progetto per la salvaguardia del lupo nel Parco Nazionale del Pollino	50	188,507 euro
51.	Biodiversità nella Torbiere d'Iseo, conservazione e gestione	47	362,403 euro
52.	EOLIE99 – Tutela delle specie vegetali prioritarie delle Isole Eolie	75	188,946 euro
53.	Monte Labbro e Alta Valle dell'Albegna, tutela e gestione	50	445,186 euro
54.	Conservazione e risanamento ambientale del Lago di Alserio	48	727,076 euro
55.	Restauro di habitat di prateria nei SIC Monte Gemelli, Monte Guffone	50	149,514 euro
56.	Conservazione dell'orso bruno (<i>Ursus arctos</i>) nell'Appennino Centrale	60	526,786 euro
57.	Bosco Fontana: azioni urgenti di conservazione habitat relitto	50	340,861 euro
58.	Barene-protezione e recupero con tecniche di ingegneria naturalistica	50	567,586 euro
59.	Azioni urgenti di conservazione di alcuni SIC in Comune di Foligno	50	116,203 euro
60.	Ripristino foreste alluvionali – Riserva Naturale Naviglio di Melotta	50	129,114 euro
61.	Palata Menasciutto: gestione e conservazione del bosco igrofilo	50	286,634 euro
62.	SWATCH – Sile's Wet Areas Together Conserve How	50	353,773 euro
63.	Tutela dell'abete bianco nell'Appennino Centro Meridionale (IIa fase)	60	232,406 euro
64.	Ripristino e riqualificazione ambientale del biotopo Capo Feto	50	778,301 euro
65.	Azioni urgenti di conservazione di <i>Caretta caretta</i> nelle Isole Pelagie	66	548,303 euro
66.	Protezione di habitat marini e costieri nei SIC del Tirreno Meridionale	60	398,436 euro
67.	Verifica della Rete NATURA 2000 in Italia e modelli di gestione	50	821,167 euro
Luxemburg			
68.	Revalorisation écologique de la Vallée supérieure de l'Alzette	30	1,222,164 euro
Nederland			
69.	Restoration programme of the Fochterloërveen raised bog	35	1,495,754 euro
70.	Restoration and demonstration project pSCI "De Wieden and De Weerribben"	50	1,700,000 euro
Österreich			
71.	Management von Naturwäldern im Nationalpark Kalkalpen	37	1,240,154 euro
72.	Das Wengen Moor Projekt	50	822,366 euro
73.	Lebensraum Huchen	50	1,780,484 euro
74.	Auenverbund Obere Drau (Kärnten)	26	1,634,157 euro

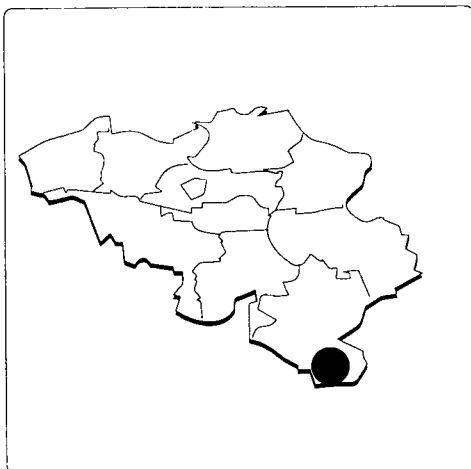
Country	Title	%	EC contribution
Portugal			
75.	Recuperação do habitat e das presas de Lynx pardinus na Serra da Malcata	75	404,185 euro
76.	Conservação de espécies vegetais prioritárias e raras da Madeira	75	805,463 euro
77.	Projecto para a conservação dos cetáceos no Arquipélago da Madeira	50	258,991 euro
78.	Recuperação da Floresta Laurisilva nas Funduras	75	517,677 euro
79.	Recuperação dos habitats naturais do vale do Rio Gerês	50	363,633 euro
80.	Montados do Sítio de Cabeção: gestão de Habitats e Espécies	75	764,942 euro
Suomi/Finland			
81.	Deciduous western taigas and herb-rich forests in Pohjois-Savo	50	999,333 euro
82.	Protection of taiga and freshwater ecosystems in Central Finland	50	538,790 euro
83.	Conservation of Ylläs-Aakenus western taiga forest area in Lapland	49	824,533 euro
84.	Combining protection with other forms of land use in the natural boreal forests of Syöte	50	764,414 euro
85.	Conservation and management of boreal groves	50	233,395 euro
86.	Integration of protection and usages of bird areas in Lapland	49	531,255 euro
87.	Management of the most precious wetlands in SW Finland	50	714,799 euro
Sverige			
88.	Forest and flora influenced by Jämtland's limestone bedrock	50	1,742,454 euro
89.	Restoration of Lake Östen: a wetland of international importance for migrating birds	50	1,117,102 euro
90.	Protection of Aapa mires in the county of Norrbotten	50	727,555 euro
United Kingdom			
91.	Living with the Sea: Managing Natura 2000 sites on dynamic coastlines	50	1,117,217 euro
92.	Conserving saline lagoons and their birds on ten Natura 2000 sites in England	50	682,420 euro
93.	Safeguarding Natura 2000 Rivers in the UK	50	1,120,520 euro
94.	The Lowland Limestone Pavement Rehabilitation Project	50	438,234 euro
Total EC contribution to new projects in 1999:			64,753,276 euro

LIST OF NEW LIFE (NATURE) PROJECTS CO-FINANCED IN ROMANIA IN 1999

Country	Title	%	EC contribution
Romania			
01.	Survival of <i>Romanychthys valsanicola</i>	75	150,906 euro
02.	Enhancement of Piatra Craiului National Park	75	205,836 euro
03.	Habitat conservation in the Bucegi National Park / Romania	65	79,929 euro
04.	"In situ" conservation of the Romanian Meadow Viper (<i>Vipera ursinii</i>)	50	127,939 euro
05.	Integrated management plan for the "small island of Braila"	75	142,506 euro
06.	Conservation of an Euro-siberian-wood with oak (<i>Quercus robur</i>)	75	60,498 euro
07.	Conservation of the natural wet habitat "The bogs of Satchinez"	75	95,587 euro
Total EC contribution to Romanian projects in 1999:			863,201 euro

BELGIË / BELGIQUE

Wetlands in Belgian Lorraine



◆ BACKGROUND

Alkaline fens have become very rare in Belgium, as they have everywhere else in Europe. Traditionally these wetlands were often used in Lorraine as hay meadows. However, in recent decades the Lorraine fens, abandoned by farmers, have been spontaneously recolonised by bush and scrub, or have been drained and turned into poplar plantations or nurseries. Pioneer habitats and those characteristic of fenland have virtually disappeared. In periods of flooding, polluted water courses flood the fens.

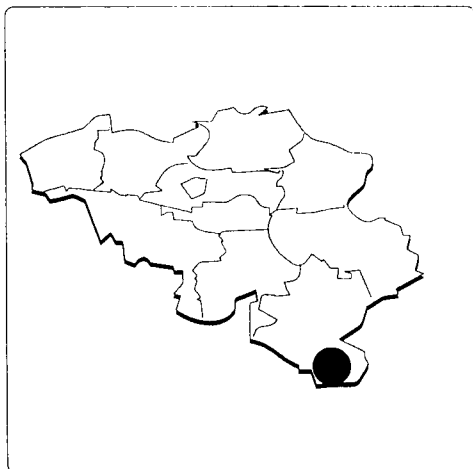
Restoration measures in limited areas (carried out mainly by volunteers) have shown that there is still considerable potential for recovery because of the viable seed bank in the soil. The first Life-Nature programme (95/515) restored and acquired habitats and started recurrent management of about thirty hectares (sites of La Plate below Monts, Vance and Sampont). At present none of the sites are under sustainable management.

Title	<i>Restoring wetland areas in Belgian Lorraine</i>
Beneficiary	<i>Réserves naturelles RNOB Rue Royale Sainte Marie 105 B-1030 Bruxelles</i>
Contact person	<i>Mme Joelle Huysecom</i>
Telefax	<i>00-32-2-245 39 33</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2003</i>
Budget	<i>828.157 €</i>
EC Contribution	<i>45 %</i>
Location	<i>Province of Luxembourg</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Project area	<i>600 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

Under this project the beneficiary will carry out conservation measures on the sites of the first Life programme, plus two new sites, Les Abbatis and La Cussignière. The project also aims to prevent the local extinction of species which are at present very low in number and/or very scattered, such as the butterfly *Lycaena dispar*. Given the constant degradation of several biotopes, the seriously threatened sites need extensive restoration work: creation of enclosures for the introduction of grazing management, rejuvenation of bogs (sod cutting), filling-in of drainage ditches and felling of softwoods. This restoration work will be followed up after Life-Nature by the introduction of management plans and suitable measures which will guarantee sustainable recurring management and by a monitoring strategy for all fenland areas in Lorraine. Most of the management work will be carried out by local businesses and will thus contribute to the economic activity of the surrounding villages. The restoration of the fens will make the district more attractive to tourists, which will be much appreciated by the local people. Indeed, the area will become more attractive by the creation of hiking paths and the publication of information for tourists.

Complexes marécageuses en Lorraine belge



◆ CONTEXTE

Les marais alcalins sont devenus très rare en Belgique ainsi que partout ailleurs en Europe. Ces zones humides étaient dans le Lorraine souvent traditionnellement exploitées comme prairies de fauche. Néanmoins, au cours des dernières décennies les marais de Lorraine abandonnés par les agriculteurs ont été recolonisés spontanément par des buissons et arbustes, ou ont été transformés après drainage en peupleraies ou pépinières. Les milieux pionniers ou caractéristiques des tourbières basses ont quasiment disparus. En période de crues, les cours d'eau pollués inondent les marais.

La mise en oeuvre de mesures de restauration sur des surfaces limitées (essentiellement grâce au bénévolat) a démontré le potentiel de récupération important encore présent grâce au stock grainier persistant dans le sol. Une première programme Life-Nature (95/515) a permis la restauration et l'acquisition d'habitats et la mise en place d'une gestion récurrente sur une trentaine d'hectares (sites de la Plate en dessous les Monts, de Vance et de Sampont). Actuellement, aucun site ne bénéficie pas encore d'une gestion durable.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

A travers ce projet le bénéficiaire poursuit des actions de conservation dans les sites du premier programme-Life et inclut deux nouveaux sites, Les Abbatis et La Cussignière. Le projet vise aussi à éviter l'extinction locale d'espèces à effectifs actuellement très réduits et/ou morcelés, comme par exemple le papillon *Lycaena dispar*. En vue de la dégradation constante de plusieurs biotopes, une restauration poussée des sites fortement menacés est nécessaire: poses de clôtures pour la mise en place d'une gestion par pâturage, le rajeunissement des milieux tourbeux (étrépage), la clôture des fossés de drainage et l'abattage des résineux. Ces travaux de restauration seront suivis après Life-Nature par la mise en place de plans de gestion et des outils adéquats qui garantissent une gestion récurrente durable et par un protocole de suivi général pour l'ensemble des marais lorrains. La plupart des travaux de gestion seront confiés à des entrepreneurs locaux proches et contribueront donc à l'activité économique des villages environnants. La restauration des marais rendra le district plus attractif aux touristes, ce qui est très apprécié par les habitants. Le projet contribuera à renforcer l'attrait de cette zone par la construction de sentiers pédestres, et une publication d'information destinée aux touristes.

Titre	<i>Restauration de complexes marécageux en Lorraine belge</i>
Bénéficiaire	<i>Réserves naturelles RNOB Rue Royale Sainte Marie 105 B-1030 Bruxelles</i>
Contacter	<i>Mme Joelle Huysecom</i>
Téléfax	<i>00-32-2-245 39 33</i>
Durée	<i>1 juillet 1999 – 30 juin 2003</i>
Budget	<i>828.157 €</i>
Contribution CE	<i>45 %</i>
Localisation	<i>Prov. Luxembourg</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Superficie du projet	<i>600 ha</i>

The coastal polders of Flanders: a saline haven for geese and meadow birds

Title	<i>Saline grasslands in the coastal polders of Flanders</i>
Beneficiary	<i>BNVR v.z.w.</i>
Duration	<i>July 1999 - June 2003</i>
Budget	<i>1,490,584 €</i>
EC contribution	<i>45%</i>
Location	<i>Uikerkse Polder, Blankenberge, Bruges</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>2,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

Some 2000 years ago, the original mudflats along the Belgian coast were closed off by a dune belt, behind which an extensive area of peat bogs was formed. Incursions by the sea during the Middle Ages caused the bog to become saline and left it covered with a fertile layer of mud. Since then, the polders have been used almost exclusively as pasture. Saline grasslands situated within a dyke are of global importance for migrating geese and meadow birds, especially the pink-footed goose (*Anser brachyrhynchus*), (about 95% of the Spitsbergen population winters here), about 120 000 lapwings (*Vanellus vanellus*) which also spend the winter here and about 100 000 golden plovers (*Pluvialis apricaria*).

This would be a superb nature area, were it not undergoing radical change, partly because of EU agricultural policy: milk quotas have meant that local breeds of milk cows are being replaced by Holstein cattle, which do not thrive on rough saline grasslands. As a result, 41% of the polder grasslands have been levelled or compartmentalised since 1960. The recent conversion of grassland into arable land has been a disaster for the region: maize is an ideal (subsidised) crop on which to dispose of excess manure, thereby meeting the requirements of the nitrate Directive. This has caused considerable tensions between conservationists and farmers' associations in recent years.

◆ PROJECT OBJECTIVES

About 10 years ago, a drastic deterioration in the area prompted 'Natuureservaten' to purchase pieces of land and negotiate agreements with local farmers for their extensive management. The LIFE project is designed to provide a major impetus for this pioneering work, which is being carried out in an extremely delicate social context. It comprises two components. Firstly, the restoration of the saline grasslands: about 60 ha of degraded grassland will be purchased and its original microtopography restored. The second component involves broadening social and economic support for the project. To this end, the possibilities for environment-friendly (soft) tourism be exploited to the full. In consultation with the tourist authorities, cycle tracks and walking paths will be drawn and bird observation huts built. Exhibitions will be held to highlight the Community interest (Natura 2000) in this area.

Les polders côtiers flamands, refuge des oies et oiseaux des prés

Titre	<i>Prés salés des polders côtiers flamands</i>
Bénéficiaire	<i>BNVR v.z.w.</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>1.490.584 €</i>
Contribution CE	<i>45%</i>
Localisation	<i>Uikerkse Polders, Blankenberge, Bruges</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>2.000 ha</i>

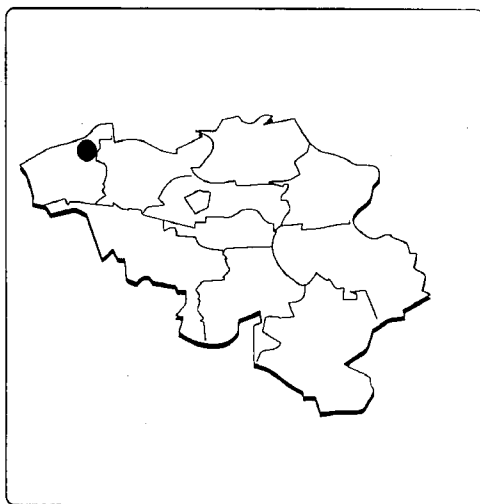
◆ CONTEXTE

Les vasières primitives en avant de la côte belge ont été fermées il y a quelque 2000 ans par un cordon de dunes derrière lequel s'est développée une vaste zone tourbeuse. Les incursions de la mer au Moyen âge ont rendu ces tourbières saumâtres et les ont recouvertes d'une mince couche de limon fertile. Depuis cette époque, les polders ont été presque exclusivement utilisés comme pâtures.. Ces pâturages salés à l'intérieur des digues sont importants au niveau planétaire pour les oies et oiseaux des prés migrateurs, surtout l'oie à bec court (*Anser brachyrhynchus*) (environ 95 % de la population du Spitzberg hiverne ici), quelque 120.000 vanneaux huppés hivernants (*Vanellus vanellus*) et une centaine de milliers de pluviers dorés (*Pluvialis apricaria*). Un magnifique domaine naturel, donc, si ce n'était que, en partie à cause de la Politique Agricole Commune, il est en train de changer profondément. La concentration des quotas entraîne le remplacement des races bovines laitières locales par des «Holstein-Friesan». Le relief bosselé des prés humides ne convenant pas à ces vaches, 41 % des pâturages des polders ont été nivelés ou arrachés depuis 1960. Plus grave encore pour la région, ces pâtures ont été récemment transformées en champs de maïs, une culture idéale (subventionnée) pour se défaire des excédents de lisier et se conformer à la directive relative aux nitrates. Cette évolution a abouti à des relations très tendues entre les défenseurs de l'environnement et les organisations agricoles ces dernières années.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Confrontée au déclin dramatique de ces pâturages salés site, l'association Natuureservaten a commencé il y a une dizaine d'années à racheter des terres et à conclure des accords en faveur d'une exploitation extensive avec les agriculteurs de l'endroit. Le projet LIFE, qui doit donner un coup de pouce considérable à ce travail de pionnier dans un contexte social extrêmement sensible, comprend deux volets. Le premier est la restauration des prés salés. Une soixantaine d'hectares d'étendues dégradées seront achetés puis rétablis dans leur microrelief originel. Le second est l'extension de la base économique et sociale. À cet effet, les possibilités d'activités récréatives axées sur la nature seront exploitées de manière optimale ; le tracé de chemins de promenade ou cyclables et la construction de cabanes pour observer les oiseaux seront entrepris en concertation avec le secteur touristique. Des expositions thématiques seront organisées afin d'illustrer l'intérêt européen (pour Natura 2000) du territoire concerné.

Vlaamse kustpolders, zilt asiel voor ganzen en weidevogels



Titel	<i>Zilte graslanden in de Vlaamse kustpolders</i>
Begunstigde	BNVR v.z.w. Kon. St. Mariastraat 105 B-1030 Brussel
Kontaktpersoon	Joost De Wyspelaere
Telefax	00-32-2-245 39 33
Duur	1 juli 1999 – 30 juni 2003
Kostenraming	1.490.584 €
EC bijdrage	45 %
Ligging	Uikerkse Polder, Blankenberge, Brugge (Prov. West-Vlaanderen)
Beschermingsstatuut	Natura 2000 (SPA)
Projectgebied	2.000 ha

Belgium, LIFE (Nature) 1999

◆ ACHTERGROND

Het oorspronkelijke waddengebied voor de Belgische kust werd ongeveer 2000 jaar geleden afgesloten door een duinengordel, waarachter een groot veengebied ontwikkelde. Door transgressies van de zee in de Middeleeuwen, verzilte het veen en werd het bedekt met een laagje vruchtbaar slik. Sindsdien zijn de polders bijna uitsluitend als weide gebruikt. Hier en daar werd als brandstof voor de inwoners van Brugge het veen afgegraven. Deze ontveningen zijn nog in het gebied te herkennen en vormen de beste zilte graslanden.

Zulke binnendijkse zilte graslanden zijn uiterst zeldzame habitats in Europa. Tevens zijn ze van globaal belang voor migrerende ganzen en weidevogels, in het bijzonder voor de kleine rietgans (*Anser brachyrhynchus*), (ca 95% van de Spitsbergenpopulatie overwintert hier), voor ca 120.000 overwinterende kieviten (*Vanellus vanellus*) en voor ca 100.000 goudplevieren (*Pluvialis apricaria*). Een prachtig natuurgebied, ware het niet dat (deels ten gevolge van de Gemeenschappelijke Landbouwpolitiek) een en ander grondig verandert. Door een quotaconcentratie worden nu lokale melkveerassen door "Holsteiners" vervangen. Deze koeien kunnen niet aarden in de hobbelige zilte graslanden, waardoor sinds 1960, 41% van de poldergraslanden geëgaliseerd of gescheurd werden. Nefaster voor het gebied is het recent omzetten van graslanden naar akkers, ten behoeve van de maïsteelt, een ideale (gesubsidieerde) teelt om mestoverschotten kwijt te raken, en aan de Nitraatrichtlijn te voldoen. Dit heeft de afgelopen jaren tot zeer gespannen verhoudingen geleid tussen natuurbeschermers en boerenorganisaties.

◆ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Geconfronteerd met de dramatische achteruitgang van het gebied, begon Natuurreservaten circa 10 jaar geleden gronden aan te kopen en met plaatselijke landbouwers overeenkomsten voor een extensief beheer af te sluiten. Het LIFE-project, dat een belangrijke impuls moet geven aan dit pionierswerk in een uiterst delicate sociale context, heeft twee componenten. Ten eerste, de restauratie van de zilte graslanden. Na aankoop van ongeveer 60 ha gedegradeerde graslanden, zal het oorspronkelijk microreliëf hersteld worden. Ten tweede, de verbreding van het maatschappelijk en economisch draagvlak. Daartoe zullen de mogelijkheden voor natuurgerichte recreatie optimaal benut worden en zal in overleg met de toeristische sector, fiets- en wandelroutes uitgestippeld en vogelkijkhutten gebouwd worden. Thematentoonstellingen worden ingericht om het Europees (Natura 2000) belang van dit gebied in de verf te zetten.

A Limburg "cocktail" to enhance wet ecosystems

Title	<i>Cross-border restoration and management of wet ecosystems</i>
Beneficiary	<i>Stichting Limburgs Landschap</i>
Duration	<i>April 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>3,972,383</i>
EC contribution	<i>25%</i>
Location	<i>NE part of Belgian-Limburg, Venlo and Valkenburg (Netherlands province of Limburg)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>11,800 ha</i>

◆ BACKGROUND

The poor sandy subsoil in the Kempen and Maasterrassen areas was never well suited to farming, with the result that extensive agriculture and biological diversity coexisted for many years. Even now, the two Limburg Provinces are the biologically most diversified regions in the Low Countries and have the potential to make a major contribution to the Natura 2000 network. Population increase, urbanisation and the rise of intensive agriculture, however, are putting pressure on numerous natural resources. Firstly, wet ecosystems dry up and become polluted: peat bogs, wet grasslands, humid heath – all habitat types which are of Community interest and the subject of this LIFE project.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project is intended to restore nutrient-poor-quality hay meadows, rivulets and marshlands in Belgian Limburg (Grootbroek en de IJterbeek- & Bosbeekvallei), small bogs, remnants of bogs, seepage areas and humid river dunes along the River Maas (in the Netherlands Province of Limburg).

In South-Limburg (Geuldal) the accent is on sustainable recreation and public awareness. The main thrust of the measures is the necessary investment necessary to enhance the ecological network and to improve the hydrological quality of the degraded, rather frayed biotopes so as to link fragmented areas to form larger units. More specifically, this entails the purchase of land, followed by the actual restoration work: removing excessively manured soil, digging ponds, closing ditches, getting grazing started, clearing overgrown areas and felling non-native trees. Experience has shown that once ponds have been dug and drainage ditches sealed, aquatic vegetation soon regenerates and the unique flora associated with oligotrophic ponds bursts into life. The typical biotopes of the Kempen and Maasdal should then be further maintained through extensive management.

"Cocktail" limbourgeois pour revitaliser les écosystèmes humides

Titre	<i>Action transfrontalière pour la réfection et le maintien d'écosystèmes humides</i>
Bénéficiaire	<i>Stichting Limburgs Landschap</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>3.972.383 €</i>
Contribution CE	<i>25%</i>
Localisation	<i>Partie N-O du Limbourg belge, Venlo et Valkenburg (Limbourg néerlandais)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>11.800 ha</i>

◆ CONTEXTE

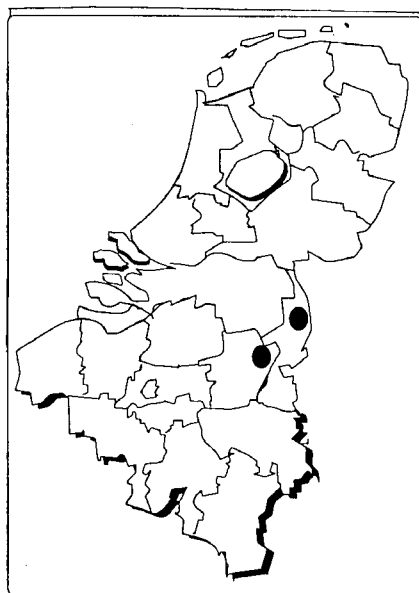
Le sous-sol sablonneux et pauvre de la Campine et des terrasses mosanes ne constituant pas précisément la zone arable la plus intéressante, l'agriculture extensive et la diversité biologique ont longtemps été de pair dans cette région. Aujourd'hui encore, les deux Limbourgs sont les provinces biologiquement les plus riches du Plat pays et ont un rôle potentiel important à jouer dans le réseau Natura 2000 en Europe. L'accroissement de la population, l'urbanisation et l'intensification de l'agriculture portent cependant atteinte à de nombreuses richesses naturelles. Le premier problème est l'assèchement et l'enrichissement des écosystèmes humides - mares, marais, prés et landes humides, autant de types d'habitats d'intérêt communautaire visés par le présent projet LIFE.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Cette initiative vise à remettre en état les prairies maigres de fauche, les ruisseaux et les marécages, zones humides du Limbourg belge (Grootbroek et les vallées de l'IJterbeek et du Bosbeek) ainsi que les mares, tourbières dégradées, zones d'affleurement d'eau et dunes ripariennes humides qu'abritent les Maasduinen (Limbourg néerlandais).

Dans le Limbourg méridional (Geuldal), l'accent est placé sur les activités récréatives «vertes» et la sensibilisation de la population. L'action porte essentiellement sur les investissements nécessaires pour rétablir la cohérence écologique et hydrologique des biotopes dégradés et abîmés et pour réunir ces étendues morcelées en unités de gestion plus vastes. Concrètement, elle consiste à racheter des terrains puis à les réhabiliter: enlèvement des terres surengraisées, creusement de mares, comblement des fossés, pâturage, fauchage des mauvaises herbes, et abattage des arbres exotiques. Les expériences antérieures ont montré qu'une fois les mares creusées et les fossés comblés, la végétation aquatique réagit rapidement et une flore unique caractéristique des lacs oligotrophes croît à partir des semis. Les biotopes typiques de la Campine et de la vallée de la Meuse peuvent alors continuer de se développer dans le cadre d'une gestion de type extensif.

Limburgse "cocktail" om natte ecosystemen op te krikken



Titel	<i>Grensoverschrijdend herstel en behoud van natte ecosystemen</i>
Begustigde	<i>Stichting Limburgs Landschap St. Katarinaplein 10, bus 27 B-3500 Hasselt</i>
Kontaktpersoon	<i>Hugo Pluymers</i>
Telefax	<i>00-32-11-24 21 57</i>
Duur	<i>1 april 1999 – 31 september 2003</i>
Kostenraming	<i>3.972.383 €</i>
EC bijdrage	<i>25%</i>
Ligging	<i>NO-deel van B- Limburg, Venlo en Valkenburg (NI-Limburg)</i>
Beschermingsstatuut	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projectgebied	<i>11.800 ha</i>

♦ ACHTERGROND

De arme zandige ondergrond van de Kempen en van de Maasterrassen was niet bepaald het meest interessante gebied om te boeren, zodat extensieve landbouw hier lange tijd gepaard ging met biologische diversiteit. Nu nog zijn de beide Limburgen de meest soortenrijke provincies van de Lage Landen en dragen potentiëel in belangrijke mate bij tot het Natura 2000 netwerk in Europa. Door toename van de bevolking, de verstedelijking en de opgang van de intensieve landbouw, worden echter vele natuurwaarden aangetast. Op de eerste plaats verdrogen en verrijken de natte ecosystemen: vennetjes, venen, natte graslanden, vochtige heide – allen habitat typen van Gemeenschappelijk belang die door dit Life-project beoogd worden.

In beide provincies werken de stichtingen "Het Limburgs Landschap" over de nationale grenzen heen reeds jaren samen rond natuurontwikkeling. Een samenwerking niet alleen voor de natuur maar ook met aandacht voor aangepast toerisme, waardoor zorg voor het natuurlijk milieu een belangrijke factor wordt in een duurzame ontwikkeling van de regio. Immers, grote steden als Brussel, Amsterdam, Keulen, en Düsseldorf liggen op een boogscheut.

♦ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Het project beoogt het herstel van schrale hooilanden en waterrijke beek- en moerasgebieden in Belgisch Limburg (Grootbroek en de IJterbeek- & Bosbeekvallei), en van vennetjes, veenrestanten, kwelzones en vochtige rivierduinen in de Maasduinen (NL-Limburg).

In Zuid-Limburg (Geuldal) ligt het aksent op duurzame recreatie en bewustmaking van de bevolking. De hoofdmoot van de acties slaat op de investeringen nodig om de ecologische en hydrologische samenhang van de aangetaste en rafelige biotopen op te krikken en versnipperde gebieden met elkaar te verbinden tot grotere beheerseenheden. Konkreet betekent dit grondaankoop gevolgd door herstelwerk: overmatig bemeste grond verwijderen, vennetjes en poelen graven, sloten dichtten, begrazing opstarten, verruigde gebieden maaien en uitheemse bomen kappen. Uit vroegere ervaring is gebleken dat na het graven van poelen en het dichtten van de sloten de watergebonden vegetatie snel reageert en uit de zaadbank een unieke flora van oligotrofe plassen ontstaat. De typische biotopen uit de Kempen en het Maasdal kunnen zich dan verder met een extensief beheer ontwikkelen.

Unknown and nearly lost for ever: a Flemish variation on the "heathland" theme

Title	<i>Intermediate Atlantic heath in Flanders</i>
Beneficiary	<i>BNVR v.z.w.</i>
Duration	<i>April 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>1,438,006 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Maldegem and Wingene</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>300 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Bulskampveld once extended across large areas of both West and East Flanders. It was a major area of heath, with small oligotrophic lakes and stretches of wet heath. In the 17th and 18th centuries, these extensive heaths were cleared to make way for agriculture. Some of the land was planted with conifers, and some developed naturally into valuable oak and birch forests; only a few small remnants of heath remained, and are now part of a protected nature area of several hectares.

The main reason why the woods and heaths in the sandy areas of eastern Flanders were given pSCI status is the presence of intermediate Atlantic heath and scrub. These heath habitats are quite exceptional in phytogeographic terms because they form the north-eastern extremity of many Atlantic species. Effective protection is made difficult by the fact that many heathland areas are insufficiently inventoried and that the germinative capacity of the seed bank is rapidly deteriorating after years in the ground under trees or in fields. This is harming the prospects for the area's recovery. The Kraenepoel (LIFE Nature project 98/435), although a totally different kind of biotope, is also part of the former Bulskampveld.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The "Atlantische heide" LIFE project is designed to enhance isolated fragments by enlarging the gene pool of heath flora and fauna. An inventory of the heath biotopes with a potential for restoration is the first major step. Some important heaths may still be present in areas which are managed by the authorities (provincial land, state forests, military ranges). This inventory will also help in drawing up a "Noodplan Vlaamse Heide" ("Flanders Heath Emergency Action Plan"), which is designed to identify areas where intermediate Atlantic heath can be developed and to serve as a "manual" for the government departments responsible for restoring and managing that type of heathland. This project is already well under way. Once about 60 ha of monotonous conifer plantations in the Drongengoed near Maldegem have been purchased and cleared, volunteers will help the further recovery of the heath biotope, which should result in a trebling of the area under Atlantic heath. Experience has shown that the involvement of volunteers is an ideal way of increasing public support for nature protection.

Méconnue et en voie de disparition: une variante flamande de la lande

Titre	<i>Lande intermédiaire atlantique en Flandre</i>
Bénéficiaire	<i>BNVR v.z.w.</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Mars 2003</i>
Budget	<i>1.438.006 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Maldegem et Wingene</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>300 ha</i>

◆ CONTEXTE

Jadis, le splendide «Bulskampveld» s'étendait sur la frontière entre les Flandres orientale et occidentale. Cette vaste étendue de landes entrecoupée de mares et de zones humides a été majoritairement exploitée aux XVII^e et XVIII^e siècles pour les besoins de l'agriculture. Une partie a été boisée de conifères ou s'est spontanément transformée en un précieux mélange de chênaies et de boulaies ; seuls de minuscules vestiges ont subsisté, dont quelques hectares en tout et pour tout sont des zones naturelles protégées.

La désignation des «Bossen en heiden van Zandig Vlaanderen (Oostelijk Deel)» comme SICp est surtout due à la présence de lande intermédiaire atlantique et de nardaie. Ces habitats sont très particuliers du point de vue phytogéographique car ils marquent la limite nord-ouest pour beaucoup d'espèces atlantiques. Il est difficile de les protéger efficacement car l'inventaire des nombreuses étendues de landes de la contrée est incomplet et car les semences perdent beaucoup de leur pouvoir germinatif après avoir séjourné de longues années dans le sol sous les arbres et les cultures. Leur potentiel de restauration s'en trouve compromis. Par ailleurs, le «Kraenepoel» (projet LIFE Nature 98/435) fait également partie de l'ancien «Bulskampveld» bien qu'il s'agisse d'un biotope totalement différent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE «Atlantische heide» tend à promouvoir la réhabilitation des fragments de lande isolés et éparpillés en accroissant le pool génique de leur flore et de leur faune. L'établissement d'un inventaire des biotopes de ce type susceptibles d'être rénovés est un premier objectif important. Les domaines gérés par les pouvoirs publics (domaines provinciaux, forêts domaniales, domaines militaires) abritent peut-être encore des vestiges de lande substantiels. Ce recensement sera aussi utile à l'élaboration du «Noodplan Vlaamse Heide» (plan de sauvetage de la lande flamande), un plan d'action qui vise à désigner les étendues où la lande intermédiaire atlantique peut être développée et qui se veut un «manuel» de rénovation et de gestion des zones concernées à l'intention des autorités compétentes. Entretemps, ce projet va déjà faire bouger les choses. Après le rachat et le décapage d'environ 60 ha de mornes plantations de conifères du «Drongengoed», près de Maldegem, on fera appel à des volontaires pour continuer à réhabiliter le biotope concerné et quadrupler ainsi la superficie de la lande atlantique. L'expérience a montré que le recours à des volontaires est une méthode idéale pour étendre l'assise sociale de la protection de la nature.

Onbekend en bijna verloren: een Vlaamse variant op het thema 'heide'



Titel	<i>Intermediair Atlantische heide in Vlaanderen</i>
Begunstigde	<i>Belgische Natuur- en Vogelreservaten vzw Koninklijke St. Mariastraat 105 B-1030 Brussel</i>
Kontaktpersoon	<i>Joost De Wyspelaere</i>
Telefax	<i>00-32-2-245 39 33</i>
Duur	<i>1 april 1999 – 30 maart 2003</i>
Kostenraming	<i>1.438.006 €</i>
EC bijdrage	<i>50%</i>
Ligging	<i>Maldegem & Wingene (Prov. Oost- en West-Vlaanderen)</i>
Beschermingsstatuut	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projectgebied	<i>300 ha</i>

♦ ACHTERGROND

Eertijds strekte zich het weidse Bulskampveld uit op de grens van West- en Oost-Vlaanderen. Het was een groot heidegebied met kleine vennetjes en vochtige heidepartijen. In de 17^e en 18^e eeuw werden deze uitgestrekte heiden grotendeels ontgonnen ten behoeve van de landbouw. Een deel werd bebost met naaldhout of kon zich spontaan ontwikkelen tot waardevolle eiken-berkenbossen; slechts luttel heiderestanten bleven over waarvan op en al enkele hectaren beschermd natuurgebied zijn. De aanwijzing van de 'Bossen en heiden van Zandig Vlaanderen (Oostelijk Deel)' als pSCI, is vooral het gevolg van het voorkomen van intermediair Atlantische heide en borstelgraslanden. Deze heidehabitats zijn phytogeografisch gezien zeer bijzonder omdat veel Atlantische soorten hier hun noord-oostgrens bereiken. Een effectieve bescherming wordt bemoeilijkt doordat veel heidegebieden in dit gebied onvoldoende geïnventariseerd zijn en omdat de kiemkracht van de zaden, na jarenlange vertoeving in de bodem onder bomen en akkers, sterk achteruitgaat. Potentiëel herstel wordt hierdoor gehypothekeerd. Overigens maakt de Kraenepoel (Life-Natuur project 98/435), hoewel een totaal ander type biotoop, ook deel uit van het voormalige Bulskampveld.

♦ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Het Life-project "Atlantische heide" wil de geïsoleerde en versnipperde fragmenten een ruggeleuning geven door de genenpool van de heidefauna en -flora te vergroten. Een inventarisatie van de potentieel te herstellen heidebiotopen is een eerste belangrijk actiepunt. Mogelijk zijn nog belangrijke heiderestanten aanwezig in domeinen die door de overheid beheerd worden (provinciale domeinen, staatsbossen, militaire domeinen). Deze inventarisatie zal ook dienen om het "Noodplan Vlaamse Heide" op te stellen, een actieplan om gebieden aan te duiden waar intermediair Atlantische heide kan ontwikkeld worden en dat een "handleiding" wil zijn naar de bevoegde overheden toe, voor het herstel en beheer van deze heidegebieden.

Dit project gaat intussen alvast de handen uit de mouwen steken. Na aankoop en kaalkap van ca 60 ha monotone naaldhout-aanplantingen in het Drongengoed nabij Maldegem, worden vrijwilligers ingeschakeld om het heidebiotoop verder te herstellen en zal het areaal Atlantische heide hierdoor verdrievoudigen. Ervaring heeft geleerd dat de inzet van vrijwilligers een ideale methode is om het maatschappelijk draagvlak voor natuurbescherming te vergroten.

DANMARK

The fire bellied toad: back from the edge

Title	<i>Consolidation of Bombina bombina in Denmark</i>
Beneficiary	<i>Fyns County</i>
Duration	<i>February 1999 – August 2003</i>
Budget	<i>818,234 €</i>
EC contribution	<i>49%</i>
Location	<i>Fyn, Vestjaellands & Storsholm Counties, Southern Denmark</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>Approx 9,900 ha</i>

◆ BACKGROUND

Listed in Annex II of the Habitats Directive, the tiny Firebelled toad, *Bombina bombina*, is aptly named for it has a striking red and black underbelly. Its favourite habitats are ponds for breeding and good calcium rich soils of moraine origin for hibernation and foraging. These can be found in and amongst the sheltered islands and coastal areas of southern Denmark where the climate is gentle and warm. Unfortunately, this habitat is also ideal for agricultural production. As a result, the *Bombina* population has all but crashed in the last decades succumbing rapidly to the ravages of habitat fragmentation, fertiliser use and pond eutrophication.

By the end of the 1980s there were fewer than 100 adult individuals left in Denmark and drastic action was needed to bring the population back from the brink, this included protecting core areas and, through a massive breeding programme, reintroducing specimens to boost the existing populations. These efforts have been moderately successful, but the remaining 8 populations are still so small (only 500 individuals!) that they could be wiped out almost overnight by unexpected catastrophes, accidental demographic fluctuations or in-breeding depression.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project focuses on 7 of the 8 existing sites for the species in Denmark harbouring 95% of the national population. The intention is to continue to improve the existing habitats through an intensive programme of pond creation, habitat restoration and buffer zone corridor management. But, as this in itself will not be enough to save the species, these actions will be complimented by the establishment of 5 new sites for the toad, close to the existing ones. Toad spawn will be introduced to the new sites once the right conditions have been created to ensure their survival. By the end of the project it is hoped that the population will reach significant proportions at each of the 12 sites and will be ready to reproduce independently. As the long-term future of the species depends its ability to expand further in range - which can only be done through changes in agriculture - significant efforts will also be put into persuading farmers to take up agri-environmental schemes. The local population is already showing interest in the species so it might just be in with a chance - especially now that this new LIFE project underway.

Un espoir pour le sonneur à ventre de feu

Titre	<i>Maintien des populations de Bombina bombina au Danemark</i>
Bénéficiaire	<i>Conseil régional de Jämtland</i>
Durée	<i>Février 1999 – Août 2003</i>
Budget	<i>818.234 €</i>
Contribution CE	<i>49 %</i>
Localisation	<i>Fyn, Vestsjælland et amter de Storstrøm, Sud du Danemark</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>Environ 9.900 ha</i>

◆ CONTEXTE

Connu pour son ventre rouge et noir, le petit sonneur à ventre de feu, *Bombina bombina*, figure à l'annexe II de la directive habitats. Il fréquente habituellement les petits trous d'eau, où il se reproduit, et les terrains morainiques riches en calcaire environnants, où il cherche sa nourriture. Ce type d'habitats est plutôt répandu sur les îles et zones côtières protégées du sud du Danemark, qui jouissent d'un climat relativement chaud et ensoleillé. Or, ces zones sont aussi de bonnes terres agricoles.

À la fin des années 80, il ne restait guère plus d'une centaine de spécimens adultes au Danemark. Pour assurer la sauvegarde de l'espèce, il était impératif de prendre des mesures d'urgence, telles que la protection des principales zones de présence et la mise en œuvre d'un grand programme d'élevage ayant pour but d'introduire de nouveaux individus dans les populations existantes. Ces mesures ont certes donné des résultats positifs, mais les huit populations restantes ont des effectifs si réduits (il ne reste que 500 individus) que les phénomènes naturels imprévisibles, les accidents démographiques ou l'augmentation de la consanguinité constituent pour elles des menaces permanentes.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet couvrira 7 des 8 sites abritant cette espèce au Danemark, soit 95% des populations présentes sur le territoire national. L'objectif est de poursuivre les travaux entrepris pour améliorer les sites existants grâce à un programme complet de restauration des trous d'eau et des habitats et à une bonne gestion des zones tampon avoisinantes. Le projet prévoit aussi la création de 5 nouveaux sites proches de ceux qui existent déjà. Lorsque ces nouveaux sites offriront les conditions naturelles requises pour les sonneurs, des jeunes issus de l'élevage y seront introduits pour créer de nouvelles populations. Lorsque le projet sera terminé, les 12 sites abriteront des populations de sonneurs saines et viables. Étant donné que la survie à long terme de cette espèce au Danemark dépendra des possibilités d'extension de l'aire de distribution - ce qui devra nécessairement passer par des modifications des activités agricoles - on s'emploiera activement à convaincre les agriculteurs locaux d'utiliser les régimes communautaires d'aides à la production agricole compatible avec l'environnement. L'intérêt que la population locale porte déjà aux sonneurs est peut-être un espoir pour la survie de cette espèce au Danemark - tout particulièrement au moment où démarre ce nouveau projet LIFE.

Klokkefrøen på vej tilbage



Titel	<i>Consolidation of Bombina bombina in Denmark</i>
Modtager	Fyns Amt, Amtsgården Ørbærksvej 100 DK-5220 Odense SØ
Kontaktperson	Christian Tønnesen
Telefax	00-45-65-56.10.56
Projektperiode	01.02.1999 – 01.08.2003
Budget	818.234 €
EC tilskud	49%
Beliggenhed	Fyn, Vestsjællands & Storstrøms amter, Sydlige Danmark
Beskyttelsesstatus	Natura 2000 (pSCI)
Projekt areal	ca. 9.900 ha

◆ BAGGRUND

Den lille Klokkefrø, *Bombina bombina*, med den karakteristiske stemme og den rød- og sort-brogede underside, er medtaget i EU's Habitat direktivet, annex II over særligt hensynskrævende arter i EU. Klokkefrøens foretrukne levested er små vandhuller som ynglested og omkringliggende kalkrige moræne jorde til fødesøgning. Disse levesteder findes især på de beskyttede øer og kystområder i det sydlige Danmark, hvor klimaet er relativt solrigt og varmt. Disse områder er også gode landbrugsjorde og det har givet problemer for Klokkefrøen. Arten er gået markant tilbage i de seneste årtier, især på grund af opdyrkning af småbiotoper og tiltagende brug af kunstgødning, der har forårsaget eutrofiering af små vandhuller.

I slutningen af 1980'erne var der færre end 100 voksne individer tilbage i Danmark og hurtige foranstaltninger var nødvendige for at bringe arten udenfor den akutte farezonen, bl.a. beskyttelse af de vigtigste kerne-områder og iværksættelse af et stort opdrætsprogram med den formål at introducere nye individer i de eksisterende bestande. Disse foranstaltninger er delvist lykkedes, men de resterende 8 bestande er stadig så små (der er kun 500 individer tilbage!), at de er truede af uventede naturlige hændelser, tilfældige ændringer i bestandenes demografi og stigende indavl.

◆ PROJEKTETS FORMÅL

Projektet vil omfatte 7 af de 8 eksisterende lokaliteter for arten i Danmark og hermed 95% af den nationale bestand. Det er målsætningen at fortsætte arbejdet med forbedringer af de eksisterende områder gennem et omfattende program for genskabelse af vandhuller og habitater, samt forvaltning af de omkringliggende bufferzoner. Disse tiltag vil ikke i sig selv være nok til at redde arten og derfor vil projektet også omfatte skabelsen af 5 nye områder for arter tæt på de allerede eksisterende lokaliteter. Når disse nye områder har fået de rette naturlige betingelser for Klokkefrøen, vil opdrættet yngel blive udsat for at skabe nye bestande. Det er håbet at der ved afslutningen af projektet er etableret gode og levedygtige bestande af klokkefrøer i alle 12 områder. Da den mere langsigtede overlevelse for arten i Danmark vil være afhængig af muligheder for at øge udbredelsen – og da dette kun kan ske gennem ændringer af landbrugsdriften – vil projektet arbejde intenst med at overbevise lokale landmænd om at benytte EU's støtteordninger for miljøvenligt landbrug. Den lokale befolkning har allerede vist stor interesse for klokkefrøens ve og vel og det kan måske give arten en ny chance i Danmark – især nu hvor det nye LIFE-støttede projekt er på vej.

Restoring Denmark's last unregulated river

Title	<i>Wadden sea estuary, nature and environment improvement project</i>
Beneficiary	<i>National Forest and Nature Agency, Danish Ministry of Environment</i>
Duration	<i>Jan 1999 – Dec 2002</i>
Budget	<i>1,739,136 €</i>
EC contribution	<i>41%</i>
Location	<i>Ribe county, Western Denmark</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>2700 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Varde river valley is the only remaining large river in Denmark to have escaped from regulation through dikes and locks. This, together with the fact that it is situated within the Wadden Sea area, meant that the complex patchwork of atlantic salt meadows was, right up until the 1950s, a spectacular site for birds and other animals. It was also one of the last breeding sites for the priority species *Crex crex* who fared well under the traditional extensive mowing and grazing regimes.

With time, however, the estuary and surrounding meadows succumbed to the pressures of agricultural intensification and eventually became a prime centre for the production of grass feeding pellets. Over 1700 ditches were installed to drain the wet areas and high levels of fertilisers were used to promote growth. This of course took its toll on the area's wildlife, which gradually but systematically deteriorated over the years. There is, nevertheless, a note of optimism here, the fact that the land was not actually ploughed over means that the fields can still be restored to their former glory if only the farmers would be willing to change their agricultural practices.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Luckily for the birds, this is exactly what is happening. With the crash in grass pellet prices, the Varde farmers Union began exploring ways to change agricultural practices whilst still maintaining the farms in local ownership. They found that the areas would be ideally suited for agri-environmental schemes which would give them at least a 20 year span of activity. However, for these schemes to be eligible, the fields would have to revert back to their former wetter state. This, the Ministry of Environment, recognised to be an ideal opportunity to improve the conservation state of the areas well, so, in partnership with the Ministry of Agriculture and the local farmers union, it put forward a project under LIFE to restore the SPA. The principal activities are to determine the hydrological ideal for each of the 13 compartments in the project area and to construct an extensive system of sluices and dams to allow the rewetting of the areas. Once this is done and the farmers agree to a series of other restrictions such as a ban on fertiliser use, he will be able to enter in to the local agri-environment schemes. A classic win-win situation, this time brought on by the farmers themselves.

Restauration de la rivière Varde, dernier delta du Danemark

Titre	<i>Estuaire de la mer des Wadden, projet d'amélioration de la nature de l'environnement</i>
Bénéficiaire	<i>Ministère de l'Environnement et de l'Energie</i>
Durée	<i>Janvier 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>1.739.136 €</i>
Contribution CE	<i>41 %</i>
Localisation	<i>Amt de Ribe, Quest du Danemark</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>2.700 ha</i>

◆ CONTEXTE

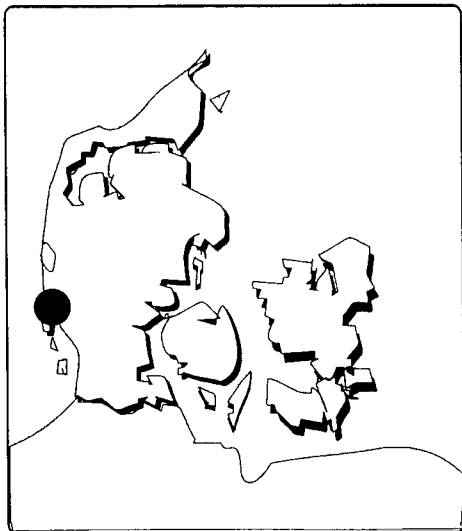
La rivière de Varde est le seul grand cours d'eau du Danemark qui n'ait pas été régulé par des digues et des écluses au niveau de son estuaire sur la mer des Wadden. Cette particularité, alliée à la proximité immédiate de la mer des Wadden, faisait des prés d'eau douce et des prés salés de cette zone, jusque dans les années 50, un site extraordinaire pour les oiseaux, les animaux et les plantes. C'était notamment, au Danemark, l'un des derniers habitats permanents du râle des genêts (*Crex crex*). Cette espèce prospère en effet dans les endroits où l'on pratique encore les méthodes traditionnelles de fenaion et de pacage.

Petit à petit, l'agriculture intensive a gagné les prés de la région, qui sont devenus des centres de production de fourrage. Plus de 1700 fossés ont été creusés pour drainer cette zone humide et de grandes quantités d'engrais chimiques ont été utilisées pour améliorer les rendements. Bien sûr, cela n'a pas été sans conséquences pour la valeur écologique de la zone, qui s'est amoindrie au fil des ans. La mise en culture de ces prés n'a cependant pas été excessivement poussée, ce qui signifie qu'il sera peut-être moins difficile de rétablir la précieuse valeur écologique de cette zone si l'on donne aux agriculteurs locaux la possibilité de changer de méthodes de culture.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Par bonheur pour les oiseaux et pour la nature, c'est justement ce qui est en train de se produire. La baisse des prix du fourrage a incité la communauté rurale de Varde à rechercher des façons d'adapter les méthodes culturales à cette nouvelle situation tout en préservant les droits des propriétaires et des cultivateurs locaux. Elle a estimé qu'un projet de nouvelle gestion de la zone s'inscrirait parfaitement dans le cadre du règlement agri-environnement. Pour pouvoir bénéficier de ce régime d'aides, cependant, la zone doit revenir à son état d'origine, la prairie humide. Les principales actions sous LIFE consisteront à déterminer les conditions hydrologiques dans chacune des 13 sous-zones et à réorganiser le réseau d'écluses et de digues pour accroître l'humidité dans le périmètre concerné. Une fois ces conditions réunies, les agriculteurs locaux pourront conclure, s'ils sont prêts à accepter d'autres mesures telles que la limitation de l'utilisation d'engrais chimiques, un accord pour l'octroi d'une subvention agri-environnementale.

Genopretning af Varde Å – Danmarks sidste delta i Vadehavet



♦ BAGGRUND

Varde Å er den eneste større ådal i Danmark, der ikke er blevet reguleret med diger og sluser ved dens udløb til Vadehavet. Dette - sammenholdt med beliggenheden tæt på Vadehavet – gjorde at områdets varierede fersk- og strandenge op til 1950'erne var et formidabelt område for fugle, dyr og planter. Det var et af de sidste permanente områder for Engsnarren *Crex crex* i Danmark, en art medtaget på EU Fuglebeskyttelsesdirektiv Annex I over særligt truede arter i EU og som trives særligt godt med traditionelle høslæts- og græsningsmetoder.

Med tiden blev områdets enge dog underlagt det intensive landbrug og enge blev et centrum for produktion af græspiller til foder. Over 1700 grøfter blev etableret for at dræne de våde områder og store mængder af kunstgødning blev benyttet for at maksimere væksten. Dette fik naturligvis konsekvenser for områdets naturværdier, der gennem årene blev gradvist mindre og mindre. Dog er områdets enge ikke i så høj grad lagt under plov, hvilket kan betyde, at en genskabelse af tidligere tiders værdifulde naturværdier bliver lettere, hvis de lokale landmænd får mulighed for at ændre landbrugsdriften.

♦ PROJEKTETS FORMAL

Til glæde for fuglene og natur er det netop, hvad der nu sker. Med faldende priser på græspiller begyndte Varde Landbrugsforening at undersøge mulighederne for at tilpasse landbrugsdriften til de nye tider fastholdende et lokalt ejerskab til - og drift af - jorden. De har vurderet at en ny drift af området er ideel for EU støtteordninger for miljøvenligt landbrug, hvilket fremover kan give dem mindst 20 års rentabel drift. For at området kan inddrages i denne støtteordning må engene dog føres tilbage til deres oprindelige våde tilstand. Dette har Miljø- og Energiministeriet set som en god mulighed for at forbedre områdets naturværdi og har derfor, i samarbejde med Landbrugsministeriet og den lokale landboforening, indgivet en ansøgning til LIFE om støtte til et projekt, der skal genskabe dette vigtige fuglebeskyttelsesområde. De vigtigste aktiviteter bliver at bestemme de hydrologiske forhold i hver af de 13 delområder i projektområdet og at skabe et udbygget net af sluser og opstemninger, der skal sikre en øget fugtighed i området. Når dette er sket, og de lokale landmænd er indstillet på en række andre tiltag såsom begrænsninger i brugen af kunstgødning, kan de indgå en aftale om støtte fra ordningerne for miljøvenligt landbrug. En løsning til alles fordel fremkommet ved initiativ fra lokale landmænd.

Titel	<i>Wadden Sea estuary, nature and environment improvement project</i>
Modtager	<i>Skov- og Naturstyrelsen, Miljø- og Energiministeriet Haraldsgade 53 DK-2100 Copenhagen Ø</i>
Kontaktperson	<i>Jørn Jensen</i>
Telefax	<i>00-45-39-27.98.99</i>
Projektperiode	<i>01.01.1999 – 31.12.2002</i>
Budget	<i>1.739.136 €</i>
EC tilskud	<i>41%</i>
Beliggenhed	<i>Ribe amt, Vestlige Danmark</i>
Beskyttelsesstatus	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Projekt areal	<i>2.700 ha</i>

DEUTSCHLAND

Flowing freely once more: the River Ahse reclaims its riverside meadows

Title	<i>Optimisation of the pSCI Ahse meadowlands</i>
Beneficiary	<i>AG Biologischer Umweltschutz im Kreis Soest e. V.</i>
Duration	<i>February 1999 – February 2003</i>
Budget	<i>687,964 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Kreis Soest, North Rhine-Westphalia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>108 ha</i>

◆ BACKGROUND

Early this century, on the banks of the Ahse, a small river flowing into the River Lippe near the city of Hamm, vegetation on the intermittently waterlogged, gley soils was still diverse. Then, in the 1930s the Ahse was straightened, deepened and embankments built. As part of major land improvement work in the 1960s and 1970s, large-scale drainage was carried out, seriously affecting the groundwater balance. Levelling off the previous gently undulating landscape reduced local diversity but made intensive grassland farming, and in some cases even arable farming, possible. The price was the loss of typical grassland communities such as permanently wet, intermittently waterlogged and dry lowland hay meadows, in particular burnet meadows (*Sanguisorbo-Silvaetum pratensis*) with their typical array of species.

In 1986, reclamation work began under North Rhine-Westphalia's wet meadow protection programme. Extensification and waterlogging led to the development and improvement of rough meadows. The corncrake (*Crex crex*), western curlew (*Numenius arquata*) and other waders began breeding in increasing numbers in the area and amphibians such as the crested newt (*Triturus cristatus*) returned. Further measures have been added, and now include rolling development plans, monitoring and efficiency control and management advice for farmers. However, the still unnaturally large fluctuations in groundwater levels continue to dry out the area very quickly in spring. In spite of the efforts made, wet burnet meadows have been preserved only in fragments.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The main aim of the LIFE project is the continued development of this typical riverside, lowland hayfields made up of wet meadows, reed beds and banks and waterlogged fields in the central part of the pSCI (approx. 100 ha). To restore the typical groundwater balance on 70 ha, land must be purchased, drainage channels blocked off and ditches dammed. Typical water meadow flood dynamics are to be restored by lowering the embankments in places. It is also planned to create typical landscape contours with flood basins, groundwater ponds and small lakes. To prevent nutrient build up, appropriate long-term mowing regimes will be put in place.

Objectif: rendre à l'Ahse la maîtrise de son complexe alluvial

Titre	<i>Optimisation des prairies de l'Ahse entrant dans les SICp</i>
Bénéficiaire	<i>AG Biologischer Umweltschutz im Kreis Soest e. V.</i>
Durée	<i>Février 1999 – Février 2003</i>
Budget	<i>687.964 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>District de Soest, Rhénanie du Nord-Westphalie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>108 ha</i>

◆ CONTEXTE

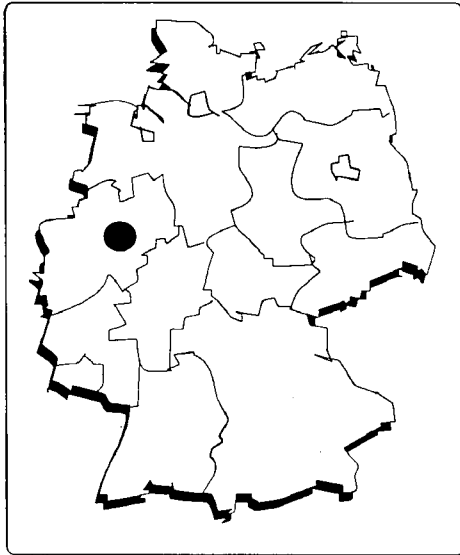
Les sols alluviaux périodiquement humides et l'abondante nappe phréatique stagnante de l'Ahse, une petite rivière qui se jette dans la Lippe près de Hamm, étaient encore recouverts d'une végétation très variée au début de ce siècle. Dans les années 30, le cours de l'Ahse a été rectifié et son lit creusé. Une levée de terre a par ailleurs été mise en place le long de la rivière. A la suite de l'amélioration de larges étendues dans les années 60 et 70, des mesures de drainage de grande envergure ont été mises en oeuvre dans toute la zone, qui ont entraîné une profonde modification des quantités d'eau dans le sol. Le nivellement du léger relief a également contribué à réduire la diversité du site et permis une utilisation plus intensive des herbages, voire, dans certains cas, une utilisation pastorale.

Le programme de protection des prairies humides de Rhénanie du Nord-Westphalie a déjà donné lieu à l'application de premières mesures de revitalisation depuis 1986. L'extensification et l'engorgement des sols se sont traduits par une extension et une meilleure empreinte des prairies maigres. Le rôle des genêts (*crex crex*), le courlis cendré (*numenius arquata*) et autres limicoles se reproduisent en plus grand nombre dans la zone et des amphibiens comme le triton crêté (*triturus cristatus*) sont revenus s'y installer. Mais, en dépit des fluctuations artificielles toujours importantes du niveau des eaux souterraines, la zone continue de s'assécher très rapidement en début d'année. La formation humide de prairie à sélinum ne se maintient que de façon parcellaire malgré les efforts entrepris jusqu'à présent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE vise principalement à développer au centre du SICp (100 hectares environ) les prairies de fauche caractéristiques des plaines alluviales et des vallées drainées par le courant, ainsi que des pâturages humides, des roselières, des prairies à litière et des pelouses inondables. Pour reconstituer l'humidité spécifique du sol sur 70 hectares, il est nécessaire, après l'achat de terres, de combler des drains et les retenues des fossés de drainage. Le projet entend restaurer la dynamique des terres inondables propres aux zones alluviales par un abaissement de la levée de terre en certains endroits. Il prévoit également la création d'un profil de terrain caractéristique comprenant cuvettes inondables, mares de tourbière et petites nappes d'eau. Ces diverses mesures s'accompagnent en outre d'une gestion naturelle des friches et d'une exploitation extensive durable de la fauche.

Öffnung des Korsetts: Die Ahse soll wieder Einfluß auf ihre Aue nehmen



◆ HINTERGRUND

In der Aue der Ahse, einem kleinen Fluß, der bei Hamm in die Lippe mündet, herrschten zu Beginn diesen Jahrhunderts noch abwechslungsreiche Vegetationsstrukturen auf wechselfeuchten Auenböden und staunassen Gleyen vor. In den 30er Jahren wurde die Ahse jedoch begradigt, vertieft und eine Verwallung entlang des Flusses angelegt. Damit war aus damaliger Sicht endlich den Überflutungen Einhalt geboten. Im Zuge großflächiger Meliorationen in den 60er und 70er Jahren erfolgten umfangreiche, flächendeckende Entwässerungsmaßnahmen. Damit einher ging eine starke Änderung des Bodenwasserhaushaltes. Die Nivellierung des ehemaligen Feinreliefs tat ein Übriges zur Verringerung der Standortvielfalt und ermöglichte eine intensivierete Grünlandnutzung, teilweise sogar eine ackerbauliche Nutzung. Die Kehrseite war der Verlust von typischen Grünlandgesellschaften wie den feuchten, wechselfeuchten und mageren Flachland-Mähwiesen insbesondere den Silgenwiesen (*Sanguisorbo-Silvaetum pratensis*) mit ihrem typischen Arteninventar.

Seit 1986 finden bereits erste Renaturierungsmaßnahmen im Rahmen des nordrhein-westfälischen Feuchtwiesenschutzprogrammes statt. Extensivierung und Vernässung führten dazu, daß sich Magerwiesen ausdehnten und in ihrer Ausprägung verbesserten. Wachtelkönig (*Crex crex*), Großer Brachvogel (*Numenius arquata*) und weitere Limikolen brüten wieder vermehrt im Gebiet und Amphibien wie der Kammolch (*Triturus cristatus*) wanderten erneut ein. Die Maßnahmen werden seither von der Fortschreibung von Entwicklungsplänen, Monitoring und Effizienzkontrolle sowie der Beratung der Landwirte bezüglich der Bewirtschaftung begleitet. Bei noch immer unnatürlich stark schwankenden Grundwasserständen trocknet das Gebiet jedoch weiterhin im Frühjahr sehr schnell ab. Die feuchte Ausbildung der Silgenwiese ist trotz der bisherigen Bemühungen nur in Fragmenten erhalten.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Hauptanliegen des LIFE-Projektes ist die weitere Entwicklung dieser auen- und stromtal-typischen Flachland-Mähwiesen sowie von Naßwiesen, Röhrichten, Rieden und Flutrasen im zentralen Bereich des pSCI (ca. 100 ha). Zur Wiederherstellung des typischen Bodenwasserhaushaltes auf 70 ha ist nach Grunderwerb der Verschluß von Drainagen und der Anstau von Entwässerungsgräben notwendig. Die auentypische Überschwemmungsdynamik soll durch das teilweise Absenken der Verwallung wieder erreicht werden. Ergänzend ist die Schaffung eines typischen Geländeprofiles mit Flutmulden, Blänken und Kleingewässern vorgesehen. Diese Maßnahmen werden weiterhin von Aushagerung und dauerhafter extensiver Mahdnutzung begleitet.

Titel	Optimierung des pSCI Ahsewiesen
Begünstigte	AG Biologischer Umweltschutz im Kreis Soest e. V. Teichstraße 19 D-59505 Bad Sassendorf-Lohne
Kontaktperson	Henning Vierhaus, Birgit Beckers
Telefax	00-49-2921-53735
Dauer	Februar 1999 – Februar 2003
Gesamtkosten	687.964 €
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Kreis Soest, NRW
Schutzstatus	Natura 2000 (pSCI)
Projektgebiet	105 ha (pSCI. 371 ha)

From water channel to river: Reclaiming along the River Ems

Title	<i>The banks of the Ems: improving flow, extending the watercourse and increasing bank dynamics</i>
Beneficiary	<i>Staatliches Umweltamt Münster</i>
Duration	<i>April 1999 – March 2002</i>
Budget	<i>2,610,145 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Ems, between Warendorf and Rheine</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCl)</i>
Surface area	<i>725 ha (91 km)</i>

◆ BACKGROUND

The Ems, the little sister of larger rivers such as the Rhine, Elbe and Oder rising in North Rhine-Westphalia, has also felt the effects of engineering "improvements". In the 1930s in particular, large stretches of what was once a meandering lowland river were straightened, leading to bed degradation. Construction across it broke its continuity and bank protection obstructed the river's natural dynamics. The upper stretch of the Ems runs through the gently undulating, hilly northern Münsterland region which is dominated by farming. Despite this pressure on the natural fabric of the river, typical features have been preserved in some places. Remnants of typical riverside meadow plant communities such as softwood forests and old water courses and the valuable biotopes they harbour such as floating leaf communities and reed beds can still be found.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Since the Ems ceased to be a Federal waterway in October 1998, it is now possible to restore it to a semi-natural condition and revitalise its natural dynamics. An Ems meadow protection scheme (EASK) for the entire course of the Ems in North Rhine-Westphalia has been drawn up. This is a large-scale, ongoing river reclamation scheme aimed at recreating a continuous extended aquatic and amphibian habitat. The LIFE-Nature project will implement some of these ambitious plans. By completely restoring the natural flow of the Ems over 91 kilometres between the towns of Rheine and Warendorf, for example by altering various constructions spanning it, the present segmentation will be removed and connections to semi-natural branches and side streams established. The idea is for the lamprey (*Lampetra planeri*) and bullhead (*Cottus gobio*) to again have the run of the Ems and its tributaries. Some stretches of the river are to be lengthened by re-connecting old branches. Allowing the river to develop its own dynamics will enable steep banks to form for the kingfisher (*Alcedo atthis*) to settle. Typical vegetation will also be provided with opportunities for natural development. Softwood riverside forests are to be extended again by waterlogging, among other measures. By promoting the semi-natural development of the riverbank structure as a whole, the hope is to create typical features such as ponds, improve the water balance and increase the riverbank's potential as a habitat for resting birds. To accompany these measures, further projects are to be carried out to promote the extensive use of the entire riverbank area and improve water quality.

Du ruisseau à la rivière: revitalisation active sur les bords de l'Ems

Titre	<i>Complexe alluvial de l'Ems, accessibilité, prolongement de la voie fluviale, dynamique alluviale</i>
Bénéficiaire	<i>Staatliches Umweltamt Münster</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Mars 2002</i>
Budget	<i>2.610.145 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Tronçon de l'Ems entre Warendorf et Rheine</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>728 ha (91 km)</i>

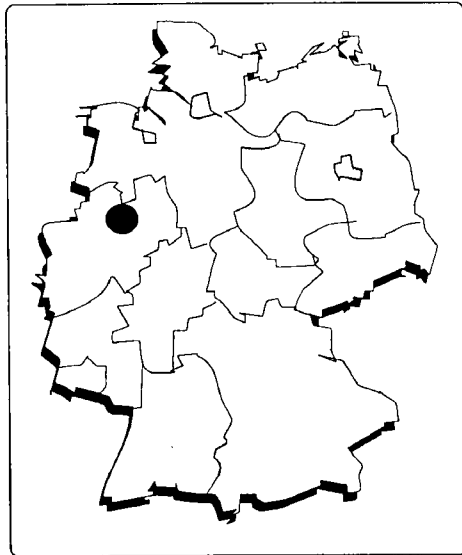
◆ CONTEXTE

L'Ems, petite soeur des grands fleuves - Rhin, Elbe et Oder - qui prend sa source en Rhénanie du Nord-Westphalie, n'a pas été elle non plus épargnée par les "améliorations" des techniques d'ingénierie. Dans les années 30 notamment, le cours autrefois sinueux de cette rivière de plaine a été rectifié sur de larges tronçons, si bien que son lit s'est creusé. D'autres ouvrages assurant la stabilisation des berges le privent d'une dynamique naturelle. Dans le tracé par endroits plissé à légèrement vallonné du nord de la région de Münster, le cours supérieur de l'Ems traverse un paysage fortement modelé par l'agriculture. En dépit de telles altérations, la rivière a conservé dans certaines zones quelques vestiges de ses structures naturelles spécifiques, par exemple des forêts alluviales d'arbres à bois tendre, ainsi que des bras morts dans lesquels vivent de précieux biotopes tels que certaines communautés végétales de feuilles nageantes et des roselières.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'Ems ne figurant plus parmi les voies d'eau fédérales depuis octobre 1998, il est désormais possible d'entreprendre sa revitalisation et d'y lancer des processus dynamiques naturels. Un "concept de protection des sols alluviaux de l'Ems" (EASK) portant sur la totalité du parcours de la rivière en Rhénanie du Nord-Westphalie a été élaboré. Le projet vise à supprimer la segmentation actuelle de l'Ems et à relier celle-ci aux cours d'eau proches de l'état naturel qui la bordent ou se trouvent dans ses environs immédiats, en redonnant au cours de l'Ems toute sa fluidité sur les 91 km qui séparent Rheine de Warendorf, par exemple par la transformation de certains ouvrages transversaux. Il prévoit de créer les conditions permettant à la petite lamproie (*lampetra planeri*) et au chabot de rivière (*cottus gobio*) de recommencer à prospérer librement dans l'Ems et ses affluents. Le cours de la rivière sera prolongé dans certaines zones par le rattachement d'anciens bras. L'introduction d'une dynamique propre, notamment en ce qui concerne les rives, peut contribuer à la formation de berges à forte déclivité appréciées du martin-pêcheur d'Europe (*alcedo atthis*). Le projet vise également à créer des possibilités naturelles de développement pour la végétation associée. Les populations d'arbres à bois tendre des forêts alluviales seront notamment étoffées par le biais du réengorgement des sols. L'aménagement proche de l'état naturel du complexe alluvial dans son ensemble entend favoriser l'apparition d'éléments structurels caractéristiques comme les eaux dormantes, améliorer le régime hydrique des sols alluviaux et étendre l'habitat susceptible de servir d'aire de repos aux oiseaux migrateurs dans l'écosystème alluvial.

Vom Gerinne zum Fluß: Emsige Renaturierung an der Ems



◆ HINTERGRUND

Auch die Ems, die in Nordrhein-Westfalen entspringende kleine Schwester der größeren Ströme wie Rhein, Elbe und Oder, blieb nicht von ingenieurtechnischen 'Verbesserungen' verschont. Insbesondere in den 30er Jahren wurde der einst mäandrierende Flachlandfluß in weiten Teilen begradigt, wodurch er sich eintiefte. Segmentierend wirkende Querbauwerke wurden errichtet. Befestigungen der Ufer verhindern eine natürliche Dynamik. Mit dem Verlauf im teilweise welligen bis schwach hügeligen nördlichen Münsterland quert der südlich von Rheine endende Oberlauf der Ems eine stark landwirtschaftlich geprägte Landschaft. Trotz dieser Belastungen des natürlichen Gefüges eines Flusses sind jedoch in Teilbereichen noch Reste der typischen natürlichen Flußstrukturen erhalten. Relikte autotypischer Pflanzengesellschaften wie Weichholzaunenwald sowie Altwasser mit wertvollen begleitenden Biotopen wie Schwimmblattgesellschaften und Röhrichten sind noch immer zu finden.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Nachdem die Ems seit Oktober 1998 nicht mehr als Bundeswasserstraße zählt, ist nun eine Renaturierung und die Initiierung natürlich dynamischer Prozesse möglich. Ein Emsaueschutzkonzept (EASK) für den gesamten Verlauf der Ems in Nordrhein-Westfalen wurde ausgearbeitet. Es handelt sich dabei um ein großes zukunftsweisendes Flußrenaturierungskonzept mit dem Ziel, wieder einen zusammenhängenden, langgestreckten aquatisch/amphibischen Lebensbereich zu schaffen. Das LIFE-Natur Projekt bedeutet die Umsetzung eines Teils dieser ehrgeizigen Pläne.

Durch die vollständige Wiederherstellung der Durchgängigkeit der Ems auf 91 Flußkilometern von Rheine bis Warendorf, z. B. durch den Umbau von Querbauwerken soll die bestehende Segmentierung aufgehoben und die Verbindung zu naturnahen Seiten- und Nebengewässern geschaffen werden. Bachneunaugen (*Lampetra planeri*) und Groppe (*Cottus gobio*) sollen sich wieder ungehindert in der Ems und ihren Zuläufen verbreiten können. In Teilbereichen wird der Fließweg verlängert, indem Altarme wieder angeschlossen werden. Mit der Initiierung von Eigendynamik insbesondere bezüglich der Ufer können sich Steilufer für den Eisvogel (*Alcedo atthis*) bilden. Auch für die begleitende Vegetation werden natürliche Entwicklungsmöglichkeiten angestrebt. Der Bestand an Weichholzaunenwäldern wird u. a. durch Wiedervernässung erweitert. Durch die naturnahe Gestaltung der Auenstruktur insgesamt sollen typische Strukturelemente wie Stillgewässer entstehen, der Wasserhaushalt der Aue verbessert und das Lebensraumpotential für Rastvögel in der Aue erhöht werden.

Begleitend werden weitere Projekte verfolgt, die auf eine extensive Nutzung des gesamten Auenbereiches und die Verbesserung der Wasserqualität abzielen.

Titel	<i>Emsaue: Durchgängigkeit, Fließwegverlängerung, Auedynamik</i>
Begünstigte	Staatliches Umweltamt Münster Nevinghoff 22 Postfach 8440 D-48045 Münster
Kontaktperson	Herr H. Loheide, Karl-Heinz Hüsing
Telefax	00-49-251-2375222
Dauer	April 1999 – März 2002
Gesamtkosten	2.610.145 €
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Ems zwischen Warendorf und Rheine, NRW
Schutzstatus	Natura 2000 (pSCI)
Projektgebiet	725 ha (91 km)

Keeping more water on the moor to preserve the bittern and its friends

Title	<i>Regeneration of the Rambow Moor to protect the bittern (Botaurus stellaris)</i>
Beneficiary	<i>Biosphärenreservat Eltalaue</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>1,286,513 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>West Brandenburg, near Lenzen in the Elbe valley</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>850 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Rambow Moor is part of the biosphere nature reserve in the Elbe-Brandenburg river landscape in the extreme north-west of Brandenburg, on the border with Mecklenburg-Western Pomerania. This semi-natural, chalk valley bogland with its shallow lakes, reed beds and alder fen forests and their many springs and dry hay meadows, is a breeding and hibernation area for the bittern (*Botaurus stellaris*) and crane. The European otter also takes refuge here, and the large copper butterfly (*Lycaena dispar*) flutters about the reed beds. Peaceful and natural though this picture may seem, all is not as it should be: a negative water balance especially in the summer months allows the bog to become too dry, leading to lowering of the Rambow lake. Intensive farming along the shoreline and, in some parts, reed cutting place a further strain on the reed beds. Today only one or two bittern males can be heard calling from amongst the reeds. Why bother with a LIFE project then? is a question that could be asked. The answer is that the project area is on the south-western edge of the bittern's habitat in Northern Germany. Between 1970 and 1990, bittern numbers in Germany fell by over 50%. The population must therefore be helped to recover, working inwards from the outside so that surviving birds are not pushed back to a small residual area. To achieve this, bittern habitats such as the Rambow Moor must be preserved and improved.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The idea is to begin revitalising the Rambow Moor by securing its water supply. To stabilise and raise the water to its natural level, measures include water retention by constructing ground sills in the Nausdorf Canal, which drains the bog, and building smaller dams in the area itself. To do this, land must first be purchased. The measures to check degradation and thus improve the bittern's habitat will also make it necessary to stop the release of nutrients from the bog, i.e. produce more far-reaching positive environmental effects, in the Rudow lake, for example, which is fed from here and is a popular local amenity area. Also, surrounding alder fen forests must be stabilised to serve as hibernation areas for the bittern, and farming in surrounding areas intensified. It is planned for parts of the bog to be designated an exclusive sanctuary to prevent intrusion, since increasing unmanaged tourism, fishing and reed cutting are disturbing the timid bittern. It is also planned to provide new facilities for tourists, including a plank walkway to be laid across the bog to channel the flow of visitors.

La réalimentation du marais en eau pour retenir le grand butor et autres oiseaux

Titre	<i>Régénération du marais de Rambow afin de protéger le grand butor (Botaurus stellaris)</i>
Bénéficiaire	<i>Biosphärenreservat Eltalaue</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>1.286.513 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Ouest du Brandenburg, près de Lenzen dans les zones alluviales de l'Elbe</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>850 ha</i>

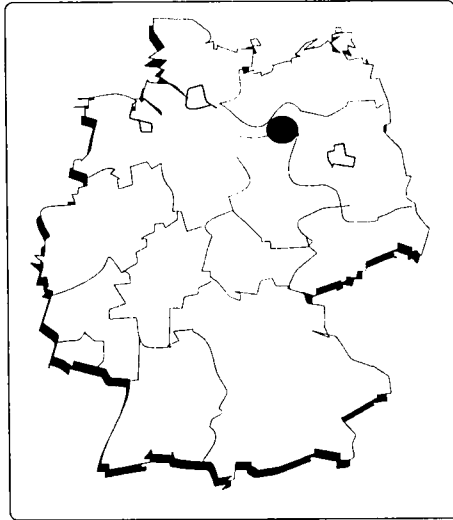
◆ CONTEXTE

Le marais de Rambow (Rambower Moor) se situe dans la réserve de biosphère que constitue le site fluvial de l'Elbe à l'extrême nord-ouest du Brandenburg. Ce marais calcaire de courants traversants, proche de l'état naturel, qui comprend des étangs, des roselières, des forêts d'aulnes riches en sources et des prairies de fauche maigres, abrite le grand butor (*botaurus stellaris*) et la grue cendrée. La loutre de rivière a elle aussi investi les lieux. Le grand cuivré (*lycaena dispar*) y voltige au-dessus des roselières, dans lesquelles ses chenilles trouvent leur nourriture végétale préférée. Bien qu'un tel tableau évoque une nature paisible, cette région n'est plus, comme d'autres, un milieu préservé: des bilans hydriques négatifs, notamment en été, provoquent un assèchement excessif du marais et permettent des processus d'atterrissement en bordure du lac de Rambow. Aujourd'hui, la roselière n'abrite plus qu'un ou deux oisillons de l'espèce du grand butor. On pourrait dès lors s'interroger sur l'utilité d'un projet LIFE face à une telle situation. Or, la zone visée par le projet se situe à la périphérie sud-ouest de la région du nord de l'Allemagne dans laquelle le grand butor prospère. La population de grands butors a regressé de plus de 50% entre 1970 et 1990 dans ce pays. Il convient donc de l'étoffer à partir des zones limitrophes, afin d'éviter qu'elle soit refoulée sur un petit territoire.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à revitaliser le site en assurant un apport en eau suffisant dans le marais de Rambow. Il s'agit de parvenir à stabiliser et à rehausser le niveau des eaux à un niveau naturel par des mesures de retenue comme la construction de seuils noyés dans le canal de Nausdorf qui draine le marais et de petits barrages dans la zone palustre elle-même. Avant de procéder à ces aménagements, il est nécessaire d'acheter des terres. Les mesures ayant pour buts d'enrayer la dégradation du marais et d'améliorer par là même l'habitat du grand butor supposent en même temps l'arrêt de la propagation de fertilisants à partir du marais. Il faut en outre stabiliser la population d'aulnes environnante, qui joue un rôle d'abri du grand butor durant l'hiver. Il convient par ailleurs d'intensifier l'activité agricole exercée aux alentours. Dans le marais proprement dit, il est prévu de mettre en place une réserve naturelle totale afin de ramener le calme dans le site, car l'afflux touristique de moins en moins canalisé, la pêche et le fauchage des roseaux ont une influence négative sur le craintif grand butor.

Bleibt mehr Wasser im Moor, so bleiben hoffentlich auch Rohrdommel & Co



◆ HINTERGRUND

Im Biosphärenreservat Flusslandschaft Elbe-Brandenburg im äußersten Nordwesten Brandenburgs an der Grenze zu Mecklenburg-Vorpommern liegt das Rambower Moor. Dieses naturnahe, kalkreiche Durchströmungsmoor mit Flachseen, Röhrichten und quellenreichen Erlenbruchwäldern sowie mageren Flachland-Mähwiesen ist Brut- und Überwinterungsgebiet für die Große Rohrdommel (*Botaurus stellaris*) und den Kranich. Auch der Fischotter tummelt sich hier heimlich, und der Große Feuerfalter (*Lycaena dispar*) gaukelt über die Röhrichte, in denen seine Raupen die ihnen liebsten Futterpflanzen (insbesondere Flußampfer, *Rumex hydrolapathum*) finden.

So friedlich und natürlich dieses Bild scheint, auch hier ist nicht mehr die 'heile Welt': negative Wasserbilanzen vor allem im Sommerhalbjahr lassen das Moor zu trocken werden und ermöglichen Verlandungsprozesse am Rambower See. Randliche Nutzungsintensivierung der Landwirtschaft und z. T. Röhrichtmahd setzen dem Schilf ferner zu.

Heute rufen nur noch 1-2 Rohrdommelmännchen aus dem Röhricht. Man könnte also fragen, was da ein LIFE-Projekt noch bringen soll. Aber das Projektgebiet befindet sich am südwestlichen Rand der Verbreitung der Rohrdommel in Norddeutschland. Die Rohrdommelbestände sind in Deutschland zwischen 1970 und 1990 um über 50% zurückgegangen. Die Population ist nun auch von den Rändern her zu stärken, damit der Bestand nicht auf ein kleines Restgebiet zurückgedrängt wird. Dazu müssen Rohrdommellebensräume wie das Rambower Moor erhalten und verbessert werden.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Durch die Sicherung der Wasserspende für das Rambower Moor soll die Moorrevitalisierung eingeleitet werden. Die Stabilisierung und Anhebung des Wasserstandes auf ein natürliches Niveau soll mittels Maßnahmen zum Wasserrückhalt wie dem Bau von Sohl-schwellen in dem das Moor entwässernden Nausdorfer Kanal und dem Bau kleinerer Dämme im Gebiet selbst erreicht werden. Dazu ist zuvor der Erwerb der Flächen notwendig. Die Maßnahmen zum Stop der Moordegradierung und damit zur Rohrdommel-habitatverbesserung bedingen zugleich auch den Stop der Nährstofffreisetzung aus dem Moor, also weiter reichende positive ökologische Effekte z. B. auf den von hier gespeisten Rudower See, einem beliebten Naherholungsgebiet. Ferner müssen umliegende Erlenbrücher als Überwinterungsgebiete der Rohrdommel in ihrem Bestand stabilisiert werden. Auch im Umfeld soll die landwirtschaftliche Nutzung extensiviert werden.

Im Moor selbst ist teilweise die Etablierung eines Totalreservates zur Gebietsberuhigung geplant, da zunehmender ungelenkter Freizeitdruck, Fischerei und Rohrmahd negativen Einfluß auf die scheue Rohrdommel nehmen. Ergänzend sind neue Angebote für Interessierte wie die Anlage eines Bohlenweges im Mooregebiet geplant, um den Besucherstrom zu konzentrieren.

Titel	<i>Regeneration des Rambower Moores zum Schutz der Rohrdommel (<i>Botaurus stellaris</i>)</i>
Begünstigte	Biosphärenreservat Elbtalaue Neuhausstraße 9 D-19322 Rühstädt
Kontaktperson	Frank Neuschulz, Ulrike Hastedt
Telefax	00-49-38791-98011
Dauer	August 1999 – Juli 2003
Gesamtkosten	1.286.513 €
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	West-Brandenburg, nahe Lenzen in der Elbtalaue
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA)
Projektgebiet	850 ha

Back to the future: Sude-Schaale

Title	<i>Restoration of the Sude-Schaale river landscape</i>
Beneficiary	<i>Staatliches Amt für Umwelt und Natur Schwerin</i>
Duration	<i>April 1999 – June 2003</i>
Budget	<i>2,159,698 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Elbe valley nature park near Boizenburg</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>460 ha</i>

◆ BACKGROUND

The 460 ha project area in Mecklenburg-Western Pomerania is in the original valley of the river Elbe and covers the mouth of the river Schaale as it flows into the river Sude, which meets the Elbe a few kilometres further west. This area, which is part of the "Elbe river landscape" biosphere nature reserve, is called the "Blücher flood polder" and – as the name implies – is by no means an untouched natural area. The riverbanks underwent a drastic transformation in 1963 when the lower stretches of the Schaale were channelled and shortened by 800 m. A summer dyke was also built around the area which almost entirely took away the river's dynamics from its banks. This made intensive grassland and in some cases even arable farming possible, and the area is now only waterlogged as a flood prevention measure, the last time being in 1988. Despite all this, a few natural features remain, such as *Cnidium* (*Cnidium dubii*) riverside meadows, the European otter and regular visits by the corncrake and other endangered bird species. The area is also a popular staging and hibernation site for geese and swans. All this gives rise to the hope that the former rich natural environment will be restored once the water barriers are removed.

◆ PROJECT OBJECTIVES

By releasing the polders from their previous designated land use and removing the Blücher pumping station, the project is designed to create a river landscape free from outside interference, with its own natural flood dynamics over a 460 ha area. To achieve this, the summer dykes along the Sude and Schale will have to be breached, the pumping station dismantled and the Schaale restored to its original course. Control of the land involved will have to be acquired through purchase and compensation and agreements with local farms.

Once the measures have been implemented, it is planned to leave permanently waterlogged land to its own devices, so that reed beds can begin to form and the bittern is given a chance to re-settle the area. Ongoing management of intermittently flooded areas will provide new opportunities for *Cnidium* meadows and meadowland breeders to flourish.

Retour vers l'avenir: Sude-Schaale

Titre	<i>Reconstitution du paysage fluvial de Sude-Schaale</i>
Bénéficiaire	<i>Staatliches Amt für Umwelt und Natur Schwerin</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>2.159.698 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Parc naturel de la vallée de l'Elbe, Boizenburg</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>460 ha</i>

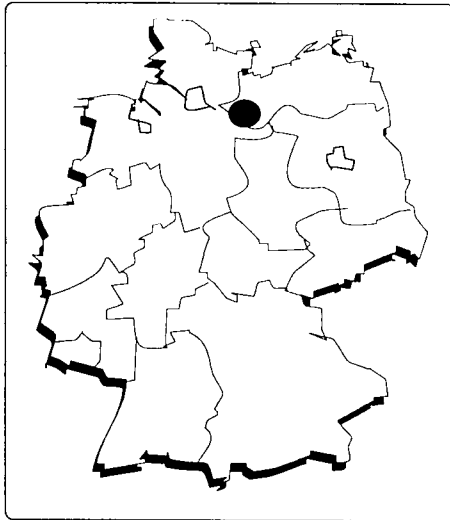
◆ CONTEXTE

Les 460 hectares du site visé par le projet dans la région de Mecklembourg-Poméranie occidentale se trouvent dans la vallée de l'Elbe et comprennent l'embouchure de la Schaale dans la Sude, qui se jette à son tour dans l'Elbe quelques kilomètres plus loin à l'ouest. Ce site, qui fait partie de la réserve de biosphère baptisée "paysage fluvial de l'Elbe", porte le nom de "polder inondable de Blücher". Comme son nom l'indique, il ne s'agit pas d'un petit coin de terre laissé à l'état naturel. Des interventions radicales dans les sols alluviaux de la rivière ont été entreprises en 1963, lorsque le cours inférieur de la Schaale a été canalisé et raccourci de 800 mètres. A la même époque, une digue d'été, construite autour du site, a pratiquement privé l'intégralité de la zone alluviale de toute dynamique fluviale. Depuis lors, il est possible de pratiquer une exploitation intensive des prairies et même une économie pastorale. Le site n'a plus fait l'objet d'une mesure de submersion que dans le cadre de la protection contre les crues, la dernière ayant été mise en œuvre en 1988. La nature y a néanmoins conservé quelques traces de vie grâce aux prairies alluviales à ombellifères (*Cnidium dubii*), à la présence de loutres de rivière et à l'apparition périodique du râle des genêts et autres espèces d'oiseaux menacées. La région est également appréciée des oies et des cygnes qui viennent s'y reposer et s'y abriter durant l'hiver. Tous ces éléments permettent d'espérer que la suppression des barrières dues à l'aménagement des cours d'eau rétablira l'ancienne richesse naturelle du lieu.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectif de créer sur 460 hectares un paysage fluvial livré à lui-même et à une dynamique de submersion naturelle par le désengagement des zones de polder et par l'élimination de la station d'épuisement de Blücher. Il convient, pour y parvenir, d'ouvrir la digue d'été le long de la Sude et de la Schaale, de démanteler la station d'épuisement et de rétablir la Schaale dans son lit originel. Une condition doit être remplie à cette fin: obtenir la maîtrise des espaces concernés par l'achat de terres et l'indemnisation des propriétaires, et parvenir à un accord avec les exploitations agricoles. Une fois ces mesures mises en œuvre, il est prévu de laisser les terres durablement engorgées livrées à la libre succession, de façon à favoriser la formation de roselières et à donner ainsi au grand butor une chance de réinvestir les lieux. Dans les sites périodiquement inondés, le but d'une gestion durable consiste à offrir de nouvelles perspectives au développement des prairies à ombellifères et aux oiseaux qui se reproduisent dans les prairies.

Zurück in die Zukunft: Sude - Schaale



◆ HINTERGRUND

Das 460 ha große Projektgebiet in Mecklenburg-Vorpommern liegt im Urstromtal der Elbe und umfaßt den Mündungsbereich der Schaale in die Sude, die wiederum einige km weiter westlich in die Elbe mündet. Das Gebiet, Teil des Biosphärenreservates „Flußlandschaft Elbe“, trägt den Namen „Flutpolder Blücher“ und ist – wie der Name vermuten läßt – kein naturbelassenes Fleckchen Erde. Die drastischsten Eingriffe in die Flußbaue erfolgten 1963, als der Schaaleunterlauf kanalisiert und um 800m verkürzt wurde. Gleichzeitig wurde um das Gebiet ein Sommerdeich errichtet, der nahezu die gesamte Aue der Flußdynamik entzog. Seitdem ist intensive Grünland- und teilweise sogar Ackerwirtschaft möglich. Eine Überflutung des Gebietes erfolgte nur mehr im Rahmen des Hochwasserschutzes, letztmalig 1988. Trotz allem hat sich ein wenig Natur in Form von Brenndolden-Auenwiesen (*Cnidion dubii*), dem Fischotter und dem regelmäßigen Vorkommen des Wachtelkönigs und anderer gefährdeter Vogelarten erhalten. Auch ist das Gebiet ein beliebter Rast- und Überwinterungsplatz für Gänse und Schwäne. All dies läßt hoffen, daß bei einem Abbau der wasserbaulichen Barrieren der alte Naturreichtum zurückkehren wird.

Titel	<i>Wiederherstellung der Flußlandschaft Sude-Schaale</i>
Begünstigte	<i>Staatliches Amt für Umwelt und Natur Schwerin Pampower Str. 66-68 D-19061 Schwerin</i>
Kontaktperson	<i>Hansjürgen Engel</i>
Telefax	<i>00-49-385-6433603</i>
Dauer	<i>April 1999 – Juni 2003</i>
Gesamtkosten	<i>2.159.698 €</i>
EU-Zuschuß	<i>50%</i>
Örtlichkeit	<i>Elbetal Naturpark, Nähe Boizenburg</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Projektgebiet	<i>460 ha</i>

◆ ZIEL DES VORHABENS

Ziel des Projektes ist es, durch die Entwidmung der Polderfläche und die Beseitigung des Schöpfwerkes Blücher eine sich selbst überlassene Flußlandschaft mit natürlicher Überflutungsdynamik auf 460 ha zu schaffen. Dazu ist es notwendig, die Sommerdeiche entlang Sude und Schaale zu schlitzen, das Schöpfwerk abzubauen und die Schaale in ihrem ursprünglichen Lauf wiederherzustellen. Eine Voraussetzung dazu ist, mittels Ankauf und Entschädigung Kontrolle über die betroffenen Flächen zu erhalten und eine Einigung mit den landwirtschaftlichen Betrieben herbeizuführen.

Nach Umsetzung der Maßnahmen ist vorgesehen, die dauerhaft vernäbten Flächen der freien Sukzession zu überlassen, sodaß die Bildung von Röhrichten einsetzt und damit der Rohrdommel eine Chance für eine Neubesiedlung des Gebietes geboten wird. In den periodisch überschwemmten Bereichen soll ein dauerhaftes Management der Ausbreitung der Brenndoldenwiesen und den Wiesenbrütern neue Perspektiven bieten.

Nature protection in the farmlands and tourist region on Lake Constance

Title	<i>Biotope network in the western section of Lake Constance</i>
Beneficiary	<i>Bezirkstelle für Naturschutz und Landschaftspflege Freiburg</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>2,018,580 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Western Lake Constance, Untersee</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCl)</i>
Surface area	<i>942 ha</i>

◆ BACKGROUND

Many tourists enjoy the wide variety of habitats on the western Lake Constance and the flowers of the Lake Constance forget-me-not (*Myosotis rehsteineri*) found only here, the rare large blue butterflies (*Maculinea teleius*, *M. nausithous*) fluttering by, not found in great numbers elsewhere, and the large numbers of aquatic birds (40 000 to 50 000) and waders. This is because the Untersee, on one of the western fingers of the Lake, is one of the longest unbroken semi-natural stretches of shoreline here, about 20 kilometres long. However, not many visitors will appreciate just how unique and sensitive this waterside area is, with its chalk marshland, waterlogged fields, shallows, extensive reedbeds, the remains of hardwood and softwood riverside forests and hay meadows. However, the opening of seven nature protection areas (1938-1997) covering a total area of approximately 1 000 ha and the designation of most of the area as pSCIs or SPAs reflects how important the shoreline is. But protected status alone is not enough to make good the damage which has altered the face of the area in the past through lakeside overdevelopment, intensive farming and biotope drainage. The area's diversity and natural balance continue to be threatened by intrusive leisure activity and hunting.

◆ PROJECT OBJECTIVES

To restore calm to the area, it is planned to eliminate sources of interference by cutting back and relocating car parks, moorings and bathing areas. Hunting concessions will not be renewed. The semi-natural shoreline will be calmed and extended. Hay and wet meadows are to be improved and maintained, and additional intensive grassland and arable land converted into hay meadowland. The remains of riverside forests will be allowed to flourish once more. The Radolfzeller Aach river will be restored to its natural course by re-connecting old branches.

It is also planned to develop the habitat network and interlink protected areas under this LIFE-Nature project. It is partly based on the results of a LIFE-Environment project currently underway. It is broadly based, being supported by a range of bodies: three municipal authorities, the local water authority and forestry office, the Land historic monuments office and NABU (*Naturschutzbund: Naturschutz, Artenschutz, Biotopschutz, Umweltschutz* - the Nature, Species, Biotope and Environmental Protection Association). Thus, the already sound balance between nature conservation and tourism should continue to improve, with the project also focusing on wider publicity and tighter visitor management.

La protection de la nature dans le site humanisé et touristique du lac de Constance

Titre	<i>Ensemble d'habitats de la partie occidentale du lac inférieur du lac de Constance</i>
Bénéficiaire	<i>Bezirkstelle für Naturschutz und Landschaftspflege Freiburg</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>2.018.580 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Partie occidentale du lac de Constance, lac inférieur</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>942 ha</i>

◆ CONTEXTE

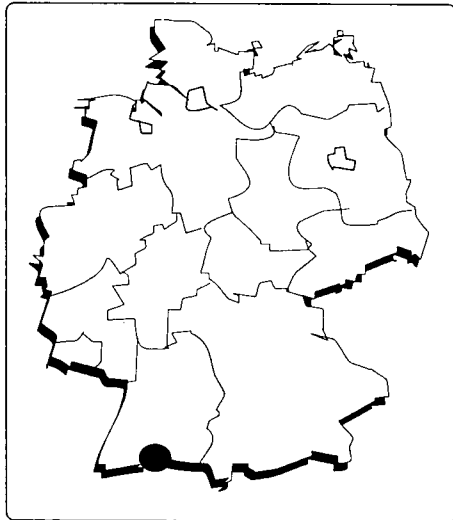
Durant leur séjour dans la partie occidentale du lac de Constance, bon nombre de touristes seront certainement heureux d'admirer la grande diversité des habitats, la floraison du myosotis du lac de Constance (*myosotis rehsteineri*), que l'on ne trouve qu'à cet endroit, la présence de lycénidés azurés (*maculinea teleius*, *maculinea nausithous*), papillons rares sous d'autres cieux, ainsi que la multitude d'oiseaux aquatiques (entre 40 000 et 50 000) et de limicoles. Mais rares seront les visiteurs à avoir conscience du caractère unique et de la vulnérabilité de cette zone de transition entre l'eau et la terre, avec ses marécages calcaires, ses pelouses de rivage, ses zones de haut fond, ses rives aux vastes roselières, ses vestiges de forêt alluviale d'arbres à bois dur et à bois tendre, et ses prairies de fauche. L'importance des rivières a néanmoins été prise en compte par la désignation de sept sites naturels protégés (1938-1997), dont la surface totale représente environ 1 000 hectares, et par la désignation de ces sites comme SICp ou ZCS, qui prime sur la précédente.

Mais un tel classement ne permet pas à lui seul d'effacer les dommages provoqués dans le passé par les ouvrages de protection des rives, l'exploitation agricole intensive et l'assèchement du biotope terrestre, qui ont modifié la région. En outre, les effets préjudiciables du tourisme et de la chasse continuent de menacer la diversité et le patrimoine naturel des lieux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet prévoit de réduire les facteurs de perturbation en supprimant et en délocalisant places de stationnement, emplacements pour bateaux et lieux de baignade. Les concessions de chasse seront retirées. Le projet vise à entretenir les prairies de fauche et les prairies humides afin de les valoriser, et à transformer davantage de surfaces d'herbage intensif et de champs en prairies de fauche. Il est par ailleurs prévu de créer des conditions permettant aux forêts alluviales résiduelles de réamorcer leur développement. Le raccordement d'anciens bras revitalisera le cours de la Radolfzeller Aach. Ce projet envisage également de renforcer le complexe d'habitats et de relier entre eux les sites protégés. Il bénéficie d'une large assise grâce au soutien de nombreuses institutions, parmi lesquelles figurent trois communes, la direction des eaux concernée, l'office des forêts, l'office des monuments historiques et le NABU.

Naturschutz in der Kulturlandschaft und Ferienregion am Bodensee



Titel	<i>Lebensraumverbund westlicher Untersee</i>
Begünstigte	<i>Bezirksstelle für Naturschutz und Landschaftspflege Freiburg Werderring 14 D-79098 Freiburg</i>
Kontaktperson	<i>Ernst Stegmaier</i>
Telefax	<i>00-49-761-20799-26</i>
Dauer	<i>Oktober 1999-September 2003</i>
Gesamtkosten	<i>2.018.580 €</i>
EU-Zuschuß	<i>50 %</i>
Örtlichkeit	<i>westlicher Bodensee, Untersee</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCIs + SPAs)</i>
Projektgebiet	<i>942 ha</i>

◆ HINTERGRUND

Sicher werden sich manche Touristen während ihres Urlaubes am westlichen Bodensee über die große Vielfalt unterschiedlicher Lebensräume sowie die Blüten des nur hier zu findenden Bodensee-Vergißmeinnichts (*Myosotis rehsteineri*), die umherflatternden, sonst seltenen Wiesenknopf-Bläulinge (*Maculinea teleius*, *M. nausithous*) und die zahlreichen Wasservögel (40.000 – 50.000) und Limikolen freuen. Denn am Untersee, an einem der westlichen Finger des Bodensees, erstreckt sich entlang der Uferlinie auf circa 20 Kilometern der längste zusammenhängende naturnahe Ufergürtel des Sees. Den wenigsten Besuchern wird jedoch die Einmaligkeit und die Verletzlichkeit dieses Übergangsbereiches zwischen Wasser und Land mit kalkreichen Sümpfen, Strandrasen, Flachwasserzonen, Ufern mit ausgedehntem Schilfröhricht, Hart- und Weichholzauwaldresten sowie Streuwiesen bewußt sein. Der Bedeutung der Uferzonen wurde jedoch mit der Ausweisung von sieben Naturschutzgebieten (1938-1997) mit einer Gesamtfläche von circa 1.000 ha sowie der überwiegenden Ausweisung dieser Gebiete als pSCIs bzw. SPAs Rechnung getragen.

Allein durch Ausweisung sind jedoch Schäden nicht rückgängig zu machen, welche in der Vergangenheit mit Uferverbauung, intensiver landwirtschaftlicher Nutzung und Entwässerung der Landbiotope das Gebiet veränderten. Vielfalt und Naturhaushalt sind darüber hinaus weiterhin durch störend wirkende Freizeitaktivitäten und Jagd bedroht.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Zur Beruhigung der Landschaft ist geplant, Störquellen durch Rücknahme und Verlegung von Parkplätzen sowie Bootsiege- und Badeplätzen zu reduzieren. Jagdpachten werden abgelöst. Die naturnahen Uferzonen sollen neben ihrer Beruhigung erweitert werden. Die Streu- und Naßwiesen sind durch Pflege aufzuwerten und weiteres Intensivgrünland und Äcker in Streuwiesen umzuwandeln. Auwaldreste sollen sich wieder ausbreiten können. Durch Altarmanschluß wird der Flußlauf der Radolfzeller Aach renaturiert.

Auch die Stärkung des Lebensraumverbundes und der Vernetzung der Schutzgebiete untereinander ist mit diesem LIFE-Natur Projekt geplant. Teilweise basiert es auf Ergebnissen eines laufenden LIFE-Umwelt-Projektes. Durch die Unterstützung vieler Institutionen wie dreier Gemeinden, der zuständigen Gewässerdirektion und dem Forstamt, dem Landesdenkmalamt und dem NABU steht es auf einer breiten Basis. Damit scheint auch der weiteren Verbesserung der bereits guten Zusammenarbeit zwischen Naturschutz und Fremdenverkehr nichts im Wege zu stehen, zumal eine verstärkte Öffentlichkeitsarbeit und Besucherlenkung Bestandteil des Projektes sind.

The call of the marsh ox

Title	<i>Protecting the bittern in the Schorfheide-Chorin SPA</i>
Beneficiary	<i>Biosphärenreservat Schorfheide-Chorin</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>1,526,744 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Schorfheide-Chorin, north-east Brandenburg</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>42,700 ha</i>

◆ BACKGROUND

Evening falls north-east of Berlin, and the last rays of sunshine succumb to the twilight over the gently undulating, richly wooded moraine landscape dotted with lakes, ponds and bogs. Suddenly a low, piercing yet strangely beautiful cry sounds out. Then, total silence returns. A few minutes later, the almost eerie sound is heard again: this is the call of the marsh ox, as the eurasian bittern (*Botaurus stellaris*) is often called, and is still to be heard in the Schorfheide heath region in north-eastern Brandenburg between Eberswalde and Prenzlau, Angermünde and Templin at about 20 sites in the reed belts along the many watercourses and lakes.

When the sun is high in the sky, anglers come in droves, picking their way through the reeds to find "their" stretch of water. Amateur boatmen have built moorings among the reeds, claiming the choicest spots in this varied landscape. Land improvement has long taken its toll of the reed beds.

The departure of the timid bittern, which lives in hiding and remains silent during the day, is quiet and often goes unnoticed at first. Thus, the eurasian bittern in particular has already disappeared completely from many reed beds in Germany.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Shortly before the dissolution of the GDR parliament in 1990, the Schorfheide-Chorin with its rich natural environment covering an area of 129 161 ha was designated a biosphere nature reserve and thus safeguarded as a very large countryside protection area by German standards. The objectives pursued by the authorities and nature watch responsible for this protected area include:

A way of reconciling the interests of the bittern and local residents and visitors is to be found, so that they can all use and enjoy this untouched natural area as they wish, without any party having to give way. A zoning scheme is to be agreed with those interested in using the watercourses and lakes, thus making it possible for illegally built landing stages in particular to be removed. A management plan will have to be drawn up first. On that basis and after damming rights have been obtained, the water will have to be raised to a more natural level. This alone will probably be enough to improve the reed beds. Reed maintenance and possibly even commercial reed mowing will further improve the bittern's habitat.

Long may the call of the marsh ox continue to sound out across this unique area, though some may be startled or confused when they first hear it.

L'appel du botor étoilé

Titre	<i>Action en faveur du grand butor dans la ZPS de Schorfheide-Chorin</i>
Bénéficiaire	<i>Biosphärenreservat Schorfheide-Chorin</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>1.526.744 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Schorfheide-Chorin, nord-est du Brandebourg</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
surface	<i>42.700 ha</i>

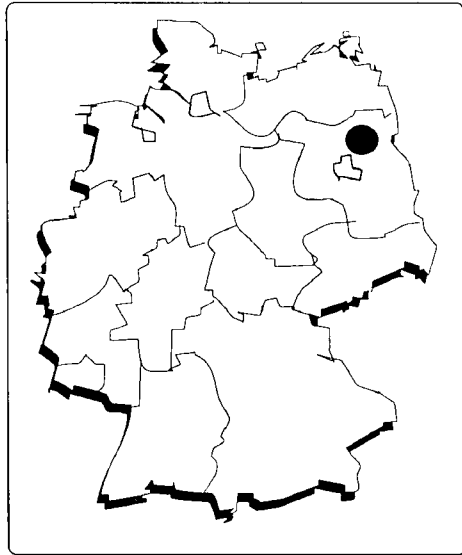
◆ CONTEXTE

Le jour décline au nord-est de Berlin. Les derniers rayons du soleil tentent encore de retenir le crépuscule au-dessus d'un paysage marqué par l'ère glaciaire, légèrement vallonné, recouvert d'épaisses forêts et caractérisé par une multitude de lacs, de mares et de marais. Soudain retentit un cri sourd, lugubre et perçant. Puis un silence absolu retombe. Quelques minutes plus tard, ce cri à donner le frisson se fait de nouveau entendre. L'appel du butor étoilé (*botaurus stellaris*) résonne dans la lande (appelée "Schorfheide") du nord-est du Brandebourg, entre Eberswalde et Prenzlau, Angermünde et Templin, et jaillit des roselières en une vingtaine d'autres lieux de cette région très riche en eaux. Alors que le soleil est encore visible dans le ciel, des pêcheurs à la ligne affluent vers leurs "coins d'eau" et se frayent un chemin à travers les roseaux. Dans la roselière, des "pêcheurs du dimanche" installent des pontons dans les plus beaux recoins de cette région aux multiples visages. Depuis longtemps déjà, des aménagements visant à améliorer ces sites ont largement contribué à réduire la superficie des roselières. Le grand butor, un oiseau craintif qui vit caché et reste silencieux dans la journée, disparaît, et souvent sans qu'on y prenne garde dans un premier temps. Aujourd'hui déjà, le butor étoilé, notamment, est ainsi totalement absent des roselières de nombreuses régions d'Allemagne.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Peu avant la dissolution de la chambre haute de RDA en 1990, la Schorfheide-Chorin, qui s'étend sur une superficie de 129 161 hectares, a été désignée, avec sa richesse naturelle, comme réserve de biosphère et constitue donc un immense site protégé de paysage humanisé en Allemagne. L'administration et les services chargés de la surveillance de cette vaste zone de conservation se sont notamment fixés pour objectif de trouver avec les riverains et les visiteurs une solution de compromis favorable au grand butor qui permette à chacun de profiter à sa manière de ce paysage encore très naturel sans pénaliser quiconque. Un concept de zonage doit être convenu avec les usagers des eaux du marais. Il sera ainsi possible, notamment, de démonter les passerelles installées illégalement. Ces actions devront avant tout reposer sur un programme de gestion, qu'il convient d'établir. Sur la base de ce programme et une fois obtenus les droits sur les retenues, le niveau des eaux devra être rehaussé à un niveau plus naturel, ce qui permettra probablement de renforcer déjà le peuplement de roseaux. L'entretien des roselières et peut-être même la fauche économiquement exploitable des roseaux devraient par ailleurs contribuer à l'amélioration des habitats du grand butor. Le projet entend aussi faire en sorte que le cri du butor étoilé continue de retentir en maints endroits de ce paysage unique, même si d'aucuns peuvent s'en effrayer ou s'en étonner en l'entendant pour la première fois.

Der Ruf des Moorochsen



◆ HINTERGRUND

Es wird Abend, nordöstlich von Berlin. Die letzten Sonnenstrahlen ringen noch mit der Dämmerung über der sanft welligen, reich bewaldeten und mit einer Vielzahl und Vielfalt von Seen, Tümpeln und Mooren gekennzeichneten, eiszeitlich geprägten Landschaft. Da ertönt plötzlich ein dumpfer, schön-schauriger, durchdringender Ton. Dann herrscht wieder absolute Ruhe. Nach einigen Minuten wieder dieses fast unheimliche Geräusch: Der Ruf des Moorochsen, so wird die Große Rohrdommel (*Botaurus stellaris*) auch häufig genannt, erklingt in der Schorfheide im nordöstlichen Brandenburg zwischen Eberswalde und Prenzlau, Angermünde und Templin noch an circa 20 Orten aus den Schilfgürteln der vielen Gewässer.

Wenn die Sonne hoch am Himmel steht, strömen hier Angler zu 'ihren' Gewässern und suchen sich Wege durch das Schilf. Freizeitkapitäne bauen in den schönsten Ecken der abwechslungsreichen Gegend Anlegeplätze im Röhricht. Wasserbauliche Maßnahmen zur Melioration trugen bereits seit längerem stark zur Reduzierung von Schilfflächen bei. Die verborgen lebende, scheue und am Tage stille Rohrdommel verschwindet still und oft zuerst unbemerkt. So fehlt heute insbesondere die Große Rohrdommel an vielen Stellen Deutschlands schon vollständig in den Röhrichten.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Kurz vor Auflösung der Volkskammer der DDR im Jahre 1990 wurde die Schorfheide-Chorin mit ihrer reichen Naturlandschaft auf einer Fläche von 129.161 ha als Biosphärenreservat und damit als ein für Deutschland sehr großes Kulturlandschafts-Schutzgebiet gesichert. Verwaltung und Naturwacht des Großschutzgebietes haben sich unter anderem das folgende Ziel gesetzt:

Für die Rohrdommel und mit den Anliegern und Besuchern soll ein gemeinsamer Weg gefunden werden, damit alle diese noch sehr natürliche Landschaft auf ihre Weise nutzen und genießen können, ohne daß eine Seite weichen muß. Mit den Nutzern der Gewässer soll ein Zonierungskonzept abgestimmt werden. So können insbesondere illegal errichtete Steganlagen abgebaut werden. Grundlegend wird zuerst ein zu erstellender Managementplan sein. Auf dessen Basis und nach der Erlangung der Wasserstaurechte müssen Wasserstandsanhebungen auf ein natürlicheres Niveau erfolgen. Damit kann sich voraussichtlich bereits der Schilfbestand verbessern. Röhrichtpflege und vielleicht sogar wirtschaftlich nutzbare Schilfmahd sollen ein Übriges zur Verbesserung der Rohrdommellebensräume tun.

Der Ruf des Moorochsen soll auch weiterhin vielerorts in dieser einmaligen Landschaft erklingen, auch wenn sich der eine oder die andere beim ersten Hören erschrecken oder wundern mag.

Titel	<i>Förderung der Rohrdommel im SPA Schorfheide-Chorin</i>	
Begünstigte	<i>Biosphärenreservat Schorfheide-Chorin Am Stadtsee 1-4 D-16225 Eberswalde</i>	
Kontaktperson	<i>Sebastian Koerner</i>	
Telefax	<i>00-49-3334-582244</i>	
Dauer	<i>Oktober 1999–September 2003</i>	
Gesamtkosten	<i>1.526.744 €</i>	
EU-Zuschuß	<i>50 %</i>	
Örtlichkeit	<i>Schorfheide-Chorin,</i>	<i>Nord-Ost Brandenburg</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (SPA)</i>	
Projektgebiet	<i>42.700 ha</i>	

Allowing nature to continue working as it has over thousands of years

Title	<i>LIFE project Prackendorfer and Kulzer Moos</i>
Beneficiary	<i>Verein zum Schutz wertvoller Landschaftsbestandteile in der Oberpfalz e.V.</i>
Duration	<i>June 1999 – May 2002</i>
Budget	<i>511,292 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Oberpfalz, near Neunburg vorm Wald, east Bavaria</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>148 ha</i>

◆ BACKGROUND

It took thousands of years for the raised bogs of the Prackendorfer and Kulzer Moos in the eastern Oberpfalz in north-east Bavaria to develop. Just like everywhere else, people here sought to "optimise" the "inhospitable" land by draining it and farming it intensively. This led to major changes in the water balance – with the familiar results of drying out, peat mineralisation and shrub invasion. Peat was extracted.

And yet these peatbogs are still among the largest and best preserved raised bog systems in the Oberpfalz, with peat layers up to four metres thick. Outside the Alpine regions of Germany, only a few raised bogs remain intact. The Prackendorfer and Kulzer Moos is still home to the sundew, cotton grass still sways in the wind and the rare large blue butterflies *Maculinea teleius* and *M. nausithous* flutter about the still open countryside. The black grouse (*Tetrao tetrix ssp. tetrix*) also enjoys the open spaces, finding here one of its few habitats outside the Alps.

For some time the "Verein zum Schutz wertvoller Landschaftsbestandteile in der Oberpfalz e.V. - Association for the Protection of Areas of Outstanding Natural Beauty in the Oberpfalz" has been fighting to preserve the boglands. A conservation and development plan was drawn up in 1992, and maintenance measures have already been implemented on the land acquired.

◆ PROJECT OBJECTIVES

It is planned to block off ditches, retaining water across the area to restore a typical bogland water environment and revitalise raised bog growth. Another way of promoting more typical moorland communities is to convert pine forests into fenwoods, remove pine plantations and restrain further wood growth. At the same time, extensive farming of hay and wet meadows, which has gradually fallen into neglect, is to be re-introduced to create habitats, especially for butterflies and plants.

However, to enable this ecosystem to regain its natural balance, further tracts of land, approximately 40 ha, must be acquired first.

To check intrusive tourist traffic, roads are to be closed or dug up, and a bogland nature trail laid.

The LIFE project will be supported by encouraging the extensification of farming on surrounding land to lessen the impact of nutrient inputs to the bogs.

Reprise et poursuite de l'oeuvre plusieurs fois millénaire de la nature

Titre	<i>Projet LIFE Prackendorfer et Kulzer Moos</i>
Bénéficiaire	<i>Verein zum Schutz wertvoller Landschaftsbestandteile in der Oberpfalz e.V.</i>
Durée	<i>Juin 1999 – Mai 2002</i>
Budget	<i>511.292 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Haut-Palatinat, près de Neunburg vorm Wald, est de la Bavière</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SIcP)</i>
Surface	<i>148 ha</i>

◆ CONTEXTE

Des tourbières hautes, le Prackendorfer et le Kulzer Moos, se sont formées au fil des millénaires dans l'est du Haut-Palatinat, au nord-est de la Bavière. Comme partout, l'homme a bien entendu voulu "améliorer", par le drainage, ces paysages jugés inhospitaliers et intensifier leur utilisation. Il a procédé à des interventions de grande envergure dans le régime des eaux, avec les conséquences que de telles actions impliquent généralement, à savoir assèchement, minéralisation de la tourbe et prolifération de buissons, et a également pratiqué l'extraction de la tourbe. Ces tourbières font néanmoins toujours partie du complexe de tourbières hautes le plus important et le mieux préservé du Haut-Palatinat, avec des couches de tourbe pouvant atteindre jusqu'à quatre mètres d'épaisseur. Dans l'ensemble, il ne reste plus que très peu de tourbières hautes intactes hors des régions alpines d'Allemagne. Comme le tétras lyre (*tetrao tetrix ssp. tetrix*) utilise ces tourbières, cette espèce est aussi présente dans cette région en dehors des Alpes.

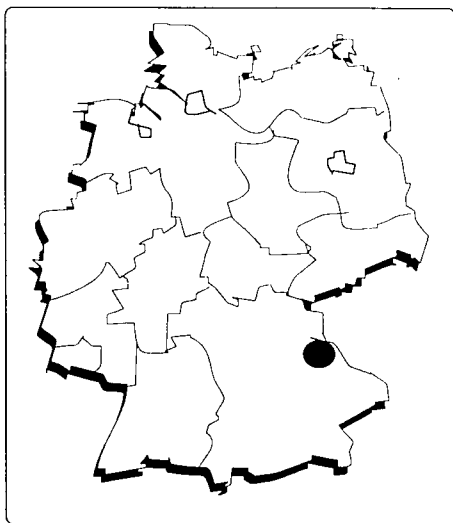
Le bénéficiaire s'occupe depuis quelque temps de ces tourbières. Un plan d'entretien et de développement a été élaboré en 1992, dont les mesures relatives à l'entretien ont déjà été mises en oeuvre sur des arpents de terres achetés.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à retenir l'eau dans l'ensemble de la région par le comblement des drains, de façon à pouvoir rétablir un régime hydrique caractéristique d'une tourbière et à permettre à la tourbière haute de prendre un nouvel essor. Il faut aussi, pour que le site abrite des communautés plus typiques du milieu, transformer des forêts d'épicéas en forêts marécageuses, supprimer des plantations d'épicéas et retirer les pousses nouvelles des massifs. Parallèlement, il convient de réintroduire l'utilisation extensive des prairies de fauche et des prairies humides, que l'on a abandonnée progressivement, afin de recréer des habitats, notamment pour les papillons diurnes et la flore.

La reconstitution des ressources naturelles dans cet écosystème de tourbière suppose toutefois l'achat préalable de vastes étendues de terres, soit 40 hectares environ. Pour gérer les flux de visiteurs, souvent perturbants, le projet entend dégager des chemins, d'une part, et mettre en place un parcours didactique à travers la tourbière, d'autre part. Le projet LIFE s'accompagne d'activités visant à extensifier l'exploitation agricole des terres environnantes afin d'atténuer les effets des fertilisants sur la tourbière.

Die Arbeit der Natur der letzten Jahrtausende wieder fortsetzen (lassen)



Titel	<i>LIFE-Projekt Prackendorfer und Kulzer Moos</i>
Begünstigte	<i>Verein zum Schutz wertvoller Landschaftsbestandteile in der Oberpfalz e. V. Stadtplatz 27 D-95478 Kemnath</i>
Kontaktperson	<i>Peter Hausbeck, Norbert Dirscherl</i>
Telefax	<i>00-49-941-5680899</i>
Dauer	<i>Juni 1999 – Mai 2002</i>
Gesamtkosten	<i>511.292 €</i>
EU-Zuschuß	<i>50 %</i>
Örtlichkeit	<i>Oberpfalz nahe Neunburg vorm Wald, Ost-Bayern</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projektgebiet	<i>148 ha (pSCI 90 ha)</i>

◆ HINTERGRUND

Über Jahrtausende wuchsen in der östlichen Oberpfalz im Nordosten Bayerns Hochmoore heran: das Prackendorfer und das Kulzer Moos. Wie überall wollte der Mensch selbstverständlich auch hier die 'unwirtliche' Landschaft durch Entwässerung 'optimieren' und die Nutzung intensivieren. In den Wasserhaushalt wurde stark eingegriffen – mit den üblichen Folgen der Abtrocknung, Torfmineralisierung und Verbuschung. Torf wurde abgebaut.

Dennoch gehören diese Moore noch immer zu den größten und am besten erhaltenen Hochmoorkomplexen in der Oberpfalz mit Torfschichten von bis zu vier Metern Stärke. Insgesamt sind im außeralpinen Bereich Deutschlands nur noch wenige intakte Hochmoore erhalten. Im Prackendorfer und Kulzer Moos ist der Sonnentau noch zu Hause, das Wollgras wiegt sich im Wind und die seltenen Bläulinge *Maculinea teleius* und *M. nausithous* flattern durch den noch offenen Teil der Landschaft. Ebenso nutzt das Birkhuhn (*Tetrao tetrix ssp. tetrix*) die offenen Bereiche und hat damit hier eines seiner wenigen Vorkommen außerhalb der Alpen.

Seit einiger Zeit nimmt sich der „Verein zum Schutz wertvoller Landschaftsbestandteile in der Oberpfalz e. V.“ des Moores an. 1992 wurde ein Pflege- und Entwicklungsplan erstellt. Die Pflegemaßnahmen wurden bereits auf erworbenen Teilflächen umgesetzt.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Durch Grabenverschluß soll nun das Wasser im gesamten Gebiet zurückgehalten werden, so daß moortypische Wasserverhältnisse entstehen und das Hochmoorwachstum erneut in Gang gesetzt werden kann. Eine weitere Voraussetzung für mehr moortypische Lebensgemeinschaften ist die Umwandlung von Fichtenforsten in Bruchwälder und das Entfernen von Fichtenpflanzungen sowie die Rücknahme von weiterem Gehölzaufwuchs. Gleichzeitig soll die nach und nach aufgegebene extensive Nutzung von Streu- und Naßwiesen wieder eingeführt werden, um vor allem für Tagfalter und Pflanzen Lebensräume zu schaffen.

Um die Wiederherstellung des Naturhaushaltes in diesem Moorökosystem zu ermöglichen, muß jedoch zunächst weiterer umfangreicher Flächenenerwerb von circa 40 ha erfolgen.

Zur Lenkung des oft störenden Besucherverkehrs sollen einerseits Wege aufgelassen oder abgegraben, andererseits ein Moorlehrpfad eingerichtet werden.

Begleitend zum LIFE-Projekt wird die Extensivierung umliegender landwirtschaftlich genutzter Flächen angestrebt, um den Einfluß von Nährstoffen auf das Moor zu mindern.

ELLAS

Conservation of the Amvrakikos wetlands

Title	<i>Conservation of the Amvrakikos wetlands</i>
Beneficiary	<i>Ambracia Development Company</i>
Duration	<i>November 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>2,234,852 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Epirus</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>28,777 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Amvrakikos wetlands constitute a complex ecosystem comprising the shallow sea waters of the Amvrakikos Gulf, the Louros and Arachthos river deltas, and a lagoon system composed of three large lagoons and a fourth smaller one. The region is host to at least 47 of the species listed in Annex I of Directive 79/409/EEC, including *Pelecanus crispus*, *Aythya nyroca*, *Phalacrocorax pygmaeus*, *Aquila clanga*, *Aquila pomarina* and *Numenius tenuirostris*; the gulf is also used by the *Caretta caretta* turtle. The main threats to the lagoons are the increase in salinity and insufficient water circulation. These factors have led to the deterioration of many major habitats for the above-mentioned bird species. Activities which have a negative impact on the quality of the wetlands are tree felling, using poison to control predators and overgrazing. Three problems which directly threaten bird populations are disturbances caused by human activity, poaching and the presence of high-voltage power lines. The local population of the *Caretta caretta* tortoise is exposed to the risk of accidental capture, but also of deliberate killing by fishermen.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The purpose of the project is to integrate the management of the region and the endangered species that inhabit it. The main measure planned to control water quality is to construct and operate a system of locks and channels. Their function will be based on a water management plan and on permanent monitoring of the water quality using automatic testing stations. To improve bird habitats, the project plans to manage the reed-beds by reintroducing the water buffalo and planting local species. The bird protection initiatives are creating artificial islets, protecting colonies during the reproduction period and burying high-voltage power lines. Specimens of the *Caretta caretta* turtle will be tagged and their movements tracked by satellite telemetry, while in parallel, genetic analysis will be used to discover possible links with other sizeable populations of sea turtles. Lastly, awareness-raising campaigns will be organised for fishermen, hunters, tourists and the local populace.

Conservation des zones humides de l'Amvrakikós

Titre	<i>Conservation des zones humides de l'Amvrakikos</i>
Bénéficiaire	<i>Société de développement de l'Amvrakikos</i>
Durée	<i>Novembre 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>2.234.852 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Épire</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>28.777 ha</i>

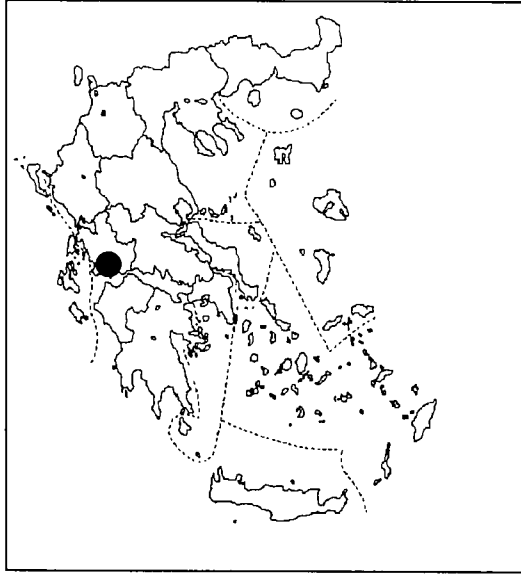
◆ CONTEXTE

Les zones humides de l'Amvrakikós constituent un écosystème complexe comprenant les eaux maritimes peu profondes du golfe de l'Amvrakikós, le delta des fleuves Louros et Arachthos, et un système lagunaire composé de trois grandes lagunes et d'une quatrième plus petite. La région accueille au moins 47 espèces figurant à l'annexe I de la directive 79/409/CEE, notamment *Pelecanus crispus*, *Aythya nyroca*, *Phalacrocorax pygmaeus*, *Aquila clanga*, *Aquila pomarina* et *Numenius tenuirostris*; le golfe est aussi fréquenté par la tortue *Caretta caretta*. Les principales menaces qui pèsent sur les lagunes sont l'augmentation de la salinité et la circulation insuffisante de l'eau. Ces facteurs ont entraîné la détérioration de plusieurs habitats importants pour les espèces d'oiseaux susmentionnées. Certaines ont une incidence négative sur la qualité des zones humides: coupes forestières, utilisation du poison contre les prédateurs et surpâturage. Trois problèmes qui menacent directement les populations d'oiseaux sont les perturbations d'origine humaine, le braconnage et la présence de câbles électriques à haute tension. La population locale de tortue *Caretta caretta* est exposée au risque de capture accidentelle, mais aussi de mise à mort délibérée par les pêcheurs.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour but une gestion intégrée de la région et des espèces menacées qui s'y trouvent. La principale mesure prévue pour maîtriser la qualité de l'eau consiste à construire et à exploiter un système de vannes et de fossés. Leur fonctionnement reposera sur un plan de gestion hydrologique et sur un suivi permanent de la qualité de l'eau au moyen de stations automatiques. Afin d'améliorer la qualité des habitats des oiseaux, le projet se propose de gérer les roselières par la réintroduction du buffle d'Asie et la plantation d'espèces endémiques. Les actions qui ont pour objectif direct la protection des oiseaux sont la création d'îlots artificiels, la protection des colonies à la période de reproduction et l'enfouissement des câbles à haute tension. Des spécimens de tortues *Caretta caretta* seront marqués et leurs déplacements seront suivis par satellite, tandis que, l'analyse génétique va être utilisée pour découvrir d'éventuelles relations avec d'autres populations importantes de tortues marines. Enfin, des campagnes de sensibilisation vont être organisées à l'attention des pêcheurs, des chasseurs, des touristes et de la population locale.

Προστατευτική διαχείριση των υγροβιότοπων του Αμβρακικού



Δικαιούχος

Αναπτυξιακή εταιρεία
Αμβρακικού
Χ. Κοντού 30
ΓΡ-48100 Πρέβεζα
Κ. Αρβανίτης

Υπεύθυνος

Telefax

Διάρκεια

Προϋπολογισμός

Χρηματοδότηση ΕΕ

Τοποθεσία

Καθεστώς προστασίας

Επιφάνεια

00-30-682-22511

Νοε. 99 – Δεκ. 02

2 234 852 €

75%

Ηπειρος

Natura 2000 (pSCI, SPA)

28 777 ha

♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο υγροβιότοπος του Αμβρακικού είναι ένα πολύπλοκο οικοσύστημα αποτελούμενο από αβαθή θαλάσσια ύδατα του κόλπου του Αμβρακικού, τα δέλτα των ποταμών Λούρος και Άραχθος, και ένα σύστημα λιμνοθαλασσών αποτελούμενο από τρεις μεγάλες λιμνοθάλασσες και μία μικρότερη. Η περιοχή φιλοξενεί τουλάχιστον 47 είδη του Παραρτήματος I της οδηγίας 79/409 συμπεριλαμβανομένων των *Pelecanus crispus*, *Aythya nyroca*, *Phalacrocorax pygmaeus*, *Aquila clanga*, *Aquila pomarina* και *Numenius tenuirostris*, ο δε κόλπος χρησιμοποιείται από την χελώνα *Caretta caretta*. Οι κυριότερες απειλές για τις λιμνοθάλασσες είναι η αυξημένη αλμυρότητα και η μη ικανοποιητική κυκλοφορία του νερού. Αυτοί οι παράγοντες έχουν οδηγήσει στην υποβάθμιση διαφόρων οικοτόπων σημαντικών για τα προαναφερθέντα είδη πουλιών. Άλλες δραστηριότητες οι οποίες έχουν αρνητική επίδραση στην ποιότητα του υγροβιότοπου είναι η ξύλευση, η χρήση δηλητηρίων για έλεγχο θηρευτών και η υπερβόσκηση. Τρία προβλήματα τα οποία απειλούν άμεσα του πληθυσμούς των πουλιών είναι η ανθρώπινη όχληση, η λαθροθηρία και η παρουσία ηλεκτρικών καλωδίων υψηλής τάσης. Ο τοπικός πληθυσμός της χελώνας *Caretta caretta* απειλείται από τυχαία αλίευση αλλά και από εκ' προθέσεως σκότωμα από τους ψαράδες.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο στοχεύει την ολοκληρωμένη διαχείριση της περιοχής και των απειλούμενων ειδών που βρίσκονται σ' αυτή. Η κύρια δράση που προβλέπεται για τον έλεγχο της ποιότητας του νερού είναι η κατασκευή και λειτουργία υδατοφρακτών και τάφρων. Η λειτουργία τους θα βασίζεται σε ένα σχέδιο υδρολογικής διαχείρισης και στη συνεχή παρακολούθηση της ποιότητας του νερού μέσω αυτόματων σταθμών. Προκειμένου να αναδειχθούν οι στοχευόμενοι οικοτόποι των πουλιών το έργο σχεδιάζει να διαχειρισθεί τους καλαμώνες με την επανεισαγωγή νεροβούβαλων και την φύτευση ενδημικών ειδών. Δράσεις οι οποίες στοχεύουν άμεσα την προστασία των πουλιών είναι η δημιουργία τεχνητών νησίδων, η φύλαξη των αποικιών κατά την περίοδο αναπαραγωγής και το θάψιμο των καλωδίων υψηλής τάσης. Άτομα της χελώνας *Caretta caretta* θα μαρκαριστούν και οι κινήσεις τους θα παρακολουθούνται με δορυφορική τηλεμετρία ενώ ταυτόχρονα γενετική ανάλυση θα χρησιμοποιηθεί για να εξακριβωθούν τυχόν σχέσεις με άλλους σημαντικούς πληθυσμούς θαλασσίων χελωνών. Τέλος καμπάνιες ευαισθητοποίησης θα οργανωθούν στοχεύοντας τους ψαράδες, τους κυνηγούς, τους επισκέπτες και τον τοπικό πληθυσμό.

Implementing management measures for Lake Tavropos

Title	<i>Implementing management measures for Lake Tavropos</i>
Beneficiary	<i>Karditsa Development Company</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>1,138,485 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Thessaly</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>2,982 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Tavropos reservoir is situated in the mountainous Agrafa region (Southern Pindus). The region's most salient characteristic is its biodiversity, especially as regards its landscape, which is characterised by the alternation of aquatic and forest systems that extend over a particularly large area because of the geomorphologic formations. There is thus a mosaic of habitats which is home to a wide variety of fauna, both qualitatively and quantitatively. The most widespread form of tree vegetation is the single-species forest of hybrid Macedonian fir (*Abies borisii-regis*). Other widespread species of forest trees are *Quercus frainetto*, *Pinus Nigra* and *Castanea sativa*. The above-mentioned species create a variety of tree stands in the region. Furthermore, the region is host to numerous species of important fauna (vertebrates and invertebrates) such as *Ursus arctus*, *Lutra lutra* and *Lucanus cervus*, etc. The main threats to the region are: erosion and the transport of sediment due to the action of the water, which leads to the silting-up of the lake; overgrazing, which constitutes a serious threat to the pine forest; water pollution and the uncontrolled development of tourism in the region.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The general objective of the project is to conserve the region's habitats and species which are of Community interest, and to tackle the dangers resulting from the increase in tourism activities. Three specific management plans will be established, covering each of the types of habitat listed in Annex I of Directive 92/43/CE found in this area. Management measures are planned to reduce the level of silt in the lake, such as by creating a series of small dams along the length of the torrents, developing areas of vegetation and managing the structure of the growth of the stands of trees. It is planned to deal with water pollution by creating a pilot wet area to treat liquid waste. An extensive monitoring system will also be set up to: a) identify the sources of pollution and the reasons for the deterioration of the biotopes, b) set the management and monitoring objectives, c) define the observation methods and variables, d) establish the monitoring stations and the sampling methods, e) interpret the analyses of the samples and f) communicate the results of the observation. Initiatives to raise awareness of the region's ecological value are also planned.

Mise en oeuvre de mesures de gestion en faveur du lac Tavropós

Titre	<i>Mise en oeuvre de mesures de gestion en faveur du lac Tavropós</i>
Bénéficiaire	<i>Société de développement de Karditsa</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>1.138.485 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Thessalie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SIcP)</i>
Surface	<i>2.982 ha</i>

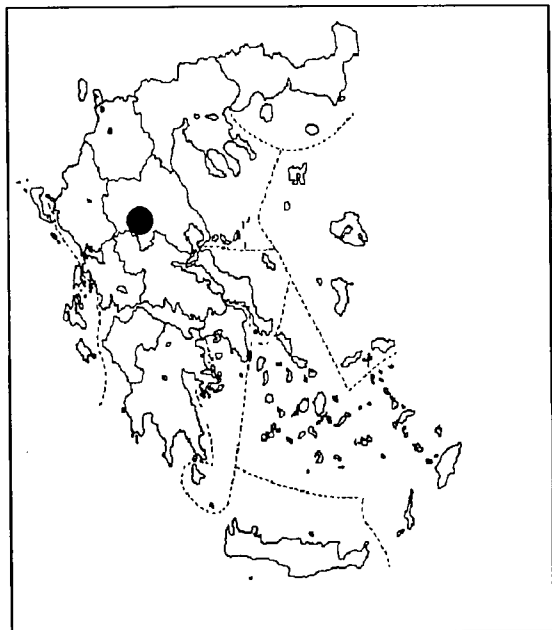
◆ CONTEXTE

Le lac artificiel du Tavropós se trouve dans la région montagneuse des Agrápha (Pinde méridional). La caractéristique la plus remarquable de la région est sa diversité, surtout en ce qui concerne le paysage, caractérisé par l'alternance de systèmes aquatiques et forestiers qui s'étendent sur un relief particulièrement important en raison des formations géomorphologiques. Ainsi apparaît une mosaïque d'habitats qui hébergent une faune riche tant quantitativement que qualitativement. La formation végétale la plus répandue est la forêt de sapins de Macédoine (*Abies borisii-regis*) pure. Les autres espèces d'arbres présentes sont *Quercus frainetto*, *Pinus Nigra* et *Castanea sativa*. Les espèces précitées créent des peuplements variés dans la région. En outre, la région accueille de nombreuses espèces importantes de faune (vertébrés et invertébrés) telles que *Ursus arctus*, *Lutra lutra*, *Lucanus cervus*, etc. Les principales menaces qui pèsent sur la région sont: l'érosion et le transport de sédiment qui entraînent l'envasement du lac, le surpâturage qui constitue une grave menace pour la pinède, la pollution de l'eau et le développement touristique anarchique de la région.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif général du projet est de conserver les habitats et les espèces d'intérêt communautaire de la région, ainsi que de faire face aux menaces résultant du développement de l'activité touristique. Trois plans de gestion spécifiques seront mis sur pied, couvrant chacun un des types d'habitat de la région figurant à l'annexe I de la directive 92/43/CE. Des mesures de gestion sont prévues pour réduire le niveau d'envasement du lac, telles que la création d'une série de petits barrages le long des torrents, la végétalisation et la gestion de la structure des peuplements forestiers. Il est prévu de lutter contre la pollution de l'eau en créant une zone humide expérimentale pour le traitement des eaux usées. Un système de surveillance ambitieux sera également mis en place pour: a) déterminer les sources de contamination et les causes de dégradation des biotopes, b) fixer les objectifs de la gestion et de la surveillance, c) déterminer les méthodes et variables d'observation, d) établir les postes de surveillance et les méthodes d'échantillonnage, e) interpréter les analyses d'échantillons et f) communiquer les résultats de l'observation. Des actions de sensibilisation sur l'intérêt écologique de la région sont également prévues.

Εφαρμογή διαχειριστικών δράσεων για τη λίμνη Ταυρωπού στην Ελλάδα



Δικαιούχος	<i>Αναπτυξιακή εταιρεία Καρδίτσας (ΑΝ.ΚΑ) Αρτεσιανού 5 GR-43100 Καρδίτσα</i>
Υπεύθυνος	<i>Δ. Νταλής</i>
Telefax	<i>00-30-441-71636</i>
Διάρκεια	<i>Αυγ. 99 – Ιουλ. 03</i>
Προϋπολογισμός	<i>1 138 485 €</i>
Χρηματοδότηση ΕΕ	<i>50%</i>
Τοποθεσία	<i>Θεσσαλία</i>
Καθεστώς προστασίας	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Επιφάνεια	<i>2 982 ha</i>

♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η τεχνητή λίμνη του Ταυρωπού βρίσκεται στην ορεινή περιοχή των Αγράφων (Νότια Πίνδος). Το πιο αξιοσημείωτο χαρακτηριστικό της περιοχής είναι η βιοποικιλότητά της, ειδικά στο επίπεδο του τοπίου, η οποία χαρακτηρίζεται από την εναλλαγή υδάτινων και δασικών συστημάτων, τα οποία απλώνονται σε ένα ιδιαίτερα σημαντικό ανάγλυφο εξαιτίας γεωμορφολογικών σχηματισμών. Έτσι εμφανίζεται ένα μωσαϊκό οικοτόπων το οποίο υποστηρίζει μία πλούσια, τόσο ποσοτικά όσο και ποιοτικά, πανίδα. Η περισσότερο εκτεταμένη μορφή υψηλής βλάστησης αποτελείται από αμιγή δάση υβριδογενούς ελάτης (*Abies borisii-regis*). Άλλα *σημαντικά είδη δασικών δέντρων είναι τα: Quercus frainetto, Pinus Nigra and Castanea sativa*. Τα παραπάνω είδη δημιουργούν μία ποικιλία συστάδων βλάστηση στην περιοχή. Επιπρόσθετα πολλά σημαντικά είδη πανίδας (σπονδυλωτά και ασπόνδυλα) ζουν στην περιοχή όπως τα *Ursus arctus, Lutra lutra, Lucanus cervus* etc. Οι κυριότερες απειλές για την περιοχή είναι: η διάβρωση και η μεταφορά φερτών υλικών η οποία προέρχεται από την δράση του νερού και έχει ως αποτέλεσμα την πρόσχωση της λίμνης, η υπερβόσκηση η οποία αποτελεί σημαντική απειλή για τα πευκοδάση, η μόλυνση του νερού και η άναρχη τουριστική ανάπτυξη της περιοχής.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Ο γενικός στόχος του έργου είναι να διατηρήσει τους οικοτόπους και είδη κοινωτικού ενδιαφέροντος της περιοχής, όπως επίσης και να αντιμετωπίσει τις απειλές οι οποίες πραέρχονται από την αυξανόμενη τουριστική δραστηριότητα. Τρία συγκεκριμένα διαχειριστικά σχέδια θα δημιουργηθούν, ένα για κάθε τύπο οικοτόπου του Παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/43 που απαντά στην περιοχή. Προβλέπονται διαχειριστικά μέτρα για την μείωση των επιπέδων πρόσχωσης της λίμνης όπως η δημιουργία μίας σειράς μικρών φραγμάτων κατά μήκος των χειμάρρων, η ανάπτυξη ζωνών βλάστησης και η διαχείριση της δομής της βλάστησης των δασικών συστάδων. Η μόλυνση του νερού προβλέπεται να αντιμετωπισθεί με την δημιουργία ενός πιλοτικού υδροβιότοπου για τον χειρισμό των υγρών αποβλήτων. Προβλέπεται επίσης ένα εκτεταμένο σύστημα παρακολούθησης με το οποίο θα: α) εξακριβώνονται οι πηγές μόλυνσης και τα αίτια της υποβάθμισης των βιοτόπων, β) θέτονται οι στόχοι διαχείρισης και παρακολούθησης, γ) ταυτοποιούνται οι μέθοδοι και μεταβλητές παρατήρησης, δ) συγκεκριμενοποιούνται οι σταθμοί παρακολούθησης και οι μέθοδοι δειγματοληψίας, ε) αναγνωρίζονται οι αναλύσεις των δειγμάτων και στ) ανακοινώνονται τα αποτελέσματα της παρατήρησης. Προβλέπονται επίσης δράσεις ευαισθητοποίησης σχετικά με την οικολογική αξία της περιοχής.

Protection and management of Mount Mainalo

Title	<i>Protection and management of Mount Mainalo</i>
Beneficiary	<i>The Arcadian Development Company</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2002</i>
Budget	<i>1,418,516 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Peloponnese</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>22,796 ha</i>

◆ BACKGROUND

Mount Mainalo is in the centre of the Peloponnese and exemplifies a well-preserved natural and cultural heritage. It is composed of a vast natural forest area, mediterranean-type thickets and alpine meadows, which are surrounded by a number of small villages of great historical and cultural interest. The geographic location of this region increases the mountain's ecological value, as Mount Mainalo forms a natural link between the massif of the Northern Peloponnese and the mountains of the Southern (Taigetos) and Eastern (Parnonas) Peloponnese. Because of the value of the timber resources, the region is subject to major commercial silviculture and the construction of an extensive network of forest tracks. The habitats of the alpine meadows have the problem of overgrazing and are simultaneously threatened by the uncontrolled development of mountain tourism. These activities have the result of fragmenting and destroying the biotopes. Combined with the pressure caused by hunting and the illegal gathering of plants, this creates unfavourable conditions for the endemic plant species and fauna listed in Annex II of Directive 92/43/EEC. Despite the ecological importance of the region, no appropriate legal framework exists to protect its natural resources.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims to promote the legal protection, conservation and sustainable management of the region. One of the main measures is to design and implement a management plan that focuses on managing the black pine forests. The project also aims to reorganise the intensive silviculture by applying a forestry certification system (ISO 14000). Lastly, it plans to create an action plan for tourist access so as to help the local authorities succeed in drawing up a sustainable plan for their tourism activities. The specific protection and conservation measures include fencing off sensitive regions, managing vegetation and creating small lakes for the amphibian populations. It is also planned to limit access to some forest tracks, maintain forest footpaths and set up an information centre and two kiosks. The awareness-raising actions include producing information brochures, posters and slides and organising seminars for forest ecosystem users.

Protection et gestion du mont Mainalo

Titre	<i>Protection et gestion du mont Mainalo</i>
Bénéficiaire	<i>Société de développement de l'Arcadie</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>1.418.516 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Péloponnèse</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>22.796 ha</i>

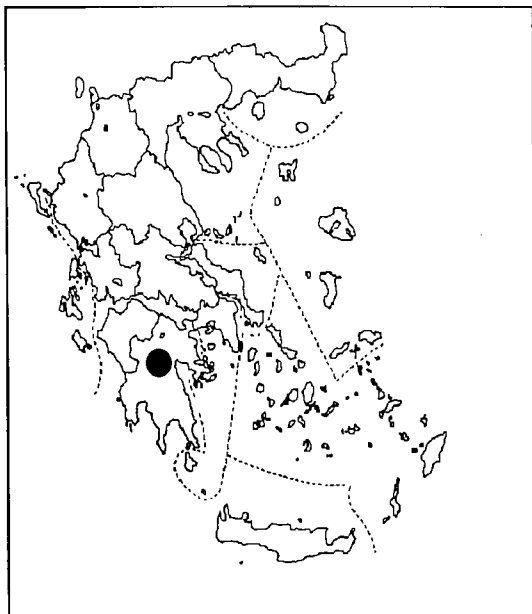
◆ CONTEXTE

Le mont Mainalo se trouve au centre du Péloponnèse et est l'exemple même d'un patrimoine naturel et culturel bien conservé. Il est constitué d'un vaste territoire forestier naturel, de bosquets de type méditerranéen et de prairies alpines qu'entoure une série de petits villages d'un grand intérêt historique et culturel. La localisation de cette montagne en augmente la valeur écologique, car le Mainalo forme un lien naturel entre les massifs du nord du Péloponnèse et les montagnes du Péloponnèse méridional (Taygète) et oriental (Páron). En raison de la valeur du massif boisé, la région connaît une exploitation sylvicole importante et possède un réseau étendu de chemins forestiers. Les habitats des prairies alpines connaissent une situation de surpâturage et sont menacés simultanément par le développement anarchique du tourisme de montagne. Les activités précitées ont eu pour résultat la fragmentation et la destruction des biotopes. Combinées avec la pression cynégétique et la collecte illégale de plantes, elles créent des conditions défavorables aux espèces végétales endémiques et à la faune inscrite à l'annexe II de la directive 92/43/CEE. Malgré l'importance écologique de la région, il n'existe pas de cadre juridique approprié pour y assurer la protection de la nature.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à promouvoir la protection juridique, la conservation et la gestion durable de la région. L'une des mesures principales consiste à créer et à mettre en œuvre un plan de gestion dont l'accent sera mis sur la gestion des forêts de pins noirs. Le projet vise également à réorganiser la sylviculture intensive en appliquant un système de certification en matière de foresterie (ISO 14000). Enfin, il prévoit la création d'un plan d'action pour l'accès des touristes afin d'aider les autorités locales à mener à bien une planification durable de leurs activités touristiques. Les mesures spécifiques de protection et de conservation comprennent la clôture des zones sensibles, la gestion de la végétation et la création de petits lacs pour les populations d'amphibiens. On prévoit en outre la limitation de l'accès à certaines routes forestières, l'entretien des sentiers forestiers et la création d'un centre et de deux kiosques d'information. Les actions de sensibilisation comprennent la publication de brochures d'information, d'affiches et de transparents et l'organisation de séminaires destinés aux utilisateurs des écosystèmes forestiers.

Προστασία και διαχείριση του όρους Μαίναλο



Δικαιούχος	Αναπτυξιακή εταιρεία α Αρκαδίας Ελ. Βενιζέλου 34 GR-22100 Τρίπολη
Υπεύθυνος	Κ. Γεωργακόπουλος
Telefax	00-30-71-234209
Διάρκεια	Ιαν. 00 – Δεκ. 02
Προϋπολογισμός	1 418 516 €
Χρηματοδότηση ΕΕ	50%
Τοποθεσία	Πελοπόννησος
Καθεστώς προστασίας	Natura 2000 (pSCI)
Επιφάνεια	22 796 ha

♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το όρος Μαίναλο βρίσκεται στην κεντρική Πελοπόννησο και αποτελεί ένα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα μιας καλά διατηρημένης φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς. Αποτελείται από μία εκτεταμένη φυσική δασική έκταση, μεσογειακούς θαμνώνες και αλπικά λιβάδια περικυκλωμένα από μικρά χωρία μεγάλης ιστορικής και πολιτιστικής αξίας. Η γεωγραφική τοποθεσία της περιοχής αυξάνει την οικολογική αξία του βουνού καθώς το Μαίναλο αποτελεί το φυσικό δεσμό μεταξύ των ορεινών όγκων της βόρειας Πελοποννήσου και των βουνών της νότιας (Ταύγετος) και ανατολικής (Πάρνων) Πελοποννήσου. Εξαιτίας της υψηλής αξίας του ξυλεύσιμου όγκου, η περιοχή επηρεάζεται από την δασοπονία και την κατασκευή εκτεταμένου δασικού οδικού δικτύου. Οι οικότοποι των αλπικών λιβαδιών υπερβόσκονται και ταυτόχρονα κινδυνεύουν από την άναρχη ανάπτυξη του ορεινού τουρισμού. Οι παραπάνω δραστηριότητες έχουν ως αποτέλεσμα τον κατακερματισμό και καταστροφή των βιοτόπων. Σε συνδυασμό με την κυνηγετική πίεση και την παράνομη συλλογή φυτών δημιουργούν ένα μη ευνοϊκό καθεστώς για τα ενδημικά είδη φυτών και την πανίδα του Παραρτήματος II της οδηγίας 92/43. Παρά την οικολογική σημασία της περιοχής δεν υπάρχει το κατάλληλο νομικό πλαίσιο για τη προστασία της φύσης.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο στοχεύει την προώθηση της νομικής προστασίας, τη διατήρηση και την αειφορική διαχείριση της περιοχής. Μία από τις κύριες δράσεις του έργου είναι η δημιουργία και εφαρμογή ενός διαχειριστικού σχεδίου, με έμφαση στη διατήρηση των δασών μαύρης πεύκης. Το έργο επίσης στοχεύει την αναδιοργάνωση της εντατικής δασοπονίας με την εφαρμογή ενός σχήματος πιστοποίησης της ξυλοπονίας (ISO 14000). Τέλος προβλέπεται η δημιουργία ενός σχεδίου δράσης για την πρόσβαση των επισκεπτών έτσι ώστε να βοηθηθούν οι τοπικές αρχές στο να επιτύχουν ένα αειφορικό σχεδιασμό των τουριστικών δραστηριοτήτων τους. Ειδικά μέτρα προστασίας και διατήρησης περιλαμβάνουν την περίφραξη ευαίσθητων περιοχών, τη διαχείριση της βλάστησης και τη δημιουργία μικρών λιμνών για τους πληθυσμούς των αμφιβίων. Επιπλέον προβλέπεται ο έλεγχος της πρόσβασης σε συγκεκριμένους δασικούς δρόμους, η συντήρηση των δασικών μονοπατιών και η δημιουργία ενός κέντρου πληροφόρησης και δύο αντίστοιχων περιπτέρων. Οι δράσεις ευαισθητοποίησης περιλαμβάνουν την έκδοση ενημερωτικών φυλλαδίων, αφισών και διαφανειών και τη διοργάνωση σεμιναρίων για τους χρήστες των δασικών οικοσυστημάτων.

Protecting and raising the profile of the Rouvas forest on Mount Ida

Title	<i>Protecting and raising the profile of the Rouvas forest on Mount Ida</i>
Beneficiary	<i>Rouvas Community</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2001</i>
Budget	<i>351,338 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Crete</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>1,500 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Rouvas forest is situated on the South East part of Mount Ida and is one of the last remaining forests in the nomos of Heraklion. The main species is the *Quercus coccifera*, but there are also other endangered species such as the endemic *Cephalanthera cucullata* orchid. The main problem threatening the forest is its ageing due to overgrazing, which also causes soil erosion. At the same time, frequent fires make the forest's natural regeneration difficult. Other human activities such as intensive hunting and collecting or trapping rare species of flora and fauna lead to a deterioration of the habitats' biodiversity.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The work plans to ensure the long-term protection of the forest and the rare species to be found in the region. One of the fundamental measures will consist of limiting the grazing at the heart of the forest region, which is also the most sensitive area. This will be achieved by fencing off the heart of the forest and limiting access by flocks. To compensate the stock raisers for the loss of grazing areas at the heart of the forest, nearby pasture land outside the forest will be improved. A tree nursery will be set up to protect the region's rare species, and the existing populations strengthened. Specific initiatives are planned for the endemic orchid *Cephalanthera cucullata*, such as mapping its distribution and increasing awareness of the species' ecological value. A network of wardens will be set up to reduce the risks of forest fires to a minimum, as these are usually caused by human factors. The infrastructures intended for tourists will be improved and information material printed for distribution to tourists and the local populace. An information day will be organised for stock raisers designed to increase their knowledge of the sustainable management of pasture land.

Valorisation et protection de la forêt de Rouvas sur le Mont Ida

Titre	<i>Valorisation et protection de la forêt de Rouvas sur le Mont Ida</i>
Bénéficiaire	<i>Commune de Rouvas</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2001</i>
Budget	<i>351.338 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Crète</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>1.500 ha</i>

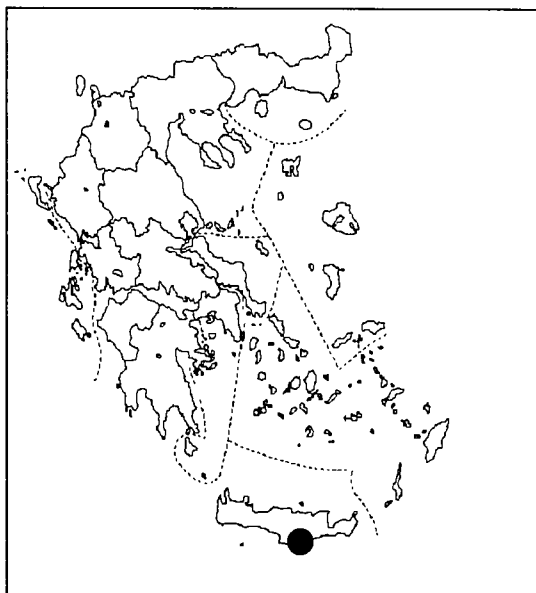
◆ CONTEXTE

La forêt de Rouvas se trouve dans la partie sud-est du mont Ida et est l'une des dernières forêts qui subsistent dans le département d'Iraklio. La principale espèce est le *Quercus coccifera*, mais on y rencontre aussi différentes espèces menacées comme l'orchidée endémique *Cephalanthera cucullata*. La principale menace qui pèse sur la forêt est son vieillissement dû au surpâturage, qui occasionne aussi une érosion du territoire. Parallèlement, de fréquents incendies rendent difficile la régénération naturelle de la forêt. D'autres activités humaines comme la chasse intensive et la collecte de spécimens d'espèces rares de faune et de flore entraînent un appauvrissement de la biodiversité des habitats.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le travail envisagé a pour but la protection à long terme de la forêt et des espèces rares observées dans la région. L'une des mesures fondamentales consistera à maîtriser la densité du pâturage au cœur de la zone forestière qui est aussi le point le plus sensible. Ce résultat pourra être obtenu en clôturant cette zone centrale et en limitant l'accès des troupeaux. Afin de compenser, pour les éleveurs, la perte de surfaces de pâturage au cœur de la forêt, une zone de pâturage adjacente sera améliorée en dehors de la forêt. Pour protéger les espèces rares de la région, on va créer une pépinière et les peuplements existants seront renforcés. Des actions ciblées ont été prévues en ce qui concerne l'orchidée endémique *Cephalanthera cucullata*, telles que le relevé cartographique de son aire de répartition et le renforcement de l'information relative à la valeur écologique de l'espèce. Un réseau de gardes sera mis en place de manière à réduire au minimum les risques d'incendies de forêt, qui sont habituellement imputables à des facteurs humains. Les infrastructures destinées aux visiteurs seront améliorées et des brochures d'information seront imprimées pour être distribuées aux touristes et à la population locale. Une journée spéciale sera organisée à l'intention des éleveurs afin d'étoffer leurs connaissances relatives à la gestion durable des pâturages.

Ανάδειξη και προστασίας του δάσους του Ρούβα στο όρος Ίδη



Δικαιούχος	Κοινότητα Ρούβα Γέρμερη Καινούργιου GR-70017 Ηράκλειο
Υπεύθυνος	Κ. Οικονομάκης
Telefax	00-30-894-41010
Διάρκεια	Ιουλ. 99 – Ιουν. 01
Προϋπολογισμός	351 338 €
Χρηματοδότηση ΕΕ	50%
Τοποθεσία	Κρήτη
Καθεστώς προστασίας	Natura 2000 (pSCI)
Επιφάνεια	1 500 ha

Τ

♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ο δάσος του Ρούβα βρίσκεται στο νοτιοανατολικό μέρος του όρους Ίδη και αποτελεί ένα από τα ελάχιστα εναπομείναντα δάση της Νομαρχίας Ηρακλείου. Το κυρίαρχο είδος είναι η *Quercus coccifera*, απαντούν όμως και διάφορα απειλούμενα είδη όπως η ενδημική ορχιδέα *Cephalanthera cucullata*. Το κύριο πρόβλημα που απειλεί τη διατήρηση του δάσους είναι η γήρανσή του η οποία οφείλεται στην υπερβόσκηση η οποία επίσης προκαλεί διάβρωση του εδάφους. Ταυτοχρόνως συχνές δασικές πυρκαγιές δυσκολεύουν τη φυσική αναγέννηση του δάσους. Άλλες ανθρώπινες δραστηριότητες όπως το εντατικό κυνήγι και η συλλογή σπάνιων ειδών χλωρίδας και πανίδας οδηγούν στην υποβάθμιση της βιοποικιλότητας των οικοτόπων.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο στοχεύει στη μακροπρόθεσμη προστασία του δάσους και των σπάνιων ειδών που παρατηρούνται στην περιοχή. Μία από τις βασικές δραστηριότητες προβλέπει τον έλεγχο της βόσκησης στον πυρήνα της δασικής περιοχής που αποτελεί και το πιο ευαίσθητο σημείο. Ο έλεγχος θα επιτευχθεί με την περίφραξη του πυρήνα και της ελεγχόμενης πρόσβαση των κοπαδιών. Προκειμένου να αποζημιωθούν οι κτηνοτρόφοι για την απώλεια βοσκήσιμης έκτασης στον πυρήνα του δάσους, ένας παρακείμενος βοσκότοπος εκτός του δάσους θα βελτιωθεί. Προκειμένου να προστατευτούν τα σπάνια είδη της περιοχής θα δημιουργηθεί ένα φυτώριο και οι υφιστάμενοι πληθυσμοί θα ενισχυθούν. Συγκεκριμένες δράσεις έχουν προβλεφθεί για την ενδημική ορχιδέα *Cephalanthera cucullata* όπως η χαρτογράφηση των περιοχών της και η αύξηση της ενημέρωσης σχετικά με την οικολογική αξία του είδους. Ένα δίκτυο φυλάκων θα δημιουργηθεί έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθούν οι πιθανότητες πυρκαγιάς οι οποίες συνήθως οφείλονται σε ανθρώπινους παράγοντες. Οι υποδομές για τους επισκέπτες θα βελτιωθούν και επικοινωνιακό υλικό θα παραχθεί και διανεμηθεί στους επισκέπτες και τον τοπικό πληθυσμό. Ένα ειδικό συνέδριο για τους κτηνοτρόφους θα διοργανωθεί στοχεύοντας την αύξηση των γνώσεών τους σχετικά με την αειφορική διαχείριση των βοσκοτόπων.

Implementation of the management plans in the Grammos and Rodopi regions

Title	<i>Implementation of the management plans in the Grammos and Rodopi regions</i>
Beneficiary	ARCTUROS
Duration	January 2000 – December 2002
Budget	1,912,226 €
EC contribution	60%
Location	Eastern Macedonia, Thrace, Epirus, Western Macedonia
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	250,000 ha

◆ BACKGROUND

Managing and protecting priority habitats is a difficult enterprise, indispensable to the success of the Natura 2000 network. After the implementation of measures to protect the brown bear, with this new project ARCTUROS is now concentrating on conserving six priority habitats. The zones covered by the project are in two extensive geographic regions of the Grammos and Pindus mountain ranges. The types of habitats targeted by the project (6211* Sub-continental steppe grasslands, 6230* Species-rich Nardus grasslands, 7132* Upland blanket bogs, 9180* Tilio Acerion ravine forests, 91EO* Residual alluvial forests, 9536* Pallas's pine forests) are facing a series of threats. The main ones are overgrazing and illegal tree felling. Furthermore, the construction of an extensive network of forest tracks and forest fires have caused a deterioration in the habitats covered by the project.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project's main aim is to implement conservation measures to protect six priority areas and the brown bear, whose existence is directly linked to three of the above-mentioned habitats. The project's two geographical regions include seven of the Natura 2000 network zones. A series of actions are planned, some of which are a continuation of the previous project for the protection of the brown bear. The preparatory actions focus on the study, distribution and management of the habitats covered by the project. Among the one-off actions are wild tree planting, closing forest roads, fencing off certain areas and providing guard dogs and animals to carry out the work. Three permanent management measures are planned: protecting the areas, pilot management of the black pine forests and monitoring the targeted species. Finally, the awareness-raising actions include publishing information material and setting up a number of information centres.

Mise en oeuvre de plans de gestion dans les régions du Grammos et des Rhodopes

Titre	<i>Mise en oeuvre de plans de gestion dans les régions du Grammos et des Rhodopes</i>
Bénéficiaire	ARCTUROS
Durée	Janvier 2000 – Décembre 2002
Budget	1.912.226 €
Contribution CE	60%
Localisation	Macédoine orientale, Thrace, Épire, Macédoine occidentale
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	250.500 ha

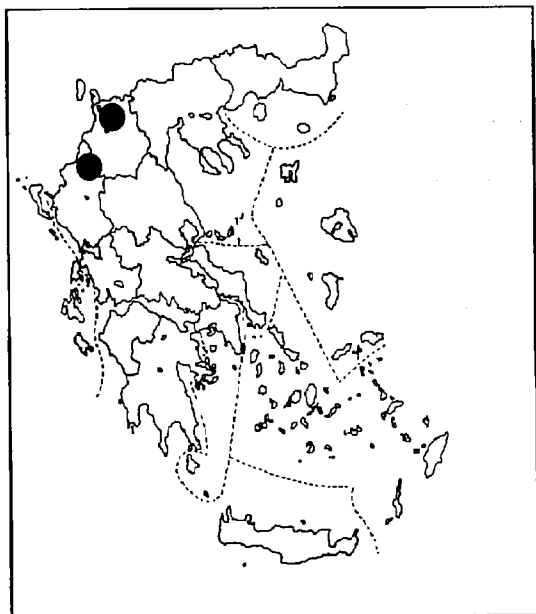
◆ CONTEXTE

La gestion et la protection d'habitats prioritaires constituent une entreprise difficile mais indispensable au succès du réseau Natura 2000. Après la mise en œuvre de mesures de protection de l'ours brun, l'ARCTUROS se concentre avec ce nouveau projet sur la conservation de six habitats prioritaires. Les zones couvertes par le projet se trouvent dans deux grandes régions géographiques des massifs montagneux du Grammos et des Rhodopes. Les types d'habitats visés par le projet (6211* formation herbeuse subcontinentale des steppes, 6230* formations herbeuses à nardus, riches en espèces, 7132* tourbières de couverture de hautes terres, 9180* forêts de ravins du Tilio-Acerion, 91EO* forêts alluviales résiduelles, 9536* pinèdes de Pallas) sont confrontés à une série de menaces. Les principales sont le surpâturage et l'abattage illégal d'arbres. Parallèlement, la création d'un réseau étendu de routes forestières et les feux de forêt ont fait régresser les habitats couverts par le projet.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet poursuit comme but principal la mise en œuvre de mesures ciblées de conservation en vue de la protection des six habitats prioritaires et de l'ours brun, dont l'existence est directement liée à trois des habitats précités. Les deux régions géographiques du projet comprennent 7 zones du réseau Natura 2000. Une série d'actions sont prévues, dont quelques-unes sont la continuation du précédent projet pour la protection de l'ours brun. Les actions préparatoires se concentrent sur l'étude, la répartition et la gestion des habitats couverts par le projet. Parmi les mesures de gestion uniques, il faut citer la plantation d'arbres à fruits sauvages, la fermeture de routes forestières, la clôture de certaines zones, l'emploi de chiens de garde et l'emploi d'animaux pour les travaux forestiers. Trois mesures de gestion périodique sont prévues : la protection des zones, la gestion pilote des forêts de pin noir et le suivi de l'espèce cible. Enfin, les actions de sensibilisation comprennent la publication de matériel d'information et l'exploitation d'une série de centres d'information.

Εφαρμογή Διαχειριστικών Σχεδίων στις περιοχές Γράμμου και Ροδόπης



♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η διαχείριση και προστασία οικοτόπων προτεραιότητας είναι ένα δύσκολο εγχείρημα, απαραίτητο για την επιτυχή εφαρμογή του δικτύου Φύση 2000. Μετά από την εφαρμογή μέτρων προστασίας της καφέ αρκούδας, ο ΑΡΚΤΟΥΡΟΣ στοχεύει με αυτό το έργο την διατήρηση έξι οικοτόπων προτεραιότητας. Οι περιοχές του έργου βρίσκονται στις δύο μεγάλες γεωγραφικές περιοχές των ορεινών όγκων του Γράμμου και της Πίνδου. Τα είδη οικοτόπων τα οποία στοχεύει το έργο (6211* Sub-continental stepic grasslands, 6230* Species-rich Nardus grasslands, 7132* Upland blanket bogs, 9180* Tilio Acerion ravine forests, 91EO* Residual alluvial forests, 9536* Pallas's pine forests) αντιμετωπίζουν μία σειρά από απειλές. Οι κυριότερες από αυτές είναι η υπερβόσκηση και η παράνομη υλοτομία. Επίσης η κατασκευή εκτεταμένου δικτύου δασικών δρόμων και οι δασικές πυρκαγιές έχουν ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των οικοτόπων του έργου.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο έχει ως κύριο στόχο την εφαρμογή συγκεκριμένων μέτρων διατήρησης για την προστασία των έξι οικοτόπων προτεραιότητας και της καφέ αρκούδας η ύπαρξη της οποίας συνδέεται άμεσα με τρεις από τους παραπάνω οικοτόπους. Οι δυο γεωγραφικές περιοχές του έργου συμπεριλαμβάνουν 7 περιοχές του δικτύου Φύση 2000. Προβλέπεται μία σειρά δράσεων, μερικές εκ των οποίων είναι συνέχεια του προηγούμενου έργου για την προστασία της καφέ αρκούδας. Οι προπαρασκευαστικές δράσεις εστιάζουν στη μελέτη, κατανομή και διαχείριση των οικοτόπων του έργου. Στις δράσεις μη επαναλαμβανόμενης διαχείρισης περιλαμβάνονται φυτεύσεις αγρίων δένδρων, κλείσιμο δασικών δρόμων, περίφραξη περιοχών, παροχή σκύλων φυλάκων και παροχή ζώων για εργασία. Τρεις δράσεις επαναλαμβανόμενης διαχείρισης προβλέπονται: η φύλαξη των περιοχών, η πιλοτική διαχείριση των δασών της μαύρης πεύκης και η παρακολούθηση του στοχευόμενου είδους. Τέλος δράσεις ευαισθητοποίησης συμπεριλαμβάνουν την έκδοση υλικού και την λειτουργία μίας σειράς από κέντρα πληροφόρησης.

Δικαιούχος	ΑΡΚΤΟΥΡΟΣ Βίκτορος Ουγκώ 3 54623 Θεσσαλονίκη
Υπεύθυνος	Γ. Αναστασόπουλος
Telefax	00-30-31-553932
Διάρκεια	Ιαν. 00 – Δεκ. 02
Προϋπολογισμός	1 912 226 €
Χρηματοδότηση ΕΕ	60%
Τοποθεσία	Ανατολική Μακεδονία Θράκη, Ήπειρος, Δυτική Μακεδονία,
Καθεστώς προστασίας	Natura 2000 (pSCI)
Επιφάνεια	250 000 ha

Protection measures for the calcareous fens in the Trikhonida lake

Title	<i>Protection measures for the calcareous fens in the Trikhonida lake</i>
Beneficiary	<i>National Marine Research Centre</i>
Duration	<i>November 1999 – April 2003</i>
Budget	<i>869,166 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Sterna Ellada</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>10,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Trikhonida lake, with a surface area of 9 690 hectares, is the largest lake in Greece. From an ecological point of view, it is one of the country's most important lakes and has a great variety of flora and fauna. The calcareous fens with *Cladium mariscus*, an endangered habitat in Europe, are found at the southern part of the lake. The Trikhonida lake has a relatively small drainage basin, and for this reason its depth undergoes considerable seasonal variation. This is one of the main factors threatening the existence of the calcareous fens. Other important threats are the deterioration in water quality, erosion of the lake's shores, extension of the neighbouring agricultural areas and low public awareness of the importance of this habitat.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims at the long term protection of the calcareous fens, either by measures directly targeted at this specific type of habitat, or by more general measures for the whole lake. More specifically, the project aims to stabilise the depth of the lake by monitoring and controlling the water level and restoring the flow of the water courses. To reduce water pollution, it is planned to limit urban and agricultural waste by collecting solid waste, installing an automatic water quality testing station and raising public awareness as regards using fertilisers and disposing of rubbish; to attempt to halt the erosion of the lake's banks, the project plans to create artificial dykes. To protect the calcareous fens from the encroachment of farm land, it is planned to map them and fence them off. The project also plans to restore the habitat by planting *Cladium mariscus* and *Carex spp.*, once the water level has stabilised. All the above-mentioned measures must be accompanied by an awareness campaign on the value of this habitat, aimed at farmers, the local populace, tourists and school children.

Mesures de protection des marais calcaires du lac Trichonis

Titre	<i>Mesures de protection des marais calcaires du lac Trichonis</i>
Bénéficiaire	<i>Centre national de recherche marine</i>
Durée	<i>Novembre 1999 – Avril 2003</i>
Budget	<i>869.166 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Stereá Elláda</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>10.000 ha</i>

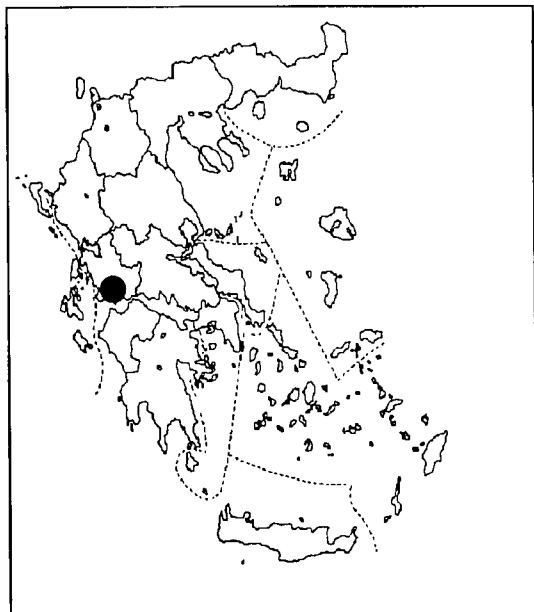
◆ CONTEXTE

Avec une superficie de 9 690 hectares, le lac Trichonis est le plus grand lac de Grèce. Du point de vue écologique, il compte parmi les lacs les plus importants du pays et accueille une faune et une flore très riches. Les marais calcaires à *Cladium mariscus*, un habitat menacé en Europe, se trouvent dans la partie sud du lac. Le lac Trichonis possède un bassin versant relativement petit, c'est pourquoi sa profondeur varie de manière notable. C'est l'un des principaux facteurs qui menacent l'existence des marais calcaires. D'autres menaces non négligeables sont la baisse de la qualité de l'eau, l'érosion des rives du lac, l'extension des surfaces agricoles adjacentes et la faible sensibilité du public à l'importance de cet habitat.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à protéger à long terme les marais calcaires, que ce soit par des mesures directes axées spécifiquement sur le type d'habitat concerné, ou par des mesures générales visant l'ensemble du lac. De manière plus spécifique, le projet a pour but la stabilisation de la profondeur du lac grâce à la surveillance et à la régulation du niveau de l'eau et à la restauration du débit des torrents. Pour réduire la pollution de l'eau, il est prévu de limiter l'apport en déchets urbains et agricoles par le ramassage des déchets solides, l'installation de stations automatiques de surveillance de la qualité de l'eau et une meilleure sensibilisation du public vis-à-vis de l'utilisation d'engrais et du rejet de déchets ; pour lutter contre l'érosion des rives du lac, le projet prévoit la création de digues artificielles. Pour protéger les marais calcaires de l'extension des terres agricoles, il est prévu d'en faire un relevé cartographique et de les entourer d'une clôture. Le projet prévoit en outre le rétablissement de l'habitat par la plantation de *Cladium mariscus* et de *Carex spp.*, ce qui devrait contribuer à stabiliser le niveau de l'eau. Toutes les mesures précitées doivent être accompagnées d'une campagne de sensibilisation à la valeur de cet habitat, dont le public cible comprendrait les agriculteurs, la population locale, les touristes et les élèves des écoles.

Δράσεις για την προστασία των ασβεστούχων βάλτων στη λίμνη Τριχωνίδα



Δικαιούχος	Εθνικό Κέντρο Θαλασσίων Ερευνών Άγιος Κοσμάς GR-16604 Ελληνικό
Υπεύθυνος	Θ. Κουσουρή
Telefax	00-30-1-9811713
Διάρκεια	Νοε. 99 – Απρ. 03
Προϋπολογισμός	869 166 €
Χρηματοδότηση ΕΕ	75%
Τοποθεσία	Στερεά Ελλάδα
Καθεστώς προστασίας	Natura 2000 (pSCI)
Επιφάνεια	10 000 ha

♦ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η λίμνη Τριχωνίδα είναι η μεγαλύτερη λίμνη της Ελλάδας με έκταση 9.690 εκταρίων. Από οικολογική άποψη είναι μία από τις πιο σημαντικές λίμνες της Ελλάδας η οποία φιλοξενεί μία μεγάλη ποικιλία χλωρίδας και πανίδας. Οι ασβεστούχοι βάλτοι με *Cladium mariscus*, ένας απειλούμενος οικοτόπος της Ευρώπης, βρίσκεται στο νότιο τμήμα της λίμνης. Η λίμνη Τριχωνίδα έχει μία σχετικά μικρή λεκάνη απορροής και γι' αυτό το λόγο το βάθος της παρουσιάζει αξιοσημείωτες εποχιακές μεταβολές. Αυτός είναι και ένας από τους κυριότερους παράγοντες που απειλούν την ύπαρξη των ασβεστούχων βάλτων. Άλλες σημαντικές απειλές είναι η υποβάθμιση της ποιότητας του νερού, η διάβρωση στις ακτές της λίμνης, η επέκταση των παρακείμενων αγροτικών εκτάσεων και η περιορισμένη γνώση του κοινού όσον αφορά την σημαντικότητα του οικοτόπου.

♦ ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το έργο στοχεύει τη μακροπρόθεσμη προστασία των ασβεστούχων βάλτων είτε μέσω άμεσων δράσεων για τον τύπο οικοτόπου, είτε μέσω πιο γενικών δράσεων για το σύνολο της λίμνης. Πιο συγκεκριμένα το έργο αποσκοπεί στη σταθεροποίηση του βάθους της λίμνης διαμέσου της παρατήρησης και του ελέγχου της στάθμης του νερού και της αποκατάστασης της ροής των ρεμάτων. Για τη μείωση της μόλυνσης του νερού προβλέπεται ο έλεγχος των αστικών και αγροτικών λυμάτων μέσω της συλλογής των στερεών αποβλήτων, της εγκατάστασης αυτόματων υδροβιολογικών σταθμών και της αύξηση της ενημέρωσης του κοινού σχετικά με τη χρήση λιπασμάτων και την απόρριψη σκουπιδιών, ενώ για την ελαχιστοποίηση της διάβρωσης της ακτής της λίμνης το έργο προβλέπει τη δημιουργία τεχνητών αναχωμάτων. Προκειμένου να προστατευτούν οι ασβεστούχοι βάλτοι από την επέκταση της αγροτικής γης προβλέπεται η χαρτογράφησή τους και η περιφράξή τους. Επιπλέον προγραμματίζεται η επαναφορά του οικοτόπου μέσω φύτευσης με *Cladium mariscus* και *Cares sp.* αφού σταθεροποιηθεί το επίπεδο του νερού. Όλες οι παραπάνω δράσεις πρόκειται να συνοδεύονται από δράσεις ευαισθητοποίησης για την αξία του οικοτόπου με στόχο τους αγρότες, τον τοπικό πληθυσμό, τους επισκέπτες και τους μαθητές.

ESPAÑA

Wetland restoration in Daimiel

Title	<i>Restoration of habitats around the Daimiel National Park</i>
Beneficiary	<i>O.A. Parques Nacionales – Ministerio de Medio Ambiente</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2003</i>
Budget	<i>1,971,290 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Ciudad Real, Castile-La Mancha</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>268 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Tablas de Daimiel national park is one of the last surviving flood plains, a kind of wetland typical of the arid plains of the Central Iberian Peninsula. Flooding caused by the lack of gradient in the middle stretches of the Rivers Guadiana and Cigüela creates the conditions for plant cover dominated by water plants, providing an excellent habitat for fauna, particularly water fowl. Because of this natural wealth, this site has been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

Channelling and drainage of the land for cultivation and overexploitation of the aquifer for irrigation have led to deterioration and desiccation of parts of the Tablas de Daimiel outside the bounds of the national park. As private property, these have been used and managed differently from the public land inside the park and remain under threat from arable and livestock farming and uncontrolled public use.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal objective of the project is to restore certain degraded zones on the fringes of the national park. The first thing which this will imply is purchase of 268 hectares of degraded or semi-flooded private land around the park.

Action will be taken in these areas to restore the original habitats, notably calcareous fens and Mediterranean salt steppes. The land purchased and restored will be included in the park and proposed for inclusion in the Natura 2000 network. Extension of the protected area will allow more efficient, uniform management of the entire flood plain.

Réhabilitation des zones humides de Daimiel

Titre	<i>Réhabilitation d'habitats dans le secteur du parc national de Daimiel</i>
Bénéficiaire	<i>O.A. Parques Nacionales – Ministerio de Medio Ambiente</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>1.971.290 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Ciudad Real, Castille-La Mancha</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>268 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le parc national Tablas de Daimiel présente l'un des derniers exemples de plaine d'inondation, qui constitue une zone humide caractéristique des plaines arides du centre de la péninsule Ibérique. Le débordement des rivières Guadiana et Cigüela, du fait d'une pente insuffisante dans la partie médiane de leur cours, favorise le développement d'une couverture végétale essentiellement formée de plantes hydrophiles, qui forme un habitat de premier ordre pour la faune, en particulier pour les oiseaux aquatiques. En raison des richesses naturelles qu'il abrite, ce site a été proposé pour être intégré au réseau Natura 2000.

Les travaux de canalisation et d'assèchement des terres en vue de leur mise en culture et la surexploitation de l'aquifère à des fins d'irrigation ont altéré et asséché certaines zones des Tablas de Daimiel situées en deçà des limites du parc national. L'utilisation et la gestion de ces terres, dans le cadre d'un régime de propriété privée, diffèrent de celles des propriétés publiques situées à l'intérieur du parc, et ces zones sont toujours menacées par l'agriculture, la présence de bétail et l'absence de contrôle de leur utilisation par le public.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet vise principalement à restaurer certaines zones situées à la périphérie du parc national, qui sont actuellement dégradées. Cela implique en premier lieu l'acquisition de 268 hectares de terres détenues en propriété privée, situées aux environs du parc, au niveau des zones dégradées ou partiellement inondées.

Dans ces zones, des actions de remise en état des habitats originaux seront menées, notamment pour les tourbières calcaires et les steppes salées méditerranéennes. Les terres achetées et réhabilitées seront incluses dans le parc et seront également proposées en vue de leur intégration au réseau Natura 2000. L'extension du périmètre de la zone protégée permettra de gérer l'ensemble du site des Tablas de manière plus efficace et homogène.

Restauración de humedales en Daimiel



Título	<i>Restauración de hábitats entorno P.N. de Daimiel</i>
Beneficiario	<i>O.A. Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente Gran Vía de San Francisco, 4 E-28071 Madrid.</i>
Persona de contacto	<i>Alberto Ruiz del Portal</i>
Fax	<i>00-34-91-597 55 67</i>
Duración	<i>Julio 1999 – Junio 2003</i>
Presupuesto	<i>1.971.290 €</i>
Contribución CE	<i>60%</i>
Localización	<i>Ciudad Real, Castilla-La Mancha</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (ZEPA/pLIC)</i>
Area de actuación	<i>268 hectáreas</i>

♦ ANTECEDENTES

El Parque Nacional de las Tablas de Daimiel es uno de los últimos representantes de las denominadas tablas fluviales, un tipo de zona húmeda características de las llanuras áridas del centro de la Península Ibérica. El desbordamiento por falta de pendiente de los ríos Guadiana y Cigüela en sus tramos medios, favorece el desarrollo de una cubierta vegetal dominada por plantas hidrófilas, que conforma un excelente hábitat para la fauna, en especial para las aves acuáticas. Por sus valores naturales, este espacio ha sido propuesto para formar parte de la Red Natura 2000.

Como consecuencia de las acciones de canalización y desecación del terreno para su puesta en cultivo y de la sobreexplotación del acuífero para regadíos, determinadas partes de las Tablas de Daimiel fueron alteradas y desecadas, quedando fuera de los límites del Parque Nacional. Su uso y gestión, en un régimen de propiedad privada, ha recibido desde entonces un trato diferente al de las propiedades públicas del interior del parque, y persisten en ellas las amenazas provenientes de la agricultura, la ganadería y el uso público incontrolado.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo principal del proyecto es la restauración de ciertas zonas situadas en la periferia del Parque Nacional y actualmente degradadas. Ello implica, en primer lugar, la adquisición de 268 hectáreas de tierras de propiedad privada situadas en el entorno del Parque, en áreas degradadas o parcialmente inundadas.

En estas zonas se llevarán a cabo actuaciones para la recuperación de los hábitats originales, entre los que destacan las turberas calcáreas y las estepas salinas mediterráneas. Las tierras compradas y restauradas se incluirán en el parque y serán también propuestas para su integración en la Red Natura 2000. La ampliación del área protegida permitirá realizar una gestión más eficaz y homogénea en todo el espacio ocupado por las Tablas.

Acquisition of strategic areas in Doñana

Title	<i>Deprivatisation of strategic areas in the Doñana district</i>
Beneficiary	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente</i>
Duration	<i>October 1999-September 2003</i>
Budget	<i>1,258,860 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Seville, Andalusia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>459 ha</i>

◆ BACKGROUND

Doñana is a unique natural site in Europe due to its rich variety of habitats and species of Community interest. Its marshes, lagoons, dunes and Mediterranean forest accommodate inestimable populations of fauna and flora: over 6 million migratory birds together with some of the most endangered species in Europe, such as the Iberian lynx or imperial eagle. Given its enormous natural importance, it has been declared a national park - the top protection category in Spain - and will be included in the Natura 2000 network as a valuable special protection area for birds and as a site of Community importance under the Habitats Directive.

Internationally recognised for this conservation value, Doñana has management systems to safeguard and conserve its habitats and species. However, just outside the park social and land use pressures are perpetuating practices incompatible with conservation, with an adverse effect on the dynamics of the habitats and the survival of some priority species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This Life project will make a significant contribution to consolidating conservation of Doñana and the surrounding area. To this end, the plan is to purchase various private plots in the vicinity where there are conflicts of interest today. Some of these are of key importance for water management or for keeping under control the threats to the habitats and species on this site.

After purchase of this land, changes will be made to the current management practice to make it compatible with the conservation objectives for a site of such great natural wealth. This land will be included in the protected area and will be proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

This rolling-back of the frontiers will be better suited to efficient management of Doñana and conservation of the fauna, flora and habitats on this valuable site.

Acquisition de zones stratégiques à Doñana

Titre	<i>Déprivatisation de zones stratégiques dans le secteur de Doñana</i>
Bénéficiaire	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente</i>
Durée	<i>Octobre 1999-Septembre 2003</i>
Budget	<i>1.258.860 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Séville, Andalousie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>459 ha</i>

◆ CONTEXTE

Doñana est un site naturel unique en Europe par la richesse et la variété d'habitats et d'espèces d'intérêt communautaire qu'il abrite. Ses marais, ses lagunes, ses dunes et ses forêts méditerranéennes regorgent d'inestimables populations de faune et de flore: plus de 6 millions d'oiseaux migrateurs, et certaines des espèces les plus menacées d'Europe, comme le lynx ou l'aigle impérial. Compte tenu de sa richesse naturelle considérable, ce site a été déclaré parc national, catégorie de protection la plus élevée en Espagne, et il sera intégré au réseau Natura 2000 en raison de l'intérêt qu'il représente en tant que zone de protection spéciale pour les oiseaux et en tant que site d'intérêt communautaire au titre de la directive «Habitats».

L'intérêt représenté par la conservation de ce site est reconnu à l'échelon international, c'est pourquoi le parc de Doñana dispose de mécanismes de gestion lui permettant d'assurer la préservation de ses habitats et espèces. Toutefois, aux frontières du parc, des pratiques incompatibles avec cette conservation persistent, associées à des tensions sociales et à l'exploitation du sol; ces pratiques affectent la dynamique des habitats et constituent une menace pour la survie de certaines espèces prioritaires.

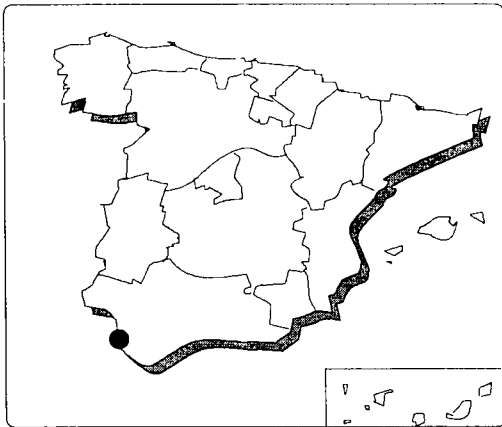
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet Life contribuera de manière sensible à améliorer la conservation du parc de Doñana et de ses alentours. À cet effet, il est prévu d'acheter plusieurs propriétés privées aux environs du site, qui constituent aujourd'hui des sources de conflit. Certains de ces terrains revêtent une importance essentielle pour la gestion de l'eau ou la maîtrise des menaces qui pèsent sur les habitats et les espèces de ce site.

Après l'acquisition de ces terrains, leur gestion actuelle sera modifiée pour la rendre compatible avec les objectifs de conservation d'un site d'une si grande richesse naturelle. Ces terrains seront inclus dans la zone de protection et seront proposés dans le cadre du réseau Natura 2000.

Cette action permettra au parc de Doñana de disposer d'une superficie plus adaptée à la mise en place d'une gestion efficace, permettant d'assurer la conservation de la faune, de la flore et des habitats de ce site précieux.

Adquisición de áreas estratégicas en Doñana



Título	<i>Desprivatización de áreas estratégicas en la comarca de Doñana</i>
Beneficiario	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente Gran Vía de San Francisco, 4 E-28071 Madrid.</i>
Persona de contacto	<i>Alberto Ruiz del Portal</i>
Fax	<i>00-34-91-5975567</i>
Duración	<i>Octubre 1999–Septiem. 2003</i>
Presupuesto	<i>1.258.860 ECU</i>
Contribución CE	<i>60%</i>
Localización	<i>Sevilla, Andalucía</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC/ZEPA)</i>
Área de actuación	<i>459 hectáreas</i>

♦ ANTECEDENTES

Doñana es un espacio natural único en Europa por la riqueza y variedad de hábitats y especies de interés comunitario que alberga. Marismas, lagunas, dunas y montes mediterráneos cobijan inestimables poblaciones de fauna y flora: más de 6 millones de aves migratorias, y algunas de las especies más amenazadas de Europa, como el lince o el águila imperial. Dada su enorme importancia natural, ha sido declarado Parque Nacional, la máxima categoría de protección en España, y formará parte de la red Natura 2000 por sus valores como zona de especial conservación para las aves, y como espacio de interés comunitario en el marco de la Directiva de Hábitats.

Con este valor de conservación reconocido internacionalmente, Doñana dispone de mecanismos de gestión para garantizar la preservación de hábitats y especies. Sin embargo, en las fronteras del Parque persisten, asociadas a las tensiones sociales y los usos del suelo, prácticas incompatibles con la conservación, que afectan a la dinámica de los hábitats y a la supervivencia de algunas especies prioritarias.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Este proyecto Life va a contribuir de forma significativa a consolidar la conservación de Doñana y su entorno. Para ello está prevista la adquisición de varias fincas privadas en el entorno del espacio que son hoy fuentes de conflicto. Algunos de estos terrenos tienen una importancia clave para la gestión del agua o para controlar amenazas que afectan a los hábitats y las especies de este espacio.

Tras la adquisición de estos terrenos, se modificará su gestión actual para compatibilizarla con los objetivos de conservación de un área de tan alto valor natural. Estos terrenos pasarán a formar parte del espacio protegido y serán propuestos para la Red Natura 2000.

Esta acción permitirá dotar a Doñana de unos límites más adecuados para afrontar una gestión eficaz que garantice la conservación de la fauna, la flora y los hábitats de este valioso espacio.

Conservation of endangered species in Cabañeros

Title	<i>Conservation of endangered flora and fauna in the Cabañeros National Park</i>
Beneficiary	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente</i>
Duration	<i>June 1999 – May 2003</i>
Budget	<i>6,490,931 €</i>
EC contribution	<i>49%</i>
Location	<i>Ciudad Real, Castile-La Mancha</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>12,300 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Cabañeros National Park is the largest enclave of protected Mediterranean forest in Spain. It is of great ecological, botanical and wildlife value. It is home to 10% of the world population of black vulture, a bird of prey highly endangered in Europe, as well as specimens of other priority species in severe danger of extinction, such as the imperial eagle and Iberian lynx. Because of its enormous natural wealth, the park has been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

The Cabañeros park consists largely of private land, where some of the uses of the resources, such as hunting and decortication of cork oaks, are incompatible with appropriate management of the species mentioned. The other big problem which must be addressed to ensure proper conservation of this site is the shortage of rabbit, the staple food of many Mediterranean species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

To secure the future of the Cabañeros National Park, the authorities are doing their utmost to purchase a significant proportion of the land so that it can be managed properly. To support this objective, this project entails purchasing a large holding of 3 500 hectares, valuable, in particular, as the habitat of 20 breeding pairs of black vulture. Management measures conducive to conservation of this and other species, such as the imperial eagle and the little bustard, and to restoration of their habitats will also be applied.

The second objective of the project is to boost the rabbit population by making improvements to the habitat which will encourage repopulation by this staple prey for many priority species, such as the Iberian lynx and the imperial eagle.

Conservation d'espèces menacées à Cabañeros

Titre	<i>Conservation de la flore et de la faune menacée dans le Parc National de Cabañeros</i>
Bénéficiaire	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio Medio Ambiente</i>
Durée	<i>Juin 1999 – Mai 2003</i>
Budget	<i>6,490,931 €</i>
Contribution CE	<i>49%</i>
Localisation	<i>Ciudad Real, Castille-La Mancha</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>12.300 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le parc national de Cabañeros est la principale enclave de forêt méditerranéenne protégée en Espagne. Il possède d'importantes richesses écologiques, botaniques et fauniques. Ce parc abrite 10 % de la population mondiale de vautours moines, espèce de rapaces très menacée en Europe, ainsi que des individus d'autres espèces prioritaires sérieusement menacées d'extinction, tels que l'aigle impérial et le lynx d'Espagne. Du fait de ses richesses naturelles considérables, le parc a été proposé en vue de son intégration au réseau Natura 2000.

L'essentiel du territoire du parc de Cabañeros est formé par des propriétés privées, sur lesquelles certaines ressources sont exploitées notamment par la chasse au gros gibier et le décorticage des chênes-lièges, pratiques qui peuvent s'avérer incompatibles avec la bonne gestion des espèces citées. La faible quantité de lapins, qui forment la base de l'alimentation de nombreuses espèces méditerranéennes, constitue le second problème majeur à résoudre en vue d'assurer la bonne conservation de ce site.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Pour assurer le futur de Cabañeros, les pouvoirs publics s'efforcent d'acquérir une importante partie du territoire couvert par le Parc, de manière à le gérer de manière satisfaisante. Le présent projet prévoit de les assister dans cet objectif et propose pour ce faire l'achat d'une importante propriété de 3 500 hectares. Sur cette propriété, dont le principal intérêt consiste en la présence de vingt couples reproducteurs de vautours moines, des mesures de gestion favorisant la conservation de cette espèce et d'autres espèces telles que l'aigle impérial et l'outarde canepetière, ainsi que la restauration des habitats, seront mises en œuvre.

En outre, ce projet vise à accroître la population de lapins par l'amélioration de leur habitat, favorisant ainsi le retour de cet animal qui constitue la proie essentielle de nombreuses espèces prioritaires telles que le lynx d'Espagne et l'aigle impérial.

Conservación de especies amenazadas en Cabañeros



◆ ANTECEDENTES

El Parque Nacional de Cabañeros es el principal enclave de monte mediterráneo protegido en España. Posee importantes valores ecológicos, botánicos y faunísticos. Alberga el 10% de la población mundial de buitre negro, ave rapaz muy amenazada en Europa, y ejemplares de otras especies prioritarias y en grave peligro de extinción como el águila imperial y el lince ibérico. Por sus enormes valores naturales, el Parque ha sido propuesto para su incorporación a la Red Natura 2000.

En Cabañeros, la mayor parte del territorio lo constituyen fincas privadas, en las que tienen lugar ciertos aprovechamiento de recursos, como la caza mayor y el descorche de los alcornoques, que pueden resultar incompatibles con una gestión adecuada de las especies citadas. La escasez de conejos, base de la alimentación de muchas especies mediterráneas, es el otro gran problema que se debe afrontar para garantizar un estado de conservación adecuado en esta zona.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Para garantizar el futuro de Cabañeros, la Administración está haciendo un gran esfuerzo para adquirir una parte significativa del territorio comprendido en el Parque, que permita gestionarlo de forma adecuada. El presente proyecto apoya este objetivo, y para ello se propone la compra de una importante finca de 3.500 hectáreas. En dicha finca, cuyo principal valor es la presencia de 20 parejas reproductoras de buitre negro, se aplicarán medidas de gestión que favorezcan la conservación de ésta y otras especies como el águila imperial y el sisón, y la restauración de los hábitats.

Un segundo objetivo del proyecto es aumentar la población de conejos mediante mejoras del hábitat que favorecerán la recuperación de este animal, presa fundamental para muchas especies prioritarias como el lince ibérico y el águila imperial.

Título	<i>Conservación de flora y fauna amenazada en el Parque Nacional de Cabañeros</i>
Beneficiario	<i>Organismo Autónomo de Parques Nacionales Ministerio de Medio Ambiente C/ Gran Vía San Francisco, 4 E-28071 Madrid.</i>
Persona de contacto	<i>Alberto Ruiz del Portal</i>
Fax	<i>00-34-91-5975567</i>
Duración	<i>Junio 1999 – Mayo 2003</i>
Presupuesto	<i>5.285.240 euro</i>
Contribución CE	<i>60%</i>
Localización	<i>Ciudad Real, Castilla-La Mancha</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (ZEPA/pLIC)</i>
Área de actuación	<i>12.300 hectáreas</i>

Conservation of biodiversity in the River Asón

Title	<i>Restoration and conservation of biodiversity in the Asón basin</i>
Beneficiary	<i>Fundación Naturaleza y Hombre</i>
Duration	<i>May 1999 – May 2003</i>
Budget	<i>1,233,905 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Cantabria</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>22,002 ha</i>

◆ BACKGROUND

From source to estuary, the River Asón houses an interesting cross-section of ecosystems typical of the Cantabrian coast. It flows through habitats classified as of Community interest, including caves and rocks, peat bogs, beech and oak forests, Mediterranean holm-oak forests and gallery forests along its banks. These are the habitats of species of great interest such as Pyrenean musk rat, wolf, salmon and European bison. Downstream, where the waters from the river meet the sea, lie the Santoña salt marshes. This site is an important staging post on the migration route for hundreds of species of birds, which congregate there during the winter. Three sites representative of the valuable ecosystems along this river have been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

The principal threats to this site are pressure from human activities and over-use of the resources: draining of the marshes, unauthorised shellfish farming, illegal fishing, poaching and the spread of exotic species. Misplanning and mismanagement of tourism, in turn, are having an adverse impact on conservation of some of these sites.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective is conservation of the entire Asón basin, by means of optimum management of the three sites in this project: the Montaña Oriental, the Rivers Asón and Gándara, and the Santoña salt marshes.

With the support of local, regional and national institutions, a series of measures will be taken, coordinated by an NGO, including application of a management plan and conservation schemes for specific endangered habitats and species. An awareness-raising campaign will attempt to provide all concerned (local managers, local population and visitors) with the means to enjoy the amenity value of these sites without endangering their survival.

Conservation de la diversité biologique du fleuve Asón

Titre	<i>Restauration et conservation de la biodiversité dans le bassin de l'Asón</i>
Bénéficiaire	<i>Fundación Naturaleza y Hombre</i>
Durée	<i>Mai 1999 – Mai 2003</i>
Budget	<i>1.233.905 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Cantabrique</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>22.002 ha</i>

◆ CONTEXTE

De sa source à son embouchure, l'Asón présente une intéressante palette d'écosystèmes caractéristiques de la corniche cantabrique. Le fleuve traverse notamment des habitats d'intérêt communautaire, tels que des grottes et des habitats rocheux, des tourbières, des hêtraies et des rouveraies, ainsi que des forêts méditerranéennes de chênes verts et des galeries forestières formées sur les rives du fleuve. Dans ces habitats, on rencontre des espèces de grand intérêt telles que le desman des Pyrénées, le loup, le saumon et le vison européen. En amont, au point de rencontre entre les eaux du fleuve et celles de la mer, se trouvent les marais de Santoña. Ce lieu jouit d'une grande renommée du fait de son importance pour la migration de certaines d'espèces d'oiseaux, qui se rassemblent à cet endroit pour passer l'hiver. Trois sites représentatifs des précieux écosystèmes présents au long du fleuve ont été proposés en vue de leur intégration au réseau Natura 2000.

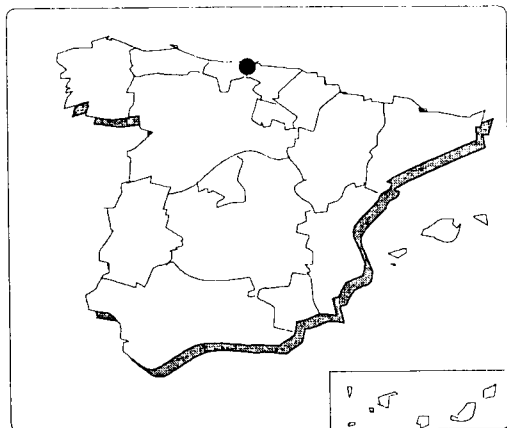
Ce territoire est principalement menacé par la pression exercée par l'homme et par la surexploitation des ressources, et notamment par les facteurs suivants: assèchement du marais situé en bord de mer, ramassage des coquillages, pêche et braconnage, ainsi que propagation d'espèces exotiques. En outre, le manque de planification et de gestion du tourisme affecte la conservation de certaines de ces zones.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet entend assurer la conservation de l'ensemble du bassin de l'Asón, en améliorant la gestion des trois zones concernées, à savoir la Montaña Oriental, le fleuve Asón et la rivière Gandara, et les marais de Santoña.

Ce projet prévoit de mettre en œuvre, sous la coordination d'une ONG et avec l'appui d'autorités locales, régionales et nationales, un ensemble d'actions comprenant l'application d'un plan de gestion et de mesures spécifiques pour la conservation de différents habitats et espèces menacées. Dans le cadre d'une campagne d'information, les personnes intéressées (gestionnaires locaux, habitants et visiteurs) pourront trouver les moyens nécessaires pour tirer profit des richesses de ces sites sans mettre en péril leur conservation.

Conservación de la biodiversidad en el río Asón



♦ ANTECEDENTES

Desde su nacimiento hasta su desembocadura el río Asón reúne una interesante representación de ecosistemas característicos de la cornisa Cantábrica. A lo largo de su curso, el río atraviesa hábitats considerados de interés comunitario, como cuevas y roquedos, turberas, hayedos y robledales, bosques mediterráneos de encina y bosques de galería asentados en la ribera del río. En estos hábitats se encuentran especies de gran interés como el desmán de los Pirineos, el lobo, el salmón y el visón europeo. En la zona baja, donde las aguas del río se mezclan con las procedentes del mar, se localizan las marismas de Santoña. Este lugar es sobradamente conocido por su importancia en la ruta migratoria de cientos de especies de aves que se concentran en este espacio durante la temporada de invierno. Tres áreas representativas de los valiosos ecosistemas existentes a lo largo de este río han sido propuestas para formar parte de la Red Natura 2000.

Título	<i>Recuperación y conservación de la biodiversidad en la cuenca del Asón</i>
Beneficiario	<i>Fundación Naturaleza y Hombre C/ 18 de Julio, 25 E-39610 El Astillero</i>
Persona de contacto	<i>Carlos Sánchez Martínez</i>
Fax	<i>00-34-942-55 91 19</i>
Duración	<i>Mayo 1999 – Mayo 2003</i>
Presupuesto	<i>1.233.905 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Cantabria</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (1 pLIC /ZEPA, 2 pLIC)</i>
Area de actuación	<i>22.002 hectáreas</i>

Las amenazas que afectan a este territorio se deben principalmente a la presión del hombre y la sobreutilización de los recursos: desecación de la marisma, marisqueo, pesca y caza furtiva, así como propagación de especies exóticas. Además la falta de planificación y gestión del turismo está afectando a la conservación de algunos de estos espacios.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Se pretende garantizar la conservación de toda la cuenca del río Asón, optimizando la gestión de los tres espacios afectados por el proyecto: la Montaña Oriental, los Ríos Asón y Gándara y las Marismas de Santoña.

Bajo la coordinación de una ONG y con el apoyo de instituciones locales, regionales y nacionales se va a poner en marcha un conjunto de acciones que incluyen la aplicación de un plan de gestión y la ejecución de medidas específicas para la conservación de diversos hábitats y especies amenazadas. Mediante una campaña de divulgación se tratará de poner a disposición de los interesados (gestores locales, habitantes y visitantes) los medios necesarios para disfrutar del valor de estos espacios sin poner en peligro su conservación.

Conservation of endangered species on private land

Title	<i>Conservation of the imperial eagle, black stork, black vulture and Iberian lynx</i>
Beneficiary	<i>Fundación CBD</i>
Duration	<i>June 1999 – May 2002</i>
Budget	<i>1,709,278 €</i>
EC contribution	<i>70%</i>
Location	<i>Extremadura and Castile-La Mancha</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>31,383 ha</i>

◆ BACKGROUND

One important challenge for nature conservation is to involve private landowners in sustainable use of natural resources without endangering the survival of protected habitats and species.

The imperial eagle, black vulture, black stork and Iberian lynx are four priority species for conservation in Europe. Their populations are concentrated primarily in Spain's Mediterranean forests. Conservation of these species depends, to a large extent, on maintaining them on private land subject to different management systems. Degradation of their natural habitat is the principal threat to all four of these species, since they are highly sensitive to changes in and destruction of their habitats and human presence during the critical breeding season. Similarly, the shortage of food has a highly adverse impact on their survival rates.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project proposes a series of management measures on private land, with the agreement of the owners, to protect the populations and help these four species to recover in Extremadura and Castile-La Mancha, bringing direct benefits to a large proportion of the population in Europe.

To this end, management plans will be drawn up and put into action on ten plots of private land, together with measures to improve the feeding and breeding grounds for the species covered by the project. The populations of these species will be monitored jointly with the landowners and benefit from a tailored feeding and nest management programme. A public-awareness campaign will also be conducted, targeted on all involved with management of this site and on the general public.

The project has financial support from the landowners, from the national authorities and from other private sources.

Conservation d'espèces menacées sur des propriétés privées

Titre	<i>Conservation de l'aigle impérial, de la cigogne noire, du vautour moine et du lynx d'Espagne</i>
Bénéficiaire	<i>Fundación CBD</i>
Durée	<i>Juin 1999 – Mai 2002</i>
Budget	<i>1.709.278 €</i>
Contribution CE	<i>70%</i>
Localisation	<i>Estrémadure et Castille-La Manche</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>31.383 ha</i>

◆ CONTEXTE

Pour préserver la nature, il est important d'impliquer les propriétaires privés de ressources naturelles pour que ces ressources soient utilisées correctement, sans menacer la survie des habitats et des espèces protégées.

L'aigle impérial, le vautour moine, la cigogne noire et le lynx d'Espagne sont quatre espèces dont la conservation est jugée prioritaire en Europe et dont les principales populations se rencontrent dans les forêts de l'Espagne méditerranéenne. Leur conservation dépend en grande part de leur maintien dans des espaces privés gérés selon différentes méthodes. Ces quatre espèces sont principalement menacées par la dégradation de leur habitat naturel, car elles sont très sensibles à la modification et à la destruction de leur domaine vital ainsi qu'à la fréquentation humaine pendant la période critique de reproduction. De même, la faible quantité de nourriture disponible a une incidence très négative sur la survie de ces populations.

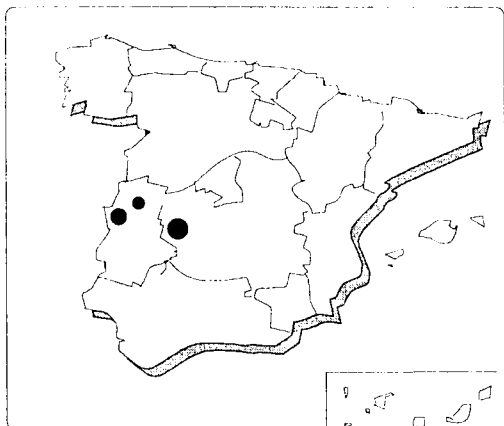
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet prévoit un ensemble de mesures de gestion à appliquer sur des propriétés privées, en accord avec leur propriétaire, en vue de protéger les populations des quatre espèces précitées et de favoriser leur réhabilitation sur les territoires d'Estrémadure et de Castille-La Manche, ce qui aura un effet positif direct sur une grande partie de leur population européenne.

À cette fin, des plans de gestion seront élaborés et appliqués dans 10 propriétés privées, et des mesures visant à améliorer l'état des habitats propices à l'alimentation et à la reproduction des espèces concernées seront également prises. Les populations de ces espèces feront l'objet d'un système de surveillance confié aux propriétaires des zones concernées, ainsi que d'un programme individualisé d'alimentation et de gestion des nids. En outre, une campagne de sensibilisation et d'information s'adressera à tous les secteurs concernés par la gestion de ces sites, ainsi qu'au grand public.

Ce projet dispose du soutien financier des propriétaires ainsi que de l'État et d'autres sources privées.

Conservación de especies amenazadas en fincas privadas



♦ ANTECEDENTES

Una meta importante para la conservación de la naturaleza es la implicación de los titulares privados en la puesta en práctica de un aprovechamiento adecuado de los recursos naturales que no amenace la supervivencia de los hábitats y las especies protegidas.

El águila imperial, el buitre negro, la cigüeña negra y el lince ibérico son cuatro especies prioritarias para su conservación en Europa cuyas principales poblaciones se encuentran en los montes de la España mediterránea. Su conservación está en buena medida supeditada a su mantenimiento en espacios privados sometidos a diversos sistemas de gestión. Para las cuatro especies, la degradación del hábitat natural es la principal amenaza, ya que son muy sensibles a la alteración y destrucción de sus espacios vitales y a la frecuentación humana en los períodos críticos de cría. Asimismo, la escasez de alimento incide de forma muy negativa sobre la supervivencia de las poblaciones.

Título	<i>Conservación del águila imperial, cigüeña negra, buitre negro y lince ibérico</i>
Beneficiario	<i>Fundación CBD C/Manuela Malasaña, 24 E-28004 Madrid</i>
Persona de contacto	<i>José Luis González López</i>
Fax	<i>00-34-91-593 86 70</i>
Duración	<i>Junio 1999 – Mayo 2002</i>
Presupuesto	<i>1.709.278 €</i>
Contribución CE	<i>70%</i>
Localización	<i>Extremadura y Castilla La Mancha</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (4 ZEPA, 1 pLIC, 1 ZEPA/pLIC)</i>
Area de actuación	<i>31.383 hectáreas</i>

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Este proyecto plantea un conjunto de medidas de gestión en fincas privadas, de acuerdo con sus propietarios, para proteger las poblaciones y favorecer la recuperación de las cuatro especies citadas en los territorios de Extremadura y Castilla-La Mancha, beneficiando directamente a una proporción importante de sus poblaciones europeas.

Con este fin se elaborarán y pondrán en práctica planes de gestión para 10 fincas privadas y medidas para mejorar los hábitats de alimentación y cría de las especies objeto del proyecto. Las poblaciones de la especies implicadas serán objeto de un sistema de vigilancia compartido con los propietarios de las fincas, y de un programa de alimentación y manejo de nidos individualizado. Además, se realizará una campaña de sensibilización y divulgación que irá dirigida a todos los sectores implicados en la gestión de estos espacios, así como al público general.

El proyecto cuenta con el apoyo financiero de los propietarios de las fincas así como de la administración nacional y otras fuentes privadas.

Villacañas wetlands

Title	<i>Villacañas wetlands</i>
Beneficiary	<i>Fundación 2001 – Global Nature</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2002</i>
Budget	<i>513,004 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Toledo, Castilla-La Mancha</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>1,074 ha</i>

◆ BACKGROUND

The salt lakes of Tirez, Larga and Peña Hueca form part of a string of wetlands known as la Mancha Húmeda. These contrast sharply with their arid surroundings and provide true havens for flora and fauna. The site will be included in the Natura 2000 network, both because of its value as a sanctuary for birdlife and because of the types of habitat which it contains. The project concentrates on a small area outstanding for its habitats classified as priorities under the Habitats Directive, including its temporary ponds and salt steppes.

The principal threat posed to this site comes from the intensive livestock and arable farming developed in recent decades. Overgrazing combined with drainage and channelling of the lakes for agriculture has had an adverse impact on conservation of the surrounding vegetation.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal objective of the project is to restore the salt steppes and the natural vegetation surrounding the three salt lakes and to improve water quality there.

In order to achieve this, measures are planned to restore the degraded areas, in the form of replanting, closing ditches and canals, and constructing buffer lakes which will act as green filters to improve the quality of the water supply to the salt lakes. There are also plans to design a management model combining conservation of these habitats with continuation of arable and livestock farming, in the form of an agri-environmental programme. Finally, campaigns will be conducted to inform the local population and visitors about the natural wealth of these salt lakes.

Zones humides de Villacañas

Titre	<i>Zones humides de Villacañas</i>
Bénéficiaire	<i>Fundación 2001 – Global Nature</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2002</i>
Budget	<i>513.004 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Tolède, Castille-La Mancha</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>1.075 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les lagunes de Tirez, Larga et Peña Hueca font partie d'un ensemble de zones humides qui forment la région connue sous le nom de «Mancha Húmeda» (Manche humide). Ces zones humides contrastent fortement avec l'aridité de leurs alentours et constituent de véritables refuges pour la flore et la faune. Ce site va être intégré au réseau Natura 2000 non seulement en raison de l'intérêt qu'il représente en tant que refuge pour les oiseaux, mais aussi pour les types d'habitats qu'il abrite. Le projet porte principalement sur une zone limitée, caractérisée par la présence d'habitats jugés prioritaires en vertu de la directive «Habitats», tels que les lagunes temporaires et les steppes salées.

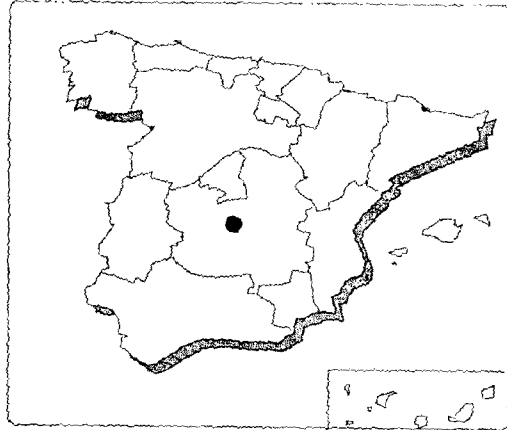
Cette zone est principalement menacée par l'intensification de l'agriculture et de l'élevage observée depuis les dernières dizaines d'années. Le surpâturage aussi bien que le drainage et la canalisation des lagunes en vue de leur utilisation à des fins agricoles ont affecté la conservation de la végétation aux alentours des lagunes.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise essentiellement à réhabiliter les steppes salées et la végétation naturelle qui se trouve aux environs des trois lagunes, ainsi qu'à améliorer la qualité des eaux.

À cet effet, des mesures sont mises en œuvre pour réhabiliter les secteurs dégradés, par la replantation de végétation, le comblement des fossés et des canaux et la création de lagunes intermédiaires, qui joueront le rôle de filtres biologiques et permettront d'améliorer la qualité des eaux qui alimentent les lagunes. De même, le projet prévoit la mise en place d'un modèle de gestion qui tienne compte de la conservation de ces habitats parallèlement au maintien de l'agriculture et de l'élevage dans cette zone, dans le cadre d'un programme agro-environnemental. Enfin, des actions d'information feront découvrir les richesses naturelles des lagunes à la population locale et aux visiteurs de cette région.

Humedales de Villacañas



♦ ANTECEDENTES

Las lagunas de Tirez, Larga y Peña Hueca forman parte de un conjunto de humedales que constituye el espacio conocido como la Mancha Húmeda. Estas zonas húmedas contrastan fuertemente con la aridez de su entorno constituyendo auténticos refugios para la flora y la fauna. La zona va a formar parte de la Red Natura 2000 tanto por su valor como refugio de aves como por los tipos de hábitats que alberga. El proyecto se centra en una pequeña área, en la que destacan la presencia de hábitats considerados prioritarios por la Directiva de Hábitats, como son las propias lagunas temporales y las estepas salinas.

La principal amenaza para esta zona la constituye la intensificación de las prácticas agrícolas y ganaderas que se ha venido produciendo en las últimas décadas. Tanto el sobrepastoreo, como el drenaje y la canalización de las lagunas para su utilización con fines agrícolas, han afectado a la conservación de la vegetación en el entorno de las mismas.

Título	<i>Humedales de Villacañas</i>
Beneficiario	<i>Fundación 2001 – Global Nature C/ Capitán Haya, 23 E-28020 Madrid</i>
Persona de contacto	<i>Eduardo de Miguel</i>
Fax	<i>00-34-91-556.98.95</i>
Duración	<i>Octubre 1999 – Septiembre 2002</i>
Presupuesto	<i>513.004 €</i>
Contribución CE	<i>75%</i>
Localización	<i>Toledo, Castilla-La Mancha</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC/ZEPA)</i>
Area de actuación	<i>1.075 hectáreas</i>

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo principal del proyecto es la recuperación de las estepas salinas, así como de la vegetación natural que se encuentra en el entorno de las tres lagunas, y la mejora de la calidad de las aguas.

Para lograrlo se plantean medidas dirigidas a la recuperación de las áreas alteradas, mediante la revegetación, el cierre de zanjas y canales y el establecimiento de lagunas intermedias que actuarán como filtros verdes mejorando la calidad de las aguas que alimentan las lagunas. Asimismo, se pretende diseñar un modelo de gestión que integre la conservación de estos hábitats con la permanencia de los usos agrarios y ganaderos a través de un Programa Agroambiental. Por último, el proyecto contempla la puesta en marcha de medidas de divulgación que den a conocer a la población local y a los visitantes los valores naturales de estas lagunas.

Management of the great bustard habitat in Villafáfila

Title	<i>Management of the great bustard habitat in the Villafáfila SPA</i>
Beneficiary	<i>Junta de Castilla y León</i>
Duration	<i>January 1999 – December 2003</i>
Budget	<i>476,002 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Zamora, Castille-León</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>32,628 ha</i>

◆ BACKGROUND

The great bustard is the emblem of the European steppes and is considered a priority under the Life Regulation. The highest density of great bustards in the world is found in the Villafáfila salt lakes reserve, with an estimated population of around 2 000 specimens, or approximately 8% of the world population. This pseudo-steppe ecosystem set in a landscape of gently rolling hills, where extensive cultivation of cereals, on which this species depends for its food supplies, reigns supreme, is an ideal habitat for the great bustard. Inside the reserve, a salt lake complex is found. The entire area will be included in the Natura 2000 network.

The current threats to the bustards stem mainly from changes in agricultural practices in the Villafáfila district. Replacement of traditional crops by irrigated crops has destroyed their habitat and shrunk the area under alfalfa, a dryland crop providing the great bustard's staple food supply, particularly when it is raising chicks.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project is the second phase of a scheme under way since 1996. The objective of both these projects is to keep at least a certain minimum area of the Villafáfila reserve planted with alfalfa.

The main measure planned is to cultivate alfalfa on a series of plots purchased in the bustard's favourite habitats in order to maintain the food supply to such a large population.

These measures complement the Steppe Cereals Programme being implemented in this district. The project will include information and public-awareness campaigns to involve the local population, which is the key to attaining the objectives set.

Gestion de l'habitat de l'outarde à Villafáfila

Titre	<i>Gestion de l'habitat de l'Otis tarda dans la ZPS de Villafáfila</i>
Bénéficiaire	<i>Junta de Castilla y León</i>
Durée	<i>Janvier 1999 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>476.002 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Zamora, Castille-León</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>32.628 h a</i>

◆ CONTEXTE

L'outarde est une espèce d'oiseau qui vit dans les zones steppiques européennes et est jugée prioritaire dans le cadre du règlement Life. La réserve des lagunes de Villafáfila compte la plus grande concentration d'outardes au monde, avec une population estimée à quelque 2 000 individus, ce qui représente environ 8 % de la population mondiale de cette espèce. Cet écosystème de pseudosteppe céréalière aux reliefs doux, dans lequel prédominent les cultures extensives de céréales, qui constituent la principale source d'alimentation de l'espèce, fournit un habitat optimal à l'outarde. À l'intérieur de la réserve se trouve un ensemble de lagunes salées; l'ensemble de ce site va être intégré au réseau Natura 2000.

Aujourd'hui, l'outarde de Villafáfila est principalement menacée par la modification des pratiques agraires dans cette zone. Le remplacement des cultures traditionnelles par des cultures irriguées est la principale cause de destruction de son habitat, puisque cette pratique réduit le nombre de parcelles de culture non irriguée de luzerne, qui constitue le principal aliment de cet oiseau, particulièrement en période de reproduction.

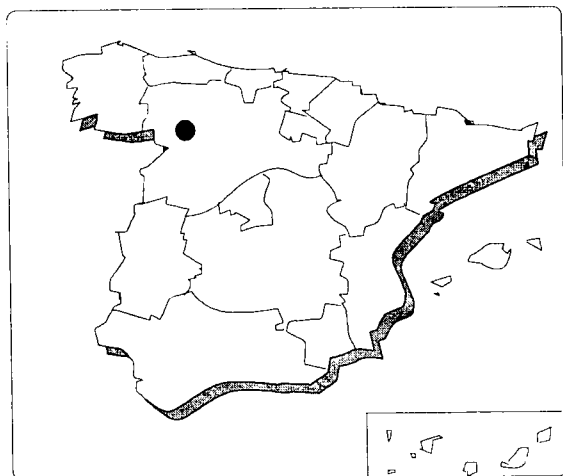
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet correspond à la deuxième phase d'un autre projet mis en œuvre depuis 1996. Ces deux projets visent à assurer le maintien dans la réserve de Villafáfila d'une superficie minimale de culture non irriguée de luzerne.

La principale action prévue consiste à cultiver de la luzerne sur une série de parcelles préalablement acquises, situées dans les zones privilégiées par l'outarde, afin de maintenir l'habitat qui permet à cette population si nombreuse de trouver sa nourriture.

Ces mesures complètent le Programa de Estepas Cerealistas (programme "steppes céréalières") appliqué dans cette zone. La participation de la population locale, qui sera encouragée par des actions d'information et de sensibilisation menées dans le cadre de ce projet, est essentielle pour atteindre les objectifs fixés.

Gestión del hábitat de la avutarda en Villafáfila



♦ ANTECEDENTES

La avutarda es una especie de las zonas esteparias europeas, considerada prioritaria en el marco del Reglamento Life. En la Reserva de las Lagunas de Villafáfila se encuentra el núcleo con mayor densidad de avutardas del mundo, con una población estimada en unos 2.000 individuos, aproximadamente el 8% de la población mundial. Aquí, en un ecosistema de pseudostepa cerealista de relieves suaves, donde predominan los cultivos extensivos de cereal que constituyen la fuente principal de alimentación para la especie, la avutarda encuentra su hábitat óptimo. En el interior de la Reserva se localiza un conjunto de lagunas salinas; todo el espacio va a formar parte de la Red Natura 2000.

Hoy, las amenazas que pesan sobre las avutardas de Villafáfila se deben principalmente a los cambios en las prácticas agrarias que afectan a la zona. La sustitución de los cultivos tradicionales por regadíos es la principal causa de destrucción de su hábitat, ya que reduce el número de parcelas cultivadas con alfalfa de secano, que es el principal alimento de este ave, especialmente en época de cría.

Título	<i>Gestión del hábitat de Otis tarda en la ZEPA de Villafáfila</i>
Beneficiario	<i>Junta de Castilla y León Rigoberto Cortejoso, 14 E-47071 Valladolid</i>
Persona de contacto	<i>Elena Hernández Rodríguez</i>
Fax	<i>00-34-983-41 99 33</i>
Duración	<i>Enero 2000- Diciembre 2003</i>
Presupuesto	<i>476.002 €</i>
Contribución CE	<i>60%</i>
Localización	<i>Zamora, Castilla y León</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (ZEPA)</i>
Area de actuación	<i>32.628 hectáreas</i>

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El presente proyecto constituye la segunda fase de otro que viene ejecutándose desde 1996. Ambos proyectos pretenden garantizar el mantenimiento de una superficie mínima de la Reserva de Villafáfila dedicada al cultivo de alfalfa de secano.

La principal acción programada consiste en realizar el cultivo de alfalfa en una serie de parcelas adquiridas, situadas en las zonas de mayor querencia para la avutarda, con el fin de mantener el hábitat de alimentación de una población tan numerosa.

Estas medidas complementan el Programa de Estepas Cerealistas que se está desarrollando en la zona. La participación de la población local a través de medidas de información y sensibilización, que se mantienen en este proyecto, están siendo claves para la consecución de los objetivos planteados.

Restoration of the Riberas de Castronuño

Title	<i>Restoration of an integrated reserve in the Riberas de Castronuño SPA</i>
Beneficiary	<i>Junta de Castilla y León</i>
Duration	<i>February 1999 - December 2002</i>
Budget	<i>650,602 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Valladolid, Castile-Leon</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>46.6 ha</i>

◆ BACKGROUND

As it passes through Castronuño, the River Duero follows a long meander which, combined with the reservoir upstream, forms extremely valuable wetlands. The Riberas de Castronuño are home to a rich variety of water fowl. Species such as the purple heron and marsh harrier reproduce in the vast riverside reedbanks. On both banks, stands of riverside vegetation, in which poplar predominates, provide habitats for, in particular, one of the largest colonies of grey heron, little egret and night heron in Castile-Leon.

Part of the site is relatively degraded, particularly the area covered by a former commercial plantation of now aged and deteriorating poplar and the large reedbed submerged by sediment from the reservoir.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims at converting the site into a patchwork of high-quality riverside habitats. To achieve this, an action plan has been prepared to improve the quality and conservation status of this site. The poplar plantation and other degraded areas will be restored and reforested with indigenous species. In order to do so, 17.5 hectares will have to be purchased. Another objective is to clean up the reeds and create a lake.

Other measures to promote birdlife and reduce the visual impact include burial of the medium-voltage power line which crosses the site, installation of hides and floating platforms for the water fowl and fencing off the entire integrated reserve.

To keep visitors and the local population informed about work on the project, there are plans to publish a newsletter and put up noticeboards at strategic points around the site.

Réhabilitation des Riberas de Castronuño

Titre	<i>Réhabilitation d'une réserve intégrale dans la ZPS Riberas de Castronuño</i>
Bénéficiaire	<i>Junta de Castilla y León</i>
Durée	<i>Février 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>650.502 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Valladolid, Castille-León</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>46,6 ha</i>

◆ CONTEXTE

À la hauteur de la localité de Castronuño, le fleuve Duero dessine un grand méandre qui, associé à la nappe créée par la retenue d'eau en aval, a formé une zone humide de grande valeur. Les Riberas de Castronuño hébergent une communauté riche et variée d'oiseaux vivant en milieu aquatique. Sur les bords de cette zone se dresse une vaste étendue de roseaux, à l'intérieur de laquelle se reproduisent des espèces telles que le héron pourpré et le busard de roseaux. Sur les deux rives du fleuve, on trouve des formations végétales ripicoles, avec une prédominance de peupleraies, qui abritent notamment l'une des plus belles colonies de hérons cendrés, d'aigrettes garzettes et de hérons bihoreaux de Castille-León.

Une partie de cette zone a subi des dégradations assez importantes, en particulier à l'emplacement de l'ancienne plantation de peupliers de rapport, qui ont vieilli et sont abîmés; en outre, un grand ensemble de roseaux palustres a été submergé par les sédiments provenant du barrage.

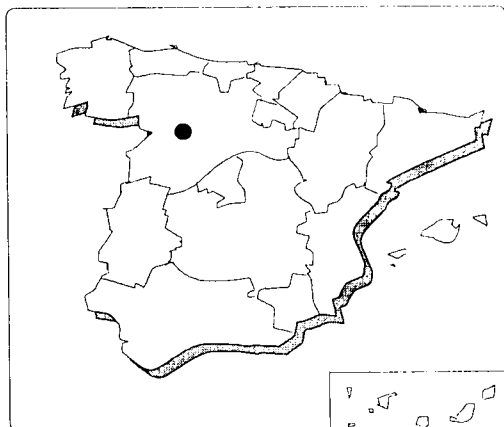
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à transformer la zone concernée en un ensemble varié d'habitats ripicoles de grande qualité. À cet effet, un plan d'actions a été élaboré afin d'améliorer la qualité et l'état de conservation de ce site. La peupleraie ainsi que d'autres zones dégradées seront restaurées et reboisées avec des espèces végétales autochtones, ce qui nécessite l'acquisition de 17,5 hectares. Le projet prévoit également l'assainissement de l'étendue de roseaux et la création d'une zone lagunaire.

D'autres actions, destinées à favoriser le peuplement du site par les oiseaux et à réduire les incidences sur le paysage, prévoient notamment d'enterrer une ligne moyenne tension qui traverse cette zone, d'installer des observatoires et des plates-formes flottantes pour les oiseaux aquatiques et de clôturer toute la zone de réserve intégrale.

Afin d'informer les visiteurs et la population locale sur les actions du projet, il est prévu d'élaborer une brochure explicative et d'installer des panneaux d'information aux points stratégiques de la zone concernée.

Restauración de las Riberas de Castronuño



♦ ANTECEDENTES

A su paso por la localidad de Castronuño, el río Duero forma un gran meandro que, junto con la lámina de agua resultante del apresamiento aguas arriba, ha dado lugar a una zona húmeda de gran valor. Las riberas de Castronuño albergan una rica y diversa comunidad de aves ligadas al medio acuático. En las orillas aparece una extensa masa de carrizal, en cuyo seno se reproducen especies como la garza imperial y el aguilucho lagunero. En ambos márgenes del río aparecen formaciones vegetales de ribera con predominio de choperas, en las que destaca la presencia de una de las mejores colonias de garza real, garceta común y martinete de Castilla y León.

Una parte de la zona se encuentra bastante degradada, en particular el área ocupada por una antigua plantación de chopo de producción, envejecida y deteriorada y por una gran masa de carrizo sumergida por los sedimentos provenientes del embalse.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto busca la transformación de la zona de actuación en un mosaico de hábitats de ribera de gran calidad. Para ello se ha preparado un plan de actuaciones que permitirán mejorar la calidad y el estado de conservación de este área. La plantación de chopos y otras zonas degradadas serán restauradas mediante la reforestación con especies vegetales autóctonas, para lo cual es necesaria la adquisición de 17,5 ha. Se pretende también el saneamiento del carrizal y la creación de un área lagunar.

Otras actuaciones destinadas a favorecer a las aves y reducir el impacto paisajístico son el enterramiento de una línea de media tensión que cruza el espacio, la instalación de observatorios y plataformas flotantes para las aves acuáticas y el vallado de toda la zona de reserva integral.

Con el fin de informar a los visitantes y la población local sobre las acciones del proyecto, se prevé la elaboración de un folleto divulgativo y la instalación de paneles informativos en puntos estratégicos de la zona de actuación.

Título	<i>Restauración de una reserva integral en la ZEPA Riberas de Castronuño</i>
Beneficiario	<i>Junta de Castilla y León Consejería Medio Ambiente C/ Rigoberto Cortejoso, 14 E-47071 Valladolid</i>
Persona de contacto	<i>Elena Hernández Rodríguez</i>
Fax	<i>00-34-983-41 99 88</i>
Duración	<i>Febrero 1999 – Diciembre 2002</i>
Presupuesto	<i>650.602 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Valladolid, Castilla y León</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (ZEPA, pLIC)</i>
Area de actuación	<i>46,6 hectáreas</i>

Conservation of the habitat of the lesser kestrel in Villafáfila

Title	<i>Conservation of the habitat of the lesser kestrel in the Villafáfila SPA</i>
Beneficiary	<i>Junta de Castilla y León</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>310,723 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Zamora, Castile and Leon</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>32,682 ha</i>

◆ BACKGROUND

The lesser kestrel is a small bird of prey which migrates from Africa, where it winters, to its breeding colonies in southern Europe. These are often in disused buildings with the surrounding farmland serving as foraging grounds. Over 200 pairs nest in the project site, occupying roofs and crannies in disused buildings scattered across the Villafáfila steppes and traditionally used for pigeon rearing.

The principal threat to the species in this area is the lack of nesting sites as the buildings which it colonises deteriorate. At the same time intensive farming using chemicals and the replacement of dry crops by others requiring irrigation have transformed the habitat of this species all over Europe, with an adverse effect on populations, which are now giving cause for concern. Because of its dwindling population, this species has been designated as a priority for funding by Life-Nature.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of this project is to maintain the nesting colonies of lesser kestrel in the Villafáfila reserve. To this end, the survival of the 13 existing colonies on this site will be secured by installing artificial nesting boxes, renovating and repairing roofs and restoring pigeon-houses so that they can be occupied by new pairs. Full account will be taken of the traditional architecture of the region in the process. To assess the effectiveness of the measures taken, the species will be monitored.

The project will also be coordinated with similar schemes in other regions of the European Union. Information packs will be designed and an exhibition on conservation of the species will be prepared for viewing at the visitors centre at the Villafáfila reserve.

Conservation de l'habitat du faucon crécerellette à Villafáfila

Titre	<i>Conservation de l'habitat du Falco naumanni dans la ZPS de Villafáfila</i>
Bénéficiaire	<i>Junta de castilla y León</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>310.723 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Zamora, Castille-León</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>32.682 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le faucon crécerellette est un oiseau rapace de petite taille dont la migration s'effectue entre le continent africain, sur lequel il passe l'hiver, et ses colonies de reproduction, situées dans le sud de l'Europe. Ses colonies sont souvent implantées dans de vieilles constructions et les terres agricoles environnantes constituent son domaine vital. Dans la zone concernée par ce projet, on compte plus de 200 couples nicheurs, qui occupent les toits et les ouvertures d'anciens bâtiments et de constructions autrefois utilisées pour l'élevage des colombes, dispersées dans les steppes de Villafáfila.

Le manque de sites de nidification constitue la principale menace pesant sur l'espèce sur ce territoire, étant donné l'état de délabrement des bâtiments dans lesquels elle installe ses colonies. De même, l'utilisation de produits chimiques, liée à l'intensification de l'agriculture, et le remplacement des cultures non irriguées par des cultures irriguées, ont transformé les habitats de cette espèce dans toute l'Europe et ont eu une incidence négative sur ses populations, dont la situation est aujourd'hui préoccupante. En raison de son déclin, l'espèce a été ajoutée à la liste des espèces d'oiseaux prioritaires pour un financement dans le cadre de Life-Nature.

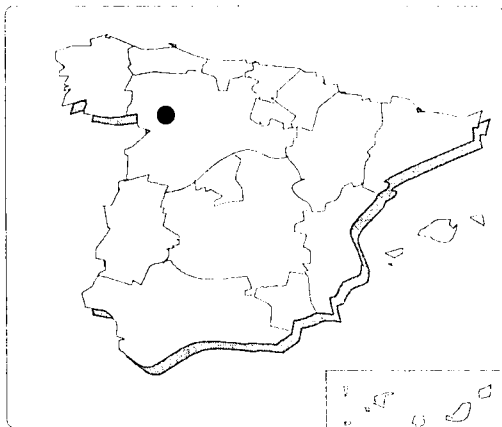
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à assurer le maintien des colonies de nidification du faucon crécerellette dans la réserve de Villafáfila. À cet effet, la survie des 13 colonies présentes sur ce site va être favorisée par l'installation de nichoirs artificiels, l'aménagement et la réparation des toits et la restauration des pigeonniers, afin qu'ils puissent être occupés par de nouveaux couples nicheurs. Ces tâches vont être réalisées en respectant au maximum les caractéristiques architecturales traditionnelles de la région. Pour évaluer l'efficacité des mesures mises en œuvre, un suivi de l'espèce sera également effectué.

Le projet prévoit également des actions de coordination avec les projets similaires menés dans d'autres régions de l'Union européenne.

En outre, des supports seront élaborés pour l'information de la population et une exposition sur la conservation de l'espèce sera organisée au centre d'interprétation de la réserve de Villafáfila.

Conservación del hábitat del cernícalo primilla en Villafáfila



Título	<i>Conservación del hábitat de Falco naumanni en la ZEPA de Villafáfila</i>
Beneficiario	<i>Junta de Castilla y León Rigoberto Cortejoso, 14 E-47071 Valladolid</i>
Persona de contacto	<i>Elena Hernández Rodríguez</i>
Fax	<i>00-34-983-41 99 33</i>
Duración	<i>Octubre 1999 – Septiembre 2003</i>
Presupuesto	<i>310.723 €</i>
Contribución CE	<i>75%</i>
Localización	<i>Zamora, Castilla y León</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (ZEPA)</i>
Área de actuación	<i>32.682 hectáreas</i>

♦ ANTECEDENTES

El cernícalo primilla es un ave rapaz de pequeño tamaño que migra desde el continente africano, donde pasa el invierno, hasta sus colonias de cría en el sur de Europa. Con frecuencia estas colonias se localizan en viejas construcciones y emplean los terrenos agrícolas del entorno como áreas de campeo. En el área donde se desarrollará este proyecto anidan más de 200 parejas de esta especie, ocupando tejados y huecos de edificios antiguos y construcciones que, salpicadas por las estepas de Villafáfila, sirvieron tradicionalmente para la cría de palomas.

La principal amenaza para la especie en este territorio es la falta de lugares para nidificar, debida al deterioro de los edificios donde instala sus colonias. Asimismo, el uso de productos químicos asociado a la intensificación de la agricultura, y la sustitución de cultivos de secano por otros de regadío, han transformado el hábitat de la especie en toda Europa, afectado negativamente a sus poblaciones y colocándolas en una preocupante situación. El declive de la especie ha motivado su inclusión entre las especies de aves prioritarias para ser financiadas por Life-Naturaleza.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto pretende asegurar el mantenimiento de las colonias de nidificación del cernícalo primilla en la reserva de Villafáfila. Para ello, se va a garantizar la supervivencia de las 13 colonias existentes en la zona en la actualidad, mediante la instalación de nidos artificiales, el acondicionamiento y reparación de tejados, y la recuperación de palomares, de forma que puedan ser ocupados por nuevas parejas de la especie. Estas labores se van a realizar respetando al máximo las características de la arquitectura tradicional de la zona. Para evaluar la eficacia de las medidas ejecutadas, se llevará a cabo un seguimiento de la especie.

El proyecto incluye también actividades de coordinación con experiencias similares de otras regiones de la Unión Europea. Además, se diseñará material divulgativo y se preparará una exposición sobre la conservación de la especie, que se localizará en el centro de interpretación de la Reserva de Villafáfila.

Conservation of habitats in the Ancares de León

Title	<i>Ancares de León: coordinated management of two adjoining sites of community importance</i>
Beneficiary	<i>Junta de Castilla y León</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2002</i>
Budget	<i>861,364 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Castile-León</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>67.923 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Sierra de Ancares mountains, straddling the regions of Galicia and Castile-León, are an area of great natural wealth, with numerous habitats and species of Community interest. They also mark the south-western limit of the range of the brown bear and could be the key to its future expansion. The Ancares de León have been declared a site of Community importance and, like the Ancares de Galicia, have been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

The biggest threats facing the Ancares are rejection, by the local population, of management of the area by the authorities, the growing tourism in the area and the failure of the managers of the hunting grounds which cover much of the area to take account of the presence of protected species there. This all leads to destruction of habitats by fire, disturbance of wildlife, and killings of bears in hunting accidents or by poachers.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of this project is to ensure coordinated management of two adjoining protected sites under different regional authorities: Castile-León and Galicia. The conservation measures for these areas will be brought together in a joint management plan and some of them will be implemented jointly in the two adjoining regions in this Life project.

The joint action in this project focuses on habitats and species classified as priorities for the purposes of the Habitats Directive. In particular, action will be taken against the threats to bears, such as tourist pressure and hunting, by introducing a monitoring system based on consensus with the sectors of society concerned. Attempts will also be made to promote expansion of the species throughout the Ancares mountains and the creation of biological corridors with the aid of measures to restore forest habitats of Community interest in the area. Also an extensive awareness-raising campaign will attempt to involve all sectors of local society in conservation of its natural resources.

Conservation d'habitats dans les Ancares de León

Titre	<i>Ancares de León: gestion coordonnée de deux enclaves contiguës constituant des sites d'intérêt communautaire</i>
Bénéficiaire	<i>Junta de Castilla y León</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2002</i>
Budget	<i>861.364 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Castille-León</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SI Cp)</i>
Surface	<i>67.923 ha</i>

◆ CONTEXTE

La Sierra d'Ancares, située de part et d'autre de la frontière séparant les communautés autonomes de Castille-León et de Galice, forme un territoire de grande valeur naturelle et comprend de nombreux habitats et espèces d'intérêt communautaire. Ce territoire correspond en outre à la limite sud-ouest de l'aire de répartition de l'ours brun et pourrait s'avérer essentiel pour son développement futur. Les Ancares de León ont été déclarés site d'intérêt communautaire et proposés en vue de leur intégration au réseau Natura 2000, tout comme les Ancares de Galice.

Les principales menaces pesant sur les Ancares sont le rejet de la population locale face à la gestion de ce territoire par les pouvoirs publics, l'afflux croissant de touristes dans cette zone, ainsi qu'une gestion de la chasse ne tenant pas compte de la présence d'espèces protégées dans la réserve, qui couvre une bonne partie du territoire. Tous ces facteurs entraînent la destruction d'habitats dans des incendies, la perturbation de la faune et la disparition d'ours liée aux accidents de chasse ou au braconnage.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet propose la gestion coordonnée de deux sites protégés adjacents mais dépendant d'administrations régionales différentes, celles de Castille-León et de Galice. Les mesures de conservation de ces territoires seront rassemblées dans un plan de gestion unique. Une partie de ces mesures seront mises en œuvre de manière conjointe sur les deux sites limitrophes dans le cadre de ce projet Life.

Les actions conjointes du projet portent principalement sur les habitats et les espèces prioritaires en vertu de la directive «Habitats». L'action mise en œuvre portera particulièrement sur les menaces pesant sur l'ours, telles que la pression touristique et la chasse, et consistera à mettre en place un système de surveillance, en accord avec les groupes sociaux concernés. Il s'agira en outre de promouvoir le développement de l'espèce sur l'ensemble du territoire des Ancares, en favorisant la création de couloirs biologiques par des actions de restauration des habitats forestiers d'intérêt communautaire présents dans cette zone. De même, le projet cherchera à impliquer tous les secteurs sociaux compris dans cette zone en vue de la conservation de ses valeurs naturelles, par une vaste campagne de sensibilisation.

Conservación de hábitats en los Ancares de León



♦ ANTECEDENTES

La Sierra de Ancares, a caballo entre las Comunidades Autónomas de Castilla y León y Galicia, conforma un territorio de alto valor natural con numerosos hábitats y especies de interés comunitario. Este territorio es, además, el límite sudoccidental de distribución del oso pardo y puede ser clave para su futura expansión. Los Ancares de León han sido declarados sitio de interés comunitario y propuestos para formar parte de la red Natura 2000, al igual que los de Galicia.

Las principales amenazas para los Ancares son el rechazo de la población local a la gestión del territorio por la Administración, la creciente afluencia de turismo a la zona, y una gestión de la caza que no considera la presencia de especies protegidas en los cotos, que ocupan buena parte del territorio. Todo ello provoca la destrucción de hábitats por incendios, molestias a la fauna y la muerte de osos en accidentes de caza o furtivismo.

Título	<i>Ancares de León: gestión coordinada de dos enclaves LIC contiguos</i>
Beneficiario	<i>Junta de Castilla y León C/ Rigoberto Cortejoso, 14 E-47071 Valladolid.</i>
Persona de contacto	<i>Elena Hernández Rodríguez</i>
Fax	<i>00-34-983-41 99 33</i>
Duración	<i>Julio 1999 – Junio 2002</i>
Presupuesto	<i>861.364 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Castilla y León</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC)</i>
Area de actuación	<i>67.923 hectáreas</i>

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Este proyecto plantea una gestión coordinada dos espacios protegidos contiguos pero pertenecientes a administraciones regionales distintas: Castilla y León, y Galicia. Las medidas de conservación de estos territorios se plasmarán en un plan de gestión único. Parte de estas medidas se pondrán en marcha de forma conjunta en los dos espacios limítrofes a través de este proyecto Life.

Las acciones conjuntas del proyecto se concentran en los hábitats y especies considerados prioritarios por la Directiva de Hábitats. Se actuará particularmente sobre las amenazas que afectan al oso, como son la presión turística y la caza, implantando un sistema de vigilancia en consenso con los grupos sociales implicados. Además se tratará de promover la expansión de la especie a todo el territorio de Los Ancares, favoreciendo la creación de corredores biológicos mediante acciones de restauración de hábitats forestales de interés comunitario presentes en la zona. Asimismo, mediante una amplia campaña de sensibilización, se intentará implicar a todos los sectores sociales de la comarca en la conservación de sus valores naturales.

Conservation of habitats in the Ancares de Galicia

Title	<i>Ancares de Galicia: coordinated management of two adjoining sites of community importance</i>
Beneficiary	<i>Xunta de Galicia</i>
Duration	<i>July 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>1,008,598 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Lugo, Galicia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>12,667 ha</i>

♦ BACKGROUND

The Sierra de Ancares mountains are an area of great conservation value, with numerous habitats and species of Community interest, shared by the autonomous regions of Galicia and Castile-Leon. It also marks the south-western limit of the range of the brown bear and is a potentially ideal key site for its future expansion. Because of their natural wealth, the Ancares de Galicia have been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

The biggest threats facing these mountains are rejection, by the local population, of intervention by the authorities in management and conservation of the site, the growing tourism in the area and hunting practices which fail to take adequate account of the presence of protected species. This all leads to continuous destruction of habitats by forest fires, disturbance of wildlife, and killings of bears in hunting accidents or by poachers.

♦ PROJECT OBJECTIVES

The objective of this project is to ensure coordinated management of two adjoining protected areas under different regional authorities. To this end, a joint management plan will be drawn up and coordinated conservation measures will be launched in the two adjoining regions of Galicia and Castile-Leon.

The joint action in this project focuses on habitats and species classified as priorities by the Habitats Directive. In particular, action will be taken against the threats to bears, such as tourist pressure and hunting, by introducing a monitoring system and concluding agreements with hunting associations and the tourist industry. Attempts will also be made to promote expansion of the species throughout the Ancares and the creation of biological corridors with the aid of measures to restore forest habitats of Community interest in the area. Also an extensive awareness-raising campaign will attempt to involve all sectors of society in conservation of the site.

Conservation d'habitats dans les Ancares de Galice

Titre	<i>Ancares de Galice: gestion coordonnée de deux enclaves contiguës constituant des sites d'intérêt communautaire</i>
Bénéficiaire	<i>Xunta de Galicia</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>1.008.598 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Lugo, Galice</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>12.667 ha</i>

♦ CONTEXTE

La Sierra d'Ancares, située de part et d'autre de la frontière séparant les communautés autonomes de Galice et de Castille-León, présente un grand intérêt du point de vue de la conservation. Ce territoire abrite de nombreux habitats et espèces d'intérêt communautaire; il correspond en outre à la limite sud-ouest de l'aire de répartition de l'ours brun et est susceptible de constituer une zone optimale pour son développement futur; il s'agit donc d'un site essentiel pour sa conservation. En raison de ses richesses, les Ancares de Galice ont été proposés en vue de leur intégration au réseau Natura 2000, à l'instar des Ancares de León.

L'opposition de la population locale à l'intervention de l'État dans leur gestion et leur conservation, l'afflux croissant de touristes et des pratiques cynégétiques ne tenant pas suffisamment compte de la présence d'espèces protégées constituent les principales menaces pesant sur ces montagnes. Les principales conséquences de ces facteurs sont la destruction répétée d'habitats dans des incendies, la perturbation de la faune et la disparition d'ours liée aux accidents de chasse ou au braconnage.

♦ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet prévoit la gestion coordonnée de deux zones adjacentes relevant d'administrations différentes. À cette fin, un plan de gestion conjoint sera élaboré et des mesures de conservation seront mises en œuvre de manière coordonnée dans ces deux zones limitrophes de Galice et de Castille-León.

Les actions conjointes du projet portent principalement sur les habitats et les espèces prioritaires en vertu de la directive «Habitats». L'action mise en œuvre portera particulièrement sur les menaces pesant sur l'ours, telles que la pression touristique et la chasse, et consistera à mettre en place un système de surveillance ainsi que des accords avec les groupes de chasseurs et le secteur du tourisme. Il s'agira en outre de promouvoir le développement de l'espèce sur l'ensemble du territoire des Ancares, en favorisant la création de couloirs biologiques par la restauration des habitats forestiers d'intérêt communautaire présents dans cette zone. De même, l'action visera à impliquer tous les secteurs sociaux compris dans cette zone en vue de sa conservation, à travers une vaste campagne de sensibilisation.

Conservación de hábitats en los Ancares de Galicia



Título	<i>Ancares de Galicia: gestión coordinada de dos enclaves LIC contiguos</i>
Beneficiario	Xunta de Galicia C/ San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela
Persona de contacto	Mercedes Robles
Fax	00-34-981-54 61 01
Duración	Julio 1999 – Diciembre 2002
Presupuesto	1.008.598 €
Contribución CE	50%
Localización	Lugo, Galicia
Estatus de protección	Natura 2000 (pLIC)
Area de actuación	12.667 hectáreas

◆ ANTECEDENTES

La Sierra de Ancares es una comarca con elevado valor de conservación, que comparten las Comunidades Autónomas de Galicia y Castilla y León. Este territorio alberga numerosos hábitats y especies de interés comunitario, siendo además el límite sudoeste de distribución del oso pardo y un área potencial óptima para su expansión en el futuro, y por tanto un espacio clave para su conservación. Por sus valores, los Ancares gallegos han sido propuestos para formar parte de la red Natura 2000, al igual que los leoneses.

Las principales amenazas para estas montañas son el rechazo de la población local a la intervención de la Administración en su gestión y conservación, la creciente afluencia de turistas a la zona y unas prácticas cinegéticas que no tienen en cuenta de forma adecuada la presencia de especies protegidas. Las principales consecuencias de estas circunstancias son la destrucción continua de hábitats forestales por incendios, la provocación de molestias a la fauna y la muerte de osos en accidentes de caza o por furtivismo.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Este proyecto plantea una gestión coordinada de dos espacios contiguos pertenecientes a administraciones distintas. Para ello se realizará un plan de gestión conjunto y se pondrán en marcha medidas de conservación de forma coordinada en estos dos espacios limítrofes de Galicia y Castilla y León.

Las acciones conjuntas del proyecto se concentran en los hábitats y especies considerados prioritarios por la Directiva de Hábitats. Se actuará particularmente sobre las amenazas que afectan al oso, como la presión turística y la caza, implantando un sistema de vigilancia y acuerdos con los colectivos de cazadores y el sector turístico. Además se tratará de promover la expansión de la especie a todo el territorio de Los Ancares, favoreciendo la creación de corredores biológicos mediante la restauración de los hábitats forestales de interés comunitario presentes en la zona. Asimismo, se intentará implicar a todos los sectores sociales de la comarca en su conservación mediante una amplia campaña de sensibilización.

Restoration and management of the Baix Ter lagoons

Title	<i>Restoration and management of the Baix Ter coastal lagoons and systems</i>
Beneficiary	<i>Ayuntamiento de Torroella de Montgri</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2002</i>
Budget	<i>635,570 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Girona, Catalonia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>80 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Baix Ter wetlands are the natural southward extension of the Empordà wetland system. Today, just a few lagoons remain out of the once extensive marshes. A saline lagoon (La Platera) and a freshwater lake fed by the river system (Ter Vell) are the largest vestiges of this system and still preserve great natural wealth, notably an extensive dune ecosystem and a population of Iberian toothcarp, one of the most endangered fish in Europe. Coastal lagoons have been designated as priority habitats, as they are under heavy pressure and disappearing. For all these reasons, this site has been proposed for inclusion in the Natura 2000 network.

This valuable site is under threat as the Ter Vell lake is highly polluted by inputs from agriculture in the surrounding area, with an adverse effect on its vegetation which is threatening to upset the ecological balance. At the same time massive public use of these fragile ecosystems is endangering the dunes and toothcarp population and calls for urgent conservation measures.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of this project is to restore the Baix Ter coastal lagoons and manage them appropriately for tourism based on their natural interest.

To this end, a natural purification system is planned to improve water quality in the Ter Vell lake and to restore the flora and fauna. In the La Platera lagoon the natural habitat of the toothcarp will be restored and a breeding programme will be introduced to boost the population and avoid the danger that any disaster might wipe out the species at this site. Finally, tourist activity will be regulated by setting up an information centre and marking paths and routes to channel the flood of visitors and avoid destruction of the dunes and their vegetation.

Restauration et aménagement des lagunes de bas Ter

Titre	<i>Restauration et aménagement des lagunes et des systèmes côtiers du Baix Ter</i>
Bénéficiaire	<i>Ayuntamiento de Torroella de Montgri</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2002</i>
Budget	<i>635.570 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Gérone, Catalogne</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>80 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les zones humides du bas Ter sont le prolongement méridional naturel du système de zones humides de l'Empordà. Aujourd'hui, il reste à peine quelques lagunes de ce qui fut un vaste marais. Une lagune salée reliée à la mer, la Platera, et une lagune d'eau douce à dynamique fluviale, Ter Vell, constituent les principaux vestiges de ce système, qui conserve encore de grandes richesses naturelles, parmi lesquelles il convient de signaler un important écosystème de dunes et une population de cyprinodontes d'Espagne, l'un des poissons les plus menacés d'Europe. Les lagunes côtières sont considérées comme des habitats prioritaires, en raison de leur disparition suite aux fortes pressions auxquelles elles ont été soumises. Pour tous ces motifs, ce site a été proposé en vue de son intégration au réseau Natura 2000.

Les richesses naturelles de ce site sont menacées parce qu'une des lagunes, Ter Vell, est fortement polluée par les résidus des cultures environnantes, qui affectent sa végétation et mettent en danger son équilibre écologique. En outre, du fait de la fragilité de ces écosystèmes, la grande fréquentation de ce site constitue une menace pour les dunes et pour les populations de cyprinodontes et rend nécessaire et urgente l'adoption de mesures de conservation.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet vise à réhabiliter les lagunes côtières du bas Ter et à les doter d'une gestion adéquate permettant une exploitation touristique fondée sur l'intérêt naturel du site.

À cette fin, des actions sont prévues pour améliorer la qualité des eaux de la lagune de Ter Vell, par la mise en place d'un système de purification naturelle; ces actions devraient permettre de restaurer la végétation et la faune de ces eaux. Sur le site de la Platera, l'habitat du cyprinodonte d'Espagne sera réhabilité et un programme d'élevage sera mis en place pour en accroître la population et éviter qu'un quelconque incident n'entraîne l'extinction de l'espèce sur ce site. Enfin, les activités touristiques seront mieux organisées, par la création d'un centre d'information et la délimitation de chemins et d'itinéraires visant à canaliser l'afflux de visiteurs, afin d'éviter la destruction des dunes et de leur végétation.

Restauración y ordenación de las lagunas del Bajo Ter



♦ ANTECEDENTES

Los humedales del Bajo Ter son la continuación natural, hacia el sur, del sistema de zonas húmedas de l'Empordà. Hoy apenas quedan algunas lagunas de la que fuera una extensa marisma. Una laguna salina asociada al mar, La Platera, y otra de agua dulce y dinámica fluvial, Ter Vell, constituyen los principales restos de este sistema, que aún conserva importantes valores naturales, entre los que destacan un importante ecosistema dunar y una población de fartet, uno de los peces más amenazados de Europa. Las lagunas costeras se consideran hábitats prioritarios, debido a su desaparición como consecuencia de la fuerte presión a que han sido sometidas. Por todo ello, este lugar ha sido propuesto para formar parte de la Red Natura 2000.

Los valores de este espacio están amenazados por el hecho de que una de las lagunas, Ter Vell, está altamente contaminada por los aportes que recibe de los cultivos del entorno, lo cual afecta a su vegetación y pone en peligro su equilibrio ecológico. Por otra parte, por la fragilidad de estos ecosistemas, el uso público masivo pone en peligro las dunas y las poblaciones de fartet, y hace necesaria la urgente adopción de medidas de conservación.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto persigue recuperar las lagunas costeras del Bajo Ter, y dotarlos de una gestión adecuada que permita un aprovechamiento turístico basado en su interés natural.

Con este fin, se plantean actuaciones para mejorar la calidad de las aguas de la laguna de Ter Vell mediante un sistema de depuración natural y que permitirán recuperar su vegetación y su fauna. En la Platera se restaurará el hábitat del fartet y se establecerá un programa de cría de ejemplares para reforzar la población y evitar que alguna catástrofe extinga la especie en este espacio. Por último, se ordenará la actividad turística mediante la instalación de un centro de información y la delimitación de sendas e itinerarios para canalizar la afluencia de visitantes, con el fin de evitar la destrucción de las dunas y su vegetación.

Título	<i>Restauración y ordenación de las lagunas y sistemas costeros del Baix Ter</i>
Beneficiario	<i>Ayuntamiento de Torroella de Montgrí Plaça de la Vila, 1 E-17257 Torroella de Montgrí</i>
Persona de contacto	<i>Josep Capellà i Hereu</i>
Fax	<i>00-34-972-75 17 49</i>
Duración	<i>Julio 1999 – Junio 2002</i>
Presupuesto	<i>635.570 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Girona, Cataluña</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC)</i>
Area de actuación	<i>80 hectáreas</i>

Conservation and restoration of the islets and cliffs of Famara

Title	<i>Restoration of the islets and cliffs of Famara (Lanzarote)</i>
Beneficiary	<i>Cabildo Insular de Lanzarote</i>
Duration	<i>June 1999 – May 2001</i>
Budget	<i>629,306 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Lanzarote, Canary Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>9,112 ha</i>

◆ BACKGROUND

North-eastern Lanzarote consists of sparsely populated high cliffs and volcanic islets. Their isolation and geographical location make them natural sites of great interest. They contain unique plant communities, 14 of which are endemic to Lanzarote and 38 to the Canary Islands, including, in particular, four priority plant species under the Habitats Directive. They also provide a unique haven in the Canary Islands archipelago for abundant and diverse birdlife, notably three species considered priorities for funding from Life-Nature.

Some of this natural wealth is under attack from species of fauna (rabbits, rats, cats, etc.) and flora (false tobacco) introduced by man which are proving highly adaptable to their environment and are spreading rapidly, at the expense of indigenous species and habitats. At the same time, tourism is making inroads into these isolated natural sites, destroying the vegetation and disturbing birdlife protected by the European legislation.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project addresses the problems facing this site with the objective of securing the survival of the resources which led to the proposal to include it in the Natura 2000 network. To this end, methods compatible with the natural environment will be applied to control exotic fauna and flora both in Lanzarote and in the neighbouring islets. An appropriate monitoring and early-warning system will keep human activities, particularly tourism, under control.

The project will also promote rehabilitation of the habitats typical of Famara by restoring the cliffs and cleaning up the coast. To boost the bird populations, some of the existing water storage facilities will be restored and other new infrastructure will be built. To implement these measures, appropriate scientific advice will be sought and a management plan will be drawn up for this protected site.

Conservation et réhabilitation du récif et des îlots de Famara

Titre	<i>Réhabilitation des îlots et du récif de Famara (île de Lanzarote)</i>
Bénéficiaire	<i>Cabildo Insular de Lanzarote</i>
Durée	<i>Juin 1999 – Mai 2001</i>
Budget	<i>629.306 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Lanzarote, îles Canaries</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICP)</i>
Surface	<i>9.112 ha</i>

◆ CONTEXTE

Au nord-est de Lanzarote se dressent de grandes falaises et des îlots volcaniques comptant très peu d'habitants. Leur isolement et leur situation géographique en font des espaces naturels de grand intérêt. Ces zones abritent des communautés végétales particulières, parmi lesquelles 14 sont endémiques de Lanzarote et 38, des Canaries; on compte notamment 4 espèces végétales prioritaires en vertu de la directive «Habitats»; ces sites constituent en outre un refuge unique dans l'archipel canarien, compte tenu de l'abondance et de la diversité des oiseaux qu'ils abritent, avec notamment trois espèces jugées prioritaires pour un financement au titre de Life-Nature.

Certaines de ces richesses naturelles sont altérées par la présence d'espèces animales (lapins, rats, chats) et végétales (faux tabac) introduites par l'homme, qui ont une forte faculté d'adaptation au milieu et un développement rapide, ce qui affecte les espèces et les habitats naturels. En outre, l'isolement et la nature sauvage de ces sites se trouvent menacés par l'expansion du tourisme, qui entraîne la destruction de la végétation et perturbe les oiseaux protégés par la législation européenne.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet traite les problèmes liés à cette zone en vue d'assurer le maintien des valeurs ayant justifié sa proposition dans le cadre du réseau Natura 2000. À cette fin, des méthodes respectueuses de l'environnement seront appliquées pour surveiller les animaux et les plantes exotiques, tant à Lanzarote que sur les îlots voisins. Par un dispositif de surveillance et de signalisation approprié, les activités humaines, et notamment le tourisme, seront canalisées.

En outre, la réhabilitation des habitats caractéristiques de Famara fera l'objet de soins particuliers, par la restauration des carrières et le nettoyage des côtes. La présence des populations d'oiseaux sur ce site sera favorisée par la remise en état de certaines infrastructures de stockage d'eau existantes et par la construction de nouvelles infrastructures. Pour la mise en œuvre de ces mesures, on procédera à la consultation scientifique qui s'impose et on élaborera un plan de gestion de cette zone protégée.

Conservación y restauración del risco y los islotes de Famara



♦ ANTECEDENTES

En el noreste de Lanzarote se encuentran grandes acantilados e islotes volcánicos donde la presencia humana es muy escasa. Su aislamiento y posición geográfica les confieren unos valores naturales de alto interés. Albergan comunidades vegetales singulares, con 14 endemismos de Lanzarote y 38 canarios, destacando 4 especies vegetales prioritarias de acuerdo con la Directiva de Hábitats; constituyen además un refugio único en el archipiélago canario por su abundancia y diversidad de aves, con tres especies consideradas prioritarias para financiación por Life-Naturaleza.

Algunos de estos valores naturales se ven afectados por la presencia de especies animales (conejos, ratas, gatos) y vegetales (falso tabaco) introducidas, que tienen una alta capacidad de adaptación al medio y se expanden rápidamente, afectando a las especies y los hábitats naturales. Además, el aislamiento y naturalidad de estos lugares se está reduciendo por la expansión del turismo, que provoca la destrucción de la vegetación y molestias a las aves protegidas por la legislación europea.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto afronta los problemas de este espacio para garantizar la persistencia de los valores que han motivado su propuesta para la Red Natura 2000. Con tal fin se aplicarán métodos, respetuosos con la naturaleza, de control de animales y plantas exóticos, tanto en Lanzarote como en sus islotes próximos. Mediante un dispositivo de vigilancia y señalización adecuado, se ordenarán las actividades humanas, particularmente el turismo.

Además se favorecerá la recuperación de los hábitats característicos de Famara mediante la restauración de canteras y la limpieza de las costas. Las poblaciones de aves se verán favorecidas por la restauración de algunas infraestructuras de almacenamiento de agua existentes y la construcción de otras nuevas. Para la ejecución de estas medidas se contará con asesoramiento científico adecuado y se elaborará el plan de gestión de este espacio protegido.

Título	<i>Restauración de los islotes y el risco de Famara (isla de Lanzarote)</i>
Beneficiario	<i>Cabildo Insular de Lanzarote Avda. Fred Olsen s/n Arrecife – Lanzarote</i>
Persona de contacto	<i>Luis Pascual González</i>
Fax	<i>00-34-928-80 57 95</i>
Duración	<i>Junio 1999 – Mayo 2001</i>
Presupuesto	<i>629.306 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Lanzarote, Islas Canarias</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC/ZEPA)</i>
Area de actuación	<i>9.112 hectáreas</i>

Reintroduction of crested coot in Valencia

Title	<i>Reintroduction of crested coot into SPAs in the Valencia region</i>
Beneficiary	<i>Generalitat Valenciana</i>
Duration	<i>July 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>384,648 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Valencia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>3,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

Until the mid-19th century crested coot were relatively abundant in the wetlands along the Mediterranean coast. Since then their European population has declined drastically. Today the species is considered in danger of extinction. In the European Union no more than a few breeding pairs remain in Andalusia and the Valencia region. Because of its dwindling population and shrinking range, the species is considered a priority for funding from Life- Nature.

Although the exact causes of this decline are not known, the crested coot has clearly been deprived of habitats as wetlands have been drained for cultivation. At the same time, hunting of another very similar species - the common coot - has probably added to the pressure and speeded up the disappearance of this species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The short-term objective of the project is to restore the crested coot populations in two SPAs: Albufera de Valencia and Marjal del Moro. Once this has been achieved, the medium-term objective is for the species to recolonise its former range in the Iberian Peninsula.

To reintroduce specimens of the species, a programme for breeding in captivity has been agreed, in which Morocco - where the species is well conserved - will supply eggs for hatching in Valencia. At the same time, sites have been selected where the specimens can be released successfully into their natural environment. Within these protected areas, the factors and threats which contributed to the disappearance of the species have been brought under control. An information and awareness-raising campaign is planned in order to involve in the project various local bodies which could help to attain the objectives set, particularly hunters.

Reintroduction de la foulque à crête à Valence

Titre	<i>Réintroduction de la foulque à crête dans deux ZPS de la Communauté de Valence</i>
Bénéficiaire	<i>Generalitat Valenciana</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>384.648 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Valence</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>3.000 ha</i>

◆ CONTEXTE

Jusqu'au milieu du siècle dernier, la foulque à crête était une espèce d'oiseau relativement abondante dans les zones humides du littoral méditerranéen. Les populations européennes ont ensuite connu une diminution drastique et cette espèce est actuellement considérée comme une espèce «menacée d'extinction». Sur le territoire de l'Union européenne, il ne reste que quelques couples qui se reproduisent en Andalousie et dans la Communauté de Valence. En raison de la diminution de ses populations et de leur aire de répartition, cette espèce est considérée comme une espèce prioritaire pour un financement dans le cadre de Life-Nature.

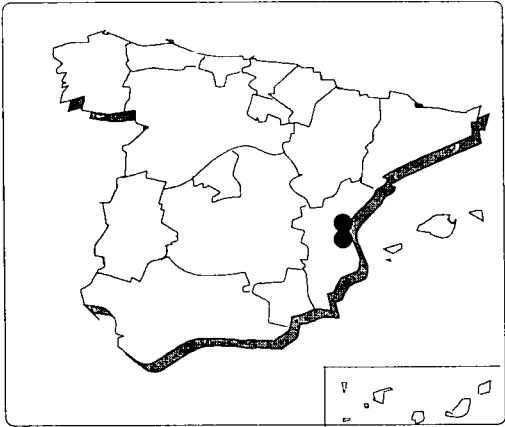
Bien qu'on ne connaisse pas avec exactitude les causes de son extinction, il apparaît clairement que cette espèce a pâti de la disparition de son habitat, qui résulte de l'assèchement de zones humides en vue de leur mise en culture. De même, il est très probable que la pression exercée par la chasse sur une autre espèce très proche, la foulque macroule, ait accéléré le processus de disparition de cette dernière.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

À court terme, le projet propose de réhabiliter les populations de foulques à crête dans deux zones de protection spéciales pour les oiseaux, à savoir les ZPS de la Albufera de Valencia et du Marjal del Moro. Une fois cet objectif atteint, l'espèce devrait recoloniser à moyen terme l'aire de répartition qu'elle occupait autrefois dans la péninsule Ibérique.

Pour mener à bien la réintroduction d'individus de cette espèce, un programme d'élevage en captivité a été mis au point avec la collaboration du Maroc, pays dans lequel l'espèce jouit d'un bon état de conservation; des œufs pourront ainsi être prélevés au Maroc et menés à terme à Valence. Dans le même temps, des zones de refuge ont été sélectionnées pour que la remise en liberté d'individus dans leur milieu naturel réussisse. Dans ces zones, qui sont protégées, les facteurs représentant une menace pour l'espèce et ayant contribué à sa disparition sont déjà maîtrisés. Le projet prévoit d'impliquer différents groupes locaux susceptibles de contribuer à atteindre les objectifs fixés, en particulier les chasseurs, à travers une campagne d'information et de sensibilisation.

Reintroducción de la focha cornuda en Valencia



◆ ANTECEDENTES

Hasta mediados del siglo pasado la focha cornuda era un ave relativamente abundante en las zonas húmedas del litoral mediterráneo. Posteriormente las poblaciones europeas disminuyeron de forma drástica y en la actualidad la especie está considerada "en peligro de extinción". Dentro de la Unión Europea tan sólo quedan unas pocas parejas que crían en Andalucía y la Comunidad Valenciana. Esta disminución de las poblaciones y de su área de distribución han motivado que sea considerada como especie prioritaria para la financiación por Life- Naturaleza.

Aunque no se conocen con exactitud las causas de su extinción, ha sido evidente la pérdida de su hábitat, debida a la desecación de zonas húmedas para su puesta en cultivo. Asimismo, es muy probable que la presión cinegética sobre otra especie muy similar, la focha común, haya acelerado el proceso de desaparición de esta especie.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

A corto plazo, el proyecto se propone recuperar las poblaciones de la focha cornuda en dos ZEPAs: la Albufera de Valencia y el Marjal del Moro. Una vez logrado este objetivo, a medio plazo se pretende que la especie recolonice su antigua área de distribución en la Península Ibérica.

Para llevar a cabo la reintroducción de ejemplares de la especie, se ha puesto a punto el programa de cría en cautividad con la colaboración de Marruecos, donde la especie se encuentra en buen estado de conservación, permitiendo la cesión de huevos que serán criados en Valencia. Al mismo tiempo, se han seleccionado las áreas de refugio para que la liberación de ejemplares en su medio natural tenga éxito. En estas zonas, que están protegidas, los factores de amenaza que han contribuido a la desaparición de la especie ya han sido controlados. El proyecto pretende involucrar a distintos colectivos locales que pueden ayudar a alcanzar los objetivos previstos, en especial a los cazadores, a través de una campaña de información y sensibilización.

Título	<i>Reintroducción de la focha cornuda en dos ZEPAs de la Comunidad Valenciana</i>
Beneficiario	<i>Generalitat Valenciana Conselleria de Medio Ambiente Arquitecto Alfaro, 39 E-46011 Valencia</i>
Persona de contacto	<i>Ricardo Jiménez Peydró</i>
Fax	<i>00-34-96-38 65 091</i>
Duración	<i>Julio 1999 – Diciembre 2002</i>
Presupuesto	<i>384.648 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Valencia</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (2 ZEPA)</i>
Area de actuación	<i>3.000 hectáreas</i>

Restoration of forest habitats in Castile-La Mancha

Title	<i>Restoration of habitats in the Upper Tagus, Ayllón and Quejigares de Brihuega</i>
Beneficiary	<i>WWF / Adena</i>
Duration	<i>July 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>599,148 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Guadalajara and Cuenca</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>270 ha</i>

◆ BACKGROUND

Castile-La Mancha, at the heart of the Iberian Peninsula, is well endowed with wooded pastures. Many of the habitats which they contain are of Community interest. The Upper Tagus, for example, with its unique woods including juniper woods, yew, hazel, linden, pine and oak is representative of the diversity of vegetation in the Manchego system. The altitude of the Ayllón massif in the Central and Eastern System provides the conditions for Alpine and Atlantic plant communities such as beech, oak sapling and birch forests. Finally, in Brihuega, the Alcarria, the plains and valleys of the River Tajuña basin support large holm oak and gall oak stands.

The main threats to these patchworks of woodland and pasture stem from the replacement of traditional uses and methods of managing woodland by others which fail to take account of the habitats of Community interest there.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of this project is to contribute to re-establishing the natural habitats in the three areas mentioned - Upper Tagus, Ayllón and Brihuega - which have been proposed for inclusion in the Natura 2000 network. To this end, a total of 270 hectares will be repopulated with 75 000 saplings of 30 different species. At the same time, use of aid from the common agricultural policy in these three areas will be monitored so that it has no adverse impact on these habitats. The project has the support of the environmental authorities in Castile-La Mancha, which will guarantee the long-term conservation of the project site.

Information on the importance of the Natura 2000 network will be prepared and distributed to encourage public participation in the activities in this project, from seed collection to planting.

Réhabilitation d'habitats forestiers en Castille-la Mancha

Titre	<i>Réhabilitation d'habitats du haut Tage, d'Ayllón et de Quejigares de Brihuega</i>
Bénéficiaire	<i>WWF / Adena</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>599.148 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Guadalajara et Cuenca</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>270 ha</i>

◆ CONTEXTE

La Communauté de Castille-La Manche, située au centre de la péninsule Ibérique, dispose de nombreuses zones boisées associées à des pâturages. Un grand nombre d'habitats recensés dans ces zones présentent un intérêt communautaire. Ainsi, la région du haut Tage, qui compte des forêts particulières telles que des formations désertiques de sables, des forêts d'ifs, des plantations de noisetiers et de tilleuls, des pinèdes et des forêts de fagacées, est représentative de la diversité végétale du système ibérique de la Manche. Le massif d'Ayllón, situé dans la partie orientale de la Cordillère centrale, favorise par son altitude l'existence de communautés végétales alpines et atlantiques telles que des hêtraies, des rousvraies et des forêts de bouleaux. Enfin, à Brihuega, le plateau dénudé, les plaines et les vallées du bassin de la rivière Tajuña abritent de remarquables massifs de chênaies et de rousvraies.

Cette mosaïque de forêts et de pâturages est principalement menacée par l'abandon de certaines pratiques traditionnelles et de certains modes de gestion de la forêt au profit d'autres méthodes ne tenant pas compte de la présence d'habitats d'intérêt communautaire.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet vise à favoriser la réhabilitation des habitats naturels présents dans les trois zones citées, à savoir le haut Tage, Ayllón et Brihuega, qui ont été proposées en vue de leur intégration au réseau Natura 2000. À cet effet, un total de 270 hectares seront repeuplés avec 75 000 plants de trente espèces différentes. En outre, l'utilisation des aides obtenues dans le cadre de la Politique agricole commune fera l'objet d'un contrôle dans les trois zones concernées afin qu'elles n'aient pas d'incidences négatives sur ces habitats. Le projet dispose du soutien des autorités environnementales de Castille-La Manche, ce qui permettra d'assurer la conservation à long terme des zones visées.

Pour que la population participe à la mise en œuvre du projet, une campagne d'information expliquera l'importance du réseau Natura 2000, à travers l'élaboration et la distribution de supports d'information; la participation du public aux actions prévues par le projet, depuis la récolte des semences jusqu'aux tâches de plantation, sera également encouragée.

Restauración de hábitats forestales en Castilla-La Mancha



Título	<i>Restauración de hábitats de Alto Tajo, Ayllón y Quejigares de Brihuega</i>
Beneficiario	WWF/Adena Santa Engracia, 6 E-28010 Madrid
Persona de contacto	Juan Carlos del Olmo
Fax	00-34-91-308 32 93
Duración	Julio 1999 – Diciembre 2002
Presupuesto	599.148 €
Contribución CE	50%
Localización	Guadalajara y Cuenca
Estatus de protección	Natura 2000 (2 pLIC/ZEPA, 1pLIC)
Area de actuación	270 hectáreas

♦ ANTECEDENTES

La Comunidad de Castilla-La Mancha, en el centro de la Península Ibérica, cuenta con buenas representaciones de masas arboladas asociadas con pastizales. Muchos de los hábitats contenidos en ellas son de interés comunitario. Así, la comarca del Alto Tajo, con bosques singulares como sabinars de paramera, tejeras, formaciones de avellanos y tilos, pinares y bosques de quercíneas, es un buen representante de la diversidad vegetal del Sistema Ibérico manchego. El Macizo de Ayllón, en el Sistema Central oriental, permite por su altitud la existencia de comunidades vegetales alpinas y atlánticas como hayedos, rebollares y abedulares. Finalmente en Brihuega, la Alcarria, las planicies y valles de la cuenca del río Tajuña albergan notables masas arboladas de encinas y quejigos.

Las principales amenazas para estos mosaicos de bosque y pastizal provienen del abandono de ciertos usos tradicionales y formas de gestión del bosque, y su sustitución por otros que no han tenido en cuenta la presencia de hábitats de interés comunitario.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo del proyecto es contribuir a restablecer los hábitats naturales en las tres áreas citadas: Alto Tajo, Ayllón y Brihuega, que han sido propuestas para formar parte de la Red Natura 2000. Para ello se van a repoblar un total de 270 ha, con 75.000 plantones de 30 especies distintas. Por otra parte, se va a supervisar en las tres zonas la utilización de las ayudas de la Política Agrícola Comunitaria para que no puedan afectar negativamente a dichos hábitats. El proyecto cuenta con el apoyo de las autoridades ambientales de Castilla-La Mancha, que garantizará la conservación a largo plazo de las zonas de actuación.

Para involucrar a la población en el proyecto, se va a informar sobre la importancia de la Red Natura 2000 mediante la preparación y distribución de materiales de divulgación, y a fomentar su participación en las actividades del proyecto, desde la recolección de las semillas hasta las tareas de plantación.

Conservation of the Gallocanta lagoon

Title	<i>Restoration, conservation and management of the Gallocanta lagoon</i>
Beneficiary	<i>Asociación de Guías de la Laguna de Gallocanta – AGLA</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2003</i>
Budget	<i>460,352 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Teruel, Aragón</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>69,5 ha</i>

◆ BACKGROUND

In the midst of a semi-arid landscape the Gallocanta lagoon, a large salt lake, teems with highly specialised plant and animal communities adapted to survival in this environment, which is flooded at some times but turns into an arid plain covered by a salt crust at others. One of the most valuable assets of the lagoon is its bird community, particularly the population of up to 60 000 crane, which rest there on their annual migrations between the south of the Iberian Peninsula and northern Europe.

Salt meadows and temporary ponds on the banks of the lake are the habitats of Community interest covered by this project. The principal threat to these sites is arable or livestock farming incompatible with preservation of these natural habitats.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of the project is to restore the salt meadows and temporary ponds on the banks of the lake and to create the conditions for conservation thereof. This is to be achieved by means of agreement and cooperation with private landowners and the local authorities. Land for the restoration schemes will be purchased or leased. This is expected to bring significant improvements in the quality and surface area of the habitats protected under the Directive.

One interesting aspect of this project is public participation and the involvement of the major local players in development of the site. Public-awareness and information campaigns will also be conducted to gain acceptance by the local population and to promote alternative uses of this site.

Conservation de la lagune de Gallocanta

Titre	<i>Restauration, conservation et gestion de la lagune de Gallocanta</i>
Bénéficiaire	<i>Asociación de Guías de la Laguna de Gallocanta – AGLA</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>460.352 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Teruel, Aragón</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>69,5 ha</i>

◆ CONTEXTE

Au milieu d'un paysage semi-aride se trouve la lagune de Gallocanta, grand lac salé qui abrite des communautés végétales et animales très particulières, adaptées à la survie dans ce milieu qui peut être rapidement submergé par les eaux ou se transformer en une plaine stérile couverte d'une croûte de sel sur toute sa surface. L'une des richesses les plus remarquables de cette lagune est la communauté d'oiseaux qu'elle abrite, et notamment une population de grues comptant jusqu'à 60 000 individus, qui utilisent cette zone comme lieu de repos lors de leur migration annuelle entre le sud de la péninsule Ibérique et le nord de l'Europe.

Sur les bords de la lagune se trouvent des prés salés et des lagunes temporaires, qui constituent les habitats d'importance communautaire faisant l'objet de ce projet. La principale menace qui pèse sur ces zones est le manque de compatibilité entre leur utilisation pour l'agriculture et l'élevage et la préservation des habitats naturels.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à réhabiliter les prés salés et les lagunes temporaires situés sur les bords de la lagune, ainsi qu'à établir les bases de leur conservation. À cette fin ont été obtenus l'accord et la coopération des propriétaires privés et des municipalités. Les terrains qui doivent être soumis à des actions de réhabilitation feront l'objet d'acquisitions ou d'accords de cession. Ces actions visent à accroître de manière sensible la qualité et la superficie des habitats protégés en vertu de la directive «Habitats».

Un des aspects intéressants de ce projet consiste à faire participer la population et les principaux groupes locaux au développement de la zone concernée. En outre, des actions de sensibilisation et d'information seront menées pour faciliter l'acceptation du projet par la population locale et pour favoriser la mise en place d'autres modes d'exploitation de cette zone.

Conservación de la Laguna de Gallocanta



♦ ANTECEDENTES

En medio de un paisaje semiárido se encuentra la laguna de Gallocanta, un gran lago salado que alberga comunidades de plantas y animales muy especializadas y adaptadas a sobrevivir en este medio, que tan pronto se encuentra a rebosar de agua como se transforma en una árida llanura cubierta por una costra salina en su superficie. Uno de los valores más destacados de la laguna es su comunidad de aves, en especial una población de hasta 60.000 grullas que la utilizan como lugar de descanso en sus desplazamientos anuales entre el sur de la Península Ibérica y el norte de Europa.

En las orillas de la laguna se encuentran prados salinos y lagunas temporales, hábitats de importancia comunitaria en los que va a actuar el proyecto. La principal amenaza para estas zonas es la falta de compatibilidad entre los usos agro-ganaderos y la preservación de los hábitats naturales.

Título	<i>Restauración, conservación y gestión de la laguna de Gallocanta</i>
Beneficiario	<i>Asociación de Guías de la Laguna de Gallocanta - AGLA C/ Pedregosa, s/n E-44232 Bello – Aragón</i>
Persona de contacto	<i>Dr. Francisco A. Comín</i>
Fax	<i>00-34-978-73 40 75</i>
Duración	<i>Enero 2000 – Diciembre 2003</i>
Presupuesto	<i>460.352 €</i>
Contribución CE	<i>60%</i>
Localización	<i>Teruel, Aragón</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC/ZEPA)</i>
Area de actuación	<i>69,5 hectáreas</i>

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo del proyecto es la restauración de prados salinos y lagunas temporales de las márgenes de la laguna, así como el establecimiento de las bases para su conservación. Para ello se cuenta con el acuerdo y la cooperación de propietarios privados y ayuntamientos. Se realizarán compras o acuerdos de cesión de terrenos en los que se llevarán a cabo las acciones de restauración planificadas. Con estas acciones se espera un incremento significativo en calidad y superficie de los hábitats de la Directiva.

Un aspecto interesante en este proyecto es la participación de la población y de importantes agentes locales para el desarrollo de la zona. Además, se van a realizar acciones de sensibilización y difusión destinadas a fomentar la aceptación de la población local, así como a promocionar el establecimiento de usos alternativos en la zona.

Conservation of habitats in the Valencia region

Title	<i>Conservation of priority habitats in the Valencia region</i>
Beneficiary	<i>Generalitat Valenciana</i>
Duration	<i>July 1999 – December 2001</i>
Budget	<i>1,382,328 €</i>
EC contribution	<i>65%</i>
Location	<i>Valencia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>386,229 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Mediterranean rim of Spain numbers over 300 endemic plant species, 50 of which are found exclusively in the Valencia region. Unique landscapes are frequent in this region, with its wide variety of habitats. A total of 62 habitat types of Community interest have been identified, 17 of which are classified as priority. Under the European legislation, the regional government has therefore proposed 38 sites for inclusion in the Natura 2000 network - equivalent to designating almost 16% of its territory for protection of habitats and of the species living there.

With the loss of biodiversity and degradation of the plant communities some of these habitats have virtually disappeared, principally because of urban expansion, overgrazing, quarrying, reforestation and, particularly in recent decades, serious fires.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal objective of the project is conservation of the vegetation which forms 17 priority habitats in the 38 sites proposed for inclusion in the Natura 2000 network. The action planned to restore some of the priority habitats includes reproduction of plant species to reinforce the existing population and reintroduction at sites where they are now extinct. At the same time, following on from another Life-Nature project under way since 1994, the project will complement the network of flora microreserves set up to protect the most valuable species and habitats in the Valencia region.

Technical seminars will be held to disseminate information on activities on the project and an educational campaign has been designed, including production of a video and the establishment of guided trails, both in the natural environment and in gardens reproducing the habitats covered by the project.

Conservation d'habitats dans la communauté de Valence

Titre	<i>Conservation d'habitats prioritaires dans la communauté de Valence</i>
Bénéficiaire	<i>Generalitat Valenciana</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Décembre 2001</i>
Budget	<i>1.382.328 €</i>
Contribution CE	<i>65%</i>
Localisation	<i>Valence</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>386.229 ha</i>

◆ CONTEXTE

L'arc méditerranéen espagnol abrite plus de 300 espèces végétales endémiques, dont environ 50 sont spécifiques de la communauté de Valence. Dans cette région il est fréquent de rencontrer des paysages végétaux uniques, formés par une grande variété d'habitats: on a répertorié au total 62 types d'habitats d'intérêt communautaire, dont 17 sont jugés prioritaires. De ce fait, en application de la réglementation européenne, le gouvernement régional a proposé 38 sites en vue de leur intégration au réseau Natura 2000: une superficie couvrant près de 16 % du territoire de cette région serait ainsi consacrée à la protection des habitats et des espèces qu'elle abrite.

La perte de diversité biologique et la dégradation des formations végétales ont entraîné la quasi disparition de certains de ces habitats. Cette situation résulte principalement de l'expansion urbaine, du surpâturage, de l'exploitation des carrières, des repeuplements forestiers et, particulièrement au cours des dernières dizaines d'années, des incendies importants qui ont ravagé cette région.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet vise en premier lieu à conserver la végétation, qui compte 17 habitats prioritaires, sur les 38 sites proposés dans le cadre du réseau Natura 2000. À cette fin, le projet prévoit des actions visant à réhabiliter certains des habitats prioritaires, et notamment la reproduction d'espèces végétales pour renforcer les populations existantes et les réintroduire dans des zones dans lesquelles elles n'existent plus. En outre, parallèlement à un autre projet Life-Nature lancé en 1994, ce projet vise à compléter le réseau de microréserves de flore, qui permettra d'assurer la protection des espèces et des habitats les plus précieux de la communauté de Valence.

De même, les actions menées dans le cadre du projet seront expliquées lors de séminaires techniques; une campagne éducative comprendra notamment la réalisation d'une vidéo et la création de parcours pédagogiques, tant en milieu naturel que dans les jardins qui reproduisent les habitats faisant l'objet du projet.

Conservación de hábitats en la Comunidad Valenciana



Título	<i>Conservación de hábitats prioritarios en la Comunidad Valenciana</i>
Beneficiario	<i>Generalitat Valenciana Conselleria de Medio Ambiente Arquitecto Alfaro, 39 E-46011 Valencia</i>
Persona de contacto	<i>Ricardo Jiménez Peydró</i>
Fax	<i>00-34-96-386 37 68</i>
Duración	<i>Julio 1999 – Diciembre 2001</i>
Presupuesto	<i>1.382.328 €</i>
Contribución CE	<i>65%</i>
Localización	<i>Valencia</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (38 pLIC)</i>
Area de actuación	<i>386.229 hectáreas</i>

♦ ANTECEDENTES

En el arco mediterráneo español se localizan más de 300 especies vegetales endémicas, de las cuales unas 50 son exclusivas de la Comunidad Valenciana. En esta región es frecuente encontrar paisajes vegetales únicos, conformados por una gran variedad de hábitats: se han identificado un total de 62 tipos de hábitats de interés comunitario, de los que 17 se consideran prioritarios. En este sentido, en aplicación de la reglamentación europea, el Gobierno Regional ha propuesto 38 espacios para la red Natura 2000, que supondría dedicar casi el 16% de su territorio a la protección de los hábitats y las especies que albergan.

La pérdida de biodiversidad y la degradación de las formaciones vegetales han llevado a algunos de estos hábitats hasta la práctica desaparición. Las principales causas de este estado son: la expansión urbanística, el sobrepastoreo, la explotación de canteras, las repoblaciones forestales y, especialmente en las últimas décadas, los grandes incendios.

♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo principal del proyecto es la conservación de la vegetación que conforma 17 hábitats prioritarios, en los 38 lugares propuestos para formar parte de la Red Natura 2000. Con este fin se proponen acciones para recuperar algunos de los hábitats prioritarios, como la reproducción de especies vegetales para realizar reforzamientos de las poblaciones existentes y reintroducciones en lugares donde se han extinguido. También, continuando otro proyecto Life-Naturaleza que se viene desarrollando desde 1994, se va a completar la red de Microreservas de Flora, que garantizarán la protección de las especies y los hábitats más valiosos de la Comunidad Valenciana.

Asimismo, se va a hacer una difusión de las acciones del proyecto en seminarios técnicos, y se ha diseñado una campaña educativa que incluye la realización de un vídeo y la instalación de rutas interpretativas, tanto en el medio natural como en jardines que reproducen los hábitats objeto del proyecto.

Recovery of Bonelli's eagle in La Rioja

Title	<i>Recovery of Bonelli's eagle in Rioja</i>
Beneficiary	<i>Gobierno de La Rioja</i>
Duration	<i>February 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>227,183 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Logroño, La Rioja</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>24,370 ha</i>

◆ BACKGROUND

The autonomous region of La Rioja marks the northernmost point of the Bonelli's eagle's range in the Iberian Peninsula. This typical Mediterranean raptor nests on mountain crags. The species is considered a priority for funding by Life-Nature at European Union level. It is found only in the southern Member States. Spain has a population of 650 to 700 pairs, or approximately 80% of the entire European population.

Since the 1980s the species has been in decline, especially in Spain and, particularly, on the fringes of its range, as in La Rioja. Most of the blame for its disappearance lies with human activities. Many are electrocuted by power lines or killed by poachers, while activities like climbing and mountain walking have an adverse impact on their reproduction rate. Another factor in the decline of this bird are the deteriorating trophic conditions in its hunting grounds.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Measures must be taken to curb the decline in the populations and to create the conditions for recolonisation of sites deserted by the species. In this sense, this project continues and complements two other Life-Nature projects in the neighbouring regions of Navarre and Aragon.

One of the principal measures to be taken in the project is to solve the threat which power lines pose to the life of the birds. In addition, uses such as hunting and climbing will be regulated in the nesting and foraging areas and a system for monitoring the population will be introduced. Other habitat conservation measures are planned when reforestation schemes are implemented or plots of land are combined, in order to avoid the creation of uniform landscapes detrimental to the species. Finally, a public-awareness campaign will provide information on the species and the project to ensure that it is known and accepted, particularly by the sectors with a role to play in conservation of this species.

Réhabilitation de l'aigle de Bonelli dans La Rioja

Titre	<i>Réhabilitation de l'aigle de Bonelli dans la Rioja</i>
Bénéficiaire	<i>Gobierno de La Rioja</i>
Durée	<i>Février 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>227.183 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Logroño, la Rioja</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>24.370 ha</i>

◆ CONTEXTE

La communauté autonome de La Rioja correspond à la limite septentrionale de l'aire de répartition de l'aigle de Bonelli dans la péninsule Ibérique. Cet aigle est un rapace typiquement méditerranéen qui vit dans des zones montagneuses pourvues d'à-pics rocheux qu'il utilise pour nidifier. Cette espèce, jugée prioritaire pour le financement au titre de Life-Nature, dans le cadre de l'Union européenne, se rencontre uniquement dans les pays méridionaux. L'Espagne abrite une population de quelque 650 à 700 couples, soit environ 80 % de la population européenne.

On a constaté la régression de l'espèce depuis les années 80, particulièrement en Espagne et dans les zones qui constituent la limite de son aire de répartition, comme c'est le cas pour La Rioja. Sa disparition résulte principalement de facteurs humains: de nombreux individus meurent électrocutés sur des lignes électriques ou sont victimes du braconnage, et certaines activités telles que l'escalade et la randonnée ont un effet négatif sur ses chances de reproduction. La régression de cette espèce est également liée à la dégradation des conditions trophiques de son territoire de chasse.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Il est nécessaire de mettre en œuvre des mesures en vue de freiner la régression de ces populations et de favoriser la recolonisation de zones abandonnées par l'espèce. De ce point de vue, ce projet vient compléter deux autres projets Life-Nature mis en place dans les régions adjacentes de Navarre et d'Aragon.

Une des principales mesures du projet consiste à remédier à la présence de lignes électriques, qui constituent une menace pour la vie des individus de l'espèce. Les pratiques telles que la chasse et l'escalade seront également réglementées dans le domaine vital de l'espèce et dans les zones de nidification, et un système de surveillance et de suivi de la population sera mis en place. D'autres mesures prévoient la conservation de l'habitat lors de la mise en œuvre de plans de reboisement ou de regroupement des parcelles, afin d'éviter l'homogénéisation des paysages, qui est préjudiciable à l'espèce. Enfin, une campagne de sensibilisation destinée à la société, et en particulier aux secteurs impliqués dans la conservation de l'espèce, diffusera des informations sur l'espèce et sur le présent projet, pour qu'il soit connu et accepté.

Recuperación del águila perdicera en La Rioja



Título	<i>Recuperación del Águila perdicera en La Rioja</i>
Beneficiario	<i>Gobierno de La Rioja Dirección General del Medio Natural C/ Prado Viejo, 62bis E-26071 La Rioja, España.</i>
Persona de contacto	<i>Luis Lopo Carramiñana</i>
Fax	<i>00-34-941-29 13 56</i>
Duración	<i>Febrero 1999 – Diciembre 2002</i>
Presupuesto	<i>227.183 €</i>
Contribución CE	<i>50%</i>
Localización	<i>Logroño, La Rioja</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (4 ZEPA/pLIC)</i>
Area de actuación	<i>24.370 hectáreas</i>

♦ ANTECEDENTES

En la Comunidad Autónoma de la Rioja se halla el límite septentrional de distribución del águila perdicera en la Península Ibérica. Esta rapaz típicamente mediterránea habita en áreas montañosas con cortados rocosos que aprovecha para nidificar. La especie, considerada como prioritaria para su financiación por Life-Naturaleza en el marco de la Unión Europea, se localiza solamente en los países del sur. España alberga una población de unas 650-700 parejas, lo que representa aproximadamente el 80% de la población europea.

Se ha constatado la regresión de la especie a partir de la década de los 80, especialmente en España, y en particular en los límites de su área de distribución, como es el caso de La Rioja. Su desaparición se debe principalmente a causas humanas: numerosos ejemplares mueren electrocutados en tendidos eléctricos o por caza ilegal y ciertas actividades como la escalada y el excursionismo inciden negativamente sobre su éxito reproductor. Otro factor de regresión de esta ave es la degradación de las condiciones tróficas de las áreas donde caza.

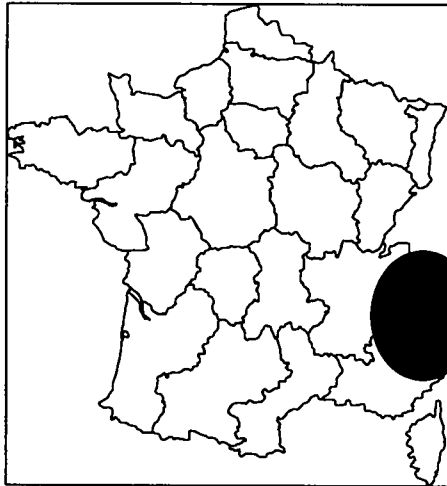
♦ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Es necesario poner en marcha medidas destinadas a frenar el deterioro de las poblaciones y a favorecer la recolonización de zonas abandonadas por la especie. En este sentido, este proyecto continúa y complementa otros dos proyectos Life-Naturaleza que se están desarrollando en las regiones vecinas de Navarra y Aragón.

Una de las principales medidas del proyecto es la corrección de tendidos eléctricos que suponen riesgo de mortalidad de ejemplares. Además se regularán usos como la caza y la escalada en las áreas de campeo y nidificación, y se implantará un sistema de vigilancia y seguimiento de la población. Otras medidas previstas persiguen la conservación del hábitat cuando se realicen planes de reforestación o de concentración parcelaria, evitando la homogeneización de los paisajes, que es perjudicial para la especie. Por último, una campaña de sensibilización llevará a la sociedad, en particular a los sectores implicados en su conservación, información sobre la especie y el proyecto, para asegurar su conocimiento y aceptación.

FRANCE

The return of the wolf in the Alps



◆ BACKGROUND

The wolf reappeared in France in 1992. It first appeared in the southern Alps (Parc National du Mercantour), then gradually spread to other areas. In 1998 it could be found from the Department of Savoie to that of Alpes-Maritimes, passing through Isère and Drôme. The wolf population in France is now estimated at 25 to 30 animals.

The reconquest of new territories has led to crises with sheep farmers using Alpine pastures. Farmers are not happy about the return of this predator, which they view as a threat to their activity. In this highly conflictual situation, it is to be feared that the poaching or poisoning of wolves could compromise the development or even the survival of the French wolf population.

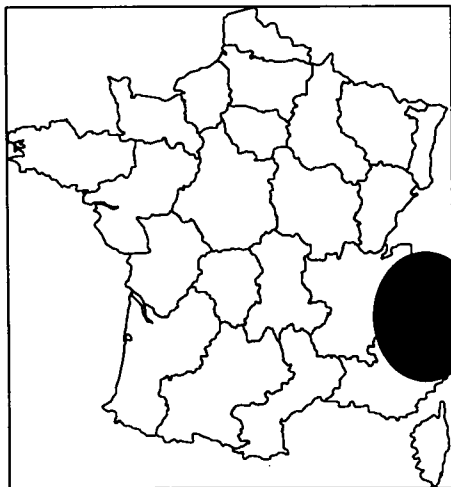
Title	<i>Return of the wolf to the French Alps</i>
Beneficiary	<i>Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire 20 avenue de Ségur F-75007 Paris</i>
Contact person	<i>Olivier Robinet</i>
Telefax	<i>00-33-(0)1-42 19 19 79</i>
Duration	<i>July 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>2.836.466 €</i>
EC Contribution	<i>40 %</i>
Location	<i>Rhône-Alpes et Provence-Alpes-Côte d'Azur</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (various pSCI)</i>
Project area	<i>-</i>

PROJECT OBJECTIVES

The purpose of the project is to improve the conservation status of the French wolf population. To do so, it is planned to publish a national wolf strategy, defining the rules on the management of wolf populations and organising the prevention of and compensation for damage to domestic animals. Studies carried out under the project will help increase understanding of the ecological requirements of the wolf, its population dynamics, its distribution and its ecological and economic impact.

Communication campaigns to improve acceptance of the wolf by local populations and measures taken in the pastures should also reduce the risks. The project plans to introduce measures to prevent attacks on domestic herds (100 mobile pens, 250 dogs, the recruitment of 20 shepherd assistants and four support technicians). These measures will be more efficient than previous ones and better suited to the local circumstances, which will have been studied beforehand.

Le retour du loup dans les Alpes



◆ CONTEXTE

Depuis 1992, le loup est réapparu en France. Présent d'abord au sud des Alpes (Parc National du Mercantour), le loup s'est petit à petit répandu dans d'autres secteurs. Il était présent en 1998, depuis le département de la Savoie, jusqu'à celui des Alpes-Maritimes, en passant par ceux de l'Isère et de la Drôme. La population française de loup est aujourd'hui estimée à 25-30 individus.

La reconquête de nouveaux territoires génère des situations de crises avec les éleveurs ovins qui utilisent les alpages. Le retour du prédateur est difficilement accepté par la profession agricole qui voit dans cette espèce une menace pour la poursuite de son activité. Dans ce contexte très conflictuel, il est à craindre des actes de braconnage ou d'empoisonnement des loups, pouvant compromettre le développement voire la survie de la population française de loups.

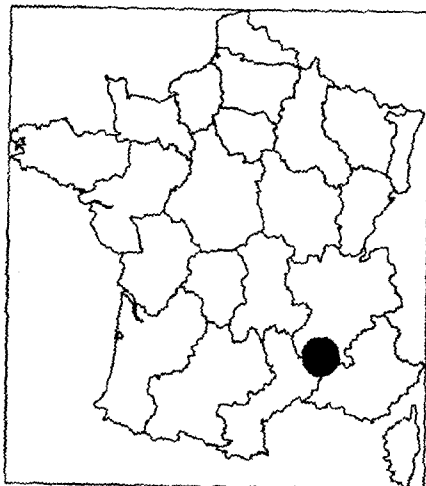
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à améliorer le statut de conservation de la population française de loups. Pour cela, il sera élaboré et publié une stratégie nationale du loup définissant les règles en matière de gestion des populations de loups, l'organisation de la prévention et de l'indemnisation des dégâts aux animaux domestiques. Les études réalisées permettront une meilleure compréhension des exigences écologiques du loup, de sa dynamique de population, de sa distribution et de son impact écologique et économique.

En plus des campagnes de communication pour une meilleure acceptation du loup par les populations, des mesures pastorales réduiront les risques encourus. Ainsi, il sera mis en place des moyens de prévention des attaques sur les troupeaux domestiques (100 parcs mobiles, 250 chiens, recrutement de 20 aides bergers et 4 techniciens d'encadrement), plus efficaces et mieux adaptés aux différentes configurations locales étudiées au préalable.

Titre	<i>Le retour du loup dans les Alpes françaises</i>
Bénéficiaire	<i>Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire 20 avenue de Ségur F-75007 Paris</i>
Contact	<i>Olivier Robinet</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)1-42 19 19 79</i>
Durée	<i>Juillet 1999 - Mars 2003</i>
Budget	<i>2.836.466 €</i>
Contribution CE	<i>40 %</i>
Localisation	<i>Rhône-Alpes et Provence-Alpes-Côte d'Azur</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (divers pSIC)</i>
Superficie du projet	<i>-</i>

Habitats and species of the gorges of the Ardèches



◆ BACKGROUND

La Basse Ardèche est un vaste plateau calcaire entrecoupé de gorges profondes. Les Gorges de l'Ardèche taillées dans les plateaux environnants constituent un site de réputation internationale et présentent une grande biodiversité. Dix types d'habitats d'intérêt communautaire sont répertoriés dont 4 sont prioritaires. Vingt trois espèces animales de l'annexe II de la directive "habitats" fréquentent le site dont de nombreuses espèces de Chauves-souris, de Poissons et d'insectes. De plus, la Basse Ardèche est le site de nidification le plus septentrional en France pour l'*Hieraaetus fasciatus* et *Neophron percnopterus*.

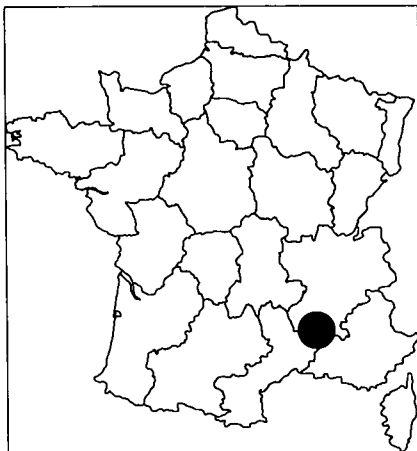
Autrefois pâturée, la Basse Ardèche a connu une très forte déprise agricole qui a entraîné une importante fermeture des milieux préjudiciable aux formations ouvertes et aux espèces associées. L'attrait touristique du site et le développement des activités de pleine nature n'est pas sans conséquences sur la tranquillité des espèces sensibles et la conservation des habitats. Enfin, les prélèvements sur une ressource en eau rare sur les plateaux karstiques augmentent la vulnérabilité des habitats et des espèces aquatiques pendant les périodes de sécheresse estivale.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Le projet vise à mettre en œuvre les actions validées dans le document d'objectifs Natura 2000 élaboré sous un projet LIFE-Nature précédent. L'implication des populations locales et des usagers est particulièrement recherchée. Le projet prévoit de favoriser le maintien d'espaces ouverts en rétablissant le pâturage et par des pratiques mécaniques. La suppression du captage à la source d'un des affluents de l'Ardèche contribuera à élever le débit d'étiage et favorisera la vie aquatique. Des actions visant à accroître les disponibilités alimentaires des rapaces seront conduites, notamment par l'implantation de charniers et la reconstitution de populations d'espèces proies (lapins, perdrix) en collaboration avec les responsables cynégétiques. Afin d'aboutir à des pratiques sportives et de loisirs respectueuses des habitats et des espèces des réflexions seront menées en collaboration avec les encadrant et les usagers afin d'établir des règles de conduite. Le renforcement de la surveillance et de la protection réglementaire du site est prévu ainsi que l'acquisition d'un site de 36 ha riche en habitats et espèces d'intérêt communautaire.

Title	<i>Habitats and species of the gorges and plateaux of the Ardèches</i>
Beneficiary	<i>Syndicat intercomunal des gorges de l'Ardèche et de leur Région naturelles</i>
Contact person	<i>M. Roger Estève</i>
Telefax	<i>00-33-(0)4-75 98 67 64</i>
Duration	<i>November 1999 – September. 2003</i>
Budget	<i>948 080 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Rhône-Alpes and Languedoc-Roussillon Regions</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA, pSCI)</i>
Projet area	<i>6 000 ha</i>

Habitats et espèces des gorges de l'Ardèche



◆ CONTEXTE

La Basse Ardèche est un vaste plateau calcaire entrecoupé de gorges profondes. Les Gorges de l'Ardèche taillées dans les plateaux environnants constituent un site de réputation internationale et présentent une grande biodiversité. Dix types d'habitats d'intérêt communautaire sont répertoriés dont 4 sont prioritaires. Vingt trois espèces animales de l'annexe II de la directive "habitats" fréquentent le site dont de nombreuses espèces de Chauves-souris, de Poissons et d'insectes. De plus, la Basse Ardèche est le site de nidification le plus septentrional en France pour l'*Hieraaetus fasciatus* et *Neophron percnopterus*.

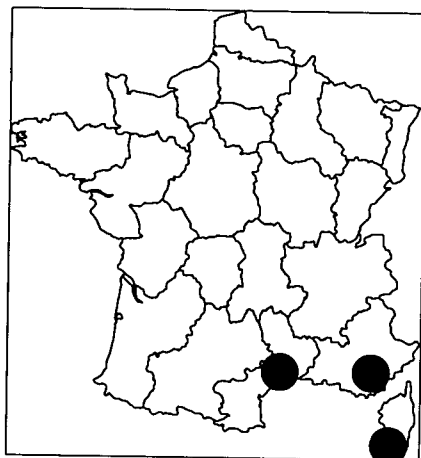
Autrefois pâturée, la Basse Ardèche a connu une très forte déprise agricole qui a entraîné une importante fermeture des milieux préjudiciable aux formations ouvertes et aux espèces associées. L'attrait touristique du site et le développement des activités de pleine nature n'est pas sans conséquences sur la tranquillité des espèces sensibles et la conservation des habitats. Enfin, les prélèvements sur une ressource en eau rare sur les plateaux karstiques augmentent la vulnérabilité des habitats et des espèces aquatiques pendant les périodes de sécheresse estivale.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à mettre en œuvre les actions validées dans le document d'objectifs Natura 2000 élaboré sous un projet LIFE-Nature précédent. L'implication des populations locales et des usagers est particulièrement recherchée. Le projet prévoit de favoriser le maintien d'espaces ouverts en rétablissant le pâturage et par des pratiques mécaniques. La suppression du captage à la source d'un des affluents de l'Ardèche contribuera à élever le débit d'étiage et favorisera la vie aquatique. Des actions visant à accroître les disponibilités alimentaires des rapaces seront conduites, notamment par l'implantation de charniers et la reconstitution de populations d'espèces proies (lapins, perdrix) en collaboration avec les responsables cynégétiques. Afin d'aboutir à des pratiques sportives et de loisirs respectueuses des habitats et des espèces des réflexions seront menées en collaboration avec les encadrant et les usagers afin d'établir des règles de conduite. Le renforcement de la surveillance et de la protection réglementaire du site est prévu ainsi que l'acquisition d'un site de 36 ha riche en habitats et espèces d'intérêt communautaire.

Titre	<i>Habitats et espèces des gorges et plateaux de l'Ardèche</i>
Bénéficiaire	<i>Syndicat intercommunal des gorges de l'Ardèche et de leur Région naturelles</i>
Contact	<i>M. Roger Estève</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)4-75 98 67 64</i>
Durée	<i>Novembre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>948 080 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Région de Rhône-Alpes et Languedoc-Roussillon</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS, SICp)</i>
Superficie du projet	<i>6 000 ha</i>

Conservation of Mediterranean temporary ponds



Title	<i>Conservation of Mediterranean temporary ponds</i>
Beneficiary	<i>Fondation Sansouire</i>
Contact person	<i>M. Jean Jalbert</i>
Telefax	<i>00-33-(0)4-90 97 20 19</i>
Duration	<i>October 1999 – October 2003</i>
Budget	<i>1 063 644 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Regions of Corsica, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côtes-d'Azur</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (7 pSCI)</i>
Project area	<i>717 ha</i>

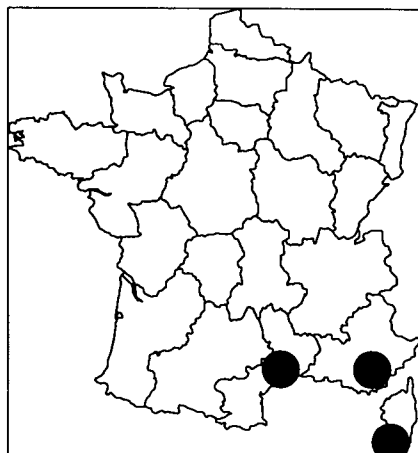
◆ BACKGROUND

Mediterranean temporary ponds are a priority habitat type under the Habitats Directive. This habitats, which is extremely vulnerable, is home to many outstanding species listed in Annexes II and IV of the same Directive (*Marsilea strigosa*, *Triturus cristatus*, *Triturus marmoratus*, *Callimorpha quadripunctaria*, etc.). Their smallness, dispersion and temporary submersion in water make them an unattractive land and the richness of which often passes unnoticed. They are often destroyed for other purposes (filled in, drained, developed agriculturally, etc.) or through inappropriate management (hydrological changes, abandonment of pastureland, etc.).

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to help to conserve Mediterranean temporary ponds by combining two approaches. The first consists of taking actions to support seven sites located in three regions of France which involve a wide range of problems (threats, ecological and operational features, local contexts, etc.). Sites which do not yet have a management plan will in time be given one. Land purchase (180 ha) and control of land use (by management agreement) of the sites will make it possible to carry out the restoration and management operations necessary for their conservation. The second approach is based on a methodology which can be transferred to the whole of the Mediterranean region and involves drawing up recommendations and management tools for this type of habitat. This approach will be based both on the experience acquired on the project sites and on the knowledge of situations in the whole of the Mediterranean basin. Discussion will take place mostly at international meetings, which will include a seminar on the results of the project. Various awareness-raising measures will accompany the project, and in particular a teaching module will be drawn up for schools.

Conservation des mares temporaires méditerranéennes



Titre	<i>Conservation des mares temporaires méditerranéennes</i>
Bénéficiaire	<i>Fondation Sansouire</i>
Contact	<i>M. Jean Jalbert</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)4-90 97 20 19</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Octobre 2003</i>
Budget	<i>1 063 644 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Régions Corse, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côtes-d'Azur</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (7 SICp)</i>
Superficie du projet	<i>717 ha</i>

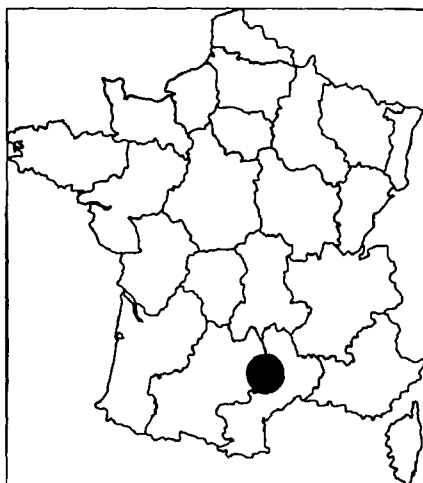
◆ CONTEXTE

Les mares temporaires méditerranéennes sont un type d'habitat prioritaire de la directive "habitats". Ces milieux, extrêmement vulnérables hébergent de nombreuses espèces remarquables listées aux Annexes II et IV de cette même directive (*Marsilea strigosa*, *Triturus cristatus*, *Triturus marmoratus*, *Callimorpha quadripunctaria*...). Leur petite taille, leur distribution dispersée et leur mise en eau temporaire ont font des milieux peu attractifs, dont la richesse passe souvent inaperçue. Leur destruction par omission (remblais, drainage, mise en valeur agricole...) ou par la mise ne place d'une gestion inadaptée (modifications hydrologiques, abandon du pâturage...) est donc souvent constatée.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à contribuer à la conservation des mares temporaires du bassin méditerranéen en croisant deux approches. La première consiste à intervenir en faveur de 7 sites répartis sur trois régions françaises et regroupant une large gamme de problématiques (menaces, caractéristiques écologiques et fonctionnelles, contextes locaux). Les sites non encore pourvus seront dotés à terme d'un plan de gestion. La maîtrise foncière (180 ha) et d'usage (convention) des sites permettra d'effectuer les opérations de restauration et de gestion nécessaires à leur conservation. La seconde approche est basée sur une démarche méthodologique visant à élaborer des recommandations et des outils de gestion de ce type d'habitat transférables à l'ensemble du bassin méditerranéen. Cette démarche s'appuiera à la fois sur l'expérience acquise sur les sites du projet mais aussi sur la prise en compte des situations et des connaissances élargies à l'ensemble du bassin méditerranéen. Cette réflexion sera notamment menée au moyen de rencontres internationales, dont un séminaire de restitution des résultats du projet. Diverses actions de sensibilisation accompagneront ce projet et en particulier l'élaboration d'un module pédagogique à l'attention des scolaires et qui pourra être transféré à d'autres sites méditerranéens.

Restoration of dry grassland in the Causses of Aveyron



◆ BACKGROUND

Situated in the south of the Massif Central, the Grands Causses of Aveyron form part of the largest area of dry grasslands in France, which, with the Causses of Quercy and Languedoc, cover over 200 000 ha. The quality of this whole area is reflected in the presence of twelve types of habitat and 18 species of Community interest, including the insects *Callimorpha quadripunctaria* and *Rosalia alpina* and the orchid *Cypripedium calceolus*. This natural heritage is the result of traditional grazing activity, which allowed these semi-open land to persist. The development of more intensive land use and the abandoning of stock-rearing has led to the closure of a large part of these spaces. The natural spread of bush and trees is leading to the gradual disappearance of semi-open areas and a loss of biodiversity.

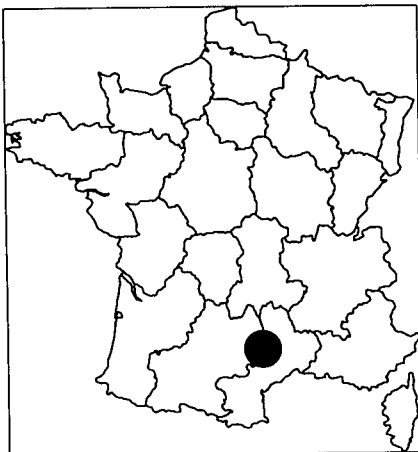
Title	<i>Restoring dry grassland in the Causses of Aveyron</i>
Beneficiary	<i>Parc naturel régional des Grands Causses</i>
Contact person	<i>M. Philippe Ilieff</i>
Telefax	<i>00-33-(0)5-65 61 34 80</i>
Duration	<i>February 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>439 815 €</i>
EC Contribution	<i>40 %</i>
Location	<i>Midi-Pyrénées Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (4 pSCI)</i>
Project area	<i>500 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims to preserve the quality and ecological diversity of open spaces in dry grassland limestone areas and the forest habitats of gorges and cliffs. It plans to reintroduce suitable ecological management to a 250 ha area of grassland and dry heaths which are no longer of agricultural use and to a 250 ha area of outstanding forest and rock habitats.

One particular aim will be to protect the three outstanding species mentioned above. Local people and users of the area, particularly those involved in outdoor activities, will be made aware of the natural value of the Grands Causses and how the area can be preserved. The measures planned mostly take place on the field (guided visits, workshops and nature trails, an observatory, etc.). The project will contribute to the introduction of an inter-regional conservation and awareness-raising strategy for the whole of the Causses.

restauration des pelouses sèches des Causses aveyronnais



◆ CONTEXTE

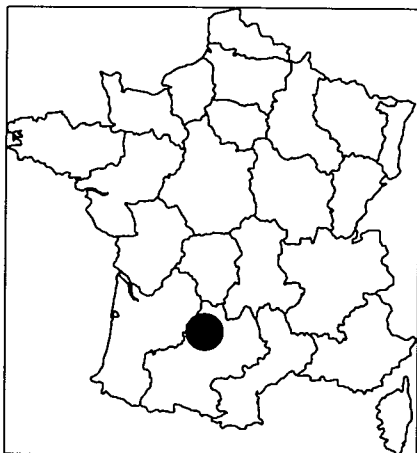
Situés au sud du Massif central, les Grands Causses aveyronnais font partie du plus grand ensemble de pelouses sèches de France qui, avec les Causses du Quercy et du Languedoc couvrent plus de 200 000 ha. La qualité de cet ensemble se traduit par la présence de 12 types d'habitats et de 18 espèces d'intérêt communautaire parmi lesquelles *Callimorpha quadripunctaria*, *Rosalia alpina* et *Cypripedium calceolus*. Ce patrimoine naturel est le résultat d'une activité pastorale extensive traditionnelle qui permettait le maintien de ces milieux semi-ouverts. L'évolution vers une utilisation plus intensive des terres entraînant progressivement l'abandon des pratiques d'élevage a conduit à la fermeture d'une grande partie de ces espaces. Leur évolution naturelle vers l'embroussaillage et le boisement conduit à la disparition progressive des milieux semi-ouverts et à une perte de biodiversité. La pratique de la cueillette, notamment par les collectionneurs, des Orchidées présentes dans ces milieux ouverts constitue une atteinte non négligeable.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à préserver la qualité et la diversité écologique liées aux milieux ouverts de pelouses sèches calcaires et aux habitats forestiers associés des gorges et des falaises. Ce projet s'articule de façon cohérente avec un programme structurel (5b) mobilisé sur les travaux préalables de diagnostic écologique. Le projet prévoit de restaurer et remettre en place une gestion écologique adaptée sur 250 ha de pelouses et de landes sèches ayant perdu leur vocation agricole ainsi que sur 250 ha d'habitats forestiers et rupestres remarquables. La préservation des trois espèces remarquables citées précédemment sera particulièrement recherchée. Le projet prévoit de sensibiliser les acteurs locaux et les utilisateurs (activités de plein-air) sur valeur patrimoniale des Grands Causses et sur les moyens assurant sa conservation. Les actions prévues sont largement orientées vers le terrain (visites guidées, ateliers et sentier de découverte, observatoire). Ce projet contribuera à la mise en place d'une stratégie inter-régionale de conservation et de sensibilisation sur les Causses et à l'organisation d'un colloque international de restitution des résultats.

Titre	<i>Restauration des pelouses sèches des Causses aveyronnais</i>
Bénéficiaire	<i>Parc naturel régional des Grands Causses</i>
Contact	<i>M. Philippe Ilieff</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)5-65 61 34 80</i>
Durée	<i>Février 1999 – Mars 2003</i>
Budget	<i>439 815 €</i>
Contribution CE	<i>40 %</i>
Localisation	<i>Région Midi-Pyrénées</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (4 SICp)</i>
Superficie du projet	<i>500 ha</i>

Dry grasslands and complementary habitats in Quercy



◆ BACKGROUND

The Causses du Quercy form part of the largest area of dry grasslands in France and together with the Grands Causses of Aveyron and Languedoc they cover over 200 000 ha. The quality of the whole area is reflected in the presence of 20 types of habitat and nine species of Community interest, including the butterfly *Callimorpha quadripunctaria*. This natural heritage is the result of grazing activities which allowed the land to remain semi-open. Changes in breeding practices and the reduction in herds led to the abandoning of a large part of these land. The natural development of bush and woodland is leading to the gradual disappearance of semi-open spaces and a loss of biodiversity.

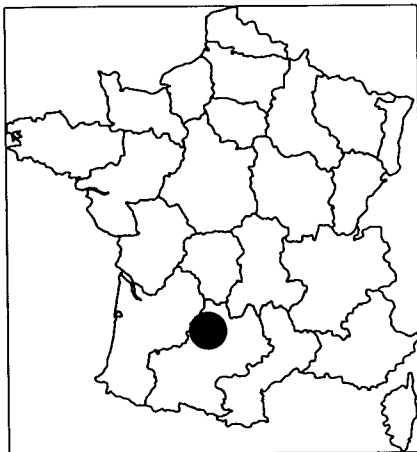
◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to conserve the quality and ecological diversity of dry grasslands in the Causses du Quercy along with the complementary habitats which make up the typical eco-system (ravine forests, caves, calcareous beech forests, cliff vegetation and calcareous slopes, etc.). The project is linked with a local programme supported by the Structural Funds.

For the restoration and management of the habitats, the project focuses on partnership with the agricultural profession. It is planned to restore and reintroduce suitable ecological management on almost 1700 ha of abandoned dried grasslands and heaths. The objective is to reintegrate these areas into a traditional system of farming which is economically viable. Isolated operations to restore small ponds, bat caves and sensitive forest habitats are also planned. The project will seek to reach the commitment and involvement of relevant local people through awareness-raising measures and training. It will contribute to the implementation of an inter-regional strategy for conservation and awareness-raising throughout the Causses. It will be ended by an international seminar.

Title	<i>Dry grasslands and complementary habitats in Quercy</i>
Beneficiary	<i>Syndicat mixte des Causses du Quercy</i>
Contact person	<i>M. Serge Juskiewenski</i>
Telefax	<i>00-33-(0)5-65 24 20 59</i>
Duration	<i>February 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>731 755 €</i>
EC Contribution	<i>42 %</i>
Location	<i>Midi-Pyrénées Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (7 pSCI)</i>
Project area	<i>2 000 ha</i>

Pelouses sèches et habitats complémentaires du Quercy



◆ CONTEXTE

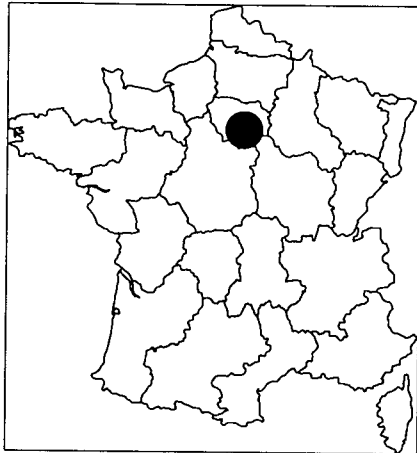
Les Causses du Quercy font partie du plus grand ensemble de pelouses sèches de France qui, avec les Grands Causses de l'Aveyron et du Languedoc couvrent plus de 200 000 ha. La qualité de cet ensemble se traduit par la présence de 20 types d'habitats et de 9 espèces d'intérêt communautaire dont *Callimorpha quadripunctaria*. Ce patrimoine naturel est le résultat d'une activité pastorale extensive traditionnelle qui permet le maintien de ces milieux semi-ouverts. Les modifications des pratiques d'élevage et la diminution des éleveurs et de leurs troupeaux ont conduit à l'abandon d'une grande partie de ces espaces. Leur évolution naturelle vers l'embroussaillage et le boisement conduit à la disparition progressive des milieux semi-ouverts et à une perte de biodiversité.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à préserver la qualité et la diversité écologique des pelouses sèches des Causses du Quercy mais aussi des habitats complémentaires constitutifs de l'écosystème caussenard (Forêts de ravin, grottes, hêtraies calcicoles, végétation des falaises et pentes calcicoles...). Ce projet s'articule de façon cohérente avec un programme structurel (5b) mobilisé sur les phases préparatoires. En matière de restauration et de gestion des milieux, le projet privilégie le partenariat avec la profession agricole. Il est notamment prévu de restaurer et remettre en place une gestion écologique adaptée sur près de 1700 ha de pelouses et de landes sèches abandonnées. L'objectif recherché est de réintégrer ces espaces dans un système d'exploitation traditionnel et économiquement viable. Des opérations ponctuelles de restauration et de petites mares, de grottes à Chauves-souris et d'habitats forestiers sensibles sont également prévues. Le projet recherchera l'adhésion et l'implication des acteurs locaux concernés à travers des actions de sensibilisation et de formation. Ce projet contribuera à la mise en place d'une stratégie inter-régionale de conservation et de sensibilisation sur les Causses et à l'organisation d'un colloque international de restitution des résultats.

Titre	<i>Pelouses sèches et habitats complémentaires du Quercy</i>
Bénéficiaire	<i>Syndicat mixte des Causses du Quercy</i>
Contact	<i>M. Serge Juskiewenski</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)5-65 24 20 59</i>
Durée	<i>Février 1999 – Décembre.2002</i>
Budget	<i>731 755 €</i>
Contribution CE	<i>42 %</i>
Localisation	<i>Région Midi-Pyrénées</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (7 SICp)</i>
Superficie du projet	<i>2 000 ha</i>

Conservation of the lower valleys of the Essonne and the Juine



◆ BACKGROUND

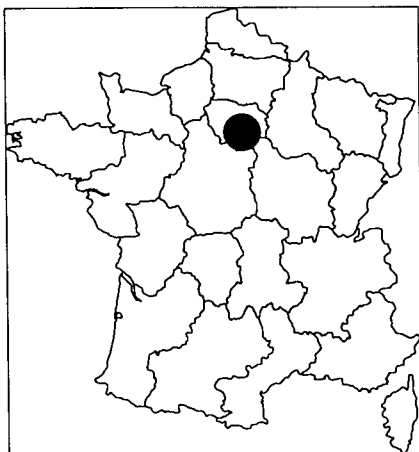
The "Fontenay and Itteville" wetlands form a vast area of marsh and peat downstream of the Essonne and its tributary the Juine. These wetlands, which have been known to naturalists since the nineteenth century, are home to outstanding bird fauna and flora considering their situation on the urban fringe. For instance, there is a population of *Ixobrydus minutus* which accounts for 4% of the national population, and a population of *Callimorpha quadripunctaria*. There are also four types of habitat of Community interest, two of which are priority habitat types. Past exploitation of peat and the planting of poplars and abandoning of pasture management are compromising the biological richness of this wetlands area in the long term. The proximity of the Paris conurbation exacerbates the problem, with unregulated visiting of the site and increased cases of unauthorised rubbish dumping. Given this situation, the *Conseil général de l'Essonne* (County Council) has set itself the objective of conserving the site as part of its departmental policy on sensitive natural sites.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project combines the objective of conserving habitats and species of Community interest with that of developing the site by allowing reasonable access to the public. The LIFE-Nature project is part of a much larger programme implemented by the *Conseil général*, but only the most important measures which are most relevant to the Regulation are covered by LIFE. One such measure is the acquisition of control of 90 ha of land, in addition to the 200 ha already acquired by the *Conseil général*. Rehabilitation and management measures will be applied to the land already controlled and covered by a management plan. Management plans will cover the newly purchased sectors and restoration and maintenance work will then be carried out, which should make it possible to reintroduce grazing. A study on the feasibility of reintroducing *Osmoderma eremita* (a priority species under the Habitats Directive) will be carried out on the site using the original strain, conserved in a vivarium. The opening of the site to the public will focus on the creation of a nature trail and converting an existing building into a museum centre. existant.

Title	<i>Conservation of the lower valleys of the Essonne and the Juine</i>
Beneficiary	<i>Conseil général de l'Essonne</i>
Contact person	<i>Mme Marie-Thérèse Riffaud</i>
Telefax	00-33-(0)1-60 91 97 24
Duration	February 1999 – December 2002
Budget	2 375 150 €
EC Contribution	10 %
Location	<i>Région Ile-de-France</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA, pSCI)</i>
Projet area	450 ha

Préservation des basses vallées de l'Essonne et de la Juine



◆ CONTEXTE

Les marais dits de "Fontenay et d'Itteville" forme une vaste entité marécageuse et tourbeuse dans la partie aval de l'Essonne et de son affluent la Juine. Ces marais, connus depuis le XIX^{ème} siècle par les naturalistes, abritent une avifaune et une flore remarquable compte tenu de leur situation périurbaine. On note en particulier la présence d'une population d'*Ixobrycus minutus* représentant 4 % de la population nationale et de *Callimorpha quadripunctaria*. Quatre types d'habitats d'intérêt communautaire sont également présents dont deux sont prioritaires.

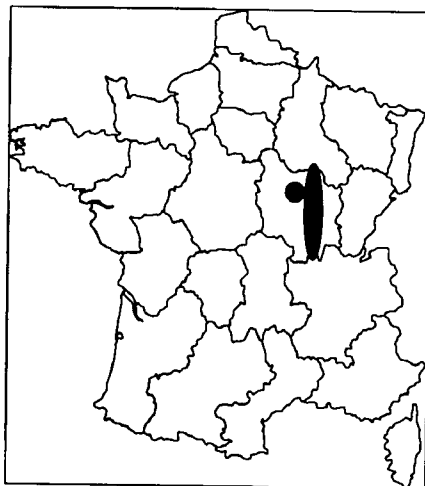
L'ancienne exploitation de la tourbe ainsi que la populiculture et l'abandon de la gestion pastorale compromettent à terme la richesse biologique de cette zone humide. La proximité de l'agglomération parisienne ajoute à ces menaces celles liées à la fréquentation anarchique des milieux par le public et à la multiplication des dépôts sauvages. Sur la base de ce constat, le Conseil général de l'Essonne s'est donné comme objectif la préservation de ce site dans le cadre de sa politique départementale des Espaces Naturels Sensibles.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet allie l'objectif de conservation des habitats et des espèces d'intérêt communautaire avec celui de valorisation du site par l'ouverture raisonnée au public. Le projet LIFE-Nature s'inscrit dans un programme d'actions beaucoup plus vaste mis en œuvre par le Conseil général, mais seules les actions les plus significatives et les plus en phase avec l'objet du règlement sont prises en charge par LIFE. Ces actions consistent notamment à obtenir la maîtrise foncière de 90 ha venant s'ajouter aux 200 ha déjà acquis par le Conseil général. Des interventions de réhabilitation et de gestion seront entreprises sur les terrains déjà maîtrisés et dotés d'un plan de gestion. Des plans de gestion viendront couvrir les secteurs nouvellement achetés et des travaux de restauration et d'entretien seront ensuite menés, devant permettre notamment la remise en place du pâturage. Une étude sur la faisabilité de la réintroduction d'*Osmoderma eremita* (espèce prioritaire de la directive "habitats") sur le site sera conduite à partir de la souche autochtone conservée en vivarium. L'ouverture du site au public s'appuiera sur la réalisation d'un sentier d'interprétation et l'aménagement muséographique d'un bâtiment existant.

Titre	<i>Préservation des basses vallées de l'Essonne et de la Juine</i>
Bénéficiaire	<i>Conseil général de l'Essonne</i>
Contact	<i>Mme Marie-Thérèse Riffaud</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)1-60 91 97 24</i>
Durée	<i>Février 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>2 375 150 €</i>
Contribution CE	<i>10 %</i>
Localisation	<i>Région Ile-de-France</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS, SICp)</i>
Superficie du projet	<i>450 ha</i>

Forests and associated habitats in the limestone area of Burgundy



◆ BACKGROUND

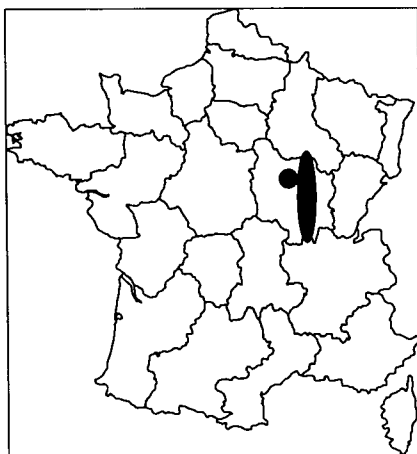
The 11 000 ha covered by the nine proposed sites of Community interest involved in the project include 7 500 ha of public forests (beech, oak, maple, box and juniper pioneer vegetation, etc.) and associated open habitats (calcareous grasslands and meadows, scree, limestone pavements, etc.). The area contains 20 types of habitat of Community interest, six of which have priority status, and 17 of the species listed in Annex II of the Habitats Directive, including the plants *Cypripedium calceolus* and *Liguria sibirica* and the insect *Callimorpha quadripunctaria*. These woodland environments are struggling against economic demands resulting from the intensification and standardisation of forestry production techniques or, conversely, suffer from neglect. In order, therefore, to conserve at least some of the natural habitat of these environments, changes must be made to the methods of forestry management employed, in order to nurture all the stages of plant growth, in both time span and area, through actions ranging from the maintenance of open habitats to the preservation of old trees.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims to define and implement sustainable methods of managing woodland environments by striking a balance between the economic, social and environmental functions of the forests. It is based on a close partnership between the public authority responsible for managing public forests in France (the ONF) and a regional NGO (Conservatoire des Sites Naturels Bourguignons). The work will be carried out in the public forests of the nine pSCI involved in the project, and will lead to the development of a sustainable forest management strategy which can also be used for private forests. Over 500 ha of private forest habitats of special interest need to be included to facilitate this management strategy. Forest management plans and restoration work programmes will be drawn up for all these sites in order to apply the aforementioned strategy. Arrangements will be made to compensate private owners for any operating constraints. Limits on public use will be imposed. Finally, it is anticipated that regulations will be drawn up to protect those forests with the most outstanding features.

Title	<i>Forests and associated habitats in the limestone area of Burgundy</i>
Beneficiary	<i>Direction Régionale de l'office national des Forêts de Bourgogne</i>
Contact person	<i>M. Jean Pierre Perrot</i>
Telefax	<i>00-33-(0)3-80 76 98 49</i>
Duration	<i>May 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>2 048 600 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Burgundy Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (9 pSCI)</i>
Project area	<i>3000 ha</i>

Forêts et habitats associés de la Bourgogne calcaire



◆ CONTEXTE

Au sein des 11 000 ha couverts par les 9 sites proposés d'intérêt communautaire concernés par le projet, 7500 ha correspondent à des forêts publiques(hêtraies, Chênaies, Erablaies, fruticées à buis et à Genévrier...) et aux habitats ouverts associés (pelouses et prairies calcaires, éboulis, dalles rocheuses...). Vingt types d'habitats d'intérêt communautaire sont répertoriés dont 6 sont prioritaires, ainsi que 17 espèces de l'annexe II de la directive "Habitats" dont *Cypripedium calceolus* et *Liguria sibirica* pour la flore et *Callimorpha quadripunctaria* pour les insectes.

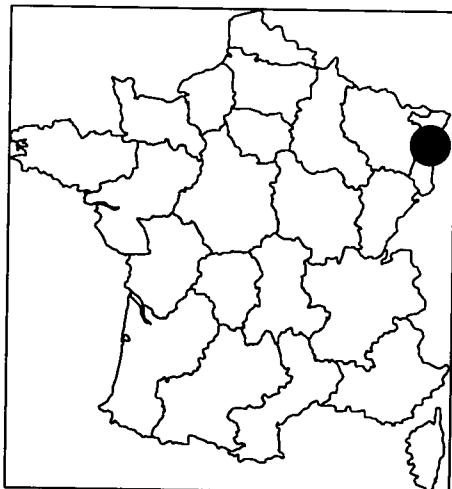
Ces milieux forestiers et intraforestiers sont confrontés aux exigences économiques se traduisant par l'intensification et l'homogénéisation des pratiques de production forestière ou à l'inverse par l'abandon de l'entretien. Or, la conservation d'un degré de naturalité de ces milieux passe par une adaptation des modes de gestion forestière visant à concilier dans le temps et dans l'espace l'ensemble des stades de la dynamique végétale depuis le maintien des milieux ouverts jusqu'à la préservation de vieux arbres.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à définir et mettre en œuvre des modes de gestion durables des milieux forestiers et intraforestiers en conciliant les fonctions économiques, sociales et environnementales de la forêt. Le projet repose sur un partenariat étroit entre l'Etablissement Public en charge de la gestion des forêts publiques en France (ONF) et une ONG régionale (Conservatoire des Sites naturels Bourguignons). Cette réflexion sera menée à l'échelle des forêts publiques des 9 SICp concernés par le projet et aboutira à l'élaboration d'une stratégie de gestion durable des forêts transposable aux forêts privées. Plus de 500 ha d'habitats forestiers privés remarquables doivent être maîtrisés pour en faciliter la gestion. Des plans de gestion forestiers et des programmes de travaux de restauration seront établis pour tous les sites en application de la stratégie énoncée plus haut. Des modalités de compensation au profit des propriétaires privés seront envisagées en cas de contraintes d'exploitation. Des aménagements seront réalisés afin de contrôler la fréquentation du public. Enfin, la protection réglementaire des forêts les plus remarquables est attendue.

Titre	<i>Forêts et habitats associés de la Bourgogne calcaire</i>
Bénéficiaire	<i>Direction Régionale de l'office national des Forêts de Bourgogne</i>
Contact	<i>M. jean pierre Perrot</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)3-80 76 98 49</i>
Durée	<i>Mai 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>2 048 600 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Région Bourgogne</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (9 SICp)</i>
Superficie du projet	<i>3000 ha</i>

Alluvial forests of Ried de l'III



◆ BACKGROUND

This is the site of the largest functioning alluvial forest in France, which covers 1 600 hectares and consists of over 80 % Alno-padion, a priority habitat of Community interest. The municipal forest of Illwald is located at the heart of Ried, the Alsatian name for a wet plain area fed by surface and underground water. It is a continuous alluvial massif regularly flooded by the river Ill and criss-crossed by an exceptional network of small branches of the river. Apart from the forest, the site comprises a mosaic of forest, meadow and river habitats of Community interest.

However human activities in the past and certain current developments (e.g. hydraulic power, agricultural practices and the deer population) are leading to the loss of character of these habitats, which it is possible to halt.

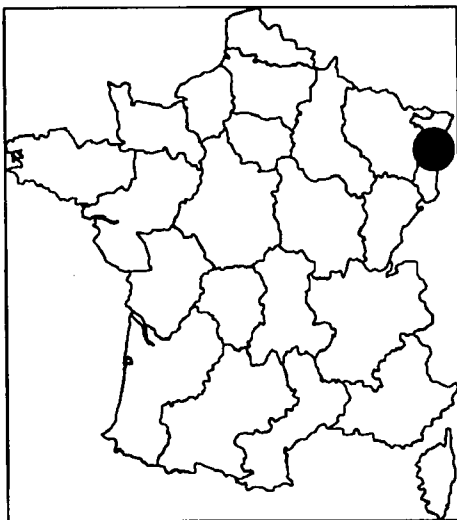
Titl	<i>Conservation and restoration of the habitats of Ried de l'III at Sélestat</i>
Beneficiary	<i>Ville de Sélestat 9, Place d'armes, B.P. 188 F-67604 Sélestat CEDEX</i>
Contact person	<i>Robert Laemmel</i>
Telefax	<i>00-33-(0)3-88 92 06 41</i>
Duration	<i>June 1999 – May 2003</i>
Budget	<i>620.848 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Alsace</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projet area	<i>2.200 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

The maintenance and restoration of the alluvial system is the main point of this project. The focus as regards both studies and work will be on restoring the stream network and the habitats which depend on it.

However, this project is presented as a consistent set of measures aimed at the coordinated management of the four main types of habitat found on the site (forest, waterway, meadows and marshland). An objectives document (management plan) will be drafted to conclude the conservation and restoration measures (connection of watercourses, network of small ponds and maintenance of marsh areas). Interactive terminals and other communication measures will be used to raise the awareness of the local population.

Forêt alluviale du Ried de l'III



◆ CONTEXTE

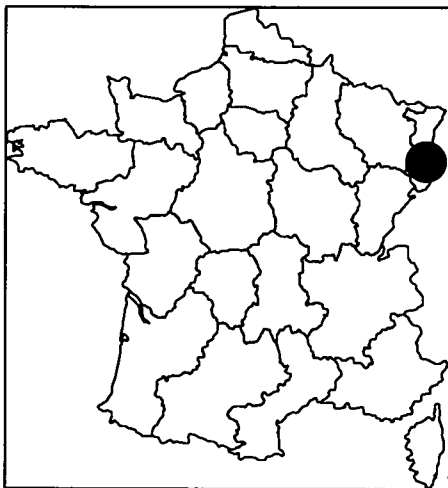
Ce site héberge la plus importante forêt alluviale fonctionnelle de France qui s'étend sur 1600 ha et est composée à plus de 80 % d'Alno-pâdion, habitat d'intérêt communautaire prioritaire. Cette forêt communale de l'Illwald est située au cœur du Ried, dénomination alsacienne d'une zone humide de plaine alimentée par les eaux superficielles et souterraines. Il s'agit d'un massif alluvial d'un seul tenant régulièrement inondé par les crues de l'III et parcouru par un exceptionnel maillage de petits bras de cette rivière. Outre la forêt, le site recouvre une mosaïque d'habitats d'intérêt communautaire forestiers, prairiaux ou fluviatiles. Mais l'action passée de l'homme et certaines évolutions actuelles (hydraulique, pratiques agricoles, population de daim) entraînent une banalisation de ces milieux qu'il est possible d'enrayer.

Titre	<i>Conservation et restauration des habitats du Ried de l'III à Sélestat</i>
Bénéficiaire	<i>Ville de Sélestat 9, Place d'armes, B.P. 188 F-67604 Sélestat CEDEX</i>
Contact	<i>Robert Laemmel</i>
Fax	<i>00 33 (0)3 88 92 06 41</i>
Durée	<i>Juin 1999 - Mai 2003</i>
Budget	<i>620.848 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Alsace</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie du projet	<i>2.200 ha</i>

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le maintien et la restauration de la fonctionnalité alluviale est l'enjeu essentiel de ce projet. Les moyens les plus importants tant en études qu'en travaux seront consacrés à la restauration du réseau hydrographique et des habitats qui en dépendent. Mais ce projet se présente comme un ensemble global et cohérent qui vise une gestion coordonnée des 4 grands types d'habitats rencontrés sur le site (forêt, cours d'eau, prairies et zones palustres). La rédaction d'un Document d'Objectif (plan de gestion) complètera les actions de conservation et de restauration (connexion de cours d'eau, réseau de petites mares, entretien de milieux palustres). Des bornes interactives et d'autres actions de communication permettront de sensibiliser la population locale.

Clearings in the Hardt forest



◆ BACKGROUND

The Hardt region is characterised by a particularly dry sub-continental climate. The absence of natural watercourses, the nature of the soil and the lack of groundwater accentuate the xeric nature of the environment. As a result, we find dry grasslands dotted around a large number of small clearings in the midst of oak-hornbeam forests. The abandonment of pastures in the clearings and changes in woodland management practices are resulting in the gradual disappearance of some of the more remarkable dry environments and the various species of flora and fauna associated with them. This trend is particularly pronounced in forest clearings, which can close over completely within a few decades, and there is clear evidence that this is now happening.

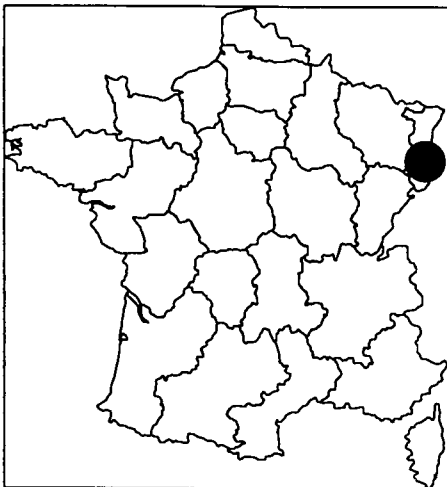
◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to find a permanent solution to restore those clearings which remain and propose methods of forestry which can conserve both the oak-hornbeam forests and the open habitats which these enclose. Such methods will, however, also continue to allow some leeway for production objectives where the soil is good. The clearing of areas completely overgrown with scrub, and other management methods, should result in these clearings doubling in area to around 100 ha.

Various protocols will be set up to evaluate the work. On the basis of this information, a management plan could be put to all the parties involved in this upland area, including the fifteen or so local councils backing the project. Forestry practices will tie in with the objectives set for each habitat and the current state of the biotopes.

Title	<i>Management of xerothermic habitats in the northern Hardt</i>
Beneficiary	<i>Office National des forêts Direction régionale Alsace 14 rue du Maréchal Juin F-67084 Strasbourg</i>
Contact person	<i>Frédéric Mortier</i>
Telefax	<i>00-33-(0)3-88 76 76 50</i>
Duration	<i>April 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>764.478 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Alsace</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Project area	<i>4.866 ha</i>

Les clairières de la forêt de la Hardt



Titre	<i>Gestion des habitats xérothermiques de la Hardt Nord</i>
Bénéficiaire	<i>Office National des forêts Direction régionale Alsace 14 rue du Maréchal Juin F-67084 Strasbourg Frédéric Mortier</i>
Contact	
Téléfax	<i>00-33-(0)3-88 76 76 50</i>
Durée	<i>Avril 1999 - Mars 2003</i>
Budget	<i>764.478 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Alsace</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie du projet	<i>4.866 ha</i>

◆ CONTEXTE

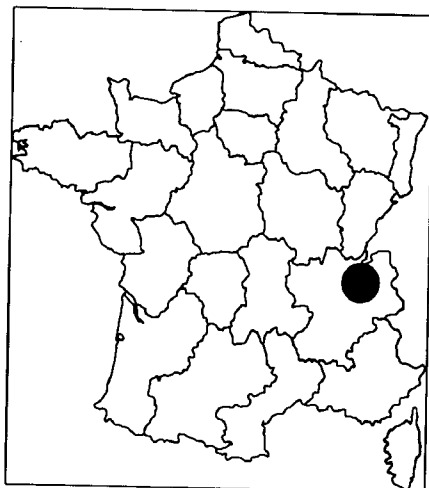
La région naturelle de la Hardt est caractérisée par un climat sub-continental particulièrement sec. L'absence de cours d'eau naturels, la nature du sol et la faible influence de la nappe phréatique accentuent le caractère xérique du milieu. On trouve donc au sein de la chênaie-charmaie des pelouses sèches situées dans une multitude de petites clairières. L'abandon du pâturage dans les clairières et les modifications des pratiques sylvicoles engendrent la disparition progressive des milieux secs les plus remarquables et des cortèges floristiques et faunistiques qui leur sont associés. Ce phénomène est particulièrement marqué dans les clairières forestières qui se referment complètement en quelques décennies, et dont le recul est aujourd'hui nettement visible.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à restaurer les clairières relictuelles de façon durable et à proposer des modes de sylviculture aptes à conserver aussi bien les chênaies-charmaies que les milieux ouverts qu'ils renferment. Cette sylviculture conservera, néanmoins, également un objectif de production sur les sols favorables. Le débroussaillage des zones complètement envahies d'arbustes, ainsi que d'autres modes de gestion, devraient permettre de doubler la surface de clairières pour atteindre environ une centaine d'hectares.

Plusieurs protocoles d'évaluation des travaux seront installés. A la lumière de ces informations, un document d'objectifs (plan de gestion) pourra être proposé à l'ensemble des acteurs intervenant dans ces massifs dont la quinzaine de communes qui soutient le projet. Les pratiques sylvicoles seront cadrées en fonction des objectifs assignés à chaque habitat et de l'état actuel des biotopes.

The Lake of Bourget



◆ BACKGROUND

The Lake of Bourget was formed in the glacial period. It covers around 44 km² and reaches a depth of 145 m. In the southern part of the lake there are still good examples of the formations *Magnopotamion* and *Hydrocharicion*, which are of Community interest, whereas such formations have regressed considerably on the Lakes of Geneva, Neuchâtel and Annecy. The most outstanding species present include small populations of *Emys orbicularis* (below the lake), *Bombina variegata*, *Maculinea teleius* and *Lyceana dispar*, which are listed in Annex II of the Habitats Directive.

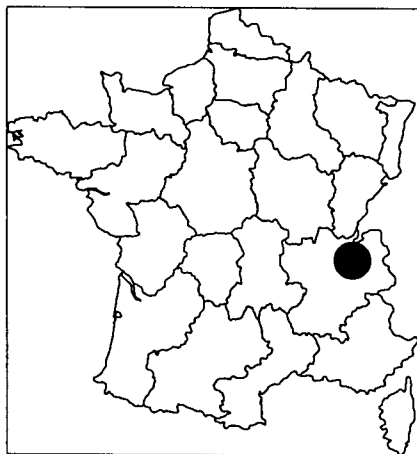
The main threat has arisen from the regularisation of the level of the lake since 1982. This is causing a considerable reduction in the water level and bank erosion phenomena which are weakening the existing vegetation belts and preventing their development. The arrival of large amounts of floating waste on the south side of the lake and unregulated human activities (mooring, bathing, walking, and lakeside amenities) are making these habitats even more fragile. Since 1998, the Lake of Bourget has been covered by a "large lake" programme contracted by the department and the state, which combines concerns about the environment, tourism and the landscape.

Title	<i>The Lake of Bourget</i>
Beneficiary	<i>Conservatoire Rhône-Alpes des Espaces Naturels</i>
Contact person	<i>M. Hervé Coquillard</i>
Telefax	<i>00-33-(0)4-72 37 06 29</i>
Duration	<i>February 1999 – January 2003</i>
Budget	<i>1 682 292 €</i>
EC Contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Rhône-Alpes Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Project area	<i>4.650 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project follows on from a previous LIFE project which resulted in the drafting of the objectives document for the future Natura 2000 Site (management plan in accordance with Article 6 of the Habitats Directive). The project is the "Fauna-Flora-Natural Environments" section of the "large lake" programme and aims to test and implement techniques for the restoration of lake eco-systems. The project plans to extend the area of hydrophytes by 100 ha on 8 km of bank. To do this, it is planned to reconstitute areas of shallow water and set up breakwater systems. A timetable will be drawn up for the optimum management of the water level of the lake. 40 hectares of low marsh and meadow will be restored and managed in such a way as to promote the presence of the above-mentioned insect species. An operation to re-introduce the pond european terrapin will be tested and will be used as a basis for drawing up a re-introduction strategy which can be applied elsewhere. An international seminar and a film describing the measures taken will be used to disseminate the results of the project. The site should be given SPA status in the long term.

Lac du Bourget



◆ CONTEXTE

Le Lac du Bourget, hérité de la période glaciaire, couvre environ 44 km² et atteint une profondeur de 145 m. Le Lac présente dans sa partie sud des formations d'intérêt communautaire à *Magnopotamion* et *Hydrocharicion*, encore bien représentées alors qu'elles ont fortement régressé sur les lacs Léman, de Neuchâtel et d'Annecy. Parmi les espèces présentes les plus remarquables, on observe de faibles populations d'*Emys orbicularis* (en aval du Lac), de *Bombina variegata* de *Maculinea teleius* et de *Lyceana dispar* inscrites à l'annexe II de la directive "Habitats".

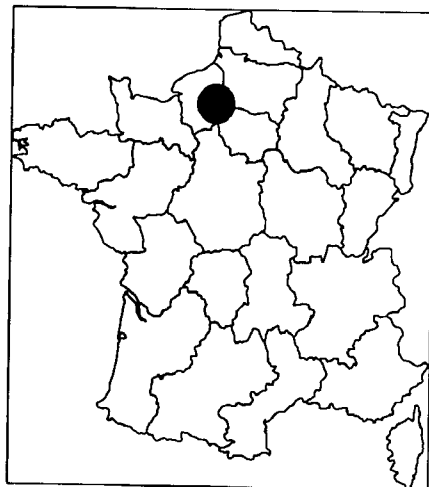
La principale menace résulte de la régularisation du niveau du Lac depuis 1982. Elle provoque un rabattement de nappe important et des phénomènes d'érosion des berges qui fragilisent les ceintures végétales existantes et empêchent leur développement. L'arrivée massive de déchets flottants sur la berge sud du lac et la fréquentation humaine incontrôlée (amarrages, baignade, promenade, aménagements des berges) fragilisent encore ces milieux. Le Lac du Bourget bénéficie depuis 1998 d'un programme "Grand lac" contractualisé entre le département et l'Etat qui allie les préoccupations environnementales, touristiques et paysagères.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet s'inscrit dans la poursuite d'un projet LIFE antérieur ayant abouti à l'élaboration du document d'objectif du futur site Natura 2000 (Plan de gestion au sens de l'article 6 de la directive "Habitats"). Le projet constitue le volet "Faune-Flore-Milieus naturels" du programme "Grand lac" et vise à expérimenter et mettre en œuvre des techniques de restauration des écosystèmes lacustres. Le projet prévoit notamment d'étendre la zone à hydrophytes de 100 ha sur 8 km de rives. Pour ce faire, la reconstitution de hauts-fonds et la mise en place de dispositifs brise-houle sont prévus. Un calendrier de gestion optimale du niveau d'eau du lac sera établi. Quarante hectares de bas-marais et de prairies seront restaurés et gérés en faveur des espèces d'insectes précitées. Une opération de réintroduction de la Cistude sera expérimentée et servira de base à la définition d'un protocole de réintroduction transposable. Un séminaire international et un film présentant les actions menées permettront de diffuser les résultats du projet. Le site doit être à terme classé en ZPS.

Titre	<i>Lac du Bourget</i>
Bénéficiaire	<i>Conservatoire Rhône-Alpes des Espaces Naturels</i>
Contact	<i>M. Hervé Coquillard</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)4-72 37 06 29</i>
Durée	<i>Fevrier 1999 – Janvier 2003</i>
Budget	<i>1 682 292 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Région Rhône-Alpes</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie du projet	<i>4.650 ha</i>

Grasslands and scree in the lower basin of the Seine



◆ BACKGROUND

The calcareous grasslands and scree of the slopes of the Seine valley are home to a flora which forms a very valuable part of the environmental heritage and they are often on the limits of its area of distribution. The region comprises six types of priority habitat and two priority endemic species of flora according to the Habitat Directive, namely *Viola hispida* and *Biscutella neustriaca*.

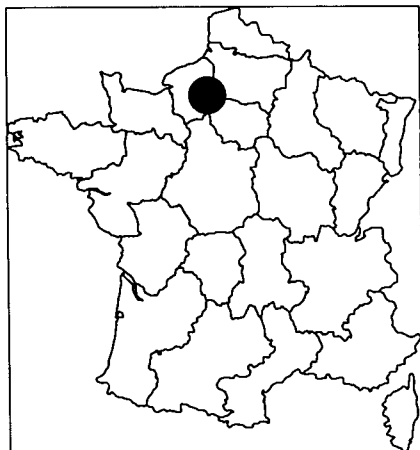
The grasslands are open habitats, usually the result of ancient clearings and traditional grazing practices which continued up until the Sixties. Since then, the modernisation of crop-growing practices and the preferred agricultural approaches have led to the exclusion of these areas from the conventional systems of farming, to the point of their abandonment. Unfortunately this has led to the gradual closure of open spaces by woody species and hence the disappearance of the outstanding flora associated with them.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The purpose of this inter-regional project is to carry out urgent measures to conserve the calcareous grasslands and scree in the lower Seine basin. The main aim is to reintroduce compatible, viable agro-grazing practices in sections of grassland which are still in good condition or which have been restored, and in so doing to involve local farmers as much as possible. Special measures, some on a one-off basis, will be carried out to conserve or increase the extremely reduced populations of the above-mentioned outstanding species. Given the critical situation of these species, their conservation ex-situ will also be attempted with the help of the botanical conservatories concerned, and their reintroduction in former sites will also be sought. The project contributes to the drafting of the objectives documents (management plans in accordance with Article 6 of the Habitats Directive) for the Natura 2000 sites concerned in Upper Normandy. Awareness-raising measures designed in particular for farmers will be set up and the most suitable sites will be equipped with information facilities to ensure that visitors behave appropriately and are properly informed.

Title	<i>Priority species, grasslands and scree in the lower basin of the Seine</i>
Beneficiary	Conservatoire des Sites Naturels de Haute-Normandie
Contact person	M. Philippe Housset
Telefax	00-33-(0)2-35 32 38 28
Duration	April 1999 – April 2002
Budget	2 332 532 €
CE Contribution	50 %
Location	Regions of Haute-Normandie et Ile-de-France
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Project area	850 ha

Pelouses et éboulis du bassin aval de la Seine



◆ CONTEXTE

Les pelouses et éboulis calcaires des coteaux de la vallée de la Seine abritent une flore de très haute valeur patrimoniale et souvent en limite d'aire de répartition. Ils accueillent notamment 6 types d'habitats prioritaires et deux espèces végétales prioritaires et endémiques de la directive "Habitats", *Viola hispida* et *Biscutella neustriaca*.

Les pelouses correspondent à des habitats ouverts résultant généralement de défrichements anciens et des pratiques pastorales traditionnelles qui ont pu se maintenir jusque dans les années 60. Depuis, la modernisation des pratiques culturales et les orientations agricoles privilégiées ont conduit à exclure ces milieux des systèmes d'exploitation classiques jusqu'à leur abandon. Ce dernier se traduit malheureusement par la fermeture progressive des espaces ouverts par les ligneux et donc la disparition de la flore remarquable qui leur est associée.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet inter-régional vise à réaliser des actions urgentes de préservation des pelouses et des éboulis calcicoles à l'échelle du bassin aval de la Seine. Le principal objectif est de restaurer des pratiques agro-pastorales compatibles et viables sur les secteurs de pelouses encore en état ou réhabilitées en impliquant au mieux les éleveurs locaux. Des actions spécifiques et parfois ponctuelles seront réalisées pour préserver voire renforcer les populations extrêmement réduites des espèces remarquables précitées. Compte tenu de la situation critique de ces espèces, leur conservation ex-situ sera également recherchée avec l'aide des conservatoires botaniques concernés ainsi que leur réintroduction sur d'anciennes stations. Ce projet contribue et accompagne l'élaboration des documents d'objectifs (plans de gestion au sens de l'article 6 de la directive "Habitats") des sites Natura 2000 Haut-Normands concernés. Des actions de sensibilisation destinées plus particulièrement aux éleveurs seront mises en œuvre et les sites les plus appropriés seront équipés d'aménagements pédagogiques pour assurer la fréquentation raisonnée des sites et l'information du grand public.

Titre	<i>Espèces menacées, pelouses et éboulis du bassin aval de la seine</i>
Bénéficiaire	<i>Conservatoire des Sites Naturels de Haute-Normandie</i>
Contact	<i>M. Philippe Housset</i>
Téléfax	<i>00-33-(0)2-35 32 38 28</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Avril 2002</i>
Budget	<i>2 332 532 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Régions Haute-Normandie et Ile-de-France</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie du projet	<i>850 ha</i>

ITALIA

Preliminary measures to protect the northern coast of Sardinia

Title	"JUNIPER DUNES" – Restoration of the Monte Russu juniper dunes
Beneficiary	Comune di Aglientu
Duration	September 1999 – December 2002
Budget	1,491,960 €
EC contribution	50%
Location	Sardinia
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	1,728 ha

◆ BACKGROUND

In the province of Sassari, in the north of Sardinia, inside the Monte Russu proposed site of Community importance, there are 16 km of sand-dunes alternating with low reefs and cliffs of high natural value. A large part of the area (69%) consists of 14 habitats of Community interest, four of which have priority status (the areas of sea-grass, the juniper thickets, the dune forests of *Pinus pinea* and *Pinus pinaster*, and sub-steppe stretches of graminaceae and annuals). The local area is in economic stagnation: farming and stockrearing make only a small contribution to the economy in an area where the main source of income is tourism. In fact, it is the tourism which is the main reason for the deterioration of the coastline, because there are no measures for restricting traffic so that cars have free access to the water all along the coast. This destroys the juniper and increases the erosion of the dunes because of the streams of rainwater rushing down the tracks left by the cars. On the other hand, the stability of the pinewoods is threatened by non-indigenous species which are suffocating local plants, thus preventing development and renewal and causing trees to age rapidly.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to restore the coastal habitats to a satisfactory condition, in particular the juniper areas and the *Pinus pinea* and *Pinus pinaster* woods, and to halt the deterioration which has intensified in recent years.

Action will be taken on three fronts: restoring particularly damaged areas, reducing the causes of damage and promoting public awareness of how to use the site properly. The dune vegetation will be restored by planting barriers of vegetation to stop the surface run-off of rainwater, or by building dry stone walls, and then by planting indigenous plant species. Recolonisation of the pinewoods by juniper will be encouraged by selective clearing of trees and removal of unwanted vegetation. In addition, parking places and footpaths will be provided to prevent access by cars to the shoreline, so as to reduce their impact on dune vegetation. Finally, a body will be set up to manage the area and to prepare a pSCI management plan.

Premières mesures de sauvegarde de la côte sarde septentrionale

Titre	"JUNIPER DUNES" – Restauration et conservation du SIC Monte Russu
Bénéficiaire	Comune di Aglientu
Durée	Septembre 1999 – Décembre 2002
Budget	1.491.960 €
Contribution CE	50%
Localisation	Sardaigne
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	1.728 ha

◆ CONTEXTE

Dans le Nord de la Sardaigne, dans la province de Sassari, à l'intérieur du site d'importance communautaire proposé (SICp) Monte Russu, on trouve sur 16 km une alternance de dunes, de bas récifs et de falaises de grande valeur écologique. 69 % du territoire sont couverts par 14 habitats d'intérêt communautaire, dont 4 prioritaires (herbiers à *Posidonia*, fourrés du littoral à genévriers, forêts dunales à *Pinus pinea* et *Pinus pinaster* et parcours substeppiques de graminées et annuelles).

La réalité locale est caractérisée par une stagnation économique: l'agriculture et l'élevage ne contribuent que de façon marginale à l'économie de la zone où les revenus découlent essentiellement du tourisme, qui est le principal responsable de la dégradation du littoral. En effet, en l'absence d'instrument de réglementation du trafic le long de la côte, les voitures peuvent aller jusqu'à la mer, détruisant le fourré à genévriers et augmentant l'érosion des dunes due au ruissellement de l'eau de pluie dans les sillons laissés par les voitures. La stabilité de la pinède est quant à elle menacée par la présence d'espèces allochtones qui étouffent les plantes locales et en empêchent tant le développement que le renouvellement, entraînant un vieillissement rapide des arbres.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet entend remettre les habitats du littoral, notamment le fourré à genévriers et la pinède à *P. pinea* et *P. pinaster*, dans un état de conservation satisfaisant, en faisant cesser la dégradation qui s'est intensifiée ces dernières années. Les mesures proposées s'articulent sur trois plans: restauration des zones particulièrement dégradées, limitation des causes de dégradation et sensibilisation du public pour un bon usage du site. La végétation dunale sera reconstituée en stoppant le flux superficiel des eaux de pluie grâce à des barrières de matériau végétal ou en reconstruisant les murets à sec et, ultérieurement, en plantant des plantes autochtones. La recolonisation de la pinède par les genévriers sera favorisée par l'éclaircissage sélectif des arbres et l'enlèvement de la végétation adventice. En outre, la réalisation d'emplacements de stationnement et de sentiers piétonniers empêchera l'accès des voitures au littoral, réduisant l'incidence sur la végétation des dunes. Le projet prévoit enfin la création d'un organisme de gestion de la zone et l'élaboration d'un plan de gestion du SICp.

Prime misure di salvaguardia della costa settentrionale sarda



• DESCRIZIONE

Nel nord della Sardegna, in provincia di Sassari, all'interno del Sito di Importanza Comunitaria proposto (SICp) Monte Russu, si estendono 16 km di dune sabbiose alternate a basse scogliere e falesie di elevata valenza naturalistica. Il 69% del territorio è coperto da 14 habitat di interesse comunitario, 4 dei quali prioritari (Erbari di Posidonia, Perticaia costiera di ginepri, Foreste dunali di *Pinus pinea* e *P. pinaster* e Percorsi substeppici di graminacee e piante annue).

La realtà locale è caratterizzata da stagnazione economica: l'agricoltura e l'allevamento contribuiscono solo marginalmente all'economia dell'area dove è invece predominante il reddito derivante dal turismo. Proprio quest'ultimo è la causa principale di degrado della fascia costiera. Infatti, non esistendo alcuno strumento di regolamentazione del traffico lungo il litorale, le automobili sono libere di transitare fino all'acqua, distruggendo la perticaia di ginepri e aumentando l'erosione delle dune dovuta al ruscellamento dell'acqua piovana nei solchi lasciati dalle auto. La stabilità della pineta, invece, è minacciata dalla presenza di specie alloctone che soffocano le piante locali e ne impediscono sia lo sviluppo che il rinnovamento, provocando una rapida senescenza degli alberi.

Titolo	<i>"JUNIPER DUNES": Ripristino e conservazione SIC Monte Russu</i>
Beneficiario	<i>Comune di Aglientu Via Pariseddu n.39 07020 Aglientu SS</i>
Contatto	<i>Andrea Debidda</i>
Fax	<i>00-39-079-65 43 40</i>
Durata	<i>settembre 1999-dicembre 2002</i>
Costo	<i>1.491.960 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Sardegna</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>1.728 ha</i>

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto si propone di riportare gli habitat della fascia costiera, in particolare la perticaia di ginepri e la pineta a *P. pinea* e *P. pinaster*, in uno stato di conservazione soddisfacente, arrestandone il degrado intensificatosi in questi ultimi anni.

Le misure proposte si articolano su tre piani: recupero delle aree particolarmente degradate, riduzione delle cause di degrado e sensibilizzazione del pubblico per una corretta fruizione del sito. La riqualificazione della vegetazione dunale sarà perseguita interrompendo il flusso superficiale delle acque meteoriche tramite barriere di materiale vegetale o ricostruendo i muretti a secco e, successivamente, attraverso la piantagione di piante autoctone. La ricolonizzazione della pineta da parte dei ginepri sarà favorita tramite il diradamento selettivo degli alberi e la rimozione della vegetazione infestante. Inoltre, la realizzazione di parcheggi e sentieri pedonali impedirà l'accesso alle auto nella fascia litoranea, riducendone l'impatto sulla vegetazione delle dune. Il progetto prevede, infine, la creazione di un ente gestore dell'area e l'elaborazione di un piano di gestione del SICp.

Urgent measures to protect wolves in Pollino

Title	<i>Project to protect the wolf in the Parco Nazionale del Pollino</i>
Beneficiary	<i>Ente Parco Nazionale del Pollino</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2002</i>
Budget	<i>377,014 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Basilicata, Calabria</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>N.a.</i>

◆ BACKGROUND

In the past, *Canis lupus* was found in a large part of the northern hemisphere. Because wolves were a threat, humans have more or less wiped them out from the whole area, to such an extent that there are now only small fragmented populations of wolves in Europe. The wolf population in Italy is one of the main ones in the European Union. In recent years, the species has started to reappear in the Alps, whereas in the south there has been a rapid and marked decline. Of the 400 to 500 wolves living in Italy, some 30 to 40 live in the national park of Pollino, a mountain area straddling the border between Basilicata and Calabria. Action is being taken there to protect the species.

Threats to the wolves in the park are basically from humans. There have been a number of incidents where wolves have been killed illegally after they have preyed on domestic animals. Another huge problem is the number of stray dogs, since dogs compete with wolves for food and are a serious source of disease and genetic contamination.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Although there are other LIFE-Natura projects to protect the wolf in the Alps and in the Central Appennines, this is the first Community project which aims specifically to protect the wolf in Southern Italy.

The National Park of Pollino, which is benefiting from LIFE-Natura funds, has already conducted detailed research into the ecology of the wolves living in the park, to use as a basis for planning the measures to be funded by the European Union. The basic objective of these measures is to keep the wolf population stable in the long term by tackling the causes of its depletion and reducing conflict between the species and human activities.

To prevent the wolf from preying on domestic animals, shepherds will be given electric fences and dogs trained to protect herds. At the same time, more wild prey will be provided for the wolves by re-introducing red deer and roe deer. Each stage of the project will be accompanied by an intense public-awareness campaign. Finally, a specific action plan will be incorporated into the Park Management Plan in order to guarantee the long-term conservation of the wolf.

Mesures urgentes de sauvegarde en faveur des loups du Pollino

Titre	<i>Projet pour la sauvegarde du loup dans le parc national de Pollino</i>
Bénéficiaire	<i>Ente Parco Nazionale del Pollino</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>377.014 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Basilicate, Calabre</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>n.a.</i>

◆ CONTEXTE

Dans le passé, la distribution de **Canis lupus* couvrait une grande partie de l'hémisphère nord. Du fait des conflits avec les activités humaines, l'espèce a été éradiquée de presque tout son territoire, si bien qu'aujourd'hui, ses populations en Europe sont généralement réduites et fragmentées. La population italienne de *C. lupus* est l'une des principales dans toute l'Union européenne. Ces dernières années, l'espèce fait son retour dans l'arc alpin, mais connaît une diminution rapide et marquée dans le Sud. Sur les 400-500 loups vivant en Italie, environ 30-40 sont présents dans le parc national du Pollino, zone montagneuse située à cheval entre la Basilicate et la Calabre, où des interventions sont mises en œuvre pour protéger cette espèce. Les menaces qui pèsent sur le loup dans le parc sont surtout de nature anthropique. En effet, de nombreux abattages illégaux ont eu lieu à la suite de la prédation d'animaux domestiques par le loup. Les chiens errants constituent un autre problème important car ils sont des rivaux du loup en ce qui concerne l'alimentation et représentent un grave facteur d'épidémies et de pollution génétique.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Si d'autres projets LIFE-Nature pour la sauvegarde de *C. lupus* sont en cours dans l'arc alpin et l'Apennin central, celui-ci est le premier projet communautaire qui entend protéger spécifiquement ce carnivore en Italie méridionale.

L'Ente Parco Nazionale del Pollino, bénéficiaire du financement LIFE-Nature, a déjà entrepris une recherche approfondie sur l'écologie des spécimens qui vivent dans le parc, sur laquelle se basera la programmation des actions financées par l'Union européenne. L'objectif fondamental de ces interventions est la conservation stable et à longue échéance de la population du loup, grâce à l'atténuation des causes du déclin démographique et à la réduction du conflit entre cette espèce et les activités anthropiques. Pour limiter la prédation des animaux domestiques, les bergers recevront des clôtures électrifiées et des chiens dressés pour protéger les troupeaux. Parallèlement, la réintroduction de chevreuils et de cerfs offrira davantage de proies sauvages au loup. Une intense campagne de sensibilisation du public accompagnera toutes les phases du projet. Enfin, pour garantir dans la durée la conservation du loup, un plan d'action spécifique sera élaboré et inséré dans le plan de gestion du parc.

Interventi urgenti di salvaguardia a favore dei lupi del Pollino



• DESCRIZIONE

In passato la distribuzione di **Canis lupus* ricopriva gran parte dell'emisfero settentrionale. A causa dei conflitti con le attività umane, la specie è stata eradicata da quasi tutto il suo territorio, tanto che oggi le sue popolazioni in Europa sono generalmente piccole e frammentate. La popolazione italiana di *C. lupus* è una delle principali in tutta l'Unione Europea. In questi ultimi anni si sta assistendo al ritorno della specie sull'arco alpino, mentre nel meridione si nota un rapido e marcato decremento. Dei 400-500 lupi viventi in Italia, circa 30-40 sono presenti nel Parco Nazionale del Pollino, zona montuosa situata a cavallo tra la Basilicata e la Calabria, dove si sta intervenendo per tutelare questa specie.

Le minacce che gravano sul lupo nel parco sono soprattutto di natura antropica. Infatti, sono stati riscontrati numerosi abbattimenti illegali conseguenti alla predazione di animali domestici da parte del predatore. Un altro enorme problema è costituito dal randagismo canino in quanto i cani sono dei competitori alimentari del lupo e rappresentano un grave fattore di epidemie e di inquinamento genetico.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Mentre altri progetti LIFE-Natura per la salvaguardia di *C. lupus* sono in corso nell'arco alpino e nell'Appennino centrale, questo è il primo progetto comunitario che intende tutelare specificatamente questo carnivoro nell'Italia meridionale. L'Ente Parco Nazionale del Pollino, beneficiario del finanziamento LIFE-Natura, ha già intrapreso una ricerca approfondita sull'ecologia degli esemplari che vivono nel parco, su cui si baserà la programmazione delle azioni finanziate dall'Unione Europea. L'obiettivo fondamentale di questi interventi è la conservazione stabile e di lunga durata della popolazione di lupo, attraverso l'attenuazione delle cause di decremento numerico e la riduzione del conflitto tra questa specie e le attività antropiche.

Per limitare la predazione degli animali domestici i pastori saranno forniti di recinti elettrificati e di cani addestrati che proteggano le greggi. Parallelamente, saranno rese disponibili più prede selvatiche per il lupo mediante la reintroduzione di caprioli e cervi. Un'intensa campagna di sensibilizzazione pubblica accompagnerà tutte le fasi del progetto. Infine, per garantire nel tempo la conservazione del lupo, sarà elaborato e inserito nel piano di gestione del parco uno specifico Action Plan.

Titolo	<i>Progetto per la salvaguardia del lupo nel Parco Nazionale del Pollino</i>
Beneficiario	<i>Ente Parco Nazionale del Pollino – Via Mordini, 20 – 85048 Rotonda (PZ)</i>
Contatto	<i>Annibale Formica</i>
Fax	<i>00-39-0973-66 16 92</i>
Durata	<i>gennaio 2000 – dicembre 2002</i>
Costo	<i>377.014 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Basilicata, Calabria</i>
Tipo di protezione	<i>Nat 2000 (SICp + ZPS)</i>
Area del progetto	<i>Non applicabile</i>

Restoring the peat bogs of Iseo

Title	<i>Conserving and managing the biodiversity of the peat bogs of Iseo</i>
Beneficiary	<i>Consorzio per la Gestione della Riserva delle Torbiere d'Iseo</i>
Duration	<i>October 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>771,070 €</i>
EC contribution	<i>47%</i>
Location	<i>Lombardy</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>325 ha</i>

◆ BACKGROUND

The peat-bogs of Iseo in Lombardy are part of the whole marshland area that runs along the bottom of the Alps in the south, adjacent to the Po Basin. This is a homogenous landscape which is very different from the surrounding area and is the result of centuries of digging for peat. For this reason, this proposed site of Community importance is not only of tremendous biological interest but is also of historical importance for industrial archeology.

The area includes two priority habitats: areas of *Cladium mariscus* and the hygrophilous woods of *Alno-Padion* and *Salicion albae*, and at least 66 species of birds of Community interest, many of them priority species.

The main problems facing the Iseo peat-bogs are the large number of non-indigenous plant species, the natural silting up of the marshland, and the excessive growth of reed beds. Another problem is the collapsing of banks because of the weight of the trees growing on them, which blocks the flow of water between various parts of the bog.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project objectives are wide-ranging and target the physical and biological environments, but also include a social and management aspect.

Considerable resources will be devoted to work on the physical environment, including various hydraulic and excavation works, designed to control waters and improve their quality, to deepen canals and to reinforce banks.

Work on the biological environment will be designed chiefly to contain non-indigenous species of flora and fish, and plants which have invaded the area. Restoration of the habitat should extend the range of species and increase the bird populations, which will be monitored continuously.

The beneficiary is also intending to set up a regional information system to be used for planning and managing the pSCI. Public awareness and information measures also include setting up a visitor's centre inside the reserve, to be used by primary and early secondary students from the Province of Brescia.

Revitalisation des tourbières d'Iseo

Titre	<i>Biodiversité dans les tourbières d'Iseo, conservation et gestion</i>
Bénéficiaire	<i>Consorzio per la Gestione della Riserva delle Torbiere d'Iseo</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>771.070 €</i>
Contribution CE	<i>47%</i>
Localisation	<i>Lombardie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>325 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les tourbières d'Iseo, situées en Lombardie, font partie de l'ensemble de zones humides qui s'étendent le long de la base méridionale des Alpes, en contact avec la plaine du Pô. L'unité du paysage, qui diffère nettement du cadre, est le résultat de plusieurs siècles d'extraction de la tourbe. Aussi, ce site d'importance communautaire proposé (SICp) a un intérêt biologique élevé et constitue un témoin historique d'archéologie technologique. Deux habitats prioritaires sont présents dans la zone, les formations à *Cladium mariscus* et les bois hygrophiles à *Alno-Padion* et *Salicion albae*, auxquels s'ajoutent au moins 66 espèces ornithologiques d'intérêt communautaire, dont la plupart sont prioritaires. La présence importante de plantes allochtones, l'atterrissement naturel des marais et le développement excessif des roselières constituent les principaux problèmes des tourbières d'Iseo. À cela s'ajoutent l'affaissement des berges dû au poids des arbres qui y poussent et l'interruption de l'hydrologie entre les différentes parties de la tourbière.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise des objectifs de grande envergure qui couvrent l'environnement physique, biologique et socio-économique. D'importantes ressources seront investies dans les interventions sur l'environnement physique: les actions prévues portent sur divers travaux hydrologiques et d'excavation, destinés à la rétention des eaux et à l'amélioration de leur qualité, à la restauration des fonds et au renforcement des berges.

Les interventions relatives à l'environnement biologique concernent surtout le confinement des espèces allochtones de flore et de poissons, et des plantes spontanées invasives. La remise en état des habitats favorisera l'augmentation de la richesse des espèces et de l'effectif des populations ornithologiques, qui feront l'objet d'une surveillance constante.

Le bénéficiaire entend en outre préparer un système d'information régional qui servira d'instrument d'étude et de gestion du SICp. Parmi les actions de sensibilisation et d'information, le bénéficiaire se chargera notamment de la restructuration d'un édifice situé à l'intérieur de la réserve, qui permettra d'accueillir les visites d'élèves des écoles élémentaires et secondaires de la province de Brescia.

Rivitalizzazione delle Torbiere d'Iseo



• DESCRIZIONE

Le Torbiere d'Iseo, situate in Lombardia, fanno parte del complesso di formazioni palustri che si estendono lungo la base meridionale delle Alpi, a contatto con la Pianura Padana. L'unitarietà del paesaggio, che differisce nettamente dal contesto, è il risultato di secoli d'interventi d'escavazione per l'estrazione della torba. Perciò questo Sito d'Importanza Comunitaria proposto (SICp), oltre ad avere un elevato interesse biologico, è anche un documento storico di archeologia tecnologica. Nella zona sono presenti due habitat prioritari, le Formazioni a *Cladium mariscus* e i Boschi igrofili dell'*Alno-Padion* e del *Salicion albae*, e ben 66 specie ornitiche di interesse comunitario, molte delle quali prioritarie.

La rilevante presenza di piante alloctone, il naturale interrimento delle paludi e lo sviluppo eccessivo dei canneti rappresentano i principali problemi delle Torbiere d'Iseo. A questi si aggiungono il collasso degli argini dovuto al peso degli alberi che crescono su di essi e l'interruzione della comunicazione idraulica tra le diverse parti della torbiera.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto si propone obiettivi ad ampio raggio che investono l'ambiente fisico, quello biologico e quello sociale-gestionale. Notevoli risorse verranno investite negli interventi sull'ambiente fisico: le azioni previste comprendono varie opere idrauliche e d'escavazione, finalizzate alla regimazione e al miglioramento della qualità delle acque, alla riqualificazione dei fondali e al rafforzamento degli argini. Gli interventi diretti all'ambiente biologico riguardano soprattutto il contenimento delle specie alloctone, floristiche e ittiche, e delle piante spontanee invasive. La riqualificazione degli habitat favorirà l'aumento della ricchezza di specie e della consistenza delle popolazioni ornitiche, che saranno oggetto di costante monitoraggio.

Il beneficiario intende inoltre predisporre un sistema informativo territoriale che funga da strumento di progettazione e gestione del SICp. Tra le azioni di sensibilizzazione ed informazione è prevista anche, a carico del beneficiario, la ristrutturazione di un edificio collocato all'interno della Riserva, da destinare a sede per visite di studenti delle scuole elementari e medie della Provincia di Brescia.

Titolo	<i>Biodiversità nella Torbiere d'Iseo, conservazione e gestione</i>
Beneficiario	<i>Consorzio per la Gestione della Riserva delle Torbiere d'Iseo Via Monastero, 3 25050 Provaglio d'Iseo (BS)</i>
Contatto	<i>Carlo Andreis</i>
Fax	<i>00-39-030-982 31 41</i>
Durata	<i>ottobre 1999 – dicembre 2002</i>
Costo	<i>771.070 €</i>
Contributo CE	<i>47%</i>
Localizzazione	<i>Lombardia</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp+ZPS)</i>
Area del progetto	<i>325 ha</i>

Danger to endemic plant species on volcanic islands

Title	<i>Protection of priority plant species on the Aeolian islands</i>
Beneficiary	<i>Comune di Lipari</i>
Duration	<i>September 1999 – September 2004</i>
Budget	<i>251,928 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Sicily</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>57,5 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Aeolian islands are an archipelago in the Tyrrhenian Sea off the northern coast of Sicily. The seven main islands are of volcanic origin, rich in endemic species of great scientific value. On five of them there are separate areas proposed as sites of Community importance for the Natura 2000 network.

The pSCI on the Aeolian islands have at least four priority plant species: *Cytisus aeolicus*, which is endemic to the archipelago, *Bassia saxicola*, *Silene hicesiae* and *Ophrys lunulata*. All of these species are biologically very valuable but their distribution is extremely restricted and their numbers small. If *Cytisus aeolicus* disappears from the Aeolian islands, it will become extinct worldwide. The main threats to survival of the species are human activities like cutting, fires, overgrazing, indiscriminate collection and some misguided attempts at reforestation.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to ensure the survival of the four priority species by various on-site and off-site measures, based on specific management plans to be prepared with the LIFE funds and then incorporated into the plans for the nature reserves being set up.

Off-site measures will be conducted primarily in the laboratory using new but tested methods of conserving plant genotypes. A germoplasm bank will be set up to store seeds collected from the natural populations of the plant species concerned. In vitro propagation techniques will be tried on *B. saxicola* and *S. hicesiae* to produce plants which are better able to flourish and survive. The plants produced in the laboratory will then be grown in a nursery.

On-site measures will entail not only compiling data but also pilot attempts at re-introducing, managing and controlling the Aeolian populations of these priority plant species. The municipality of Lipari will be responsible for organising a monitoring service. Lastly, the project will also include an intensive public information campaign to teach the value of the Aeolian natural environment, and to report on the results achieved.

Espèces végétales endémiques menacées d'extinction sur les îles volcaniques

Titre	<i>Protection des espèces végétales prioritaires des îles Éoliennes</i>
Bénéficiaire	<i>Comune di Lipari</i>
Durée	<i>Septembre 1999 – Septembre 2004</i>
Budget	<i>251.928 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Sicile</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>57.5 ha</i>

◆ CONTEXTE

L'archipel des îles Éoliennes est situé dans la mer Tyrrhénienne, au nord-est de la côte sicilienne. Il est constitué de sept îles principales d'origine volcanique, riches d'espèces endémiques et très précieuses du point de vue scientifique. Cinq d'entre elles comprennent chacune une zone proposée comme site d'importance communautaire (SICp) pour la constitution du réseau Natura 2000. Les SICp éoliennes abritent quatre espèces prioritaires de plantes: *Cytisus aeolicus*, endémique de l'archipel, *Bassia saxicola*, *Silene hicesiae* et *Ophrys lunulata*. Dans tous les cas, il s'agit d'espèces à haute valeur biologique mais avec une distribution très limitée et des peuplements réduits numériquement. Dans le cas du *C. aeolicus*, sa disparition des îles Éoliennes signifierait son extinction globale. Les principaux problèmes pour la survie de ces espèces sont liés aux activités anthropiques telles que la coupe, les incendies, le surpâturage, la cueillette sans distinction et certaines interventions inadaptées de reforestation.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à assurer la survie des quatre espèces prioritaires grâce à des interventions diversifiées *ex situ* et *in situ*, selon les indications des plans spécifiques de gestion, qui seront élaborés avec les fonds LIFE, puis repris dans les plans des réserves naturelles en cours de réalisation. Les interventions *ex situ* se dérouleront essentiellement en laboratoire, où seront appliquées de nouvelles méthodes éprouvées de conservation des génotypes végétaux. Une banque du germoplasme sera créée, qui permettra de stocker les semences récoltées des peuplements naturels des plantes faisant l'objet d'une intervention, d'appliquer des techniques de propagation *in vitro* de *B. saxicola* et *S. hicesiae* et de produire des plantes dotées d'une plus grande capacité d'enracinement et de survie. Les plantes obtenues en laboratoire seront ensuite cultivées dans une pépinière appropriée. Les actions *in situ* porteront sur l'acquisition de données, la réalisation d'expériences pilotes de réintroduction, la gestion et le contrôle des peuplements éoliens des espèces de plantes prioritaires. La commune de Lipari se chargera de l'instauration d'un service de surveillance. Le projet prévoit enfin une intense campagne d'information de la population sur la valeur du patrimoine naturel éolien et sur les résultats atteints.

Endemismi vegetali a rischio di estinzione su isole vulcaniche



• DESCRIZIONE

L'arcipelago delle Isole Eolie sorge nel Mar Tirreno, a nord est della costa siciliana. E' costituito da sette isole principali d'origine vulcanica, ricche di endemismi e molto preziose dal punto di vista scientifico. Su cinque di loro si trovano altrettante zone proposte come Siti d'Importanza Comunitaria (SICp) per la costituzione della rete Natura 2000.

I SICp eoliani ospitano ben quattro specie prioritarie di piante: *Cytisus aeolicus*, endemica dell'arcipelago, *Bassia saxicola*, *Silene hicesiae* e *Ophrys lunulata*. In tutti i casi si tratta di specie ad alto valore biologico ma con distribuzione molto limitata e popolamenti numericamente ridotti. Nel caso del *C. aeolicus*, la sua scomparsa dalle Isole Eolie ne determinerebbe l'estinzione dall'intero pianeta. I principali problemi per la sopravvivenza di queste specie sono legati alle attività antropiche come il taglio, gli incendi, il sovrappascolo, la raccolta indiscriminata e alcuni inadatti interventi di riforestazione.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto mira ad assicurare la sopravvivenza delle quattro specie prioritarie attraverso interventi diversificati *ex situ* e *in situ*, seguendo le indicazioni degli specifici piani di gestione, che saranno elaborati con i fondi LIFE e poi recepiti nei piani delle riserve naturali in via di costituzione. Gli interventi *ex situ* si svolgeranno soprattutto in laboratorio, dove saranno applicate nuove ma collaudate metodologie di conservazione dei genotipi vegetali. Sarà allestita una banca del germoplasma, dove saranno immagazzinati i semi raccolti dai popolamenti naturali delle piante oggetto d'intervento, saranno applicate tecniche di propagazione *in vitro* di *B. saxicola* e *S. hicesiae* e prodotte piante con una maggiore capacità d'attecchimento e sopravvivenza. Le piante ottenute in laboratorio saranno poi coltivate in un apposito vivaio.

Le azioni *in situ* comprenderanno, oltre all'acquisizione di dati, anche esperimenti pilota di reintroduzione e la gestione ed il controllo dei popolamenti eoliani delle specie di piante prioritarie. Il Comune di Lipari si farà carico dell'istituzione di un servizio di sorveglianza. Il progetto prevede, infine, un'intensa campagna d'informazione della popolazione sul valore del patrimonio naturale eoliano e sui risultati conseguiti.

Titolo	EOLIE99 – Tutela delle specie vegetali prioritarie delle Isole Eolie
Beneficiario	Comune di Lipari Piazza Mazzini – 98055 Lipari (Messina)
Contatto	Tilde Pajno
Fax	00-39-090-988 01 96
Durata	settembre 1999 –settembre 2004
Costo	251.928 €
Contributo CE	75%
Localizzazione	Sicilia
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Area del progetto	57,5 ha

A natural mosaic in the land of the Etruscans

Title	<i>Protection and management of Monte Labbro e Alta Valle dell'Albegna</i>
Beneficiary	<i>Comunità Montana del Monte Amiata</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2002</i>
Budget	890,372 €
EC contribution	50%
Location	Tuscany
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	6,127 ha

◆ BACKGROUND

On the southern edge of Tuscany, the proposed site of Community importance of Monte Labbro and Alta Valle dell'Albegna covers an area rich in habitats: rocky crags and gorges, and stony meadowland, but also a mosaic of farms and grazing land. Three regional nature reserves have been set up in these areas, together with a wildlife park and a WWF reserve occupying a total surface area of 1.620 of the total 6.127 ha covered by the pSCI.

The site is extremely important because of the vast areas of dry grassland on calcareous substrate (*Festuco-Brometalia*) which is also an important orchid site, and forests in the ravines of Tilio-Acerion, plus *Canis lupus* and *Callimorpha quadripunctaria*, all of which have priority status under the Habitats Directive. The main problems in the area are erosion of the *Festuco-Brometalia* habitat, because of overgrazing, and too much disturbance by tourists, the uncontrolled cutting back of forests in the ravines, interference with natural watercourses, which are the habitat of *C. quadripunctaria*, and the effect on wolf populations of poaching.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The Monte Labbro and Alta Valle dell'Albegna project is part of the general effort to conserve the area by different public and private authorities, and to ensure that it is managed to a way that is compatible with its special environmental and socio-economic characteristics.

The aim of the project is to protect various habitats and species of Community interest in the area, particularly the priority ones, either through direct action or by involving interest groups operating in the area. There are many different measures to be taken to tackle and reduce the various threats to the area. These include purchasing and fencing of land, measures to conserve *Festuco-Brometalia*, acquiring the forestry rights to prevent the deforestation of the gorges, restoring the Onazio watercourse, the habitat of *C. quadripunctaria*, and protecting the wolf by keeping out poachers.

Une mosaïque naturelle sur la terre ancestrale des Étrusques

Titre	<i>Monte Labbro et Alta Valle dell'Albegna, protection et gestion</i>
Bénéficiaire	<i>Comunità Montana del Monte Amiata</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2002</i>
Budget	890.372 €
Contribution CE	50%
Localisation	Toscane
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	6.127 ha

◆ CONTEXTE

Dans la partie la plus méridionale de la Toscane, le site d'importance communautaire proposé (SICp) "Monte Labbro et Alta Valle dell'Albegna" renferme un territoire comprenant de nombreux habitats rupestres, des gorges rocheuses, des prairies rocailleuses et une mosaïque de terrains cultivés et de pâturages. À l'intérieur du SICp, trois réserves naturelles régionales, un parc faunistique et une réserve du WWF ont été institués, représentant une superficie totale de 1 620 hectares sur les 6 127 du SICp. Le site est particulièrement important du fait de la présence de vastes étendues de formations herbeuses sèches sur calcaires (*Festuco-Brometalia*), sites d'orchidées remarquables, de forêts de ravins du Tilio-Acerion, de *Canis lupus* et de la *Callimorpha quadripunctaria*, habitats et espèces prioritaires aux termes de la directive "Habitats".

Les principaux problèmes rencontrés dans la zone sont: les phénomènes d'érosion de l'habitat *Festuco-Brometalia*, dus au pâturage excessif et à l'afflux considérable de touristes, la coupe incontrôlée des forêts de ravins, les altérations des cours d'eau à dynamique naturelle, habitats de *C. quadripunctaria*, et le braconnage dont fait l'objet le loup.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet "Monte Labbro et Alta Valle dell'Albegna" s'intègre dans la politique générale de conservation de la zone, menée par différents organismes publics et privés pour une gestion compatible avec ses particularités environnementales et socio-économiques.

Le projet vise la protection des nombreux habitats et espèces d'intérêt communautaire présents sur le territoire, particulièrement ceux prioritaires, grâce à des actions directes et à l'implication des groupes d'intérêt qui interviennent dans la zone. Les mesures à adopter pour contrôler et réduire les menaces qui pèsent sur la zone sont multiples. Il s'agit notamment d'acheter des terres, de les clôturer et de mettre en œuvre des interventions de génie biologique pour la conservation de *Festuco-Brometalia*, d'acquies des droits de coupe pour éviter la déforestation de ravins, de restaurer le torrent Onazio, habitat de *C. quadripunctaria*, et d'exercer une surveillance contre le braconnage pour la sauvegarde du loup.

Un mosaico naturale nell'antica terra degli Etruschi



Titolo	<i>Monte Labbro e Alta Valle dell'Albegna, tutela e gestione</i>
Beneficiario	<i>Comunità Montana del Monte Amiata, Zona I1, Area Grossetana – Località Colonia 58031 Arcidosso (GR)</i>
Contatto	<i>Aldo Coppi</i>
Fax	<i>00-39-05-649 670 93</i>
Durata	<i>ottobre 1999 – settembre 2002</i>
Costo	<i>890.372 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Toscana</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>6.127 ha</i>

Italy, LIFE (Nature) 1999

• DESCRIZIONE

Nel lembo più meridionale della Toscana, il Sito d'Importanza Comunitaria proposto (SICp) Monte Labbro e Alta Valle dell'Albegna racchiude un territorio con abbondanza di habitat rupestri, gole rocciose, praterie sassose, ma anche un mosaico di coltivi e di pascoli. All'interno del SICp sono state istituite tre riserve naturali regionali, un parco faunistico ed un'oasi del WWF per una superficie complessiva pari a 1.620 ha sui 6.127 totali del SICp.

Il sito riveste grande importanza per la presenza di vaste estensioni di Formazioni erbose secche su substrato calcareo (*Festuco-Brometalia*) con stupenda fioritura di orchidee e di Foreste di valloni di Tilio-Acerion, *Canis lupus* e *Callimorpha quadripunctaria*, tutti prioritari ai sensi della Direttiva "Habitat". I problemi principali presenti nell'area sono: i fenomeni d'erosione dell'habitat *Festuco-Brometalia*, dovuti al pascolamento eccessivo e al rilevante afflusso turistico, il taglio incontrollato delle foreste dei valloni, le alterazioni dei corsi d'acqua a dinamica naturale, habitat della *C. quadripunctaria*, ed il bracconaggio a carico del lupo.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto Monte Labbro e Alta Valle dell'Albegna rientra nella generale di conservazione dell'area, condotta da vari enti pubblici e privati per una gestione compatibile con le peculiarità ambientali e socio-economiche della zona.

Il progetto si propone la tutela dei numerosi habitat e specie d'interesse comunitario presenti nel territorio, con particolare riguardo a quelli prioritari, sia mediante azioni dirette, sia tramite il coinvolgimento dei gruppi d'interesse che operano nella zona. Le misure da adottare per il controllo e la riduzione delle minacce che gravano sull'area, sono molteplici. Tra loro vi sono l'acquisto, la recinzione e l'attuazione d'interventi d'ingegneria naturalistica per la conservazione del *Festuco-Brometalia*, l'acquisto dei diritti di taglio sulle foreste di valloni, la riqualificazione del torrente Onazio, habitat della *C. quadripunctaria*, e la sorveglianza antibracconaggio per la salvaguardia del lupo.

Reducing eutrophication in Lake Alserio

Title	<i>Environmental conservation and restoration of Lake Alserio</i>
Beneficiary	<i>Consorzio Parco della Valle del Lambro</i>
Duration	<i>November 1999 – October 2002</i>
Budget	<i>1,514,742 €</i>
EC contribution	<i>48%</i>
Location	<i>Lombardy</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>515 ha</i>

◆ BACKGROUND

This proposed site of Community importance, called Lake Alserio, is an important wetland in the pre-alpine area south of Milan, with considerable biodiversity of habitats and species. It includes two priority habitats: calcareous *Cladium mariscus* and *Carex davalliana* marshland, and residual alluvial forests of *Alnion glutinoso-incanae*, and many species of Community interest, including the *Rana latastei* and the bittern.

Recently, eutrophication of the waters caused by the introduction of organic substances has done considerable damage to the lake ecosystem, resulting in the disappearance of the otter, the freshwater crayfish and *Emys orbicularis*, together with depletion of the fens and an increase in fish mortality. There is also a danger that the fens will become silted up because of the considerable spread of *Phragmites australis* and the fall in the water table. Finally, normal renewal of woodland habitats has been hampered by fires and the invasion of non-indigenous species like *Robinia pseudacacia*, *Pinus strobus* and *Platanus hybrida*, so that it is gradually deteriorating.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to restore and conserve the site as a whole, to increase its biodiversity and to allow Lake Alserio to become a centre, from which its animal and plant species can spread out to other areas with similar features.

The lake waters will be restored first of all by draining off the water and cutting away the plants which have invaded the lake bed. Afterwards, in order to combat eutrophication, the phosphorus in the water will be precipitated to the bottom by dissolving calcium salts directly into the lake water (liming). Active conservation of the peat-bogs will then be achieved by selectively cutting back the reed beds, improving the quality of water and preventing natural silting. The peat-bog will also be monitored constantly and its components subjected to chemical, physical and biological tests. The residual alluvial forests of *Alnion glutinoso-incanae* will be restored by reducing the number of non-indigenous species, cultivating plants typical of the habitat, protecting against fire, maintaining the forests and cutting back during the growing season. Preparation of a plan to manage the pSCI will ensure coordination and compatibility of all the measures undertaken.

Réduction de l'eutrophie dans le lac d'Alserio

Titre	<i>Conservation et assainissement écologique du lac d'Alserio</i>
Bénéficiaire	<i>Consorzio Parco della Valle del Lambro</i>
Durée	<i>Novembre 1999 – Octobre 2002</i>
Budget	<i>1.514.742 €</i>
Contribution CE	<i>48%</i>
Localisation	<i>Lombardie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>515 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le site d'importance communautaire proposé (SICp), le lac d'Alserio, est une importante zone humide de la région préalpine, située au sud de Milan, caractérisée par une grande biodiversité d'habitats et d'espèces. On y trouve les habitats prioritaires "marais calcaires à *Cladium mariscus* et *Carex davalliana*" et "forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*)", ainsi que de nombreuses espèces d'intérêt communautaire dont la *Rana latastei* et le butor étoilé.

L'eutrophication des eaux due à l'apport de substances organiques a causé dernièrement des dommages considérables à l'écosystème lacustre, entraînant la disparition de la loutre, de l'écrevisse et de l'*Emys orbicularis*, la régression des tourbières et l'augmentation de la mortalité des poissons. Les tourbières basses sont également menacées par l'atterrissement, par la forte diffusion de *Phragmites australis* et par la baisse de la nappe. Enfin, les incendies et l'invasion d'espèces allochtones telles que *Robinia pseudoacacia*, *Pinus strobus* et *Platanus hybrida*, perturbent la régénération normale des habitats forestiers, provoquant leur dégradation progressive.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise la restauration et la conservation du site dans son ensemble, l'augmentation de la biodiversité et entend faire en sorte que le lac d'Alserio devienne un lieu de rayonnement des espèces animales et végétales qu'il renferme vers d'autres zones présentant des caractéristiques analogues. L'assainissement des eaux lacustres sera réalisé dans un premier temps en drainant le lac et en fauchant les plantes adventices. Dans un deuxième temps, pour stopper l'eutrophie, le phosphore présent dans la colonne d'eau sera précipité dans le fond en dissolvant des sels de calcium (chaulage) directement dans l'eau du lac. La conservation active de la tourbière sera obtenue grâce au fauchage sélectif des roseaux, ce qui améliorera la qualité des eaux et freinera l'atterrissement naturel. En outre, la tourbière fera constamment l'objet d'études sur ses éléments physicochimiques et biologiques. La revitalisation des "forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*)" sera permise grâce à la réduction des espèces allochtones, la culture de plantes typiques de l'habitat, la protection contre les incendies, l'entretien des forêts et la fauche pendant la période de végétation. L'élaboration du plan de gestion du SICp garantira la coordination et l'adéquation des actions entreprises.

Riduzione dell'eutrofia nel lago di Alserio



Titolo	<i>Interventi di conservazione integrata e risanamento del Lago di Alserio</i>
Beneficiario	<i>Consorzio Parco della Valle del Lambro – Via Vittorio Veneto, 19 – 20050 Triuggio (MI) Nicoletta Cannone</i>
Contatto	
Fax	<i>00-39-0362-99 70 45</i>
Durata	<i>novembre 1999 – ottobre 2002</i>
Costo	<i>1.514.742 €</i>
Contributo CE	<i>48%</i>
Localizzazione	<i>Lombardia</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>515 ha</i>

• DESCRIZIONE

Il Sito di Importanza Comunitaria proposto (SICp), denominato Lago di Alserio è un'importante zona umida dell'area prealpina, situata a sud di Milano, caratterizzata da elevata biodiversità sia di habitat che di specie. Vi si rinvenivano gli habitat prioritari *Paludi calcaree a *Cladium mariscus* e *Carex davalliana* e *Foreste alluvionali residue di *Alnion glutinoso-incanae*, nonché numerose specie di interesse comunitario tra cui la rana di Lataste e il tarabuso.

L'eutrofia delle acque dovuta all'apporto di sostanze organiche ha causato nel recente passato notevoli danni all'ecosistema lacustre, danni che hanno determinato la scomparsa della lontra, del gambero di fiume e dell'*Emys orbicularis*, la regressione della torbiera e l'aumento della mortalità dei pesci. La torbiera è anche minacciata dall'interramento, dalla forte diffusione di *Phragmites australis* e dall'abbassamento della falda. Infine, gli incendi e l'invasione di specie alloctone quali la *Robinia pseudoacacia*, il *Pinus strobus* e il *Platanus hybrida*, disturbano la normale rinnovazione degli habitat boschivi, determinandone il graduale degrado.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto è finalizzato al recupero ed alla conservazione del sito nel suo complesso, all'aumento della biodiversità e a far sì che il Lago di Alserio possa diventare un luogo di irradiazione delle specie animali e vegetali, in esso presenti, verso altre aree con analoghe caratteristiche.

Il risanamento delle acque lacustri sarà perseguito in primo luogo attraverso l'emungimento delle acque del fondo e lo sfalcio delle piante infestanti. In secondo luogo, per abbattere l'eutrofia, il fosforo presente nella colonna d'acqua verrà fatto precipitare sul fondo sciogliendo sali di calcio (liming), direttamente nell'acqua del lago. La conservazione attiva della torbiera, sarà inoltre realizzata, per mezzo di sfalci selettivi del canneto, migliorando la qualità delle acque ed ostacolando l'interramento naturale. Inoltre la torbiera sarà costantemente sottoposta a vari studi sulle sue componenti chimico-fisiche e biologiche. La rinaturalizzazione delle *Foreste alluvionali residue di *Alnion glutinoso-incanae* sarà effettuata mediante la riduzione delle specie alloctone, l'allevamento di piante tipiche dell'habitat, la protezione dagli incendi, la manutenzione e lo sfalcio durante la stagione vegetativa. L'elaborazione del piano di gestione del SICp garantirà il coordinamento e la congruenza delle azioni intraprese.

Measures to restore the grasslands of Monte Guffone

Title	<i>Restoration of grassland habitats in the SCIs of Monte Gemelli and Monte Guffone</i>
Beneficiary	<i>Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, Monte Falterona, Campigna</i>
Duration	<i>October 1999 – December 2001</i>
Budget	<i>299,028 €</i>
EC contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Tuscany – Emilia Romagna</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>470 ha</i>

◆ BACKGROUND

The National Park of the Casentinesi forests, on the border between Tuscany and Emilia Romagna, consists of 85% woodland. Accordingly, the open areas are essential for biodiversity and constitute a vital source of food for the large ungulates in the park (red deer, roe deer and fallow deer), which are prey to wolves (*Canis lupus*), which is a priority species under the Habitat Directive.

In this proposed site of Community importance, Monte Gemelli and Monte Guffone are particularly important for the conservation of wolves and of birds of Community interest, for dry semi-natural grassland on a calcareous substrate and for *Juniperus communis* which covers areas of calcareous grassland.

The alarming disappearance of grassland is due, as in other mountain areas of the Mediterranean, principally to the abandonment of farming. Grasslands then turn into shrubland, populated by *Rosa canina* and *Spartium junceum*, and *Quercus pubescens* woodland. These changes are threatening the survival of many bird populations and contributing to a loss of biodiversity.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The main objectives of the project are to restore and then to maintain the open secondary meadowland areas in the pSCI of Monte Gemelli and Monte Guffone.

Because of the importance of the area for the conservation of bird species of Community interest, like *Pernis apivorus* and *Aquila crysaetos*, the National Park of the Casentinesi forests, the beneficiary, will initiate the procedures required to have the area designated as a special protection area.

The grasslands will be restored by clearing away the invading shrubs, and then will be maintained in the long term by preparing a plan for the management of grassland which will be an integral part of the park management plan. A documentation centre will be set up to provide information on the ecology of grasslands. Publication of the results of the project should help to publicise the ecological, environmental, scenic, historical and cultural value of the grasslands, and to manage grazing in the area.

Interventions en faveur des prairies du Monte Guffone

Titre	<i>Restauration d'habitats de prairies dans les SIC Monte Gemelli, Monte Guffone</i>
Bénéficiaire	<i>Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, Monte Falterona, Campigna</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Décembre 2001</i>
Budget	<i>299,028 €</i>
Contribution CE	<i>05%</i>
Localisation	<i>Toscane – Emilie-Romagne</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>470 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le parc national des forêts du Casentino, à cheval entre la Toscane et l'Émilie-Romagne, est couvert de bois à 85 %. Les paysages ouverts représentent donc un facteur essentiel de biodiversité et un lieu d'alimentation indispensable pour les grands ongulés du parc (cerf, chevreuil et daim), proies du *Canis lupus*, espèce prioritaire aux termes de la directive "Habitats".

Le site d'importance communautaire proposé (SICp) "Monte Gemelli-Monte Guffone" abrite des pelouses calcaires et des formations de *Juniperus communis* sur ces pelouses qui ont une valeur particulière pour la conservation du loup et d'oiseaux d'intérêt communautaire.

Comme dans les autres zones de montagnes méditerranéennes, la disparition dramatique des pelouses calcaires est due essentiellement à l'abandon des pratiques agricoles traditionnelles. Les prairies de la zone se couvrent en effet de fourrés à *Rosa canina* et *Spartium junceum* et de bois à *Quercus pubescens*. Cette évolution empêche le maintien de nombreuses populations d'oiseaux et contribue à la réduction de la biodiversité.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le principal objectif du projet est la restauration et l'entretien ultérieur des zones ouvertes de pelouses présentes sur le SICp "Monte Gemelli-Monte Guffone".

Vu l'importance de la zone pour la conservation d'espèces ornithologiques d'intérêt communautaire, telles que *Pernis apivorus* et *Aquila crysaetos*, le parc national des forêts du Casentino, bénéficiaire du présent projet, mettra en œuvre les procédures nécessaires pour désigner la zone comme zone de protection spéciale.

La restauration des pelouses sera effectuée grâce au débroussaillage des espèces invasives; leur entretien à long terme sera assuré par le plan de gestion de pâturage, qui sera intégré dans le plan de gestion du parc.

La création d'un centre de documentation sur l'écologie des prairies et la publication des résultats du projet favoriseront la divulgation de la valeur écologique, environnementale, paysagère et historico-culturelle des prairies et la rationalisation de la conduite du pâturage dans la zone.

Interventi a favore delle praterie del Monte Guffone



• DESCRIZIONE

Il Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, al confine tra Toscana ed Emilia Romagna, presenta una copertura boschiva dell'85%. Gli ambienti aperti rappresentano, perciò, un fattore essenziale di biodiversità e un'indispensabile disponibilità d'alimento per i grandi ungulati del parco (cervo, capriolo e daino), prede di *Canis lupus*, specie prioritaria ai sensi della Direttiva Habitat. Nel Sito d'Importanza Comunitaria proposto Monte Gemelli Monte Guffone, assumono particolare valore per la conservazione del lupo e d'uccelli d'interesse comunitario le Formazioni erbose secche seminaturali su substrato calcareo e le Formazioni di *Juniperus communis* su prati calcarei.

La drammatica scomparsa degli ambienti di prateria è dovuta, come nelle altre zone montane mediterranee, soprattutto all'abbandono delle pratiche agricole. Le praterie della zona stanno, infatti, evolvendo verso arbusteti a *Rosa canina* e *Spartium junceum* e verso boschi a *Quercus pubescens*. Tale evoluzione impedisce il mantenimento di molte popolazioni di uccelli e contribuisce alla riduzione della biodiversità.

Titolo **Beneficiario**

Monte Gemelli, Monte Guffone
Parco Nazionale delle Foreste
Casentinesi, Monte Falterona,
Campigna – Via Brocchi, 7 –
52015 Pratovecchio (AR)
Vittorio Ducoli

Contatto

Fax

00-39-0575-50 44 97

Durata

ottobre 1999 – dicembre 2001

Costo

299.028 €

Contributo CE

50%

Localizzazione

Toscana – Emilia Romagna

Tipo di protezione

Natura 2000 (SICp)

Area del progetto

470 ha

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il principale obiettivo del progetto è il recupero ed il successivo mantenimento delle aree aperte, di prateria secondaria, presenti nel SICp Monte Gemelli Monte Guffone. Vista l'importanza dell'area per la conservazione di specie ornitiche d'interesse comunitario, come ad esempio *Pernis apivorus* e *Aquila crysaetos*, il Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi, beneficiario del presente progetto, attiverà le procedure necessarie per la designazione dell'area come Zona di Protezione Speciale.

Il ripristino delle praterie sarà effettuato mediante il decespugliamento delle specie invasive; il loro mantenimento a lungo termine sarà assicurato dal piano di gestione dei pascoli, che sarà integrato nel piano di gestione del Parco. L'allestimento di un centro di documentazione sull'ecologia delle praterie e la pubblicazione dei risultati del progetto favoriranno la divulgazione della valenza ecologica, ambientale, paesaggistica e storico-culturale delle praterie e la razionalizzazione dell'esercizio del pascolo nella zona.

DNA fingerprinting to save the brown bear

Title	<i>Conservation of brown bears (Ursus arctos) in the central Apennines</i>
Beneficiary	<i>Ministerio per le Politiche Agricole</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>877,977 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Abruzzo</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>29,300 ha</i>

◆ BACKGROUND

The only certain fact is that the Marsican brown bear (*Ursus arctos marsicanus*) lives only in the central Apennines. The population is small but still capable of reproducing. Otherwise, there is no up-to-date information on this sub-species. This project covers a significant proportion of the brown bear's distribution area, which includes 10 proposed sites of Community importance and one special protection area. Throughout this area, there are various kinds of social and economic human activity (tourism, stockrearing, farming, use of woods, hunting, etc.) which adversely affect conservation of the bear. The main problems for survival of the bear are that there is not enough information on the exact size of the bear population, together with demographic details (age, sex ratio, etc.) and state of health, all of which affect reproduction potential. Other threats are poor legal protection, lack of coordination between the bodies responsible for conservation and land use management, and finally conflict between those who would like to use the land for purposes incompatible with nature conservation and protection of the bears.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project will designate a conservation area for the brown bear, in accordance with modern conservation biology principles. The region will be surveyed using radio-telemetry and DNA-fingerprinting to obtain bio-ecological data on the species and its habitat. Proposals for regulations will then be produced to allow coordination of management systems in order to minimise conflict with human activities, and ensure the maintenance of a self-sustaining population of bears in the area over the long term. There will also be experimental wood-planting to restore the natural environment of the forests, and models of wood management will be prepared which can be applied to other areas. Finally, there will be a special monitoring and feeding scheme (planting fruit trees and crops) to provide emergency food supplies for the bears, together with a well-organised artificial supply of food. In order to do this, it will be extremely important to draw on the experience gained with previous LIFE-Nature projects.

Empreinte génétique AND pour sauver l'ours de la Marsica

Titre	<i>Conservation de l'ours brun (Ursus arctos) dans l'Apennin central</i>
Bénéficiaire	<i>Ministerio per le Politiche Agricole</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>877.977 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Abruzzes</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>29.300 ha</i>

◆ CONTEXTE

La seule information certaine est que l'ours brun de la Marsica n'est plus présent que dans l'Apennin central, avec une population réduite mais encore capable de se reproduire. Pour le reste, il n'existe pas de données mises à jour concernant cette sous-espèce. Ce projet porte sur une section significative de l'aire d'extension de l'ours de la Marsica, comprenant 10 sites d'importance communautaire proposés (SICp) et une zone de protection spéciale (ZPS). Sur ce territoire, les activités humaines interfèrent avec celles de l'ours, de manière complexe, pour des raisons sociales et économiques (tourisme, élevage, agriculture, utilisation des bois, chasse), avec des lourdes répercussions sur sa conservation. Les principaux éléments préjudiciables à la survie de l'ours sont l'absence de données sur la dimension exacte de la population et les paramètres démographiques afférents (âge, ratio des sexes, etc.) et sur son état de santé, qui influe sur son potentiel reproductif. Les autres menaces découlent de l'inadéquation des législations de protection, de l'absence de coordination entre les institutions chargées de la conservation et de la gestion du territoire, et enfin des conflits entre les idées de ceux qui voudraient utiliser le territoire de façon incompatible avec la conservation de la nature et les principes de conservation de l'environnement.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le présent projet définira une zone de conservation de l'ours brun selon les principes modernes de la biologie de la conservation. À cette fin, des données bioécologiques relatives à l'espèce et aux habitats dans lesquels elle vit seront recueillies en utilisant notamment la radiotélémétrie et les empreintes génétiques ADN. Puis, une proposition de réglementation sera élaborée pour la coordination des systèmes de gestion qui permettra, en réduisant les conflits avec les activités humaines, la perpétuation d'une population d'ours autodurable à long terme dans la zone. Le projet prévoit la réalisation d'interventions sylvicoles expérimentales de revitalisation des forêts et l'élaboration de modèles de gestion sylvicole applicables dans d'autres territoires. Enfin, un système de surveillance et d'alimentation (vergers et champs cultivés) et un affouragement artificiel efficace seront mis au point pour faire face à des situations d'urgence pour l'ours. Pour cette dernière action, les expériences acquises dans le cadre des précédents projets LIFE-Nature seront particulièrement importantes.

DNA fingerprinting per salvare l'orso marsicano



Titolo	<i>Conservazione dell'orso bruno (<i>Ursus arctos</i>) nell'Appennino Centrale</i>
Beneficiario	<i>Ministero per le Politiche Agricole, Corpo Forestale dello Stato, Gestione ex Azienda di Stato per le Foreste Demaniali</i>
Contatto	<i>Via Carducci, 5 – 00185 Roma</i>
Fax	<i>Marco Panella</i>
Durata	<i>00-39-06-482 06 65</i>
Costo	<i>agosto 1999 – luglio 2003</i>
Contributo CE	<i>877.977 €</i>
Localizzazione	<i>60%</i>
Tipo di protezione	<i>Abruzzo</i>
Area del progetto	<i>Natura 2000 (SICp + ZPS)</i>
	<i>29.300 ha</i>

Italy, LIFE (Nature) 1999

• DESCRIZIONE

L'unico dato certo è che l'orso bruno marsicano è presente soltanto nell'Appennino centrale, con una popolazione ridotta ma ancora capace di riprodursi. Per il resto, non ci sono dati aggiornati su questa sottospecie. Per questo progetto, è stata presa in considerazione una sezione significativa dell'areale dell'orso marsicano, caratterizzata dalla presenza di 10 Siti d'importanza comunitaria proposti (SICp) ed una Zona a Protezione Speciale (ZPS). In quest'area, le attività umane interagiscono con l'orso, in maniera complessa per motivi sociali ed economici (turismo, allevamento, agricoltura, utilizzo dei boschi, caccia), con pesanti ripercussioni sulla sua conservazione. Le principali pregiudiziali alla sopravvivenza dell'orso sono rappresentate dall'assenza di dati sia sull'esatta dimensione della popolazione nonché dai parametri demografici ad essa correlati (età, rapporto sessi, ecc.) ed il suo stato di salute, che influisce sul suo potenziale riproduttivo. Altre minacce sono rappresentate dall'inadeguatezza delle leggi protezionistiche, dall'assenza di coordinamento tra le istituzioni addette alla conservazione ed alla gestione del territorio, ed infine, dai conflitti tra chi vorrebbe usare il territorio in modo incompatibile con la conservazione della natura e la conservazione stessa.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Con il presente progetto sarà definita un'area di conservazione dell'orso bruno secondo i moderni principi della biologia della conservazione. Saranno acquisiti per tale ragione dati bio-ecologici relativi alla specie ed agli habitat in cui essa vive, anche facendo uso della radio-telemetria e del DNA-fingerprinting. Sarà quindi elaborata una proposta normativa per la coordinazione dei sistemi di gestione che permetterà, minimizzando i conflitti con le attività umane, la persistenza di una popolazione di orsi autosostenibile, a lungo termine, nell'area. Il progetto prevede la realizzazione d'interventi selvicolturali sperimentali di rinaturalizzazione delle foreste, e l'elaborazione di modelli di gestione selvicolturale esportabili in diverse realtà territoriali. Infine sarà messo a punto un sistema di monitoraggio di una specifica alimentazione (frutteti e campi coltivati) per affrontare situazioni d'emergenza per l'orso, nonché un efficace foraggiamento artificiale. Per quest'ultima azione, saranno di fondamentale importanza le esperienze acquisite in merito nei precedenti progetti LIFE-Natura.

Bosco Fontana: protecting a small remnant of forest and its rare inhabitants

Title	<i>Bosco Fontana: Urgent measures to conserve a residual habitat</i>
Beneficiary	<i>Ministerio per le Politiche Agricole</i>
Duration	<i>October 1999 – December 2002</i>
Budget	<i>681,723 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Lombardy</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>235 ha</i>

◆ BACKGROUND

"Bosco Fontana" is the last and most important fragment (235 ha) of the original Mediterranean plain forest in the Po valley. Moreover, because of its unique habitat, it was included on the list of forests of Community importance for the conservation of saproxylic fauna, which live on dead wood and decaying vegetation.

The forest includes some important woodland habitats like residual alluvial forests of *Alnion glutinoso incanae*, the *Stellario-Carpinetum* oak woods and the mixed oak, elm and ash woods. The area also has numerous species of birds of community interest, but by far of greatest interest is that it contains examples of *Ceramix cerdo* and *Lucanus cervus*, two priority species of saproxylic coleopterans. Over the last century, the quality and size of the wood has deteriorated in terms of the quantities of dead wood available, because of massive removals of wood and the introduction of a foreign species, the American oak (*Quercus rubra*), which is replacing local trees. The problem is so serious that it has been estimated that, unless something is done, it will take between 30 and 40 years to restore the natural dynamics of the forest habitats. This problem, and a lack of the open spaces these saproxylic species need for feeding and reproduction, are restricting the numbers of these animals.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to conserve the last remaining plain forest habitat in the Po basin and in particular its stocks of dead wood, aging trees and the saproxylic fauna which depends on them. Another aim of the project is to help to extend this aspect of conservation to forests managed for commercial purposes.

By removing non-indigenous species, it should be possible to restore the quality of the forest habitat and to increase the quantities of the dead wood and open spaces, which will improve the habitat for saproxylic fauna. Moreover, to help restore these habitats of Community interest, there will be planting of *Q. robur* plants.

The project will be accompanied by an intensive public awareness campaign, concluding with an international symposium on the management and conservation in Europe of habitats and fauna which depend on dead wood.

Bosco Fontana: une relictte forestière à sauvegarder avec ses rares occupants

Titre	<i>Bosco Fontana: mesures urgentes de conservation de l'habitat relictte</i>
Bénéficiaire	<i>Ministeria per le Politiche Agricole</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Décembre 2002</i>
Budget	<i>681.723 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Lombardie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>235 ha</i>

◆ CONTEXTE

"Bosco Fontana" représente la dernière et la plus importante partie (235 ha) de la forêt méditerranéenne originelle de la plaine du Pô. En outre, en raison de l'unicité des habitats rencontrés, le site a été inclus dans la liste des sites d'importance communautaire pour la conservation de la faune saprophile, liée pour sa survie à la présence de bois mort et de plantes marcescentes.

Le site comprend d'importants habitats boisés comme les *forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*), les chênaies du *Stellario-Carpinetum* et les forêts mixtes de chênes, d'ormes et de frênes. La zone abrite de nombreuses espèces d'oiseaux d'intérêt communautaire, et surtout des spécimens de *Ceramix cerdo* et *Lucanus cervus*, deux espèces de coléoptères saprophiles prioritaires. La forêt a subi au cours du dernier siècle des altérations qualitatives et quantitatives relativement au bois mort du fait des prélèvements considérables de bois et de l'introduction d'une espèce allochtone, le chêne d'Amérique *Quercus rubra*, qui remplace les arbres locaux. Le problème est tellement grave qu'on estime que, sans intervention extérieure, il faudrait environ 30 à 40 ans pour rétablir la dynamique normale des habitats forestiers. Cette situation et le manque d'espaces ouverts, utilisés par la faune saprophile pour se nourrir et se reproduire, contribuent à la limitation de la présence de ces animaux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise la conservation du dernier habitat forestier de plaine existant dans la plaine du Pô et notamment de sa composante de bois mort, des vieux arbres sénescents et de la faune saprophile qui y est liée. Un autre objectif du projet est de contribuer à faire appliquer aux forêts gérées à des fins commerciales ces considérations en matière de conservation. L'élimination des espèces allochtones favorisera la restauration de la qualité des habitats forestiers et l'augmentation de la dotation en bois mort et en espaces ouverts, ce qui améliorera les conditions des habitats pour la faune saprophile. En outre, des *Q. robur* seront plantés pour faciliter la reconstitution des habitats d'intérêt communautaire.

Une intense campagne de sensibilisation du public accompagnera l'exécution des travaux et s'achèvera par une conférence internationale sur la gestion et la conservation des habitats et des faunes du bois mort en Europe.

Bosco Fontana: un relitto forestale da salvaguardare insieme ai suoi rari inquilini



• DESCRIZIONE

"Bosco Fontana" rappresenta l'ultimo e il più importante lembo (235 ha) dell'originale foresta planiziarica mediterranea presente nella Pianura Padana. Inoltre, per l'unicità degli habitat presenti, il sito è stato incluso nella lista delle foreste d'importanza comunitaria per la conservazione della fauna saproxilica, legata per la sua sopravvivenza alla presenza del legno morto e di piante marcescenti.

Il sito comprende nei suoi confini importanti habitat boschivi come le *Foreste alluvionali residue di *Alnion glutinoso incanae*, i Querceti di *Stellario-Carpinetum* e i boschi misti di Quercia, Olmo e Frassino. Nell'area sono presenti numerose specie di uccelli d'interesse comunitario, ma è da sottolineare soprattutto la presenza di esemplari di *Cerambyx cerdo* e *Lucanus cervus*, due specie di coleotteri saproxilici prioritari. Il Bosco ha subito nell'ultimo secolo alterazioni quali-quantitative nel compartimento del legno morto a causa degli ingenti prelievi di questo materiale e dell'introduzione di una specie alloctona, la quercia americana, *Quercus rubra*, che sta sostituendo gli alberi locali. Il problema è talmente grave che è stato stimato che, senza interventi esterni, occorrerebbero circa 30-40 anni per ripristinare la normale dinamica degli habitat forestali. Questo fatto e la carenza di spazi aperti, utilizzati dalla fauna saproxilica per il nutrimento e la riproduzione, contribuiscono alla limitazione della diffusione di questi animali.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto mira alla conservazione dell'ultimo habitat forestale planiziarico esistente nella Pianura Padana ed in particolare della sua componente del legno morto, dei vecchi alberi senescenti e della fauna saproxilica ad essi legata. Un altro obiettivo del progetto è quello di poter contribuire ad estendere questo aspetto della conservazione alle foreste gestite per fini commerciali.

L'eliminazione delle specie alloctone favorirà, oltre al ripristino della qualità degli habitat forestali, anche l'aumento della dotazione di legno morto e degli spazi aperti, che miglioreranno le condizioni degli habitat per la fauna saproxilica. Inoltre, verranno messe a dimora piante di *Q. robur* per aiutare la ripresa degli habitat di interesse comunitario. Un'intensa campagna di sensibilizzazione pubblica accompagnerà l'esecuzione dei lavori, concludendosi con un convegno internazionale sulla gestione e conservazione degli habitat e delle faune del legno morto in Europa.

Titolo	<i>Bosco Fontana: azioni urgenti di conservazione habitat relitto</i>
Beneficiario	Ministero per le Politiche Agricole – Via Carducci, 5 00100 Roma
Contatto	Marco Panella – Franco Mason
Fax	00-39-06-482 06 65
Durata	ottobre 1999 - dicembre 2002
Costo	681.723 €
Contributo CE	50%
Localizzazione	Lombardia
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Area del progetto	235 ha

Saving the sandbanks

Title	<i>Using bioengineering techniques to protect and recover sandbanks</i>
Beneficiary	<i>Magistrato alle Acque, Venezia</i>
Duration	<i>October 1999 March 2002</i>
Budget	<i>1,135,172 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Veneto</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>1,050 ha</i>

◆ BACKGROUND

Since 1939 the Venetian Lagoon, in the Northern Adriatic, has been classified as an exceptional landscape and environment. The north of the lagoon in particular, which is proposed as a Site of Community Importance, is the most natural part of it. It is the most extensive wetland in Italy and the only one in the Northern Adriatic which has all the features of saline wetlands.

The sandbanks, which consist of consolidated sediment and its vegetation, is the most typical biotope in this environment, rich in habitats and species which have been assigned priority by Directive 92/43/EEC.

The lagoon landscape is gradually deteriorating as the sandbanks disappear. This is because there are not enough deposits of river sediment and also because of natural erosion, which is aggravated by the wash of fast motorboats. Recent studies in the northern part of the lagoon have showed that sandbanks are receding by one metre in winter and as much as ten metres in the summer, as a result of the increase in water traffic.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The basic aim of the project is to restore and protect various morphological and vegetation features of the sandbanks, within an area of more than 1 000 hectares. Measures will be taken to enable ecosystems to become more resistant to negative influences in order to improve the conservation of saline habitats of community interest. Various bioengineering techniques will be used to halt this degradation. They will be of low impact, or temporary, and will not affect the environmental, morphological, hydrodynamic or landscape features of the sandbanks. Beach-fill techniques will be used to reconstruct sandbanks where erosion is worst, and initial colonies of salt-loving plants will be sown or planted to stabilise them.

Another measure to combat erosion will be to lay structures to combat erosion in the water surrounding the sandbanks. These will be biodegradable and will encourage the growth of bivalves and algae.

Protéger les lais

Titre	<i>Lais – protection et restauration grâce à des techniques de génie biologique</i>
Bénéficiaire	<i>Magistrato alle Acque, Venezia</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Mars 2000</i>
Budget	<i>1.135.172 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Vénétie</i>
Statut de protection	<i>Natura 200 (SICp)</i>
Surface	<i>1.050 ha</i>

◆ CONTEXTE

Depuis 1939, la lagune vénitienne, située dans le Nord de la mer Adriatique, est protégée en tant que "zone au paysage et à l'environnement exceptionnels". Le site d'importance communautaire proposé (SICp), "Lagune nord", en est la partie la plus remarquable du point de vue de l'écosystème. C'est la zone humide la plus étendue d'Italie et la seule qui comporte tous les caractères des zones humides saumâtres du Nord de l'Adriatique.

Le lais, constitué de sédiments consolidés et de végétation halophile, représente le biotope le plus typique de ce milieu, riche d'habitats et d'espèces prioritaires selon la directive 92/43/CEE.

Le paysage lagunaire se dégrade progressivement du fait de la disparition des lais, due au manque d'apports sédimentaires fluviaux et à l'érosion naturelle, accélérée par la houle provoquée par le trafic des bateaux à moteur. Dans la lagune nord, des études récentes ont montré un recul du front des lais d'un mètre en hiver et jusqu'à 10 mètres en été, concomitamment à l'augmentation du trafic des bateaux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif fondamental du projet est la remise en état favorable et la sauvegarde des différents gradients morphologiques et végétaux des lais, à l'intérieur d'une zone de plus de 1 000 hectares. Les actions seront destinées à augmenter la capacité de résistance et de réaction des écosystèmes aux effets négatifs, pour favoriser la conservation des habitats saumâtres d'intérêt communautaire.

L'application de techniques de génie biologique ayant une incidence minime ou temporaire et n'altérant pas les caractères écologiques, morphologiques, hydrodynamiques et paysagers du lais permettra d'en stopper la dégradation morphologique. Les parties les plus touchées des lais seront en outre reconstruites grâce à des remblayages, rendus stables au moyen de semis et de plantation de plantes halophiles pionnières.

L'érosion sera également combattue par la pose sur les fonds adjacents de structures antiérosives biodégradables qui facilitent la croissance de bivalves et d'algues.

Salvate le Barene



• DESCRIZIONE

Fin dal 1939 la Laguna Veneta, situata nell'alto Mar Adriatico, è stata vincolata come "eccezionale complesso paesistico e ambientale". In particolare, il Sito di Importanza Comunitaria proposto, Laguna nord, ne costituisce la parte a maggiore naturalità. Quest'area è la più estesa zona umida d'Italia, nonché l'unica che include tutti i caratteri delle aree umide salmastre dell'alto Adriatico. La barena, costituita da sedimenti consolidati e da vegetazione alofila, rappresenta il biotopo più tipico di questo ambiente, ricco di habitat e specie prioritari secondo la Direttiva 92/43/CEE.

Il paesaggio lagunare si sta gradualmente alterando a causa della scomparsa delle barene, dovuta sia alla mancanza di apporti sedimentari fluviali, sia all'erosione naturale, accelerata dal moto ondoso provocato dai natanti veloci a motore. Nella Laguna nord studi recenti hanno evidenziato un arretramento del fronte delle barene di 1 m in inverno e fino a 10 m in estate, in concomitanza con l'aumento del traffico dei natanti.

Titolo	<i>Barene - protezion e recupero con tecniche di ingegneria naturalistica</i>
Beneficiario	<i>Magistrato alle Acque, Venezia Palazzo dei dieci Savi S. Polo, 19 - 130125 Venezia</i>
Contatto	<i>Giovanni Assalone</i>
Fax	<i>00-39-041-79 43 11</i>
Durata	<i>ottobre 1999 - marzo 2002</i>
Costo	<i>1.135.172 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Veneto</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>1.050 ha</i>

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

L'obiettivo basilare del progetto è il ripristino e la salvaguardia dei diversi gradienti morfologici e vegetazionali delle barene, all'interno di un'area di più di 1.000 ettari. Le azioni saranno mirate ad aumentare la capacità di resistenza e di reazione degli ecosistemi agli impatti negativi, per favorire la conservazione degli habitat salmastri di interesse comunitario.

L'arresto del degrado morfologico sarà attuato tramite l'applicazione di tecniche di ingegneria naturalistica, ad impatto minimo o temporaneo, che non alterano i caratteri ecologici, morfologici, idrodinamici e paesaggistici della barena. Le barene saranno inoltre ricostruite nei tratti maggiormente colpiti tramite ripascimenti, resi stabili mediante semina e piantagione di piante alofile pioniere. L'erosione sarà combattuta anche attraverso la posa, sui fondali prospicienti, di strutture antierosive biodegradabili che favoriscono la crescita di bivalvi e alghe.

Aquatic habitats and water meadows in danger of drying up in the Central Appennines

Title	<i>Urgent conservation measures in certain SCIs in the municipality of Foligno</i>
Beneficiary	LIPU – Lega Italiana Protezione Uccelli
Duration	October 1999 – September 2002
Budget	232,406 €
EC contribution	50%
Location	Umbria
Protection status	Natura 2000 (SPA + pSCI)
Surface area	535 ha

◆ BACKGROUND

The three proposed sites of Community importance (pSCI) covered by this project, namely the marsh of Colfiorito, the plain of Ricciano and the plains of Annifo and Arvello, are extremely important for migratory birds as important stepping stones in the heart of the Appennines. The marsh of Colfiorito is also a special protection area and a Ramsar site, and has Italy's second largest nesting population of bitterns (*Botaurus stellaris*). The bittern is under threat because of the extension of reed-beds and the natural disappearance of open water, since it needs plenty of space between open waters and reed-beds, but also needs reed-beds at different stages of development. The natural build up of sediment in the waters in these three pSCI is reducing the quantity of water that these environments can take up during periods of rainfall. Moreover, these three pSCI also contain two priority habitats, namely *Nardus* and *Festuco Brometalia* grasslands, which serve to increase its natural importance. Unfortunately, as farming intensifies the use of plant protection and other chemical products, it is becoming extremely difficult for many species of migratory birds to stop off and reproduce, and there is a risk that the last areas of water meadows will disappear from this area together with the species of orchids and amphibians which depend on them.

◆ PROJECT OBJECTIVES

A number of measures have been planned to manage the site, and to conserve the reed-beds in the Colfiorito marshland and the bittern population, principally entailing cutting the reed which is around the lake. The other objective of the project is to restore the *Nardus* grassland and *Festuco-Brometalia*, not only in the areas where it already thrives, or is managing to survive, but also in the areas which would be potentially suitable for these priority habitats. There the area will be extended by sowing. An analysis of the agricultural and environmental measures (under Regulation (EEC) No 2078/92) to be applied to areas covered by this kind of habitat will be carried out in close cooperation with the regional authority for the development and innovation of agriculture. There will also be contacts with the farmers who own the land which will be affected by the project, to substantially reduce the use of agricultural chemicals and to apply in practice the principles of integrated biological control. Finally, by laying out nature trails and building hides attempts will be made to minimise the impact of tourists on flora and fauna in the area, which is currently causing far too much damage because of a lack of proper structures and controls.

Habitats aquatiques et prairies humides de l'Apennin central menacés d'assèchement

Titre	<i>Mesures urgentes de conservation de certains SIC dans la commune de Foligno</i>
Bénéficiaire	LIPU – Lega Italiana Protezione Uccelli
Durée	Octobre 1999 – Septembre 2002
Budget	232.406 €
Contribution CE	50%
Localisation	Ombrie
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS + SICp)
Surface	535 ha

◆ CONTEXTE

Les trois sites d'importance communautaire proposés (SICp), dans lesquels se déroulera le présent projet, à savoir le marais de Colfiorito, la plaine de Ricciano et les plaines de Annifo-Arvello, sont essentiels pour les oiseaux migrateurs qui y trouvent, au cœur des Apennins, un lieu d'escale primordial. Le marais de Colfiorito est également une zone de protection spéciale (ZPS), et un site Ramsar, qui abrite la deuxième population italienne nicheuse de butor étoilé (**Botaurus stellaris*). L'extension des roselières et la tendance naturelle au comblement des espaces d'eau dégagés menacent le butor étoilé qui a besoin de larges zones de contact étendues d'eau/roselière et de roseaux à différents stades d'évolution. Le phénomène naturel de l'atterrissement dans ces 3 SICp réduit la quantité d'eau que ces milieux peuvent accueillir pendant la période des pluies. En outre, ces 3 SICp comprennent deux habitats prioritaires, les Nardaies les pelouses calcaires (*Festuco Brometalia*), qui en accroissent l'importance écologique. Malheureusement, l'intensification des pratiques agricoles qui utilisent des produits phytopharmaceutiques et d'autres produits chimiques, réduit grandement la possibilité d'escale et de reproduction de nombreuses espèces migratrices et risque de faire disparaître du site les dernières zones de prairies humides et les espèces d'orchidées et d'amphibiens qui y sont liées.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Pour la conservation de la roselière du marais de Colfiorito et de la population de butor étoilé, plusieurs interventions de gestion du site sont prévues, centrées sur la coupe des roseaux que entourent le lac homonyme. La restauration des Nardaies et des pelouses calcaires (*Festuco-Brometalia*) est l'autre objectif du projet qui portera, non seulement sur les formations existantes et résiduelles, mais aussi sur les zones potentiellement appropriées pour ces habitats prioritaires, dont l'extension sera favorisée grâce au réensemencement. L'analyse des mesures agroenvironnementales (règlement (CEE) n° 2078/92), à appliquer sur les terrains où ces habitats existent, sera entreprise en étroite collaboration avec l'organisme régional pour le développement et l'innovation de l'agriculture et avec les agriculteurs, propriétaires des terrains sur lesquels se déroulera le projet, afin de réduire de manière importante l'utilisation des produits phytopharmaceutiques et d'adopter, dans la pratique, les principes de la lutte biologique et intégrée. Enfin, en réalisant des parcours "Nature" et des cabanes, on cherchera à atténuer l'incidence des touristes sur la flore et la faune de la région, qui est excessive actuellement en raison de l'absence totale de structures adaptées et de contrôles.

Habitat acquatici e prati umidi centro-appenninici a rischio di prosciugamento



Titolo	<i>Azioni urgenti di conservazione di alcuni SIC in Comune di Foligno</i>
Beneficiario	<i>LIPU – Lega Italiana Protezione Uccelli</i> <i>Via Trento, 49 – 43100 Parma</i>
Contatto	<i>Armando Gariboldi</i>
Fax	<i>00-39-0521-27 34 19</i>
Durata	<i>ottobre 1999 –settembre 2002</i>
Costo	<i>232.406 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Umbria</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Area del progetto	<i>535 ha</i>

Italy, LIFE (Nature) 1999

• DESCRIZIONE

I tre Siti d'Importanza Comunitaria proposti (SICp), nei quali si svolgerà il presente progetto, ovvero la palude di Colfiorito, il piano di Ricciano e i piani di Annifo-Arvello, sono molto importanti per gli uccelli migratori che qui trovano, nel cuore degli Appennini, un punto di sosta importante. La palude di Colfiorito è anche una Zona a Protezione Speciale (ZPS), oltre che un sito Ramsar, che ospita la seconda più importante popolazione italiana nidificante di tarabuso (**Botaurus stellaris*). E' noto che l'ampliamento dei canneti e la naturale tendenza alla chiusura dei chiari, minacciano il tarabuso, che necessita d'ampi margini di contatto acque aperte/canneto e di canneto a differenti stadi evolutivi. Il naturale fenomeno dell'interramento in questi 3 SICp sta riducendo la quantità d'acqua che questi ambienti sono in grado di accogliere durante il periodo delle piogge. In questi 3 SICp si trovano, inoltre, due habitat prioritari, quali le formazioni erbose di Nardo e il *Festuco Brometalia*, che ne esaltano l'importanza naturalistica. Purtroppo l'intensificarsi di pratiche agricole che utilizzano fitofarmaci ed altri prodotti chimici, riduce grandemente la possibilità di sosta e riproduzione di molte specie migratrici e rischia di far scomparire nel sito le ultime aree di prati umidi e le specie di orchidee ed anfibi ad esse collegate.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Per la conservazione del canneto della palude di Colfiorito e della popolazione di tarabuso è prevista una serie di interventi di gestione del sito, centrati sul taglio del canneto che circonda il lago omonimo.

Il ripristino delle formazioni di Nardo e *Festuco-Brometalia* è l'altro obiettivo del progetto che interesserà, oltre che le formazioni esistenti e residuali, anche le aree potenzialmente idonee a questi habitat prioritari, dove s'interverrà per ampliarle tramite trasemina. L'analisi delle misure agro-ambientali (Regolamento CEE 2078/92), da applicare sui terreni in cui sono presenti questi habitat, sarà condotta in stretta collaborazione con l'ente regionale per lo sviluppo e l'innovazione dell'agricoltura e con gli agricoltori, proprietari dei terreni su cui si svolgerà il progetto, anche al fine di ridurre in maniera significativa l'uso dei fitofarmaci ed adottare, nella pratica, i principi della lotta biologica ed integrata. Con la realizzazione di percorsi natura e capanni si cercherà di attenuare, infine, l'impatto dei turisti sulla flora e sulla fauna dell'area, oggi eccessivo per la totale mancanza di strutture idonee e di controlli.

Page 153

October 1999

Naviglio di Melotta: restoring the original forest

Title	<i>Restoration of alluvial forests – Riserva Naturale Naviglio di Melotta</i>
Beneficiary	<i>Provincia di Cremona</i>
Duration	<i>January 1999 – December 2001</i>
Budget	<i>258,228 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Lombardy</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>181 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Naviglio di Melotta Nature Reserve, proposed site of Community importance under the Habitats Directive, is in Lombardy at the foot of the pre-Alps, in an area which is given over chiefly to farming.

The area includes various habitats of Community interest like residual alluvial forests of *Alnion glutinoso-incanae*, *Salix* and *Populus alba* riparian galleries and the mixed *Quercus*, *Ulmus* and *Fraxinus* woods.

The area of forest has been reduced by excessive cutting-back, fires and clearing of the original trees, before the area was first designated as a nature reserve. As a result, general conditions have deteriorated. Moreover, the consequent invasion of the woods by exotic plants like the false acacia and the Japanese honeysuckle, are threatening the survival of habitats of Community interest.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The Province of Cremona, which is the beneficiary, has set as its chief objective restoration of the original forest cover in the pSCI, in accordance with the management plan which has been prepared for the nature reserve. Allowing the various types of vegetation to recover will restore biological diversity - botanical and zoological - providing shelter and food for the animals which depend on certain species of flora, and nesting for birds.

Some three hectares of land have to be acquired in order to extend the area of *Alnion glutinoso-incanae*, by replanting with indigenous species those areas adjacent to the alder woods which currently do not have vegetation. These areas will be maintained in order to ensure that the new plants thrive.

Widespread removal of exotic species, especially the false acacia, should encourage the regrowth of all types of forest of Community interest. Finally, restoration of the mixed woodland will be completed by giving over those areas which should never have been coppiced to tall trees.

Naviglio di Melotta: restauration de la forêt originelle

Titre	<i>Restauration des forêts alluviales – Réserve naturelle Naviglio di Melotta</i>
Bénéficiaire	<i>Provincia di Cremona</i>
Durée	<i>Janvier 1999 – Décembre 2001</i>
Budget	<i>258.228 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Lombardie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>181 ha</i>

◆ CONTEXTE

La réserve naturelle Naviglio di Melotta, site d'importance communautaire proposé (SICp) au titre de la directive "Habitats", se trouve en Lombardie, aux pieds des Préalpes, dans une zone où l'activité principale est l'agriculture. Plusieurs habitats d'intérêt communautaire sont présents dans la zone tels que par exemple les *forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*), les forêts-galeries à *Salix alba* et *Populus alba* et les forêts mixtes de chênes, d'ormes et de frênes. Les coupes excessives, les incendies et les déboisements des forêts originelles, réalisés quelque temps avant la création de la réserve naturelle, ont réduit la superficie des forêts et entraîné une dégradation de leurs conditions générales. En outre, l'invasion consécutive des bois par des plantes exotiques, comme le robinier et le chèvrefeuille japonais, compromettent la survie des habitats d'intérêt communautaire.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La province de Crémone, bénéficiaire du projet, vise comme objectif principal la restauration de la couverture forestière originelle sur le SICp, conformément au plan de gestion dont la réserve est déjà dotée. Le renforcement des différents types végétaux aura le mérite de rétablir une diversité biologique non seulement botanique mais aussi zoologique, en créant des zones de refuge et d'alimentation pour les animaux liés à ces espèces floristiques et de nidification pour les oiseaux. L'achat d'environ trois hectares de terrain est jugé nécessaire pour accroître la superficie de l'*Alnion glutinoso-incanae* grâce au reboisement avec des espèces autochtones des zones adjacentes aux aulnaies, actuellement dépourvues de végétation. L'entretien de ces zones garantira l'enracinement des plantes introduites. L'élimination massive des espèces exotiques adventices, en particulier le robinier, favorisera la reprise de tous les types forestiers d'intérêt communautaire. Enfin, la restauration des forêts mixtes sera complétée par la transformation en haute futaie des secteurs taillés abusivement.

Naviglio di Melotta: ripristino della foresta originaria



• DESCRIZIONE

La Riserva Naturale Naviglio di Melotta, Sito di Importanza Comunitaria proposto (SICp) secondo la direttiva "Habitat", si trova in Lombardia, ai piedi delle Prealpi, in una zona dove l'attività prevalente è rappresentata dall'agricoltura. Nell'area sono presenti diversi habitat d'interesse comunitario come ad esempio le *Foreste alluvionali residue di *Alnion glutinoso-incanae*, le Foreste a galleria di *Salix* e *Populus alba* e i Boschi misti di *Quercus*, *Ulmus* e *Fraxinus*.

Gli eccessivi interventi di taglio, gli incendi ed i disboscamenti dei boschi originari, effettuati poco prima dell'istituzione della riserva naturale, hanno ridotto la superficie delle foreste e ne hanno comportato un peggioramento delle condizioni generali. Inoltre, la conseguente invasione dei boschi da parte di piante esotiche, come la Robinia e il Caprifoglio giapponese, sta compromettendo la sopravvivenza degli habitat d'interesse comunitario.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

La Provincia di Cremona, beneficiario del progetto, si propone come principale obiettivo il ripristino della copertura forestale originaria nel SICp, in accordo con il Piano di Gestione di cui la Riserva è già dotata. Il potenziamento dei vari tipi vegetazionali avrà il merito di ricomporre una diversità biologica non solo botanica ma anche zoologica, creando zone di rifugio, di alimentazione per gli animali legati a tali specie floristiche e di nidificazione per gli uccelli.

L'acquisizione di circa tre ettari di terreno si rende necessaria per ampliare la superficie dell'*Alnion glutinoso-incanae* attraverso il rimboschimento con specie autoctone di aree adiacenti agli ontaneti, attualmente prive di vegetazione. La manutenzione di queste aree garantirà l'attecchimento delle piante introdotte. L'eliminazione massiccia delle specie esotiche infestanti, con particolare riguardo alla Robinia, favorirà la ripresa di tutte le tipologie forestali di interesse comunitario. Infine, la riqualificazione dei boschi misti sarà completata con l'avviamento all'alto fusto dei settori abusivamente ceduati.

Titolo	<i>Ripristino foreste alluvionali – Riserva Naturale Naviglio di Melotta</i>
Beneficiario	<i>Provincia di Cremona, Area IV Ecologica Ambiente – Via Bellarocca, 7 – 26100 Cremona</i>
Contatto	<i>Stefano Giovanni Loffi</i>
Fax	<i>00-39-0372-45 79 40</i>
Durata	<i>gennaio 1999 – dicembre 2001</i>
Costo	<i>258.228 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Lombardia</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>181 ha</i>

Conservation of a frog and new habitat

Title	<i>Palata Menasciutto: management and conservation of hygrophilous woodland</i>
Beneficiary	Consorzio Parco Regionale del Serio
Duration	January 2000 – December 2002
Budget	573,267 €
EC contribution	50%
Location	Lombardy
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	50 ha

◆ BACKGROUND

"Palata Menasciutto" is both a proposed site of Community importance and a regional nature reserve in the Po Basin along a stretch of the River Serio. The site includes two abandoned meanders of the river which include residual alluvial forests of *Alnion glutinoso-incanae*, a priority habitat, and a population of *Rana latastei*, important at Community level, which depends for its survival in this area on this particular habitat.

The main problem of alluvial forests is that they have been invaded by non-indigenous species, which are also colonising the lowland hay meadows, another habitat of Community interest. A further problem is the natural silting up of the waterholes in the surrounding woodland, which are of crucial importance for the reproduction of *R. latastei* and *Triturus cristatus*. The number of visitors is also a problem.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The main objectives of the Parco del Serio project are to conserve, restore and extend the area of *Alnion glutinoso-incanae* forests, by starting ecological processes designed to increase biodiversity and encourage the development of the *R. latastei* population.

The programme of measures on forest habitats and meadowland will entail selectively cutting out unwanted species, replanting, and extending the population of indigenous species. There will be excavation and remodelling work to remove earth from waterholes and to make conditions as ideal as possible for the survival of frogs and newts. Moreover, a management plan is to be drawn up for each habitat of Community interest.

In order to encourage the extension of the priority woodland along the river and of *Rana latastei*, the idea is to prepare a plan for an environmental network to link the three rivers: Serio, Adda and Oglio.

Lastly, there will be a number of public information and awareness measures, and schemes to involve the local population, including an environmental education programme which will be handed out to all primary and lower secondary schools in the municipalities covered by the park.

Conservation de l'habitat de grenouilles et tritons

Titre	<i>Palata Menasciutto: gestion et conservation du bois hygrophile</i>
Bénéficiaire	Consorzio Parco Regionale del Serio
Durée	Janvier 2000 – Décembre 2002
Budget	573.267 €
Contribution CE	50%
Localisation	Lombardie
Statut de protection	Natura 2000 (SIcP)
Surface	50 ha

◆ CONTEXTE

"Palata Menasciutto" est un site d'importance communautaire proposé (SIcP) et une réserve naturelle régionale, située dans la plaine du Pô, le long d'un tronçon du fleuve Serio. Le site comprend deux méandres abandonnés du fleuve qui abritent l'habitat prioritaire "forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*)" et une population importante, au niveau communautaire, de *Rana latastei*, espèce liée à cet habitat pour sa survie dans la zone. Le principal problème des forêts alluviales est l'invasion des espèces allochtones adventives qui colonisent l'habitat d'intérêt communautaire "prairies maigres de fauche de basse altitude". L'atterrissement naturel des mares présentes dans la forêt riveraine, particulièrement importantes pour la reproduction de *R. latastei* et de *Triturus cristatus*, et la présence incontrôlée des visiteurs constituent des problèmes supplémentaires.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Les principaux objectifs du projet dans le parc du Serio portent sur la conservation, la restauration et l'accroissement de la superficie des forêts à *Alnion glutinoso-incanae*, en amorçant des dynamiques écologiques destinées à augmenter la biodiversité et en favorisant le développement de la population de *R. latastei*. Le programme des interventions sur les habitats forestiers et sur les prairies prévoit une série de coupes sélectives des espèces adventives, des reboisements et des remplissages avec des espèces autochtones. L'atterrissement des petits plans d'eau sera stoppé grâce à des opérations de creusement et de remodelage, afin de rétablir les conditions optimales pour la survie des grenouilles et des tritons. En outre, un plan de gestion sera élaboré pour chaque habitat d'intérêt communautaire faisant l'objet d'une intervention.

Pour favoriser le développement de la distribution de la forêt riveraine prioritaire et de la *Rana latastei*, un plan sera établi pour la constitution d'un réseau écologique de liaison entre les branches des fleuves Serio, Adda et Oglio. Plusieurs actions sont prévues pour informer, sensibiliser et impliquer la population locale, dont un programme d'éducation environnementale à distribuer à toutes les classes d'écoles élémentaires et secondaires des communes du parc.

Conservazione dell'habitat di rane e tritoni



• DESCRIZIONE

"Palata Menasciutto" è sia un Sito di importanza Comunitaria proposto che una Riserva Naturale Regionale, situata nella Pianura Padana, lungo un tratto del fiume Serio. Nel sito sono compresi due meandri abbandonati del fiume che ospitano l'habitat prioritario "Foreste alluvionali residue di *Alnion glutinoso-incanae*" e una popolazione importante, a livello comunitario, di *Rana latastei*, specie legata per la sua sopravvivenza nell'area a questo habitat.

Il principale problema delle foreste alluvionali è rappresentato dall'invasione delle specie alloctone infestanti che colonizzano anche l'habitat di interesse comunitario Praterie magre da fieno a bassa altitudine. Un ulteriore problema è costituito dal naturale interrimento delle pozze d'acqua presenti nel bosco ripariale; pozze di fondamentale importanza per la riproduzione di *R. latastei* e di *Triturus cristatus*, e, dalla presenza incontrollata dei visitatori.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Conservare, riqualificare e ampliare la superficie delle foreste di *Alnion glutinoso-incanae*, innescando dinamiche ecologiche volte all'aumento della biodiversità e favorendo lo sviluppo della popolazione di *R. latastei*: questi i principali obiettivi del progetto nel Parco del Serio. Il programma degli interventi sugli habitat forestali e sulle praterie prevede una serie di tagli selettivi delle specie infestanti, rimboschimenti e rinfoltimenti con specie autoctone. L'interrimento dei piccoli specchi d'acqua verrà interrotto mediante operazioni di sterro e rimodellamento, al fine di ripristinare le condizioni ottimali per la sopravvivenza delle rane e dei tritoni. Per ogni habitat di interesse comunitario oggetto di intervento è inoltre previsto l'elaborazione di un piano di gestione.

Per favorire l'ampliamento della distribuzione del bosco ripariale prioritario e della *Rana latastei*, è prevista la stesura di un piano per la costituzione di una rete ecologica di connessione tra le aste fluviali del Serio, dell'Adda e dell'Oglio. E' prevista infine una serie di azioni d'informazione, sensibilizzazione e coinvolgimento della popolazione locale, incluso un programma di educazione ambientale da distribuire a tutte le classi di scuole elementari e medie dei comuni del parco.

Titolo	<i>Palata Menasciutto: gestione e conservazione del bosco igrofilo ad <i>Alnus glutinosa</i> e di <i>Rana latastei</i></i>
Beneficiario	<i>Consorzio Parco Regionale del Serio Piazza Rocca 1 24058 Romano di Lombardia (BG) Fabio Casale</i>
Contatto	
Fax	<i>00-39-03-639 023 93</i>
Durata	<i>gennaio 2000-dicembre 2002</i>
Costo	<i>573.267 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Lombardia</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>50 ha</i>

An integrated approach to the conservation of the Sile wetlands

Title	<i>SWATCH – Sile's Wet Areas Together Conserve How</i>
Beneficiary	<i>Ente Parco Regionale Naturale del Fiume Sile</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2002</i>
Budget	<i>707,546 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Veneto</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>1,852 ha</i>

◆ BACKGROUND

In the regional park of the River Sile, which is very near the Venetian Lagoon, there are four proposed sites of Community importance covering a total of 1 852 hectares, which is 44% of the whole park area. The park includes wetlands of great importance for the nesting of migratory and non-migratory birds, including the ferruginous duck and the bittern, two priority species under the Birds Directive. The park also includes the last low peat-bogs remaining in the Veneto plain. These cover an area of 100 hectares, a large proportion of which is now given over to sown crops and poplar groves. The network of wetlands in the neighbourhood of the River Sile is a link in the chain of habitats connected with the Venetian Lagoon and with a number of former quarries in the area which have been turned into lakes. When the park was being set up, there were a number of conflicts with owners of farmland. Before this particular project got under way, approaches were made to all parties concerned, and farmers showed interest in converting their farms to make them more compatible with the need to protect the area, and to favour indigenous trees and shrubs.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The renaturalisation work in wet areas within the park will be designed to re-establish the connection between the biotopes, which have been adversely affected by a wide range of human activities. The programme entails setting up a network for monitoring waters, protected flora and birds so as to determine whether the measures to be taken are effective. Particular emphasis will be placed on promoting public awareness and informing local farmers, by preparing publicity and information material. This is essential if people are to realise the importance of the wetlands both from the point of view of conservation and for the area's water system. Measures will be coordinated with other environmental restoration programmes undertaken in the Veneto, including the Lancenigo revival programme and the *Pelobates* programme, both funded by LIFE-Nature.

Une approche intégrée pour la conservation des zones humides du Sile

Titre	<i>SWATCH – Sile's Wet Areas Together Conserve How</i>
Bénéficiaire	<i>Ente Parco Regionale Naturale del Fiume Sile</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2002</i>
Budget	<i>707.546 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Vénétie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>1.852 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le parc régional du fleuve Sile, à quelques pas de la lagune de Venise, abrite quatre sites d'importance communautaire proposés (SICp), qui couvrent 1 852 hectares, soit 44 % de la superficie du parc. Il comprend des zones humides de grand intérêt pour la nidification de la faune ornithologique migratrice et sédentaire, dont le fuligule nyroca et le butor étoilé, deux espèces prioritaires aux termes de la directive "Oiseaux". On y trouve également les dernières tourbières basses encore présentes dans la plaine vénitienne, qui s'étendent sur 100 hectares, désormais occupés en grande partie par des exploitations extensives, des emblavures et des peupleraies. Le lacis de zones humides à proximité du fleuve Sile constitue un nœud du réseau d'habitats lié à la lagune de Venise et au système d'anciennes carrières inondées présentes dans la région. La création du parc a suscité dans le passé certains conflits avec les propriétaires des terrains agricoles. Avant de lancer le présent projet, tous les intéressés ont été contactés. Les exploitants agricoles ont exprimé leur intérêt pour une reconversion des cultures sous des formes davantage compatibles avec les besoins de protection de la zone, et pour le renforcement des formations arborescentes et arbustives autochtones.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Les interventions de revitalisation prévues dans les zones humides du parc seront menées pour rétablir une connexion entre les biotopes actuellement altérés par les nombreuses activités anthropiques. Le programme prévoit la mise en œuvre d'un réseau de surveillance des eaux, de la flore protégée et de l'avifaune afin de vérifier l'efficacité des interventions qui seront réalisées. Une attention particulière sera accordée à la sensibilisation de la population et des intervenants agricoles locaux avec la préparation de matériel de vulgarisation et d'information nécessaire pour une prise de conscience de l'importance des zones humides, tant du point de vue de la conservation de la nature que pour l'aménagement hydrogéologique du territoire. Les actions envisagées seront coordonnées avec d'autres programmes de reconstitution environnementale en Vénétie, parmi lesquels le programme *Risorgive di Lancenigo* et le programme *Pelobates*, tous deux financés par LIFE-Nature.

Un approccio integrato per la conservazione delle aree umide del Sile



• DESCRIZIONE

Nel Parco Regionale del fiume Sile, ad un passo dalla laguna di Venezia, ci sono quattro Siti d'Importanza Comunitaria proposti, che ricoprono 1.852 ettari di superficie, corrispondenti al 44% dell'area del Parco. Nel parco s'incontrano zone umide di grande interesse per la nidificazione dell'avifauna migratoria e stanziale, tra cui la moretta tabaccata ed il tarabuso, due specie prioritarie ai sensi della Direttiva Uccelli. Si rinvenivano anche le ultime torbiere basse ancora presenti nella pianura veneta: esse si estendono su un'area di 100 ettari, ora in gran parte destinata a coltivazioni estensive a seminativo e a pioppeto. Il reticolo di zone umide che si sviluppa in prossimità del fiume Sile costituisce un nodo della rete di habitat collegata alla laguna di Venezia e al sistema di ex cave allagate presenti nella regione. L'istituzione del Parco ha comportato in passato alcuni conflitti con i proprietari dei terreni agricoli. Prima di avviare il presente progetto sono state avvicinate tutte le categorie interessate. Gli imprenditori agricoli hanno manifestato interesse verso una riconversione delle coltivazioni in forme più compatibili con le esigenze di tutela dell'area, e verso un potenziamento delle formazioni arboree ed arbustive autoctone.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Gli interventi di rinaturalizzazione previsti nelle aree umide, presenti nel Parco, saranno condotti per ristabilire una connessione tra i biotopi, ora alterati dai numerosi interventi antropici. Il programma prevede l'attivazione di una rete di monitoraggio delle acque, della flora protetta e dell'avifauna allo scopo di verificare l'efficacia degli interventi che si andranno a realizzare. Particolare attenzione sarà data alla sensibilizzazione della popolazione e degli operatori agricoli locali con la predisposizione di materiale divulgativo ed informativo, necessario per una presa di coscienza dell'importanza delle zone umide, sia dal punto di vista conservazionistico che per l'assetto idrogeologico del territorio. Le azioni previste saranno coordinate con altri programmi di ricomposizione ambientale avviati in Veneto, tra i quali il Programma Risorgive di Lancenigo ed il programma Pelobates, entrambi finanziati da LIFE-Natura.

Titolo	<i>SWATCH – Sile's Wet Areas Together Conserve How</i>
Beneficiario	<i>Ente Parco Regionale Naturale del Fiume Sile – Via Tandura, 40 – 31100 Treviso</i>
Contatto	<i>Giuliano Carturan</i>
Fax	<i>00-39-0422-32 54 75</i>
Durata	<i>ottobre 1999 – settembre 2002</i>
Costo	<i>707.546 Euro</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Veneto</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>1.852 ha</i>

Extending the silver fir network in the Apennines

Title	<i>Protection of the silver fir in the Central and Southern Apennines (Phase II)</i>
Beneficiary	<i>Associazione Italiana per il WWF</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2001</i>
Budget	<i>387,342 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Abruzzo, Molise, Basilicata</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>3,934 ha</i>

◆ BACKGROUND

The silver fir retreated to the Central and Southern Apennines during the last Ice Age. At one time it covered all the mountain areas, but now there are only a few fir-woods left. Even though its numbers have declined, the silver fir recovers extremely well in beech and oak woods. These mixed woods could serve as a base for spreading the silver fir through this part of the Apennines.

The 5 proposed Sites of Community Importance (pSCI) are in the Abruzzi, Molise and Basilicata and include all the priority beech-woods in the Apennines where the silver fir occurs. The woods of Basilicata, in particular, include one of the few indigenous silver fir woods, which are a vital genetic source of this species.

The main threats to conservation and renewal of the silver fir are grazing, unnecessary clearing, uncontrolled gathering of mushrooms and truffles, and genetic pollution as a result of reafforesting with silver fir from elsewhere.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This programme is the second phase of the 1996 LIFE Natura project which will finish at the end of the year. Its objective therefore is to protect priority silver fir habitats in the pSCI in the Central and Southern Apennines. The WWF, which also obtained funding under the old LIFE Natura programme, will continue with its work cooperating with other Italian silver fir conservation projects. It will be extending the silver fir network in the Central and Southern Apennines, and will include in it two other pSCI. A thorough technical and scientific study of the environmental condition of the sites will help to increase knowledge of the remaining silver fir stocks in Southern Italy. The main feature of the current project is to prepare an Action Plan for the silver fir containing instructions on the natural management of those pSCI where there are mixed or pure silver fir woods. This should also result in the creation of new jobs to manage and monitor these areas, to teach about them, and to promote local awareness.

Extension du réseau "Sapin pectiné" le long de la dorsale Apennine

Titre	<i>Protection du sapin pectiné dans l'Apennin centro-méridional (phase II)</i>
Bénéficiaire	<i>Associazione Italiana per il WWF</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2001</i>
Budget	<i>387.342 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Abruzzes, Molise, Basilicate</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>3.934 ha</i>

◆ CONTEXTE

Réfugié dans l'Apennin centro-méridional au moment de la dernière glaciation, le sapin pectiné, qui recouvrait toutes les zones montueuses, ne se trouve plus aujourd'hui que dans de petites sapinières relictées. Malgré sa diffusion réduite, cette espèce, grâce à une excellente capacité de renouvellement sous la hêtraie et la chênaie, est présente dans les forêts mixtes qui pourraient devenir le centre de rediffusion du sapin pectiné dans cette partie des Apennins.

Les 5 sites d'importance communautaire proposés (SICp) qui feront l'objet d'une intervention sont situés dans les Abruzzes, le Molise et la Basilicate et contiennent tous l'habitat prioritaire "hêtraies des Apennins à *Abies alba*". En particulier, les sapinières de la Basilicate abritent un des rares noyaux autochtones de sapin pectiné, extrêmement important comme ressource génétique de l'espèce. Les principales menaces qui pèsent sur la conservation et le renouvellement du sapin pectiné sont dues au pâturage, à la coupe abusive, à la récolte incontrôlée de champignons et de truffes et à la pollution génétique engendrée par des reboisements avec des sapins pectinés introduits.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce programme constitue la deuxième phase du projet LIFE-Nature 1996, qui s'achèvera à la fin de l'année, et vise, comme lui, la protection d'habitats prioritaires à *A. alba* dans les SICp de l'Apennin centro-méridional.

Dans le prolongement de l'ancien programme LIFE-Nature, le WWF, bénéficiaire des deux financements, maintiendra une synergie avec d'autres projets italiens qui ont pour objectif la conservation du sapin pectiné et élargira le réseau "Sapin pectiné" dans l'Apennin centro-méridional en y incluant deux autres SICp. Une étude technico-scientifique appropriée sur l'état écologique de ces sites contribuera à approfondir les connaissances sur les noyaux relictés de sapin pectiné dans le Sud de l'Italie.

La réalisation d'un plan d'action sur le sapin pectiné, avec des indications de gestion écologique des SICp comprenant des formations mixtes ou cette espèce, constituera la partie essentielle du projet actuel, qui prévoit également la création de nouveaux postes pour la gestion, la surveillance et l'éducation dans ces zones et la sensibilisation de la population locale.

Ampliamento del Network Abete bianco lungo la dorsale appenninica



Titolo	<i>Tutela di habitat con Abete bianco nei SIC nell'Appennino centro-meridionale (II fase)</i>
Beneficiario	<i>Associazione Italiana per il WWF</i> <i>Via Garigliano, 57</i> <i>00198 Roma</i>
Contatto	<i>Paolo Lombardi</i>
Fax	<i>00-39-06-855 44 10</i>
Durata	<i>gennaio 2000–dicembre 2001</i>
Costo	<i>387.342 €</i>
Contributo CE	<i>60 %</i>
Localizzazione	<i>Abruzzo, Molise, Basilicata</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area del progetto	<i>3.934 ha</i>

• DESCRIZIONE

Rifugiatosi nell'Appennino centro-meridionale ai tempi dell'ultima glaciazione, l'abete bianco, che qui ricopriva tutte le zone montuose, si può oggi trovare solo in piccole abetine relitte. Nonostante la sua ridotta diffusione, questa specie, grazie all'ottima capacità di rinnovamento sotto la faggeta e la cerreta, è presente nei boschi misti che potrebbero diventare il centro di ridiffusione dell'abete bianco in questa parte dell'Appennino. I 5 Siti di Importanza Comunitaria proposti (SICp) oggetto di intervento sono distribuiti in Abruzzo, Molise e Basilicata e includono, tutti, l'habitat prioritario Faggeti degli Appennini con abete bianco. In particolare, le abetine della Basilicata ospitano uno dei pochi nuclei autoctoni di abete bianco, importantissimo come risorsa genetica della specie.

Le principali minacce che possono compromettere la conservazione ed il rinnovamento dell'abete bianco sono rappresentate dal pascolo, dal taglio abusivo, dalla raccolta incontrollata di funghi e tartufi e dall'inquinamento genetico indotto da rimboschimenti con abete bianco introdotto.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Questo programma costituisce la seconda fase del progetto Life-Natura 1996, che terminerà alla fine dell'anno, e, come questo, si pone l'obiettivo della tutela di habitat prioritari con *A. alba* nei SICp dell'Appennino centro-meridionale. Sulle orme del vecchio programma LIFE-Natura, il WWF, beneficiario di entrambi i finanziamenti, continuerà a mantenere una sinergia con altri progetti italiani finalizzati alla conservazione dell'abete bianco ed amplierà il "Network Abete bianco" nell'Appennino centromeridionale, includendovi altri due SICp. Un adeguato studio tecnico-scientifico sullo stato ecologico di questi siti contribuirà ad approfondire le conoscenze sui nuclei relitti di abete bianco nel sud Italia.

La realizzazione di un Action Plan sull'abete bianco, con indicazioni di gestione naturalistica dei SICp con presenza di formazioni miste o pure con questa specie, costituirà la parte centrale dell'attuale progetto, che prevede anche la creazione di nuova occupazione per la gestione, sorveglianza e la didattica in queste aree e la sensibilizzazione della popolazione locale.

Capo Feto: restoring one of the largest wetlands in Sicily

Title	<i>Restoring and upgrading the environment of the Capo Feto biotope</i>
Beneficiary	<i>Provincia Regionale di Trapani</i>
Duration	<i>October 1999 – October 2002</i>
Budget	<i>1,556,602 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Sicily</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>433 ha</i>

◆ BACKGROUND

As in other regions of Italy, the Sicilian wetlands have in the past suffered from reclamation work, which has resulted in the disappearance of vast areas of pond and marsh environments. Thus a large proportion of the Capo Feto marshland in the district of Mazara del Vallo, on the south-west coast of the island has been converted into farmland. However, because the land is not very productive, reclamation work has ceased. For this reason, the marshes of Capo Feto and Margi Spanò, the proposed site of Community importance (pSCI), is one of the few remaining wetlands in Sicily. This is a large flat area containing habitats of Community interest, including lagoons and shifting dunes. Most of the marsh area is covered by a combination of *Juncetum maritimi* and *Phragmitetum*, so migratory birds find it a good resting place before they cross the Mediterranean for North Africa. Because of its natural importance, the area has been designated as a special protection area. The sea bottom in front of Capo Feto is covered with *Posidonia oceanica*, which serves as a "barrier reef". The Capo Feto "reef" is unbroken and runs parallel to the coast for virtually the whole length of the area. The natural integrity of the area is nevertheless threatened by waste tips and illegal constructions, and by reclamation work in part of the area.

◆ PROJECT OBJECTIVES

In the main, the project will entail expropriating private land to increase the area of wetland owned by the municipality from 60 to 150 hectares. The old buildings on the site will be demolished and many of the drainage canals will be filled in, except for those used for reflooding. The drainage canals which have been filled in will be restored with indigenous vegetation. A freshwater pool will also be provided to attract birds. The perimeter of the pSCI will be marked out by trees, hedges and dry walls built chiefly from local stone. The project is designed to encourage the establishment of a nature reserve. Finally, there are plans to extend the area of the pSCI to include the *Posidonia* beds:

Capo Feto: restauration d'une des dernières zones humides de la Sicile

Titre	<i>Restauration et revalorisation environnementale du biotope de Capo Feto</i>
Bénéficiaire	<i>Provincia Regionale di Trapani</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Octobre 2002</i>
Budget	<i>1.556.602 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Sicile</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>433 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les zones humides de la Sicile ont fait l'objet dans le passé, comme celles d'autres régions italiennes, de travaux de bonification qui ont entraîné la disparition de nombreux milieux de marais et d'étangs. Une partie importante des marais de Capo Feto, dans la commune de Mazara del Vallo, le long de la côte septentrionale de l'île, a été transformée en terrains à usage agricole. Mais la faible productivité des terrains a conduit à renoncer à l'action de bonification. Ainsi, aujourd'hui, le site d'importance communautaire proposé (SICp), les marais de Capo Feto et Margi Spanò, est l'une des rares zones humides restantes en Sicile. Constituée d'une étendue plate, la zone est caractérisée par la présence d'habitats d'intérêt communautaire parmi lesquels, notamment, les lagunes et les dunes mobiles. La majeure partie de la superficie palustre est recouverte d'associations de *Juncetalia maritimi* et *Phragmitetum*, qui rendent la zone propice à l'arrêt des oiseaux migrateurs avant qu'ils ne traversent la Méditerranée pour gagner l'Afrique du Nord. En raison de son importance écologique, la zone a été désignée zone de protection spéciale (ZPS). À proximité de Capo Feto se trouve une structure caractéristique de l'herbier à *Posidonia oceanica*, dite le "récif barrière". Le "récif" de Capo Feto est intact et longe la côte sur presque toute la longueur de la zone considérée. L'écosystème remarquable de la zone est toutefois menacé par la présence de décharges et d'ouvrages abusifs et par les travaux entrepris pour la bonification partielle de la zone.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet porte principalement sur l'expropriation des terrains privés, pour intégrer toute la zone humide dans le domaine communal, qui passera de 60 à 150 hectares. Les ouvrages obsolètes présents sur le site seront démolis et une grande partie des canaux de drainage seront éliminés, exception faite de ceux utilisables pour la réinondation. Les canaux de drainage fermés seront rendus à la nature par implantation de végétation autochtone. Un étang d'eau douce sera créé pour aider la faune ornithologique. Le périmètre du SICp sera délimité avec des arbres, des haies et des murets à sec en utilisant essentiellement les pierres trouvées dans la zone. Le projet, qui entend également inciter à la création d'une réserve naturelle, vise l'élargissement du périmètre du SICp, pour y inclure la zone de l'herbier à *Posidonia*.

Capo Feto: ripristino di una delle ultime zone umide della Sicilia



Titolo	<i>Ripristino e riqualificazione ambientale del biotopo Capo Feto</i>
Beneficiario	Provincia Regionale di Trapani Via Vittorio Veneto, 2 – 91100 Trapani
Contatto	Michele Cirillo
Fax	00-39-0923-87 36 78
Durata	ottobre 1999 – ottobre 2002
Costo	1.556.602 €
Contributo CE	50%
Localizzazione	Sicilia
Tipo di protezione	Natura 2000 (ZPS + SICp)
Area del progetto	433 ha

• DESCRIZIONE

Le zone umide della Sicilia sono state in passato, come quelle d'altre regioni italiane, oggetto d'opere di bonifica che hanno prodotto la scomparsa di moltissimi ambienti di paludi e stagni. Anche una parte consistente delle paludi di Capo Feto, nel comune di Mazara del Vallo, lungo la costa settentrionale dell'isola, è stata trasformata in terreni ad uso agricolo. Ma la scarsa produttività dei terreni portò alla rinuncia dell'azione di bonifica. Così oggi il Sito d'Importanza Comunitaria proposto (SICp), Paludi di Capo Feto e Margi Spanò, è una delle poche zone umide rimaste in Sicilia. Costituita da una distesa pianeggiante, l'area è caratterizzata dalla presenza di habitat di interesse comunitario quali, tra gli altri, le lagune e le dune mobili. La maggior parte della superficie palustre è ricoperta dalle associazioni di *Juncetum maritimi* e *Phragmitetum*, che rendono l'area idonea alla sosta degli uccelli migratori, prima che questi attraversino il Mediterraneo, per raggiungere l'Africa del Nord. Per questa sua importanza naturalistica, l'area è stata designata Zona a Protezione Speciale. Nell'area antistante Capo Feto è presente una caratteristica struttura della prateria a *Posidonia oceanica*, nota come il "récif barrière". Il "récif" di Capo Feto è integro e si dispone parallelamente alla costa per quasi tutta la lunghezza dell'area in oggetto.

Il grado di naturalità dell'area, è però minacciato dalla presenza di discariche e manufatti abusivi e dalle opere eseguite per la bonifica parziale della zona.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

L'azione principale del progetto consiste nell'esproprio di terreni privati, per acquisire al demanio comunale l'intera zona umida, che passerà da 60 a 150 ettari. Saranno demoliti i manufatti obsoletti presenti nel sito e saranno eliminati gran parte dei canali di drenaggio, ad esclusione di quelli utilizzabili per il riallagamento. I canali di drenaggio chiusi verranno rinaturalizzati con vegetazione autoctona. Per aiutare la fauna ornitica sarà anche realizzato uno stagno d'acqua dolce. Il perimetro del SICp sarà evidenziato con alberature, siepi e muretti a secco utilizzando in gran parte il pietrame presente nell'area. Il progetto, che vuole essere anche un incentivo all'istituzione di una riserva naturale, contempla infine l'allargamento del perimetro del SICp, per includere anche l'area della prateria di Posidonia.

Conservation of sea turtles in the Pelagian islands

Title	<i>Urgent measures to conserve Caretta caretta in the Pelagian Islands</i>
Beneficiary	<i>Provincia Regionale di Agrigento</i>
Duration	<i>October 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>830,762 €</i>
EC contribution	<i>66%</i>
Location	<i>Sicily</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>2,250 ha</i>

◆ BACKGROUND

The species *Caretta caretta* is the most common sea turtle in the Mediterranean. However, the number of nesting females in Italy is very small following a dramatic decline over the last 30 to 50 years.

The two proposed sites of Community importance, the Pelagian Islands of Lampedusa and Linosa, which are in the small archipelago between Italy and Tunisia, are the last known nesting sites of *Caretta caretta* in Italy. In fact, they are two of the very few places in this part of the Mediterranean where this species can lay its eggs. In the last four years, a total of 11 nests have been found on the island of Linosa and up to five nests on the island of Lampedusa.

The main threats to the turtles are fishing, which kills individual adults, disturbance of the nesting areas by tourists and the fact that very little is known about the areas of the Mediterranean on which the species depends.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project was prompted by an urgent need to conserve the remaining population of *Caretta caretta* in the Pelagian Islands, since the species is seriously threatened throughout the Mediterranean and is facing extinction in Italian territorial waters. Measures will therefore be taken to stabilise the population of the turtle in Italy and to make the beaches of the Pelagian Islands safer for them to lay their eggs. Protection will be provided against threats to the species so as to encourage them to extend their nesting areas.

Measures will include the establishment of a veterinary laboratory, an awareness campaign aimed at fishermen and the testing of special nets designed to reduce deaths of turtles from fishing. Nesting sites will be cleaned, guarded and monitored to prevent disturbance by tourists, while tagging with satellite transceivers will provide more information on the movements of turtles and might reveal the existence of other nesting sites. There will also be an information programme aimed at tourists and the local population designed to restrict access to the beaches used by turtles during the nesting season.

Conservation de la tortue marine dans les îles Pélages

Titre	<i>Mesures urgentes de conservation de Caretta caretta dans les îles Pélages</i>
Bénéficiaire	<i>Provincia Regionale di Agrigento</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Mars 2003</i>
Budget	<i>830.762 €</i>
Contribution CE	<i>66%</i>
Localisation	<i>Sicile</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>2.250 ha</i>

◆ CONTEXTE

En Méditerranée, **Caretta caretta* est la tortue marine la plus répandue. En Italie, cependant, le nombre de femelles nicheuses reste très limité après les réductions draconiennes des 30-50 dernières années.

Les deux sites d'importance communautaire proposés (SICp), les îles de Lampedusa et Linosa, situées dans le petit archipel des Pélages, entre les côtes italiennes et tunisiennes, sont les derniers sites attestés de nidification de *C. caretta* en Italie, et deux des rares lieux de cette partie de la Méditerranée adaptés à la ponte de cette espèce. Au cours des quatre dernières années, on a observé 11 nids sur l'île de Linosa et de un à cinq nids sur Lampedusa.

L'incidence de la pêche et la mortalité résultante des individus adultes, les perturbations causées par les touristes aux zones propres au dépôt des œufs, ainsi que le manque de connaissances des zones de la Méditerranée vitales pour l'espèce, représentent les principales menaces pour les tortues.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet découle d'un besoin urgent de conservation de la population résiduelle de *C. caretta* dans les îles Pélages, car l'espèce est très menacée dans tout le bassin méditerranéen et désormais presque en voie d'extinction dans les eaux territoriales italiennes. Les interventions viseront donc à stabiliser la présence de la tortue marine en Italie et à rendre les plages des îles Pélages plus sûres pour la ponte, en réponse aux dangers pressants auxquels l'espèce est encore soumise, avec pour objectif d'élargir son aire de fréquentation.

La création d'un laboratoire vétérinaire, une campagne de sensibilisation destinée aux pêcheurs et l'expérimentation de filets spéciaux basés sur des systèmes permettant de réduire la mortalité des individus induite par la pêche sont également prévues. Le nettoyage, la surveillance et l'observation des sites de nidification tendront à limiter les perturbations causées par les touristes, tandis que le marquage avec des émetteurs-récepteurs par satellites permettra d'approfondir les connaissances sur les déplacements des tortues et éventuellement de découvrir de nouveaux sites de ponte. Un programme d'information destiné aux touristes et à la population locale sera également développé, dans le but précis de contrôler, pendant la période de la ponte, l'accès et la fréquentation des plages utilisées par les tortues.

Conservazione della tartaruga marina nelle isole Pelagie



Titolo	<i>Azioni urgenti di conservazione di Caretta caretta nelle Isole Pelagie</i>
Beneficiario	<i>Provincia Regionale di Agrigento Piazza Aldo Moro 1 92100 Agrigento</i>
Contatto	<i>Dino Barone</i>
Fax	<i>00-39-09-222 00 95</i>
Durata	<i>ottobre 1999 - marzo 2003</i>
Costo	<i>830.762 €</i>
Contributo CE	<i>66%</i>
Localizzazione	<i>Sicilia</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Area di progetto	<i>2.250 ha</i>

• DESCRIZIONE

Nel Mediterraneo **Caretta caretta* è la tartaruga marina più diffusa. In Italia, tuttavia, il numero di femmine nidificanti resta molto limitato dopo le drastiche riduzioni degli ultimi 30-50 anni. I due Siti di Importanza Comunitaria proposti, Isole di Lampedusa e Linosa, situate nel piccolo arcipelago delle Pelagie, tra le coste italiane e quelle tunisine, sono gli ultimi siti certi di nidificazione di *C. caretta* in Italia, nonché due delle poche località di questa porzione del Mediterraneo adatte alla ovodeposizione di questa specie. Negli ultimi quattro anni sono stati riscontrati 11 nidi nell'isola di Linosa e da uno a cinque nidi a Lampedusa.

L'impatto della pesca e la conseguente mortalità di individui adulti, il disturbo presso le aree idonee alla deposizione delle uova, da parte dei turisti, unitamente alla scarsa conoscenza delle zone del Mediterraneo vitali per la specie, rappresentano le principali minacce per le tartarughe.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto nasce da un'urgente esigenza di conservazione della popolazione residua di *C. caretta* nelle Isole Pelagie, in quanto la specie è fortemente minacciata in tutto il bacino del Mediterraneo e ormai al limite dell'estinzione nelle acque territoriali italiane. Gli interventi saranno quindi mirati a stabilizzare la presenza della tartaruga marina in Italia e a rendere più sicure per l'ovodeposizione le spiagge delle Isole Pelagie, in risposta alle pressanti minacce alle quali la specie è ancora soggetta, con l'obiettivo di ampliarne l'areale di frequentazione.

Sono previste la creazione di un laboratorio veterinario, una campagna di sensibilizzazione rivolta ai pescatori e la sperimentazione di reti speciali basate su sistemi che mirano a ridurre la mortalità degli individui provocata dalla pesca. La pulizia, la sorveglianza ed il monitoraggio dei siti di nidificazione tendono a limitare il disturbo dei turisti, mentre la marcatura mediante ricetrasmittitori satellitari permetterà di approfondire le conoscenze sugli spostamenti delle tartarughe ed eventualmente di scoprire nuovi siti di ovodeposizione. Verrà infine sviluppato un programma di informazione rivolto ai turisti ed alla popolazione locale, con il preciso scopo di ridurre, durante il periodo dell'ovodeposizione, l'accesso e la frequentazione delle spiagge utilizzate dalle tartarughe.

Protecting sea and coastal areas in the southern Tyrrhanian Sea

Title	<i>Protection of marine and coastal habitats in the SCI in the southern Tyrrhanian Sea</i>
Beneficiary	<i>Associazione Italiana per il WWF</i>
Duration	<i>January 2000 – June 2002</i>
Budget	<i>664,060 €</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Campania, Calabria, Sicily</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>3,867 ha</i>

◆ BACKGROUND

Of all sea and coastal areas in the Mediterranean, those in the southern Tyrrhenian Sea are certainly some of the most beautiful and interesting, for the environment and tourism. In fact these are precisely the reasons why these areas, which include some particularly unique and sensitive natural environments, are continually under threat.

The main dangers are the spread of concrete and the uncontrolled expansion of residential areas, without regard for the natural balances of the ecosystem. However, the reefs and sea caves, and the coastal dunes and submerged sea-grass wetlands, all habitats of Community interest, are particularly sensitive environments and can easily be damaged irreversibly. But, the main threat to these areas is mass tourism during the summer months.

◆ PROJECT OBJECTIVES

With the aim of limiting the damage caused by human activity, particularly tourism, WWF Italia will be working with the bodies responsible for managing parks and protected areas on a number of schemes to restrict access to reef and sea cave areas, and to protect coastal sand dunes. Structures will be installed to demarcate areas where trawling is permitted and to restrict anchoring so as to protect the areas of sea-grass. The project will cover six proposed sites of Community importance, two in Campania, inside the Cilento National Park, three in Sicily, inside the Ustica Marine Reserve and the Nature Reserve around the mouth of the River Platani, and one in Calabria, in the Isca Rock sea area. For these last two sites, management plans will be prepared together with all the other operators in the area. Measures to restrict access to the sea caves on the Infreschi coast, in the Cilento park, will include agreements with local tourist operators and compensation for loss of earnings. Attempts will be made at the Ustica and Isca Rock sites to remove by hand a non-indigenous species, *Caulerpa taxifolia*, which for some years has been spreading over the bottom of the Tyrrhenian Sea, to the detriment of the sea-grass and plant and animal species on the sea bed.

Sauvegarde des zones marines et côtières dans la mer Tyrrhénienne méridionale

Titre	<i>Protection d'habitats marins et côtiers dans les SIC de la mer Tyrrhénienne méridionale</i>
Bénéficiaire	<i>Associazione Italiana per il WWF</i>
Durée	<i>Janvier 2002 – Juin 2002</i>
Budget	<i>664.060 €</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Campanie, Calabre, Sicile</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>3.867 ha</i>

◆ CONTEXTE

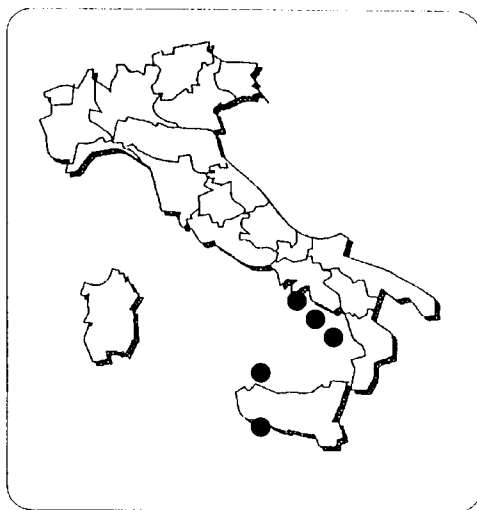
Les zones marines et côtières méditerranéennes situées en mer Tyrrhénienne méridionale sont certainement parmi les plus belles et les plus intéressantes, tant du point de vue écologique que touristique. Ces caractéristiques font qu'elles sont aussi des zones où certains milieux naturels particulièrement exceptionnels et fragiles subissent une menace constante.

Les dangers majeurs proviennent du processus de bétonisation, lié à une expansion urbaine peu réglementée et sans respect des équilibres de l'écosystème. Or, les récifs et les grottes marines, comme les dunes côtières et les herbiers submergés à *Posidonia*, tous habitats d'intérêt communautaire, sont des milieux extrêmement fragiles, dont l'équilibre peut facilement subir des dommages souvent irréversibles. La principale menace pour ces zones provient de la présence massive de touristes en été.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Pour tenter de limiter les dommages liés aux activités anthropiques et notamment au tourisme, le WWF Italie réalisera, en partenariat avec des organismes de gestion de parcs et de zones protégées, des interventions de restriction de l'accès aux zones de récifs et aux grottes marines, des actions de sauvegarde des dunes côtières, et l'installation de structures de délimitation de la pêche chalutière et des mouillages incontrôlés pour la protection des herbiers à *Posidonia*. Le projet concerne 6 sites d'importance communautaire proposés (SICp), dont deux en Campanie, dans le parc national du Cilento, trois en Sicile, dans la réserve marine de Ustica et la réserve naturelle Foce del Fiume Platani et un en Calabre, dans la zone marine de Scogli di Isca. Pour ces deux derniers sites, des plans de gestion seront élaborés en accord avec tous les acteurs présents dans la zone. La mesure de restriction des accès aux grottes marines de la Costa degli Infreschi, dans le parc du Cilento prévoit notamment une convention avec les intervenants touristiques locaux et une compensation de la perte de revenu. Sur les sites marins de Ustica et de Scogli di Isca, des interventions expérimentales seront entreprises en vue d'extirper manuellement une espèce allochtone, la *Caulerpa taxifolia*, qui infeste depuis quelques années les fonds de la mer Tyrrhénienne, entraînant la réduction de la présence de la *Posidonia* et d'espèces végétales et animales sur les fonds moins profonds.

Salvaguardia delle aree marine e costiere nel Tirreno meridionale



Titolo	<i>Protezione di habitat marini e costieri nei SIC del Tirreno Meridionale</i>
Beneficiario	Associazione Italiana per il WWF Via Garigliano, 57 00198 Roma - Italy
Contatto	Paolo Lombardi
Fax	00-39-06-844 973 52
Durata	gennaio 2000 - giugno 2002
Costo	664.060 €
Contributo CE	60%
Localizzazione	Campania, Calabria, Sicilia
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Area del progetto	3.867 ha

• DESCRIZIONE

Fra le aree marine e costiere mediterranee quelle nel Tirreno Meridionale sono sicuramente fra le più belle ed interessanti, sia dal punto di vista ambientale che turistico. Proprio per queste sue caratteristiche sono anche aree in cui alcuni ambienti naturali particolarmente unici e delicati subiscono una continua minaccia. I pericoli principali provengono dal processo di cementificazione, collegato ad un'espansione urbanistica poco disciplinata e comunque non rispettoso degli equilibri dell'ecosistema. Ma le scogliere e le grotte marine, così come le dune costiere e le praterie sommerse di Posidonia, tutti habitat di interesse comunitario, sono ambienti particolarmente delicati, sull'equilibrio dei quali si possono facilmente causare danni spesso irreversibili. La principale minaccia per queste aree proviene però dalla massiccia presenza turistica estiva.

• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Per cercare di limitare i danni collegati alle attività antropiche e in particolare al turismo, il WWF Italia realizzerà, in partenariato con Enti gestori di parchi ed aree protette, alcuni interventi di limitazione dell'accesso ad aree di scogliera ed a grotte marine, azioni di salvaguardia di dune costiere, nonché l'installazione di strutture di delimitazione della pesca a strascico e degli ancoraggi incontrollati per la protezione delle praterie di Posidonia.

Il progetto interessa 6 Siti di importanza Comunitaria proposti (SICp), due dei quali in Campania, all'interno del Parco nazionale del Cilento, tre in Sicilia, all'interno della Riserva Marina di Ustica e della Riserva Naturale Foce del Fiume Platani ed uno in Calabria, nell'area marina di Scogli di Isca. Per questi ultimi due siti saranno elaborati i piani di gestione, in accordo con tutti gli attori presenti nella zona. L'intervento di limitazione degli accessi alle grotte marine della Costa degli Infreschi, nel Parco del Cilento prevede, tra l'altro, una convenzione con gli operatori turistici locali ed una compensazione per mancato reddito. Nei siti marini di Ustica e degli Scogli di Isca verranno effettuati degli interventi sperimentali di estirpazione manuale di una specie alloctona, la *Caulerpa taxifolia*, che sta infestando da qualche anno i fondali del Tirreno, causando la riduzione della presenza della Posidonia e di specie vegetali ed animali, sui fondali meno profondi.

A testing ground for Natura 2000

Title	<i>Monitoring the Natura 2000 network in Italy and management models</i>
Beneficiary	<i>Ministry of the Environment</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2003</i>
Budget	<i>1,642,334 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Whole of Italy</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>n.a.</i>

◆ BACKGROUND

In Italy, thanks to LIFE-Nature funding, a total of 2 480 sites of Community importance have been identified and proposed, in three biogeographical regions: Mediterranean, Alpine and continental. The large number of natural areas in Italy contain about 35 000 animal species and about 3 200 plant species. The full taxonomic cataloguing of the animal species was another important achievement made possible by LIFE. The survey shows that Italy is an extremely interesting and heterogenous country from the point of view of biogeography and biodiversity. However, the public would like to know more about the Natura 2000 network, and how its implementation will affect Italy. In particular, local authorities do not have a model on which to base the measures which will be required to protect and manage these sites.

◆ PROJECT OBJECTIVES

In order to make homogeneous the various data compiled to date, the first task will be to analyse information on the pSCI and SPA, in order to identify useful features for type classification by using descriptors (ecological and socio-economic). The next stage will be to prepare general guidelines for carrying out plans to manage each type of pSCI/SPA, including use of the knowledge already acquired under LIFE-Natura projects. These guidelines will have an immediate practical impact since there are plans to prepare and adopt management plans for 9 pSCI: 3 in the Alpine region, 5 in the Mediterranean and 1 in the continental region, covering a total of 58.000 hectares. Finally, as part of a widespread public awareness and information campaign, a special guide will be published to help with preparing pSCI/SPA management plans. There will also be an on-line Internet help desk to allow local operators and administrators to obtain information efficiently and quickly on the management of pSCI/SPA, and on progress with management plans throughout Italy. A training module on the Natura 2000 network will be produced, explaining what it is, what it does and how it operates, and designed to be used in regional training courses organised through the European Social Fund.

Un banc d'essai pour Natura 2000

Titre	<i>Vérification du réseau Natura 2000 en Italie et modèles de gestion</i>
Bénéficiaire	<i>Ministère de l'Environnement</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>1.642.334 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Territoire national</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>n.a.</i>

◆ CONTEXTE

En Italie, grâce aux financements LIFE-Nature, 2 480 sites d'importance communautaire ont été identifiés et proposés dans les trois régions biogéographiques suivantes: méditerranéenne, alpine et continentale. Les nombreuses zones naturelles renferment environ 35 000 espèces animales et 3 200 espèces végétales. Le catalogage taxonomique complet des animaux est un autre résultat important obtenu grâce à LIFE. Il ressort de cette enquête que l'Italie est un pays disposant d'un territoire très intéressant et hétérogène du point de vue biogéographique et de la biodiversité. L'opinion publique s'interroge toutefois sur les évolutions et les implications possibles de la réalisation du réseau Natura 2000 sur le territoire. Les administrateurs locaux manquent par ailleurs d'un modèle auquel se référer pour élaborer les mesures à adopter pour la protection et la gestion de ces sites.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Pour homogénéiser les nombreuses données recueillies jusqu'à maintenant, une analyse des informations relatives aux SICp et aux ZPS sera tout d'abord entreprise en vue de déterminer les caractéristiques utiles à la définition de classes typologiques à partir de descripteurs écologiques et socio-économiques. Puis des lignes directrices générales seront élaborées pour la réalisation des plans de gestion de chaque type de SICp/ZPS, en utilisant également les connaissances acquises jusqu'à présent dans le cadre des projets LIFE-Nature. Ces lignes directrices seront appliquées immédiatement à l'occasion de la préparation et de l'adoption des plans de gestion pour 9 SICp: 3 pour la région alpine, 5 pour la région méditerranéenne et un pour celle continentale, couvrant 58 000 hectares au total. Enfin, une vaste campagne de sensibilisation et de vulgarisation sera lancée, qui prévoira la réalisation d'un manuel technique pour la rédaction des plans de gestion des SICp/ZPS et d'un site Internet d'informations devant permettre aux acteurs et aux administrateurs locaux d'échanger rapidement et efficacement les informations relatives à la gestion des SICp/ZPS et à l'état de mise en œuvre des plans de gestion sur le territoire national. Un module de formation sur l'existence, les finalités et la gestion du réseau Natura 2000, est également prévu pour être utilisé lors de cours de formation régionaux, organisés grâce au Fond social européen.

Un banco di prova per Natura 2000



• DESCRIZIONE

In Italia sono stati individuati e proposti, grazie ai finanziamenti LIFE-Natura, 2480 siti d'Importanza Comunitaria, appartenenti a tre regioni biogeografiche: la mediterranea, l'alpina e la continentale. L'elevato numero di aree naturali è accompagnato dalla presenza di circa 35.000 specie animali e di 3.200 specie vegetali. La completa catalogazione tassonomica degli animali è stato un altro importante risultato ottenuto grazie a LIFE. Da quest'indagine, emerge che l'Italia è un paese con un territorio molto interessante ed eterogeneo dal punto di vista biogeografico e della biodiversità. L'opinione pubblica si chiede però quali sviluppi e implicazioni sul territorio potrà avere la realizzazione della Rete Natura 2000. Gli amministratori locali non hanno, inoltre, un modello a cui fare riferimento per l'elaborazione delle misure da adottare per la protezione e la gestione di questi siti.

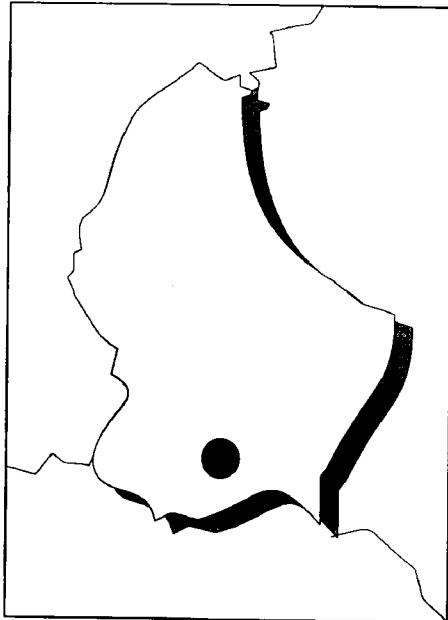
• OBIETTIVI DEL PROGETTO

Per rendere omogenei i numerosi dati sino ad oggi raccolti, verrà effettuata primariamente un'analisi delle informazioni relative ai SICp e alle ZPS, finalizzata all'individuazione delle caratteristiche utili alla definizione di classi tipologiche, mediante l'uso di descrittori (ecologici e socio-economici). Saranno quindi elaborate le linee guida generali per la realizzazione dei piani di gestione di ciascuna tipologia di SICp/ZPS, utilizzando anche le conoscenze finora acquisite nei progetti LIFE-Natura. Queste linee guida avranno una immediata ricaduta applicativa, in quanto è prevista la preparazione e l'adozione di piani di gestione per 9 SICp: 3 per la regione alpina, 5 per la regione mediterranea ed uno per quella continentale, per un totale di 58.000 ettari. Infine, sarà realizzato, all'interno di un'ampia campagna di sensibilizzazione e divulgazione, un manuale tecnico per la redazione dei piani di gestione dei SICp/ZPS ed uno sportello informativo on-line su internet al fine di consentire agli operatori ed agli amministratori locali un efficace e veloce scambio di informazioni relative alla gestione dei SICp/ZPS ed allo stato di attuazione dei piani di gestione sul territorio nazionale. Sarà anche prodotto un modulo formativo sull'esistenza, le finalità e la gestione della Rete Natura 2000, destinato ad essere utilizzato nell'ambito di corsi di formazione regionali, organizzati grazie al Fondo Sociale Europeo.

Titolo	<i>La Rete Natura 2000 in Italia: modelli di gestione</i>
Beneficiario	<i>Ministero dell'Ambiente – Servizio Conservazione della Natura – Via Assisi, 163 – 00181 Roma</i>
Contatto	<i>Aldo Cosentino</i>
Fax	<i>00-39-06-572 285 77</i>
Durata	<i>gennaio 2000 – dicembre 2003</i>
Costo	<i>1.642.334 €</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Superficie nazionale</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp + ZPS)</i>
Area del progetto	<i>Non applicabile</i>

LUXEMBOURG

The natural bed of the Alzette



◆ BACKGROUND

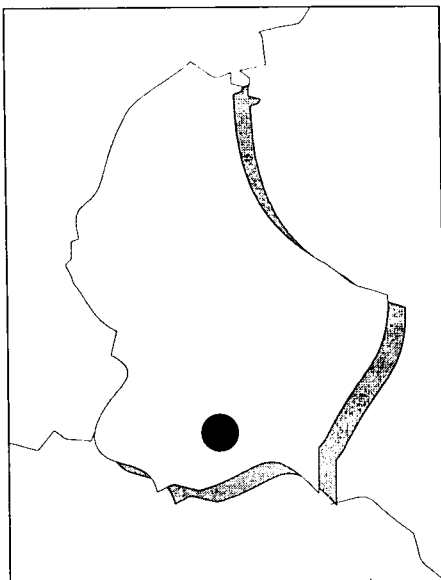
Between the municipality of Schiffange, dominated by its large steel industry, and the municipality of Hesperange, the upper Alzette flows through a wide valley of alluvial sedimentation, before turning northwards and cutting through rocky strata. The wide-open landscape and the flat uniformity of the upper Alzette valley, broken solely by a few poplars and willows along the winding course of the river, characterise the countryside. This alluvial plain was an important biotope for the corncrake (*Crex crex*), the meadow pipit (*Anthus pratensis*), the blue-headed wagtail (*Motacilla flava*) and the whinchat (*Saxicola rubetra*), and was home to a flora rich in wet-meadow species. Following the intensification of agriculture, Alzette River is now channelled along large sections of its course. Several ditches also drain the whole site, resulting in too low a level of ground water thus allowing intensive exploitation of the meadows and pastureland from April to October. Recently, grasslands are being transformed into arable fields for the production of maize. In addition, roads have been built cross-country and urban and industrial areas have spread. It is easy to see why the biological value of the site is seriously diminishing.

Title	<i>Ecological enhancement of the upper Alzette Valley</i>
Beneficiary	<i>Hëllef fir d'Natur Route de Luxembourg L-1899 Luxembourg</i>
Contact person	<i>Jean-Pierre Schmitz</i>
Telefax	<i>00-352-29 01 04 -1</i>
Duration	<i>February 1999 – May 2004</i>
Budget	<i>1.444.328 €</i>
EC Contribution	<i>30%</i>
Location	<i>Schiffange-Hesperange, Valley of the Alzette, (GD – Luxembourg)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Project area	<i>1.010 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

The main aim of this project is to turn this river valley, which has been transformed by intensive agriculture, back into an extensively managed landscape, which is more traditional and more richly structured. The restoration measures are being developed by a partnership of six municipalities, the Ministry of Agriculture, the Ministry of the Environment and the NGO Hëllef fir d'Natur. Given the considerable agronomic value of the Alzette valley, the beneficiaries wish to benefit from the presence of agriculture in the valley to improve its conservation status. Only one strip of land 10 kilometres long and 50 to 100 metres wide will be acquired (by re-allocating land) and then restored so that the river can develop freely. The managed work will be contracted out in this bi-riparian strip. For the rest of the valley a campaign is planned for an increase in the number of exploitation contracts with farmers under the Ministry of the Environment's Natura 2000 programme and an increase in the areas of grassland exploited extensively, in accordance with agri-environmental measures (Regulation 2078/92). These additional measures should establish favourable conditions for meadow birds.

Mettons l'Alzette dans son lit naturel



◆ CONTEXTE

Entre la Commune de Schifflange, à l'ombre d'une industrie sidérurgique importante, et la Commune de Hesperange, l'Alzette supérieure passe par une vaste vallée de sédimentations alluviales, avant de se tourner vers le Nord et de couper à travers des couches rocheuses. La largeur, le plat et l'uniformité de la vallée de l'Alzette supérieure, brisée uniquement par les quelques peupliers et saules bordant le parcours sinueux de la rivière, caractérisent le paysage. Cette plaine alluviale constituait un biotope important pour le rôle des genêts (*Crex crex*), le pipit farlouse (*Anthus pratensis*), la bergeronnette printanière (*Motacilla flava*) et le traquet tarrier (*Saxicola rubetra*), et herbergeait une flore riche en espèces de prairies humides. Suite à une intensification agricole, cette plaine alluviale est actuellement caractérisée par la transformations de l'Alzette en un cours d'eau canalisé, déplacé sur plusieurs tronçons en bordure de la plaine. De plus, plusieurs fossés drainent l'ensemble du site, conduisant à une nappe phréatique trop basse, mais permettant une exploitation intensive des prairies et des pâturages d'avril à octobre et, récemment une culture de maïs qui commence à s'y développer. Ajoutons à cela la construction des routes transversales et l'extension de périmètres d'agglomérations et de zones industrielles. On peut aisément comprendre que le valeur biologique du site soit en forte régression.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La transformation de ce paysage, marqué par une agriculture intensive, en un paysage semi-naturel, plus traditionnel, et richement structuré, est l'objectif principal de ce projet. Les actions de restauration sont développées dans le cadre d'un partenariat entre six communes, les deux Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement et l'ONG Hëllef fir d'Natur. Vu la valeur agronomique importante de la Vallée de l'Alzette, les bénéficiaires veulent rentabiliser la présence du monde agricole dans la vallée pour la conservation de la nature. Seulement une bande de terrains sur 10km et large de 50 à 100 mètres, sera acquis (en utilisant un remembrement de terres) et puis restaurée afin que la rivière puisse y évoluer librement. Cette zone sera aménagée par des entreprises d'ingénierie sous contrat. Pour la reste de la vallée on prévoit une campagne pour une augmentation du nombre de contrats d'exploitation avec les agriculteurs dans le cadre du Programme Natura 2000 du Ministère de l'Environnement et une augmentation des surfaces d'herbages exploitées de façon extensive conformément aux mesures agri-environnementales (Régl. 2078/92). Ces actions complémentaires doivent établir les conditions favorables pour les oiseaux des prés.

Titre	<i>Revalorisation écologique de la Vallée supérieure de l'Alzette</i>
Bénéficiaire	<i>Hëllef fir d'Natur Route de Luxembourg L-1899 Luxembourg</i>
Contacter	<i>Jean-Pierre Schmitz</i>
Téléfax	<i>00-352-29 01 04 -1</i>
Durée	<i>1 février 1999 – 31 mai.2004</i>
Budget	<i>1.444.328 €</i>
Contribution CE	<i>30%</i>
Localisation	<i>Schiffange-Hesperange Vallée de l'Alzette, (GD – Luxembourg)</i>
Statut de protection	<i>ZPS</i>
Superficie du projet	<i>1.010 ha</i>

THE NETHERLANDS

A unique experiment in raised bog restoration

Title	<i>Fochterloërveen raised bog restoration programme</i>
Beneficiary	<i>Vereniging Natuurmonumenten</i>
Duration	<i>February 1999 – June 2003</i>
Budget	<i>4,273,584 €</i>
EC contribution	<i>35%</i>
Location	<i>Smilde-Oosterwolde</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>2,633 ha</i>

◆ BACKGROUND

At the end of the last Ice Age, about 10 000 years ago, an extensive area of peat bogs was created along what is now the Drenthe-Friesland border. Large-scale land clearance for agriculture between 1600 and 1900 fundamentally changed the character of the region. All that was left of this once huge peat resource was the Fochterloërveen (3 000 ha) and a few smaller cores. Even here, the peat degraded after it was drained for tree-planting and farming (buckwheat varieties). The result was a monotonous expanse of purple moor grass. Only in the highest core area was the peat still intact, harbouring the typical flora of raised bogs. Apart from agricultural activities, this is a lonely, isolated region (the Fochterloërveen itself is surrounded by penal institutes). Its isolated location should make restoration work easier. In 1965, the drainage ditches were sealed off and extraneous water was kept out. The proper restoration work began in the 1980s, with the building of low dykes, creating isolated compartments. The aim was to manage the water levels in each compartment in such a way that peat moss could grow there again. The compartments proved to be too big, however, and the differences in water level meant that some parts of the compartments are too dry and others too wet.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Raised bogs are fed by rainwater, of which there is a sufficient volume. The aim is to prevent rain water from flowing off the raised bog too quickly and to stimulate peat formation. Making the compartments smaller, beginning with the highest ones in the middle and then working outwards to the periphery, should give the bog restoration a helping hand. At the same time, a buffer zone of more than 400 ha is being created around the bog with national funds. The LIFE project itself is a unique experiment in restoration and an example of Netherlands hydraulic engineering. The task of cutting peat layers to cover the sheet piling needs to be done with care, so as not to leave flooded areas which makes peat formation impossible. The restoration work will also have to take account of possible flooding as a result of heavy rain, water seepage where the (excessively) thin peat lies on a sandy ridge, the swelling of peat when it gets wet, and access for visitors. This precise, phased approach should ensure that the project becomes a model for peat bog restoration elsewhere in Europe.

Expérience unique de reconstitution de la fagne

Titre	<i>Programme de restauration de la fagne du "Fochterloërveen"</i>
Bénéficiaire	<i>Vereniging Natuurmonumenten</i>
Durée	<i>Février 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>4.273.584 €</i>
Contribution CE	<i>35%</i>
Localisation	<i>Smilde-Oosterwolde</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>2.633 ha</i>

◆ CONTEXTE

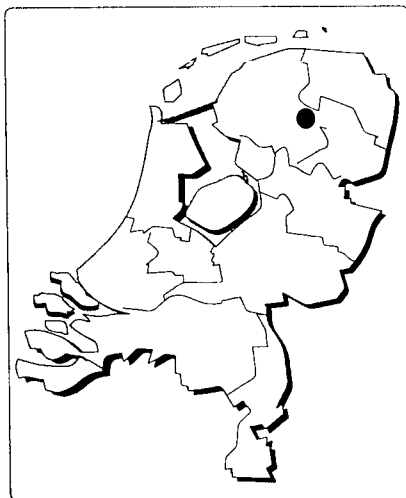
À la frontière entre la Drenthe et la Frise, une vaste tourbière s'est formée après la dernière période glaciaire, il y a quelque 10 000 ans. Son exploitation à grande échelle pour l'agriculture entre 1600 et 1900 a complètement modifié le caractère. De cette région tourbeuse, jadis colossale, seuls subsistent le «Fochterloërveen» (3.000 ha) et quelques noyaux assez petits. Même là, le drainage pratiqué en vue du boisement et de la culture (sarrasin) a dégradé la tourbe et des étendues monotones de molinies se sont créées. Seul le noyau de la partie haute a conservé une couche de tourbe intacte et la végétation caractéristique de la fagne.

À part l'agriculture, l'endroit est assez désert et isolé (le «Fochterloërveen» est même entouré d'établissements pénitentiaires) et cette situation facilite en principe le travail de restauration. En 1965, les fossés de drainage ont été comblés et l'eau provenant de l'extérieur de la zone a été refoulée. La restauration proprement dite a commencé dans les années 1980 avec la construction de digues basses pour créer des compartiments isolés. L'idée était de réguler le niveau de l'eau dans chacun de ceux-ci de manière à rétablir la croissance des sphaignes. Mais il est apparu que les compartiments étaient trop grands et que les différences de hauteur qu'ils présentaient à l'intérieur rendaient certaines parties trop sèches et d'autres trop humides.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La fagne est alimentée par les eaux pluviales et la pluviosité est suffisante. Le but est d'éviter qu'elles ne ruissellent trop rapidement afin de favoriser la turbification. Le rétrécissement des compartiments, en commençant par les parties hautes centrales et en progressant vers la périphérie de la zone, est censé amorcer la production de tourbe. En même temps, une zone tampon de plus de 400 ha sera aménagée autour de la tourbière à l'aide de subventions nationales hors-LIFE. Le projet LIFE proprement dit est une restauration expérimentale unique en son genre, un échantillon de la maîtrise hydraulique néerlandaise. Les mottes de tourbe destinées à couvrir les parois des digues en bois doivent être coupées soigneusement afin d'éviter de creuser des cuvettes trop profondes qui empêcheraient la turbification. La réhabilitation doit également tenir compte du risque d'inondation en cas de pluies abondantes, de la percolation de l'eau aux endroits où une (trop) mince couche de tourbe repose sur le lit de sable, du gonflement de la masse de tourbe humectée et des possibilités d'accès pour les visiteurs. Grâce à cette approche soignée et graduelle, le présent projet LIFE pourrait avoir valeur de démonstration pour la restauration des tourbières hautes ailleurs en Europe.

Experimenteel en uniek hoogveenherstel



Titel	<i>Restoration programma of the Fochterloërveen raised bog</i>
Begunstigde	<i>Ver. Natuurmonumenten Noordereinde 60 1243 JJ 's Graveland</i>
Kontaktpersoon	<i>Andries Stoker</i>
Telefax	<i>00-31-35-655 99 99</i>
Duur	<i>1 februari 1999 – 30 juni 2003</i>
Kostenraming	<i>4.273.584 €</i>
EG bijdrage	<i>35%</i>
Ligging	<i>Smilde-Oosterwolde (Prov. Friesland en Drenthe)</i>
Beschermingsstatuut	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projectgebied	<i>2.633 ha</i>

♦ ACHTERGROND

Op de grens van Drenthe en Friesland ontstond na de laatste ijstijd, ca 10.000 jaar geleden, een uitgestrekt veengebied. Gedurende eeuwen werd kleinschalig veen gestoken voor verwarming, maar grootschalige ontginning voor de landbouw tussen 1600 en 1900 veranderde het gebied volledig van karakter. Van dit eens machtige veenpakket bleven enkel het Fochterloërveen (3000 ha) en een paar kleinere kernen aanwezig. Zelfs in dit gebied veraardde het veen door ontwatering voor bebossing en landbouw (boekweitculturen), en ontstond een monotoon pijpestrootjes-gebied. Slechts in het hoogstgelegen kerngebied, bleef een intact veenpakket met de typische hoogveenvegetatie aanwezig. Hier groeit nog voldoende veenmos om de veenvorming in stand te houden en is dus een kern aanwezig van waaruit het gehele Fochterloërveen als hoogveengebied mogelijk hersteld kan worden.

Buiten de landbouw is dit gebied vrij eenzaam en afgelegen (het Fochterloërveen is zelfs omringd door justitiële strafinrichtingen) en deze ligging maakt herstelwerk in principe makkelijker. In 1965 werden de ontwateringsgreppels gedicht en werd zone-vreemd water uit het gebied geweerd. Met het eigenlijke herstel werd begonnen in de jaren tachtig door het aanleggen van lage dijken waardoor geïsoleerde compartimenten ontstonden. Het was de bedoeling om binnen elk compartiment het waterniveau zo te regelen dat veenmosgroei terug op gang zou komen. De compartimenten bleken echter te groot en door het grote interne hoogteverschil binnen de compartimenten staan sommige delen te droog en andere te nat.

♦ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Het "Hydrologische Inrichtingsplan voor Hoogveenregeneratie" vormt de basis van het LIFE-project. Hoogvenen worden gevoed door regenwater, en dat is in voldoende mate aanwezig. De bedoeling is ervoor te zorgen dat het regenwater het hoogveen niet te snel uitstroomt en veenvorming gestimuleerd wordt. De verkleining van compartimenten, beginnend met de hoogstgelegen delen in het centrum en werkend naar de randen van het gebied, moet het veenherstel op gang brengen. Tegelijkertijd wordt, met nationale middelen buiten LIFE om, een bufferzone van ruim 400 ha rond het veen opgebouwd. Het LIFE-project zelf is een experimenteel en uniek herstelproject, een staaltje van Nederlandse waterbouwkunst. Het plaggen van veen, voor het bedekken van de houten damwanden, moet zorgvuldig gebeuren om geen diepe veenkuilen te graven waar vervening niet op gang zal komen. Het herstel dient ook rekening te houden met mogelijke inundatie bij overvloedige regen, met wegzijging van water waar het (te) dunne veenpakket op de zandrug rust, met het zwellen van het veenpakket bij vernatting en met de toegankelijkheid voor bezoekers. Deze nauwkeurige en gefaseerde aanpak, kan ervoor zorgen dat dit Life-project een demonstratie wordt voor veenherstel elders in Europa.

Saving nature from herself ...

Title	<i>Restoration and demonstration project pSCI</i>
Beneficiary	<i>"De Wieden en De Weerribben"</i>
Duration	<i>Vereniging Natuurmonumenten</i>
Budget	<i>February 1999 – June 2003</i>
EC contribution	<i>3,400,000 €</i>
Location	<i>50%</i>
Protection status	<i>Wieden en Weerribben, Steenwijk-Zwartsluis</i>
Surface area	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
	<i>9,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

The "Wieden en Weerribben" form the biggest fen complex in northwestern Europe. Peat exploitation over a period of centuries created a linear pattern of embankments, which dried the bogs and open ditches where peat was cut. Aquatic plants which gradually took hold in the open water evolved into reed beds, quaking bogs and, eventually, bog woodland. This gave rise to a particularly varied landscape with unique fauna (it still has between 20 and 30 breeding pairs of bittern, the largest colony of the bat, *Myotis dasyceme* in the EU, black tern, etc.). In the second half of the twentieth century, this ecosystem was seriously degraded, mainly as a result of more intensive farming. The water table in the surrounding polders was lowered, with the result that the fen areas dried up, the reed beds acidified, and, in many places, nitrate-rich water from the polder drainage pool was allowed to come enter the fen ecosystem.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The ecological clock will have to be turned back in order to stimulate the succession, which determines the biodiversity of these fens. For every hectare, which becomes bog woodland, a hectare of open water or young reed beds needs to be created. Either the acidified top layer of peat is removed in order to restore reed beds, rich in flower species, or the floating vegetation in the ditches is completely removed, creating stretches of open water. Every piece of land benefiting from 'cyclical management' has to be rejuvenated once every 30 to 100 years.

In order to get cyclical management going (including the catch-up operation which is necessary in order to improve the ratio between the different succession stages, "Natuurmonumenten" (de Wieden) and the Staatsbosbeheer" (de Weerribben) have joined forces to tackle more than 100 ha, with a financial injection from LIFE. Moreover, an oxidation test will be carried out. Allowing dredged material to oxidise in on the spot may reduce the volume and thus the cost of transporting it outside the area. Apart from the benefits to nature, the rejuvenation should benefit the local reed cutters (who are an important part of the local economy), commercial fish farming (improved conditions for spawning) and the possibilities for recreation (a more attractive landscape).

Restauration de la nature ... contre nature

Titre	<i>Projet de restauration et de démonstration sur</i>
Bénéficiaire	<i>le SICp "De Wieden en De Weerribben"</i>
Durée	<i>Vereniging Natuurmonumenten</i>
Budget	<i>Février 1999 – Juin 2003</i>
Contribution CE	<i>3.400.000 €</i>
Localisation	<i>50%</i>
Statut de protection	<i>Wieden en Weerribben, Steenwijk-Zwartsluis</i>
Surface	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
	<i>9.000 ha</i>

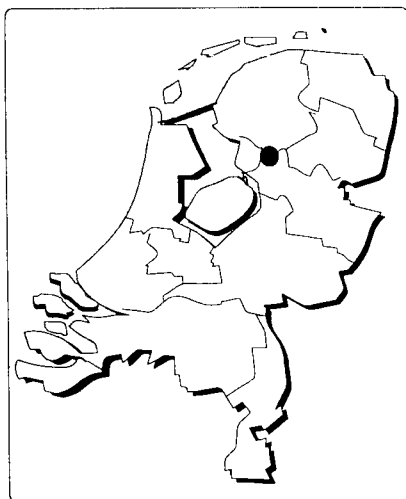
◆ CONTEXTE

Les «Wieden en Weerribben» forment le principal complexe de tourbières basses du nord-est de l'Europe. L'exploitation séculaire de la tourbe y a créé un schéma linéaire de dépôts pour le séchage des mottes et de fosses d'où la tourbe était exploitée. L'eau de ces fosses a été colonisée par une végétation aquatique qui a lentement évolué en roselières, en tremblantes et, finalement, en bois tourbeux. Ainsi est né un paysage particulièrement divers qui abrite une faune unique (20 à 30 couples de butors étoilés y nichent encore, on y trouve la plus grande colonie de chauves-souris *Myotis dasyceme* de la Communauté, des guifettes noires, etc.) Au cours de la deuxième moitié du XX^e siècle, cet écosystème a été profondément perturbé surtout à cause de l'intensification de l'agriculture. Le niveau de l'eau dans les polders environnants ayant baissé, la basse tourbière s'est asséchée et les roselières se sont acidifiées.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La marche de l'horloge écologique doit être inversée afin de rétablir la succession qui détermine la diversité biologique d'une tourbière basse. Chaque hectare qui se transforme en bois tourbeux doit être remplacé par un nouvel hectare d'espace aquatique libre (en draguant la végétation flottante des fosses d'exploitation) ou de roseaux (en enlevant la couche superficielle acidifiée de la tourbe afin de recréer une roselière fleurie). Grâce à cette gestion «cyclique», chaque portion de la nature peut faire l'objet d'un rajeunissement une fois tous les 30 à 100 ans.

Afin de promouvoir ce mode de gestion (avec les actions de rattrapage nécessaires pour améliorer la situation relative des différents stades de la succession naturelle), les administrations de "Natuurmonumenten" (pour les «Wieden») et de "Staatsbosbeheer" (pour les «Weerribben») ont uni leurs efforts en vue de traiter une bonne centaine d'ha grâce aux moyens injectés par LIFE. En outre, elles procéderont à un «essai d'oxydation» afin de tester si, en laissant d'abord la biomasse retirée se tasser un peu sur place, on ne pourrait pas réduire le coût élevé du transport nécessaire pour l'évacuer et rendre ainsi plus abordable le mode de gestion idéal. Abstraction faite de la promotion du patrimoine naturel, cette cure de rajeunissement profitera aussi aux vanniers (une activité économique locale importante), aux pisciculteurs (amélioration des viviers) et au secteur récréatif (paysage plus attrayant).



Titel	<i>Restoration and demonstration project pSCI "De Wieden en De Weerribben"</i>
Begunstigde	<i>Ver. Natuurmonumenten Noordereinde 60 1242 JJ 's-Graveland</i>
Kontaktpersoon	<i>Andries Stoker</i>
Telefax	<i>00-31-35-655 99 99</i>
Duur	<i>1 februari 1999 – 30 juni 2003</i>
Kostenraming	<i>3.400.000 €</i>
EG bijdrage	<i>50%</i>
Ligging	<i>Wieden en Weerribben, Steenwijk-Zwartsluis Overijssel</i>
Beschermingsstatuut	<i>Natura 2000 (pSCI en SPA)</i>
Projectgebied	<i>9.000 ha</i>

♦ ACHTERGROND

De Wieden en De Weerribben vormen het grootste laagveencomplex van noordwest Europa. Eeuwenlange veenontginning schiep een lineair patroon van zetwallen, om het veen te drogen, en open kraggen, waar veen werd gestoken. In dit kraggewater vestigden zich waterplanten die langzaam evolueerden naar rietlanden, trilvenen, en uiteindelijk broekbos. Zo ontstond een bijzonder afwisselend landschap met een unieke fauna (nog altijd 20-30 broedparen roerdomp, de grootste kolonie van de vleermuis *Myotis dasyceme* in de EU, zwarte stern, enz).

Tweede helft 20e eeuw werd dit ecosysteem, vooral door intensifiëring van de landbouw, grondig verstoord. Het waterpeil in de omgevende polders werd verlaagd waardoor het laagveengebied verdroogde, de rietlanden verzuurden, en op vele plaatsen werd het door meststoffen verrijkt boezemwater in de kraggen gelaten. Daardoor trad een enorme versnelling op van de op zich natuurlijke evolutie van de rijke laagveenbiotopen naar soortenarme broekbossen.

♦ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Hoewel de waterkwaliteit door diverse maatregelen verbeterd is, moet de ecologische klok teruggedraaid worden om de successie, die de biodiversiteit van het laagveen bepaalt, weer op gang te brengen. Voor elke hectaar die broekbos wordt, moet een nieuwe hectaar open water of jong riet in de plaats komen. Ofwel wordt de verzuurde toplaag van het veen verwijderd om een bloemenrijk rietland te herstellen, ofwel wordt de drijvende kraggevegetatie volledig weggebaggerd waardoor open waterpartijen ontstaan. Bij dit 'cyclisch beheer' komt elk stukje natuur eens in de 30 à 100 jaar aan de beurt voor verjonging. In de jaren '80 werd, o.a. met EU-steun via het ACE programma, dit uitgetoetst, waarbij men leerde dat de baggerspecie die vrijkomt, best niet ter plekke gelaten wordt. Echter, de kosten voor afvoer maken cyclisch beheer, dat al niet goedkoop is vanwege de inzet aan arbeiders en machines, stukken duurder.

Om cyclisch beheer (met de inhaalbeweging die nodig is om de relatieve verhoudingen tussen de successiestadia te verbeteren) op gang te trekken, hebben Natuurmonumenten (de Wieden) en Staatsbosbeheer (de Weerribben) de handen in elkaar geslagen om met een financiële injectie door LIFE, ruim 100 ha aan te pakken. Bovendien wordt een 'oxidatieproef' uitgevoerd om te testen of, door de specie eerst ter plekke wat te laten inklinken, de dure transportkosten voor afvoer kunnen gedrukt worden zodat het ideale beheer haalbaarder wordt. Afgezien van de natuurwaarden, zal de verjongingskuur de rietsnijders (belangrijke plaatselijke economische sector) vooruit helpen, evenals de beroepsvisserij (betere kweekplaatsen voor vis) en de recreatie (aantrekkelijker landschap).

ÖSTERREICH

From tree plantations to natural woodland: the Kalkalpen National Park

Title	<i>Management of natural forests in the Kalkalpen National Park</i>
Beneficiary	<i>Nationalpark Oberösterreichische Kalkalpen</i>
Duration	<i>February 1999 – January 2003</i>
Budget	<i>3,425,056 €</i>
EC contribution	<i>37%</i>
Location	<i>Sengsengebirge, Reichraminger Hintergebirge</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>6,025 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Natura 2000 area covering about 21 000 ha around the Upper Austrian limestone Alps national park is part of the largest unbroken forest area in Austria. In previous centuries it was a source of wood for the metal industry, but as the industry declined tranquility returned to this karst area with its many springs, forming a major drinking water reservoir: the population dwindled, although initially intensive forestry and hunting continued. However, the far corners of these mountain forests remained untouched: thus, major forest habitats in the area have been preserved, in particular various types of mountain beech forest and their inhabitants (e.g. all four species of grouse). When the national park was designated in 1997, forestry ceased, the idea being for mixed forests to develop where once were pine plantations.

But the road through the forest is one paved with good intentions: the conifer forests planted earlier are not suitable for local conditions, and have changed the soil superstructure and water balance. Overpopulation by large game animals makes natural forest rejuvenation difficult and the wet biotopes and springs on the Alpine pasturelands are suffering from trampling damage and nutrient inputs.

◆ PROJECT OBJECTIVES

It is now planned, with the support of LIFE and in close cooperation with the main landowner, the Austrian Federal Forest AG, to convert about 260 ha of land under non-indigenous forest trees at the core of this area into semi-natural mixed forest: in accordance with the management plan still to be drawn up, it is planned to cut back young pine stands, space out old stands by removing individuals or groups of trees and promote natural rejuvenation. This will require a new form of cooperation between ecologists, foresters and forest workers. Proceeds from the sale of wood will go into the LIFE project.

Large game animal overpopulation across the national park is to be solved by regular hunting by professional huntsmen, keeping intrusion to a minimum. Wetlands and springs will also be leased and fenced off to shield them from any kind of commercial use, and the forest road and track network reduced to check the rise in tourist traffic. Finally, to observe the impact of the measures, a wide range of parameters are to be monitored, involving, among other things, the purchase of new laboratory equipment under the LIFE project.

De la forêt aménagée à la forêt naturelle: le parc national de Kalkalpen

Titre	<i>Gestion de forêts naturelles dans le parc national de Kalkalpen</i>
Bénéficiaire	<i>Nationalpark Oberösterreichische Kalkalpen</i>
Durée	<i>Février 1999 – Janvier 2003</i>
Budget	<i>3.425.056 €</i>
Contribution CE	<i>37%</i>
Localisation	<i>Monts de Sengsen et Reichraming</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>6.025 ha</i>

◆ CONTEXTE

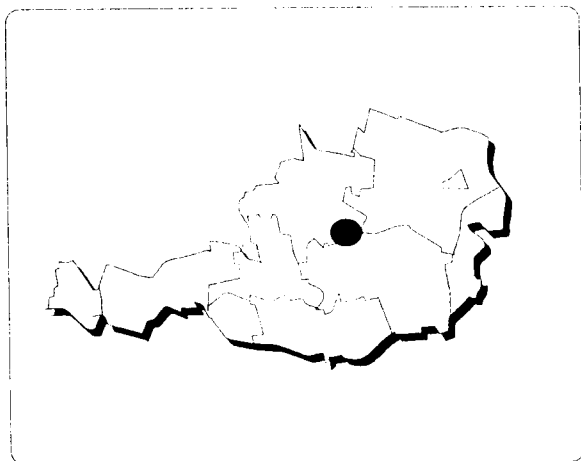
La zone Natura 2000, d'une superficie de quelque 21 000 hectares, qui entoure le parc national Kalkalpen (Alpes calcaires) en Haute-Autriche fait partie du plus vaste site forestier d'un seul tenant d'Autriche. Après avoir servi à approvisionner en bois le secteur de la métallurgie au cours des siècles passés, cette région karstique a retrouvé le calme avec le déclin de cette activité industrielle. Bon nombre de gens sont partis s'installer ailleurs, et si l'exploitation forestière et cynégétique s'est dans un premier temps poursuivie d'une façon intensive, les derniers arpentés des forêts de montagne ont été épargnés. C'est ainsi qu'un riche patrimoine d'habitats forestiers a pu se maintenir, notamment différentes variétés de forêts de hêtres de montagne et leurs occupants (les quatre espèces de tétras par exemple). La désignation du parc national en 1997, a mis fin à l'exploitation forestière. Mais le retour à la forêt naturelle n'est pas facile. Le remplacement des espèces naturellement présentes par des plantations de conifères a altéré la composition des sols et le régime des eaux. La surpopulation en gibier ongulé complique la régénération naturelle de la forêt.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet consiste, avec le soutien de LIFE et en étroite coopération avec le principal propriétaire foncier, à accélérer au cœur de cette zone la transformation active d'environ 260 hectares de plantations exogènes en forêts mixtes proches de ce qu'elles étaient à l'état de nature. Les orientations d'un plan de gestion, qui reste à établir, prévoient l'abattage des populations de jeunes épicéas, l'espacement des populations anciennes par le déracinement d'arbres isolés ou de bouquets d'arbres, et des mesures favorisant la régénération naturelle. Il faut, pour y parvenir, une collaboration inédite entre écologues, gardes forestiers et ouvriers forestiers. Les recettes des ventes de bois seront réinvesties dans le projet LIFE.

Pour réduire efficacement le nombre excessif de gibier dans l'ensemble du parc national, le projet prévoit des opérations ponctuelles de chasse effectuées par des professionnels, qui doivent provoquer le moins de perturbations possibles. En outre, des zones humides et des sources seront protégées de toute exploitation par un système de fermage et par la pose de clôtures.

Vom Forst zum Wald: Nationalpark Kalkalpen



Titel	<i>Management von Naturwäldern im Nationalpark Kalkalpen</i>
Begünstigte	<i>Nationalpark Ober- österreichische Kalkalpen Obergrünburg 340 A-4592 Leonstein</i>
Kontaktperson	<i>Erich Mayrhofer, Bernhard Schön</i>
Telefax	<i>00-43-7584-36.54</i>
Dauer	<i>Februar 1999 – Januar 2003</i>
Gesamtkosten	<i>3.425.056 €</i>
EU-Zuschuß	<i>37%</i>
Örtlichkeit	<i>Sengsengebirge, Reichraminger Hintergebirge</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektgebiet	<i>6.025 ha</i>

◆ HINTERGRUND

Das rund 21.000 ha große Natura 2000 Gebiet um den Nationalpark Oberösterreichische Kalkalpen ist Teil des größten geschlossenen Waldgebietes Österreichs. Einst Holzlieferant für die Metallindustrie vergangener Jahrhunderte, wurde es mit den Niedergang der Industrie stiller in diesem quellenreichen Karstgebiet, welches zugleich ein wichtiges Trinkwasserreservoir ist: die Menschen zogen fort, intensive forst- und jagdwirtschaftliche Nutzung blieb vorerst bestehen - jedoch die letzten Winkel der Bergwälder hat die Axt nie erreicht: ein großer Reichtum an Waldlebensräumen, insbesondere verschiedene Buchenwaldtypen der montanen Stufe und deren Bewohner (z. B. alle vier Rauhfußhuhnarten) konnte sich hier erhalten. Mit Ausweisung des Nationalparks im Jahr 1997 wurde die forstliche Nutzung eingestellt, strukturreicher Wald soll nun dort entstehen wo sich bisher „Fichtenäcker“ befanden.

Doch der Weg zum Wald ist nicht einfach: die standortwidrigen Nadelforste haben Bodenaufbau und Wasserhaushalt verändert, überhöhte Schalenwildbestände erschweren eine natürliche Verjüngung des Waldes und die Feuchtbiotope und Quellen im Bereich der Almen sind durch Trittschäden und Nährstoffeintrag durch das Vieh beeinträchtigt.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Im Kernbereich dieses Gebietes soll nun mit Unterstützung LIFEs und in enger Kooperation mit dem wichtigsten Grundbesitzer, der Österreichischen Bundesforste AG, der aktive Umbau von rund 260 ha standortwidrigen Forstflächen in naturnahe Mischwälder vorangetrieben werden: nach Vorgaben eines zu erstellenden Managementplanes sollen Fichtenjungbestände umgeschnitten, Altbestände durch Entnahme einzelner Stämme oder Baumgruppen aufgelockert und Naturverjüngung gefördert werden. Eine neuartige Zusammenarbeit zwischen Ökologen, Förstern und Waldarbeitern ist dabei gefragt. Erträge aus dem Holzverkauf fließen zurück ins LIFE-Projekt.

Eine effiziente Reduktion der überhöhten Wildbestände im gesamten Nationalpark soll mittels Intervalljagd bei möglichst geringer Störwirkung durch professionelle Jäger erfolgen. Des weiteren werden Feuchtgebiete und Quellen durch Pacht und Zäunung von jeglicher Nutzung freigestellt und das Forststraßen- und Wegenetz zur Verringerung des aufkommenden Freizeitverkehrs reduziert. Um schlußendlich die Effekte dieser Maßnahmen zu beobachten, wird Monitoring verschiedenster Parameter betrieben, wozu unter anderem die Anschaffung neuer Laborgeräte im LIFE-Projekt vorgesehen ist.

The Wenger bogs on the Wellersee

Title	<i>The Wenger Moor Project</i>
Beneficiary	<i>Amt der Salzburger Landesregierung</i>
Duration	<i>February 1999 – January 2003</i>
Budget	<i>1,644,732 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Flachgau, Salzburg</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>298 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Wenger Moor, an approximately 300 ha mosaic of raised bogs and fens, silt plains, reed beds, molinia meadows and forest, is the largest stretch of unbroken peat bogland in the foothills of the Salzburg Alps. Situated on the shores of the Wallersee, the water regime is closely linked to that of the lake. From 1993 to 1998 the lake was raised to its original level under a project run by the Wallersee Water Authority, thus enabling the water balance of the Wenger Moor to be stabilised, and laying the foundations for the LIFE project. Much work remains to be done: old drainage ditches carry water away from the area where peat used to be cut, which is why the previously open raised bog is becoming increasingly wooded. The channelling of the Eisbach stream, which runs right through the bog, accelerates water runoff, intensifying the drainage effect of the ditches. Intensive farming, pine tree planting and unmanaged tourism are affecting the surrounding habitats for meadow breeding species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim is to improve what is left of this mosaic of diverse habitat forms, in particular its raised bog areas fringed by forests and meadow breeding grounds. This will require closure of the drainage ditches and raising the water level. Affected landowners, who are already aware of the project, must be compensated, or in some cases land will have to be purchased. In the raised bog areas, one-off brush clearance measures are planned, and the Eisbach stream is to be restructured to improve the bogland's water balance. The meadow breeding grounds are to be extended by removing non-indigenous pine tree plantations and developing environmentally compatible meadowland farming (financed by the ÖPUL, Österreichisches Programm zur Förderung einer umweltgerechten extensiven und den natürlichen Lebensraum schützenden Landwirtschaft - "Austrian Programme to Promote Environmentally Friendly Extensive Farming Protecting the Natural Environment" under Regulation (EEC) No 2078/92). A "straw exchange" is designed to ensure a long-term market for the straw produced. Measures to improve the bogland forests and restore the Wallerbach stream to a semi-natural state, together with tourist management measures (laying a nature trail) are also planned.

Le marais de Wenger en bordure du Wallersee

Titre	<i>Projet relatif au marais de Wenger</i>
Bénéficiaire	<i>Amt der Salzburger Landesregierung</i>
Durée	<i>Février 1999 – Janvier 2003</i>
Budget	<i>1.644.732 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Flachgau, Salzbourg</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>298 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le marais de Wenger (Wengermoor), 300 hectares environ d'une mosaïque de hauts et bas-marais, de zones d'atterrissement, de roselières, de prairies de molinie bleue et de forêts, est le plus grand complexe marécageux d'un seul tenant des Préalpes salzbourgeoises. Son régime des eaux est étroitement lié à celui du lac de Wallersee, en bordure duquel il se situe. Au cours des années 1993-1998, les eaux du lac ont été rehaussées à leur niveau initial dans le cadre d'un projet mené par l'association "Wasserverband Wallersee". Cette mesure a notamment créé les conditions hydrologiques nécessaires à une stabilisation du niveau des eaux dans le marais de Wenger, conditions sur lesquelles repose actuellement le projet LIFE. Car le travail ne manque pas: d'anciens fossés de drainage privent d'eau l'ancienne zone d'extraction de la tourbe, de sorte que le haut-marais, autrefois à ciel ouvert, se reboise de plus en plus. La canalisation de l'Eisbach, qui conduit au cœur du marais, accélère l'écoulement des eaux et renforce par là même l'effet de drainage des fossés. L'exploitation intensive, les plantations d'épicéas et l'absence de gestion des flux de visiteurs portent atteinte aux prairies environnantes qui servent d'aires de nidification.

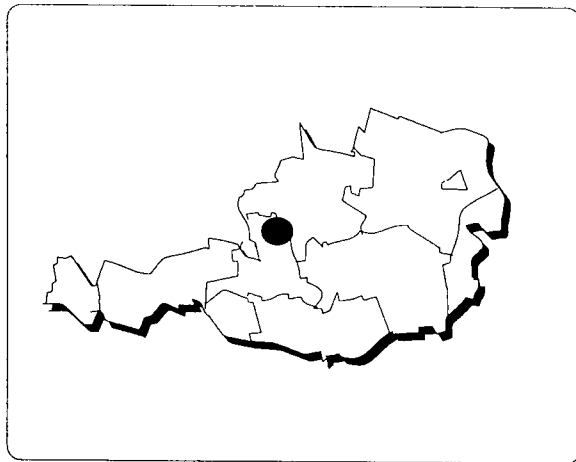
◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet consiste dès lors à améliorer l'état de préservation de cette mosaïque d'habitats des plus diversifiée, qui se compose notamment des hauts-marais, des forêts qui les bordent et des prairies qui servent d'aires de reproduction des oiseaux. Il faut pour ce faire combler les drains et relever le niveau d'eau sur le site. Il convient d'indemniser les propriétaires fonciers concernés, qui ont déjà été informés du projet, et il sera peut-être nécessaire, dans bon nombre de cas, d'acheter des terres. Dans les zones de haut-marais, le projet prévoit une opération de débroussaillage unique et la restructuration de l'Eisbach, qui doit également contribuer à améliorer le régime des eaux du marais.

Le projet vise par ailleurs à étendre les zones de reproduction des oiseaux dans les prairies en éliminant les plantations d'épicéas exogènes, et en élargissant l'exploitation écologique des prairies (financée par l'ÖPUL conformément au règlement n° 2078/92 de l'UE). Il prévoit l'octroi d'une bourse destinée à assurer un débouché à long terme pour la paille qui sera ainsi récoltée.

Ces actions sont complétées, enfin, par des mesures d'amélioration des forêts palustres et de revitalisation du Wallerbach, ainsi que par des mesures de gestion du flux des visiteurs (création d'un sentier de randonnée).

Das Wengermoor am Wallersee



◆ HINTERGRUND

Das Wengermoor, ein rund 300 ha großes Mosaik aus Hoch- und Niedermoorflächen, Verlandungszonen, Schilfbereichen, Pfeifengraswiesen und Wald ist der größte zusammenhängende Moorkomplex des Salzburger Alpenvorlandes. Am Ufer des Wallersees gelegen, ist die Hydrologie des Moores eng mit jener des Sees verbunden. In den Jahren '93 – 98 wurde im Rahmen eines Projektes des Wasserverbandes Wallersee der Seespiegel des Sees auf sein ursprüngliches Niveau angehoben. Damit wurden unter anderem die hydrologischen Voraussetzungen für eine Stabilisierung des Wasserhaushaltes im Wengermoor geschaffen auf welchen das LIFE-Projekt nun aufbaut. Denn es gibt einiges zu tun: Alte Drainagegräben entwässern das Gebiet, wo einst Torf abgebaut wurde, weshalb das einst offene Hochmoor zunehmend verwaldet. Die Kanalisierung des Eisbaches, der mitten durch das Moor führt, beschleunigt den Wasserabfluß und verstärkt so die Drainagewirkung der Gräben. Intensive Bewirtschaftung, Fichtenaufforstungen und ungelenkter Freizeitverkehr beeinträchtigen die umliegenden Wiesenbrüterlebensräume.

Titel	<i>Das Wengermoor-Projekt</i>
Begünstigte	<i>Amt der Salzburger Landesregierung, Abt. 13 Postfach 527 A-5010 Salzburg</i>
Kontaktperson	<i>Alexander Prähauser, Bernhard Riehl</i>
Telefax	<i>00-43-662-8042.5505</i>
Dauer	<i>Februar 1999 – Januar 2003</i>
Gesamtkosten	<i>1.644.732 €</i>
EU-Zuschuß	<i>50%</i>
Örtlichkeit	<i>Flachgau, Salzburg</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektgebiet	<i>298 ha</i>

Austria, LIFE (Nature) 1999

◆ ZIEL DES VORHABENS

Ziel ist es daher das Mosaik aus verschiedensten Lebensraumtypen, insbesondere die Hochmoorflächen mit ihren randlichen Wäldern und die Wiesenbrüterbereiche, in ihrem Erhaltungszustand zu verbessern. Dazu ist es notwendig die Entwässerungsgräben zu schließen und den Wasserstand im Gebiet anzuheben. Davon betroffene Grundeigentümer, die mit dem Vorhaben bereits vertraut gemacht wurden, sind zu entschädigen. In manchen Fällen mag der Ankauf von Flächen notwendig sein. In den Hochmoorbereichen sind einmalige Entbuschungsmaßnahmen vorgesehen und auch die Restrukturierung des Eisbaches soll zur Verbesserung des Wasserhaushaltes des Moores beitragen.

Die Wiesenbrütergebiete sollen durch die Entfernung standortwidriger Fichtenaufforstungen und durch die Ausdehnung ökologisch angepaßter Wiesenbewirtschaftung (finanziert durch ÖPUL nach EU-VO 2078/92) ausgedehnt werden. Eine sogenannte „Streubörse“ soll den Absatzmarkt für die gewonnene Streu langfristig sicherstellen.

Maßnahmen zur Verbesserung der Moorwälder und zur Renaturierung des Wallerbaches sowie Besucherlenkungsmaßnahmen (Verlegung eines Wanderweges) runden das Bild ab.

A fish called huchen

Title	<i>Huchen habitat</i>
Beneficiary	<i>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2003</i>
Budget	<i>3,560,969 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Pielach, Melk, Mank (Lower Austria)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>2,800 ha</i>

◆ BACKGROUND

The huchen or danube salmon (*Hucho hucho*), the largest central European salmonid whose natural habitat is restricted to the Danube river system, was once widespread in Austria, but is now in danger of extinction. Where in previous times stock depletion was due mainly to water pollution and overfishing, today other factors are responsible: barriers and dams often present insurmountable obstacles for spawning fish and prevent exchange between sub-populations. Regulating the water course has led to the loss of important spawning and feeding grounds.

Since the species has all but disappeared in Bavaria, the remaining natural huchen stocks in the four Austrian Danube tributaries Mur, Pielach, Drau and Gail are now the largest in the European Union.

The project area covers the middle and lower stretches of the Pielach and Melk/Mank rivers in Lower Austria, with a total length of 45 km. Whereas some stretches of the Pielach are still in their natural state, the Melk has been altered considerably by channelling.

◆ PROJECT OBJECTIVES

By interlinking the Pielach and Melk/Mank rivers and the freely flowing stretch of the Danube in the Wachau region, the aim is to improve migration opportunities for the huchen and other endangered river fish such as *Chondrostoma nasus* and *Brabus barbus* over a total of 78 km. The idea is to remove or alter weirs and other obstacles so that fish will be able to pass in future. In addition to these main measures, it is also planned to install bank protection strips along meanders so that the river's dynamics (e.g. bank erosion) do not conflict with agriculture and other land users, and suitable spawning grounds are created. All this is to be implemented in close cooperation with the water authorities, authorised water users and landowners involved, with the support of licensed anglers who have been fighting for the preservation of the huchen for years. The municipality of Loosdorf, the Austrian Friends of Nature, the WWF and the Federal Environment Ministry will bear part of the costs, an indication of the broad basis on which the project is founded.

Un poisson nommé huchon

Titre	<i>Habitat du huchon</i>
Bénéficiaire	<i>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>3.560.969 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Pielacht, Helk, Mank (Basse-Autriche)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>2.800 ha</i>

◆ CONTEXTE

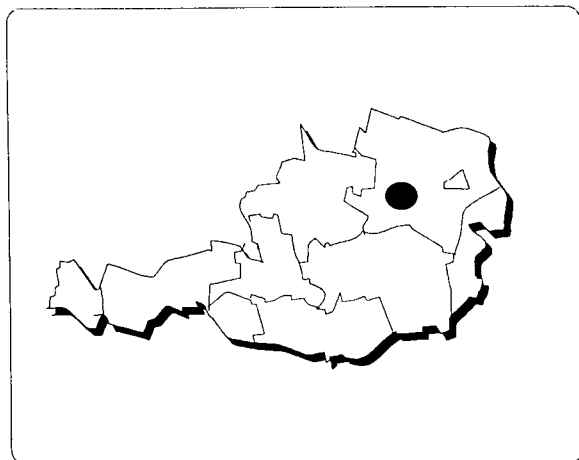
Le huchon, ou saumon du Danube (*hucho hucho*), espèce la plus grande des salmonidés d'Europe centrale dont la présence naturelle est limitée au réseau hydrographique du Danube, était autrefois très répandu en Autriche, mais se trouve aujourd'hui menacé d'extinction. Alors que la pollution des eaux et une pêche excessive expliquaient par le passé la diminution de sa population, d'autres facteurs s'y ajoutent aujourd'hui: les ruptures du continuum et les barrages constituent souvent des obstacles infranchissables pour la migration de frai de ce poisson et empêchent les échanges entre ses différents groupes de population. La régulation des eaux a entraîné la perte d'habitats importants pour la ponte et la subsistance du huchon.

Compte tenu de la disparition quasiment totale de l'espèce en Bavière, les populations naturelles de huchons que l'on trouve encore dans les quatre affluents autrichiens du Danube, c'est-à-dire la Mur, la Pielach, la Drave et la Gail, sont aujourd'hui les plus importantes de l'UE. Le projet porte sur une zone comprenant les cours moyen et inférieur de la Pielach et de la Melk/Mank en Basse-Autriche, ce qui représente 45 kilomètres de rivière au total. Alors que le cours de la Pielach est très naturel sur certains tronçons, celui de la Melk a été profondément modifié par la régulation de son lit.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet consiste à améliorer les possibilités de migration du huchon et d'autres poissons d'eau douce menacés, tels que le chondrostome nase (*chondrostoma nasus*) et le barbeau commun (*barbus barbus*) en établissant, sur un parcours de 78 kilomètres au total, des liaisons entre les cours de la Pielach et de la Melk/Mank et la portion du Danube qui s'écoule librement, au niveau de la Wachau. L'objectif est de démanteler ou de transformer les barrages et autres obstacles de façon à les rendre de nouveau franchissables. Outre cette mesure, le projet prévoit accessoirement l'installation de bandes de protection des rives bordant les méandres des rivières afin de permettre aux processus de la dynamique fluviale (érosion des berges par exemple) de se dérouler sans nuire à l'agriculture ou à d'autres activités, et de créer des habitats propices au frai. Toutes ces activités sont mises en œuvre dans le cadre d'une coopération étroite avec les associations de protection des eaux, les usagers autorisés et les propriétaires fonciers concernés, avec le soutien des bénéficiaires de droits de pêche, qui militent depuis de nombreuses années en faveur de la préservation du huchon. La commune de Loosdorf, l'association "Naturfreunde Österreich", le WWF et le ministère fédéral de l'Environnement supportent une partie du coût du projet, ce qui en souligne la large assise.

Ein Fisch namens Huchen



Titel	<i>Lebensraum Huchen</i>
Begünstigte	<i>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, RU5 & WA3 Landhausplatz 1 A-3109 St. Pölten</i>
Kontaktperson	<i>Erhard Kraus</i>
Telefax	<i>00-43-2742-200.5220</i>
Dauer	<i>Juli 1999 – Juni 2003</i>
Gesamtkosten	<i>3.560.969 €</i>
EU-Zuschuß	<i>50%</i>
Örtlichkeit	<i>Pielach, Melk, Mank (NÖ)</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektgebiet	<i>2.800 ha</i>

◆ HINTERGRUND

Der Huchen oder Donaulachs (*Hucho hucho*), die größte mitteleuropäische Salmonidenart deren natürliche Verbreitung auf das Gewässersystem der Donau beschränkt ist, war in Österreich einst weitverbreitet, ist heute jedoch vom Aussterben bedroht. Während früher vor allem Gewässerverschmutzung und Überfischung für die Bestandsrückgänge verantwortlich waren, so sind es heute andere Faktoren: Kontinuumsunterbrechungen und Stauhaltungen stellen oft unüberwindbare Hindernisse bei der Laichwanderung der Fische dar und unterbinden den Austausch zwischen Teilpopulationen. Durch Gewässerregulierung gingen wichtige Laich- und Nahrungshabitate verloren.

Aufgrund des fast vollständigen Verschwindens der Art in Bayern, sind die verbliebenen natürlichen Huchenbestände an den vier österreichischen Donauzubringern Mur, Pielach, Drau und Gail heute die wichtigsten innerhalb der EU.

Das Gebiet, welches Gegenstand dieses Projektes ist, betrifft die Mittel- und Unterläufe der beiden Flüsse Pielach und Melk/Mank in Niederösterreich, insgesamt 45 km Fluß. Während die Pielach noch einen streckenweise sehr natürlichen Lauf aufweist, ist die Melk durch Regulierung stark verändert worden.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Ziel ist es durch Vernetzung der Flußläufe von Pielach und Melk/Mank mit der freien Fließstrecke der Donau in der Wachau die Migrationsmöglichkeiten des Huchen und anderer bedrohter Flußfische wie z. B. *Chondrostoma nasus* und *Brabus barbus* auf insgesamt 78 km zu verbessern. Wehre und andere Hindernisse sollen in einer Weise ab- oder umgebaut werden, so daß sie für Fische in Zukunft passierbar sind. Neben dieser Hauptmaßnahme ist vorgesehen Uferschutzstreifen an Mäanderstrecken einzurichten, damit die flußdynamischen Prozesse (z. B. Ufererosion) ohne Konflikte mit der Landwirtschaft und anderen Nutzern ablaufen können und günstige Laichhabitate entstehen. All dies wird in enger Kooperation mit den betroffenen Wasserverbänden, Wassernutzungsberechtigten und Grundbesitzern umgesetzt und durch die Fischereiberechtigten, die sich seit Jahren für den Erhalt des Huchen einsetzen, unterstützt. Die Gemeinde Loosdorf, die Naturfreunde Österreich, der WWF und das Bundesumweltministerium tragen einen Teil der Kosten, was die breite Basis auf welcher das Projekt steht unterstreicht.

Revitalising the Upper Drau

Title	<i>Upper Drau floodplain habitat network</i>
Beneficiary	<i>Bundeswasserbauverwaltung</i>
Duration	<i>February 1999 – December 2003</i>
Budget	<i>6,285,218 €</i>
EC contribution	<i>26%</i>
Location	<i>Upper Drau valley, Carinthia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCt)</i>
Surface area	<i>500 ha</i>

◆ BACKGROUND

The upper Drau in Carinthia, once a highly braided mountain river with many side streams and water meadows, met the same fate as so many other Alpine rivers: the river bed was channelled, bends were straightened out, branches cut off from the mainstream, dams and turbines built, and intensive farming extended right down to the river banks. Eventually, faced with catastrophic floods, bed degradation and a falling groundwater level, people began to see the error of their ways: in the early 1990s the water authorities started work on an environmental water development scheme and began restoring the river to a semi-natural state. This marked the beginning of the attempt to preserve and improve what was left of the rich natural environment such as the significant surviving alder and ash forests along the river bank, the small population of danube salmon (*Hucho hucho*) and crayfish (*Austropotamobius pallipes*), both threatened with extinction, and staging areas for migrating birds.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Building on the water development scheme, the Federal water administration now intends to continue with revitalisation of the Drau over the remaining 60 km freely flowing stretch of the middle part of the river between Oberdrauburg and Spittal, drawing on aid under LIFE. Using water engineering measures such as river bed widening, natural river bank management (removal of rip-rap and allowing bank erosion to occur), the idea is to return part of the river to its former structure by linking up branches and creating new and reactivating old water meadows. Further project priorities are extensification of river-meadow woodlands (reduction in both grazing densities and firewood extraction), special species protection measures and promotion of extensive grassland use close to the river by providing advice services for farmers. These measures are to be accompanied by public relations work and visitor management and information measures to the ultimate benefit of all: environmental protection, flood prevention, farming and recreation.

La revitalisation de la Haute-Drave

Titre	<i>Réseau des zones alluviales humides de la Haute-Drave</i>
Bénéficiaire	<i>Bundeswasserbauverwaltung</i>
Durée	<i>Février 1999 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>6.285.218 €</i>
Contribution CE	<i>26%</i>
Localisation	<i>Haute-vallée de la Drave, Carinthie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>500 ha</i>

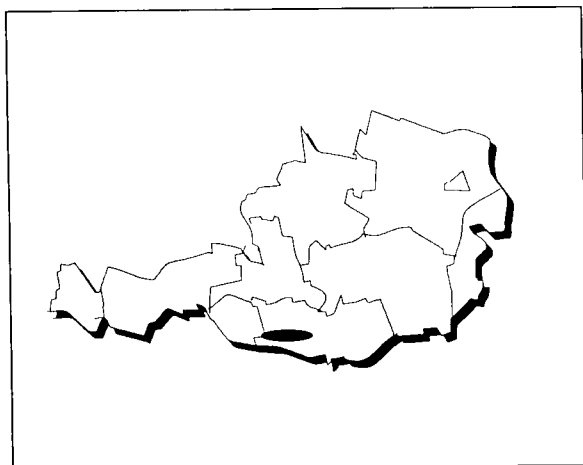
◆ CONTEXTE

La Haute-Drave est une rivière de montagne située en Carinthie, autrefois très ramifiée et dotée de multiples bras de rivière et formant une vallée alluviale aux nombreuses zones humides, qui a subi le sort d'un très grand nombre de rivières alpines. On a régulé son lit, rectifié ses courbes, coupé la rivière de ses bras secondaires, construit des barrages et installé des turbines, et étendu l'exploitation agricole intensive des terres jusqu'à ses berges. Puis un jour, devant l'apparition de crues catastrophiques, l'abaissement du lit de la rivière et la baisse du niveau de la nappe phréatique, on a commencé à changer d'optique. Au début des années 90, l'administration chargée de l'aménagement des cours d'eau a commencé à élaborer un concept de gestion des eaux d'inspiration écologique et à mettre en œuvre une série de premières mesures de revitalisation. C'est ainsi que l'on s'efforce désormais de préserver et d'améliorer ce qui reste de l'ancienne richesse naturelle du lieu, par exemple les importants pans de forêt d'aulnes et de frênes le long des rives, la petite population de huchons (*hucho hucho*), menacée d'extinction, et d'écrevisses à pieds blancs (*austropotamobius pallipes*), ainsi que les zones de relais des oiseaux migrateurs.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

S'appuyant sur ce concept de gestion des eaux, l'administration fédérale de l'aménagement des cours d'eau entend aujourd'hui, avec l'aide de LIFE, poursuivre la revitalisation de la Drave sur la portion de son cours moyen, longue de 60 km, qui s'écoule sans entraves entre Oberdrauburg et Spittal. Des mesures d'aménagement - extension du cours, aménagement naturel des berges (consistant à enlever les blocs de pierre qui y ont échoué et à permettre à l'affouillement latéral de s'opérer), raccordement de bras, reconstitution et réactivation des zones humides alluviales - visent à redonner à la rivière une partie de ses anciennes structures. Le projet met également l'accent sur l'extensification de la forêt alluviale (réduction des pâturages et de l'utilisation du bois de chauffage), sur des mesures spécifiques de protection des espèces ainsi que sur l'encouragement d'une utilisation extensive des herbages à proximité de la rivière par la prestation de conseils en faveur des agriculteurs. Ces mesures s'accompagnent d'actions de communication ainsi que de mesures de gestion des flux de touristes et d'information du public, dont le résultat final est bénéfique tant pour la préservation de la nature et la protection contre les crues que pour l'agriculture et les activités de détente et de loisirs.

Die Wiederbelebung der Oberen Drau



◆ HINTERGRUND

Die Obere Drau in Kärnten, einst ein reich verzweigter Gebirgsfluß mit Seitenarmen und Augewässern, erlitt das Schicksal so vieler Alpenflüsse: das Flußbett wurde reguliert, was einst krumm war wurde begradigt, Nebenarme vom Fluß abgetrennt, Staumauern und Turbinen gebaut, intensive landwirtschaftliche Nutzung bis an den Gewässerrand ausgedehnt. Irgendwann, beschleunigt durch Hochwasserkatastrophen, Sohleintiefung und ein Absinken des Grundwasserspiegels, setzte das Umdenken ein: Anfang der 90er Jahre wurde von den Wasserbaubehörden begonnen, ein ökologisch orientiertes Gewässerbetreuungskonzept zu erstellen und erste Renaturierungsmaßnahmen umzusetzen. Der Versuch, die noch vorhandenen Reste des einstigen Naturreichtums wie z. B. die bedeutenden Restbestände von Erlen-Eschenwäldern entlang der Ufer, die kleinen Population des vom Aussterben bedrohten Fisches Huchen (*Hucho hucho*) und des Dohlenkrebses (*Austropotamobius pallipes*) sowie die Rastplätze der Zugvögel zu erhalten und zu verbessern, beginnt.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Aufbauend auf dem Gewässerbetreuungskonzept will die Bundeswasserbauverwaltung nun mit Hilfe von LIFE in dem 60 km langen, letzten frei fließenden Flußabschnitt im Mittellauf zwischen Oberdrauburg und Spittal die Wiederbelebung der Drau fortsetzen. Mit Hilfe wasserbaulicher Maßnahmen wie Flußaufweitungen, natürlicher Ufergestaltung (Entfernen von Blocksteinwurf, Zulassen von Seitenerosion), der Anbindung von Seitenarmen und der Neuschaffung und Reaktivierung von Augewässern soll dem Fluß ein Teil seiner einstigen Strukturen zurückgegeben werden. Weitere Schwerpunkte des Projektes sind die Extensivierung des Auwaldes (Reduzierung von Beweidung und Brennholznutzung), spezielle Artenschutzmaßnahmen sowie die Förderung von extensiver Grünlandnutzung in Flußnähe durch Beratung von Landwirten. Begleitet werden diese Maßnahmen durch Öffentlichkeitsarbeit sowie Besucherlenkungs- und Informationsmaßnahmen so daß am Ende alle profitieren: der Naturschutz, der Hochwasserschutz, die Landwirtschaft und die Erholungssuchenden.

Titel	<i>Auenverbund Obere Drau</i>
Begünstigte	<i>Bundeswasserbauverwaltung Völkermarktring 21 A-9020 Klagenfurt</i>
Kontaktperson	<i>Franz Pichler</i>
Telefax	<i>00-43-463-536.31828</i>
Dauer	<i>Februar 1999 – Dezember 2003</i>
Gesamtkosten	<i>6.285.218 €</i>
EU-Zuschuß	<i>26%</i>
Örtlichkeit	<i>Oberes Drautal, Kärnten</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projektgebiet	<i>500 ha</i>

PORTUGAL

Restoring the habitat and prey of *Lynx pardinus* in the Malcata mountain range

Title	<i>Restoring the habitat and prey of Lynx pardinus in the Malcata mountain range</i>
Beneficiary	<i>Reserva Natural da Serra da Malcata</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>538,914 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Malcata mountain range</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>Approx. 16,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Iberian lynx (*Lynx pardinus*) is currently considered Europe's most threatened carnivore and the world's most threatened feline. Endemic in the Iberian Peninsula, the species is listed in Annex II to Council Directive 92/43/EEC, the Berne Convention and the Spanish and Portuguese national red data lists of vertebrates.

Historical data show that in the mid-19th century the Iberian lynx was found throughout the Iberian Peninsula. In 1960 it was confined to the south-west corner of the Peninsula. In 1980 Portugal's Spanish lynx population was put at around 50. This population is now thought to live in small sparsely spread nuclei and possibly faces problems of population viability. The Malcata mountain range is one such nucleus, which extends across the border. The destruction of the lynx's preferred habitat of Mediterranean woodland, the increasing scarcity of its main prey the wild rabbit, and poaching have contributed to the decline in the lynx population over the last few decades.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The overall objective of this project is to help strengthen the Spanish lynx population in the Malcata mountains. More specifically it seeks to restore the carnivore's habitats and its main prey the wild rabbit, the population of which will hopefully rise.

The area under Mediterranean woodland and the wild rabbit's feeding areas will be expanded through various habitat management measures. Repopulating will take place and the epidemics affecting the species will be monitored. At the same time, action will be taken to curb poaching and make the inhabitants in the region more sensitive to the importance of conserving the Iberian lynx.

Réhabilitation de l'habitat et reconstitution des populations de proies du *Lynx pardinus* dans la Serra da Malcata

Titre	<i>Réhabilitation de l'habitat et reconstitution des populations de proies du Lynx pardinus dans la Serra da Malcata</i>
Bénéficiaire	<i>Reserva Natural da Serra da Malcata</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>538.914 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Serra da Malcata</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>Environ 16.000 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le lynx ibérique (*Lynx pardinus*) est actuellement considéré comme le carnivore le plus menacé en Europe et le félin le plus menacé dans le monde. C'est une espèce endémique de la péninsule Ibérique recensée dans l'annexe II de la directive communautaire 92/43/CEE, dans la convention de Berne et dans les Livres rouges des Vertébrés du Portugal et d'Espagne.

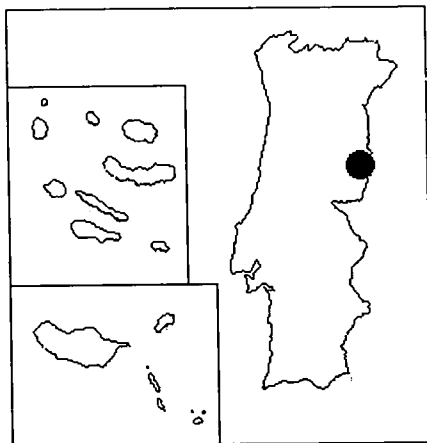
Les données historiques indiquent que le lynx ibérique était présent dans quasiment toute la péninsule Ibérique au milieu du XIX^{ème} siècle. En 1960, l'aire de répartition de cette espèce était limitée au quart sud-ouest de la péninsule. En 1980, la population portugaise de lynx ibérique était estimée à près de 50 individus. Aujourd'hui, on pense que cette population est disséminée entre plusieurs noyaux de faible densité, ce qui cause vraisemblablement des problèmes de renouvellement démographique. La Serra da Malcata est l'un de ces noyaux, qui s'étend au-delà de la frontière. La destruction de son habitat, les bois méditerranéens, la diminution de la population de sa principale proie, le lapin de garenne, ainsi que le braconnage ont été des facteurs du déclin des populations de lynx ces dernières décennies.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif global de ce projet est de rétablir la population de lynx d'Espagne dans la région de la Serra da Malcata. Il s'agit, plus particulièrement, de réhabiliter les habitats de ce carnivore, ainsi que ceux de sa proie principale, le lapin de garenne, dont on souhaite augmenter la densité de population.

Par diverses mesures de gestion de l'habitat, on étendra les zones couvertes de bois méditerranéens et les zones d'alimentation du lapin de garenne. La population de cette espèce sera reconstituée et les maladies épidémiques auxquelles elle est sujette seront contrôlées. Dans le même temps, les mesures de surveillance seront renforcées, afin de réduire les actes de braconnage et des actions de sensibilisation des populations locales à l'enjeu que représente la protection du lynx ibérique seront entreprises.

Recuperação do habitat e das presas de *Lynx pardinus* na Serra da Malcata



Título	<i>Recuperação do habitat e das presas de Lynx pardinus na Serra da Malcata</i>
Beneficiário	<i>Reserva Natural da Serra da Malcata R. Bombeiros Voluntários s/n 6090 Penamacor</i>
Pessoa a contactar	<i>Pedro Sarmento</i>
Fax	<i>00-351-77-39 45 80</i>
Duração	<i>Outubro 1999 – Setembro 2003</i>
Orçamento	<i>538.914 €</i>
Contribuição CE	<i>75%</i>
Localização	<i>Serra da Malcata</i>
Estatuto de Protecção	<i>Natura 2000 (pSIC)</i>
Área do projecto	<i>Cerca de 16.000 ha</i>

◆ ANTECEDENTES

O lince ibérico (*Lynx pardinus*) é presentemente considerado o carnívoro mais ameaçado da Europa e o felídeo mais ameaçado do mundo. É uma espécie endémica da Península Ibérica listada pelo Anexo II da Directiva Comunitária 92/43/EEC, pela Convenção de Berna e pelos Livros Vermelhos dos Vertebrados de Portugal e de Espanha.

Os dados históricos indicam que o lince-ibérico se encontrava presente em praticamente toda a Península Ibérica em meados do séc. XIX. Em 1960, a sua distribuição encontrava-se confinada ao quadrante sudoeste da Península. Em 1980, a população portuguesa de lince ibérico foi estimada em cerca de 50 indivíduos. Neste momento, pensa-se que esta população se encontra fragmentada em pequenos núcleos com baixas densidades e possíveis problemas em termos de viabilidade populacional. A Serra da Malcata constitui um destes núcleos, que tem continuidade através da fronteira. A destruição do seu habitat preferencial, os bosques mediterrânicos, a redução da sua principal presa, o coelho-bravo, assim como o furtivismo contribuíram para o declínio das populações de lince nas últimas décadas.

◆ OBJETIVOS DO PROJECTO

O objectivo global deste projecto é contribuir para a recuperação da população de lince-ibérico na região da Serra da Malcata. De uma forma mais específica, pretende-se recuperar os habitats deste carnívoro, assim como os da sua presa principal, o coelho-bravo, cuja densidade se pretende aumentar.

Através de diversas medidas de gestão do habitat, aumentar-se-ão as áreas cobertas por bosque mediterrânico e as áreas de alimentação do coelho-bravo. Serão feitos repovoamentos e controlos das epizootias desta espécie. Paralelamente, intensificar-se-ão as acções de vigilância, com vista a diminuir os actos de furtivismo e desenvolver-se-ão acções de sensibilização dos habitantes locais para a importância da conservação do lince ibérico.

Conservation of Madeira's priority and rare plant species

Title	<i>Conservation of Madeira's priority and rare plant species</i>
Beneficiary	<i>Sec. Reg. de Agricultura, Florestas e Pescas (public authority)</i>
Duration	<i>October 1999 – October 2003</i>
Budget	<i>1,073,951 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Madeira archipelago</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI – partial)</i>
Surface area	<i>n.a.</i>

◆ BACKGROUND

Situated in the biogeographical region of Macaronesia, the Madeira archipelago displays a high degree of biodiversity, as shown in particular by the large number of endemic plant species.

Urban development, fires and competition with fast-growing exotic plants in particular have led to the extinction of some of these endemic species. Others are reduced to small populations, sometimes representing the only populations in existence, at times made up of a small number of individuals; these are seriously threatened and measures must be taken urgently to safeguard them.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The general objective of this project is to prevent the extinction of eight priority rare and endemic species found in the Madeira archipelago and to restore certain habitats under threat.

The project provides for the updating of data on the areas of distribution of the eight species, the gathering of seeds and vegetative material and the preservation of genetic variability through the establishment of a germplasm bank. At the same time, biological and ecological studies essential for developing *ex situ* and *in situ* propagation and population reinforcement techniques will also be undertaken. The target populations and habitats will be monitored throughout the process. Restoring the latter will involve restarting activity in forest nurseries where indigenous species will be propagated.

The project also seeks to make the local authorities sensitive to the establishment of a network of reserves of local interest and the people in the region to the importance of conserving endemic species.

Conservation des espèces végétales prioritaires et rares de Madère

Titre	<i>Conservation des espèces végétales prioritaires et rares de Madère</i>
Bénéficiaire	<i>Sec. Reg. de Agricultura, Florestas e Pescas (autorité publique)</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Octobre 2003</i>
Budget	<i>1.073.951 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Archipel de Madère</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp – partiel)</i>
Surface	<i>n.a.</i>

◆ CONTEXTE

Situé dans la région biogéographique de la Macaronésie, l'archipel de Madère présente une grande diversité biologique comme en atteste, notamment, un nombre élevé d'espèces végétales endémiques.

Le développement urbain, les incendies et la concurrence de mauvaises herbes d'origine exotique, entre autres, ont déjà causé l'extinction de quelques-unes de ces espèces endémiques. D'autres, limitées à un petit nombre de populations ou même à une population unique, parfois composées d'un faible nombre d'individus, sont gravement menacées, c'est pourquoi il est urgent de prendre des mesures pour leur protection.

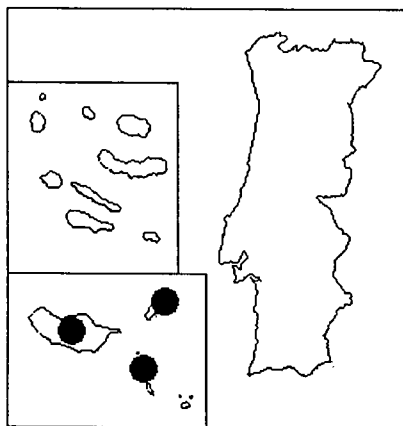
◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif général de ce projet est d'empêcher l'extinction de huit espèces endémiques prioritaires et rares de l'archipel de Madère et de réhabiliter certains habitats également menacés.

Le projet porte sur la revalorisation des aires de répartition des huit espèces, la collecte de graines et de matériel végétatif et la préservation de la variabilité génétique grâce à la création d'une banque de plasma germinatif. Parallèlement, des études biologiques et écologiques indispensables à la mise au point de techniques de reproduction *ex situ* et *in situ* seront effectuées et des actions visant à augmenter les populations des espèces concernées seront entreprises. Les populations et les habitats visés feront l'objet de contrôles tout au long de la mise en œuvre du projet. La réhabilitation de ces habitats sera facilitée par la remise en activité de pépinières forestières pour la reproduction des espèces autochtones.

Le projet vise également à faire prendre conscience aux collectivités locales de l'importance de créer un réseau de réserves présentant un intérêt au niveau local et à sensibiliser les habitants de la région à l'enjeu que représente la protection des espèces endémiques.

Conservação de espécies vegetais prioritárias e raras da Madeira



◆ ANTECEDENTES

Localizado na região biogeográfica Macaronésica, o arquipélago da Madeira possui uma elevada diversidade biológica que se manifesta, nomeadamente, através de um grande número de endemismos botânicos.

O desenvolvimento urbano, os incêndios e a competição com plantas exóticas infestantes, entre outras razões, levou já à extinção de algumas destas espécies endémicas. Outras, reduzidas a um pequeno número de populações ou mesmo a populações únicas, por vezes com um baixo número de indivíduos, encontram-se extremamente ameaçadas, tornando-se urgente tomar medidas para a sua salvaguarda.

Título	<i>Conservação de espécies vegetais prioritárias e raras da Madeira</i>
Beneficiário	<i>Sec. Reg. de Agricultura, Florestas e Pescas - Dir. Reg. de Florestas da Madeira Estr. Cmdte. Camacho de Freitas, 108-110 9000 Funchal</i>
Pessoa a contactar	<i>Susana Sá Fontinha</i>
Fax	<i>00-351-91-200 20 06</i>
Duração	<i>Outubro 1999 – Outubro 2003</i>
Orçamento	<i>1.073.951 €</i>
Contribuição CE	<i>75%</i>
Localização	<i>Arquipélago da Madeira</i>
Estatuto de Protecção	<i>Natura 2000 (pSIC) parcial</i>
Área do Projecto	

◆ OBJETIVOS DO PROJECTO

O objectivo geral deste projecto é evitar a extinção de oito espécies prioritárias, raras e endémicas do arquipélago da Madeira e recuperar alguns habitats também ameaçados.

O projecto prevê a actualização das áreas de distribuição das oito espécies, a recolha de sementes e material vegetativo e a conservação da variabilidade genética através da criação de um banco de germoplasma. Simultaneamente, serão empreendidos estudos de biologia e ecologia essenciais ao desenvolvimento de técnicas de propagação *ex situ* e *in situ* e reforços populacionais. As populações e os habitats-alvo serão monitorizados ao longo de todo o processo. A recuperação destes últimos será apoiada com a reactivação de viveiros florestais onde serão propagadas as espécies autóctones.

O projecto tem ainda como objectivo sensibilizar as autarquias para a criação uma rede de reservas de interesse local e as populações da região para a importância da conservação das espécies endémicas.

Cetacean conservation project in Madeira archipelago

Title	<i>Cetacean conservation project in Madeira archipelago</i>
Beneficiary	<i>Câmara Municipal de Machico</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2003</i>
Budget	<i>517,982 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Madeira archipelago</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI – partial)</i>
Surface area	<i>n.a.</i>

◆ BACKGROUND

There are various species of cetaceans in the waters of Madeira, those most frequently sighted being the bottle-nose dolphin (*Tursiops truncatus*), the Atlantic spotted dolphin (*Stenella frontalis*) and the short-finned pilot whale (*Globicephala macrorhynchus*). Within Community waters, the latter are found only in the Madeira archipelago, the Azores and the Canaries.

Since 1986 regional law has protected cetaceans in the Madeira archipelago. However, there are gaps in that legislation, in particular as regards tourist activities like whale-watching and dolphin-watching. This is partly due to a lack of basic information needed for drawing up management and regulation plans, such as data on the species' population trends and the impact of such activities.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project's main objective is to determine the state of conservation of the three abovementioned species of cetaceans and the impact of whale-watching and dolphin-watching on them. Proposals for regulating those activities, which the competent authorities have undertaken to consider, will be drawn up on the basis of the information collected. The project also seeks to achieve a high level of awareness of the importance of cetacean conservation among the local people.

To achieve those objectives, a series of measures will be implemented, including counting, collecting and post-mortem examination of beached cetaceans, describing whale-watching and dolphin-watching by monitoring the vessels and studying the animals' behaviour, partial implementation of the proposed regulations by volunteer operators and various measures to increase the awareness of the local people, and in particular tourist operators, fishermen, tourists and schoolchildren.

Projet relatif à la protection des cétacés dans l'archipel de Madère

Titre	<i>Projet relatif à la protection des cétacés dans l'archipel de Madère</i>
Bénéficiaire	<i>Câmara Municipal de Machico</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>517.982 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Archipel de Madère</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp – partiel)</i>
Surface	<i>n.a.</i>

◆ CONTEXTE

Plusieurs espèces de cétacés évoluent dans l'archipel de Madère, parmi lesquelles on distingue plus particulièrement, en raison de la fréquence à laquelle ils sont observés, le dauphin à gros nez (*Tursiops truncatus*), le dauphin tacheté de l'Atlantique (*Stenella frontalis*) et le globicéphale tropical (*Globicephala macrorhynchus*). Ces espèces ne se rencontrent sur le territoire communautaire que dans les archipels de Madère, des Açores et des Canaries.

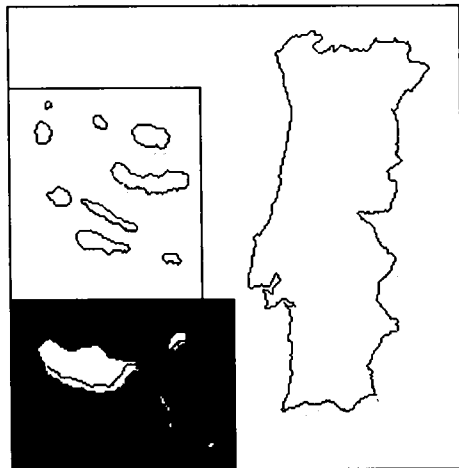
Depuis 1986, une législation régionale protège les espèces de cétacés vivant dans l'archipel de Madère. La réglementation présente cependant encore des lacunes, notamment en ce qui concerne les activités touristiques d'observation des baleines et des dauphins. Ceci est dû en partie au manque d'informations élémentaires qui permettraient de définir des programmes de gestion et d'élaborer une réglementation, concernant par exemple les évolutions démographiques des espèces et les activités qui ont une incidence sur ces évolutions.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Les principaux objectifs de ce projet sont de définir le statut de protection des trois espèces de cétacés citées et de déterminer l'impact des activités d'observation sur leur développement. Sur la base des informations recueillies sera élaborée une proposition de réglementation desdites activités que les autorités compétentes s'engagent à prendre en considération. Le projet vise aussi à atteindre un niveau satisfaisant de sensibilisation des populations locales à l'enjeu que représente la protection des cétacés.

Pour atteindre ces objectifs, plusieurs actions seront entreprises, parmi lesquelles des recensements, l'enlèvement et l'autopsie des animaux échoués, la détermination des caractéristiques des activités d'observation des baleines et des dauphins par l'accompagnement des embarcations et l'étude du comportement des animaux, la mise en œuvre partielle de la proposition de réglementation par des acteurs économiques volontaires et, enfin, diverses actions de sensibilisation des populations ou des acteurs locaux, notamment des voyageurs, des pêcheurs, des touristes et des populations scolaires.

Projecto para a conservação dos Cetáceos no Arquipélago da Madeira



♦ ANTECEDENTES

No arquipélago da Madeira ocorrem várias espécies de cetáceos, destacando-se, pela frequência com que são observados, o roaz-corvineiro (*Tursiops truncatus*), o golfinho-pintado (*Stenella frontalis*) e a baleia-piloto-tropical (*Globicephala macrorhynchus*). A nível da CE, estes últimos apenas se encontram presentes nos arquipélagos da Madeira, Açores e Canárias.

Desde 1986 que as espécies de cetáceos são protegidas no arquipélago da Madeira por legislação regional. No entanto, existem ainda lacunas a nível da regulamentação, nomeadamente no que diz respeito às actividades turísticas de *whale-watching* e *dolphin-watching*. Este facto está em parte relacionado com a falta de informação de base que permita a delineação de planos de gestão e regulamentação, como sejam o conhecimento das tendências populacionais das espécies e dos impactos das actividades que com elas interferem.

Título

Projecto para a conservação dos Cetáceos no Arquipélago da Madeira

Beneficiário

*Câmara Municipal de Machico
- Museu da Baleia
Lg. M^{el} Alves
9200 Caniçal*

Pessoa a contactar

Luís Andrade Freitas

Fax

00-351-91-96 14 07

Duração

Janeiro 2000 – Dezembro 2003

Orçamento

517.982 €

Contribuição CE

50%

Localização

Arquipélago da Madeira

Estatuto de Protecção

Natura 2000 (pSIC) parcial

Área do Projecto

♦ OBJETIVOS DO PROJECTO

Este projecto tem como principais objectivos determinar o estatuto de conservação das três espécies de cetáceos acima citadas e determinar o impacto do *whale-watching* e do *dolphin-watching* sobre as mesmas. Com base na informação recolhida será elaborada uma proposta de regulamentação daquelas actividades, que as autoridades competentes se comprometeram a ter em conta. O projecto pretende ainda conseguir um bom nível de consciencialização das populações locais relativamente à importância da conservação dos cetáceos

Para atingir aqueles objectivos, desenvolver-se-à uma série de acções, entre as quais se contam os censos, a recolha e autópsia de animais arrojados, a caracterização das actividades de *whale-watching* e *dolphin-watching* através do acompanhamento das embarcações e estudo do comportamento dos animais, a implementação parcial da proposta de regulamentação por operadores voluntários e várias acções de sensibilização das populações locais, nomeadamente, operadores turísticos, pescadores, turistas e população escolar.

Restoration of laurel forest in Funduras

Title	<i>Restoration of laurel forest in Funduras</i>
Beneficiary	<i>Sec. Reg. De Agricultura, Florestas e Pescas (public authority)</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2003</i>
Budget	<i>690,236 €</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Madeira archipelago</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI – partial)</i>
Surface area	<i>192 ha</i>

◆ BACKGROUND

Laurissilva (laurel forest) is considered primeval forest and dates back to the Tertiary period when it covered vast expanses of southern Europe and north Africa. The ice ages brought about a drastic reduction in the area of distribution, now confined to the islands in the biogeographical region of Macaronesia and certain pockets in southern Morocco and on the coast of west Africa.

Nowadays the most extensive and best preserved expanse of laurel forest is found on the island of Madeira. The area has shrunk progressively since the archipelago was discovered. At present, the main pockets of laurel forest are protected because they fall within the Madeira nature reserve and a proposed site of Community importance. Even so, serious dangers still threaten their existence, such as encroachment by exotic species and fires, and efforts to combat them must continue, particularly in the areas surrounding the best preserved pockets.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to preserve an area of 67 ha of laurel forest in the course of rehabilitation and to restore 125 ha significantly affected by fast-growing exotic species.

The measures to be applied include the elimination of exotic species and the planting of indigenous plants. The existing facilities for monitoring the area will be strengthened and provision will be made to channel visitors to less sensitive areas, while awareness-enhancement methods will be used to prevent fires and combat problems due to the illegal gathering of native species. Among other activities, a travelling exhibition on Madeira's laurel forests will be established, talks will be organised in local schools and the project will be publicised in the media.

Régénération de la forêt de lauriers de la région de Funduras

Titre	<i>Régénération de la forêt de lauriers de la région de Funduras</i>
Bénéficiaire	<i>Sec. Reg. De Agricultura, Florestas e Pescas (autorité publique)</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>690.236 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Archipel de Madère</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp – partiel)</i>
Surface	<i>192 ha</i>

◆ CONTEXTE

La forêt de type *laurissilva* est considérée comme une relique dont l'origine remonte au tertiaire, époque à laquelle elle couvrait des zones étendues du sud de l'Europe et du nord de l'Afrique. Les glaciations ont provoqué une réduction massive de sa zone de distribution. Ce type de forêt ne se rencontre plus aujourd'hui que dans les archipels de la région biogéographique de la Macaronésie, dans quelques enclaves du sud du Maroc et sur la côte occidentale de l'Afrique.

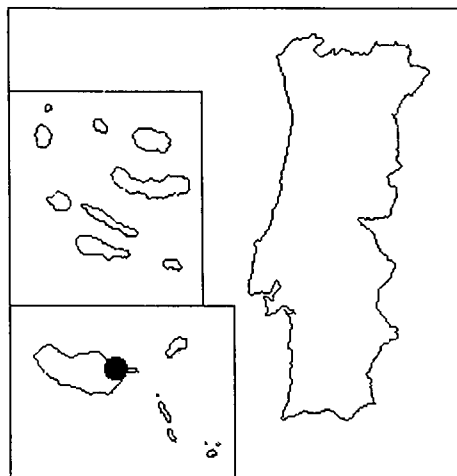
La zone la plus étendue et la mieux conservée de *laurissilva* qui a subsisté jusqu'à nos jours se trouve sur l'île de Madère. La superficie de cette zone s'est cependant réduite progressivement depuis la découverte de l'archipel. Actuellement, les principaux noyaux de *laurissilva* sont protégés du fait qu'ils se situent dans le Parc Naturel de Madère et dans un site que le Portugal propose de classer comme Site d'importance communautaire. Malgré cela, plusieurs dangers menacent toujours son intégrité, comme l'invasion d'espèces exotiques et les incendies, contre lesquels il est important de continuer à lutter, plus particulièrement dans les zones environnant les noyaux les mieux conservés.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet a pour objectif de préserver un noyau de 67 ha de *laurissilva* en phase de régénération et de restaurer une zone de 125 ha passablement atteinte par l'invasion d'espèces exotiques.

L'éradication des espèces exotiques et la plantation d'espèces autochtones figurent parmi les mesures à mettre en œuvre. La vigilance déjà exercée dans la zone en question sera renforcée et des systèmes permettant de diriger les visiteurs vers les zones moins fragiles seront mis en place. Dans le même temps, des actions de sensibilisation à la prévention des incendies et aux problèmes résultant de la cueillette illégale d'espèces autochtones seront entreprises. Entre autres activités, une exposition itinérante sur la *laurissilva* de Madère sera mise sur pieds, des conférences seront organisées dans les écoles de la région et les médias diffuseront des informations sur le projet.

Recuperação da Floresta Laurissilva nas Funduras



Título	<i>Recuperação da Floresta Laurissilva nas Funduras</i>
Beneficiário	<i>Sec. Reg. de Agricultura, Florestas e Pescas - Dir. Reg. de Florestas da Madeira Estr. Cmdte. Camacho de Freitas, 108-110 9000 Funchal</i>
Pessoa a contactar	<i>Maria Gorete Freitas</i>
Fax	<i>00-351-91-74 00 65</i>
Duração	<i>Janeiro 2000 – Dezembro 2003</i>
Orçamento	<i>690.236 €</i>
Contribuição CE	<i>75%</i>
Localização	<i>Arquipélago da Madeira</i>
Estatuto de Protecção	<i>Natura 2000 (pSIC) parcial</i>
Área do Projecto	<i>192 ha</i>

♦ ANTECEDENTES

A *laurissilva* é considerada uma floresta relíquia, cuja origem remonta ao Terciário, época em que cobria vastas áreas do sul da Europa e do norte de África. As glaciações provocaram uma redução drástica da sua área de distribuição, encontrando-se hoje restrita aos arquipélagos da região biogeográfica Macaronésica e a alguns enclaves no sul de Marrocos e na costa ocidental africana.

A mais extensa e mais bem conservada área de *laurissilva* que chegou aos nossos dias encontra-se na ilha da Madeira. No entanto, a sua área tem vindo a reduzir-se progressivamente desde a descoberta do arquipélago. Actualmente, os principais núcleos de *laurissilva* encontram-se já protegidos através da sua inclusão no Parque Natural da Madeira e num Sítio de Importância Comunitária proposto. Ainda assim, persistem sérias ameaças à sua integridade, como sejam a invasão por espécies exóticas e os incêndios, que é importante continuar a combater, de um modo especial nas zonas circundantes dos núcleos mais bem conservados.

♦ OBJETIVOS DO PROJECTO

Este projecto tem como objectivo conservar um núcleo de 67 ha de *laurissilva* em recuperação e restaurar uma área de 125 ha bastante afectada pela invasão de espécies exóticas.

Entre as medidas a implementar contam-se a eliminação das espécies exóticas e a plantação de espécies autóctones. A vigilância já existente na área será reforçada e serão criados meios de canalização dos visitantes para as zonas menos sensíveis, ao mesmo tempo que se desenvolverão formas de sensibilização para a prevenção dos incêndios e para os problemas causados pela recolha ilegal de espécies autóctones. Entre outras actividades, será elaborada uma exposição itinerante sobre a *laurissilva* da Madeira, serão realizadas palestras nas escolas locais e o projecto será divulgado pela comunicação social.

Restoration of natural habitats in the Rio Gerês valley

Title	<i>Restoration of natural habitats in the Rio Gerês valley</i>
Beneficiary	<i>Parque Nacional da Peneda-Gerês</i>
Duration	<i>January 2000 – December 2003</i>
Budget	<i>727,266 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Rio Gerês valley</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>120 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Peneda and Gerês mountain ranges, which is proposed for the Natura 2000 network, take up 88 840 ha in north-west Portugal, close to the transition zone between the Atlantic and Mediterranean biogeographical regions. They are accordingly of special interest from the botanical viewpoint. 16 habitat types listed in Annex I to the Habitats Directive, of which seven are priority habitats, and 10 species of flora in Annex II thereto, one of which is a priority species, are found in this zone.

The Rio Gerês valley, which forms part of the Peneda and Gerês mountain ranges site, includes eight habitat types listed in Annex I (three of which are priority habitats) currently threatened by various problems. In 1989 a fire on the right bank of the Rio Gerês destroyed 1 600 ha, at present being choked by *Acacia dealbata*, an extremely fast-growing exotic species. Its capacity to dominate native species is the main threat to the natural habitats there, but other factors, like indiscriminate tourism and plant collecting, fires and grazing, pose a problem.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to restore the Rio Gerês valley by eradicating the exotic species *Acacia dealbata* from about 120 ha that it is currently taking over.

The project provides for the drawing-up of a plan setting out a timetable for the works and the intervention techniques to restore the natural habitats within the project area. Apart from rooting out the exotic species, an awareness-enhancing campaign will target the resident population and visitors about the problems stemming from fast-growing exotic species. A technical seminar will also be organised on the topic, involving technicians from the Environment and Agriculture Ministries, the Regional Tourism Office and the universities.

Réhabilitation des habitats naturels de la vallée du Rio Gerês

Titre	<i>Réhabilitation des habitats naturels de la vallée du Rio Gerês</i>
Bénéficiaire	<i>Parque Nacional da Peneda-Gerês</i>
Durée	<i>Janvier 2000 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>727.266 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Vallée du Rio Gerês</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>120 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les Serras da Peneda et de Gerês, deux sites que les autorités portugaises proposent d'intégrer dans le réseau Natura 2000, couvrent 88 840 ha dans le nord-ouest du Portugal, près de la zone de transition entre les régions biogéographiques de l'Atlantique et de la Méditerranée. De par leur localisation, elles présentent un intérêt particulier sur le plan botanique. On trouve dans cette région seize habitats recensés à l'annexe I de la directive Habitats, dont sept sont classés prioritaires, et dix espèces de flore figurant à l'annexe II, dont une est classée prioritaire.

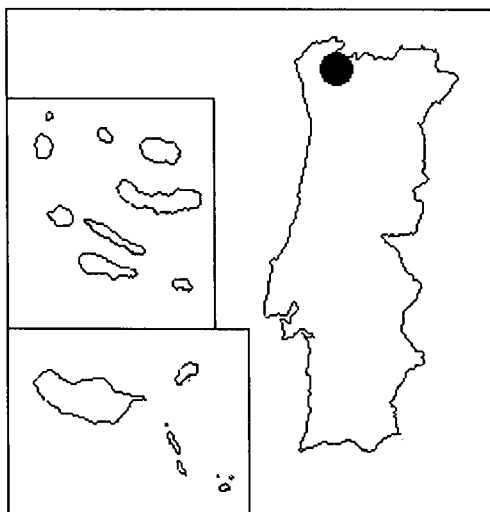
La vallée du Rio Gerês, intégrée dans le site "Serras da Peneda e Gerês", abrite huit habitats visés à l'annexe I (dont trois prioritaires) qui sont actuellement menacés par des dangers divers. En 1989, un incendie sur la rive droite du Rio Gerês a détruit 1 600 ha, aujourd'hui colonisés par une espèce exotique très envahissante, l'*Acacia dealbata*. La dominance de cette espèce sur les espèces autochtones est la menace la plus grave qui pèse sur les habitats naturels de cette zone. Le tourisme sauvage, le pillage, les incendies et le pâturage sont d'autres sources non négligeables de problèmes.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à réhabiliter le site de la vallée du Rio Gerês en éradiquant l'espèce exotique, l'*Acacia dealbata*, de la zone d'environ 120 ha qu'elle colonise actuellement.

À cette fin sera élaboré un programme de réhabilitation des habitats naturels de la zone concernée, qui comportera un calendrier des travaux à effectuer et précisera quelles techniques il convient d'utiliser. Parallèlement aux actions d'éradication de l'espèce exotique, une campagne de sensibilisation aux problèmes causés par leur invasion sera menée auprès de la population locale et des visiteurs. Enfin, un séminaire technique sur ce thème sera organisé avec la participation de spécialistes des ministères de l'environnement et de l'agriculture, de la délégation régionale du tourisme et de professeurs d'universités.

Recuperação dos habitats naturais do vale do Rio Gerês



◆ ANTECEDENTES

As Serras da Peneda e Gerês, propostas para integrar a Rede Natura 2000, ocupam 88.840 ha no Noroeste de Portugal, próximo da zona de transição entre as regiões biogeográficas Atlântica e Mediterrânica. Por esta razão, apresentam uma particular relevância do ponto de vista botânico. Encontram-se aqui dezasseis habitats do Anexo I da Directiva Habitats, sete dos quais são prioritários e dez espécies da flora do Anexo II, uma delas prioritária.

O vale do rio Gerês, integrado no sítio Serras da Peneda e Gerês, apresenta oito habitats do Anexo I (três dos quais prioritários) que se encontram actualmente ameaçados por problemas vários. Um incêndio ocorrido na margem direita do rio Gerês em 1989 consumiu 1.600 ha que se encontram actualmente a ser colonizados por uma espécie exótica extremamente invasora, a *Acacia dealbata*. A dominância desta espécie sobre as autóctones constitui a principal ameaça aos habitats naturais aqui presentes, mas outros problemas, como o turismo descontrolado, a pilhagem, os incêndios e o pastoreio assumem também alguma importância.

Título	<i>Recuperação dos habitats naturais do vale do Rio Gerês</i>
Beneficiário	<i>Parque Nacional da Peneda-Gerês - ICN Quinta das Parretas 4700 Braga</i>
Pessoa a contactar	<i>Paulo Castro</i>
Fax	<i>00-351-53-61 31 69</i>
Duração	<i>Janeiro 2000 – Dezembro 2003</i>
Orçamento	<i>727.266 €</i>
Contribuição CE	<i>50%</i>
Localização	<i>Vale do rio Gerês</i>
Estatuto de Protecção	<i>Natura 2000 (pSIC)</i>
Área do projecto	<i>120 ha</i>

◆ OBJETIVOS DO PROJECTO

O projecto tem por objectivo recuperar o vale do rio Gerês, eliminando a espécie exótica, *Acacia dealbata* de uma área de cerca de 120 ha que se encontram actualmente a ser colonizados.

O projecto prevê a elaboração de um plano de recuperação dos habitats naturais da área do projecto, que definirá a cronologia dos trabalhos e as técnicas de intervenção. A par da remoção da espécie exótica do terreno, será feita uma campanha de sensibilização da população residente e visitante para os problemas associados à invasão por espécies exóticas. Será ainda realizado um seminário técnico sobre o tema que envolverá técnicos dos Ministérios do Ambiente, da Agricultura, da Delegação Regional do Turismo e também das universidades.

Oak groves in Cabeção site: habitat and species management

Title	<i>Oak groves in Cabeção site: habitat and species management</i>
Beneficiary	AFLOSOR
Duration	October 1999 – September 2003
Budget	1,019,923 €
EC contribution	75%
Location	Cabeção
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	48,607 ha

◆ BACKGROUND

The Cabeção site, which is proposed for the Natura 2000 network, is an area of gently rolling plains where Portugal's best preserved, most representative oak groves are found. In addition to groves of cork and holm oaks, the plant cover mainly comprises sclerophyllous brushwood and riparian vegetation as well as some arable crops. The area includes 19 habitats of the types listed in Annex I to the Habitats Directive, including four priority habitats.

Agriculture and combined farming, forestry and grazing are the main economic activities in the area. At present unsuitable practices exist and are beginning to affect the integrity of certain habitats of Community interest, so it is becoming urgent to draw up and implement a management plan for the area to regulate such activities.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to achieve sustained management of the area by reconciling the demands of rural development and nature conservation.

The measures planned include the drawing-up and partial implementation of a management plan for the Natura 2000 site and the dissemination of the results to the owners, municipalities and the remaining local population. Various degraded habitats will be restored through the planting of indigenous species, animal husbandry and the rehabilitation of natural drainage lines damaged by bad practice.

The works will be carried out in accordance with agreements with owners and the transfer of rights over the areas concerned. The project also calls for the cooperation of the relevant authorities, care being taken to ensure that the management measures are incorporated into the management plans applying in the area concerned.

Chênaies du site de Cabeção: gestion des habitats et des espèces

Titre	<i>Chênaies du site de Cabeção: gestion des habitats et des espèces</i>
Bénéficiaire	AFLOSOR
Durée	Octobre 1999 – Septembre 2003
Budget	1.019.923 €
Contribution CE	75%
Localisation	Cabeção
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	48.607 ha

◆ CONTEXTE

Le site de Cabeção, dont l'intégration au réseau Natura 2000 a été proposée, est une zone de plaine légèrement ondulée, où l'on trouve les chênaies les plus belles et les mieux conservées du pays. Outre les plantations de chênes-lièges et de chênes-verts, la couverture végétale est composée essentiellement de fourrés sclérophylles et de formations ripicoles. Le site, qui comprend également quelques zones de cultures arables, abrite dix-neuf types d'habitats visés à l'annexe I de la directive Habitats, dont quatre sont classés prioritaires.

L'agriculture et les systèmes sylvo-pastoraux constituent les principales activités économiques de la zone. Aujourd'hui, des pratiques inappropriées mettent en péril l'intégrité de certains habitats d'intérêt communautaire et rendent urgentes la définition et l'application d'un programme de gestion de la zone qui réglemente ces activités.

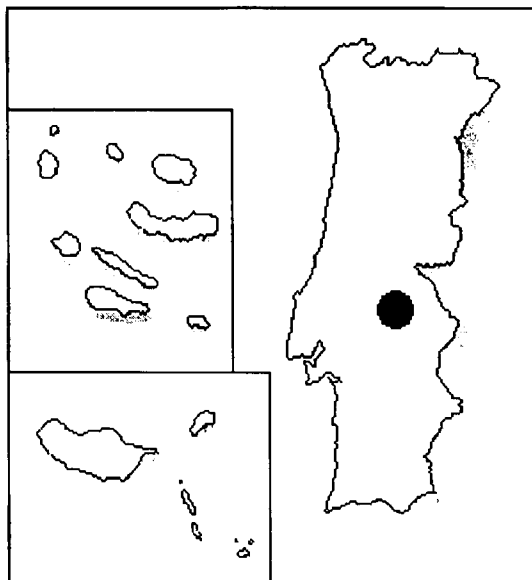
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectif la gestion durable du site, grâce à des actions de développement rural compatibles avec la protection de la nature.

Une des actions consistera à élaborer et à appliquer en partie un programme de gestion du site Natura 2000 et à communiquer les résultats aux propriétaires, aux municipalités et aux populations locales. Plusieurs habitats dégradés seront réhabilités par la plantation d'espèces autochtones, l'élevage de bétail et la remise en état de circuits de drainage naturels endommagés par de mauvaises pratiques.

Les travaux à effectuer seront décidés en accord avec les propriétaires et après cession des droits sur les terrains concernés. Les autorités compétentes collaborent également à l'exécution du projet et il est prévu que les mesures de gestion soient introduites dans les plans d'aménagement applicables à la zone d'influence du site.

Montados do Sítio de Cabeção : gestão de Habitats e Espécies



Título	<i>Montados do Sítio de Cabeção : gestão de Habitats e Espécies</i>
Beneficiário	AFLOSOR Av. da Liberdade 115, Apt. 51 7400 Ponte de Sôr
Pessoa a contactar	Francisco Almeida Garrett
Fax	00-351-42-20 66 97
Duração	Outubro 1999 – Setembro 2003
Orçamento	1.019.923 €
Contribuição CE	75%
Localização	Cabeção
Estatuto de Protecção	Natura 2000 (pSIC)
Área do projecto	48.607 ha

♦ ANTECEDENTES

O sítio Cabeção, proposto para integrar a Rede Natura 2000, é uma zona de planície levemente ondulada, onde se encontram os mais bem conservados e representados montados do país. Para além dos montados de sobro e azinho, o coberto vegetal é essencialmente constituído por matos esclerófilos e formações ripícolas, existindo igualmente algumas áreas ocupadas por culturas arvenses. Na área encontram-se representados dezanove habitats do Anexo I da Directiva Habitats, quatro dos quais prioritários.

A agricultura e a silvopastorícia são as actividades económicas predominantes na área. Actualmente verifica-se a existência de práticas inadequadas, que começam a pôr em risco a integridade de alguns habitats de interesse comunitário, tornando-se urgente definir e implementar um plano de gestão na área que regule estas actividades.

♦ OBJETIVOS DO PROJECTO

O projecto tem como objectivo a gestão sustentada do sítio, através da conciliação do desenvolvimento rural com a conservação da natureza.

Entre as acções previstas, encontra-se a elaboração e implementação parcial de um plano de gestão do sítio Natura 2000 e a divulgação dos resultados aos proprietários, municípios e restantes populações locais. Serão recuperados diversos habitats degradados através da plantação de espécies autóctones, manejo do gado e restabelecimento de linhas de drenagem natural previamente alteradas por práticas incorrectas.

Os trabalhos a desenvolver assentarão em acordos com proprietários e na cedência de direitos sobre as áreas a intervir. O projecto tem também a colaboração das autoridades competentes, planeando-se que as medidas de gestão sejam integradas nos planos de ordenamento em vigor na área de influência do sítio.

SUOMI/FINLAND

Skiing in the taiga

Title	<i>Deciduous western taigas and herb-rich forests in Pohjois-Savo</i>
Beneficiary	<i>Pohjois-Savo Regional Environment Centre</i>
Duration	<i>June 1999 – February 2003</i>
Budget	<i>1,998,665 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Kuopio Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>830 ha</i>

◆ BACKGROUND

Deciduous herb-rich forests account for a mere 1% of Finland's forest area. Remaining stands are threatened by intensive forestry as well as by the natural spreading and planting of spruce. Especially in southern Finland, most herb-rich forests have been cleared for farmland and pasture owing to their fertile soil.

Most of Finland's surviving deciduous western taiga is in the northern and eastern parts of the country. Boreal forests comprise no less than seven different sub-habitats. This LIFE project focuses on old-growth forests in which deciduous species predominate. The boreal forests in the eastern parts of the country differ from other similar forests in that slash-and-burn farming was practised in them for centuries. The predominant species is birch, and the forests are characterized by high light levels, providing a propitious environment for species such as the white-backed woodpecker (*Dendrocopos leucotos*) and flying squirrel (*Pteromys volans*). Even here, however, the shade-loving spruce is beginning to dominate, reducing the diversity of tree species and undergrowth.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project seeks to preserve the characteristic features of western taiga and herb-rich forests by removing spruce (220 ha) to prevent them from spreading, leaving dead wood in the forest (140 ha) and burning woodland on a small scale in order to restore former burnt-over areas.

The project covers nine sub-areas, two of which (Puijo and Kolmisoppi-Neulamäki) are just outside the city of Kuopio (population 90 000). Both are major recreational areas, Puijo being renowned for its scenery, nature and winter sports contests. The project involves the drafting and implementation of management plans for each of the nine sub-areas, taking into account nature protection requirements as well as the needs of local residents, tourists and other user groups. This "something for everyone" approach is dictated by the fact that Puijo houses a sports complex of World Cup standard, a hotel and a lookout tower visited by 150 000 people every year. The City of Kuopio and the Kuopio Nature Society will provide some of the funding for the project. Worn vegetation in the Puijo and Kolmisoppi-Neulamäki areas will be restored and new paths will be laid out. Small wetland areas and meadows near the forests will also be rehabilitated (by mowing the grass and blocking the ditches).

Skier dans le taïga

Titre	<i>Taïgas occidentales de feuillus et forêts riches en herbacées dans la région de Pohjois-Savo</i>
Bénéficiaire	<i>Centre environnemental régional de Pohjois-Savo</i>
Durée	<i>Juin 1999 – Février 2003</i>
Budget	<i>1.998.665 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Région de Kuopio</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZSC + SICp)</i>
Surface	<i>830 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les forêts de feuillus riches en herbacées représentent à peine 1% de la couverture forestière de la Finlande. Les zones de forêts restantes sont menacées par une exploitation forestière intensive ainsi que par l'extension naturelle et la plantation d'épicéas. Plus particulièrement dans le sud de la Finlande, la plupart des forêts riches en herbacées ont été déboisées pour l'agriculture et le pâturage en raison de la fertilité du sol.

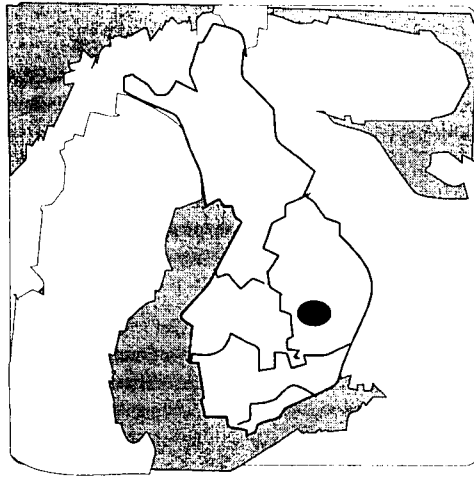
La plupart des taïgas occidentales finlandaises de feuillus qui survivent se situent dans le nord et l'est du pays. Les forêts boréales ne comportent pas moins de sept sous-habitats différents. Ce projet LIFE est centré sur des forêts anciennes où les espèces à feuilles caduques prédominent. Les forêts de feuillus à l'est du pays diffèrent d'autres forêts anciennes similaires dans la mesure où une agriculture de rémanents et brûlis y a été pratiquée pendant des siècles. Le bouleau est l'espèce prédominante et les forêts sont caractérisées par une excellente illumination fournissant un environnement propice pour des espèces comme le pic à dos blanc (*Dendrocopos leucotos*) et l'écureuil volant (*Pteromys volans*). Dans ces zones également, l'épicéa qui aime l'ombre, gagne toutefois du terrain et réduit la diversité des espèces forestières et du sous-bois.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE s'efforce de préserver les caractéristiques de la taïga occidentale et des forêts riches en herbacées en éliminant des épicéas (220 ha) pour freiner leur extension, en laissant les arbres se décomposer dans la forêt (140 ha) et en brûlant de petites aires forestières afin de restaurer l'ancienne zone de brûlis.

Le projet couvre neuf sous-régions, dont deux (Puijo et Kolmisoppi-Neulamäki) se situent à la limite de la ville de Kuopio (90 000 habitants). Ces deux sous-régions sont des zones de loisir importantes, et Puijo est renommée pour son paysage, sa végétation et ses compétitions de sports d'hiver. Le projet implique l'élaboration et la mise en œuvre de plans de gestion pour chacune des neuf sous-régions, compte tenu des exigences de protection de l'environnement ainsi que des besoins des résidents locaux, des touristes et d'autres groupes d'usagers. Cette démarche, qui doit bénéficier à tous, est conditionnée par la présence à Puijo d'un complexe sportif de niveau mondial, d'hôtels et de miradors qui attirent chaque année quelque 150 000 visiteurs. La municipalité de Kuopio et la Société pour la protection de la nature de Kuopio contribueront au financement du projet. La végétation endommagée dans la zone de Puijo et de Kolmisoppi-Neulamäki sera restaurée et de nouveaux sentiers seront créés. De petites zones de marais et de prairies à proximité des forêts seront également réhabilitées (fauchage des herbes et comblement des fossés).

Hiihtourheilua taigametsissä



Otsikko	<i>Deciduous western taigas and herb-rich forests in Pohjois-Savo</i>
Edunsaaja	<i>Pohjois-Savon ympäristökeskus Sepänkatu 2 B FIN-70100 Kuopio</i>
Yhteyshenkilö	<i>Jorma Tuomainen</i>
Fax	<i>00-358-17- 2625 464</i>
Aikataulu	<i>Kesäkuu 1999-helmikuu 2003</i>
Talousarvio	<i>1.998.665 €</i>
EU:n osuus	<i>50 %</i>
Sijainti	<i>Kuopion ympäristö</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektialue	<i>830 ha</i>

♦ TAUSTA

Boreaalisten lehtometsien osuus Suomen metsäpinta-alasta on vain 1 %. Lehtojen säilymistä uhkaa voimaperäinen metsätalous ja toisaalta kuusen levittäytyminen joko luontaisesti tai istuttamalla. Erityisesti Etelä-Suomessa suurin osa lehdoista on raivattu villjelysmaaksi ja niityiksi rehevän maaperän takia.

Pääosa Suomen jäljellä olevista boreaalisista luonnonmetsistä löytyy maamme pohjois- ja itäosista. Tämä luontotyyppi käsittää kaikkiaan 7 erilaista alatyyppeä, joista tämän LIFE- hankkeen kohteena ovat pääasiassa lehtipuuvaltaiset luonnonmetsät. Maan itäosien lehtipuuvaltaiset luonnonmetsät poikkeavat muista vastaavan tyyppisistä luonnonmetsistä, sillä niissä on harjoitettu kaskikulttuuria vuosisatojen ajan - ne ovat koivuvaltaisia, valoisa metsiä, joissa mm. valkoselkätikka (*Dendrocopos leucotos*) ja liito-orava (*Pteromys volans*) viihtyvät. Täälläkin varjoa sietävä kuusi levittäytyy lehtipuuvaltaisiin luonnonmetsiin vähentäen muiden puulajien sekä aluskasvillisuuden monimuotoisuutta.

♦ HANKKEEN TAVOITTEET

LIFE -hankkeen tavoitteena on turvata boreaalisille luonnonmetsille ja lehdoille ominaiset piirteet ts. estää liiallinen kuusettuminen poistamalla kuusia (220 ha), lisätä lahopuun määrää (140 ha) sekä polttaa metsää pienessä mittakaavassa entisten kaskikulttuurialueiden kunnostamiseksi.

LIFE -hanke sisältää 9 osa-aluetta, joista kaksi (Puijo ja Kolmisoppi-Neulamäki) sijaitsee Kuopion kaupungin (90 000 asukasta) kupeessa. Molemmat ovat tärkeitä virkistysalueita ja Puijo on vanhastaan maankuulu luonnostaan, maisemistaan ja talviurheiluperinteestään. Hankkeen aikana valmistellaan ja toteutetaan hoitosuunnitelmat kaikille osa-alueille. Suunnitelmat tulevat ottamaan huomioon sekä luonnonsuojelun, paikallisten asukkaiden, matkailijoiden että muiden käyttäjäryhmien tarpeet. Tämä "oikeutta jokaiselle" -asenne perustuu siihen, että Puijon alueen keskellä on World Cup- tasoinen hiihtokeskus sekä hotelli että näkötorni - 150 000 vierailijaa vuosittain! Sekä Kuopion kaupunki että Kuopion luonnonystävään seura ovat osarahoittajina hankkeessa mukana. Erityisesti Puijon ja Kolmisoppi-Neulamäen alueilla kasvillisuudeltaan kuluneita paikkoja kunnostetaan ja ohjataan kulkua.

Lisäksi hanke kunnostaa lähellä metsiä sijaitsevia pieniä suo- ja niittyalueita (niittöä, oijen tukkimista).

Natura 2000 – recipes for forests

Title	<i>Protection of taiga and freshwater ecosystems in Central Finland</i>
Beneficiary	<i>Central Finland Regional Environment Centre</i>
Duration	<i>April 1999 – May 2002</i>
Budget	<i>1,077,580 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Jyväskylä Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>10 000 ha</i>

◆ BACKGROUND

The boreal forest habitat type, as defined in the Habitats Directive, covers a rather mixed bag of different kind of boreal forests depending on soil fertility and geographical location. The taiga in this LIFE project consists of forests dominated by pine or by deciduous trees as well as mixed forests. Their fauna include some 50 pairs of flying squirrel (*Pteromys volans*), some 80 pairs of capercaillie (*Tetrao urogallus*) and up to 150 pairs of hazel grouse (*Bonasa bonasia*). Nowadays most of Finland's remaining taiga is in the northern and eastern parts of the country; in the south, only traces of virgin forest remain. Many of Central Finland's boreal forests are located near lakes, rivers or brooks. The project will therefore also benefit these freshwater habitats and the living conditions of their fauna, such as the black-throated diver (*Gavia arctica*).

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project will maintain and improve the protection status of boreal forests in many different ways. In some areas, forestry operations will be discontinued altogether, and the forest ecosystem will be allowed to develop naturally. Elsewhere, various active improvements will be undertaken. Spruce will be removed to increase the proportion of deciduous trees, and the proportion of dead wood will be allowed to increase. Some forest will be burnt over in order to provide certain species with appropriate habitats (slash-and-burn farming was practised in these forests until the early twentieth century). 102 hectares of forest is currently available for these actions; further purchases of land will increase the target area to approximately 300 hectares.

An inventory will be prepared of the fauna and flora encountered in a further 400 hectares of privately owned natural forest. Landowners will be asked to help draw up forest management plans on the basis of the information thus obtained. Landowners who commit themselves to implementing the plan will receive compensation from LIFE funds or, after the project, from other sources. The plans will serve as an example of how to implement a Natura 2000 area nationally on the basis of the Forest Act – economic use of the forests will continue, but in harmony with the Natura 2000 network.

Natura 2000 – recettes pour protéger les forêts

Titre	<i>Protection de la taïga et des écosystèmes d'eau douce dans le centre de la Finlande</i>
Bénéficiaire	<i>Centre environnemental régional de la Finlande du Centre</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Mai 2002</i>
Budget	<i>1.077.580 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Région de Jyväskylä</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>10 000 ha</i>

◆ CONTEXTE

La forêt boréale, habitat défini dans la directive habitats, consiste en un ensemble hétéroclite de différents biotopes et lieux géographiques. La taïga dans ce projet LIFE est constituée de forêts dominées par le pin, des espèces de feuillus et des forêts mixtes. La faune locale compte notamment 50 couples d'écureuils volants (*Pteromys volans*), quelque 80 couples de grands tétras (*Tetrao urogallus*) et environ 150 couples de gélinoxes des bois (*Bonasa bonasia*). À l'heure actuelle, la taïga restante de la Finlande est située pour l'essentiel dans le nord et l'est du pays; dans le sud, il ne subsiste que des traces de forêt vierge.

Bon nombre de forêts boréales de la Finlande du centre sont situées près de lacs, de rivières ou de ruisseaux. Le projet est par conséquent également bénéfique pour les habitats d'eau douce et les conditions de vie de leurs faunes, comme le plongeon arctique (*Gavia arctica*).

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE maintiendra et améliorera de diverses manières le statut de protection des forêts boréales. Dans certaines régions, l'exploitation forestière sera interrompue et l'écosystème forestier pourra à nouveau se développer naturellement. Ailleurs, on entreprendra activement diverses améliorations. Les épicéas seront éliminés pour accroître la proportion des espèces feuillues et le nombre d'arbres en décomposition pourra également augmenter. Certaines forêts feront l'objet d'un brûlage afin de donner à plusieurs espèces des habitats adéquats (l'agriculture par brûlis y était pratiquée jusqu'au début du vingtième siècle). 102 hectares de forêts sont disponibles à l'heure actuelle; l'acquisition de terrains supplémentaires permettra de porter la zone du projet à quelque 300 hectares.

Un inventaire de la faune et de la flore rencontrées dans 400 hectares supplémentaires de forêts naturelles appartenant à des propriétaires privés sera également préparé. Les propriétaires seront invités à participer à l'élaboration des plans de gestion forestière sur la base des informations ainsi obtenues. Les propriétaires qui s'engagent à mettre en œuvre le plan bénéficieront d'une compensation de la part des fonds LIFE, et ensuite d'autres sources à l'issue du projet. Les plans seront exemplatifs et montreront comment mettre en œuvre à l'échelon national une région Natura 2000 sur la base de la loi forestière. L'utilisation des forêts se poursuivra mais en harmonie avec les objectifs de Natura 2000.

Natura 2000 –reseptejä metsille



Otsikko	<i>Protection of taiga and freshwater ecosystems in Central Finland</i>
Edunsaaja	<i>Keski-Suomen ympäristökeskus PL 110 FIN-40101 Jyväskylä</i>
Yhteyshenkilö	<i>Päivi Halinen</i>
Fax	<i>00-358-14-614 273</i>
Aikataulu	<i>huhtikuu 1999–toukokuu 2002</i>
Talousarvio	<i>1 077 580 €</i>
EU:n osuus	<i>50 %</i>
Sijainti	<i>Jyväskylän ympäristö</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektialue	<i>10.000 ha</i>

♦ TAUSTA

Luontodirektiivin mukaiseen boreaaliset metsät- luontotyyppiin sisältyy kasvupaikan ja maantieteellisen sijainnin vaihtelun vuoksi melko vaihteleva joukko luonnonmetsiä. Tämän LIFE –hankkeen boreaalisiin metsiin kuuluu mäntyvaltaisia metsiä, sekametsiä ja lehtipuuvaltaisia metsiä. Näissä metsissä elää liito-oravia (*Pteromys volans*) noin 50 paria, metsoja (*Tetrao urogallus*) noin 80 paria ja pyitä (*Bonasa bonasia*) jopa 150 paria. Nykyisin suurin osa Suomen jäljellä olevista luonnonmetsistä on maan pohjois- ja itäosissa. Suomen eteläosassa luonnonmetsistä on enää jäljellä vain rippeitä.

Monet Keski-Suomen luontodirektiivin mukaisista boreaalista metsistä sijaitsevat vesistöjen äärellä, joko järvien, jokien tai purojen varsilla. Tämän takia toimenpiteet, jotka tehdään tämän LIFE –hankkeen aikana, tulevat olemaan suureksi hyödyksi myös näille makean veden luontotyypeille ja niissä eläville lajeille kuten kuikalle (*Gavia arctica*).

♦ HANKKEEN TAVOITTEET

Tämä LIFE –hanke ylläpitää ja parantaa boreaalisten metsien suojeluarvoa monella eri tavalla. Joillakin alueilla metsätalous loppuu kokonaan ja metsäekosysteemi jätetään kehittymään luontaisesti. Toisilla alueilla luontotyyppijä parannetaan erilaisilla aktiivisilla hoitotavoilla. 102 hehtaaria jo hankittua aluetta hoidetaan joko kuusia poistamalla lehtipuuvaltaisuuden lisäämiseksi sekä lahoppuustoa lisäämällä. Lisäksi metsää poltetaan, jotta kulosta riippuvaisille eliöille voidaan tarjota soveliaita elinympäristöjä (kaskikulttuurista on harjoitettu näissä metsissä tämän vuosisadan alkuun asti). Työ tehdään jo hankitulla tai hankkeen aikana hankittavalla alueella, yhteensä noin 300 hehtaarilla.

Noin 400 hehtaarilla yksityisten omistamaa luonnonmetsää inventoidaan eläimistö ja kasvillisuus. Tämän tiedon perusteella valmistellaan metsäsuunnitelmia niitä haluavien maanomistajien kanssa. Mikäli nämä maanomistajat sitoutuvat metsäsuunnitelmiin, heille maksetaan korvausta LIFE –varoista tai hankkeen jälkeen muista varoista. Metsäsuunnitelmat tulevat olemaan esimerkkinä kansallisella tasolla Natura 2000 –alueen toteuttamisessa metsälain keinoin – metsän talouskäyttö jatkuu, mutta sopusoinnussa Natura 2000:n tavoitteiden kanssa.

Non-disruptive nature safaris in Lapland

Title	<i>Conservation of Ylläs-Aakenus western taiga forest in Lapland</i>
Beneficiary	<i>Forest and Park Service</i>
Duration	<i>February 1999 – January 2003</i>
Budget	<i>1,682,720 €</i>
EC contribution	<i>49%</i>
Location	<i>Kittilä, Muonio, Kolari</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>37,351 ha</i>

◆ BACKGROUND

Ylläs-Aakenus is a Natura 2000 area covering more than 37 000 hectares and located north of the Arctic Circle. There are plans to establish a new national park in this fragile and unusually varied environment marked by glaciation. Characterized by extensive western taiga, aapa mires and Lappish fells, the area also contains patches of herb-rich forest. Here you can follow the tracks of Europe's largest mustelid, the wolverine (*Gulo Gulo*), although you are unlikely to sight the animal itself. Sharp-eyed visitors may spot the fairyslipper (*Calypso bulbosa*), a charming vanilla-scented orchid.

Up to 500 000 people visit the surrounding region every year, and perhaps as many as 200 000 of these visit the Ylläs-Aakenus Natura 2000 area. The growing streams of tourists need channelling, as Lapland's nature is vulnerable and should not be subjected to excessive wear. The area is part of a reindeer husbandry district, which means that reindeer can graze there freely.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of the project is to draw up and implement a management plan aimed at channelling nature tourism. An inventory of habitat types and species in the area will be made in conjunction with the plan. The impact of reindeer herding must also be taken into account. For the plan to be workable, all parties concerned, from the public authorities to local inhabitants, nature tourism businesses and reindeer owners, must be involved in the drafting process.

Nature trails will be laid out and signposts erected to guide movement in the area. Briefings will be arranged for the local population and articles will be published in the press in an effort to boost public awareness of the area's nature value. Also environmental education is part of the project.

Currently 97% of the proposed national park area is government-owned; in the interests of coherent park management, the government will also purchase the remaining private land (approx. 1000 ha).

Safari "nature" non perturbateurs en Laponie

Titre	<i>Conservation de la forêt de la taïga occidentale de Ylläs-Aakenus en Laponie</i>
Bénéficiaire	<i>Service de forêts et parcs</i>
Durée	<i>Février 1999 – Janvier 2003</i>
Budget	<i>1.682.720 €</i>
Contribution CE	<i>49%</i>
Localisation	<i>Kittilä, Muonio, Kolari</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>37.351 ha</i>

◆ CONTEXTE

La région d'Ylläs-Aakenus est une zone Natura 2000 couvrant plus de 37.000 hectares et située au nord du Cercle Arctique. Des plans existent pour créer un nouveau parc national dans cet environnement fragile et extraordinairement varié, marqué par la glaciation. Caractérisée par une taïga occidentale étendue, des tourbières et un tombé végétal, la région comporte également des zones de forêts riches en herbacées. On peut y suivre les traces du plus grand mustélidé d'Europe, le carcajou, bien qu'il soit peu vraisemblable que l'on aperçoive l'animal lui-même. Les visiteurs avertis peuvent y dénicher la belle orchidée *Calypso* (*Calypso bulbosa*) à la senteur de vanille.

Près de 500.000 personnes visitent la région chaque année et il est probable que 200.000 d'entre elles se rendent dans la région Natura 2000 d'Ylläs-Aakenus. Les flux croissants de touristes doivent être canalisés, sachant que la nature en Laponie est vulnérable et ne doit pas subir de pressions excessives, d'autant plus que la zone fait partie d'un district d'élevage de rennes qui y paissent en liberté.

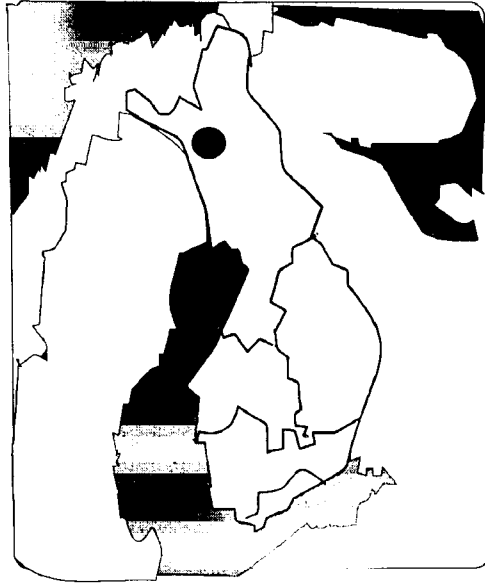
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion et d'utilisation pour canaliser l'éco-tourisme. Un inventaire des types d'habitats et des espèces de la région sera élaboré avec le plan. L'impact des troupeaux de rennes doit également être pris en compte. Pour que le plan soit réalisable, toutes les parties concernées - autorités publiques, habitants, entreprises touristiques et éleveurs de rennes - doivent participer à son élaboration.

Des sentiers 'nature' seront créés et balisés pour canaliser les déplacements dans la zone. Des rencontres seront organisées avec la population locale et des articles seront publiés dans la presse afin de sensibiliser le public à l'égard de la valeur de cette région. L'éducation environnementale est l'une des priorités du projet.

Actuellement, 97% de la zone prévue pour le parc national appartiennent au gouvernement. Afin d'assurer une gestion cohérente du parc, le gouvernement a décidé d'acquérir également les domaines privés restants (environ 1000 hectares).

Luontoa kunnioittavia safareita Lapissa



◆ TAUSTA

Napapiirin pohjoispuolella sijaitseva Ylläs-Aakenuksen Natura 2000 -alue on ehdolla uudeksi kansallispuistoksi. Tämä yli 37 000 hehtaarin suuruinen kohde kattaa herkkää, monipuolista luontoa, jossa myös jääkauden jäljet ovat näkyvissä. Alueelle on ominaista laajat boreaaliset luonnonmetsät, aapasuot ja tunturiluonto. Mutta pohjoisia lehtolaikkujakin löytyy. Siellä voi myös kulkea Euroopan suurimman näätäeläimen, ahman (*Gulo gulo*) reiteillä, vaikka itse eläintä tuskin näkeekään. Jos on tarkkasilmäinen, voi löytää edestään neidonkengän (*Calypso bulbosa*), viehättävän vaniljantuoksuisen kämmekkälajin.

Hankealueen ympäristössä käy vierailijoita jopa 500 000 vuodessa ja Ylläs-Aakenuksen Natura 2000 -alueella vuosittain ehkä jopa 200 000 vierailijaa. Kasvava virkistys- ja turismikäyttö vaatii kanavointia, sillä Lapin herkkä luonto on muuten vaarassa kuluä kohtuuttomasti. Koska alue kuuluu poronhoitoalueeseen, siellä saavat myös porot laiduntaa vapaasti.

Otsikko	<i>Conservation of Ylläs-Aakenus western taiga forest area in Lapland</i>
Edunsaaja	<i>Metsähallitus, Pohjois-Suomen Luontopalvelut PL 8016 FIN-961010 Rovaniemi</i>
Yhteyshenkilö	<i>Eero Tikkanen</i>
Fax	<i>00-358-205 64 7360</i>
Aikataulu	<i>helmikuu 1999-tammikuu 2003</i>
Talousarvio	<i>1.682.720 €</i>
EU:n osuus	<i>49 %</i>
Sijainti	<i>Kittilä, Muonio, Kolari</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projektialue	<i>37 351 ha</i>

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

LIFE -hankkeen aikana valmisteltavassa ja toteutettavassa hoito- ja käyttösuunnitelmassa tähdätään luontomatkailun kanavointiin. Suunnitelman valmisteluun liittyy myös alueen luontotyyppien ja lajiston inventointi. Sen lisäksi on otettava huomioon poronhoidon vaikutus alueelle. Jotta suunnitelma olisi toimiva, mukana suunnitelman teossa ovat sekä viranomaistahot että paikalliset asukkaat, luontomatkailuyrittäjät ja poronmestajat.

Luontopolkujen ja opasteiden avulla kanavoidaan vierailijoiden kulkua alueella. Lisäksi tiedotustilaisuuksilla paikallisille asukkaille ja lehtiartikkeleilla lisätään yleisön tietoisuutta alueen luontoarvoista. Myös ympäristökasvatus on osa hanketta.

Ehdotetusta kansallispuistosta on jo 97 % valtion omistuksessa, mutta alueen kokonaisvaltaisen hoidon vuoksi kohteen sisällä olevat yksityismaat hankitaan valtiolle (noin 1000 ha).

Tourism and new jobs at Syöte: an ecological approach

Title	<i>Combining protection with other forms of land use in the Syöte boreal forests</i>
Beneficiary	<i>Forest and Park Service</i>
Duration	<i>April 1999 – November 2002</i>
Budget	<i>1,528,828 €</i>
EC contribution	<i>05%</i>
Location	<i>Pudasjärvi, Taivalkoski, Posio</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>30,740 ha</i>

◆ BACKGROUND

The project area comprises a cluster of four relatively untouched enclaves surrounded by forest management areas: Syöte, Salmitunturi-Räpysjärvi, Latvakorte-Kärppävaara and Maaselkä. The characteristic habitat types are western taiga and aapa mires, with scattered remnants of herb-rich forest and endangered alkaline fen. The area straddles the divide between fell vegetation and more southerly species. Three of Finland's large predators can be found in the area: bear (*Ursus arctos*), wolverine (*Gulo gulo*) and lynx (*Lynx lynx*). This is also the northernmost point in the range of the flying squirrel (*Pteromys volans*), a species that is not found in any other EU country. Up to 250 pairs of capercaillies (*Tetrao urogallus*) live here. Plant species endangered in the European Union include the marsh saxifrage (*Saxifraga hirculus*) and Lapland buttercup (*Ranunculus lapponicus*). Owing to the high unemployment rate, the local population has mixed feelings about nature conservation. Nature tourism is on the rise, however, and will be further boosted by the establishment of Syöte National Park. Nearby tourist facilities already attract between 200,000 and 300,000 visitors a year. The region's income from tourism is up to 10 million € (FIM 60 million) a year. However, current regulation of nature tourism (hiking, riding, mountain biking, fishing, husky and reindeer safaris etc.) is inadequate if the area's ecological value is to be preserved.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective is to draw up and implement a plan for the use and management of the project area. This will provide a basis for practical action and guidelines for various types of land use, ensuring the preservation of biodiversity. For example, the living conditions of species thriving in burnt-over areas (such as the *Stephanopachys linearis* beetle) will be improved by means of controlled burning for some areas use recently for clear cutting. Implementation of the plan will provide jobs for the local population.

Since ecotourism plays a key role in the project area, the project will involve the local population and tourist businesses in preparing and carrying out a special ecotourism plan. The idea is to prepare a set of common concepts and rules for tourism in the area. Courses will be offered to entrepreneurs on sustainable nature tourism, and a "Manual for Tourism Entrepreneurs" will be published. All in all, the aim of the project is to promote sustainable tourism, an activity of vital socioeconomic importance to the region.

Tourisme et emplois nouveaux à Syöte: une démarche écologique

Titre	<i>Combiner la protection et d'autres formes d'utilisation des terres dans les forêts boréales de Syöte</i>
Bénéficiaire	<i>Service de forêts et parcs</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Novembre 2002</i>
Budget	<i>1.528.828 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Pudasjärvi, Taivalkoski, Posio</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>30.740 ha</i>

◆ CONTEXTE

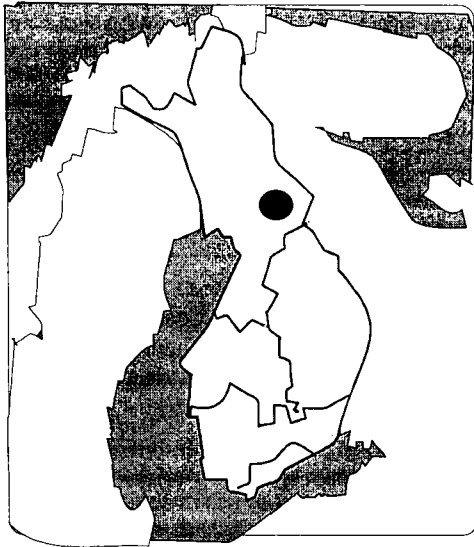
Le projet couvre quatre enclaves relativement préservées entourées de zones de gestion forestière : Syöte, Salmitunturi-Räpysjärvi, Latvakorte-Kärppävaara et Maaselkä. Les types d'habitats caractéristiques sont constitués par la taïga et des tourbières occidentales, avec çà et là des vestiges de forêts riches en herbacées et de marais alcalins qui sont menacés. La zone chevauche la ligne de partage entre le tombé végétal et des espèces plus méridionales. On trouve dans la région trois des plus grands prédateurs de la Finlande : l'ours (*Ursus arctos*), le carcajou (*Gulo gulo*) et le lynx (*Lynx lynx*). Il s'agit également du point le plus septentrional où l'on trouve l'écureuil volant (*Pteromys volans*), une espèce qui n'est présente dans aucun autre pays de l'Union européenne. On y trouve jusqu'à 250 couples de grands tétras (*Tetrao urogallus*). Les espèces végétales menacées dans l'Union européenne sont notamment les saxifrages (*Saxifraga hirculus*) et la renoncule de Laponie (*Ranunculus lapponicus*).

Comme le taux de chômage est élevé, la population locale est partagée sur la question de la conservation de la nature. L'éco-tourisme s'intensifie cependant et augmentera encore avec la création du parc national de Syöte. Les installations touristiques avoisinantes attirent déjà de 200.000 à 300.000 visiteurs par an. Les revenus que la région tire du tourisme s'élèvent à 10 millions Euro par an. Toutefois, la réglementation actuelle de l'éco-tourisme est inadéquate pour préserver la valeur écologique de la région.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectifs d'élaborer et de mettre en œuvre un plan d'utilisation et de gestion de la zone qu'il couvre. Ainsi, les conditions de vie d'espèces qui prolifèrent dans les zones de brûlis (comme le scarabée *Stephanopachys linearis*) seront améliorées par brûlage forestier contrôlé. La mise en œuvre du plan fournira des emplois à la population locale. Comme l'éco-tourisme joue un rôle essentiel dans la zone du projet, la population locale et les entreprises touristiques participeront à la préparation et à la réalisation d'un plan spécial idoine. Il s'agit de préparer un ensemble de concepts et de règles pour le tourisme dans la région. Des cours sur l'éco-tourisme durable seront prodigués aux opérateurs et un "manuel pour les opérateurs touristiques" sera publié. Globalement, l'objectif du projet est de promouvoir le tourisme durable, activité socio-économique d'importance vitale pour la région.

Turismia ja työtä Syötteellä: nauti luonnosta tuhoamatta sitä



Otsikko	<i>Combining protection with other forms of land use in the natural boreal forests of the Syöte area</i>
Edunsaaja	<i>Metsähallitus, Pohjanmaan alue Torängintaival 2 FIN-93600 Kuusamo</i>
Yhteyshenkilö	<i>Arto Ahokumpu</i>
Fax	<i>00-358-205 64 6801</i>
Aikataulu	<i>huhtikuu 1999-marraskuu 2002</i>
Talousarvio	<i>1.528.828 €</i>
EU:n osuus	<i>50 %</i>
Sijainti	<i>Pudasjärvi, Taivalkoski, Posio</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI, SPA)</i>
Projektilue	<i>30 740 ha</i>

♦ TAUSTA

Hankealue koostuu neljästä lähekkäin sijaitsevasta osa-alueesta, jotka ovat jääneet suhteellisen luonnontilaisina metsätalousalueiden sisään: Syöte, Salmitunturi-Rääpysjärvi, Latvakorte-Kärppävaara ja Maaselkä. Alueita luonnehtivat borealiset luonnonmetsät ja aapasuot, mutta pirstaleita pohjoisista lehdoista ja uhanalaisista letoistakin on jäljellä. Alueelta löytyvät myös Suomen eteläisimmät tunturikasvit ja toisaalta monien kasvilajien pohjoisimmat kasvupaikat! Suurista pedoista täällä elää karhu (*Ursus arctos*), ahma (*Gulo gulo*) ja ilves (*Lynx lynx*). Liito-orava (*Pteromys volans*), jota tavataan EU maista vain Suomessa, esiintyy täällä maantieteellisellä pohjoisrajallaan. Hankealueella elää jopa 250 metsoparia (*Tetrao urogallus*). Samoin Euroopan unionin alueella uhanalainen lettorikko (*Saxifraga hirculus*) ja lapinleinikki (*Ranunculus lapponicus*) kasvavat alueella.

Alueen korkea työttömyys on aiheuttanut ristiriitaisia asenteita luonnonsuojelua kohtaan. Luontomatkailu on kuitenkin kasvamassa alueella, erityisesti tulevan Syöteen kansallispuiston myötä, mutta jo nyt alueen kupeessa olevat matkailukeskukset houkuttelevat vuosittain 200 000 – 300 000 vierailijaa! Alueen tulot turismista ovat vuosittain jopa jopa 1 miljoonaa euroa (60 miljoonaa markkaa). Kuitenkaan toistaiseksi luontomatkailua (vaellus, ratsastus, maastopyöräily, kalastus, koira- ja porosafarit jne.) ei ole riittävästi ohjattu alueen luontoarvojen säilyttämisen kannalta.

♦ HANKKEEN TAVOITTEET

Hankealueen hoito- ja käyttösuunnitelma luo pohjan käytännön hoitotoimenpiteille ja ohjeet alueen eri maankäyttömuodoille siten, että alueen luonnon monimuotoisuus säilyy. Hanke mm. jäljittelee metsäpaloa kuloalueita suosivien eliöiden (kuten havuhuppukuoriainen, *Stephanopachys linearis*) elinolosuhteiden parantamiseksi.. Suunnitelma valmistellaan ja toteutetaan hankkeen aikana ja sen toteuttaminen työllistää myös paikallisia ihmisiä.

Koska ekoturismilla on tärkeä rooli hankealueella, tehdään ja toteutetaan alueella hankkeen aikana erillinen ekoturismisuunnitelma yhdessä paikallisten asukkaiden ja matkailuyrittäjien kanssa. Suunnitelman tarkoituksena on luoda yhteiset käsitteet ja pelisäännöt alueen turismikäytölle. Matkailuyrittäjiä myös koulutetaan kestävän luontomatkailun tarjontaan. Myös "Käsikirja matkailuyrittäjille" tuotetaan. Kaikenkaikkiaan hanke pyrkii kehittämään kestävää turismia, joka on tälle alueelle sosioekonomisesti tärkeää.

Kansallispuistoalueesta 95 % on jo valtion omistuksessa, mutta alueen kokonaisvaltaisen hoidon vuoksi kohteen sisällä olevat yksityismaat hankitaan valtiolle.

Conservation and management of herb-rich forests in Pirkanmaa

Title	<i>Conservation and management of boreal groves</i>
Beneficiary	<i>Pirkanmaa Regional Environment Centre</i>
Duration	<i>October 1999 – September 2003</i>
Budget	<i>466,789 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Tampere Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>250 ha</i>

◆ BACKGROUND

This LIFE project includes 10 sites located near the city of Tampere. Most of these are small boreal groves, but the largest site, within the Nokia town limits, covers almost 90 hectares. The sites are located on the shores of the large lakes Näsijärvi, Pyhäjärvi and Vanajavesi or along the banks of natural streams – where they have been spared the pressures of forestry, construction or farming. Although the sites are small and scattered, they represent broad-leaved deciduous, hazel, fern-rich and tall-herb forest types of national significance. These groves provide habitats for, among others, the flying squirrel (*Pteromys volans*) and several woodpecker species.

The groves are threatened not only by land use pressures but also by the advance of spruce in the natural succession of the grass-herb forest ecosystem. Spruce trees shade the subcanopy species, reducing the diversity of grass-herb species and impairing their growing conditions by root competition. Their acidic needle litter impoverishes the soil. Deciduous forests located near built-up areas are threatened further by wear and littering.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project seeks to maintain and restore the greatest possible biodiversity in boreal groves. To this end, management plans will be drawn up, determining the need for special care and the extent to which the sites can be used for recreational and educational purposes. The Pirkanmaa Environment Centre is drawing up these plans together with landowners. The landowners will no longer be permitted to engage in forestry operations, but they will be allowed to collect firewood for home use, for example.

In the course of the project, some trees (mainly spruce) will be removed, the number of dead wood will be allowed to increase, and nature trails and signposts will be set up to direct the movements of visitors. Since many of the areas concerned are privately owned, the landowners will be employed where possible to carry out these improvements, and they will be encouraged to continue to manage the forests after the project. This will relieve some of the pressure arising from conflicting types of land use.

Conservation et gestion des forêts riches en herbes à Pirkanmaa

Titre	<i>Conservation et gestion des forêts riches en herbes</i>
Bénéficiaire	<i>Centre environnemental de Pirkanmaa</i>
Durée	<i>Octobre 1999 – Septembre 2003</i>
Budget	<i>466.789 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Région de Tampere</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>250 ha</i>

◆ CONTEXTE

Ce projet LIFE concerne 10 sites situés près de la ville de Tampere. La plupart de ces sites sont de petites forêts boréales mais le plus important d'entre eux, dans la zone de la ville de Nokia, couvre près de 90 hectares. Les sites sont situés sur les rives des grands lacs Näsijärvi, Pyhäjärvi et Vanajavesi ou le long des berges de cours d'eau naturels – où ils ont été épargnés par les pressions de l'exploitation forestière, la construction ou l'agriculture. Bien que ces sites soient petits et éparpillés, ils représentent des types de forêts à essences feuillues, noisetiers, fougères et herbes hautes qui sont importantes pour le patrimoine national. Ces forêts fournissent des habitats, notamment, à l'écureuil volant (*Pteromys volans*) et à plusieurs espèces de pics.

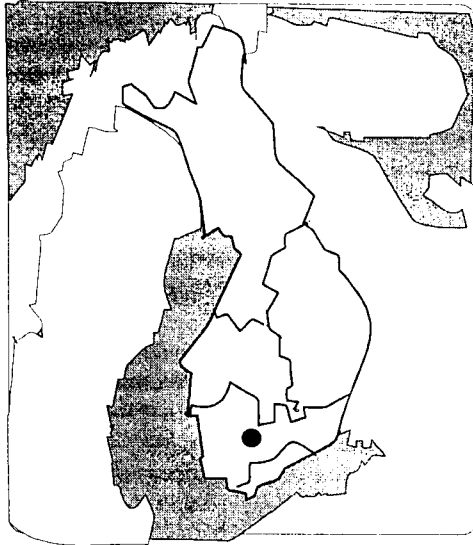
Les forêts sont menacées non seulement par les pressions dues à l'utilisation des terres mais également par l'avancée des épicéas dans la série naturelle de transition de l'écosystème forêt-prairie. Les épicéas maintiennent le sous-bois dans l'ombre en réduisant la diversité des espèces de graminées et empêchent leur croissance par la concurrence entre les racines. Les lits de leurs aiguilles acides appauvrissent le sol. Les forêts de feuillus situées près des zones habitées sont par ailleurs menacées par le passage et les immondices.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE s'efforce de maintenir et de restaurer une biodiversité optimale dans les forêts boréales. À cette fin, des plans de gestion et d'utilisation seront élaborés pour déterminer les besoins particuliers de ces sites et la mesure dans laquelle ils peuvent être utilisés pour les loisirs et l'éducation. Le Centre environnemental de Pirkanmaa élabore ces plans avec les propriétaires terriens. Ces derniers ne seront plus autorisés à exploiter les forêts mais pourront, notamment, collecter du bois pour le chauffage domestique.

Au cours du projet, certains arbres (essentiellement des épicéas) seront éliminés, le nombre d'arbres en décomposition pourra augmenter et des pistes balisées d'observation de la nature seront créées pour canaliser le flux des visiteurs. Comme bon nombre des zones concernées sont des propriétés privées, les propriétaires seront, chaque fois que cela sera possible, employés pour procéder à ces améliorations et encouragés à poursuivre la gestion des forêts à l'issue du projet. Cette démarche permettra de réduire certaines pressions dues à des utilisations incompatibles des terres.

Pirkanmaan lehtojen suojelu ja hoito



Otsikko	<i>Conservation and management of boreal groves</i>
Edunsaaja	<i>Pirkanmaan ympäristökeskus PL 297 FIN-33101 Tampere</i>
Yhteyshenkilö	<i>Marketta Hyvärinen</i>
Fax	<i>00-358-3-24 20 111</i>
Aikataulu	<i>lokakuu 1999 – syyskuu 2003</i>
Talousarvio	<i>466 789 €</i>
EU:n osuus	<i>50 %</i>
Sijainti	<i>Tampereen ympäristö</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projektialue	<i>250 ha</i>

Finland, LIFE (Nature) 1999

♦ TAUSTA

Tähän LIFE –hankkeeseen kuuluu 10 Tampereen ympäristössä olevaa kohdetta. Nämä boreaaliset lehtoalueet ovat enimmäkseen pieniä, mutta suurin kohdealue on pinta-alaltaan miltei 90 ha ja sijaitsee Nokian kaupungin alueella. Kohteet sijaitsevat joko suurten vesistöjen, Näsijärven, Tampereen Pyhäjärven, Vanajaveden rannoilla tai luonnontilaisten purojen varsilla – paikoissa, missä ne ovat vielä säilyneet muun maankäytön, kuten metsätalouden, rakentamisen tai maanviljelyn, paineilta. Vaikka kohteet ovat pinta-alaltaan pieniä ja etäällä toisistaan, ne ovat kansallisesti edustavia jalopuu-, pähkinäpensas-, saniais- ja suurruoholehtoja. Lehdot tarjoavat sopivia elinympäristöjä mm. liito-oravalle (*Pteromys volans*) ja tikoille.

Erilaisten maankäyttöpaineiden lisäksi lehtoja uhkaa lehtometsäekosysteemin luonnolliseen sukkessioon kuuluva kuusettuminen. Kuusi köyhdyttää lehtokasvillisuutta varjostamalla valoa vaativia lehtokasveja sekä heikentää juuristokilpailullaan muiden kasvien menestymistä. Kuusen hapan neulaskarike köyhdyttää lehtomaata. Taajamien läheisyydessä lehtoja uhkaa lisäksi kuluminen ja roskaantuminen.

♦ HANKKEEN TAVOITTEET

Säilyttääkseen tai palauttaakseen lehtojen mahdollisimman suuren biodiversiteetin, LIFE –hankkeessa tehdään kohdealueille hoito- ja käyttösuunnitelmat, joissa määritellään alueiden hoitotarpeet sekä käyttö virkistys- ja opetuskohteina. Pirkanmaan ympäristökeskus valmistelee suunnitelmat yhdessä maanomistajien kanssa. Maanomistajat eivät voi jatkaa metsätalouden harjoittamista omistamillaan lehtoalueillaan, mutta esim. kotitarvepolttopuiden ottaminen on mahdollista. Tämä otetaan huomioon hoitosuunnitelmissa.

Hankkeen aikana poistetaan erityisesti kuusia, lisätään lahopuustoa sekä ohjataan kulkua luontopoluilla ja opastetuluilla. Koska monet lehtoalueet ovat yksityisessä omistuksessa, pyritään kunnostustöitä toteuttamaan työllistämällä maanomistajia sekä lisäksi kannustamaan heitä jatkamaan hoitoa myös hankkeen jälkeen. Näin hanke samalla purkaa eri maankäyttöpaineista syntyneitä ristiriitoja. Hankealueella tehdään myös kasvillisuusinventointi, jonka toteuttaa Tampereen kasvitieteellinen seura.

Lapland's enchanted waterfowl habitats

Title	<i>Integration of protection and usages of bird areas in Lapland</i>
Beneficiary	<i>Lapland Regional Environment Centre</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>1,084,193 €</i>
EC contribution	<i>49%</i>
Location	<i>Tomionjoki River catchment area + Lake Inari</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>8,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

Conservation of waterfowl habitats also indirectly protects the diversity of avifauna over a more extensive area. In addition to their importance as breeding areas, waterfowl habitats are vital staging, feeding and moulting sites for species that breed elsewhere. Lapland's waters also yield a significant proportion of the annual catch of European bird hunters.

The river Tornionjoki in Western Lapland is a major migration route for birds. Nine of the ten waterfowl habitats in this LIFE project are located in the Tornionjoki catchment area, forming a network of staging posts and breeding areas along the river. The Pajukari-Uksei-Alkunkarilahti area alone serves as a stopover for up to one thousand whooper swans (*Cygnus cygnus*), wood-sandpipers (*Tringa glareola*), ruffs (*Philomachus pugnax*) and dunlins (*Calidris alpina*), for ten thousand common scoters (*Melanitta nigra*) and for five thousand goosanders (*Mergus merganser*)! All of the target areas are included in the national waterfowl habitat programme and/or the mire protection programme.

Various types of use, primarily forestry and the construction of summer homes, pose a threat to waterfowl habitats on privately-owned land. Regardless of land ownership, uncontrolled tourism and recreational use disrupt these valuable but sensitive areas. In some areas, diversity of bird species can also be threatened by overgrowth.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aims of this LIFE project are to improve the living conditions of wetland bird species, channel tourist streams and provide jobs to the local population. Management plans will be drawn up for the two waterfowl habitats located near the vicinity of the principal villages of Ylitornio and Muonio municipalities. The plans will regulate tourism and the recreational and educational use of these areas and ensure the conservation of low-lying meadows. Rehabilitation plans to be implemented for two areas in Tornio and Ylitornio involve raising the water level and removing floating peat. Bird watching towers will be erected and/or signposted nature trails will be laid out. This will involve local people in the planning process and provide them with jobs related to recreational use and tourism. The beneficiary also hopes to attract nature tourism to the region. Four of the seven local authorities in the project area are taking part in funding the project.

Les merveilleux habitats d'oiseaux aquatiques en Laponie

Titre	<i>Intégration de la protection et de l'utilisation des zones aviaires en Laponie</i>
Bénéficiaire	<i>Centre régional de l'environnement de la Laponie</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>1.084.193 €</i>
Contribution CE	<i>49%</i>
Localisation	<i>Bassin fluvial de la Tornionjoki + Lac Inari</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>8,000 ha</i>

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La conservation des habitats d'oiseaux aquatiques assure également la protection indirecte de la diversité de l'avifaune dans une zone plus étendue. Outre leur importance pour la reproduction, ces habitats sont des sites d'étape, d'alimentation et de mue essentiels pour des espèces qui se reproduisent en d'autres lieux. Les eaux de Laponie représentent également une proportion importante des captures annuelles des chasseurs européens d'oiseaux.

La rivière Tornionjoki en Laponie occidentale est une route de migration essentielle pour les oiseaux, notamment pour des milliers de macreuses (*Melanitta nigra*) et de harles bièvres (*Mergus merganser*).

Toutes les zones cibles font partie du programme national pour les habitats d'oiseaux aquatiques et/ou du programme de conservation des zones humides et marais.

Plusieurs types d'utilisation, essentiellement forestière et pour la construction de résidences d'été, font peser une menace sur les habitats d'oiseaux aquatiques situés dans des propriétés privées. Outre ce problème, le tourisme et les activités de loisir incontrôlées perturbent ces zones précieuses et sensibles. Dans certaines régions, la diversité des espèces aviaires peut également être menacée par des cultures trop intensives.

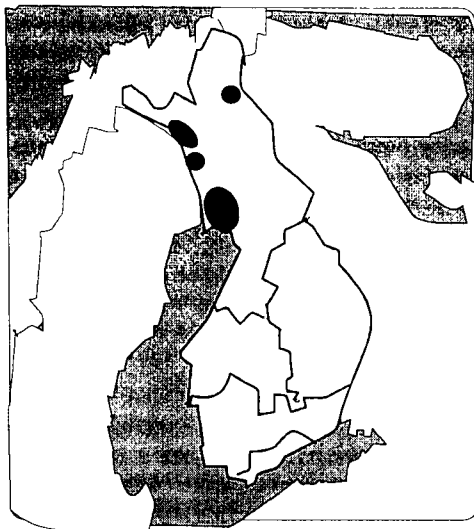
◆ CONTEXTE

Ce projet LIFE vise à améliorer les conditions de vie des espèces d'oiseaux de marais, à canaliser les flux touristiques et à créer des emplois pour la population locale.

Des plans de gestion et d'utilisation seront élaborés pour les deux habitats d'oiseaux aquatiques situés à proximité des principaux villages des municipalités de Ylitornio et Muonio. Ces plans permettront de réguler les flux touristiques et les activités de loisirs et éducationnelles dans ces régions, et d'assurer la conservation des prairies basses en bordure de rivière.

Les plans de réhabilitation pour les deux régions qui seront mis en œuvre à Tornio et à Ylitornio portent notamment sur le relèvement du niveau des eaux et l'élimination de tourbe flottante. Des miradors pour l'observation des oiseaux seront érigés, et des pistes "nature" balisées seront créées. La planification demandera la participation des populations locales pour lesquelles des emplois seront ainsi créés dans le secteur des loisirs et du tourisme. Le bénéficiaire espère également attirer de l'éco-tourisme dans la région. Quatre des sept autorités locales de la région couverte par le projet participent au financement.

Lapin lintuvesien lumoa



Otsikko	<i>Intergration of protection and usages of bird areas in Lapland</i>
Edunsaaja	Lapin ympäristökeskus PL 8060 FIN-96101 Rovaniemi
Yhteyshenkilö	Juha Ylimaunu
Fax	00-358-16-310 340
Aikataulu	Elokuu 1999 - heinäkuu 2003
Talousarvio	1.084.193 €
EU:n osuus	49 %
Sijainti	Tornionjoen valuma-alue +Inari
Suojeluarvo	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Projektialue	8 000 ha

◆ TAUSTA

Vesilintualueita suojelemalla, suojellaan myös epäsuorasti monipuolista linnustoa vesilintualueita laajemmalla alueella. Vesilintualueet eivät ole ainoastaan pesimäalueita, vaan myös tärkeitä levähdys- ja ruokailu- ja sulkimispaikkoja itse lintuvesialueen ulkopuolellakin pesiville lajeille. Lapin lintuvedet myös tuottavat eurooppalaisille metsästäjille huomattavan osan vuotuisesta saaliista.

Tornionjoki Länsi-Lapissa muodostaa tärkeän reitin muuttaville linnuille. Kaiken kaikkiaan yhdeksän kymmenestä tämän LIFE -hankkeen vesilintualueesta sijaitsee Tornionjoen valuma-alueella, muodostaen levähdys- ja pesimäalueiden verkoston tämän muuttoreitin varrelle. Yksistään Pajukari-Uksei-Alkunkarinlahden alueella levähtää jopa tuhat joutsenta (*Cygnus cygnus*), liroa (*Tringa glareola*), suokukkoa (*Philomachus pugnax*) ja suosirriä (*Calidris alpina*) sekä kymmenentuhatta mustalintua (*Melanitta nigra*) ja viisituhatta isokoskeloa (*Mergus merganser*)!

Kaikki kohdealueet kuuluvat kansalliseen lintuvesi- ja/tai soidensuojeluohjelmaan. Erilaiset käyttötarpeet, etenkin metsätalous ja kesämökkien rakentaminen muodostavat uhan yksityisten omistamille vesilintualueille. Maanomistusoloista riippumatta kontrolloimaton turismi ja virkistystoiminta häiritsevät näitä arvokkaita ja herkkiä alueita. Toisaalta myös vesialueiden umpeenkasvu heikentää alueiden linnuston monimuotoisuutta.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

LIFE -hanke tähtää kosteikkolintujen elinolosuhteiden parantamiseen, turismin ohjaamiseen ja paikallisen väestön työllistämiseen.

Kahdelle, Ylitornion ja Muonion kuntien taajamien kupeessa sijaitsevalle lintuvesialueelle valmistellaan hoito- ja käyttösuunnitelmat virkistyskäytön, turismin ja opetuskäytön ohjaamiseksi sekä matalien rantaniittyjen säilymisen varmistamiseksi. Tornion ja Ylitornion kahdelle kohteelle toteutetaan kunnostussuunnitelma vedenpintaa nostamalla sekä kelluvia turvelauttoja poistamalla. Kaikilla alueilla alueiden käyttöä ohjataan rakentamalla mm. lintutorneja ja/tai luontopolkuja ja opastustauluja. Hankkeen tavoitteena on osallistaa paikallisia ihmisiä suunnitelmien tekoon sekä lisäksi työllistää heitä virkistyskäyttöä ja turismia palvelevien rakenteiden teossa. Edunsaajan eräänä tavoitteena on myös yrittää houkuttaa luontomatkailijoita alueelle. Projektialueen seitsemästä kunnasta neljä on mukana rahoittamassa osittain hanketta.

LIFE therapy for wetlands : Predators and boaters beware!

Title	<i>Management of the most precious wetlands in SW Finland</i>
Beneficiary	<i>Forest and Park Service</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>1,429,597 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Turku Region</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA + pSCI)</i>
Surface area	<i>4,100 ha</i>

◆ BACKGROUND

This LIFE project comprises five of the most important wetland bird habitats in southwestern Finland: the two estuaries Mietoistenlahti and Oukkulanlahti and the three shallow lakes Koskeljärvi, Otajärvi and Omenajärvi. As grazing has declined significantly over the past 20 years – in some places the practice has been abandoned altogether – the meadows that once surrounded these waters are now overgrown. This has led to a decline in populations of bird species such as ruff (*Philomachus pugnax*). The gradual overgrowing of the shallow lakes has also posed problems. More than 20 species mentioned in the Birds Directive nest in the area or stop over during migration. The areas are frequented by anglers, boaters, hikers and bird-watchers, but there are no restrictions on their use and no infrastructure to guide visitors' movements.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Since the project areas are used for a variety of purposes, it is vital that all parties concerned should be committed to participatory project planning and management. The objective is to reconcile the needs of nature conservation, fishing, hunting and tourism. New management plans will be drawn up for each target area and existing plans will be revised in an effort to resolve conflicting pressures. Special care will be given to ensuring that growing ecotourism in the area is compatible with sustainable use. The project will offer training to local tourism entrepreneurs. No less than seven local authorities will provide funding.

Management measures will include clearing and mowing overgrown waterside meadows to enable grazing on at least 100 ha. Experimentally for the first time in Finland, *Warnstorfia* moss will be removed from a 10 ha expanse of lake Otajärvi (this species tends to choke other vegetation). Signposted nature trails will be laid out and equipped with explanatory panels, towers and observation points will be set up for bird-watchers, a small scale marina will be built at Mietoistenlahti bay and anchorages set up on lakes Otajärvi and Koskeljärvi. Old waterfront buildings will be demolished. To facilitate implementation of the management plan, the government will purchase land in the project areas.

As a vital part of the project, the non-native small predators mink (*Mustela vison*) and raccoon dog (*Nyctereutes procyonoides*) will be hunted systematically. Local hunters will be asked to help establish the best hunting method.

Thérapie LIFE pour les zones humides: prédateurs et plaisanciers prenez garde!

Titre	<i>Gestion des terres humides les plus précieuses du sud-ouest de la Finlande</i>
Bénéficiaire	<i>Service des forêts et parcs</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>1.429.597 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Région de Turku</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS + SICp)</i>
Surface	<i>4.100 ha</i>

◆ CONTEXTE

Ce projet LIFE couvre cinq des habitats aviaires de terres humides les plus importants du sud-ouest de la Finlande. Comme le pâturage a diminué considérablement au cours des 20 dernières années – en certains endroits, la pratique a été complètement abandonnée – les prés qui, jadis, entouraient ces eaux sont maintenant envahis par une végétation surabondante. La couverture végétale progressive des lacs peu profonds a également posé des problèmes. Plus de 20 espèces mentionnées dans la directive "oiseaux" nidifient dans la région ou y font une halte en cours de migration. Les zones sont fréquentées par des pêcheurs, des plaisanciers, des marcheurs et des observateurs des oiseaux mais il n'y a aucune restriction quant à leur utilisation et l'infrastructure pour orienter les déplacements des visiteurs fait défaut.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

De nouveaux plans d'utilisation et de gestion seront élaborés pour chaque zone cible et les plans existants seront révisés afin de résoudre les problèmes entraînés par des pressions conflictuelles. On veillera en particulier à faire en sorte que l'éco-tourisme en extension dans la région soit compatible avec une utilisation durable. Le projet offrira des formations aux opérateurs touristiques locaux. Les mesures de gestion qui seront prises porteront notamment sur le défrichage et le fauchage de prairies fluviales qui ont été envahies par la végétation pour permettre le pâturage sur au moins 100 hectares. Expérimentalement, et pour la première fois en Finlande, on éliminera les mousses *Warnstorfia* sur une étendue de 10 hectares du lac Otajärvi (cette espèce tend à étouffer toute autre végétation). Des sentiers balisés seront créés et équipés de panneaux explicatifs, de miradors et de points d'observation qui seront installés pour observer les oiseaux. Une marina sera construite dans la baie de Mietoistenlahti et des mouillages seront installés sur les lacs Otajärvi et Koskeljärvi. Les vieux bâtiments en bordure des lacs seront démolis. Pour faciliter la mise en œuvre des plans de gestion, le gouvernement va acquérir des terrains dans les zones couvertes par le projet. Élément essentiel du projet, les petits prédateurs non indigènes tel le vison (*Mustela vison*) et le chien viverrin (*Nyctereutes procyonoides*) seront systématiquement chassés. L'aide des chasseurs locaux sera demandée pour déterminer les meilleures méthodes de chasse.

Varokaa pedot ja veneilijät! LIFE -kosteikkoterapia tulee...



Otsikko	Management of the most valuable wetlands in SW Finland
Edunsaaja	Metsähallitus, Etelä-Suomen luontopalvelut FIN-21660 Nauvo
Yhteyshenkilö	Trygve Löfroth
Fax	00-358-205 64 4661
Aikataulu	elokuu 1999-heinäkuu 2003
Talousarvio	1.429.597 €
EU:n osuus	50 %
Sijainti	Turun ympäristö
Suojeluarvo	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Projektialue	4.100 ha

♦ TAUSTA

Tähän LIFE -hankkeeseen kuuluu viisi Lounais-Suomen arvokkainta lintukosteikkoa: kaksi jokisuistoa, Mietoistenlahti ja Oukkulanlahti sekä kolme matalaa järveä, Koskeljärvi, Otajärvi ja Omenajärvi. Näitä kohteita ympäröivät niityt ovat kasvaneet umpeen, sillä laidunnus on huomattavasti vähentynyt tai kokonaan loppunut viimeisten 20 vuoden aikana. Siksi avoimia rantaniittyjä vaativien lintulajien kannat (mm suokukko, *Philomachus pugnax*) ovat myös laskeneet. Oma ongelmansa on lisäksi matalien lintujärvien hidas umpeenkasvu. Alueella pesii tai käyttää muuttoaikana yli 20 lintudirektiivin lajia.

Alueilla liikkuu monenlaista käyttäjää: kalastajia, veneilijöitä, metsästäjiä, retkeilijöitä ja lintuharrastajia, mutta liikkumisen ohjaus ja kanavoitiin tarvittavat rakenteet puuttuvat.

♦ HANKKEEN TAVOITTEET

Koska hankealueiden käytölle on monenlaisia tarpeita, on erittäin tärkeää, että eri osapuolet saadaan sitoutumaan hankkeen suunnitteluun ja hoitoon osallistavan suunnittelun avulla. Tavoitteena on, että hankealueilla löytyy tilaa sekä luonnonsuojelulle, kalastukselle, metsästykselle ja turismille. Jokaiselle osa-alueelle laaditaan hoito- ja käyttösuunnitelmat tai viimeistellään vanhoja. Ristikkäisiä maankäyttöpaineita sovitellaan. Kasvavan luontomatkailun kehittäminen kestävän käytön mukaiseksi suunnitellaan huolella ja hankkeen aikana koulutetaan paikallisia matkailuyrittäjiä. Peräti seitsemän kuntaa on mukana hankkeen osarahoittajina.

Hoitotoimenpiteet käsittävät umpeenkasvaneiden rantaniittyjen raivausta ja niittoa laiduntamisen mahdollistamiseksi vähintään 100 ha. Otajärvellä kokeillaan - Suomessa ensimmäisenä - vesisammelen (*Warnstorfia*) poistoa 10 ha alueelta ja kehitetään tähän liittyviä menetelmiä (vesisammal tukahduttaa muuta kasvillisuutta). Liikkumista kanavoidaan opastuspaikkojen, luontopolkujen, opasteiden, lintutornien ja -piilojen avulla sekä rakentamalla pienvenesatama Mietoistenlahdelle sekä venevalkamat Ota- ja Koskeljärvelle. Myös vanhoja rakennuksia puretaan rannoilta. Osa hankealueista pitää hankkia valtiolle hoidon toteuttamiseksi.

Tärkeänä osana hanketta on Suomen luonnolle vieraiden pienpetojen, minkin (*Mustela vison*) ja supikoiran (*Nyctereutes procyonoides*) järjestelmällisen ja tehokkaan pyynnin aloittaminen ja parhaan pyyntimenetelmän kehittäminen paikallisten metsästäjien avustuksella.

SVERIGE

Forest and flora influenced by Jämtland's limestone bedrock

Title	<i>Forest and flora influenced by Jämtland's limestone bedrock</i>
Beneficiary	<i>County Administrative Board of Jämtland</i>
Duration	<i>February 1999 - June 2003</i>
Budget	<i>3,484,906 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>6 sites in Jämtland County</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>961 ha</i>

◆ BACKGROUND

Found only in Finland and Sweden within the Community, western taiga and aapa mire are two priority habitats under the Habitats Directive which are characteristic of Northern Europe. They usually occur on granite or gneiss bedrock, but in Jämtland County in North-Central Sweden they can also be found on limestone. The combination of calcareous soils and a harsh northern climate contributes to the constellation of conspicuous plant communities, which are unique in Europe. This is the "heart of Europe" for such plants as Lady's slipper orchid *Cypripedium calceolus*, Norna orchid *Calypso bulbosa*, *Ranunculus lapponicus* and *Saxifraga hirculus*.

Old-time land-uses included extensive grazing and the formation of hay-meadows, both of which were essential for the maintenance of the species-rich flora. Today, commercial forestry, coupled with the abandonment of traditional land use practices, are the most important threats to these habitats.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project targets the protection of six sites comprising a total of 961 ha, including habitats such as western taiga, Fennoscandian herb-rich forests with *Picea abies*, bog woodlands and aapa mires. Measures involve principally land purchase or compensation to land-owners for loss of rights to commercial forestry. In addition, measures will be taken to develop small-scale facilities for visitors so that they are given an opportunity to benefit from, and learn about, the conservation importance of these areas. At one site, project actions will be run in parallel with other efforts to restore the cultural heritage linked to a mountain hay-meadow.

As there is still limited knowledge of the occurrence and distribution of intact sites having the characteristics targeted by this project, an inventory of limestone conifer and herb-rich forests will also be developed and those sites qualifying for inclusion in the Natura 2000 network will be proposed as SCI by the end of project.

Forêts et flore influencés par le fond rocheux calcaire de Jämtland

Titre	<i>Forêts et flore influencés par le fond rocheux calcaire de Jämtland</i>
Bénéficiaire	<i>Administration du district de Jämtland</i>
Durée	<i>février 1999 à juin 2003</i>
Budget	<i>3,484.906 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>6 sites dans le district de Jämtland</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>961 ha</i>

◆ CONTEXTE

La taïga occidentale et les tourbières d'Aapa sont deux types d'habitat naturel considérés comme prioritaires dans la directive de l'UE concernant les habitats naturels. Elles sont caractéristiques de l'Europe septentrionale et dans l'UE il en existe uniquement en Finlande et en Suède. On les trouve généralement sur un fond rocheux granitique ou gneissique, mais dans le Jämtland, au nord de la Suède, elles sont situées sur du calcaire. La combinaison du sol calcaire et du rude climat nordique a contribué au développement de communautés végétales uniques en Europe. C'est le "cœur de l'Europe" pour des plantes telles que le sabot de Vénus, le calypso bulbeux, la renoncule de Laponie et la saxifrage œil de bouc.

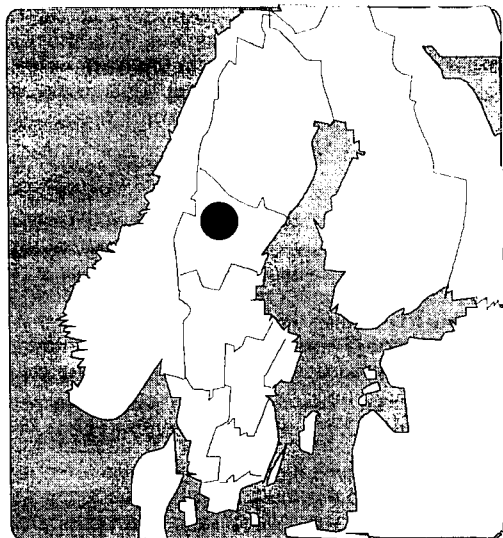
Jadis, les terres étaient utilisées de manière extensive comme pâturages et prairies de fauche, deux utilisations qui sont importantes pour la conservation de la flore arctique. Aujourd'hui, la sylviculture commerciale, combinée à l'arrêt de l'utilisation traditionnelle des terres, est la principale menace pour ces types de sites naturels.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectif de protéger six zones couvrant un total de 961 hectares et consistant en sites naturels comme la taïga occidentale, des forêts de sapins herbacées et riches en éléments nutritifs, des tourbières boisées et des tourbières d'Aapa. La principale mesure concerne le paiement du coût d'acquisition des terres ou d'indemnisation des propriétaires pour les restrictions imposées à l'exploitation forestière. En outre, des mesures à petite échelle seront prises pour permettre aux visiteurs de découvrir et de s'informer sur la valeur naturelle de ces régions. Dans une des zones concernées, des efforts seront faits parallèlement au projet pour rétablir la valeur culturelle liée à la pratique de la fenaison.

On connaît encore mal l'existence et l'étendue des zones où les sites naturels à protéger dans le cadre du projet sont encore intacts. C'est la raison pour laquelle un inventaire des forêts de conifères herbacées sur fond rocheux calcaire sera établi et les zones qui entrent en ligne de compte pour Natura 2000 seront proposées en tant que sites d'intérêt communautaire (SICp) à la fin du projet.

Skog och flora påverkad av Jämtlands kalkberggrund



Titel	<i>Forest and flora influenced by Jämtlands limestone bedrock</i>
Bidragsmottagare	<i>Länsstyrelsen i Jämtlands län 831 86 Östersund</i>
Kontaktperson	<i>Håkan Attergaard</i>
Telefax	<i>00-46-63-14 61 85</i>
Kontrakterad tid	<i>Februari 1999 - Juni 2003</i>
Budget	<i>3.484.906 €</i>
EU-bidrag	<i>50 %</i>
Plats	<i>6 områden i Jämtlands län</i>
Skyddsstatus	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Projektareal	<i>961 ha</i>

◆ BAKGRUND

Västlig taiga och aapamyrar är två, i EUs habitat-direktiv prioriterade naturtyper, som är karakteristiska för norra Europa och som inom EU bara återfinns i Finland och Sverige. Vanligtvis förekommer de på granit- och gnejsberggrund, men i Jämtland i norra Sverige även på kalksten. Kombinationen av kalkhaltig jordmån och kärvt nordligt klimat har medverkat till utvecklingen av speciella växtsamhällen som är unika för Europa. Detta är "Europas Hjärta" för växter som guckusko, norna, lappranunkel och myrbräcka.

Äldre tiders markanvändning innefattade extensivt bete och anläggandet av slåtterängar, och båda är viktiga för bevarandet av den artrika floran. Idag är kommersiellt skogsbruk, i kombination med att den traditionella markanvändningen upphör, de viktigaste hoten mot dessa naturtyper.

◆ PROJEKTBSKRIVNING

Projektets mål är att skydda sex områden på totalt 961 hektar, innefattande naturtyper som västlig taiga, örtrika och näringsrika granskogar, skogbevuxna myrar och aapamyrar. Kostnader för markförvärv eller kompensation till markägare för restriktioner i skogsbruket är de viktigaste åtgärderna. Därutöver kommer man att genom småskaliga insatser ge besökare möjlighet att ta del av och informera sig om områdenas naturvärden. I ett av områdena kommer man att parallellt med projektet restaurera de kulturvärden som är knutna till slåtterbruket.

Kännedomen är fortfarande begränsad, vad gäller förekomst och utbredning av områden där de naturvärden som skyddas inom projektet finns bevarade intakta. Därför kommer en inventering av örtrika barrskogar på kalkberggrund att utföras, och de områden som kvalificerar för Natura 2000 kommer att föreslås som s.k. områden av gemenskapsintresse (pSCI-områden) vid projektets slut.

Restoration of Lake Östen - a wetland of international importance for migrating birds

Title	<i>Restoration of Lake Östen - a wetland of international importance for migrating birds</i>
Beneficiary	<i>County Administrative Board of Västra Götaland</i>
Duration	<i>February 1999 - March 2003</i>
Budget	<i>2,234,205 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Västra Götaland County</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSPA)</i>
Surface area	<i>1,518 ha</i>

◆ BACKGROUND

Shallow freshwater lakes, in combination with shore meadows and wetlands used for hay-making and grazing, have long been attractive breeding and resting grounds for a wide range of wetland birds. However, these sites are often badly affected by drainage, pollution and inappropriate water-level regulations. On top of this, the surrounding shore habitats are slowly disappearing under a mass of rank grass, as the economic incentive for traditional land-use wanes. Nowadays, only small remnants of a once widespread habitat survive. Their restoration is therefore of high priority in nature conservation, despite high costs and complicated negotiations with land-owners and other stake-holders.

In South and Central Sweden, shallow lakes in agricultural areas are important stop-over sites for many species during their migration between breeding sites in the far north and wintering sites in Western and Central Europe. One of the most important, particularly for Whooper Swan *Cygnus cygnus* and Bean Goose *Anser fabalis*, is Lake Östen in Västra Götaland County. In total, 13 species of Annex I of the Birds Directive breed here and an additional 18 species occur regularly during migration or in winter. But the lake's attractiveness for birds has steadily declined as a result of inappropriate water level regulations and overgrowth.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project will seek permission, under the Swedish Environment Code, to alter the lake's existing water levels in favour of the SPA interests of the site. This will involve, inter alia, negotiations with surrounding land-owners over acceptable compensation levels. Once an acceptable agreement has been reached, work will begin on the construction of a dam at the outlet of the lake and on removing scrub vegetation from 184 ha of surrounding shore meadows. The project will, in addition, actively promote the conservation values of the area amongst locals and visitors alike through brochures etc.

Restoration du lac Östen – une zone humide d'importance internationale pour les oiseaux migrateurs

Titre	<i>Restoration du lac Östen – une zone humide d'importance internationale pour les oiseaux migrateurs</i>
Bénéficiaire	<i>Administration du district de Västra Götaland</i>
Durée	<i>Février 1999 – Mars 2003</i>
Budget	<i>2.234.205 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>District de Västra Götaland</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPSp)</i>
Surface	<i>1,518 ha</i>

◆ CONTEXTE

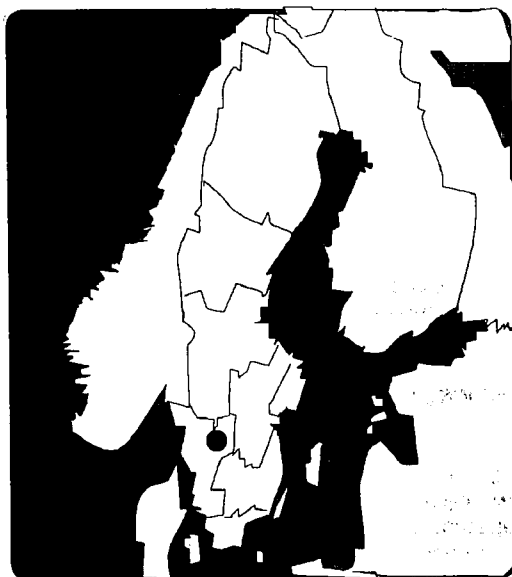
Les lacs peu profonds entourés de prairies inondables et de zones humides, utilisées pour la pratique de la fenaison et comme pâturages, sont des lieux de reproduction et de repos attractifs pour une grande variété d'espèces d'oiseaux. Or ces zones subissent souvent les effets négatifs de l'assèchement, de la pollution et la régulation inconsiderée du niveau d'eau. En outre, les prairies inondables se transforment à la suite de l'embroussaillage puisqu'il n'y a plus aucune raison économique de continuer à utiliser les terres de manière traditionnelle. Il ne subsiste maintenant plus que quelques restes de ce type de site naturel autrefois largement répandu. C'est la raison pour laquelle leur restauration est considérée comme prioritaire malgré le coût élevé et les négociations compliquées avec les propriétaires terriens et autres.

En Suède méridionale et centrale, les lacs peu profonds dans les zones agricoles sont d'importants lieux de repos pour de nombreuses espèces d'oiseaux lors de leur migration entre les lieux de reproduction du Nord et les lieux d'hivernage en Europe centrale et orientale. L'un des plus importants de ces lacs, particulièrement pour le cygne sauvage et l'oie des moissons, est le lac Östen dans le district de Västra Götaland. Au total, 13 espèces figurant dans l'annexe 1 de la directive oiseaux s'y reproduisent et 18 autres espèces y séjournent régulièrement au cours de leur migration ou en hiver. Mais l'attraction du lac pour les oiseaux ne cesse de diminuer en raison d'une mauvaise régulation du niveau d'eau et de l'embroussaillage.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet est d'obtenir, dans le cadre de la législation suédoise en matière d'environnement, l'autorisation de modifier le niveau actuel de l'eau pour promouvoir les intérêts ornithologiques du ZPS. Il s'agit notamment de négocier des niveaux d'indemnisation acceptables avec les propriétaires terriens concernés. Lorsque des accords acceptables auront été conclus, les travaux consisteront initialement à construire un barrage au niveau de l'embouchure et à arracher la végétation arbustive dans les prairies inondables qui entourent le lac. De plus, le projet s'attachera à informer activement, à l'aide de brochures, etc., les personnes vivant dans la région et les visiteurs sur la valeur naturelle de la région.

Restaurering av sjön Östen - en våtmark av internationell betydelse för flyttande fåglar



Titel	<i>Restoration of Lake Östen : a wetland of international importance for birds</i>
Bidragsmottagare	Länsstyrelsen i Västra Götalands län 403 40 Göteborg
Kontaktperson	Thomas Johansson
Telefax	00-46-501-60 54 40
Kontrakterad tid	Februari 1999 - Mars 2003
Budget	2.234.205 €
EU-bidrag	50 %
Plats	Västra Götalands län
Skyddsstatus	Natura 2000 (SPA)
Projektareal	1.518 ha

◆ BAKGRUND

Grunda sjöar med omgivande strandängar och våtmarker, nyttjade för slåtter och betesdrift, är attraktiva häcknings- och rastområden för flera olika fågelarter. Men dessa områden påverkas ofta negativt av torrläggning, föroreningar och olämplig reglering av vattenståndet. Därutöver förändras de omgivande strandängarna genom igenväxt, eftersom det inte längre finns några ekonomiska motiv att vidmakthålla den traditionella markanvändningen. Numera återstår bara små rester av denna, en gång allmänt utbredda naturtyp. Därför har restaurering av dem hög prioritet i naturvårdsarbetet, trots höga kostnader och komplicerade förhandlingar med markägare och andra sakägare.

I södra och mellersta Sverige, är grunda sjöar i jordbruksområdena viktiga rastplatser för många fågelarter under deras flyttning mellan nordligt belägna häckningsplatser och övervintringsområden i västra och centrala Europa. En av de viktigaste, speciellt för sångsvan och sädgås, är sjön Östen i Västra Götalands län. Totalt häckar här 13 arter som finns förtecknade i bilaga 1 i EUs fågeldirektiv, och ytterligare 18 uppträder regelbundet under flyttning eller under vintern. Men sjöns attraktivitet för fåglarna har stadigt försämrats som ett resultat av dåligt anpassad reglering av vattenståndet och igenväxning.

◆ PROJEKT BESKRIVNING

Projektet kommer, inom ramen för svensk miljölagstiftning, att söka tillstånd till att ändra den existerande vattennivån för att gynna de intressen som är förknippade med tillämpningen av EUs fågeldirektiv för området. Detta innefattar bland annat förhandlingar med berörda markägare om acceptabla ersättningsnivåer. När acceptabla överenskommelser har uppnåtts, kommer arbetet med att bygga en damm i utloppet och röjning av buskvegetation på omgivande strandängar att påbörjas. Därutöver kommer projektet att aktivt informera om områdets naturvärden bland boende i området såväl som besökande, genom broschyrer m.m.

Protection of aapa mires in the county of Norrbotten

Title	<i>Protection of aapa mires in the county of Norrbotten</i>
Beneficiary	<i>County Administrative Board of Norrbotten</i>
Duration	<i>February 1999 - June 2003</i>
Budget	<i>1.462.660 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>5 sites in Norrbotten County</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>14,654 ha</i>

◆ BACKGROUND

Considered a priority habitat type under the Habitats Directive, aapa mires are unique to Finland and Sweden. They are characterised by having little or no tree vegetation, even though they are often situated in a patchwork of western taiga forests - another one of the EU's priorities. Aapa mires also harbour an interesting array of Annex I bird species such the Whooper Swan *Cygnus cygnus*, Bean Goose *Anser fabalis*, Black-throated Diver *Gavia arctica*, and Wood Sandpiper *Tringa glareola*. Many of these species have either no or only very few breeding sites in the Community outside the Nordic countries.

In older times, aapa mires were often used for hay-making. Sedges and grasses were cut during summer and stored in small barns, often located several tens of kilometres from the farm, until it was time to bring them back to the homestead in winter when transport was made easier by the thick snow cover. This practice was largely abandoned after the 1940s, although remnants of the hay-barns can still be found dotted around the countryside today, serving as a reminder of past land uses.

Even in the sparsely populated parts of northern Sweden and Finland, aapa mires have nevertheless been exploited in other ways. Today, commercial forestry is the most serious threat, including clear-cutting of western taiga on drier parts and drainage in order to improve forest growth. Peat cutting is a latent but constant threat too, although no permits have been issued for the sites included in the project.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The LIFE project targets five of the best intact sites in Northern Sweden, covering a total of more than 14,500 ha and thus making a significant contribution to the long-term protection of the habitat type in the EU. Once, the initial costs of land purchase or economic compensation to the land-owners for restricting their forestry activities have been met, the sites will be allowed to continue to develop naturally, without human intervention. Further, the natural beauty of these sites will be promoted by improving visitor access around the areas eg through the installation of information panels, footpaths and one observation tower.

Protection des tourbières d'Aapa dans le district de Norbotten

Titre	<i>Protection des tourbières dans le district de Norbotten</i>
Bénéficiaire	<i>Administration du district de Norbotten</i>
Durée	<i>Février 1999 – Juin 2003</i>
Budget	<i>1.462.660 €</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>5 sites dans le district de Norbotten</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>14,654 ha</i>

◆ CONTEXTE

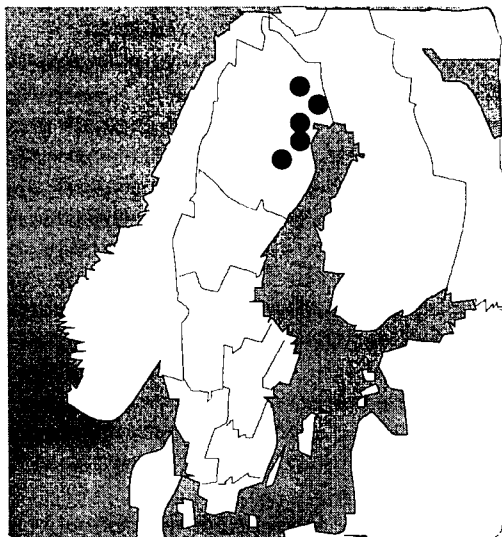
Les tourbières d'Aapa constituent un type d'habitat naturel considéré comme prioritaire dans la directive concernant les habitats naturels. Dans l'UE, il en existe uniquement en Finlande et en Suède. Caractérisées par l'absence presque totale d'arbres, elles se trouvent souvent en mélange ou en mosaïque avec la taïga occidentale, un autre type de habitat prioritaire. Les tourbières d'Aapa sont l'habitat de toute une série d'espèces d'oiseaux intéressantes, comme le cygne sauvage, l'oie des moissons, le plongeon catmarin ou le chevalier sylvain, qui figurent dans l'annexe I de la directive concernant la conservation des oiseaux sauvages. Un grand nombre de ces espèces ont peu ou pas de lieu de reproduction dans l'UE en dehors des pays nordiques.

Jadis, les tourbières d'Aapa étaient souvent utilisées pour la pratique de la fenaison. Les carex et l'herbe qui y poussaient en été étaient conservés dans de petites granges, souvent à plusieurs kilomètres des fermes, jusqu'en hiver quand le transport est facilité par l'épaisse couche de neige. Ce type d'utilisation du sol a presque totalement cessé depuis les années 1940, mais il subsiste les restes de vieilles granges qui nous rappellent la façon dont le sol était utilisé dans le passé. Même dans les régions très peu peuplées du nord de la Suède et de la Finlande, les tourbières d'Aapa ont été exploitées de différentes manières. Aujourd'hui, la principale menace provient des répercussions directes ou indirectes de la sylviculture commerciale, celle-ci exigeant un assèchement pour améliorer la croissance de la forêt et un défrichement de la taïga occidentale dans les parties sèches. L'extraction de la tourbe constitue également une menace latente mais constante, même si aucune autorisation d'extraction n'a été accordée pour les régions couvertes par le projet.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE a pour objectif de protéger cinq des sites les plus intacts du nord de la Suède, s'étendant sur plus de 14 500 hectares et apporte donc une contribution importante à la protection à long terme de ce type d'habitat dans l'UE. Lorsque le coût initial d'acquisition des terres et d'indemnisation des propriétaires pour les restrictions imposées à l'exploitation forestière aura été payé, ces sites pourront se développer librement sans l'intervention de l'homme. En outre, la beauté naturelle de ces régions deviendra plus accessible aux visiteurs car il est prévu d'y installer des panneaux d'information, de tracer des sentiers et de construire une tour d'observation.

Skydd av aapamyrar i Norrbottens län



Titel	<i>Protection of Aapa mires in the county of Norrbotten</i>
Bidragsmottagare	Länsstyrelsen i Norrbottens län 971 86 Luleå
Kontaktperson	Anna von Sydow
Telefax	00-46-920-22 35 06
Kontrakterad tid	Februari 1999 - Juni 2003
Budget	1.462.660 €
EU-bidrag	50 %
Plats	5 områden i Norrbottens län
Skyddsstatus	Natura 2000 (pSCI)
Projektareal	14.654 ha

◆ BAKGRUND

Aapamyrar är en i habitat-direktivet prioriterad naturtyp, unik för Finland och Sverige inom EU. De karakteriseras av obetydlig eller ingen trädvegetation, men förekommer ofta i en blandning eller mosaik med västlig taiga, en annan prioriterad naturtyp. Aapamyrarna utgör hemvist för en rad intressanta fågelarter, såsom sångsvan, sädgås, storlom och grönbena, förtecknade i bilaga 1 i EUs fågeldirektiv. Flera av dessa arter har inga eller bara ett fåtal häckningsplatser inom EU utanför de nordiska länderna.

I äldre tider var aapamyrarna ofta föremål för slätterbruk. Starr och gräs slog under sommaren och förvarades i små lador ute på myrarna, ofta på åtskilliga kilometers avstånd från gården, tills vintern när transporten hem underlättades genom det tjocka snötäcket. Denna markanvändning har i det närmaste helt upphört sedan omkring 1940-talet, även om lämningar av gamla lador fortfarande återfinns, som en påminnelse om äldre tiders markanvändning.

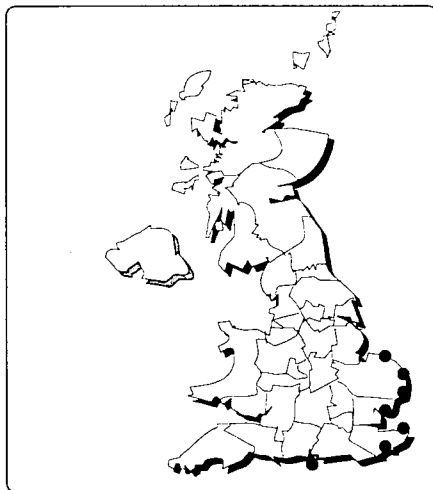
Även i de glest befolkade delarna av norra Sverige och Finland har aapamyrarna exploaterats på skilda sätt. Idag är direkt eller indirekt påverkan av kommersiellt skogsbruk det allvarigaste hotet, innefattande dikning för att förbättra skogstillväxten på kringliggande marker och avverkning av västlig taiga på torrare delar. Även torvtäkt är ett latent men konstant hot, även om inga täktstillstånd har utfärdats för de områden som ingår i projektet.

◆ PROJEKTBSKRIVNING

LIFE-projektet syftar till att skydda fem av de bäst intakta områdena i norra Sverige, totalt mer än 14 500 hektar och således ett viktigt tillskott till det långsiktiga skyddet av denna naturtyp inom EU. När de initiala kostnaderna för markförvärv och kompensation till markägare för restriktioner i skogsbruket har betalats, kommer områdena att lämnas för fri utveckling utan mänsklig inblandning. Vidare kommer områdenas skönhet göras mer tillgänglig för besökande i områdena, genom informationsskyltning, anläggande av stigar och ett observationstorn.

UNITED KINGDOM

Vivre avec la mer: gestion des sites Natura 2000 sur des littoraux dynamiques



Titre	<i>Vivre avec la mer: gestion des sites Natura 2000 sur des littoraux dynamiques</i>
Bénéficiaire	<i>English Nature Northminster House Peterborough Cambridgeshire PE1 1UA</i>
Contact	<i>Dr Geoff Radley</i>
Téléfax	<i>00-44-1733-455 000/568 834</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2003</i>
Budget	<i>2.234.434 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>32 sites littoraux dans l'Est et le Sud de l'Angleterre</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS & SICp)</i>
Surface	<i>n.a.</i>

◆ CONTEXTE

Il est indéniable que le littoral de l'Est du Royaume-Uni subit une érosion progressive sous la pression continue de la hausse du niveau de la mer. Nombreux sont les récits de maisons s'effondrant dans la mer et de sites enchanteurs disparaissant sous les vagues. On s'est au début efforcé de combattre vaillamment ce problème en installant des digues et autres obstacles artificiels pour empêcher la mer de pénétrer plus avant dans les terres. Ces initiatives ont malheureusement simplement déplacé le problème. Il a fallu reconnaître que les forces à l'origine des changements du littoral étaient si puissantes qu'il était vain de leur résister.

La stratégie est donc aujourd'hui d'organiser une "retraite bien gérée". Cette stratégie a cependant des incidences sur les sites Natura 2000 du littoral anglais. Pour répondre à long terme aux besoins écologiques de ces sites, il faut compenser les pertes par des gains en d'autres lieux, par exemple en recréant ailleurs des habitats similaires.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE développera une approche stratégique pour intégrer la gestion des risques d'inondation et les besoins écologiques de Natura 2000. Cette initiative permettra au gouvernement de respecter les obligations découlant de l'article 6, paragraphe 2, de la directive "habitats" - à savoir, éviter la détérioration des habitats naturels et des espèces - même au prix de la perte de certains sites. Des plans de gestion des habitats côtiers (CHAMPs) seront développés pour six zones littorales (couvrant au total quelque 32 SIC et ZSC). Chaque plan est articulé autour d'une stratégie de 50 ans pour maintenir de l'intégrité écologique de la zone et identifier les mesures à prendre sur les sites afin d'y mettre cette stratégie en pratique. De plus, des travaux expérimentaux d'ingénierie seront entrepris sur trois sites afin de recréer un habitat côtier protégé en un lieu désigné à cet effet. Cette démarche permettra non seulement de recueillir des informations en vue du développement d'autres CHAMPs, mais également de démontrer les techniques nouvelles mises en œuvre par le projet qui sera réalisé en collaboration par deux organismes publics : English Nature et l'Agence de l'environnement opérant sous la supervision d'un groupe consultatif comptant neuf autres organismes, y compris le syndicat national des agriculteurs, l'association des propriétaires terriens (Country Landowners Association) et plusieurs organismes de conservation de la nature.

Living with the Sea: managing Natura 2000 Sites on Dynamic Coastlines



Title	<i>Living with the sea: managing Natura 2000 sites on dynamic coastlines</i>
Beneficiary	<i>English Nature Northminster House Peterborough Cambridgeshire PE1 1UA</i>
Contact person	<i>Dr Geoff Radley</i>
Telefax	<i>00-44-1733-455 000/568 834</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2003</i>
Budget	<i>2,234,434 €</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>32 coastal sites in east & south England</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA & pSCI)</i>
Project area	<i>N/a</i>

◆ BACKGROUND

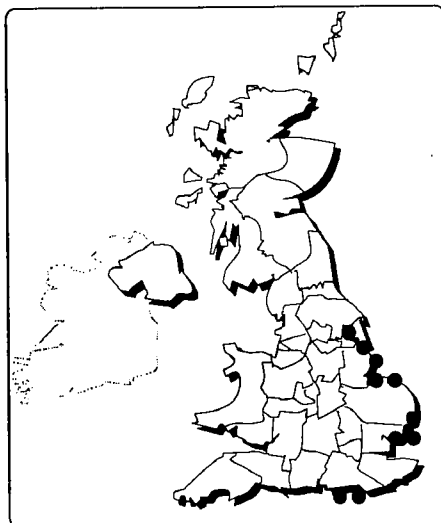
There's no denying that the coastline along the eastern shores of the UK is gradually eroding away under the relentless pressure of rising sea levels. Stories abound of houses literally dropping into the sea and local beauty spots disappearing under the waves. In the early days valiant attempts were made to combat this problem head-on: blockades and artificial barriers were put up to prevent the sea from making further incursions inland. But, as it turned out, this just shifted the problem elsewhere. It had to be recognised that the forces driving coastal change were so powerful that it is not sustainable to resist them.

So now the policy is one of 'managed retreat'. This, however, has several implications for Natura 2000 sites, many of which are located along the English coastline. Ensuring that the overall ecological requirements of the Natura 2000 sites are maintained in the long term requires that losses are made good by gains elsewhere, for instance, through the re-creation of areas with similar habitats.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project will develop a strategic approach to integrating the management of flood risk with the ecological needs of Natura 2000. This will enable the government to meet the obligations of article 6.2 of the Habitats Directive - namely to avoid deterioration of natural habitats and the habitats of species - even at the cost of losing individual sites. Coastal Habitat Management Plans (CHAMPs) will be developed for six coastal areas (covering altogether 32 pSCIs and SPAs). Each Plan is intended to provide a 50-year strategy for maintaining the ecological integrity of the area and to identify specific on-site measures for putting this strategy into practice. Moreover, experimental engineering work will be undertaken at three sites to attempt to re-create a protected coastal habitat within a designated site. This will not only inform the process of developing other CHAMPs but will also demonstrate the techniques pioneered by the project. The project is a collaborative effort between two public bodies: English Nature and the Environment Agency who will operate under the guidance of an advisory group comprising nine other organisations including the National Farmers Union, the Country Landowners Association and several conservation organisations.

Conservation des lagunes salines sur les côtes anglaises



◆ CONTEXTE

Les lagunes salines sont un habitat prioritaire de la directive "habitats" et couvrent aujourd'hui un total de 1.300 ha au Royaume-Uni. Elles subissent des dégradations continues et des pertes dues à des causes naturelles et anthropiques. Les menaces sont notamment dues à la pression par le développement, la pollution, l'érosion et les perturbations de la salinité et des processus d'échange des eaux.

Les lagunes salines sont également des sites de nidification pour des concentrations importantes sur le plan international, de sternes (*Sterna* spp.) et de mouettes (*Larus* spp.) ainsi que des sites d'alimentation et de juchoirs pour des populations migrantes de oiseaux d'eau. Les populations d'avocettes (*Recurvirostra avosetta*), une espèce de l'annexe I, qui s'y reproduisent sont virtuellement confinées à cet habitat au Royaume-Uni. Parmi les menaces spécifiques à la population aviaire présente sur les sites, il faut mentionner l'empiétement de la végétation, l'érosion, la prédation et les interventions humaines.

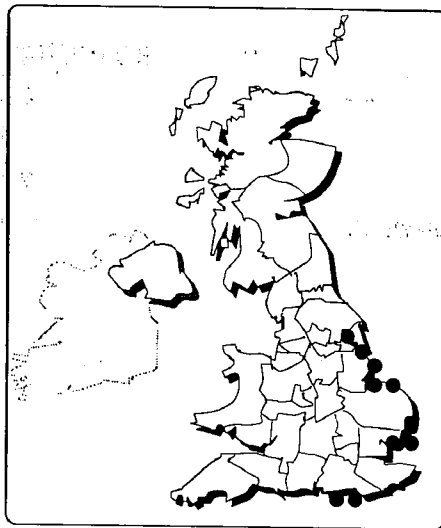
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Vu l'importance de cet habitat, un plan d'action pour les lagunes salines a été mis au point dans le cadre du programme britannique pour la biodiversité. L'objectif de ce projet LIFE est de donner un élan initial à ce plan. Par conséquent, par une collaboration avec des agences publiques, le projet visera à maintenir et à améliorer la conservation des lagunes salines et de leurs oiseaux sur dix sites Natura 2000. Les menaces pesant spécifiquement sur les lagunes salines et leurs espèces d'oiseaux seront contrées par des travaux de protection des rives, de contrôle du dépôt de la vase et des niveaux d'eau, de reprofilage et de maintien des îles de nidification, de contrôle de l'empiétement de la végétation et des populations prédatrices, ainsi que de limitation de l'accès par le public.

Ces travaux seront étayés par la révision et l'élaboration de plans de gestion pour les dix sites, et par la diffusion très large d'informations et de publications sur des recommandations en matière de meilleures pratiques. Le système de contrôle nécessaire pour évaluer l'efficacité à court et à moyen terme des mesures prises sera également mis en œuvre sur tous les sites.

Titre	<i>Conservation des lagunes salines et leurs oiseaux sur dix sites Natura 2000 en Angleterre</i>
Bénéficiaire	<i>Royal Society for the Protection of Birds</i>
Contact	<i>Martin Davies</i>
Téléfax	<i>00-44-767-680 551/683 211</i>
Durée	<i>Avril 1999 – Mars 2003</i>
Budget	<i>1.364.841€</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>10 sites de la côte sud et est de l'Angleterre</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS & SICp)</i>
Surface	<i>Environ. 5.192 ha</i>

Conserving saline lagoons along the English coastline



Title	<i>Conserving saline lagoons and their birds on Ten Natura 2000 sites in England</i>
Beneficiary	<i>Royal Society for the Protection of Birds</i>
Contact person	<i>Martin Davies</i>
Telefax	<i>00-44-767-680 551/683 211</i>
Duration	<i>April 1999 – March 2003</i>
Budget	<i>1,364,841€</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>10 sites on the south & east coast of England</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA & pSCI)</i>
Project area	<i>Approx. 5n192 ha</i>

◆ BACKGROUND

Saline lagoons are a priority habitat under the Habitats Directive and now total just 1300 hectares within the UK. They are subject to ongoing degradation and loss through natural and man-induced processes. Threats include development pressure, pollution, erosion, disturbance and disruption to salinity and water exchange processes.

Saline lagoons also provide nesting sites for internationally significant concentrations of terns (*Sterna spp.*) and gulls (*Larus spp.*) and feeding and roosting sites for migrant populations of waders and wildfowl. Breeding populations of the avocet, *Recurvirostra avosetta*, an Annex I bird, are virtually confined to this habitat in the UK. Threats specific to the bird populations present on the site include vegetation encroachment, erosion, predation and human disturbance.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Because of the importance of the habitat, a saline lagoons action plan has been established as part of the UK's Biodiversity Action Plan. The aim of this LIFE project is to give a significant initial boost to the plan. Thus, through collaboration with public agencies, the project will aim to maintain and enhance the conservation of saline lagoons and their birds on 10 English Natura 2000 sites. Specific threats to saline lagoons and their bird species will be addressed by bank protection works, control of silt deposition and water levels, reprofiling/maintaining nesting islands, control of encroaching vegetation and predator populations and restriction of human access.

This work will be supported by the revision and production of management plans for the ten sites, and by the widespread dissemination of information and publication of best practice guidelines. The necessary monitoring system required to assess the short and long-term effectiveness of measures taken will also be implemented at all sites.

Sauvegarde des cours d'eau Natura 2000 au Royaume-Uni



Titre	<i>Sauvegarde des cours d'eau Natura 2000 au Royaume-Uni</i>
Bénéficiaire	<i>English Nature Northminster House Peterborough Cambridgeshire PE1 1UA</i>
Contact	<i>Mr D. Withrington</i>
Téléfax	<i>00-44-1733-455 000/568 834</i>
Durée	<i>Août 1999 – Décembre 2003</i>
Budget	<i>2.241.039 €</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>7 cours d'eau au Royaume-Uni</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>Environ 870 km</i>

♦ CONTEXTE

La conservation des réseaux hydrographiques est une tâche complexe et un défi non négligeable. Ces réseaux subissent toute une série de pressions anthropiques et de nombreux habitats et espèces associés à ces réseaux, importants au niveau européen, ont enregistré un déclin dans toute leur aire d'extension. Toutefois, par rapport à d'autres habitats, on connaît peu de choses concernant les dynamiques écologiques et les besoins des rivières et des espèces qui y vivent. Ce projet sera centré sur sept cours d'eau SIC dans plusieurs régions du Royaume-Uni, sur une distance de quelque 872 km. Ensemble, ces cours d'eau accueillent treize espèces de l'annexe II aussi diverses que la loutre *Lutra lutra*, l'écrevisse *Austropotamobius pallipes*, le saumon *Salmo salar* et la moule perlière d'eau douce *Margaritifera margaritifera*. Ils sont également représentatifs des multiples utilisations des terres, acteurs économiques et menaces associés aux cours d'eau du Royaume-Uni, et du reste de l'Europe.

♦ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE, réalisé en partenariat par plusieurs agences gouvernementales responsables de la qualité des eaux et de la protection des habitats d'eau douce, poursuit plusieurs objectifs. Le but essentiel est d'élaborer des stratégies de conservation pour chacun des sept cours d'eau pilotes ZSC et pour respecter les prescriptions de l'article 6, paragraphe 1, de la directive "habitats". Lorsqu'elle aura été établie, la stratégie offrira un mécanisme pour lancer des actions de conservation pour chaque cours d'eau, en accord avec les autorités locales, les groupements d'usagers et les propriétaires terriens. Elle permettra également de créer un modèle de développement de stratégies similaires pour les autres cours d'eau du type SIC au Royaume-Uni.

En premier lieu, il importe de comprendre les besoins écologiques des animaux et plantes de l'annexe II. De nouveaux travaux seront entrepris afin de planifier et de développer des objectifs de conservation pour chaque espèce et chaque type d'habitat. Cette démarche sera soutenue par des expériences pratiques, comme des essais d'élevage de moules perlières d'eau douce, la réintroduction dans deux cours d'eau de l'écrevisse d'eau douce, des études sur les loutres et le contrôle de la végétation au bénéfice de la population piscicole. Le but ultime est de développer des techniques permettant d'aborder les problèmes clés de la conservation des rivières et de démontrer les meilleures pratiques qui pourront être ensuite largement diffusées au Royaume-Uni et dans d'autres États membres.

Safeguarding Natura 2000 Rivers in the UK



Title	Safeguarding Natura 2000 Rivers in the UK
Beneficiary	English Nature Northminster House Peterborough Cambridgeshire PE1 1UA
Contact person	Mr D. Withrington
Telefax	00-44-1733-455 000/568 834
Duration	August 1999 – December 2003
Budget	2,241,039 €
EC contribution	50%
Location	7 river systems in the UK
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Project area	Approx. 870 kms

◆ BACKGROUND

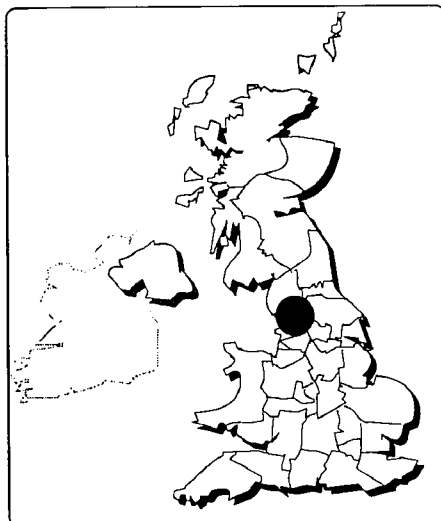
The conservation of river systems is a complex and challenging task. They are subject to a wide range of manmade pressures, with the result that many associated habitats and species deemed to be of importance at a European level have declined across their natural range. Yet, compared to other habitat systems, relatively little is known about the ecological dynamics and requirements of rivers and the species that live in them. This project will focus on 7 pSCI rivers in different parts of the UK, totalling around 872 kms. Together, they harbour 13 species of Annex I, including such diverse inhabitants as the otter *Lutra lutra*, crayfish *Austropotamobius pallipes*, salmon *Salmo salar* and freshwater pearl mussel *Margaritifera margaritifera*. They also represent a typical cross section of the different land uses, socio economic actors and threats associated with rivers in the UK, and indeed in the rest of Europe.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project, run by a partnership of government agencies responsible for water quality and the protection of fresh water habitats, has several objectives. The primary one is to produce river conservation strategies for each of the seven pilot SAC rivers, as a means of delivering on Article 6.1 of the Habitats Directive. Once established, the strategy will provide a mechanism for initiating conservation actions along each river, in agreement with the local authorities, user groups and landowners. It will also create a model for developing similar strategies on the other pSCI rivers in the UK.

First, it is important to understand the ecological requirements of the Annex I animals and plants. New work will be undertaken in order to plan and develop conservation objectives for each species and habitat type. This will be supported by practical experiments such as breeding trials of fresh water pearl mussels, the reintroduction of freshwater crayfish into two rivers, otter studies and vegetation control for the benefit of fish populations. Ultimately, the project aims to develop techniques for addressing key issues associated with river conservation and demonstrate best practice which can then be widely disseminated within the UK and other Member States.

Restauration de pavements calcaires



◆ CONTEXTE

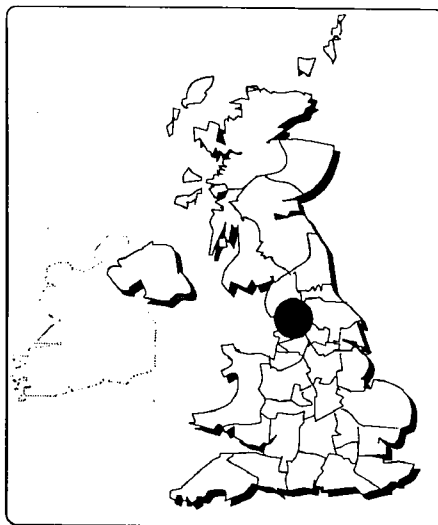
Le projet est centré sur une série de zones de pavements calcaires et d'autres habitats calcaires comme les forêts de *Taxus baccata* et les forêts de ravins de *Tilio Acerion* - autour de la baie de Morecambe dans le nord de l'Angleterre. Le retrait de pavements calcaires pour décorer des jardins privés était par le passé la principale menace pour ces habitats mais l'impact du boisement avec des espèces non indigènes à des fins commerciales suscite aujourd'hui des préoccupations croissantes. La chute des aiguilles et l'ombre projetée par le couvert arboricole qui s'épaissit provoquent une détérioration non négligeable des habitats. La disparition des pratiques traditionnelles de gestion forestière provoque également le déclin progressif de la diversité des espèces sur ces sites. Le proposant et les partenaires du projet ont, depuis plusieurs années déjà, entrepris une gestion et une réhabilitation de grande envergure de ces habitats mais il est temps aujourd'hui de soutenir ces efforts par un apport financier important pour permettre la réalisation de travaux de restauration essentiels avant la fermeture complète du couvert arboricole.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Par une coopération entre sept partenaires, y compris deux propriétaires privés, le projet éliminera les plantations non indigènes sur 440 hectares à l'aide de techniques spécialisées pour réduire l'impact des opérations sur les sols calcaires fragiles. Ces travaux ont été rendus possibles grâce à la stratégie de conservation élaborée pour la gestion des habitats de l'annexe I par les autorités forestières et English Nature (autorité responsable de la conservation), sur des terres relevant de la commission forestière. Les travaux seront accompagnés d'un programme novateur de gestion permanente, comportant notamment la réintroduction de cultures par rotation et de pâturages à faible intensité, l'élimination de buissons ainsi qu'un programme actif de contrôle des chevreuils, y compris l'érection de clôtures et le tri éliminatoire pour empêcher la destruction des arbres nouvellement plantés. Des efforts seront également consentis pour la conservation de l'espèce d'escargots de l'annexe II *Vertigo angustior*. Les techniques mises au point par le truchement de ce projet seront utilisées pour contribuer à la gestion en d'autres lieux, tant dans les SIC que dans d'autres zones où des problèmes similaires sont abordés.

Titre	Projet de restauration de sols de pavements calcaires
Bénéficiaire	Cumbria Wildlife Trust Brockhome Cumbria LA23 1LJ
Contact	Kerry Milligan
Téléfax	00-44-15394-48 281
Durée	Août 1999 – Juillet 2003
Budget	876.467 €
Contribution CE	50%
Localisation	6 sites distincts dans la région de Cumbria
Status de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	1.103 ha

Rehabilitating limestone pavements



◆ BACKGROUND

The project focuses on a series of limestone pavements and other limestone habitats - such as *Taxus baccata* woodlands and *Tilio Acerion* ravine forests - which surround the Morecambe Bay area in northern England. Removal of limestone pavement stone for decorative use in domestic gardens has been the main threat to these habitats in the past, but there is now also a growing concern about the impact of commercial afforestation with non-native species. The needle fall and shade of the closing canopy is leading to a significant deterioration of the habitats. Loss of traditional woodland management practices is also resulting in the gradual decline in species diversity at these sites. The project proponent and partners have, over the years, already achieved a substantial amount of management and rehabilitation of these habitats, but now it is time to give these efforts an important injection of funds to enable the major restoration works to be completed before the tree canopy closes completely.

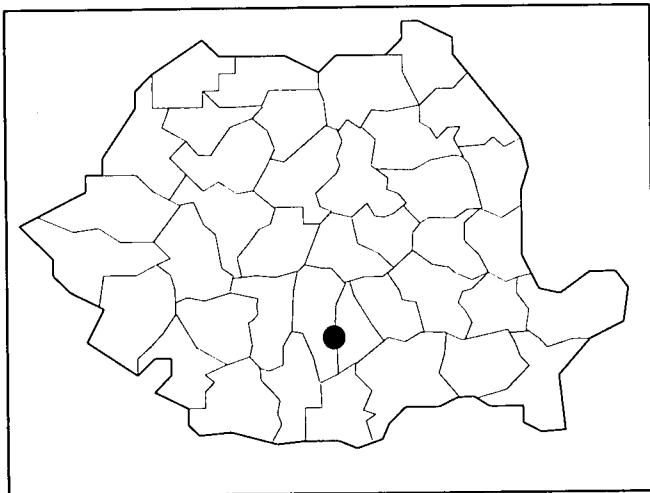
Title	The lowland limestone pavement rehabilitation project
Beneficiary	Cumbria Wildlife Trust Brockhome Cumbria LA23 1LJ
Contact person	Kerry Milligan
Telefax	00-44-15394-48 281
Duration	August 1999 – July 2003
Budget	876,467 €
EC contribution	50%
Location	6 separate sites in Cumbria
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Project area	1,103 ha

◆ PROJECT OBJECTIVES

Through co-operation with seven different project partners, including two private landowners, the project will remove non-native plantations from over 440 hectares, using specialised techniques to reduce the impact of operations on the fragile limestone pavements. That this work is possible is a result of the conservation strategy drawn up for the management of Annex I habitats between the Forestry authorities and English Nature (the conservation authority), on Forestry Commission land. The work will be accompanied by a pioneering programme of ongoing management involving the re-establishment of rotational coppice cycles, low intensity grazing, scrub clearance and an active programme of deer control, including fencing and culling to prevent destruction of tree re-growth. Efforts will also be made to conserve the Annex II species, the narrow-mouthed whorl snail (*Vertigo angustior*). The techniques developed through this project will be used to influence management elsewhere, both within the pSCI and beyond, where similar issues are being addressed.

ROMANIA

Saving *Romanichthys valsanicola*



◆ BACKGROUND

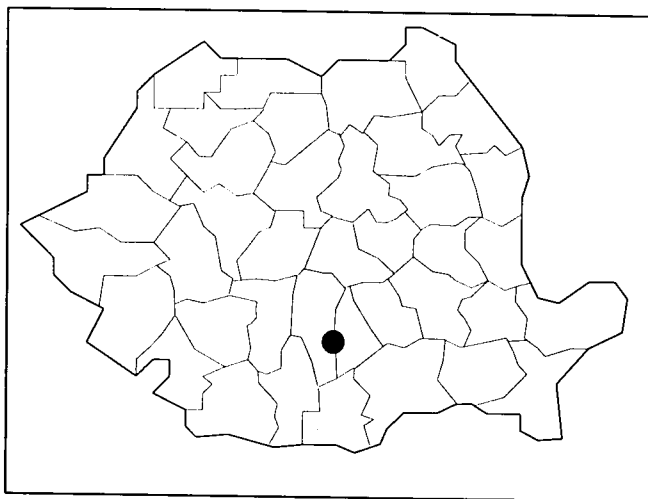
The Romanian fish *Romanichthys valsanicola* is a species endemic to the Arges Basin. This species, which is related to the unusual Danube and Rhone strebers (the Zingel species) was discovered in 1956 and immediately found to be extremely rare and localised (the Arges, Doamnei and Vilsan rivers in Romania). Having disappeared from the Arges and Doamnei rivers following dam works and pollution, it was already considered close to extinction in 1971. Surveys carried out in 1989 and 1992 revealed that only a few specimens were left upstream of the Vilsan river. Its current distribution area is confined to a section of several kilometres of this waterway. The major threats that have been identified are the insufficient flow or compensation water of the river downstream from the higher dam and the multiple sources of pollution which affect the river (domestic waste water, waste from hospitals, lead mines, etc.) and extractions of materials from the river. The species has been registered in Annex II to the Berne Convention and the Vilsan river has benefited from a legal protection status since 1994.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims at restoring favourable ecological conditions for the species in its natural environment and at establishing an action plan and follow-up system for its survival. Urgent action to restore the quality of the river will be introduced, including increasing the compensation water from the dam, the halting of extractions from the low-water channel, and the reconstitution of the natural substratum of the river. A precise monitoring of the biotic and abiotic parameters of the river will be introduced and the status of conservation of the species will be improved. On the basis of these elements, a plan to save the species will be drawn up and implemented in cooperation with all the actors concerned. If the situation of the species so permits, the project also reserves the right to attempt new breeding trials and to reproduce the fish in captivity with the support of German and French specialists of the Zingel species. This experiment was already attempted in 1992 with seven adult individuals but was not crowned with success.

Title	<i>Survival of Romanichthys valsanicola</i>
Beneficiary	Academia Romana 296 Splaiul Independentei 79651 Bucarest
Contact person	Dr. Petru Banarescu
Duration	October 1999 – October. 2003
Telefax	00-40-1-637 33 90
Budget	201 207 €
EC Contribution	75 %
Location	Arges Department
Protection status	Protected Zone (Decision 18/21.12/94)
Project area	3 740 ha

Pour sauver *Romanichthys valsanicola*



Titre	<i>La survie de Romanichthys valsanicola</i>
Bénéficiaire	Academia Romana 296 Splaiul Independentei 79651 Bucarest
Contact	Dr. Petru Banarescu
Durée	Octobre 1999 – Octobre. 2003
Téléfax	00-40-1-637 33 90
Budget	201 207 €
Contribution CE	75 %
Localisation	Département d'Arges
Statut de protection	Zone protégée (Décision 18/21.12/94)
Superficie du projet	3 740 ha

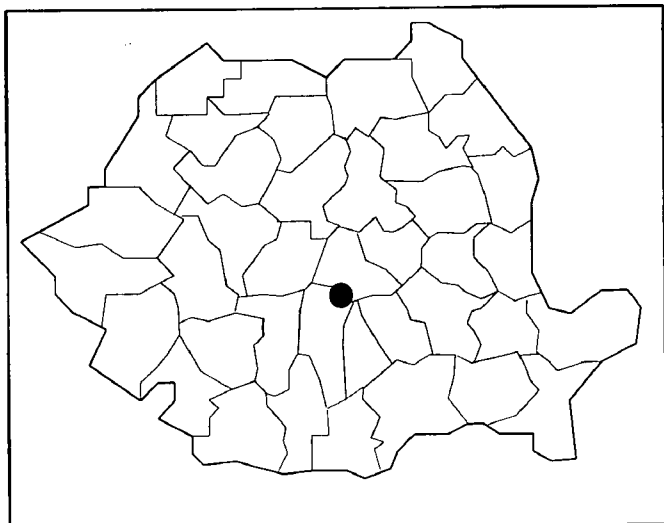
◆ CONTEXTE

Romanichthys valsanicola, l'Asprette ou Perche-Chabot roumaine, est une espèce endémique du bassin de l'Arges. Cette espèce, apparentée aux étranges Aprons (*Zingel* spp.) du Danube et du Rhône, fut découverte en 1956 et se révéla immédiatement comme extrêmement rare et localisée (rivières Arges, Doamnei et Vilsan, en Roumanie). Dès 1971, elle était considérée comme proche de l'extinction après avoir disparu de l'Arges et du Doamnei suite à des travaux de barrage et aux pollutions. Lors des prospections de 1989 et 1992, seuls quelques spécimens furent trouvés à l'amont de la rivière Vilsan. Son aire de répartition actuelle se limite à un tronçon de quelques kilomètres de ce cours d'eau. Les principales menaces identifiées sont l'insuffisance du débit réservé de la rivière à l'aval du barrage supérieur, les multiples sources de pollution qui touchent la rivière (eaux usées domestiques, rejets hospitaliers, mines de plomb...) et les extractions de matériaux dans la rivière. L'espèce est inscrite à l'Annexe II de la Convention de Berne et la rivière Vilsan bénéficie depuis 1994 d'un statut de protection réglementaire.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à restaurer les conditions écologiques favorables pour l'espèce dans son milieu naturel et à établir un plan d'action et un système de suivi pour sa survie. Des actions urgentes de réhabilitation de qualité de la rivière seront mises en place: augmentation du débit réservé du barrage, arrêt des extractions en lit mineur, reconstitution du substrat naturel de la rivière. Un suivi précis des paramètres biotiques et abiotiques de la rivière sera mis en place et le statut de conservation de l'espèce sera affiné. A partir de ces éléments, un plan de sauvetage sera élaboré et mis en œuvre en collaboration avec l'ensemble des acteurs concernés. Le projet se réserve de plus la possibilité, si la situation de l'espèce le permet, de tenter un nouvel essai d'élevage et de reproduction en captivité avec le soutien des spécialistes allemands et français du genre *Zingel* spp. Cette expérience a déjà été tentée en 1992 avec 7 individus adultes mais elle n'a pas été couronnée de succès.

Management of the Piatra Craiului National Park



Title	<i>Management of the Piatra Craiului National Park</i>
Beneficiary	<i>ICAS - Forest Research and Management Institute Soseaua Stefanesti, 128 72904 Bucarest</i>
Contact person	<i>Ovidiu Ionescu</i>
Telefax	<i>00-40-1-240 68 45</i>
Duration	<i>July 1999 – June 2002</i>
Budget	<i>274.448 €</i>
EC Contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Brasov Department</i>
Protection status	<i>National Park</i>
Project area	<i>14.800 ha</i>

◆ BACKGROUND

The principal refuge for major European carnivores, the Piatra Craiului National Park, situated in the Carpathian mountains of Romania, is home to significant populations of bears, wolves and lynxes.

Piatra Craiului has retained a semi-natural state up to the present time which has made it possible to maintain these species. But the changing situation in Romania could soon upset this balance. This is all the more likely given the ongoing conflicts developing between these species and those involved in their conservation (hunters and livestock breeders) who are interested in the same resources. Up to this time the park has not had appropriate management mechanisms to tackle these problems.

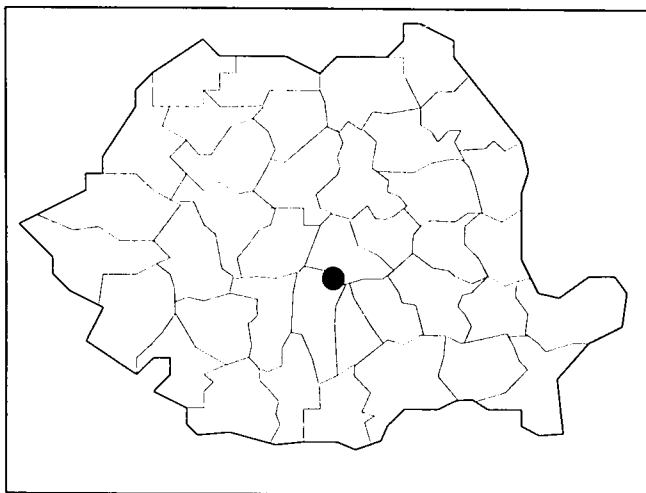
◆ PROJECT OBJECTIVES

The main objective of this project is to give the national park a management plan which will make the exploitation of natural resources and the conservation of the large carnivores populations compatible, by involving the local population so that it will accept this management. The project will round off a major management project financed by the GEF and plans to establish a model to be reproduced in other similar areas of the Carpathians.

To this end, a management team comprising all the local socio-economic players involved will be set up. Management guidelines for large carnivores will be drawn up and a team of park keepers will ensure that they are applied.

Conflicts between users will be analysed and the purchase of 157 hectares of pastureland will make it possible to encourage natural prey into the area. An awareness campaign will be one of the major aspects of this project. All the socio-economic players of the park will be involved and an educational programme will be devised for local schools.

Gestion du Parc National Piatra Craiului



Titre	<i>Gestion du Parc National Piatra Craiului</i>
Bénéficiaire	<i>ICAS - Institute de Recherche et Gestion Forestière Soseaua Stefanesti, 128 72904 Bucarest</i>
Contacteur	<i>Ovidiu Ionescu</i>
Téléfax	<i>00-40-1-240 68 45</i>
Durée	<i>Juillet 1999 – Juin 2002</i>
Budget	<i>274.448 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Département de Brasov</i>
Statut de protection	<i>Parc National</i>
Superficie du projet	<i>14.800 hectares</i>

◆ CONTEXTE

En Roumanie, dans les Carpates, le principal refuge des grands carnivores européens, le Parc National de Piatra Craiului abrite d'importantes populations d'Ours, de Loup et de Lynx.

Piatra Craiului a conservé un état semi-naturel jusqu'à nos jours, ce qui a permis le maintien de ces espèces. Néanmoins, l'évolution de la situation en Roumanie pourrait modifier sous peu cet équilibre. D'autant plus que se développent des conflits permanents entre ces espèces et les acteurs impliqués dans leur conservation (chasseurs et éleveurs) et intéressés par les mêmes ressources. A ce jour, le Parc ne dispose pas de mécanismes de gestion adéquats pour affronter ces problèmes.

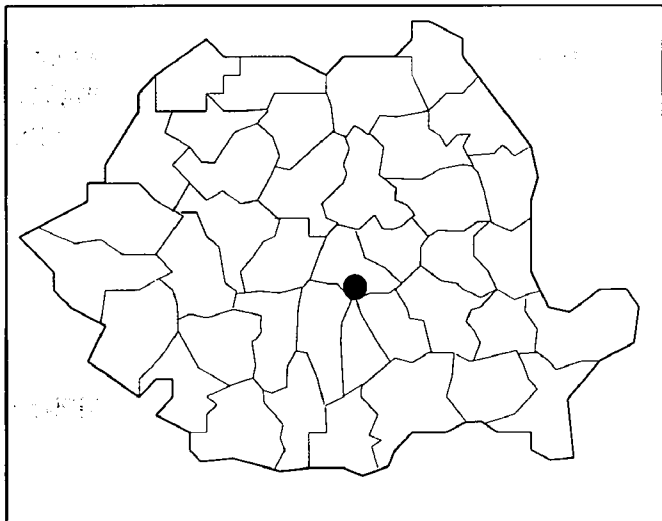
◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal de ce projet est de donner au Parc National un Plan de Gestion qui rende compatibles l'exploitation des ressources naturelles et la conservation des populations de grands carnivores, en impliquant la population locale pour qu'elle accepte cette gestion. Le projet vient compléter un grand projet de gestion financé par le GEF, et prévoit d'établir un modèle pouvant être reproduit sur d'autres zones semblables des Carpates.

Dans ce but, une équipe de gestion regroupant tous les acteurs socio-économiques locaux impliqués sera constituée. Des directives de gestion en faveur des grands carnivores seront élaborées, et une équipe de gardiens du parc garantira leur application.

Les conflits d'usage seront analysés, et l'achat de 157 hectares de pâturages permettra de favoriser la présence de proies naturelles. La sensibilisation constituera un volet fondamental de ce projet. Tous les acteurs socio-économiques du Parc seront impliqués et un programme éducatif pour les écoles locales sera développé.

Conservation of natural habitats in the Bucegi National Park



Title	<i>Conservation of natural habitats in the Bucegi National Park</i>
Beneficiary	<i>Agentia de Protectie a Mediului Str. Politehnicii, nr 3 Brasov</i>
Contact person	<i>Anca Ioanutescu</i>
Telefax	<i>00-40-68-41 72 92</i>
Duration	<i>September 1999 – April 2002</i>
Budget	<i>122.967 €</i>
EC Contribution	<i>65%</i>
Location	<i>Brasov Department</i>
Protection status	<i>National Park</i>
Projet area	<i>32.663 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Bucegi National Park, which is in the centre of the Carpathians, in a region of grottoes, gorges and waterfalls typical of karstic landscapes, contains a great variety of forests and an abundance of botanic species. 25% of the types of forest habitats which exist in Romania can be found within the park. This project concerns 19 of them, five of which are regarded as priorities by the Habitats Directive or by the 1996 Berne Convention resolution on endangered natural habitats being in need of specific conservation measures. The park is home to 27 species of vertebrates which justify action under the Life-Nature programme. Among these, the presence of three of the major European carnivores, namely the wolf, the lynx and the brown bear, must be emphasised.

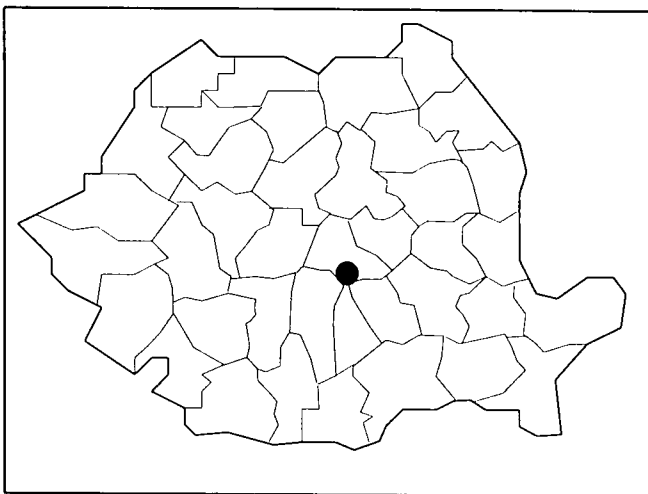
The logging industry and the abandonment of traditional stock rearing activities in some mountainous areas constitute the main threats. In addition, the failure to control more and more extensive and disruptive tourism is harming the conservation of habitats and the species which they shelter.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims to reconcile the conservation objectives of the Bucegi National Park and the use of its natural resources. It is planned to restore some of the damaged areas (mainly pine forests and pasture areas), by planting arborescent, shrub-like and herbaceous species of plants.

A reorganisation of the pathways and fences within the park should limit the phenomena of erosion and damage due to uncontrolled tourism. Finally, an information and awareness campaign targeted at the area inhabitants and tourists will consolidate the direct action taken to manage the habitats.

Conservation des habitats naturels du Parc National de Bucegi



Titre	<i>Conservation des habitats naturels du Parc National de Bucegi</i>
Bénéficiaire	<i>Agentia de Protectie a Mediului Str. Politehnicii, nr 3 Brasov</i>
Contact	<i>Anca Ioanimescu</i>
Téléfax	<i>00-40-68-41 72 92</i>
Durée	<i>Septembre. 1999 – Avril 2002</i>
Budget	<i>122.967 €</i>
Contribution CE	<i>65%</i>
Localisation	<i>Département de Brasov</i>
Statut de protection	<i>Parc National</i>
Superficie du projet	<i>32.663 hectares</i>

◆ CONTEXTE

Situé au centre des Carpates, dans une région parsemée de grottes, de gorges et de cascades typiques des paysages karstiques, le Parc National de Bucegi renferme une grande diversité forestière et une importante richesse botanique. Au sein du Parc, on rencontre 25% des types d'habitats forestiers présents en Roumanie. Ce projet porte sur 19 d'entre eux, dont 5 sont considérés prioritaires par la directive "Habitats" ou par la Résolution de la Convention de Berne de 1996 relative aux habitats naturels menacés nécessitant des mesures de conservation spécifiques. En matière de faune, le Parc abrite 27 espèces de vertébrés justifiant l'intervention de Life-Nature. Parmi celles-ci, il faut souligner la présence de trois des grands carnivores européens: le Loup, le Lynx et l'Ours brun.

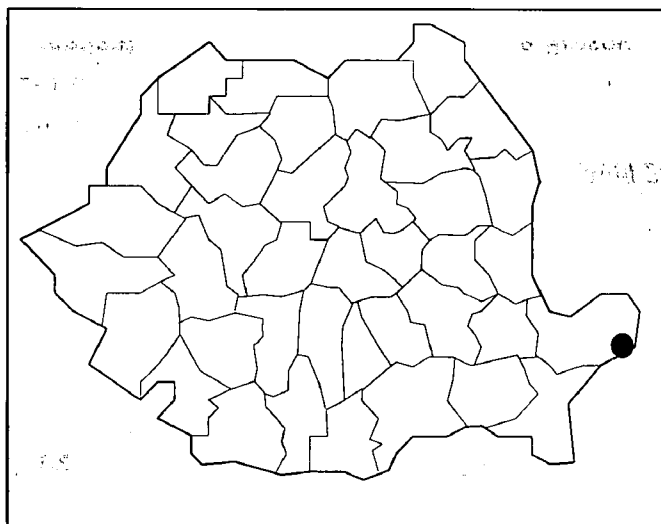
Les principales menaces résultent de l'exploitation forestière et de l'abandon des activités d'élevage traditionnelles dans certaines zones de montagne. A cela s'ajoute le manque de contrôle d'un tourisme de plus en plus massif et perturbateur qui porte atteinte à la conservation des habitats et des espèces qu'ils abritent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à concilier les objectifs de conservation du Parc National de Bucegi et d'utilisation de ses ressources naturelles. La restauration de certaines zones dégradées abritant des habitats de grand intérêt est prévue (principalement les pinèdes et les pâturages), notamment par la plantation d'espèces arborescentes, arbustives, et herbacées.

Pour limiter les phénomènes d'érosion et les dégâts liés au tourisme incontrôlé il est prévu de réorganiser les cheminements et les clôtures au sein du parc. Enfin, une campagne d'information et de sensibilisation à l'attention des habitants de la zone et des touristes viendra compléter les actions directes de gestion des habitats.

Conservation of the Romanian meadow viper (Orsini's Viper)



Title	<i>"in situ" conservation of the Romanian meadow viper (Orsini's Viper)</i>
Beneficiary	Danube Delta Research and Design Institute 165 Babadag Street Tulcea – 8800
Contact person	Romulus Stiuca
Telefax	00-40-40-53 35 47
Duration	October 1999 – January 2002
Budget	255.877 €
EC Contribution	50%
Location	Tulcea Department
Protection status	Biosphere Reserve
Project area	2.200 ha

Romania, LIFE (Nature) 1999

◆ BACKGROUND

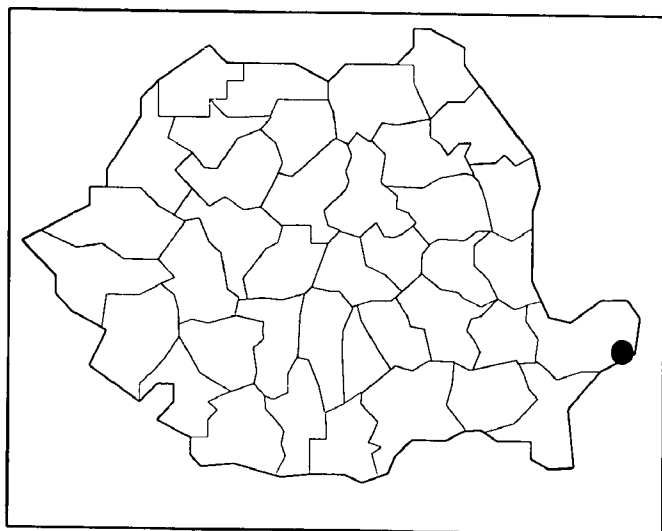
Orsini's viper (*Vipera ursinii*) is a reptile characteristic of pastureland in the southern part of Central and Eastern Europe. The species is distributed among many small, isolated populations and is thus characterised by a high degree of genetic variability. In Romania, there are five major populations of this viper, listed in Annex II to the Habitats Directive and strictly protected by the Berne Convention.

Its populations being small and isolated, this highly vulnerable species is regarded as threatened throughout of its distribution area. In Romania, all the populations are on the decline. The major threats stem from the poor management of its habitats which have been subjected to over pasturing and an abundance of wild herbivores, the exploitation of species such as pigs and pheasants, which are predators of this viper, or illegal capturing, leading to a drop in its numbers.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims at devising an action plan on behalf of the Romanian meadow viper making it possible to conserve the major populations in the Danube Delta. The action plan will be drawn up on the basis of studies concerning the species and its populations, its current and potential habitats and the type of management currently being practised. The putting into practice of these direct conservation measures will require the payment of compensation and management contracts with local landowners so that they adapt their mode of exploitation to conservation objectives. A system will be set up to safeguard sectors vital to the viper to prevent cattle from entering them, together with a surveillance system. The action plan will be distributed to all the actors concerned. A system to monitor the evolution of the species will be established to evaluate the effects of the action plan.

Conservation de la Vipère d'Orsini



◆ CONTEXTE

La Vipère d'Orsini (*Vipera ursinii*) est un reptile caractéristique des pâturages de la zone méridionale de l'Europe centrale et orientale. L'espèce se distribue sous la forme de multiples populations isolées et de petite taille et se caractérise par conséquent par une grande variabilité génétique. En Roumanie il existe 5 populations principales de cette Vipère, listée à l'Annexe II de la directive "Habitats" et strictement protégée par la Convention de Berne.

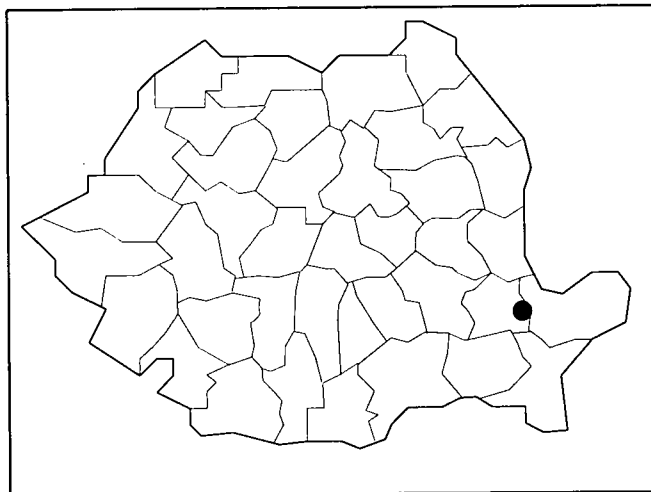
Ses populations étant petites et isolées, cette espèce très vulnérable est considérée comme menacée dans toute son aire de distribution. En Roumanie toutes les populations sont en déclin. Les principales menaces résultent d'une mauvaise gestion de ses habitats, soumis au surpâturage et à l'abondance d'herbivores sauvages, à l'exploitation d'espèces comme le porc et le faisán, prédateurs de cette vipère, ou aux captures illégales qui entraînent une diminution de ses effectifs.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à établir un plan d'action en faveur de la Vipère d'Orsini qui permette la conservation de ses principales populations dans le Delta du Danube. L'élaboration du plan d'action s'appuiera sur des études concernant l'espèce et ses populations, ses habitats actuels et potentiels et le type de gestion qui s'y exerce. La mise en pratique de mesures directes de conservation nécessitera le versement de paiements compensatoires et la contractualisation d'accords de gestion avec les propriétaires pour qu'ils adaptent leur mode d'exploitation aux objectifs de conservation. La protection des secteurs vitaux pour la vipère, afin d'éviter l'entrée du bétail sera mise en place et doublée d'un système de surveillance. Le plan d'action sera diffusé à l'ensemble des acteurs concernés. Un système de suivi de l'évolution de l'espèce sera établi pour évaluer les effets du plan d'action.

Titre	Conservation "in situ" de la Vipère d'Orsini
Bénéficiaire	Danube Delta Research and Design Institute 165 Babadag Street Tulcea – 8800 Romulus Stiucă
Contact	
Téléfax	00-40-40-53 35 47
Durée	Octobre 1999 – Janvier 2002
Budget	255.877 €
Contribution CE	50%
Localisation	Département de Tulcea
Statut de protection	Réserve de la Biosphère
Superficie du projet	2.200 hectares

Management of the "Small Island of Braila"



Title	<i>Integrated management of the Small Island of Braila</i>
Beneficiary	<i>University of Bucarest Splaiul Independentei 91-95 76201 Bucarest</i>
Contact person	<i>Angheluta Vadineanu</i>
Telefax	<i>00-40-1-411 23 10</i>
Duration	<i>September 1999 – August 2001</i>
Budget	<i>190.008 €</i>
EC Contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Braila Department</i>
Protection status	<i>Natural Reserve</i>
Projet area	<i>17.586 ha</i>

◆ BACKGROUND

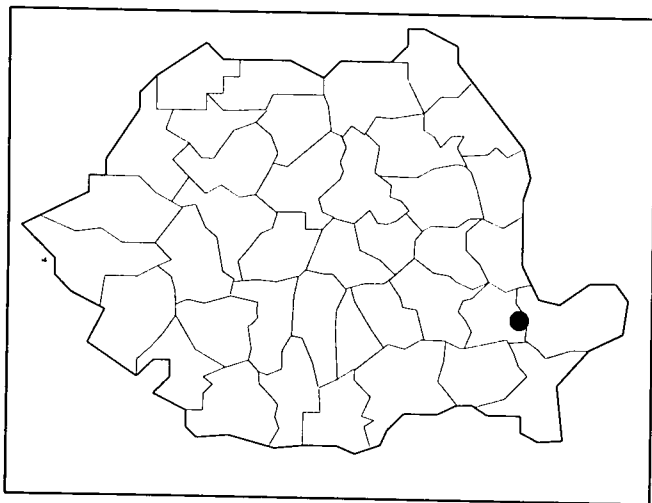
The Small Island of Braila, declared a natural reserve in 1994, is a group of wetlands in the Lower Danube area. This is one of the rare areas bordering the river which has preserved its natural hydrological conditions and which contains a representative sample of habitats which are characteristic of floodplains as well as an ancient inland delta. Comprising seven small islands with a total surface area of 15 000 hectares, the area is a site of major interest for birds, both for the quality of the habitats present and for its location on the migration routes midway between the nesting areas in the north of Europe and the wintering areas in Africa. This area is a shelter for a large number of protected species of birds, two of which are considered priorities for LIFE financing and which are directly targeted by this project, namely: *Phalacrocorax pygmeus* and *Pelecanus crispus*.

As in many other wetlands in Europe, the loss of diversity in this area is due to the pressure of human activities such as the construction of dams, water pollution and over-exploitation of resources through hunting and fishing.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The purpose of the project is to prepare and apply a management plan which will guarantee the conservation of the habitats and the species which can be found at the site. The actions proposed are: study and evaluation of the state of conservation of habitats and species, identification and analysis of the impact of traditional socio-economic activities, preparation of management plans on behalf of priority bird species, improvement of management infrastructures and restoration of alluvial forests. It is planned to involve local authorities and communities both in the drawing up and in the application of the management plan in order to obtain an appropriate administrative framework and an effective system for the future management of the reserve.

Gestion de la "Petite Île de Braila"



Titre	<i>Gestion intégrée de la petite île de Braila</i>
Bénéficiaire	<i>Université de Bucarest Splaiul Independentei 91-95 76201 Bucarest</i>
Contact	<i>Angheluta Vadineanu</i>
Téléfax	<i>00-40-1-411 23 10</i>
Durée	<i>Septembre 1999 – Août 2001</i>
Budget	<i>190.008 €</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Département de Braila</i>
Statut de protection	<i>Réserve Naturelle</i>
Superficie du projet	<i>17.586 hectares</i>

◆ CONTEXTE

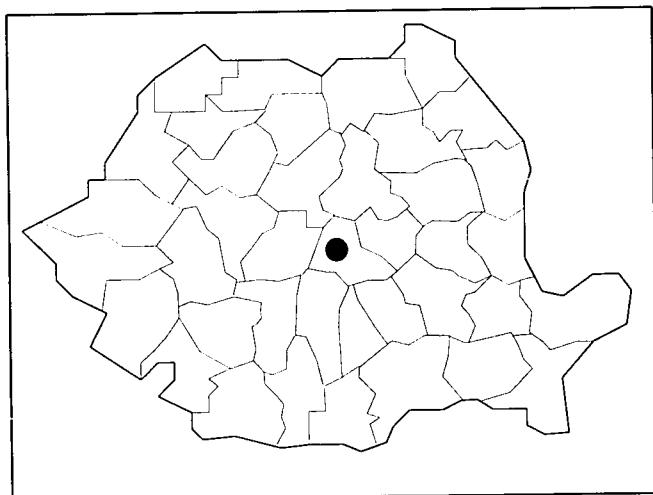
La Petite Île de Braila, déclarée Réserve Naturelle en 1994, constitue un complexe de zones humides dans le bas Danube. Il s'agit d'une des rares zones du fleuve qui conserve ses conditions hydrologiques naturelles et abrite un échantillon représentatif des habitats caractéristiques des plaines d'inondation ainsi que d'un ancien delta intérieur. La zone, qui comprend sept petites îles couvrant une superficie totale de 15.000 hectares, constitue un site de grand intérêt pour les oiseaux, tant pour la qualité des habitats présents que pour sa localisation sur les voies de migration à mi-chemin entre les zones de nidification du nord de l'Europe et les zones d'hivernage d'Afrique. Cette zone abrite un grand nombre d'espèces d'oiseaux protégées, dont deux sont considérées prioritaires pour le financement LIFE et sont directement visées par le projet : *Phalacrocorax pygmeus* et *Pelecanus crispus*.

A l'instar de nombreuses autres zones humides européennes, la perte de diversité dans cette zone est due à la pression des activités humaines, telles que la construction de barrages, la pollution des eaux et la surexploitation des ressources par la chasse et la pêche.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à préparer et appliquer un plan de gestion qui garantisse la conservation des habitats et des espèces présents sur le site. Les actions proposées sont : l'étude et l'évaluation de l'état de conservation des habitats et des espèces, l'identification et l'analyse de l'impact des activités socioéconomiques traditionnelles, la préparation de plans de gestion en faveur des espèces d'oiseaux prioritaires, l'amélioration des infrastructures de gestion et la restauration des forêts alluviales. Afin d'obtenir un cadre administratif adéquat et un système efficace pour la gestion future de la réserve, le projet prévoit d'impliquer les autorités et les collectivités locales tant dans l'élaboration que dans l'application du plan de gestion.

The *Narcissus* clearings of the Dumbrava Vadului reserve



◆ BACKGROUND

Narcissus angustifolius, a narcissus with narrow leaves, is one of the plant species recently added to the annexes to the Berne Convention. It can be found in the centre and south of Europe, particularly in the Carpathian mountain chain.

The natural reserve of Dumbrava Vadului, created in 1964, possesses some very fine populations of this species which flowers in the springtime in the cool glades of Euro-Siberian steppeland forest, a priority habitat under the "Habitats" Directive.

An absence of mowing in the last ten years, the drainage of neighbouring lands and the unsupervised picking of narcissi for resale now constitute significant threats to this national monument which adorns some Romanian banknotes.

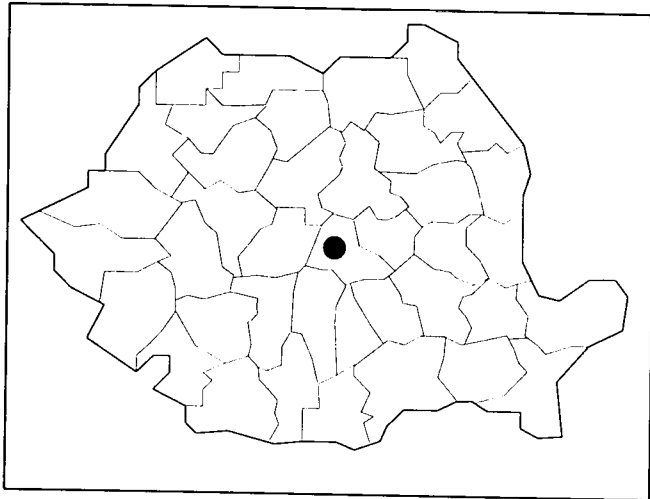
Title	<i>Conservation of a Euro-Siberian steppeland oak forest</i>
Beneficiary	<i>Consiliul Juedetean Brasov Bulevardul Eroilor 5 2200 Brasov</i>
Contact person	<i>M. Valentin Ciobanu</i>
Duration	<i>September 1999 – December 2001</i>
Telefax	<i>00 40 68-15 23 21</i>
Budget	<i>80.664 €</i>
EC Contribution	<i>75 %</i>
Location	<i>Brasov Department</i>
Protection status	<i>Natural Reserve</i>
Project area	<i>395 ha</i>

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims to reconstitute the narcissus clearings as they were thirty years ago. In order to achieve this it is planned to draw up a management plan, to cut down shrubs, to mow clearings and to enclose the reserve.

Volunteers will organise discovery trips during the flowering period to develop local ecological tourism. These individuals will also supervise flower-picking. In this context, the Romanian Touring Club will organise events such as "Earth Day" and will publish information documents.

Les clairières de Narcisses de Dumbrava Vadului



Titre	<i>Conservation d'un bois de chênes eurosibérien steppique</i>
Bénéficiaire	<i>Consiliul Juedetean Brasov Bulevardul Eroilor 5 2200 Brasov</i>
Contact	<i>M. Valentin Ciobanu</i>
Durée	<i>Septembre 1999 – Décembre 2001</i>
Téléfax	<i>00 40 68-15 23 21</i>
Budget	<i>80.664 €</i>
Contribution CE	<i>75 %</i>
Localisation	<i>Département de Brasov</i>
Statut de protection	<i>Réserve Naturelle</i>
Superficie du projet	<i>395 ha</i>

♦ CONTEXTE

Le Narcisse à feuilles étroites, *Narcissus angustifolius*, fait partie des espèces végétales ajoutées récemment dans les annexes de la Convention de Berne. On la trouve dans le centre et le sud de l'Europe, en particulier dans la chaîne des Carpates.

La réserve nationale de Dumbrava Vadului, créée en 1964, comprend de très belles populations de cette espèce qui fleurit au printemps dans les clairières fraîches d'un bois eurosibérien steppique, un habitat prioritaire de la Directive 92/43.

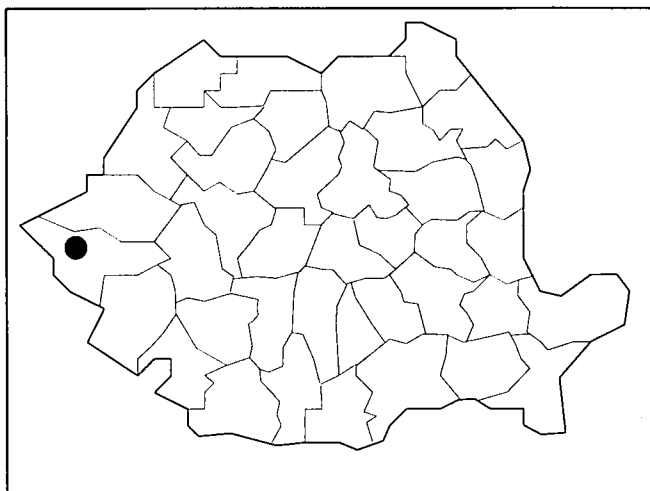
L'absence de fauche depuis ces 10 dernières années, le drainage des terres avoisinantes ainsi que la cueillette sauvage des narcisses pour la revente constituent maintenant des menaces importantes pour ce monument national qui orne certains billets de banque roumains.

♦ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à reconstituer les clairières à Narcisses comme il y a 30 ans. Pour cela, il est prévu, outre l'élaboration d'un plan de gestion, de couper les arbustes, de faucher les clairières, et d'enclorre la réserve.

Afin de développer un tourisme écologique local, des bénévoles encadreront des sorties de découverte, lors de la période de floraison. Ils pourront aussi surveiller la cueillette sauvage. Dans ce contexte, le Touring Club de Roumanie organisera des événements comme le "jour de la terre" et publiera des documents d'information.

Restoring the Satchinez marshes



◆ BACKGROUND

The richness of the Satchinez marshes is due mainly to its ornithological value. The site was already classified as a bird paradise in 1936. Significant nesting populations of various species which are priorities for the LIFE regulation use the site, including *Botaurus stellaris*, *Aythya nyroca* and *Crex crex*. This is also a major wintering ground for ducks and geese, including *Anser erythropus*. Several other species mentioned in the Habitats Directive are to be found in these peatlands, such as the otter or *Bombina bombina*.

In the 1970s, hydraulic works and drainage operations were carried out in the region to increase agricultural land. Although the works in question were not carried out in the reserve created in 1954, the reserve was indirectly affected by the hydraulic policy implemented.

Title	<i>Conservation of the wetlands called « the Satchinez marshes »</i>
Beneficiary	<i>Agentia de Protectie a Mediului Bul. Mihai Viteazul, 32 1900 Timisoara</i>
Contact person	<i>M. Ladislau Andres</i>
Telefax	<i>00-40-56-19 18 44</i>
Duration	<i>August 1999 – July 2002</i>
Budget	<i>127.450 €</i>
EC Contribution	<i>75 %</i>
Location	<i>Timis Department</i>
Protection status	<i>Natural Reserve</i>
Project area	<i>236 ha</i>

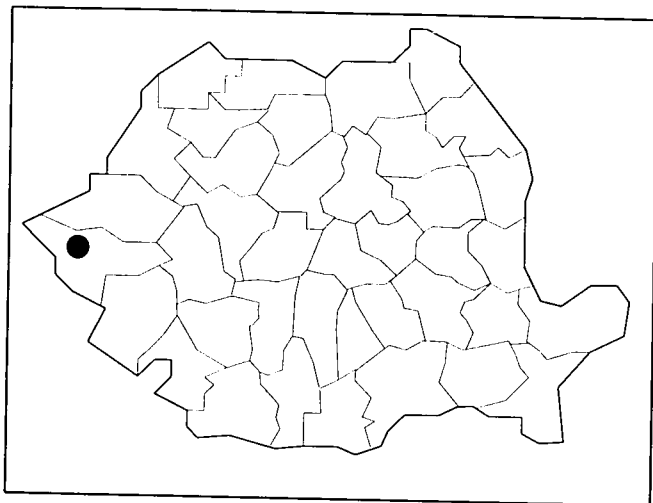
◆ PROJECT OBJECTIVES

The project aims at restoring the hydraulic and ecological conditions of the site to preserve its ornithological value. The repair of small dams, restoration of dykes and cleaning of the feeding channel will make it possible to maintain a favourable water level.

A management plan will make it possible to define water management procedures and the other requirements of the reserve. Wardens are planned, as are awareness campaigns and a scientific follow-up of bird populations.

Finally, studies will make it possible to define better the potential of the area surrounding the reserve, which acts as a buffer zone. Proposals will be put forward to manage this area in a similar way to that of the reserve.

Restaurer les marais de Satchinez



◆ CONTEXTE

La richesse des marais de Satchinez est principalement due à sa valeur ornithologique. Déjà en 1936, le site était qualifié de paradis des oiseaux. Des populations nicheuses significatives de plusieurs espèces prioritaires pour LIFE utilisent le site : *Botaurus stellaris*, *Aythya nyroca*, *Crex crex*. Il s'agit aussi d'une zone d'hivernage majeure pour les canards et les oies dont *Anser erythropus*. Plusieurs autres espèces de la directive Habitat fréquentent ces zones tourbeuses comme la Loutre ou *Bombina bombina*.

Dans les années 70, des travaux hydrauliques et des opérations de drainage furent menés dans la région pour augmenter les surfaces agricoles. Même si la réserve créée en 1954 n'a pas fait l'objet de travaux, elle a subi de façon indirecte les impacts hydrauliques de la politique menée.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à restaurer les conditions hydrauliques et écologiques du site pour maintenir sa valeur ornithologique. La réparation de petits barrages, la restauration de digues et le décolmatage du canal d'alimentation permettront de maintenir un niveau d'eau favorable.

Un plan de gestion permettra de définir les modalités de gestion de l'eau et les autres besoins de la réserve. Il est aussi prévu un gardiennage de la réserve, des opérations de sensibilisation et un suivi des populations d'oiseaux.

Enfin, des études permettront de mieux définir les potentialités de l'actuelle zone tampon qui entoure la réserve. Des propositions seront faites pour gérer cet espace au même titre que la réserve.

Titre	<i>Conservation de la zone humide "Les marais de Satchinez"</i>
Bénéficiaire	<i>Agentia de Protectie a Mediului Bul. Mihai Viteazul, 32 1900 Timisoara</i>
Contact	<i>M. Ladislau Andres</i>
Téléfax	<i>00-40-56-19 18 44</i>
Durée	<i>Août 1999 – Juillet 2002</i>
Budget	<i>127.450 €</i>
Contribution CE	<i>75 %</i>
Localisation	<i>Département de Timis</i>
Statut de protection	<i>Réserve naturelle</i>
Superficie du projet	<i>236 ha</i>

Venta • Salg • Verkauf • Πωλήσεις • Sales • Vente • Vendita • Verkoop • Venda • Myynti • Försäljning

BELGIQUE/BELGIË
Jean De Lannoy Avenue du Roi 202/Koningslaan 202 B-1190 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 538 43 08 Fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be URL: http://www.jean-de-lannoy.be
La librairie européenne/De Europese Boekhandel Rue de la Loi 244/Wetstraat: 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 295 26 39 Fax (32-2) 735 08 60 E-mail: mail@libeurop.be URL: http://www.libeurop.be
Moniteur belge/Belgisch Staatsblad Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 552 22 11 Fax (32-2) 511 01 84

DANMARK
J. H. Schultz Information A/S Herstedvang 10-12 DK-2620 Albertslund Tlf. (45) 43 83 23 00 Fax (45) 43 83 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: http://www.schultz.dk

DEUTSCHLAND
Bundesanzeiger Verlag GmbH Vertriebsabteilung Amsterdamer Straße 192 D-50735 Köln Tel. (49-221) 97 66 80 Fax (49-221) 97 66 82 78 E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de URL: http://www.bundesanzeiger.de

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
G. C. Eleftheroudakis SA International Bookstore Panepistimiou 17 GR-10564 Athina Tel. (30-1) 331 41 80/12/3/4/5 Fax (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA
Boletín Oficial del Estado Trafalgar, 27 E-28071 Madrid Tel. (34) 915 38 21 11 (Libros), 913 84 17 15 (Suscrip.), Fax (34) 915 38 21 21 (Libros), 913 84 17 14 (Suscrip.) E-mail: clientes@com.boe.es URL: http://www.boe.es
Mundi Prensa Libros, SA Castelló, 37 E-28001 Madrid Tel. (34) 914 36 37 00 Fax (34) 915 75 39 98 E-mail: librena@mundiprensa.es URL: http://www.mundiprensa.com

FRANCE
Journal officiel Service des publications des CE 26, rue Desaix F-75727 Paris Cedex 15 Tél. (33) 140 58 77 31 Fax (33) 140 58 77 00 URL: http://www.journal-officiel.gouv.fr

IRELAND
Government Supplies Agency Publications Section 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11 Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA
Licosa SpA Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552 I-50125 Firenze Tel. (39) 055 64 83 1 Fax (39) 055 64 12 57 E-mail: licosa@fbcc.it URL: http://www.fbcc.it/licosa

LUXEMBOURG
Messageries du livre SARRL 5, rue Raiffeisen L-2411 Luxembourg Tél. (352) 40 10 20 Fax (352) 49 06 61 E-mail: mail@mdl.lu URL: http://www.mdl.lu

NETHERLAND
Sdu Servicecentrum Uitgevers Christoffel Plantijnstraat 2 Postbus 20014 2500 EA Den Haag Tel. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: http://www.sdu.nl

ÖSTERREICH
Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH Kohlmarkt 16 A-1014 Wien Tel. (43-1) 53 16 11 00 Fax (43-1) 53 16 11 67 E-Mail: bestellen@manz.co.at URL: http://www.manz.at/index.htm

PORTUGAL
Distribuidora de Livros Bertrand Ld.º Grupo Bertrand, SA Rua das Terras dos Vales, 4-A Apartado 60037 P-2700 Amadora Tel. (351-1) 495 90 50 Fax (351-1) 496 02 55
Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP Rua Marquês Sá da Bandeira, 16-A P-1050 Lisboa Codex Tel. (351-1) 353 03 99 Fax (351-1) 353 02 94 E-mail: del.incm@mail.telepac.pt URL: http://www.incm.pt

SUOMI/FINLAND
Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln Keskuskatu 1/Centralgatan 1 PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors P/tfn (358-9) 121 44 18 F/fax (358-9) 121 44 35 Sähköposti: akatilaus@akateeminen.com URL: http://www.akateeminen.com

SVERIGE
BTJ AB Traktorvägen 11 S-221 82 Lund Tfn (46-46) 18 00 00 Fax (46-46) 30 79 47 E-post: btjeu-pub@btj.se URL: http://www.btj.se

UNITED KINGDOM
The Stationery Office Ltd International Sales Agency 51 Nine Elms Lane London SW8 5DR Tel. (44-171) 873 90 90 Fax (44-171) 873 84 63 E-mail: ipa.enquiries@theso.co.uk URL: http://www.the-stationery-office.co.uk

ISLAND
Bokabud Larusar Blöndal Skólavörðustíg, 2 IS-101 Reykjavík Tel. (354) 551 56 50 Fax (354) 552 55 60

NORGE
Swets Norge AS Østenjoveien 18 Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tel. (47-22) 97 45 00 Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA
Euro Info Center Schweiz c/o OSEC Stämpfenbachstraße 85 PF 492 CH-8035 Zürich Tel. (41-1) 365 53 15 Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: eics@osec.ch URL: http://www.osec.ch/eics

BÄLGARIJA
Euopress Euromedia Ltd 59, blvd Vitoshka BG-1000 Sofia Tel. (359-2) 980 37 66 Fax (359-2) 980 42 30 E-mail: Milena@mbox.cit.bg

ČESKÁ REPUBLIKA
ÚSIS NIS-prodejna Havelskova 22 CZ-130 00 Praha 3 Tel. (420-2) 24 23 14 86 Fax (420-2) 24 23 11 14 E-mail: nkpostp@dec.nis.cz URL: http://usiscr.cz

CYPRUS
Cyprus Chamber of Commerce and Industry PO Box 1455 CY-1509 Nicosia Tel. (357-2) 66 95 00 Fax (357-2) 66 10 44 E-mail: demetrap@cccl.org.cy

EESTI
Eesti Kaubandus-Tööstuskoda (Estonian Chamber of Commerce and Industry) Toom-Kooli 17 EE-0001 Tallinn Tel. (372) 646 02 44 Fax (372) 646 02 45 E-mail: info@koda.ee URL: http://www.koda.ee

HRVATSKA
Mediatrade Ltd Pavla Hatza 1 HR-10000 Zagreb Tel. (385-1) 481 94 11 Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZÁG
Euro Info Service Európa Ház Margitsziget PO Box 475 H-1396 Budapest 62 Tel. (36-1) 350 80 25 Fax (36-1) 350 90 32 E-mail: euroinfo@mail.matev.hu URL: http://www.euroinfo.hu/index.htm

MALTA
Miller Distributors Ltd Malta International Airport PO Box 25 Luqa LQA 05 Tel. (356) 66 44 88 Fax (356) 67 67 99 E-mail: gwirth@usa.net

POLSKA
Ars Polona Krakowskie Przedmiescie 7 Skr. pocztowa 1001 PL-00-950 Warszawa Tel. (48-22) 826 12 01 Fax (48-22) 826 62 40 E-mail: ars_pol@bevy.hsn.com.pl

ROMÂNIA
Euromedia Str. G-ral Berthelot Nr 41 RO-70749 Bucuresti Tel. (40-1) 315 44 03 Fax (40-1) 314 22 86

ROSSIYA
CCEC 60-letiya Oktyabrya Av. 9 117312 Moscow Tel. (7-095) 135 52 27 Fax (7-095) 135 52 27

SLOVAKIA
Centrum VTI SR Nám. Slobody, 19 SK-81223 Bratislava Tel. (421-7) 54 41 83 64 Fax (421-7) 54 41 83 64 E-mail: europ@tbb1.sitk.stuba.sk URL: http://www.sitk.stuba.sk

SLOVENIJA
Gospodarski Vestnik Dunajska cesta 5 SLO-1000 Ljubljana Tel. (386) 613 09 16 40 Fax (386) 613 09 16 45 E-mail: europ@gvestnik.si URL: http://www.gvestnik.si

TÜRKIYE
Dünya İntofei AS 100, Yil Mahallesi 34440 TR-80050 Bağcılar-Istanbul Tel. (90-212) 629 46 99 Fax (90-212) 629 46 27 E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

AUSTRALIA
Hunter Publications PO Box 404 3067 Abbotsford, Victoria Tel. (61-3) 94 17 53 61 Fax (61-3) 94 19 71 54 E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

CANADA
Les éditions La Liberté Inc. 3020, chemin Sainte-Foy G1X 3V Sainte-Foy, Québec Tel. (1-418) 658 37 63 Fax (1-800) 567 54 49 E-mail: liberte@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd 5369 Chemin Canotek Road Unit 1 K1J 9J3 Ottawa, Ontario Tel. (1-613) 745 26 65 Fax (1-613) 745 76 60 E-mail: order.dept@renoufbooks.com URL: http://www.renoufbooks.com
--

EGYPT
The Middle East Observer 41 Sherif Street Cairo Tel. (20-2) 392 69 19 Fax (20-2) 393 97 32 E-mail: mafouda@meobserver.com.eg URL: http://www.meobserver.com.eg

INDIA
EBIC India 3rd Floor, Y. B. Chavan Centre Gen. J. Bhosale Marg. 400 021 Mumbai Tel. (91-22) 282 60 64 Fax (91-22) 285 45 64 E-mail: ebic@glasb001.vsnl.net.in URL: http://www.ebicindia.com

ISRAËL
ROY International 41, Mishmar Hayarden Street PO Box 13056 61130 Tel Aviv Tel. (972-3) 649 94 69 Fax (972-3) 648 60 39 E-mail: roy.il@netvision.net.il URL: http://www.royint.co.il
Sub-agent for the Palestinian Authority:
Index Information Services PO Box 19502 Jerusalem Tel. (972-2) 627 16 34 Fax (972-2) 627 12 19

JAPAN
PSI-Japan Asahi Sanbancho Plaza #206 7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102 Tel. (81-3) 32 34 69 21 Fax (81-3) 32 34 69 15 E-mail: books@psi-japan.co.jp URL: http://www.psi-japan.com

MALAYSIA
EBIC Malaysia Level 7, Wisma Hong Leong 7-1 Jalan Perak 50450 Kuala Lumpur Tel. (60-3) 262 62 98 Fax (60-3) 262 61 98 E-mail: ebic-kl@mol.net.my

MÉXICO
Mundi Prensa Mexico, SA de CV Río Pánuco No 141 Colonia Cuauhtémoc MX-06500 Mexico, DF Tel. (52-5) 533 56 58 Fax (52-5) 514 67 99 E-mail: 101545.2361@compuserve.com

PHILIPPINES
EBIC Philippines 19th Floor, PS Bank Tower Sen. Gil J. Puyat Ave. cor. Tindalo St. Makati City Metro Manila Tel. (63-2) 759 66 80 Fax (63-2) 759 66 90 E-mail: eccpcom@globe.com.ph URL: http://www.eccp.com

SRI LANKA
EBIC Sri Lanka Trans Asia Hotel 115 Sir chittampalam A. Gardiner Mawatha Colombo 2 Tel. (94-1) 074 71 50 78 Fax (94-1) 44 87 79 E-mail: ebicsl@itrim.com

THAILAND
EBIC Thailand 29 Vanissa Building, 8th Floor Soi Chidlom Ploenchit 10330 Bangkok Tel. (66-2) 655 06 27 Fax (66-2) 655 06 28 E-mail: ebicbkk@ksc15.th.com URL: http://www.ebicbkk.org

UNITED STATES OF AMERICA
Bernan Associates 4611-F Assembly Drive Lanham MD20706 Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone) Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax) E-mail: query@bernan.com URL: http://www.bernan.com

ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/AUTRES PAYS
--

Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl/ Please contact the sales office of your choice/ Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix

Office for Official Publications of the European Communities 2, rue Mercier L-2985 Luxembourg Tel. (352) 29 29-42455 Fax (352) 29 29-42758 E-mail: info.info@opoce.cec.be URL: http://eur-op.eu.int
--



ISBN 92-828-7794-9



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

